叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000001

2. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000002

3. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000003

4. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000004

5. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000005

6. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000006

7. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000007

8. 无线电男孩的第一台无线电；(the Radio Boys' First Wireless; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)

[prə'dju:st] [baɪ][stæn] ['gʊdmən] , [ɜ:rl] [bi:tʃ] , ['tɑ:njə] ['ælən] [ænd; ənd][ðə; ði]
Produced by Stan Goodman , Earle Beach , Tonya Allen and the
生产 经过 斯坦 古德曼 , 厄尔 海滩 , 托尼亚 艾伦 和 这

由斯坦·古德曼、厄尔·比奇、托尼亚·艾伦等人制作

[ˌɒn'laɪn] [dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] .
Online Distributed Proofreading Team .
在线的 分布式 校对 团队 .

在线分布式校对团队。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] !
[Illustration : " THERE IT IS !
[插图 : " 那里 它 是 !

【插图：‘就是它！’

" [kraɪd]
" CRIED
" 哭

哭了

[dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['mju:zɪk] ['sʌd(ə)nli]
JOE , AS THE MUSIC SUDDENLY
乔 , 作为 这 音乐 突然

乔，随着音乐突然响起

[bɜ:st] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɪəz]]
BURST UPON THEIR EARS]
爆裂 之上 他们的 耳朵]

震耳欲聋

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜ:st] ['waɪələs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ɔ:(r)] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz]
OR WINNING THE FERBERTON PRIZE
或者 获胜 这 - 奖

或者赢得费伯顿奖

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
BY ALLEN CHAPMAN
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

['fɔ:wɜ:d]
FOREWORD
前言

前言

[baɪ][dʒæk] [bɪnz]
BY JACK BINNS
经过 杰克 宾斯

作者：杰克·宾斯

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ə'prəʊpriət] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [wen] ['reɪdiəʊ][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ]

It	is	very	appropriate	at	this	moment	when	radio	has	taken	the	country	by
它	是	非常	合适的	在	这	片刻	什么时候	收音机	有	已采取	这	国家	经过

[stɔːm] ,

storm	,
风暴	,

在广播席卷全国的当下，这番话非常应景。

[ænd; ənd] [ə'raʊzd] [æn; ən][ɪn'θjuːziæzəm]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['iːkwəl] ,

and	aroused	an	enthusiasm	never	before	equaled	,
和	被唤醒	一个	热情	绝不	前	等于	,

并激起了前所未有的热情。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

that	the	possibilities	for	boys	in	this	art	should	be	brought	out	in	the	interesting
那	这	可能性	为了	男孩们	在	这	艺术	应该	是	带来	出去	在	这	有趣的

[ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] ['mænə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] .

and	readable	manner	shown	in	the	first	book	of	this	series	.
和	可读	方式	所示	在	这	第一的	书	的	这	系列	.

应该以本系列第一本书中展现的那种有趣且易读的方式，将男孩们在这门艺术中的可能性展现出来。

['reɪdiəʊ][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['saɪəns] ,

Radio	is	still	a	young	science	,
收音机	是	仍然	一个	年轻的	科学	,

无线电还是一门新兴科学。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [biːn] [kən'trɪbjuːtɪd] [baɪ]

and	some	of	the	most	remarkable	advances	in	it	have	been	contributed	by
和	一些	的	这	最多	卓越	进展	在	它	有	到过	贡献	经过

['æməˌtʃʊr] — [ðæt] [ɪz] ,

amateurs	—	that	is	,
业余爱好者	—	那	是	,

而且，其中一些最显著的进步是由业余爱好者做出的——也就是说，

[baɪ] [bɔɪ] [ik'sperimentə] .

by	boy	experimenters	.
经过	男生	实验者	.

由男孩实验者完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [geɪm] ,

It	is	never	too	late	to	start	in	the	fascinating	game	,
它	是	绝不	也	晚的	到	开始	在	这	迷人	游戏	,

开始玩这款精彩的游戏永远都不晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪmentə(r)][ɪz] [rɪtʃ] [bəuθ][ɪn] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]

and	the	reward	for	the	successful	experimenter	is	rich	both	in	honor	and
和	这	报酬	为了	这	成功的	实验者	是	富有的	两个都	在	荣誉	和

['rekəmpens] .

recompense	.
补偿	.

实验成功的参与者将获得丰厚的奖励，包括荣誉和报酬。

[dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][iː] . [eɪtʃ] . ['ɑːmˌstrɒŋ] ,

Just	take	the	case	of	E	.	H	.	Armstrong	,
只是	拿	这	案件	的	E	.	H	.	阿姆斯特朗	,

以E·H·阿姆斯特朗为例，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['æməˌtʃʊr] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

one	of	the	most	famous	of	all	the	amateurs	in	this	country	.
一	的	这	最多	著名的	的	全部	这	业余爱好者	在	这	国家	.

他是这个国家最著名的业余高尔夫球手之一。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [həʊm] , [ɪn] ['jɔŋkəz] , [ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [həʊm] - [meɪd]

He	**started**	**in**	**as**	**a**	**boy**	**at**	**home**	**,**	**in**	**Yonkers**	**,**	**experimenting**	**with**	**home**	**-**	**made**
他	开始	在	作为	一个	男生	在	家	,	在	扬克斯	,	实验	和	家	-	制成

[ˌæpə'reɪtəs] ,

apparatus	**,**
设备	,

他小时候在扬克斯的家中就开始尝试用自制的设备进行实验。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['sɜːkɪt] [ðæt] [hæz; həz] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] ['reɪdiəʊ] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

and	**discovered**	**the**	**circuit**	**that**	**has**	**revolutionized**	**radio**	**transmission**	**and**
和	发现	这	电路	那	有	革命性的	收音机	传播	和

[rɪ'sepʃ(ə)n] .

reception	**.**
接待	.

并发现了彻底改变无线电发射和接收的电路。

[hɪz; ɪz] ['sɜːkɪt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] ['brɔːdkɑːst] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [spiːtʃ] ,

His	**circuit**	**has**	**made**	**it**	**possible**	**to**	**broadcast**	**music**	**,**	**and**	**speech**	**,**
他的	电路	有	制成	它	可能的	到	播送	音乐	,	和	演讲	,

他的电路使得音乐和演讲的广播成为可能。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [brɔːt] [hɪm] [wɜːld] - [waɪd] [feɪm] .

and	**it**	**has**	**brought**	**him**	**world**	**-**	**wide**	**fame**	**.**
和	它	有	带来	他	世界	-	宽的	名声	.

这为他带来了世界范围内的声誉。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'læbərət] [lə'bɒrətri] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌpəːsi'viə]

He	**had**	**no**	**elaborate**	**laboratory**	**in**	**which**	**to**	**experiment**	**,**	**but**	**he**	**persevered**
他	有	不	精心制作的	实验室	在	哪个	到	实验	,	但	他	坚持不懈

[ænd; ənd] [wʌn] [aʊt] .

and	**won**	**out**	**.**
和	韩元	出去	.

他没有设备齐全的实验室进行实验，但他坚持不懈，最终取得了成功。

[laɪk] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ɒdz] ,

Like	**the**	**Radio**	**Boys**	**in**	**this**	**story**	**,**	**he**	**was**	**confronted**	**with**	**all**	**kinds**	**of**	**odds**	**,**
喜欢	这	收音机	男孩们	在	这	故事	,	他	曾是	面对	和	全部	种类	的	赔率	,

就像故事中的电台男孩们一样，他也面临着各种各样的困难。

[bʌt; bət] [wɪð] [truː] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt][hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tɑːsk][ænd; ənd] ['traɪʌmft] .

but	**with**	**true**	**American**	**spirit**	**he**	**stuck**	**to**	**his**	**task**	**and**	**triumphed**	**.**
但	和	真的	美国人	精神	他	卡住	到	他的	任务	和	胜利	.

但他凭借真正的美国精神坚持不懈，最终取得了胜利。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['waɪələs] ['æmətə(r)] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]

The	**attitude**	**of**	**the**	**government**	**toward**	**the**	**wireless**	**amateur**	**is**	**well**	**illustrated**	**by**
这	态度	的	这	政府	朝向	这	无线的	业余	是	出色地	插图	经过

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ['hɜːbət] ['huːvə(r)] ,

the	**expressions**	**of**	**Secretary**	**of**	**Commerce**	**Herbert**	**Hoover**	**,**
这	表达式	的	秘书	的	商业	赫伯特	胡佛	,

政府对无线电业余爱好者的态度可以从商务部长赫伯特·胡佛的言论中得到很好的体现。

[ænd; ənd][ɪz] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [bɔɪ] .

and	**is**	**summed**	**up**	**in**	**his**	**declaration**	**,**	**"**	**I**	**am**	**for**	**the**	**American**	**boy**	**.**
和	是	总结	向上	在	他的	宣言	,	"	我	是	为了	这	美国人	男生	.

他的宣言总结道：“我支持美国男孩。

" [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['ɒfəz] [sʌtʃ] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [tuː; tə] [bɔɪ] [ik'sperimentə] [ɪn][ðə; ði]

"	No	other	country	in	the	world	offers	such	opportunities	to	boy	experimenters	in	the
"	不	其他	国家	在	这	世界	优惠	这样的	机会	到	男生	实验者	在	这

['reɪdiəʊ] [fiːld] .

radio	field	.
收音机	场地	.

“世界上没有其他国家能为无线电领域的少年实验者提供这样的机会。”

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['riːəlaɪzɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

The	government	realizes	that	there	is	always	a	possibility	of	other	important
这	政府	意识到	那	那里	是	总是	一个	可能性	的	其他	重要的

[dɪs'kʌvəri] ['biːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [ik'sperimentə] ,

discoveries	being	made	by	the	boy	experimenters	,
发现	存在	制成	经过	这	男生	实验者	,

政府意识到，这些男孩实验者总有可能做出其他重要发现。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [in'kʌridʒz] [ðə; ði] ['æmətə(r)] .

and	that	is	the	reason	it	encourages	the	amateur	.
和	那	是	这	原因	它	鼓励	这	业余	.

这就是它鼓励业余爱好者的原因。

[doʊnt][biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['edis(ə)n] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] .

Don't	be	discouraged	because	Edison	came	before	you	.
不	是	灰心	因为	爱迪生	来了	前	你	.

不要因为爱迪生比你早出现就气馁。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [njuː] ['edis(ə)n] ,

There	is	still	plenty	of	opportunity	for	you	to	become	a	new	Edison	,
那里	是	仍然	很多	的	机会	为了	你	到	变得	一个	新的	爱迪生	,

你仍然有很多机会成为下一个爱迪生。

[ænd; ənd][nəʊ] ['saɪəns] ['ɒfəz] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [æz; əz] [dʌz] ['reɪdiəʊ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n]

and	no	science	offers	the	possibilities	in	this	respect	as	does	radio	communication
和	不	科学	优惠	这	可能性	在	这	尊重	作为	做	收音机	沟通

.

:
.

在这方面，没有任何科学能像无线电通信那样提供如此多的可能性。

[dʒæk] [bɪnz]

Jack	Binns
杰克	宾斯

杰克·宾斯

[mɑːtʃ] 30th -

March	30th	1922
行进	30th	-

1922年3月30日

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [kræʃ] [ˌaɪ 'aɪ] .

I	.	THE	AUTO	CRASH	II	.
我	.	这	汽车	碰撞	二	.

一、车祸 二、

['teɪkɪŋ] [tʃɑ:nsiz] [θri:] . ['wʌndər] [ɒv; əv] ['waɪələs] [ˌaɪ 'vi:] . [mɪ'stɪəriəs] ['fɔ:sɪz] [vi:] . ['krʊkɪd]

TAKING	CHANCES	III	.	WONDERS	OF	WIRELESS	IV	.	MYSTERIOUS	FORCES	V	.	CROOKED
采取	机会	三、	.	奇迹	的	无线的	第四	.	神秘	力量	V	.	歪

[wɜ:k] ['sɪksθ] .

WORK	VI	.
工作	六年级	.

冒险 III. 无线奇迹 IV. 神秘力量 V. 不正当手段 VI.

[ə; eɪ] ['præktɪkl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n] [sevn] .

A	PRACTICAL	OBJECT	LESSON	VII	.
一个	实际的	目的	课	七	.

实践课七。

[ɪn] [ðə; ði] [dɑ:k] [eɪtθ] .

IN	THE	DARK	VIII	.
在	这	黑暗的	八	.

黑暗之中 VIII.

['getɪŋ] [ə; eɪ] [stɑ:t] [ɪks] .

GETTING	A	START	IX	.
获得	一个	开始	第九章	.

开始第九章

[wɜ:k] [ænd; ənd] [fʌn] [eks] . [ə; eɪ] ['stelθi] ['rɑ:skl] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

WORK	AND	FUN	X	.	A	STEALTHY	RASCAL	XI	.
工作	和	乐趣	X	.	一个	隐秘的	恶棍	十一	.

工作与乐趣 X. 一个隐秘的恶棍 XI.

['klevə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌeksˌaɪ'aɪ] .

CLEVER	THINKING	XII	.
聪明的	思维	十二	.

巧妙的思考 XII。

['fɔ:dʒɪŋ] [ə'hed] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

FORGING	AHEAD	XIII	.
锻造	前方	十三	.

勇往直前 XIII.

['θræʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli] [ˌeksˌaɪ'vi:] .

THRASHING	A	BULLY	XIV	.
猛烈抽打	一个	欺负	十四	.

痛击恶霸十四。

[ɒn] [ðə; ði] [vɜ:dʒ] ['eks'vi:] .

ON	THE	VERGE	XV	.
在	这	边缘	十五	.

濒临十五。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [ˌeks'vi:'aɪ] .

THE	FINISHING	TOUCH	XVI	.
这	精加工	触碰	十六	.

画龙点睛之笔十六。

[swi:ts] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ] .

SWEETS	OF	VICTORY	XVII	.
糖果	的	胜利	十七	.

胜利的甜蜜十七。

[ðə; ði] - [praɪz] [ˌeksˌvi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

THE	FERBERTON	PRIZE	XVIII	.
这	-	奖	十八	.

第十八届费伯顿奖

['frendli] ['raɪvlz] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
FRIENDLY RIVALS XIX .
友好的 竞争对手 十九 .

友好的对手 XIX。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['eks 'eks] .
A SPLENDID INSPIRATION XX .
一个 灿烂 灵感 xx .

绝妙的灵感 XX。

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz][ˌɛks'ɛks'aɪ] .
THE TIME OF THEIR LIVES XXI .
这 时间 的 他们的 生活 二十一 .

他们生命中最美好的时光 第二十一章

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] ['stʌtə] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
THE VOICE THAT STUTTERED XXII .
这 嗓音 那 结巴 二十二 .

结结巴巴的声音 22.

[ðə; ði] ['stəʊlən] [set] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
THE STOLEN SET XXIII .
这 被盗 放 二十三 .

被盗套装 23.

['bætərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
BATTERING IN THE DOOR XXIV .
殴打 在 这 门 二十四 .

破门而入 24.

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ˌɛks'ɛks'viː] .
ON THE TRAIL XXV .
在 这 踪迹 25 .

在路上 25.

[ðə; ði] [praɪz]
THE PRIZE
这 奖

奖项

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜːst] ['waɪələs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

['tʃæptə(r)] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [kræʃ]
THE AUTO CRASH
这 汽车 碰撞

车祸

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] ? " [ɑːskt] [bɒb] ['leɪtən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dʒəʊ]['ætˌwʊəd] ,
" How about it , Joe ? " asked Bob Layton of his chum , Joe Atwood ,
" 如何 关于 它 , 乔 ? " 问 鲍勃 莱顿 的 他的 密友 , 乔 阿特伍德 ,

“怎么样，乔？”鲍勃·莱顿问他的朋友乔·阿特伍德。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [skuːl] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , ['swɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [bʊks] [baɪ] [stræps] ['əʊvə(r)]

as	they	came	out	of	school	one	afternoon	,	swinging	their	books	by	straps	over
作为	他们	来了	出去	的	学校	一	下午	,	摇摆	他们的	图书	经过	肩带	超过

[ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

their	shoulders	.
他们的	肩膀	.

一天下午，他们放学回家，把书包用带子挎在肩上。

" ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪlz] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] ? "

"	Going	up	to	Dr	.	Dale's	house	to	-	night	?	"
"	去	向上	到	博士	.	戴尔的	房子	到	-	夜晚	?	"

“今晚去戴尔医生家吗？”

" [juː; jʊ] [bet] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	You	bet	I	am	,	"	replied	Joe	enthusiastically	.
"	你	赌注	我	是	,	"	回复	乔	踊跃	.

“当然啦，”乔热情地回答道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɑːm] .

"	I	wouldn't	miss	it	for	a	farm	.
"	我	不会	错过	它	为了	一个	农场	.

“就算给我一个农场，我也不会错过它。”

[aɪm] [kiːn] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['waɪələs] ['bɪznəs] ,

I'm	keen	to	know	more	about	this	wireless	business	,
我是	敏锐的	到	知道	更多的	关于	这	无线的	商业	,

我很想了解更多关于无线通信行业的信息。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] . "

and	I'm	sure	the	doctor	can	tell	us	more	about	it	than	any	one	else	.	"
和	我是	当然	这	医生	能	告诉	我们	更多的	关于	它	比	任何	一	别的	.	"

我相信医生比任何人都更了解这方面的情况。

" [hiː; hi] [ʃʊə(r)] [dʌz] [get] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['ɪntrəstɪd] , " [ə'griːd] [bɒb] .

"	He	sure	does	get	a	fellow	interested	,	"	agreed	Bob	.
"	他	当然	做	得到	一个	同伴	感兴趣的	,	"	同意	鲍勃	.

“他确实能引起别人的兴趣，”鲍勃赞同道。

" [hiː; hi] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] [bɪt] ['priːtʃi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['aɪðə(r)] .

"	He	isn't	a	bit	preachy	about	it	,	either	.
"	他	不是	一个	少量	说教	关于	它	,	任何一个	.

“他在这方面也一点都不爱说教。”

[dʒʌst] [tɔːks] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪn] [wɜːdz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .

Just	talks	to	you	in	words	you	can	understand	.
只是	会谈	到	你	在	字	你	能	理解	.

只是用你能听懂的语言跟你说话。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [bæk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ]

But	all	the	time	you	know	he's	got	a	lot	back	of	it	and	could	tell	you
但	全部	这	时间	你	知道	他是	得到	一个	很多	后退	的	它	和	可以	告诉	你

[ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] .

ten	times	as	much	about	it	if	you	asked	him	.
十	时代	作为	很多	关于	它	如果	你	问	他	.

但你知道他对此了解很多，如果你问他，他能告诉你十倍的信息。

[meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [seɪf] [wen] [juː; jʊ] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .

Makes	you	feel	safe	when	you	listen	to	him	.
制作	你	感觉	安全的	什么时候	你	听	到	他	.

听他说话会让人感到安全。

[nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['geswɜːk] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

Not	**a**	**bit**	**of**	**guesswork**	**or**	**anything**	**like**	**that**	**.**	**"**
不是	一个	少量	的	猜测	或者	任何事物	喜欢	那	.	"

“完全没有靠猜测之类的。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['tʃɪnɪŋ] [ə'baʊt] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] ['plʌmə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

"	**What**	**are**	**you**	**fellows**	**chinning**	**about**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmy**	**Plummer**	**,**	**one**	**of**	**their**
"	什么	是	你	伙伴们	下巴	关于	?	"	问	吉米	普卢默	,	一	的	他们的

['skuːlmeit] ,

schoolmates	**,**
同学	,

“你们几个在聊什么呢？”他们的同学吉米·普拉默问道。

[huː] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

who	**came**	**up**	**to**	**them**	**at**	**that**	**moment**	**.**
WHO	来了	向上	到	他们	在	那	片刻	.

当时有人走近了他们。

" [juː; jʊ] [siːm] [ɔːl] [wɜːkt] [ʌp] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	**You**	**seem**	**all**	**worked**	**up**	**about**	**something**	**.**	**"**
"	你	似乎	全部	工作	向上	关于	某物	.	"

你好像很激动，心事重重。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðæt] [tɔːk] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [naɪt] [ɒn] [ðə; ðɪ]

"	**It's**	**about**	**that**	**talk**	**Dr**	**.**	**Dale**	**is**	**going**	**to**	**give**	**us**	**to**	**-**	**night**	**on**	**the**
"	它是	关于	那	讲话	博士	.	戴尔	是	去	到	给	我们	到	-	夜晚	在	这

['waɪələs] ['telɪfəʊn] ,

wireless	**telephone**	**,**
无线的	电话	,

“这是关于戴尔博士今晚要通过无线电话发表的讲话，

" ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] , [æz; əz] [hiː; hi] [edʒd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] ['dʒɪmi] [ruːm] [tuː; tə] [wɔːk]

"	**answered**	**Bob**	**,**	**as**	**he**	**edged**	**over**	**a**	**little**	**to**	**give**	**Jimmy**	**room**	**to**	**walk**
"	回答	鲍勃	,	作为	他	边缘	超过	一个	小的	到	给	吉米	房间	到	走

[bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

beside	**them**	**.**
旁	他们	.

“鲍勃回答道，同时稍微挪了挪身子，给吉米留出走在他们旁边的空间。”

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?

"	**You're**	**going**	**,**	**aren't**	**you**	**?**
"	你是	去	,	不是	你	?

你要去，对吧?

[ðə; ðɪ] ['dɒktə(r)] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [huː] [kʊd; kəd] . "

The	**doctor**	**said**	**he**	**wanted**	**all**	**the**	**boys**	**to**	**come**	**who**	**could**	**.**	**"**
这	医生	说	他	通缉	全部	这	男孩们	到	来	WHO	可以	.	"

医生说他希望所有能来的男孩都来。

" [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðɛəl] [biː; bi] ['eni] [iːts] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] , [huː] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ænd; ənd]

"	**Do**	**you**	**suppose**	**there'll**	**be**	**any**	**eats**	**?**	**"**	**asked**	**Jimmy**	**,**	**who**	**was**	**round**	**and**
"	做	你	认为	将会	是	任何	吃	?	"	问	吉米	,	WHO	曾是	圆形的	和

[fæt] ,

fat	**,**
胖的	,

“你觉得会有吃的吗？”圆滚滚、胖乎乎的吉米问道。

[ænd; ənd] [huː] [went] [baɪ][ðə; ðɪ] ['nɪkneɪm] [ɒv; əv] " ['doʊnʌts] " [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [meɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

and	who	went	by	the	nickname	of	"	Doughnuts	"	among	his	mates	because
和	WHO	去	经过	这	昵称	的	"	甜甜圈	"	之中	他的	伙伴们	因为

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['speʃ(ə)l] ['delɪkəsi] .

of	his	fondness	for	that	special	delicacy	.
的	他的	喜爱	为了	那	特别的	美味	.

因为他酷爱甜甜圈这种美食，所以朋友们都叫他"甜甜圈"。

" ['ɔːlweɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['preʃəs] ['stʌmək] [ɒv; əv] [jɔːz] ! " [lɑːft] [bɒb] .

"	Always	thinking	of	that	precious	stomach	of	yours	!	"	laughed	Bob	.
"	总是	思维	的	那	宝贵的	胃	的	你的	!	"	笑了	鲍勃	.

"我时刻想着你那宝贵的胃！"鲍勃笑着说。

" ['dʒɪmi] , [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	Jimmy	,	I'm	ashamed	of	you	.
"	吉米	,	我是	羞愧	的	你	.

吉米，我为你感到羞耻。

[jʊr; jər] ['getɪŋ] [səʊ][fæt] [naʊ] [ðæt] ['prɪti] [suːn] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] [skuːl] .

You're	getting	so	fat	now	that	pretty	soon	you	won't	have	to	walk	to	school	.
你是	获得	所以	胖的	现在	那	漂亮的	很快	你	惯于	有	到	走	到	学校	.

你现在越来越胖了，很快你就不用走路上学了。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][rəʊl][ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] . "

You	can	just	roll	there	like	a	barrel	.	"
你	能	只是	卷	那里	喜欢	一个	桶	.	"

你可以像个桶一样滚过去。

" [juː; jʊ] [strɪŋ] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['dʒeləs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][get][mɔː(r)] [fʌn] [aʊt][ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [ðæn; ðən]

"	You	string	beans	are	only	jealous	because	I	get	more	fun	out	of	eating	than
"	你	细绳	豆子	是	仅有的	嫉妒的	因为	我	得到	更多的	乐趣	出去	的	吃	比

[juː; jʊ][duː; də] ,

you	do	,
你	做	,

"你们这些瘦豆子嫉妒我，只是因为我比你们更享受吃的乐趣。"

" [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .

"	declared	Jimmy	,	with	a	grin	.
"	声明	吉米	,	和	一个	咧嘴笑	.

"吉米咧嘴一笑，说道。"

" [bʌt; bət] [iːts] [ɔː(r)][nəʊ] [iːts] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

"	But	eats	or	no	eats	,	I'm	going	to	hear	what	the	doctor	has	to	say	.
"	但	吃	或者	不	吃	,	我是	去	到	听到	什么	这	医生	有	到	说	.

"但是不管吃不吃东西，我都要听医生的话。"

[ai][gɒt][ə; eɪ]['letə(r)][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][maɪn] [aʊt][ɪn] ['mɪʃɪgən] ,

I	got	a	letter	the	other	day	from	a	cousin	of	mine	out	in	Michigan	,
我	得到	一个	信	这	其他	天	从	一个	表哥	的	矿	出去	在	密歇根州	,

前几天我收到一封来自我住在密歇根州的表亲的信，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [set] [ðæt] [id] [meɪd] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪm'self] .

and	he	told	me	all	about	a	set	that	he'd	made	and	put	up	himself	.
和	他	讲述	我	全部	关于	一个	放	那	他会	制成	和	放	向上	他自己	.

他跟我详细介绍了他自己制作和搭建的那套装置。

[sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst]['kreɪzi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Said	he	was	just	crazy	about	it	.
说	他	曾是	只是	疯狂的	关于	它	.

他说他简直对此着迷了。

['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][ai] [mait] [tɔːk] [tə'geðə(r)] .

Wanted	**me**	**to**	**go**	**into**	**it**	**so**	**that**	**he**	**and**	**I**	**might**	**talk**	**together**	**.**
通缉	我	到	去	进入	它	所以	那	他	和	我	可能	讲话	一起	.

他想让我进去，这样我们就可以一起谈谈。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðəʊ] , [ai] [ges] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] .

Of	**course**	**,**	**though**	**,**	**I**	**guess**	**he**	**was**	**just**	**kidding**	**me**	**about**	**that**	**.**
的	课程	,	尽管	,	我	猜测	他	曾是	只是	开玩笑	我	关于	那	.

当然，我猜他只是在跟我开玩笑。

['mɪʃɪgənz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,

Michigan's	**a**	**long**	**way**	**off**	**,**
密歇根州的	一个	长的	方式	离开	,

密歇根州很远，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] . "

and	**it**	**takes**	**more**	**than**	**a**	**day**	**to**	**get**	**there**	**on**	**a**	**train**	**.**	**"**
和	它	需要	更多的	比	一个	天	到	得到	那里	在	一个	火车	.	"

坐火车到那里需要一天以上的时间。

" ['dɪstəns] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] , " [dɪ'kleəd] [bɒb] .

"	**Distance**	**doesn't**	**make**	**much**	**difference**	**,**	**"**	**declared**	**Bob**	**.**
"	距离	不	制作	很多	不同之处	,	"	声明	鲍勃	.

“距离并没有什么影响，”鲍勃说道。

" [ɔːl'redi] [ðev] [tɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] . "

"	**Already**	**they've**	**talked**	**across**	**the**	**Atlantic**	**Ocean**	**.**	**"**
"	已经	他们有	谈话	穿过	这	大西洋	海洋	.	"

“他们已经跨越大西洋进行了交流。”

" [nɒt] ['æməˌtʃʊr] ? " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][dʒəʊ] [ɪn'kredjələsli] .

"	**Not**	**amateurs**	**?**	**"**	**objected**	**Joe**	**incredulously**	**.**
"	不是	业余爱好者	?	"	反对	乔	难以置信地	.

“不是业余人士？”乔难以置信地反驳道。

" [jes] , ['iːv(ə)n] ['æməˌtʃʊr] , " [ə'fɜːrm] [bɒb] .

"	**Yes**	**,**	**even**	**amateurs**	**,**	**"**	**affirmed**	**Bob**	**.**
"	是的	,	甚至	业余爱好者	,	"	确认	鲍勃	.

“是的，即使是业余人士，”鲍勃肯定地说。

" [maɪ][dæd][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi]

"	**My**	**dad**	**was**	**reading**	**in**	**the**	**papers**	**the**	**other**	**night**	**about**	**a**	**man**	**in**	**New**	**Jersey**
"	我的	爸爸	曾是	阅读	在	这	文件	这	其他	夜晚	关于	一个	男人	在	新的	球衣

[huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [nɪə(r)][baɪ][ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]

who	**was**	**talking**	**to**	**a**	**friend**	**near**	**by**	**and**	**told**	**him**	**that**	**he**	**was**	**going**
WHO	曾是	说	到	一个	朋友	靠近	经过	和	讲述	他	那	他	曾是	去

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['fəʊnəgrɑːf] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

to	**play**	**a**	**phonograph**	**record**	**for**	**him**	**.**
到	玩	一个	留声机	记录	为了	他	.

“前几天晚上，我爸爸在报纸上看到一则新闻，说新泽西州有个男人跟附近的一个朋友聊天，说他要给朋友放一张唱片。

[ə; eɪ][mæn]['əʊvə(r)][ɪn] ['skɒtlənd] , ['əʊvə(r)] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

A	**man**	**over**	**in**	**Scotland**	**,**	**over**	**three**	**thousand**	**miles**	**away**	**,**
一个	男人	超过	在	苏格兰	,	超过	三	千	英里	离开	,

远在三千英里之外的苏格兰，一个男人

[hɜːd] ['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['fəʊnəgrɑːf] [tuː] .

heard	**every**	**word**	**he**	**said**	**and**	**heard**	**the**	**music**	**of**	**the**	**phonograph**	**too**	**.**
听到	每一个	单词	他	说	和	听到	这	音乐	的	这	留声机	也	.

他说的每一个字我都听得清清楚楚，留声机里的音乐我也听到了。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [ət'læntɪk] [hɜːd] [ðə; ði] [seɪm] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,

A	ship	two	thousand	miles	out	on	the	Atlantic	heard	the	same	record	,
一个	船	二	千	英里	出去	在	这	大西洋	听到	这	相同的	记录	,

一艘在大西洋上两千英里外的船只也听到了同样的录音。

[ænd; ənd][səʊ][dɪd] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['hɑːbə(r)][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

and	so	did	another	ship	in	a	harbor	in	Central	America	.
和	所以	做过	其他	船	在	一个	港口	在	中央	美国	.

中美洲港口的另一艘船也发生了同样的情况。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['peɪpə(r)] [sed] , [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [friːk] ,

Of	course	,	the	paper	said	,	that	was	only	a	freak	,
的	课程	,	这	纸	说	,	那	曾是	仅有的	一个	怪物	,

当然，报纸上说，那只是个偶然事件。

[ænd; ənd] ['æmətə(r)] [sets] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [ðæt] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən] [taɪmz] .

and	amateur	sets	couldn't	do	that	once	in	a	million	times	.
和	业余	套	不能	做	那	一次	在	一个	百万	时代	.

业余人士即使尝试一百万次也做不到这一点。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [raɪt] .

But	it	did	it	that	time	,	all	right	.
但	它	做过	它	那	时间	,	全部	正确的	.

但那一次确实成功了。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['feloʊz] , [ðæt] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] .

I	tell	you	,	fellows	,	that	wireless	telephone	is	a	wonder	.
我	告诉	你	,	伙伴们	,	那	无线的	电话	是	一个	想知道	.

伙计们，我跟你们说，无线电话真是个奇迹。

[tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪbiən] [naɪts] !

Talk	about	the	stories	of	the	Arabian	Nights	!
讲话	关于	这	故事	的	这	阿拉伯	夜晚	!

讲讲《一千零一夜》的故事吧!

[ðeɪ] [ɑːrnt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	aren't	in	it	.
他们	不是	在	它	.

他们不在其中。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [gə'fɔː] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [lædz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['snɪkəz] ,

"	There	was	a	loud	guffaw	behind	the	lads	,	accompanied	by	snickers	,
"	那里	曾是	一个	大声	哄笑	在后面	这	小伙子们	,	伴随	经过	士力架	,

小伙子们身后传来一阵大笑，还夹杂着窃笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frendz] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [θriː] [bɔɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	the	friends	turned	around	to	see	three	boys	following	them	.
和	这	朋友们	转向	大约	到	看	三	男孩们	下列的	他们	.

朋友们转过身，看到有三个男孩跟在他们身后。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ,

One	of	them	,	who	was	apparently	the	leader	of	the	trio	,	was	a	big	,
一	的	他们	,	WHO	曾是	显然	这	领导者	的	这	三人组	,	曾是	一个	大的	,

其中一人显然是三人组的头目，身材高大，

[ʌn'wiːldi] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə][ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][bɒb]

unwieldy	boy	of	sixteen	,	a	year	older	and	considerably	larger	than	Bob
笨重	男生	的	十六	,	一个	年	老	和	相当	更大的	比	鲍勃

[ænd; ənd][dʒəʊ] .

and	Joe	.
和	乔	.

一个十六岁的笨拙男孩，比鲍勃和乔大一岁，体型也大得多。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

His	eyes	were	close	together	,
他的	眼睛	是	关闭	一起	,

他双眼紧闭。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['kɔːsnəs] [ænd; ənd] ['ærəgəns] [ðæt] [di'nəutid] [ðə; ðɪ] ['bʊli]

and	he	had	a	look	of	coarseness	and	arrogance	that	denoted	the	bully
和	他	有	一个	看	的	粗糙度	和	傲慢	那	表示	这	欺负

.

:

.

他一副粗鲁傲慢的样子，一副欺凌弱小的模样。

[bʌk] ['lʊkə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] — [hɪz; ɪz] [fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz] ['bʌkli] — [wɒz; wəz]

Buck	Looker	,	as	he	was	called	—	his	first	name	was	Buckley	—	was
巴克	观察者	,	作为	他	曾是	称为	—	他的	第一的	姓名	曾是	巴克利	—	曾是

['dʒen(ə)rəli] [ʌn'pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

generally	unpopular	among	the	boys	,
一般来说	不受欢迎的	之中	这	男孩们	,

大家都叫他巴克·卢克（他的原名是巴克利），他通常不太受男孩们的欢迎。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['rɪtʃɪst] [men] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [taʊn] [hiː; hi]

but	as	he	was	the	son	of	one	of	the	richest	men	of	the	town	he
但	作为	他	曾是	这	儿子	的	一	的	这	最富有的	男人	的	这	镇	他

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hæd; həd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['krəʊniːz] [huː] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

usually	had	one	or	two	cronies	who	hung	about	him	for	what	they	could
通常	有	一	或者	二	亲信	WHO	悬挂	关于	他	为了	什么	他们	可以

[get] .

get	.
得到	.

但由于他是镇上最富有的人之一的儿子，所以他身边通常会有一两个亲信，这些人会为了从他身上捞好处而围着他转。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [kɑːl] [lʊts] , [æn; ən] [ˌʌn'həʊlsəm] ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , ['sʌmwɒt] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən]

One	of	these	,	Carl	Lutz	,	an	unwholesome	looking	boy	,	somewhat	younger	than
一	的	这些	,	卡尔	卢茨	,	一个	不健康的	寻找	男生	,	有些	年轻	比

[bʌk] ,

Buck	,
巴克	,

其中一人名叫卡尔·卢茨，长相不太健康，比巴克略小一些。

[wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [saɪd] ['nɪərə(r)] [ðə; ðɪ] [kɜːb] [wɒz; wəz] ['teri] ['muːni] ,

was	walking	beside	him	,	and	on	the	side	nearer	the	curb	was	Terry	Mooney	,
曾是	步行	旁	他	,	和	在	这	边	更近	这	抑制	曾是	特里	穆尼	,

他旁边走着，靠近路沿的一侧是特里·穆尼。

[ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θriː] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [huːz] ,

the	youngest	of	the	three	,	a	boy	whose	,
这	最小的	的	这	三	,	一个	男生	谁	,

三兄弟中最小的那个，是个男孩，

['fɜːtɪv] [aɪz] ['kærid] [ɪn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [sn'iːkɪnəs] .

furtive	eyes	carried	in	them	a	suggestion	of	treachery	and	sneakiness	.
鬼鬼祟祟	眼睛	携带	在	他们	一个	建议	的	背信弃义	和	偷偷摸摸	.

鬼鬼祟祟的眼神中透着一丝背叛和狡诈。

" [wʌts] [ðə; ðɪ] [dʒəʊk] , [bʌk] ? " [ɑːskt] [bɒb] ['kəʊldli] ,

"	What's	the	joke	,	Buck	?	"	asked	Bob	coldly	,
"	是什么	这	开玩笑	,	巴克	?	"	问	鲍勃	冷冷地	,

“巴克，你这笑点什么？”鲍勃冷冷地问道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['snɪgərɪŋ] ['feɪsɪz] .

as	he	looked	from	one	to	the	other	of	the	sniggering	faces	.
作为	他	看起来	从	一	到	这	其他	的	这	窃笑	面孔	.

他环顾四周，看到一张张窃笑的脸。

" [jʊr; jər][ðə; ði][dʒəʊk] , " ['ɑːnsə(r)d] [bʌk] ['ɪnsələntli] ; " [ðæt][ɪz] ,

"	You're	the	joke	,	"	answered	Buck	insolently	;	"	that	is	,
"	你是	这	开玩笑	,	"	回答	巴克	傲慢地	;	"	那	是	,

“你才是笑话，”巴克傲慢地回答道；“也就是说，

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] ['pʊlɪŋ] [ɒf] [dʒʌst] [naʊ] .

if	you	believe	all	that	stuff	I	heard	you	pulling	off	just	now	.
如果	你	相信	全部	那	东西	我	听到	你	拉	离开	只是	现在	.

如果你相信我刚才听到的你说的那些话的话。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['iːzi] [ɪf] [juː; jʊ] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

You	must	be	easy	if	you	fall	for	that	.	"
你	必须	是	简单的	如果	你	落下	为了	那	.	"

你真是太容易上当了。

" [ai] ['wʌznt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] .

"	I	wasn't	talking	to	you	,	"	replied	Bob	,	restraining	himself	with	some	difficulty	.
"	我	不是	说	到	你	,	"	回复	鲍勃	,	限制	他自己	和	一些	困难	.

“我不是在跟你说话，”鲍勃回答道，他费了好大劲才克制住自己。

" [bʌt; bət] [sɪns] [juːv] ['bʌtɪd] [ɪn] ,

"	But	since	you've	butted	in	,
"	但	自从	你已经	对接	在	,

“但既然你插嘴了，

[pə'hæps] [jʊl] [tel] [ˌem 'iː][dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæts] [səʊ] ['fʌni] [ə'baʊt][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] . "

perhaps	you'll	tell	me	just	what	it	is	that's	so	funny	about	the	wireless	telephone	.	"
也许	你会	告诉	我	只是	什么	它	是	那就是	所以	有趣的	关于	这	无线的	电话	.	"

或许你会告诉我，无线电话到底有什么好笑的。

" [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [bʌŋk] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] ,

"	The	whole	thing	is	bunk	,	if	you	ask	me	,
"	这	所有的	事物	是	假寐	,	如果	你	问	我	,

依我看，整件事都是胡扯。

" [rɪ'plaɪd] [bʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [səʊ]['ɒf(ə)n] [gəʊz] [wɪð] ['ɪgnərəns] .

"	replied	Buck	with	the	confidence	that	so	often	goes	with	ignorance	.
"	回复	巴克	和	这	信心	那	所以	经常	去	和	无知	.

巴克带着那种常常伴随无知而来的自信回答道。

" ['telɪfəʊnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['waɪərz] !

"	Telephoning	without	wires	!
"	电话	没有	电线	!

“无线通话！”

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [tɔːk] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [legz] .

You	might	as	well	talk	of	walking	without	legs	.
你	可能	作为	出色地	讲话	的	步行	没有	腿	.

你这简直就像是在说没有腿也能走路一样。

" [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm][səʊ] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [sweld] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃest]

"	This	argument	seemed	to	him	so	overpowering	that	he	swelled	out	his	chest
"	这	争论	似乎	到	他	所以	压倒性的	那	他	肿胀	出去	他的	胸部

[ænd; ənd] [lʊkt] [traɪ'ʌmfəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ,

and	looked	triumphantly	at	his	two	companions	,
和	看起来	凯旋而归	在	他的	二	同伴	,

“他觉得这个论点如此有力，以至于他挺起胸膛，得意洋洋地看着他的两个同伴。”

[huːz] ['feɪsɪz] ['ɪnstəntli] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

whose	faces	instantly	took	on	the	same	expression	.
谁	面孔	即刻	采取	在	这	相同的	表达	.

他们的脸上瞬间浮现出同样的表情。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ][ten] [straɪk] [ðæt] [taɪm] , [bʌk] , " [dɪ'kleəd] [lʊts] , ['klæpɪŋ] [hɪm][ɒn][ðə; ði]

"	You	made	a	ten	strike	that	time	,	Buck	,	"	declared	Lutz	,	clapping	him	on	the
"	你	制成	一个	十	罢工	那	时间	,	巴克	,	"	声明	卢茨	,	鼓掌	他	在	这

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“你这次打出了十连胜，巴克，”卢茨说着，拍了拍他的肩膀。

" [hɪt][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['bʊlz] - [aɪ] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['teri] , [wɪð] [ə; eɪ][smɜːk] .

"	Hit	the	target	right	in	the	bull's	-	eye	,	"	chimed	in	Terry	,	with	a	smirk	.
"	打	这	目标	正确的	在	这	公牛的	-	眼睛	,	"	齐声说道	在	特里	,	和	一个	傻笑	.

“正中靶心，”特里带着一丝得意的笑容插嘴道。

[bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)]

Bob	and	Joe	and	Jimmy	looked	at	each	other	,	and	,	despite	their
鲍勃	和	乔	和	吉米	看起来	在	每个	其他	,	和	,	尽管	他们的

[rɪ'zentmənt] ,

resentment	,
怨恨	,

鲍勃、乔和吉米互相看了一眼，尽管他们心怀不满，

[hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

had	all	they	could	do	to	keep	from	breaking	into	laughter	.
有	全部	他们	可以	做	到	保持	从	打破	进入	笑声	.

他们竭尽全力才忍住没笑出声来。

[bʌk] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] [ə'mjuːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːs] [feɪs] [gruː] [red] [ænd; ənd] ['mɒt(ə)ld]

Buck	noticed	their	amused	expression	,	and	his	coarse	face	grew	red	and	mottled
巴克	注意到	他们的	觉得好笑	表达	,	和	他的	粗	脸	生长	红色的	和	斑驳

.

:
.

巴克注意到他们脸上的笑意，他那粗糙的脸涨得通红，还出现了斑点。

" [wel] , " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] , " [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ?

"	Well	,	"	he	demanded	,	"	what	have	you	got	to	say	to	that	?
"	出色地	,	"	他	要求	,	"	什么	有	你	得到	到	说	到	那	?

“那么，”他质问道，“你对此有何评论？”

[ˌeɪ 'em][aɪ] [raɪt] [ɔː(r)] [eɪnt] [aɪ] ? "

Am	I	right	or	ain't	I	?	"
是	我	正确的	或者	不是	我	?	"

我说的对吗?

" [jʊr; jər] [rɒŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ['prɒmptli] .

"	You're	wrong	,	"	replied	Joe	promptly	.
"	你是	错误的	,	"	回复	乔	及时	.

“你错了，”乔立即回答道。

" [ded] [rɒŋ] .

"	Dead	wrong	.
"	死的	错误的	.

大错特错。

[jʊr; jər] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [truːθ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] .

You're	so	far	from	the	truth	that	you	couldn't	see	it	with	a	telescope	.
你是	所以	远的	从	这	真相	那	你	不能	看	它	和	一个	望远镜	.

你离真相如此遥远，即使使用望远镜也看不到。

[jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hæm] ['sænwɪtʃ] . "
You're talking like a ham sandwich . "
你是 说 喜欢 一个 火腿 三明治 . "

你说话就像在吃火腿三明治一样。

" [lʊk] [aʊt] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] , [dʒəʊ]['æt,wʊəd] , [ɔ:(r)] [aɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ,
" Look out what you're saying , Joe Atwood , or I'll make you sorry for it ,
" 看 出去 什么 你是 说 , 乔 阿特伍德 , 或者 患病的 制作 你 对不起 为了 它 ,

“乔·阿特伍德，说话注意点，否则我会让你后悔的。”

" ['θret(ə)nd] [bʌk] , [æz; əz][hi:; hi] [klintʃ] [hɪz; ɪz][fɪst] , [æn; ən] ['ʌgli] [lʊk] ['kʌmɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" threatened Buck , as he clinched his fist , an ugly look coming into his eyes .
" 威胁 巴克 , 作为 他 锁定 他的 拳头 , 一个 丑陋的 看 未来 进入 他的 眼睛 .

“巴克威胁道，他攥紧拳头，眼神凶狠。”

" [ai][ə'pɒlədʒaɪz] , " [sed] [dʒəʊ] .
" I apologize , " said Joe .
" 我 道歉 , " 说 乔 .

“我道歉，”乔说。

" [ðæt] [ɪz] , [ai][ə'pɒlədʒaɪz][tu:; tə][ðə; ði][hæm] ['sænwɪtʃ] .
" That is , I apologize to the ham sandwich .
" 那 是 , 我 道歉 到 这 火腿 三明治 .

也就是说，我要向火腿三明治道歉。

" [bɒb] [leɪd] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ɑ:m] .
" Bob laid a restraining hand on his friend's arm .
" 鲍勃 铺设 一个 限制 手 在 他的 朋友们 手臂 .

鲍勃将一只手放在朋友的胳膊上，阻止他继续下去。

" ['i:zi] , [dʒəʊ] , " [hi:; hi] ['kaʊnsld] .
" Easy , Joe , " he counseled .
" 简单的 , 乔 , " 他 咨询 .

“别紧张，乔，”他劝道。

" ['lɪs(ə)n] , [bʌk] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] .
" Listen , Buck , " he went on .
" 听 , 巴克 , " 他 去 在 .

“听着，巴克，”他继续说道。

" [dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][mɑ:'kəʊni] ? "
" Did you ever hear of Marconi ? "
" 做过 你 曾经 听到 的 马可尼 ? "

你听说过马可尼吗?

" [ʃʊə(r)] , [ai][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [bʌk] .
" Sure , I did , " replied Buck .
" 当然 , 我 做过 , " 回复 巴克 .

“当然，我做了，”巴克回答道。

" [hi:z] [ðə; ði] ['feləʊ] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [faɪt] [wɪð] ['dʒu:liəs] ['si:zə(r)] .
" He's the fellow that had the fight with Julius Caesar .
" 他是 这 同伴 那 有 这 斗争 和 尤利乌斯 凯撒 .

“他就是和尤利乌斯·凯撒交过手的那个人。”

[ðə; ði][wʌn] [ðæt] [,kli:ə'pætrə] [wɒz; wəz] ['dɪpi] [ə'baʊt] . "
The one that Cleopatra was dippy about . "
这 一 那 克利奥帕特拉 曾是 迪皮 关于 . "

就是克利奥帕特拉搞砸的那件事。

" [nəʊ] , " [sed] [bɒb] ['peɪʃntli] .
" No , " said Bob patiently .
" 不 , " 说 鲍勃 耐心 .

“不，”鲍勃耐心地说。

" [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːk] ['æntəni] .
" You're thinking of Mark Antony .
" 你是 思维 的 标记 安东尼 .

你想到的是马克·安东尼。

[hiːz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [j'iəz] .
He's been dead for more than eighteen hundred years .
他是 到过 死的 为了 更多的 比 十八 百 年 .

他已经去世一千八百多年了。

[ðə; ði][mæn][ai] [miːn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɪv; laɪv][wʌn] .
The man I mean is a very live one .
这 男人 我 意思是 是 一个 非常 居住 一 .

我指的是一个非常活跃的人。

[hiːz] [ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] ['waɪələs] [tə'legrəfi] . "
He's the inventor of wireless telegraphy . "
他是 这 发明者 的 无线的 电报 . "

他是无线电报的发明者。

" ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , " ['mʌtə] [bʌk] ['sʌlənli] .
" Never heard of him , " muttered Buck sullenly .
" 绝不 听到 的 他 , " 低声说道 巴克 闷闷不乐地 .

“从没听说过他，”巴克闷闷不乐地嘟囔道。

" [wel] , [sɪns] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , [wiːl; wil] ['menʃ(ə)n] [sʌm; səm][wʌn] [els] , " [kən'tɪnjuːd]
" Well , since you never heard of him , we'll mention some one else , " continued
" 出色地 , 自从 你 绝不 听到 的 他 , 出色地 提到 一些 一 别的 , " 持续
[bɒb] .
Bob .
鲍勃 .

“既然你没听说过他，那我们就介绍其他人吧，”鲍勃继续说道。

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['breɪni] ['feləʊ] ,
" I was only going to say that he's a pretty brainy fellow ,
" 我 曾是 仅有的 去 到 说 那 他是 一个 漂亮的 聪明的 同伴 ,

我本来只想说他是个相当聪明的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] .
and he believes in the wireless telephone .
和 他 相信 在 这 无线的 电话 .

他相信无线电话。

[ðen] [ðeəz; ðəz]['edɪs(ə)n] .
Then there's Edison .
然后 有 爱迪生 .

然后是爱迪生。

[pə'hæps] [juːv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ? "
Perhaps you've heard of him ? "
也许 你已经 听到 的 他 ? "

你或许听说过他?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv] , " [blə:t] [bʌk] ['fjʊəriəsli] .
" Of course I have , " blurted Buck furiously .
" 的 课程 我 有 , " 脱口而出 巴克 愤怒地 .

“我当然有，”巴克愤怒地脱口而出。

" [seɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?
" Say , what are you trying to do ?
" 说 , 什么 是 你 尝试 到 做 ?

“请问，你想做什么？”

[meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ? "

Make	a	fool	of	me	?	"
制作	一个	傻子	的	我	?	"

想让我出丑吗?

" ['neɪtʃərz] [dʌn] [ðæt] [ɔːl'redi] , " [dʒəʊ][pʊt][ɪn] , [bʌt; bət][bɒb] [tʃekt] [hɪm] .

"	Nature's	done	that	already	,	"	Joe	put	in	,	but	Bob	checked	him	.
"	自然的	完毕	那	已经	,	"	乔	放	在	,	但	鲍勃	已检查	他	.

“大自然已经做到了这一点,”乔插嘴道，但鲍勃打断了他。

" [aɪm] ['sɪmpli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] , " [bɒb] [ɪk'spleɪnd] , " [ðæt] [ɪf] [wɪr] - ['iːzi] , - [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl]

"	I'm	simply	trying	to	show	,	"	Bob	explained	,	"	that	if	we're	'	easy	,	'	as	you	call
"	我是	简单地	尝试	到	展示	,	"	鲍勃	解释	,	"	那	如果	是	-	简单的	,	-	作为	你	称呼

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“我只是想表明,”鲍勃解释说，“如果我们像你所说的那样‘随和’,

[ɪn] - ['fɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [stʌf] ,

in	'	falling	for	that	stuff	,
在	-	坠落	为了	那	东西	,

“容易被那种东西迷惑”,

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['eɪb(ə)l] [men] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm]

'	there	are	a	lot	of	able	men	in	the	United	States	who	are	in	the	same
-	那里	是	一个	很多	的	有能力的	男人	在	这	团结的	各州	WHO	是	在	这	相同的

[bəʊt] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

boat	with	us	.
船	和	我们	.

“在美国，有很多有能力的男人和我们处境相同。”

[ɪn][fækt][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [breɪnz] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] ['dʌznt]

In	fact	there	isn't	a	man	of	brains	and	education	in	the	country	who	doesn't
在	事实	那里	不是	一个	男人	的	大脑	和	教育	在	这	国家	WHO	不

[bɪ'liːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

believe	in	it	.	"
相信	在	它	.	"

事实上，全国所有有学识、有头脑的人，没有一个不相信这一点的。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] ['eni] [breɪnz] ? " [kraɪd] [bʌk] [ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] .

"	Do	you	mean	to	say	that	I	haven't	any	brains	?	"	cried	Buck	in	a	fury	.
"	做	你	意思是	到	说	那	我	还没有	任何	大脑	?	"	哭	巴克	在	一个	愤怒	.

“你是说我没有脑子吗？”巴克愤怒地喊道。

" [nɒt] [ɪgˈzæktli] [ðæt] , " [rɪˈplaɪd] [bɒb] .

"	Not	exactly	that	,	"	replied	Bob	.
"	不是	确切地	那	,	"	回复	鲍勃	.

“不完全是这样,”鲍勃回答道。

" [bʌt; bət] [pəˈhæps] [juː; jʊ][doʊnt][juːz] [wɒt] [breɪnz] [juː; jʊ][hæv; həv] .

"	But	perhaps	you	don't	use	what	brains	you	have	.
"	但	也许	你	不	使用	什么	大脑	你	有	.

但也许你没有充分利用你所拥有的智慧。

[ðæt] ['hæpənz] ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

That	happens	sometimes	,	you	know	.	"
那	发生	有时	,	你	知道	.	"

你知道，这种情况有时候会发生。

" [aɪ] [ges] [ə; eɪ] ['fɛloʊz] [gɒt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈpɪnjənz] , " ['blʌstə] [kɑːl]

"	I	guess	a	fellow's	got	a	right	to	his	own	opinions	,	"	blustered	Carl
"	我	猜测	一个	同伴们	得到	一个	正确的	到	他的	自己的	意见	,	"	虚张声势	卡尔

“我想每个人都有发表自己意见的权利,”卡尔咆哮道。

[lʊts] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['liːdə(r)] .

Lutz	**,**	**coming**	**to**	**the**	**rescue**	**of**	**his**	**discomfited**	**leader**	**.**
卢茨	,	未来	到	这	救援	的	他的	不安	领导者	.

卢茨前来营救他那处境尴尬的领导人。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæz; həz] , " [riˈtɔːt] [dʒəʊ] .

"	**Of**	**course**	**he**	**has**	**,**	**"**	**retorted**	**Joe**	**.**
"	的	课程	他	有	,	"	反驳	乔	.

“他当然有，”乔反驳道。

" [bʌt; bət] [wen] [ɪts] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] ['ped(ə)l] .

"	**But**	**when**	**it's**	**that**	**kind**	**of**	**opinion**	**he**	**ought**	**to**	**put**	**on**	**the**	**soft**	**pedal**	**.**
"	但	什么时候	它是	那	种类	的	观点	他	应该	到	放	在	这	柔软的	踏板	.

“但是，如果是这种观点，他就应该收敛一些。”

['eni] [wʌn][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [klʌb] [fʊt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [hʌntʃt] [bæk] [ɔː(r)] [krɒs] [aɪz]

Any	**one**	**has**	**a**	**right**	**to**	**have**	**a**	**club**	**foot**	**or**	**a**	**hunched**	**back**	**or**	**cross**	**eyes**
任何	一	有	一个	正确的	到	有	一个	俱乐部	脚	或者	一个	弓着背	后退	或者	叉	眼睛

,

,

,

任何人都有权利患有先天性足内翻、驼背或斜视。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ] [raʊnd] ['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

but	**he**	**doesn't**	**usually**	**go**	**round**	**boasting**	**of**	**them**	**.**	**"**
但	他	不	通常	去	圆形的	吹嘘	的	他们	.	"

但他通常不会到处炫耀这些事。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [waɪz] [bʌntʃ] , [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːld] ,

"	**You're**	**a**	**wise**	**bunch**	**,**	**I'll**	**tell**	**the**	**world**	**,**
"	你是	一个	明智的	束	,	患病的	告诉	这	世界	,

“你们真是一群聪明人，我要告诉全世界。”

" [sniə] [bʌk] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['stɪŋɪŋ] [rɪ'tɔːt] .

"	**sneered**	**Buck**	**in**	**lieu**	**of**	**a**	**more**	**stinging**	**retort**	**.**
"	冷笑	巴克	在	代替	的	一个	更多的	刺痛	反驳	.

巴克冷笑一声，没有说出更尖刻的反驳。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	**Not**	**at**	**all**	**,**	**"**	**replied**	**Joe**	**.**
"	不是	在	全部	,	"	回复	乔	.

“完全不是，”乔回答道。

" [ɪts] [juː; jʊ] [ðæt] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi]['waɪzə(r)][ðæn; ðən]['edɪs(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

"	**It's**	**you**	**that**	**claim**	**to**	**be**	**wiser**	**than**	**Edison**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**them**	**.**
"	它是	你	那	宣称	到	是	更明智	比	爱迪生	和	这	休息	的	他们	.

“是你自认为比爱迪生和其他人更聪明。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [θɪŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [breɪn] [ðæt] [jʊr; jər] [ðə; ði]

But	**you**	**mustn't**	**think**	**because**	**you**	**have**	**water**	**on**	**the**	**brain**	**that**	**you're**	**the**
但	你	不得	思考	因为	你	有	水	在	这	脑	那	你是	这

[həʊl] ['əʊʃ(ə)n] .

whole	**ocean**	**.**
所有的	海洋	.

但你不能因为脑子里一片混乱就以为自己就是整个海洋。

" [ðə; ðɪ][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)] [tens] [bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ] [tuː]

"	The	air	was	full	of	electricity	and	matters	were	tense	between	the	two
"	这	空气	曾是	满的	的	电	和	事情	是	紧张	之间	这	二

[gruːps] [wen] [ə; eɪ][daɪˈvɜːʃ(ə)n] [keɪm] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hæˈluː] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ˈʌðə(r)] [saɪd]

groups	when	a	diversion	came	in	the	form	of	a	halloo	from	the	other	side
团体	什么时候	一个	导流	来了	在	这	形式	的	一个	你好	从	这	其他	边

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [striːt] ,

of	the	street	,
的	这	街道	,

“空气中弥漫着紧张的气氛，两伙人之间的气氛十分紧张，这时街对面传来一声喊叫，转移了双方的注意力。”

[ænd; ənd] [hɜːb] - , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [frend] [ɒv; əv][bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)]

and	Herb	Fennington	,	a	special	friend	of	Bob	and	Joe	,	came	running	over
和	草本植物	-	,	一个	特别的	朋友	的	鲍勃	和	乔	,	来了	跑步	超过

[tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

to	greet	them	.
到	迎接	他们	.

鲍勃和乔的好友赫伯·芬宁顿跑过来迎接他们。

[ðeɪ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [pɑːst] [ɒn] ,

They	stopped	for	a	moment	,	and	Buck	and	his	cronies	passed	on	,
他们	停止	为了	一个	片刻	,	和	巴克	和	他的	亲信	通过了	在	,

['feɪvərɪŋ] [bɒb] ,

favoring	Bob	,
偏爱	鲍勃	,

他们停顿了一会儿，巴克和他的同伙先走了，鲍勃则走在前面。

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɪð] [mə'lɪgnənt] [skaul] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .

Joe	and	Jimmy	with	malignant	scowls	as	they	did	so	.
乔	和	吉米	和	恶性	皱眉	作为	他们	做过	所以	.

乔和吉米这样做时，脸上都带着恶狠狠的表情。

" [hə'ləʊ] , [hɜːb] ! " [kɔːld] [bɒb] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	Hello	,	Herb	!	"	called	Bob	,	as	the	latter	came	up	to	them	,	a	little
"	你好	,	草本植物	!	"	称为	鲍勃	,	作为	这	后者	来了	向上	到	他们	,	一个	小的

['breθləs] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

breathless	from	running	.
喘不过气	从	跑步	.

“你好，赫伯！”鲍勃喊道，赫伯跑过来时有些气喘吁吁。

" [hə'ləʊ] , ['feloʊz] ! " [rɪ'tɜːnd] [hɜːb] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

"	Hello	,	fellows	!	"	returned	Herb	,	as	he	looked	after	Buck	and	his
"	你好	,	伙伴们	!	"	返回	草本植物	,	作为	他	看起来	后	巴克	和	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

“嗨，伙计们！”赫伯一边照看着巴克和他的同伴们，一边回应道。

" [wʌts] [ʌp] [wɪð] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] ?

"	What's	up	with	Buck	and	his	gang	?
"	是什么	向上	和	巴克	和	他的	帮派	?

“巴克和他的团伙怎么了？”

[lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . "

Looked	as	if	there	was	going	to	be	a	fight	about	something	.	"
看起来	作为	如果	那里	曾是	去	到	是	一个	斗争	关于	某物	.	"

看起来好像要因为什么事发生争执了。

" [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , [aɪ] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , " [ðəʊ]

"	Not	so	bad	as	that	,	I	guess	,	"	replied	Bob	,	with	a	laugh	,	"	though
"	不是	所以	坏的	作为	那	,	我	猜测	,	"	回复	鲍勃	,	和	一个	笑	,	"	尽管

“我想也没那么糟，”鲍勃笑着回答说，“虽然

[bʌk] [dɪd] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [id] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [swɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː ˈes] . "

Buck	**did**	**look**	**as**	**though**	**he'd**	**like**	**to**	**take**	**a**	**swing**	**at**	**us**	**.**	**"**
巴克	做过	看	作为	尽管	他会	喜欢	到	拿	一个	摇摆	在	我们	.	"

巴克看起来好像很想揍我们一顿。

" [aɪ] [ˈəʊnli] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] , " [grʌnt] [dʒəʊ] .

"	**I**	**only**	**wish**	**he**	**had**	**,**	**"**	**grunted**	**Joe**	**.**
"	我	仅有的	希望	他	有	,	"	哼哼	乔	.

“我真希望他那样做，”乔咕哝道。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ˈsɜːt(ə)nli] [gets] [ˌem ˈiː] [mæd] ,

"	**That**	**fellow**	**certainly**	**gets**	**me**	**mad**	**,**
"	那	同伴	当然	获得	我	疯狂的	,

“那家伙真让我生气。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] [ˈhævɪŋ] [sʌm; səm] [ɪkˈskjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɪtʃɪŋ] [ˈɪntuː] [hɪm] . "

and	**I**	**wouldn't**	**mind**	**at**	**all**	**having**	**some**	**excuse**	**for**	**pitching**	**into**	**him**	**.**	**"**
和	我	不会	头脑	在	全部	拥有	一些	原谅	为了	投球	进入	他	.	"

我一点也不介意找个借口去帮他一把。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [əˈbaʊt] ? " [ɑːskt] [hɜːb] , [wɪð] [ˈlaɪvli] [ˌkjʊəriˈɒsəti] .

"	**What**	**was**	**it**	**all**	**about**	**?**	**"**	**asked**	**Herb**	**,**	**with**	**lively**	**curiosity**	**.**
"	什么	曾是	它	全部	关于	?	"	问	草本植物	,	和	热闹	好奇心	.

“这到底是怎么回事？”赫布充满好奇地问道。

" [hiː; hi] [hɜːd] [ˌjuː ˈes] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwaɪələs] [ˈtelɪfəʊn] [ænd; ənd] [ˈbʌtɪd] [ɪn] , " [ɪkˈspleɪnd] [bɒb] .

"	**He**	**heard**	**us**	**talking**	**about**	**the**	**wireless**	**telephone**	**and**	**butted**	**in**	**,**	**"**	**explained**	**Bob**	**.**
"	他	听到	我们	说	关于	这	无线的	电话	和	对接	在	,	"	解释	鲍勃	.

“他听到我们谈论无线电话，就插嘴进来了，”鲍勃解释说。

" [ˈpræktɪkli] [təʊld] [ˌjuː ˈes] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [fuːlz] [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	**Practically**	**told**	**us**	**we**	**were**	**fools**	**for**	**believing**	**that**	**there**	**is**	**such**	**a**	**thing**	**.**
"	几乎	讲述	我们	我们	是	傻瓜	为了	相信	那	那里	是	这样的	一个	事物	.

“实际上是在告诉我们，相信有这种东西是愚蠢的。”

" [hɜːb] [lɑːft] [ˈaʊtraɪt] .

"	**Herb**	**laughed**	**outright**	**.**
"	草本植物	笑了	直接	.

赫伯哈哈大笑起来。

" [saʊndz] [laɪk] [bʌk] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

"	**Sounds**	**like**	**Buck**	**,**	**"**	**he**	**commented**	**.**
"	声音	喜欢	巴克	,	"	他	评论	.

“听起来像巴克，”他评论道。

" [wɒt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] . "

"	**What**	**he**	**doesn't**	**know**	**would**	**fill**	**a**	**book**	**.**	**"**
"	什么	他	不	知道	会	充满	一个	书	.	"

“他不知道的事情足以写成一本书。”

" [ə; eɪ] [həʊl] [ˈlaɪbrəri] [juː; jʊ] [miːn] , " [kəˈrektɪd] [dʒəʊ] .

"	**A**	**whole**	**library**	**you**	**mean**	**,**	**"**	**corrected**	**Joe**	**.**
"	一个	所有的	图书馆	你	意思是	,	"	已更正	乔	.

“你是说整个图书馆吧？”乔纠正道。

" [ə; eɪ] [ˈlaɪbrəri] [ðen] , " [əˈgriːd] [hɜːb] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [wɔːk] ,

"	**A**	**library**	**then**	**,**	**"**	**agreed**	**Herb**	**,**	**as**	**the**	**boys**	**resumed**	**their**	**walk**	**,**
"	一个	图书馆	然后	,	"	同意	草本植物	,	作为	这	男孩们	恢复	他们的	走	,

“那就去图书馆吧，”赫布同意道，男孩们继续往前走。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

which	had	now	brought	them	close	to	the	business	part	of	the	town	.
哪个	有	现在	带来	他们	关闭	到	这	商业	部分	的	这	镇	.

现在，他们已经接近了镇上的商业区。

" [bʌt; bət] [seɪ] , ['feloʊz] , [fə'get] [ə'baʊt] [bʌk] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

"	But	say	,	fellows	,	forget	about	Buck	and	listen	to	this	.
"	但	说	,	伙伴们	,	忘记	关于	巴克	和	听	到	这	.

“但是，伙计们，别管巴克了，听我说。”

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] ['jestədeɪ] .

It's	a	good	one	that	I	heard	yesterday	.
它是	一个	好的	一	那	我	听到	昨天	.

我昨天听到的这个故事不错。

[waɪ] [ɪz] —

Why	is	—
为什么	是	—

为什么是——

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [bɒb] .

"	He	was	interrupted	by	a	shout	from	Bob	.
"	他	曾是	中断	经过	一个	喊	从	鲍勃	.

“他被鲍勃的一声喊叫打断了。”

" [lʊk] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['ɔːtəʊ] !

"	Look	,	"	he	cried	,	"	look	at	that	auto	!
"	看	,	"	他	哭	,	"	看	在	那	汽车	!

“看！”他喊道，“看那辆车！”

[ɪts] ['rʌnɪŋ] [waɪld] !

It's	running	wild	!
它是	跑步	荒野	!

它失控了！

" [ðeə(r)] ['stɑːtld] [aɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bɑbz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .

"	Their	startled	eyes	followed	the	direction	of	Bob's	pointing	finger	.
"	他们的	惊慌	眼睛	随后	这	方向	的	鲍勃的	指向	手指	.

“他们惊愕的目光顺着鲍勃手指的方向望去。

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wɒz; wəz] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['kjʊəriəs] ['æntɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

An	automobile	was	describing	curious	antics	in	the	middle	of	the	street	.
一个	汽车	曾是	描述	好奇的	滑稽动作	在	这	中间	的	这	街道	.

一辆汽车在马路中央做出一些奇怪的举动。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ʃɔːt] ['dæʃɪz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] , ['hezɪteɪtɪd] , ['zɪgzægd] .

It	made	short	dashes	here	and	there	,	hesitated	,	zigzagged	.
它	制成	短的	破折号	这里	和	那里	,	犹豫了一下	,	之字形	.

它时而短促地冲刺，时而犹豫，时而蜿蜒前行。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['sʌd(ə)nli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɜːb] ,

Then	it	turned	suddenly	toward	the	curb	,
然后	它	转向	突然	朝向	这	抑制	,

然后它突然转向路边，

[dæʃt] [pn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [ə'mɪd] [ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['brəʊkən] [glɑːs] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði]

dashed	on	the	sidewalk	and	amid	a	crash	of	broken	glass	plunged	through	the
虚线	在	这	人行道	和	之中	一个	碰撞	的	破碎的	玻璃	暴跌	通过	这

[pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stɔː(r)] .

plate	glass	windows	of	a	store	.
盘子	玻璃	视窗	的	一个	店铺	.

他冲上人行道，伴随着玻璃破碎的巨响，撞破了商店的玻璃橱窗。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER II

章 二

第二章

['teɪkɪŋ] [tʃɑ:nsiz]

TAKING CHANCES

采取 机会

冒险

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ˌstju:pɪ'fækʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]

There was a moment of stupefaction on the part of the boys at the

那里 曾是 一个 片刻 的 震惊 在 这 部分 的 这 男孩们 在 这

['sʌdnnəs] [ɒv; əv] [wɒt] ['prɒmɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['trædʒədi] .

suddenness of what promised to be a tragedy .

突然 的 什么 承诺 到 是 一个 悲剧 .

男孩们被这突如其来的悲剧吓了一跳，一时不知所措。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] .

Then in a flash they came to life .

然后 在 一个 闪光 他们 来了 到 生活 .

然后，它们瞬间活了过来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l][ɪn] [ðæt] ['ɔ:təʊ] ! " [kraɪd] [bɒb] , [æz; əz][hi:; hi] [dæʃt] [tə'wɔ:d] [ðə; ði][stɔ:(r)] ,

" There was a girl in that auto ! " cried Bob , as he dashed toward the store ,

" 那里 曾是 一个 女孩 在 那 汽车 ! " 哭 鲍勃 , 作为 他 虚线 朝向 这 店铺 ,

“那辆车里有个女孩！”鲍勃一边喊着，一边朝商店冲去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

the others following close on his heels .

这 其他的 下列的 关闭 在 他的 高跟鞋 .

其他人紧随其后。

" ['hʌri] [ʌp] , ['feloʊz] .

" Hurry up , fellows .

" 匆忙 向上 , 伙伴们 .

“伙计们，快点儿。”

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi] ['bædli] [hɜ:t] . "

She may be badly hurt . "

她 可能 是 糟糕 伤害 . "

她可能受了重伤。

" [mɔ:(r)] ['laɪkli] [kɪld] , " ['mʌtə] [dʒəʊ] .

" More likely killed , " muttered Joe .

" 更多的 可能 被杀 , " 低声说道 乔 .

“更有可能是被杀了，”乔低声说道。

" [doʊnt] [si:] [haʊ] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [θru:] [ðæt] .

" Don't see how any one could live through that .

" 不 看 如何 任何 一 可以 居住 通过 那 .

“我不明白怎么会有人能熬过那种日子。”

" [ðə; ði][stɔ:(r)] [θru:] [hu:z] ['wɪndəʊz] [ðə; ði][kɑ:(r)][hæd; həd] [dæʃt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst] [peɪnt]

" The store through whose windows the car had dashed was the largest paint

" 这 店铺 通过 谁 视窗 这 车 有 虚线 曾是 这 最大 画

[ænd; ənd]['hɑ:dweə(r)][stɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

and hardware store in the town .

和 硬件 店铺 在 这 镇 .

“汽车撞破窗户的那家商店是镇上最大的油漆和五金商店。”

[ðə; ði] [kræʃ] [hæd; həd][ri'zaund, -'saund][fɑ:(r)][ænd; ənd][nɪə(r)] , [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ]

The	crash	had	resounded	far	and	near	,	and	people	were	rushing
这	碰撞	有	回荡着	远的	和	靠近	,	和	人们	是	匆忙

[tə'wɔ:d] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] .

toward	it	from	all	directions	.
朝向	它	从	全部	方向	.

撞击声响彻四面八方，人们从四面八方涌向事发地点。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɜ:st] , [haʊ'evə(r)] .

The	boys	reached	the	place	first	,	however	.
这	男孩们	达到	这	地方	第一的	,	然而	.

然而，男孩们先到达了目的地。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [ˌeɪsd] [ɪn] , ['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] ['gri:tɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['vɒlju:m]

They	opened	the	door	and	raced	in	,	only	to	be	greeted	with	a	heavy	volume
他们	打开	这	门	和	比赛	在	,	仅有的	到	是	问候	和	一个	重的	体积

[ɒv; əv] [sməʊk] ,

of	smoke	,
的	抽烟	,

他们打开门冲了进去，却发现里面浓烟滚滚。

[θru:] [wɪtʃ] ['flikə] [tʌŋz] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

through	which	flickered	tongues	of	fire	.
通过	哪个	闪烁	舌头	的	火	.

透过其中闪烁的火舌。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['debri:] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ðə; ði] [rekt] ['ɔ:təʊ] .

In	the	midst	of	a	mass	of	debris	was	standing	the	wrecked	auto	.
在	这	中间	的	一个	大量的	的	碎片	曾是	常设	这	损毁	汽车	.

在一堆瓦砾中，矗立着一辆损毁的汽车。

[ðə; ði] ['gæsəli:n] [tæŋk][hæd; həd] [bi:n] [smæʃt] [baɪ][ðə; ði]['ɪmpækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒntents] , ['lʌkɪli]

The	gasoline	tank	had	been	smashed	by	the	impact	,	and	the	contents	,	luckily
这	汽油	坦克	有	到过	粉碎	经过	这	影响	,	和	这	内容	,	幸运的是

[ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'maʊnt] ,

a	small	amount	,
一个	小的	数量	,

汽油箱在撞击中破碎，所幸里面的汽油量不多。

[hæd; həd] [bi:n] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊv] .

had	been	scattered	over	the	place	and	come	in	contact	with	a	stove	.
有	到过	疏散	超过	这	地方	和	来	在	接触	和	一个	火炉	.

散落在各处，并接触到了炉灶。

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [spred] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪnts] [ænd; ənd] [ɔɪlz] [ænd; ənd]

The	flames	had	spread	to	a	large	part	of	the	paints	and	oils	and
这	火焰	有	传播	到	一个	大的	部分	的	这	油漆	和	油	和

['ʌðə(r)] [ɪn'flæməb(ə)l] [mə'tɪərɪəlz] [ðæt] [ðə; ði][stɔ:(r)] [kən'teɪnd] .

other	inflammable	materials	that	the	store	contained	.
其他	易燃	材料	那	这	店铺	包含	.

火势蔓延到商店里存放的大部分油漆、油类和其他易燃物品。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑ:ks] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd] [bi:n] [hɪt][ænd; ənd] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði][kɑ:(r)] ,

One	of	the	clerks	in	the	place	had	been	hit	and	stunned	by	the	car	,
一	的	这	职员	在	这	地方	有	到过	打	和	目瞪口呆	经过	这	车	,

店里的一名店员被车撞倒并惊晕了。

[waɪl] [tu:] ['ʌðə(r)z] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] ,

while	two	others	,	together	with	the	proprietor	and	a	customer	,
尽管	二	其他的	,	一起	和	这	业主	和	一个	顾客	,

而另外两人，连同店主和一名顾客，

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['despərət] [ə'tempts] [tuː; tə] [biːt] [aʊt] [ðə; ði] [fleɪmz] .

were	making	desperate	attempts	to	beat	out	the	flames	.
是	制作	绝望的	尝试	到	打	出去	这	火焰	.

他们拼命试图扑灭火焰。

[bɑbz] [kwɪk] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][hænd] [grə'neɪdz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]

Bob's	quick	eye	caught	sight	of	a	case	of	hand	grenades	standing	near	the
鲍勃的	快的	眼睛	捕捉	视线	的	一个	案件	的	手	手榴弹	常设	靠近	这

['entrəns] ,

entrance	,
入口	,

鲍勃眼疾手快地瞥见入口附近放着一箱手榴弹。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪ] [æt; ət] [wʌns] .

and	his	qualities	of	leadership	came	into	play	at	once	.
和	他的	品质	的	领导	来了	进入	玩	在	一次	.

他的领导才能立刻发挥了作用。

" [græb] [ðəʊz] [grə'neɪdz] , [juː; jʊ] , [hɜːb] , [ænd; ənd] , [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	Grab	those	grenades	,	you	,	Herb	,	and	,	you	,	Jimmy	,	"	he	cried	,
"	抓住	那些	手榴弹	,	你	,	草本植物	,	和	,	你	,	吉米	,	"	他	哭	,

“赫伯，你，还有吉米，都去拿那些手榴弹！”他喊道。

" [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [weə(r)] ['ðer] [məʊst] ['niːdɪd] .

"	and	throw	them	where	they're	most	needed	.
"	和	扔	他们	在哪里	它们是	最多	需要	.

并将它们投入最需要的地方。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [get] [ðæt] [gɜːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

Come	with	me	,	Joe	,	and	get	that	girl	out	of	the	car	.
来	和	我	,	乔	,	和	得到	那	女孩	出去	的	这	车	.

乔，跟我来，把那个女孩从车里弄出来。

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

" [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] ,

"	In	a	twinkling	,
"	在	一个	闪烁	,

“转瞬之间，

[hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] ['hɜːlɪŋ] [ðə; ði] [grə'neɪdz] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnts] [weə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)]

Herb	and	Jimmy	were	hurling	the	grenades	at	the	points	where	the	fire
草本植物	和	吉米	是	投掷	这	手榴弹	在	这	积分	在哪里	这	火

[siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] [məʊst] ['hedweɪ] ,

seemed	to	have	gained	most	headway	,
似乎	到	有	获得	最多	进展	,

赫伯和吉米正朝着火势蔓延最猛烈的地方投掷手榴弹。

[waɪl] [bɒb] [ænd; ənd][dʒəʊ] [wɜːkt] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]['bɒksɪz][ænd; ənd] [rekt]

while	Bob	and	Joe	worked	their	way	over	the	mass	of	boxes	and	wrecked
尽管	鲍勃	和	乔	工作	他们的	方式	超过	这	大量的	的	盒子	和	损毁

['fɪkstʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['ɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [endid] [ɪts][mæd] [rʌʃ] .

fixtures	to	the	place	where	the	runaway	automobile	had	ended	its	mad	rush	.
固定装置	到	这	地方	在哪里	这	逃跑	汽车	有	结束	它是	疯狂的	匆忙	.

鲍勃和乔艰难地穿过成堆的箱子和损毁的设施，来到了失控汽车最终疯狂冲刺的地方。

[ðə; ði] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊz] [hæd; həd] [riːtʃt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	plate	glass	windows	had	reached	almost	to	the	ground	,
这	盘子	玻璃	视窗	有	达到	几乎	到	这	地面	,

落地玻璃窗几乎一直延伸到地面。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð] [ɪts] [greɪt] [mə'mentəm] [hæd; həd] ['iːzəli] [səː'maunt] [ðə; ði] [sɪlz]

so	that	the	automobile	with	its	great	momentum	had	easily	surmounted	the	sills
所以	那	这	汽车	和	它是	伟大的	势头	有	容易地	克服	这	门槛

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['nɪəli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

and	reached	nearly	the	middle	of	the	store	.
和	达到	几乎	这	中间	的	这	店铺	.

因此，汽车凭借巨大的惯性轻松地越过门槛，几乎到达了商店的中间位置。

[wʌn] [wiːl] [hæd; həd] [biːn] [tɔːn] [ɒf] , [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] [wɒz; wəz] ['ʃætəd] ['ɪntuː] ['frægmənts] ,

One	wheel	had	been	torn	off	,	the	windshield	was	shattered	into	fragments	,
一	车轮	有	到过	撕裂	离开	,	这	挡风玻璃	曾是	破碎	进入	片段	,

一个车轮被扯掉了，挡风玻璃碎成了碎片。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [biːn] [krʌʃt] [ɪn] .

and	the	front	of	the	machine	had	been	crushed	in	.
和	这	正面	的	这	机器	有	到过	碎	在	.

机器的前部已经被压扁了。

[ɪn][ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] , [stɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɒn][ðə; ði] [wiːl] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv]

In	the	driver's	seat	,	still	with	her	hand	on	the	wheel	,	was	the	figure	of
在	这	司机	座位	,	仍然	和	她	手	在	这	车轮	,	曾是	这	数字	的

[ə; eɪ][gɜːl] .

a	girl	.
一个	女孩	.

驾驶座上，一只手还放在方向盘上，坐着一个女孩。

[nəʊ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [druːp]

No	sound	came	from	her	,	and	from	the	way	her	body	drooped
不	声音	来了	从	她	,	和	从	这	方式	她	身体	下垂

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

她没有发出任何声音，身体向前瘫软下来。

[lɪmp] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [ʌn'kɒnʃəs] [ɔː(r)] [ded]

limp	and	motionless	,	it	was	evident	that	she	was	either	unconscious	or	dead
跛行	和	静止不动	,	它	曾是	明显	那	她	曾是	任何一个	无意识	或者	死的

.

:
.

她四肢瘫软，一动不动，显然已经昏迷或死亡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fɪəd] [ðə; ði] [wɜːst] ,

The	boys	feared	the	worst	,
这	男孩们	害怕	这	最差	,

男孩们担心最糟糕的情况会发生。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [blʌd] ['trɪklɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wuːnd] [nɪə(r)]

especially	when	they	saw	a	stream	of	blood	trickling	down	from	a	wound	near
尤其	什么时候	他们	锯	一个	溪流	的	血	涓涓细流	向下	从	一个	伤口	靠近

[hɜː(r); hə(r)]['temp(ə)l] .

her	temple	.
她	寺庙	.

尤其是当他们看到鲜血从她太阳穴附近的伤口缓缓流下时。

[ðeɪ] [wɜːkt] [æt; ət][tɒp] [spiːd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt]

They	worked	at	top	speed	,	trying	to	reach	her	and	draw	her	out
他们	工作	在	顶部	速度	,	尝试	到	抵达	她	和	画	她	出去

[frɒm; frəm][ðə; ði]['draɪvərz] [siːt] .

from	the	driver's	seat	.
从	这	司机	座位	.

他们以最快的速度行动，试图接近她，把她从驾驶座上拉出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bent] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv] ['rekɪdʒ] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪv] ,

But	the	bent	and	tangled	mass	of	wreckage	held	her	captive	,
但	这	弯曲	和	纠缠不清	大量的	的	残骸	握住	她	俘虏	,

但是，那堆扭曲缠绕的残骸困住了她。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)]['ʌðə(r)] ['wɪlɪŋ] [hændz][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns]

and	it	was	only	after	other	willing	hands	had	come	to	their	assistance
和	它	曾是	仅有的	后	其他	愿意的	双手	有	来	到	他们的	协助

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] .

that	they	were	able	to	lift	her	from	the	car	.
那	他们	是	有能力的	到	举起	她	从	这	车	.

直到其他热心人士前来帮忙，他们才得以将她从车里抬出来。

[ðeɪ] [bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

They	bore	her	to	a	point	just	outside	the	door	,
他们	钻孔	她	到	一个	观点	只是	外部	这	门	,

他们把她拖到门外，

[ænd; ənd] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] [sʌm; səm]['bɒksɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪdli] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] .

and	laid	her	on	some	boxes	that	were	hurriedly	placed	side	by	side	.
和	铺设	她	在	一些	盒子	那	是	匆匆	放置	边	经过	边	.

然后把她放在几个匆忙并排摆放的箱子上。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dedli] [peɪl] ,

Her	eyes	were	closed	and	she	was	deadly	pale	,
她	眼睛	是	关闭	和	她	曾是	致命	苍白	,

她双眼紧闭，脸色苍白得吓人。

[ðə; ði] ['waɪtnəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['biːɪŋ] [ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [blʌd] [ðæt]

the	whiteness	of	her	face	being	accentuated	by	the	blood	that
这	白人	的	她	脸	存在	强调	经过	这	血	那

[drip] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wuːnd] .

dripped	from	her	wound	.
滴落	从	她	伤口	.

鲜血从伤口滴落，更衬得她脸色苍白。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [ə'pærəntli] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['kwaɪətli]

She	was	a	young	girl	,	apparently	no	more	than	twenty	,	and	was	quietly
她	曾是	一个	年轻的	女孩	,	显然	不	更多的	比	二十	,	和	曾是	悄悄

[ðəʊ] ['teɪstfəli] [drest] .

though	tastefully	dressed	.
尽管	品味高雅	穿着	.

她是个年轻女孩，看起来不超过二十岁，穿着朴素而有品位。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [briːðd] ,

It	was	evident	that	she	still	breathed	,
它	曾是	明显	那	她	仍然	呼吸	,

很明显，她还有呼吸。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ['flʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlɪdz] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

and	a	slight	fluttering	of	the	eyelids	indicated	that	she	was	returning	to
和	一个	轻微	飘动	的	这	眼睑	表明的	那	她	曾是	返回	到

['kɒnʃəsnəs] .

consciousness	.
意识	.

她眼皮微微颤动了一下，表明她正在恢复意识。

[dəˈrektli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈstɜːlɪŋ] [haʊs] , [nemd] [ˈɑːftə(r)][ɪts][prəˈpraɪətə(r)] ,

Directly	**across**	**the**	**street**	**was**	**the**	**Sterling**	**House**	**,**	**named**	**after**	**its**	**proprietor**	**,**
直接地	穿过	这	街道	曾是	这	英镑	房子	,	命名	后	它是	业主	,

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['stɜːlɪŋ] ,

and	**Mrs**	**.**	**Sterling**	**,**
和	太太	.	英镑	,

街对面就是斯特林旅馆，以其主人和斯特林夫人的名字命名。

[ə; eɪ] ['mʌðəli] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk]

a	**motherly**	**looking**	**woman**	**,**	**who**	**was**	**among**	**those**	**who**	**crowded**	**around**	**to**	**look**
一个	母性	寻找	女士	,	WHO	曾是	之中	那些	WHO	挤	大约	到	看

[ænd; ənd][help] ,

and	**help**	**,**
和	帮助	,

一位面容慈祥的妇人，也加入了围观和帮忙的人群。

['rekəgˈnaɪzd] [ðə; ði][gɜːl][æt; ət][wʌns] .

recognized	**the**	**girl**	**at**	**once**	**.**
认可	这	女孩	在	一次	.

她一眼就认出了这个女孩。

" [waɪ] , [ʃiːz] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gests] !

"	**Why**	**,**	**she's**	**one**	**of**	**our**	**guests**	**!**
"	为什么	,	她是	一	的	我们的	客人	!

“她可是我们的客人之一啊！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['berik] — [mɪs] ['neli] ['berik] — [ænd; ənd] [ʃiːz] [biːn] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es]

"	**Her**	**name**	**is**	**Berwick**	**—**	**Miss**	**Nellie**	**Berwick**	**—**	**and**	**she's**	**been**	**staying**	**with**	**us**
"	她	姓名	是	贝里克	—	错过	内莉	贝里克	—	和	她是	到过	入住	和	我们

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [θriː] [deɪz] .

for	**the**	**last**	**three**	**days**	**.**
为了	这	最后的	三	天	.

“她的名字叫伯威克——内莉·伯威克小姐——她已经和我们住在一起三天了。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əˈkrɒs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

Some	**of**	**you**	**bring**	**her**	**across**	**to**	**her**	**room**	**,**
一些	的	你	带来	她	穿过	到	她	房间	,

你们有些人把她带回了她的房间。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [els] ['hʌri] [ænd; ənd][get][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

and	**some**	**one**	**else**	**hurry**	**and**	**get**	**a**	**doctor**	**.**
和	一些	一	别的	匆忙	和	得到	一个	医生	.

还有其他人赶紧去找医生。

[əʊ] , [ðeəz; ðəz]['dɑːktər; draɪv] . ['elɪs] [naʊ] !

Oh	**,**	**there's**	**Dr**	**.**	**Ellis**	**now**	**!**
哦	,	有	博士	.	埃利斯	现在	!

哦，艾利斯博士来了！

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] [wɪð] [greɪt] [rɪˈliːf] ,

"	**she**	**exclaimed**	**with**	**great**	**relief**	**,**
"	她	惊呼	和	伟大的	宽慰	,

她如释重负地惊呼道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪˈskraɪd] [ə; eɪ][tɔːl] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ˈhʌrɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndʒəd]

as	she	descried	a	tall	figure	in	the	crowd	hurrying	to	the	side	of	the	injured
作为	她	描述	一个	高的	数字	在	这	人群	匆忙	到	这	边	的	这	受伤

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

她描述说，人群中有一个高大的身影正匆匆赶到受伤女孩身边。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈdɒktəz] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ] , [əˈsɪstɪd] [baɪ] [tuː] [ˈʌðə(r)z] ,

Under	the	doctor's	directions	,	Bob	and	Joe	,	assisted	by	two	others	,
在下面	这	医生的	方向	,	鲍勃	和	乔	,	协助	经过	二	其他的	,

在医生的指导下，鲍勃和乔在另外两人的协助下，

[ˈlɪftɪd] [ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] .

lifted	the	girl	and	carried	her	across	to	the	hotel	.
抬起	这	女孩	和	携带	她	穿过	到	这	酒店	.

他抱起女孩，把她带到了酒店。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] [ˈhelpflnəs] ,

And	while	they	are	engaged	in	this	work	of	helpfulness	,
和	尽管	他们	是	已订婚的	在	这	工作	的	乐于助人	,

当他们从事这项助人工作时，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈstɔːri] [tuː; tə] [sketʃ] [ˈbriːfli]

it	may	be	well	for	a	better	understanding	of	our	story	to	sketch	briefly
它	可能	是	出色地	为了	一个	更好的	理解	的	我们的	故事	到	草图	简要地

[ðə; ði] [kəɹˈiəz] [ɒv; əv][bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ][ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋz] [ɪn]

the	careers	of	Bob	and	Joe	and	their	friends	and	the	surroundings	in
这	职业生涯	的	鲍勃	和	乔	和	他们的	朋友们	和	这	周围环境	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] .

which	they	had	been	brought	up	.
哪个	他们	有	到过	带来	向上	.

为了更好地理解我们的故事，不妨简要概述一下鲍勃和乔以及他们的朋友的职业生涯和他们成长的环境。

[bɒb] [ˈleɪtən] [wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [ˈhenri] [ˈleɪtən] , [ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈdrʌgɪst] [ænd; ənd] [ˈkemɪst]

Bob	Layton	was	the	son	of	Henry	Layton	,	the	leading	druggist	and	chemist
鲍勃	莱顿	曾是	这	儿子	的	亨利	莱顿	,	这	领导	药剂师	和	化学家

[ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

of	the	town	.
的	这	镇	.

鲍勃·莱顿是亨利·莱顿的儿子，亨利·莱顿是镇上首屈一指的药剂师和化学家。

[bɒb][hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɪn]['klɪnˈtəʊnjə] ,

Bob	had	been	born	and	brought	up	in	Clintonia	,
鲍勃	有	到过	出生	和	带来	向上	在	克林顿尼亚	,

鲍勃出生并成长于克林顿尼亚。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈθraɪvɪŋ] [taʊn] [ɒv; əv][əˈbaʊt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈhæbətənt] [ɪn][æn; ən] [ˈiːstən] [steɪt]

which	was	a	thriving	town	of	about	ten	thousand	inhabitants	in	an	Eastern	state
哪个	曾是	一个	熙	镇	的	关于	十	千	居民	在	一个	东	状态

,

,

,

那是一个位于东部州的繁荣小镇，拥有约一万居民。

[əˈbaʊt] [ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

about	seventy	-	five	miles	from	New	York	City	.
关于	七十	-	五	英里	从	新的	约克	城市	.

距纽约市约75英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] , [ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [ə'bʌndənt]

It	was	located	on	the	Shagary	river	,	a	stream	that	afforded	abundant
它	曾是	位于	在	这	-	河	,	一个	溪流	那	提供	丰富

[ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['bəʊtɪŋ] ,

opportunities	for	boating	,
机会	为了	划船	,

它位于沙加里河畔，这条河流为划船提供了丰富的机会。

['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['endləs] ['pɑːstaɪm][ænd; ənd]

fishing	,	and	swimming	,	and	was	a	source	of	endless	pastime	and
钓鱼	,	和	游泳	,	和	曾是	一个	来源	的	无尽的	消遣	和

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] .

recreation	for	the	boys	.
娱乐	为了	这	男孩们	.

钓鱼和游泳是男孩们无穷无尽的消遣和娱乐方式。

[bɒb] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['stɔːri]['əupənz] , [wɒz; wəz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] [dɑːk]

Bob	,	at	the	time	this	story	opens	,	was	fifteen	years	old	,	of	rather	dark
鲍勃	,	在	这	时间	这	故事	打开	,	曾是	十五	年	老的	,	的	相当	黑暗的

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

故事开始时，鲍勃十五岁，肤色较黑。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][tɔːl] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'veləpt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

and	was	tall	and	well	-	developed	for	his	age	.
和	曾是	高的	和	出色地	-	发达	为了	他的	年龄	.

他个子很高，发育也很好，这在同龄人中算是比较典型的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [spɔːts] .

He	was	vigorous	and	athletic	and	a	lover	of	outdoor	sports	.
他	曾是	蓬勃	和	运动	和	一个	情人	的	户外的	运动的	.

他精力充沛，体格健壮，热爱户外运动。

[hɪz; ɪz]['mægnətɪzəm][ænd; ənd][vaɪ'tæləti] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] " [lɪv; laɪv]['waɪə(r)] ,

His	magnetism	and	vitality	made	him	a	"	live	wire	,
他的	磁性	和	活力	制成	他	一个	"	居住	金属丝	,

他的魅力和活力使他成为一个“活力四射的人”。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]

"	and	he	was	the	natural	leader	among	the	boys	with	whom	he
"	和	他	曾是	这	自然的	领导者	之中	这	男孩们	和	谁	他

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

associated	.
联系	.

“而且，在他交往的男孩中，他天生就是个领导者。”

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][fræŋk][ænd; ənd] ['frendli] ,

His	nature	was	frank	and	friendly	,
他的	自然	曾是	坦率	和	友好的	,

他性格坦率友善。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [waɪl] .

and	he	was	extremely	popular	with	all	those	who	were	worth	while	.
和	他	曾是	极其	受欢迎的	和	全部	那些	WHO	是	值得	尽管	.

他深受所有有分量的人的喜爱。

[wɪð] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪk] ['tempə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə]

With	that	he	had	a	quick	temper	,	which	he	had	learned	,	however	,	to
和	那	他	有	一个	快的	脾气	,	哪个	他	有	学习	,	然而	,	到

[kiːp] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .

keep	under	control	.
保持	在下面	控制	.

他脾气急躁，但他学会了控制自己的脾气。

[hiː; hi]['nevə(r)] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi]['nevə(r)] [saɪd] - [stept]

He	never	looked	for	trouble	,	but	at	the	same	time	he	never	side	-	stepped
他	绝不	看起来	为了	麻烦	,	但	在	这	相同的	时间	他	绝不	边	-	步

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他从不主动惹事，但同时也从不回避麻烦。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] ['bʊldəʊz] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [hɪm] ['spiːdəli] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi]

and	any	one	who	tried	to	bulldoze	and	impose	on	him	speedily	found	that	he
和	任何	一	WHO	尝试	到	推土机	和	强加	在	他	迅速地	成立	那	他

[hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .

had	picked	out	the	wrong	person	.
有	挑选	出去	这	错误的	人	.

任何试图强行压制他的人都会很快发现自己找错了对象。

[dʒəʊ]['ætˌwʊəd] , [bɑbz] ['speʃ(ə)l] [tʃʌm] ,

Joe	Atwood	,	Bob's	special	chum	,
乔	阿特伍德	,	鲍勃的	特别的	密友	,

乔·阿特伍德，鲍勃的挚友

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] .

was	a	boy	of	about	the	same	age	and	was	the	son	of	Dr	.
曾是	一个	男生	的	关于	这	相同的	年龄	和	曾是	这	儿子	的	博士	.

['ætˌwʊəd] ,

Atwood	,
阿特伍德	,

是一个年龄相仿的男孩，是阿特伍德医生的儿子。

[ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

a	prominent	and	respected	physician	of	the	town	.
一个	著名的	和	受人尊敬	医生	的	这	镇	.

镇上一位德高望重的著名医生。

[bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [bɒb] [ə; eɪ] [wɔːm] ['frendʃɪp] [ɪg'zɪstɪd] ,

Between	him	and	Bob	a	warm	friendship	existed	,
之间	他	和	鲍勃	一个	温暖的	友谊	存在	,

他和鲍勃之间有着深厚的友谊。

[ænd; ənd] [weə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [nɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] .

and	where	one	was	found	the	other	was	certain	to	be	not	very	far	off	.
和	在哪里	一	曾是	成立	这	其他	曾是	肯定	到	是	不是	非常	远的	离开	.

如果找到其中一处，另一处肯定也不会离得太远。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][feə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɪð] ['meri] [bluː] [aɪz] , [ðæt] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [flæʃ]

He	had	a	fair	complexion	with	merry	blue	eyes	,	that	,	however	,	could	flash
他	有	一个	公平的	肤色	和	欢乐	蓝色的	眼睛	,	那	,	然而	,	可以	闪光

['faɪə(r)][ɒn] [ə'keɪʒ(ə)n] .

fire	on	occasion	.
火	在	场合	.

他肤色白皙，有一双明亮的蓝眼睛，但有时也会闪过一丝怒火。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɪntəˈtʃeɪndʒz] [wɪð] [bʌk] [ˈlʊkə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

As	has	already	been	seen	in	his	interchanges	with	Buck	Looker	,	he	had	a
作为	有	已经	到过	已见	在	他的	立交桥	和	巴克	观察者	,	他	有	一个

" [kwɪk] [ˈtrɪgə(r)] " [tʌŋ] ,

"	quick	trigger	"	tongue	,
"	快的	扳机	"	舌头	,

从他与巴克·卢克的交锋中已经可以看出，他说话很快，反应也很快。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɜːst][ænd; ənd] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːftəwəd] ,

and	was	likely	to	say	a	thing	first	and	regret	it	afterward	,
和	曾是	可能	到	说	一个	事物	第一的	和	后悔	它	之后	,

而且他很可能先说了些什么，之后又后悔。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [pəˈhæps] [tuː] [fɑː(r)] .

because	he	had	gone	perhaps	too	far	.
因为	他	有	已消失	也许	也	远的	.

因为他或许做得太过火了。

[bɒb] , [æz; əz][ðə; ðɪ][mɔː(r)] [self] [kənˈtrəʊld] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃʌm] ,

Bob	,	as	the	more	self	controlled	of	the	chums	,
鲍勃	,	作为	这	更多的	自己	受控	的	这	朋友们	,

鲍勃是这群朋友中比较自制的人，

[sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃek] [ɒn][ðə; ðɪ] [ɪmˈpʌlsɪvnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

served	as	a	sort	of	check	on	the	impulsiveness	of	his	friend	,
服务	作为	一个	种类	的	查看	在	这	冲动	的	他的	朋友	,

起到了一种约束朋友冲动行为的作用。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [kept] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

and	had	many	times	kept	him	out	of	trouble	.
和	有	许多	时代	保留	他	出去	的	麻烦	.

而且多次让他免于麻烦。

[dʒəʊ] [ʃeəd] [bɑbz] [ˈfɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [æθˈletɪk] [spɔːts] , [ænd; ənd] , [laɪk] [hɪm] ,

Joe	shared	Bob's	fondness	for	athletic	sports	,	and	,	like	him	,
乔	共享	鲍勃的	喜爱	为了	运动	运动的	,	和	,	喜欢	他	,

乔和鲍勃一样热爱体育运动，而且，和鲍勃一样，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈliːdɪŋ] [ˈspɪrɪt][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbeɪsbɔːl] [ænd; ənd] [ˈfʊtbɔːl] [tiːmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taʊn] .

was	a	leading	spirit	in	the	baseball	and	football	teams	of	the	town	.
曾是	一个	领导	精神	在	这	棒球	和	足球	团队	的	这	镇	.

是镇上棒球队和足球队的中流砥柱。

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [druː] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [təˈgeðə(r)] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [kiːn] [ˈɪntrəst] [ɪn] [ˈeniθɪŋ]

Another	thing	that	drew	the	boys	together	was	their	keen	interest	in	anything
其他	事物	那	画	这	男孩们	一起	曾是	他们的	敏锐的	兴趣	在	任何事物

[pɜːˈteɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈsaɪəns] .

pertaining	to	science	.
相关的	到	科学	.

男孩们走到一起的另一个原因是他们对科学相关的一切都抱有浓厚的兴趣。

[iːtʃ] [hæd; həd] [mɑːkt] [məˈkænɪkl] [əˈbɪləti] ,

Each	had	marked	mechanical	ability	,
每个	有	标记	机械的	能力	,

他们每个人都具备出色的机械能力，

[ænd; ənd] [wʊd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [ˈrɑːðə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [kənˈtraɪvəns] [təˈgeðə(r)] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈefəts]

and	would	at	any	time	rather	put	a	contrivance	together	by	their	own	efforts
和	会	在	任何	时间	相当	放	一个	装置	一起	经过	他们的	自己的	努力

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ˈredi] [meɪd] .

than	to	have	it	bought	for	them	ready	made	.
比	到	有	它	买	为了	他们	准备好	制成	.

他们宁愿自己动手制作，也不愿购买现成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['kwɒləti] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndər]

It	was	this	quality	that	had	made	them	enthusiastic	regarding	the	wonders
它	曾是	这	质量	那	有	制成	他们	热情的	关于	这	奇迹

[ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] .

of	the	wireless	telephone	.
的	这	无线的	电话	.

正是这种特质让他们对无线电话的奇妙之处充满了热情。

['hɜːbət] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][jɪə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv]

Herbert	Fennington	was	a	year	younger	than	the	others	and	the	son	of
赫伯特	-	曾是	一个	年	年轻	比	这	其他的	和	这	儿子	的

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['mɜːrtʃənt] [ɒv; əv]['klɪn'təʊnjə] .

one	of	the	principal	merchants	of	Clintonia	.
一	的	这	主要的	商人	的	克林顿尼亚	.

赫伯特·芬宁顿比其他人小一岁，是克林顿尼亚一位主要商人的儿子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪvli] , [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd][dʒəʊks][ænd; ənd][æn; ən][ɔːl] - [ə'raʊnd] " [gʊd] ['feləʊ] .

He	was	lively	,	full	of	fun	and	jokes	and	an	all	-	around	"	good	fellow	.
他	曾是	热闹	,	满的	的	乐趣	和	笑话	和	一个	全部	-	大约	"	好的	同伴	.

他活泼开朗，充满乐趣，爱开玩笑，是个十足的“好人”。

" ['dʒɪmi] ['plʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] , [raʊnd] , [fæt] , ['leɪzi] , [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,

"	Jimmy	Plummer	was	fourteen	,	round	,	fat	,	lazy	,	and	good	-	natured	,
"	吉米	普卢默	曾是	十四	,	圆形的	,	胖的	,	懒惰的	,	和	好的	-	自然	,

吉米·普拉默十四岁，圆滚滚的，胖乎乎的，懒惰，但心地善良。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] .

and	a	great	lover	of	the	good	things	of	life	.
和	一个	伟大的	情人	的	这	好的	事物	的	生活	.

而且他非常热爱生活中的美好事物。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] , ['θrɪfti] , [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['sɪtɪz(ə)n] .

His	father	was	a	carpenter	,	thrifty	,	respected	and	a	good	citizen	.
他的	父亲	曾是	一个	木匠	,	节俭	,	受人尊敬	和	一个	好的	公民	.

他的父亲是一名木匠，节俭，受人尊敬，是一位好公民。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [west] [meɪn] [striːt] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ,

As	the	boys	all	lived	on	West	Main	Street	,	a	pleasant	,
作为	这	男孩们	全部	居住地	在	西方	主要的	街道	,	一个	令人愉快的	,

由于男孩们都住在西大街，那是一个宜人的……

['ʃeɪdɪd] [striːt] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

shaded	street	about	a	quarter	of	a	mile	from	the	business	center	of	the
阴影	街道	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	这	商业	中心	的	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

距离镇中心商业区约四分之一英里的林荫街道，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [dɔːz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

and	within	a	few	doors	of	each	other	,
和	之内	一个	很少	门	的	每个	其他	,

而且彼此之间只隔着几扇门，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [θrəʊn] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] [bəuθ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðə; ði]

they	were	naturally	thrown	much	together	both	in	the	daytime	and	when	in	the
他们	是	自然	抛掷	很多	一起	两个都	在	这	白天	和	什么时候	在	这

['iːvnɪŋz] [ðeɪ] ['fɔːgæðə] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hoʊmz] [tuː; tə] ['stʌdi] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['lesnz]

evenings	they	foregathered	at	each	other's	homes	to	study	together	the	lessons
晚上	他们	聚集	在	每个	其他的	房屋	到	学习	一起	这	课程

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd]

for	the	next	day	or	to	indulge	in	a	few	hours	of	fun	and
为了	这	下一个	天	或者	到	放纵	在	一个	很少	小时	的	乐趣	和

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

recreation	.
娱乐	.

他们自然而然地经常在一起，白天如此，晚上也经常聚在彼此的家中一起学习第二天要学的课程，或者享受几个小时的娱乐休闲时光。

[ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [həʊ'tel] [wɪð] [ðeə(r)] ['helpləs] ['bɜːd(ə)n] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [gɜːl] [ʌp'steəz]

The	boys	reached	the	hotel	with	their	helpless	burden	and	carried	the	girl	upstairs
这	男孩们	达到	这	酒店	和	他们的	无助	负担	和	携带	这	女孩	楼上

[tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,

to	her	room	,
到	她	房间	,

男孩们抱着无助的女孩到达酒店，然后把她抬上楼送回房间。

[weə(r)] ['mɪsɪz] . ['stɜːlɪŋ] [hæd; həd] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

where	Mrs	.	Sterling	had	everything	in	readiness	for	her	reception	.
在哪里	太太	.	英镑	有	一切	在	准备就绪	为了	她	接待	.

斯特林夫人已经为招待会做好了一切准备。

[ðen] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv]

Then	the	doctor	took	her	in	hand	and	the	boys	withdrew	to	the	lobby	of
然后	这	医生	采取	她	在	手	和	这	男孩们	退出	到	这	大厅	的

[ðə; ði] [həʊ'tel] ,

the	hotel	,
这	酒店	,

然后医生扶住了她，男孩们则退到了酒店大厅。

[weə(r)] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði]

where	they	planned	to	wait	for	a	few	minutes	until	the	results	of	the
在哪里	他们	计划	到	等待	为了	一个	很少	分钟	直到	这	结果	的	这

['dɒktəz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] .

doctor's	examination	could	become	known	.
医生的	考试	可以	变得	已知	.

他们计划在那里等几分钟，直到医生检查结果出来。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'gæn] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk]

Now	for	the	first	time	since	the	excitement	began	they	had	time	to	think
现在	为了	这	第一的	时间	自从	这	激动	开始	他们	有	时间	到	思考

[ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

of	themselves	,
的	他们自己	,

现在，自从这场激动人心的事件开始以来，他们第一次有时间思考自己。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [fɔː'beə(r)] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ]

and	when	they	looked	at	each	other	they	could	hardly	forbear	from	laughing
和	什么时候	他们	看起来	在	每个	其他	他们	可以	几乎	忍耐	从	笑

['aʊtraɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] .

outright	at	the	picture	they	presented	.
直接	在	这	图片	他们	呈现	.

当他们彼此对视时，几乎忍不住要大笑起来，因为他们展现出的画面实在太滑稽了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'graɪmd] [wɪð] [sməʊk] [ænd; ənd] [griːs] , [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)]['rʌmp(ə)ld]

They	were	begrimed	with	smoke	and	grease	,	their	clothes	were	rumpled
他们	是	肮脏的	和	抽烟	和	润滑脂	,	他们的	衣服	是	皱巴巴的

[ænd; ənd] [sɔɪld] ,

and	soiled	,
和	脏的	,

他们浑身沾满了烟灰和油污，衣服皱巴巴的，脏兮兮的。

[ænd; ənd] [bɑbz] [sliːv] [hæd; həd] [biːn] [splɪt] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['elbəʊ] ,

and	Bob's	sleeve	had	been	split	from	shoulder	to	elbow	,
和	鲍勃的	袖子	有	到过	分裂	从	肩膀	到	弯头	,

鲍勃的袖子从肩膀到手肘都裂开了。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['dʒægɪd] [strɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪərɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rekt]

where	it	had	been	caught	by	a	jagged	strip	of	the	material	of	the	wrecked
在哪里	它	有	到过	捕捉	经过	一个	锯齿状	条	的	这	材料	的	这	损毁

[kɑː(r)] .

car	.
车	.

它被损毁汽车的一条参差不齐的材料条勾住了。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['stəʊkə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][æn; ən]['əʊʃ(ə)n] ['stiːmə(r)] , " [dʒaib]

"	You	look	like	a	stoker	from	the	hold	of	an	ocean	steamer	,	"	gibed
"	你	看	喜欢	一个	司炉	从	这	抓住	的	一个	海洋	汽船	,	"	嘲讽

“你看上去像远洋轮船船舱里的司炉工，”有人嘲讽道。

[dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌʌn'kempt] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .

Joe	,	as	he	looked	at	the	unkempt	figure	of	his	friend	.
乔	,	作为	他	看起来	在	这	蓬头垢面	数字	的	他的	朋友	.

乔看着他朋友蓬头垢面的身影。

" [ɪts] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['doʊnʌts] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][bæd] , " [rɪ'spɒndɪd] [bɒb] ,

"	It's	dollars	to	doughnuts	that	you	look	just	as	bad	,	"	responded	Bob	,
"	它是	美元	到	甜甜圈	那	你	看	只是	作为	坏的	,	"	回应	鲍勃	,

“我敢打赌，你看起来也一样糟糕，”鲍勃回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒʃruːm] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]

with	a	grin	,	as	he	made	a	break	for	the	washroom	,	followed	by	his
和	一个	咧嘴笑	,	作为	他	制成	一个	休息	为了	这	卫生间	,	随后	经过	他的

[tʃʌm] .

chum	.
密友	.

他咧嘴一笑，冲向洗手间，他的朋友也跟了上去。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋ] [ðəm'selvz] ,

In	the	work	of	washing	themselves	,
在	这	工作	的	洗涤	他们自己	,

在清洗自身的过程中，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt]['əʊnli][ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] [ðæt] [hæd; həd]

they	found	that	it	was	not	only	their	clothes	and	appearance	that	had
他们	成立	那	它	曾是	不是	仅有的	他们的	衣服	和	外貌	那	有

['sʌfəd] .

suffered	.
遭受	.

他们发现，受损的不仅仅是他们的衣着和外貌。

[iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['blɪstər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [felt] ['djʊərɪŋ]

Each	had	a	number	of	scratches	and	blisters	that	they	had	not	felt	during
每个	有	一个	数字	的	划痕	和	水泡	那	他们	有	不是	毛毡	期间

[ðə; ðɪ] ['stɜːrɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['reskjuː] [bʌt; bət] [ðæt] [naʊ] [meɪd] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [nəʊn] .

the	stirring	period	of	rescue	but	that	now	made	their	presence	known	.
这	搅拌	时期	的	救援	但	那	现在	制成	他们的	在场	已知	.

他们身上都有一些擦伤和水泡，在救援过程中他们并没有感觉到，但现在这些伤痕和水泡却让他们意识到了它们的存在。

[bʌt; bət] [ðiːz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] ['traɪflz] ,

But	these	,	after	all	,	were	trifles	,
但	这些	,	后	全部	,	是	琐事	,

但归根结底，这些都只是小事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm][æz; əz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪz] [wɜːk] .

and	they	took	them	as	simply	a	part	of	the	day's	work	.
和	他们	采取	他们	作为	简单地	一个	部分	的	这	天	工作	.

他们把这些都当作日常工作的一部分。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [tɔːl] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)]

They	had	only	a	few	minutes	to	wait	before	the	tall	figure	of	the	doctor
他们	有	仅有的	一个	很少	分钟	到	等待	前	这	高的	数字	的	这	医生

[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [sɪk] [ruːm] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ðɪ] [steəz] .

emerged	from	the	sick	room	and	descended	the	stairs	.
出现	从	这	生病的	房间	和	下降	这	楼梯	.

他们只等了几分钟，医生高大的身影就从病房里走了出来，下了楼。

[ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrɪd] ['fɔːwəd] [tuː; tə][hɪə(r)]

The	expression	on	his	face	reassured	them	,	as	they	hurried	forward	to	hear
这	表达	在	他的	脸	放心	他们	,	作为	他们	慌忙	向前	到	听到

[hɪz; ɪz] ['vɜːdɪkt] .

his	verdict	.
他的	判决	.

他脸上的表情让他们安心，他们赶紧上前去听他的判决。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ]

"	There's	no	danger	,	"	he	declared	,	as	soon	as	he	came	within	speaking
"	有	不	危险	,	"	他	声明	,	作为	很快	作为	他	来了	之内	请讲

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

“没有危险，”他一走到能说话的距离就宣布道。

" [ðəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ɒf] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪd][ɪz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

"	though	how	she	got	off	as	easily	as	she	did	is	almost	a	miracle	.
"	尽管	如何	她	得到	离开	作为	容易地	作为	她	做过	是	几乎	一个	奇迹	.

“尽管她能如此轻易地脱罪简直是个奇迹。”

[ðə; ðɪ] [krʌʃt] [frʌnt] [ænd; ənd][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n]

The	crushed	front	and	top	of	the	machine	acted	as	a	sort	of	protection
这	碎	正面	和	顶部	的	这	机器	行动	作为	一个	种类	的	保护

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

for	her	.
为了	她	.

机器被压扁的前部和顶部对她起到了一种保护作用。

[ðə; ði] [kʌt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [feɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['splɪntə(r)] [ɒv; əv]

The	cut	on	the	side	of	the	face	must	have	been	made	by	a	splinter	of
这	切	在	这	边	的	这	脸	必须	有	到过	制成	经过	一个	碎片	的

['flaɪɪŋ] [glɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndʃiːld] .

flying	glass	from	the	windshield	.
飞行	玻璃	从	这	挡风玻璃	.

脸侧的伤口一定是挡风玻璃飞溅的玻璃碎片造成的。

[wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['prɪnsəpli] [frɒm; frəm] [ɪz] [ʃɒk] , [ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ] ['wʌndə(r)] .

What	she	is	suffering	principally	from	is	shock	,	and	that's	no	wonder	.
什么	她	是	痛苦	主要	从	是	震惊	,	和	那就是	不	想知道	.

她主要遭受的是惊吓，这不足为奇。

['iːv(ə)n] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [rʌf] [ænd; ənd] ['redi] ['jʌŋstər] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Even	one	of	you	rough	and	ready	youngsters	,	"	he	added	with	a	smile	,
甚至	一	的	你	粗糙的	和	准备好	年轻人	,	"	他	额外	和	一个	微笑	,

“即使是你们这些粗犷豪放的年轻人，”他笑着补充道。

" [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə] [gəʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pleɪt] [glɑːs] ['wɪndəʊ] . "

"	would	find	it	a	shock	to	go	flying	through	a	plate	glass	window	.	"
"	会	寻找	它	一个	震惊	到	去	飞行	通过	一个	盘子	玻璃	窗户	.	"

“如果被甩出窗外撞碎玻璃，我会感到非常震惊。”

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [sed] [bɒb] [ɪn] [rɪ'plaɪ] .

"	Sure	thing	,	"	said	Bob	in	reply	.
"	当然	事物	,	"	说	鲍勃	在	回复	.

“当然可以，”鲍勃回答道。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːrnt] ['eni] [wɜːs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I'm	mighty	glad	to	know	that	things	aren't	any	worse	with	her	.
"	我是	强大的	高兴的	到	知道	那	事物	不是	任何	更糟	和	她	.

得知她的情况没有变得更糟，我感到非常高兴。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [wen] [wiː; wi] [rʌʃt] [ɪn] [ðæt] [wɪd] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'laɪv] [æt; ət] [ɔːl] . "

I	didn't	think	when	we	rushed	in	that	we'd	find	her	alive	at	all	.	"
我	没有	思考	什么时候	我们	匆忙	在	那	我们会	寻找	她	活	在	全部	.	"

我当时根本没想到我们冲进去的时候还能找到她，而且她还活着。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [dɪ'zɜːv] [greɪt] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kwɪknəs] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

"	You	boys	deserve	great	credit	for	the	quickness	and	decision	with	which	you
"	你	男孩们	应得	伟大的	信用	为了	这	速度	和	决定	和	哪个	你

['æktɪd] ,

acted	,
行动	,

“你们行动迅速果断，值得高度赞扬。”

" [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] ['greɪvli] .

"	the	doctor	said	gravely	.
"	这	医生	说	严重地	.

“医生严肃地说。”

" [ðə; ði] ['faɪə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [mɔː(r)] .

"	The	fire	might	have	reached	her	in	a	few	seconds	more	.
"	这	火	可能	有	达到	她	在	一个	很少	秒	更多的	.

“再过几秒钟，火势可能就会烧到她身上。”

[aɪm] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [kɔːt] ['faɪə(r)] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

I'm	told	that	the	auto	caught	fire	just	after	you	got	her	out	.
我是	讲述	那	这	汽车	捕捉	火	只是	后	你	得到	她	出去	.

有人告诉我，你刚把她救出来，车就着火了。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][həʊ'tel] ,

"	By	the	way	,	"	he	added	,	as	he	started	to	leave	the	hotel	,
"	经过	这	方式	,	"	他	额外	,	作为	他	开始	到	离开	这	酒店	,

“对了,”他一边说着，一边开始离开酒店。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] ['reskjuːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['verɪ]

"	she	has	been	told	of	the	way	you	rescued	her	,	and	she	is	very
"	她	有	到过	讲述	的	这	方式	你	获救	她	,	和	她	是	非常

['greɪtf(ə)l] .

grateful	.
感激的	.

“她已经听说了你救了她的事，她非常感激。”

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][let][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,

She	wanted	me	to	let	you	come	in	so	that	she	could	thank	you	in	person	,
她	通缉	我	到	让	你	来	在	所以	那	她	可以	感谢	你	在	人	,

她想让我让你进来，这样她就可以当面感谢你。

[bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] ['wiːkənd] [steɪt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l] .

but	in	her	present	weakened	state	I	didn't	think	it	advisable	.
但	在	她	展示	减弱	状态	我	没有	思考	它	建议	.

但鉴于她目前身体虚弱，我认为这样做并不明智。

[aɪ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] , [ðæt] [aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	told	her	,	though	,	that	I	would	speak	to	you	about	it	,
我	讲述	她	,	尽管	,	那	我	会	说话	到	你	关于	它	,

但我告诉她，我会跟你谈谈这件事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][səʊ] [dɪ'zaɪəd] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kɔːl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tə'mɒrəʊ] . "

and	that	if	you	so	desired	you	could	call	on	her	tomorrow	.	"
和	那	如果	你	所以	想要的	你	可以	称呼	在	她	明天	.	"

如果你愿意，明天就可以去拜访她。

" [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] ,

"	We'll	be	glad	to	,	"	answered	Bob	,
"	出色地	是	高兴的	到	,	"	回答	鲍勃	,

“我们很乐意,”鲍勃回答道。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [æz; əz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [went]

and	Joe	nodded	his	assent	as	the	doctor	with	a	wave	of	the	hand	went
和	乔	点头	他的	同意	作为	这	医生	和	一个	海浪	的	这	手	去

[daʊn] [ðə; ði] [steps] .

down	the	steps	.
向下	这	步骤	.

乔点头表示同意，医生挥了挥手，走下了台阶。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [hɪm][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [went] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði]

The	boys	followed	him	a	moment	later	and	went	across	the	street	to	view	the
这	男孩们	随后	他	一个	片刻	之后	和	去	穿过	这	街道	到	看法	这

[siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] .

scene	of	the	wreck	.
场景	的	这	破坏	.

片刻之后，男孩们跟着他穿过马路去看车祸现场。

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] [pʊt] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['faɪə(r)] ['kʌmpəni] ,

The	fire	had	been	put	out	,	and	the	local	fire	company	,
这	火	有	到过	放	出去	,	和	这	当地的	火	公司	,

火势已被扑灭，当地消防队

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] , [wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][həʊz][ænd; ənd]

which	had	been	summoned	to	the	scene	,	was	rolling	up	the	hose	and
哪个	有	到过	被召唤	到	这	场景	,	曾是	滚动	向上	这	软管	和

['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .

getting	ready	to	depart	.
获得	准备好	到	离开	.

被召集到现场的消防员正在卷起水管，准备离开。

[ðə; ði][prə'praɪətə(r)][ænd; ənd] [klɑːks] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ˌvɔlən'tiəz] ,

The	proprietor	and	clerks	of	the	store	,	with	the	aid	of	volunteers	,
这	业主	和	职员	的	这	店铺	,	和	这	援助	的	志愿者	,

商店老板和店员在志愿者的帮助下，

[hæd; həd] [drɔːn] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtli] [bɜːnd] ['ɔːtəməbiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ,

had	drawn	the	wreck	of	the	partly	burned	automobile	from	the	store	,
有	绘制	这	破坏	的	这	部分	烧伤	汽车	从	这	店铺	,

他把那辆部分烧毁的汽车残骸从商店里拖了出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] ['meləŋkəli] ['ruːɪn] .

and	it	stood	in	the	street	,	a	melancholy	ruin	.
和	它	站立	在	这	街道	,	一个	忧郁	废墟	.

它孤零零地矗立在街上，成了一处令人伤感的废墟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [æz; əz][æn; ən]['ɔːtəʊ][ɪts] [deɪ] [ɒv; əv] ['juːsflnəs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

It	was	clear	that	as	an	auto	its	day	of	usefulness	was	over	.
它	曾是	清除	那	作为	一个	汽车	它是	天	的	用处	曾是	超过	.

很明显，作为一辆汽车，它的使用时代已经结束了。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [stɪl] ['lɪŋgəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [spɒt] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['æksɪdənt] ,

A	large	crowd	still	lingered	about	the	spot	,	discussing	the	accident	,
一个	大的	人群	仍然	徘徊不去	关于	这	点	,	讨论	这	事故	,

事故现场仍有大批人群聚集，议论纷纷。

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts] [juˈniːk] ['fiːtʃəz] [hæd; həd] ['θʌrəli] [stɜːd] [ʌp] [ðə; ði] [taʊn] .

which	by	its	unique	features	had	thoroughly	stirred	up	the	town	.
哪个	经过	它是	独特的	特征	有	彻底	搅拌	向上	这	镇	.

它独特的特点给这座小镇带来了巨大的轰动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['ɒf(ə)n] [ðæt] [æn; ən]['ɔːtəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] ['ɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

It	was	not	often	that	an	auto	took	a	flying	leap	into	a	store	and	the
它	曾是	不是	经常	那	一个	汽车	采取	一个	飞行	飞跃	进入	一个	店铺	和	这

['stɔːri] [ɒv; əv] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ]['tɒpɪk][ɒv; əv]

story	of	why	and	how	it	happened	was	sure	to	furnish	a	topic	of
故事	的	为什么	和	如何	它	发生	曾是	当然	到	提供	一个	话题	的

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

discussion	for	many	days	to	come	.
讨论	为了	许多	天	到	来	.

汽车飞身跃入商店的事件并不常见，而事件发生的原因和经过，肯定会成为未来许多天的热门话题。

[bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ] , [æz; əz] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] ,

Bob	and	Joe	,	as	two	of	the	principal	figures	in	the	event	,
鲍勃	和	乔	,	作为	二	的	这	主要的	数据	在	这	事件	,

鲍勃和乔是此次事件中的两位主要人物，

[wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [bɪ'siːdʒd] [wɪð] ['kwestʃənz] .

were	surrounded	at	once	and	besieged	with	questions	.
是	包围	在	一次	和	被围困	和	问题	.

他们立刻被包围，并被连珠炮似的问题包围。

['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [ˌkɔmen'deiʃən] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)]

Many	were	the	commendations	also	that	were	showered	upon	them	for
许多	是	这	表彰	还	那	是	淋浴	之上	他们	为了

[ðeə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .

their	courage	and	presence	of	mind	.
他们的	勇气	和	在场	的	头脑	.

他们还因其勇气和临危不乱的头脑而受到许多表扬。

" [əʊ] , [ðæt] ['wʌznt] [mʌtʃ] , " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][bɒb] .

"	Oh	,	that	wasn't	much	,	"	protested	Bob	.
"	哦	,	那	不是	很多	,	"	抗议	鲍勃	.

“哦，那不算什么，”鲍勃抗议道。

" [wi:; wi][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [kləʊz] [æt; ət][hænd] [wen] [ðə; ði]['ɔ:təʊ] [went] ['kreɪzi] .

"	We	just	happened	to	be	close	at	hand	when	the	auto	went	crazy	.
"	我们	只是	发生	到	是	关闭	在	手	什么时候	这	汽车	去	疯狂的	.

“我们当时正好在附近，汽车突然失控了。”

['enibɒdi] [els] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] . "

Anybody	else	would	have	done	the	same	.	"
任何人	别的	会	有	完毕	这	相同的	.	"

换作其他人也会这么做。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [wʊd] , " [brəʊk] [ɪn] [bʌk] ['lʊkə(r)] , [hu:] [wɪð] [hɪz; ɪz]['krəʊni:z][wɒz; wəz]

"	Of	course	they	would	,	"	broke	in	Buck	Looker	,	who	with	his	cronies	was
"	的	课程	他们	会	,	"	打破	在	巴克	观察者	,	WHO	和	他的	亲信	曾是

['stændɪŋ] [kləʊz] [baɪ] .

standing	close	by	.
常设	关闭	经过	.

“他们当然会这么做，”巴克·卢克插嘴道，他和他的同伙就站在附近。

" ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [fʌs] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	People	are	making	an	awful	fuss	about	a	little	thing	,	it	seems	to	me	.
"	人们	是	制作	一个	可怕	大惊小怪	关于	一个	小的	事物	,	它	似乎	到	我	.

在我看来，人们似乎对一件小事反应过度了。

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜ:k] [wi:; wi][dɪd][ɪn] ['helpɪŋ] [tu:; tə][pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ? "

How	about	the	work	we	did	in	helping	to	put	out	the	fire	?	"
如何	关于	这	工作	我们	做过	在	帮助	到	放	出去	这	火	?	"

我们参与灭火的工作又该如何评价呢?

" [dɪd][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['dʒɪmi] ['plʌmə(r)] .

"	Did	you	?	"	asked	Jimmy	Plummer	.
"	做过	你	?	"	问	吉米	普卢默	.

“你真的做了吗？”吉米·普拉默问道。

" [ðæts] [nju:z] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	That's	news	to	me	.
"	那就是	消息	到	我	.

“我还是第一次听说。”

[lʊk] [æt; ət][jɔ:(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd] [kləʊðz] .

Look	at	your	hands	and	clothes	.
看	在	你的	双手	和	衣服	.

看看你的手和衣服。

[ðeɪ] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] [mɑ:k] [ɒn][ðem; ðəm] .

They	haven't	got	a	mark	on	them	.
他们	还没有	得到	一个	标记	在	他们	.

它们上面没有一点痕迹。

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][lɪft][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] . "

I	saw	you	standing	around	outside	,	and	you	didn't	lift	a	finger	.	"
我	锯	你	常设	大约	外部	,	和	你	没有	举起	一个	手指	.	"

我看到你站在外面，却什么也没做。

" [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] [ɔː(r)] [aɪl] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [kraɪd] [bʌk] ['æŋgrəli] .

"	You	keep	your	mouth	shut	or	I'll	shut	it	for	you	,	"	cried	Buck	angrily	.
"	你	保持	你的	嘴	关闭	或者	患病的	关闭	它	为了	你	,	"	哭	巴克	愤怒地	.

“你给我闭嘴，不然我就让你闭嘴！”巴克愤怒地喊道。

" [jʊr; jər] ['getɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [freʃ] .

"	You're	getting	altogether	too	fresh	.
"	你是	获得	共	也	新鲜的	.

你这话说得太轻浮了。

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɔːt] , [bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .

"	Jimmy	was	about	to	retort	,	but	just	then	there	came	an	interruption	.
"	吉米	曾是	关于	到	反驳	,	但	只是	然后	那里	来了	一个	中断	.

吉米正要反驳，却突然被打断了。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['wʌndər] [ɒv; əv] ['waɪələs]

WONDERS	OF	WIRELESS
奇迹	的	无线的

无线奇迹

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [bɔɪz] ? " [ɑːskt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] ,

"	How	are	you	,	boys	?	"	asked	a	pleasant	voice	,
"	如何	是	你	,	男孩们	?	"	问	一个	令人愉快的	嗓音	,

“你们好吗，孩子们？”一个悦耳的声音问道。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [lædz] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] ['dɑːktər; draɪv] . ['eɪmərɪ] [deɪl] ,

and	the	lads	looked	up	to	see	Dr	.	Amory	Dale	,
和	这	小伙子们	看起来	向上	到	看	博士	.	阿莫里	戴尔	,

小伙子们抬头一看，发现是阿莫里·戴尔医生。

[ðə; ðɪ]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] " [əʊld] [fɜːst] [tʃɜːtʃ] " [ɒv; əv]['klɪn'təʊnjə] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

the	pastor	of	the	"	Old	First	Church	"	of	Clintonia	,	standing	beside	them	.
这	牧师	的	这	"	老的	第一的	教会	"	的	克林顿尼亚	,	常设	旁	他们	.

克林顿尼亚“老第一教堂”的牧师站在他们旁边。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'spɒndɪd] ['kɔːdiəli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .

Most	of	them	responded	cordially	,	for	they	liked	and	respected	him	.
最多	的	他们	回应	诚挚地	,	为了	他们	喜欢	和	受人尊敬	他	.

他们中的大多数人都热情回应，因为他们喜欢并尊敬他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['stɪfnəs] [ɔː(r)] [prə'feʃənəlɪzəm] [ə'baʊt] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ]

There	was	no	stiffness	or	professionalism	about	him	to	make	them	feel	that	they
那里	曾是	不	刚性	或者	专业精神	关于	他	到	制作	他们	感觉	那	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [held] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

were	being	held	at	a	distance	.
是	存在	握住	在	一个	距离	.

他身上没有丝毫的僵硬或职业化，让人感觉不到被冷落或疏远。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [jʌŋ] , ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːli] ['θəːti] ,

He	was	comparatively	young	,	somewhere	in	the	early	thirties	,
他	曾是	比较	年轻的	,	某处	在	这	早期的	三十多岁	,

他比较年轻，大概三十出头。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [freɪm] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] ['æθliːt] .

and	had	the	frame	and	bearing	of	an	athlete	.
和	有	这	框架	和	轴承	的	一个	运动员	.

他拥有运动员的体格和风度。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ruːməz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][stɑː(r)] ['pɪtʃə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] ['beɪsbɔːl]

There	were	rumors	that	he	had	been	a	star	pitcher	on	his	college	baseball
那里	是	谣言	那	他	有	到过	一个	星星	投手	在	他的	大学	棒球

[naɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kwɔːtəbæk] [ɒn][ə; eɪ] ['fʊtbɔːl] [ɪ'lev(ə)n] [huːz] [ɪk'splɔɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tʃerɪʃt]

nine	and	a	quarterback	on	a	football	eleven	whose	exploits	were	still	cherished
九	和	一个	四分卫	在	一个	足球	十一	谁	漏洞	是	仍然	珍爱

[ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

in	the	memory	of	his	institution	.
在	这	记忆	的	他的	机构	.

有传言说，他大学时期是棒球队的明星投手，也是橄榄球队的四分卫，他的事迹至今仍被学校铭记。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['briːzinəs]

He	was	a	lover	of	the	out	-	of	-	doors	and	there	was	a	breeziness
他	曾是	一个	情人	的	这	出去	-	的	-	门	和	那里	曾是	一个	微风

[ænd; ənd][vaɪ'tæləti] [ðæt] ['reɪdieɪtɪd][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['welkəm] [weər'evə(r)][hiː; hi] [went]

and	vitality	that	radiated	from	him	and	made	him	welcome	wherever	he	went
和	活力	那	辐射	从	他	和	制成	他	欢迎	无论	他	去

.

:

.

他热爱户外活动，浑身散发着轻松愉悦的活力，无论走到哪里都备受欢迎。

[hiː; hi] [kept] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] ,

He	kept	in	touch	with	modern	science	,
他	保留	在	触碰	和	现代的	科学	,

他始终与现代科学保持联系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɪm'breɪst] [ə; eɪ] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [kə'rɪə(r)] [ɪf] [hiː; hi]

and	it	was	said	that	he	would	have	embraced	a	scientific	career	if	he
和	它	曾是	说	那	他	会	有	拥抱	一个	科学	职业	如果	他

[hæd; həd] [nɒt] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['pʊlpɪt] .

had	not	felt	it	his	duty	to	enter	the	pulpit	.
有	不是	毛毡	它	他的	责任	到	进入	这	讲坛	.

据说，如果不是觉得有义务走上讲坛，他本会投身科学事业。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['strenjuəs] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	boys	seem	to	have	had	a	strenuous	time	of	it	,	"	he	said	,
"	你	男孩们	似乎	到	有	有	一个	费力的	时间	的	它	,	"	他	说	,

“你们几个小伙子看起来辛苦了不少，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [wɪð] [æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːn] [ænd; ənd] [sɔɪld] [kləʊðz] [ɒv; əv][bɒb]

as	he	looked	with	an	amused	smile	at	the	torn	and	soiled	clothes	of	Bob
作为	他	看起来	和	一个	觉得好笑	微笑	在	这	撕裂	和	脏的	衣服	的	鲍勃

[ænd; ənd][dʒəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['blɪstər] [ðæt] [mɑːkt] [ðem; ðəm] .

and	Joe	as	well	as	the	scratches	and	blisters	that	marked	them	.
和	乔	作为	出色地	作为	这	划痕	和	水泡	那	标记	他们	.

他饶有兴致地看着鲍勃和乔破烂肮脏的衣服，以及他们身上的划痕和水泡。

" [aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] ['kʌvəd] [jɔː'self] [wɪð] ['glɔːri] .

"	I	hear	that	you	covered	yourself	with	glory	.
"	我	听到	那	你	涵盖	你自己	和	荣耀	.

我听说你荣耀加身。

[tel] [ˌem 'iː][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	more	about	it	.
告诉	我	更多的	关于	它	.

请您详细说说。

" [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['diːteɪlz] [ðeɪ] [njuː] ,

"	They	went	into	all	the	details	they	knew	,
"	他们	去	进入	全部	这	细节	他们	知道	,

他们把所有知道的细节都说了出来，

['pɑːsɪŋ] ['əʊvə(r)] [æz; əz] ['ræpɪdlɪ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ðeə(r)] [əʊn] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ə'feə(r)] , [ænd; ənd]

passing	over	as	rapidly	as	possible	their	own	part	in	the	affair	,	and
通过	超过	作为	快速	作为	可能的	他们的	自己的	部分	在	这	事务	,	和

['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ['lɪsnd] [ə'tentɪvlɪ] .

Dr	.	Dale	listened	attentively	.
博士	.	戴尔	听着	认真地	.

他们尽可能快地略过了自己在事件中所扮演的角色，戴尔医生认真地听着。

" [gʊd] [wɜːk] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] .

"	Good	work	,	"	he	commented	.
"	好的	工作	,	"	他	评论	.

“干得好，”他评论道。

" [ðə; ðɪ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	The	occasion	came	and	you	were	equal	to	it	,
"	这	场合	来了	和	你	是	平等的	到	它	,

机会来了，你应对自如。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv] ['enibɒdi] .

and	that's	all	that	can	be	asked	of	anybody	.
和	那就是	全部	那	能	是	问	的	任何人	.

这就是对任何人所能要求的全部了。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [step] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['stɜːlɪŋ] [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒv; əv]

I	think	I'll	step	over	to	the	Sterling	House	now	and	see	if	I	can	be	of
我	思考	患病的	步	超过	到	这	英镑	房子	现在	和	看	如果	我	能	是	的

['eni] [help] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [gɜːl] [huː] [hæz; həz] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] .

any	help	to	the	poor	girl	who	has	had	such	a	trying	experience	.
任何	帮助	到	这	贫穷的	女孩	WHO	有	有	这样的	一个	尝试	经验	.

我想我现在就去斯特林之家看看，能不能帮帮这位经历了如此艰难遭遇的可怜女孩。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪ] , [bɔɪz] ,

By	the	way	,	boys	,
经过	这	方式	,	男孩们	,

对了，孩子们，

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [fə'get] [ə'baʊt] [ðæt] ['waɪələs] [tɔːk] [ʌp] [æt; ət] [maɪ] [haʊs] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	hope	you	won't	forget	about	that	wireless	talk	up	at	my	house	to	-	night	.
我	希望	你	惯于	忘记	关于	那	无线的	讲话	向上	在	我的	房子	到	-	夜晚	.

希望你不会忘记今晚在我家那次关于无线网络的谈话。

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

I'm	looking	for	you	all	to	come	if	possible	,
我是	寻找	为了	你	全部	到	来	如果	可能的	,

我希望你们都能尽可能来。

[ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [maɪ] [best] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

and	I'll	do	my	best	to	see	that	you	have	a	good	time	.	"
和	患病的	做	我的	最好的	到	看	那	你	有	一个	好的	时间	.	"

我会尽我所能让你玩得开心。

" [wɪr] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	We're	sure	of	that	,	"	replied	Bob	,	with	a	smile	.
"	是	当然	的	那	,	"	回复	鲍勃	,	和	一个	微笑	.

“我们对此深信不疑，”鲍勃笑着回答道。

" [ænd; ənd][wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [els] [sɪns] [juː; jʊ][fɜːst] [ɑːskt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]
" And we haven't been thinking of much else since you first asked us to
" 和 我们 还没有 到过 思维 的 很多 别的 自从 你 第一的 问 我们 到
[kʌm] .
come .
来 .

“自从你第一次邀请我们来之后，我们就没怎么想过其他事了。”

[ɪn][fækt] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['æksɪdənt] . "
In fact , we were talking about it just before the accident . "
在 事实 , 我们 是 说 关于 它 只是 前 这 事故 . "

事实上，就在事故发生前，我们还在谈论这件事。

" [ðæts] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" That's good , " replied the doctor .
" 那就是 好的 , " 回复 这 医生 .

“那很好，”医生回答道。

" [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː] , ['bʌkli] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [bʌk] ,
" You coming too , Buckley ? " he asked , turning to Buck ,
" 你 未来 也 , 巴克利 ? " 他 问 , 转弯 到 巴克 ,

“你也来吗，巴克利？”他转过身问巴克。

[huː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['graʊtʃɪli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
who with his cronies was standing grouchily a little apart from the others .
WHO 和 他的 亲信 曾是 常设 闷闷不乐地 一个 小的 除 从 这 其他的 .

他和他的同伙闷闷不乐地站在离其他人稍远的地方。

[bʌk] ['stæmə] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hɑːdli] [ˌʌndə'stʊd] ,
Buck stammered something which could be hardly understood ,
巴克 结结巴巴 某物 哪个 可以 是 几乎 理解 ,

巴克结结巴巴地说了些什么，几乎没人能听懂。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ][ðə; ði]['dɒktə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['negətɪv] .
but which was interpreted by the doctor as a negative .
但 哪个 曾是 翻译 经过 这 医生 作为 一个 消极的 .

但医生却将其解读为阴性结果。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][dɪd][nɒt] [pres] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
The minister did not press the matter ,
这 部长 做过 不是 按 这 事情 ,

部长没有追究此事。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] [ðæt] [ɪn'kluːdɪd] [ðem; ðəm][ɔːl][hiː; hi] [went] [ə'krɒs]
but with a pleasant wave of the hand that included them all he went across
但 和 一个 令人愉快的 海浪 的 这 手 那 包括 他们 全部 他 去 穿过
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

但他友好地挥了挥手，把他们都包括在内，然后穿过了马路。

" [hiːz] [ə; eɪ] [brɪk] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " [ri'mɑːk] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
" He's a brick , isn't he ? " remarked Bob , as he looked after him .
" 他是 一个 砖 , 不是 他 ? " 评论 鲍勃 , 作为 他 看起来 后 他 .

“他真是个硬汉，不是吗？”鲍勃一边看着他一边说道。

" [juː; jʊ][bet][hiː; hi][ɪz] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] [ɪm'fætɪkli] .
" You bet he is , " agreed Joe emphatically .
" 你 赌注 他 是 , " 同意 乔 强调地 .

“没错，”乔斩钉截铁地同意道。

" [ɔːl] [wʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɑːd] [waɪd] , " [wɒz; wəz] [hɜːrbz] ['trɪbjuːt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	All	wool	and	a	yard	wide	,	"	was	Herb's	tribute	,	as	the	boys	,
"	全部	羊毛	和	一个	院子	宽的	,	"	曾是	草药	贡	,	作为	这	男孩们	,

“全是羊毛，一码宽，”赫布这样评价道，男孩们也这样说。

['hævɪŋ] ['gæðəd] [ʌp] [ðeə(r)] [bʊks] , [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [weər'evə(r)]

having	gathered	up	their	books	,	which	in	the	excitement	had	been	thrown	wherever
拥有	聚集	向上	他们的	图书	,	哪个	在	这	激动	有	到过	抛掷	无论

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] ,

they	happened	to	fall	,
他们	发生	到	落下	,

他们捡起了在混乱中被乱扔的书本。

[riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [wɔːk] [təˈwɔːd] [ðeə(r)] [hoʊmz] , ['liːvɪŋ] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [meɪts] ['glaʊərɪŋ] ['ɑːftə(r)]

resumed	their	walk	toward	their	homes	,	leaving	Buck	and	his	mates	glowering	after
恢复	他们的	走	朝向	他们的	房屋	,	离开	巴克	和	他的	伙伴们	忧郁	后

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们继续朝家的方向走去，留下巴克和他的伙伴们怒气冲冲地望着他们身后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['ænɪmeɪtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] ['teɪblz] [ðæt] [naɪt] .

There	was	no	lack	of	animated	conversation	around	their	supper	tables	that	night	.
那里	曾是	不	缺少	的	动画	对话	大约	他们的	晚餐	表格	那	夜晚	.

当晚，他们的餐桌旁充满了热烈的交谈声。

[bɑbz] ['peərənts] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sʌnz]

Bob's	parents	made	no	secret	of	the	fact	that	they	were	proud	of	their	son's
鲍勃的	父母	制成	不	秘密	的	这	事实	那	他们	是	自豪的	的	他们的	儿子的

[pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .

part	in	the	day's	work	.
部分	在	这	天	工作	.

鲍勃的父母毫不掩饰地表达了他们对儿子在当天工作中所做贡献的自豪之情。

[dʒəʊ] , [tuː] , [faʊnd] [hɪm'self] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪn][ðə; ði]['fæməli]['sɜːk(ə)l] ,

Joe	,	too	,	found	himself	made	much	of	in	the	family	circle	,
乔	,	也	,	成立	他自己	制成	很多	的	在	这	家庭	圆圈	,

乔在家庭圈子里也备受重视。

[nɒt]['əʊnli][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [rəʊz] ,

not	only	by	his	father	and	mother	,	but	by	his	sister	Rose	,
不是	仅有的	经过	他的	父亲	和	母亲	,	但	经过	他的	姐姐	玫瑰	,

不仅是他的父母，还有他的妹妹罗斯。

[huː] [ˈhɔvə, ˈhʌ-] [əˈbaʊt] [hɪm] [fɔːrˈstɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['defərəns] [ðæt]

who	hovered	about	him	forestalling	his	wants	and	showing	him	a	deference	that
WHO	悬停	关于	他	阻止	他的	想要	和	显示	他	一个	尊重	那

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['haɪli] ['flætərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmwɒt] [ɪm'bærəsɪŋ]

would	have	been	highly	flattering	if	it	had	not	been	also	somewhat	embarrassing
会	有	到过	高度	奉承	如果	它	有	不是	到过	还	有些	尴尬的

.

:
.

那些在他身边徘徊的人，总是抢在他前面满足他的需求，对他毕恭毕敬，如果不是有点尴尬的话，这会让人感到非常荣幸。

[rəʊz] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)][səʊ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][dʒəʊ] ,

Rose	,	a	year	or	so	younger	than	Joe	,
玫瑰	,	一个	年	或者	所以	年轻	比	乔	,

罗斯比乔小一岁左右，

[wɒz; wəz][ɔːl] [əˈflʌtə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ][rəʊˈmæntɪk] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əˈfeə(r)] .

was	all	aflutter	with	the	romantic	possibilities	of	the	affair	.
曾是	全部	颤动	和	这	浪漫的	可能性	的	这	事务	.

她对这段婚外情可能带来的浪漫前景感到兴奋不已。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][ɪn] [dɪˈstres] !

A	young	girl	in	distress	!
一个	年轻的	女孩	在	痛苦	!

一个陷入困境的小女孩!

[dʒəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈreskjuː] !

Joe	to	the	rescue	!
乔	到	这	救援	!

乔来救场了!

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] [ˈɪntrəstɪŋ] ?

What	could	be	more	interesting	?
什么	可以	是	更多的	有趣的	?

还有什么比这更有趣的呢?

" [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [ˈprɪti] , [dʒəʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Was	she	pretty	,	Joe	?	"	she	asked	.
"	曾是	她	漂亮的	,	乔	?	"	她	问	.

“她漂亮吗，乔？”她问。

" [blest] [ɪf] [aɪ] [nəʊ] , " [hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈbriːfli] .

"	Blest	if	I	know	,	"	her	brother	answered	briefly	.
"	祝福	如果	我	知道	,	"	她	兄弟	回答	简要地	.

“如果我知道的话，那真是太好了。”她哥哥简短地回答道。

" [pɑːs] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [rəʊst] [veɪl] , [sɪs] .

"	Pass	me	some	more	of	that	roast	veal	,	Sis	.
"	经过	我	一些	更多的	的	那	烤	小牛肉	,	妹妹	.

“姐姐，再给我一些烤小牛肉。”

[ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][spɒt] .

It	goes	right	to	the	spot	.
它	去	正确的	到	这	点	.

它直击要害。

" [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] , [rəʊz] [kəmˈplaɪd] .

"	With	a	sigh	,	Rose	complied	.
"	和	一个	叹	,	玫瑰	遵命	.

罗斯叹了口气，照做了。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈpræktɪkl] !

Joe	was	so	practical	!
乔	曾是	所以	实际的	!

乔真是太务实了!

[hɜːb] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] [keɪm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɒdɪfaɪd] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]

Herb	and	Jimmy	came	in	for	a	modified	share	of	applause	because	of
草本植物	和	吉米	来了	在	为了	一个	修改的	分享	的	掌声	因为	的

[ðə; ðɪ] [help] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrendəd] [baɪ][ðeə(r)] [prɒmpt] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

the	help	they	had	rendered	by	their	prompt	and	efficient	handling	of	the
这	帮助	他们	有	渲染	经过	他们的	迅速的	和	高效的	处理	的	这

['faɪə(r)] [grəˈneɪdz] ,

fire	grenades	,
火	手榴弹	,

赫伯和吉米因为迅速有效地处理了燃烧弹而获得了部分掌声。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [held] [ðə; ði] [fleɪmz] ['ʌndə(r)] [kən'trəʊl] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [kʊd; kəd] [get] [tuː; tə]

which	had	held	the	flames	under	control	until	the	fire	department	could	get	to
哪个	有	握住	这	火焰	在下面	控制	直到	这	火	部门	可以	得到	到

[ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [dʒɒb] .

the	place	and	complete	the	job	.
这	地方	和	完全的	这	工作	.

正是这种控制住了火势，直到消防部门赶到现场完成灭火工作。

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [haʊs] [ə'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɪg] [stəʊn] [tʃɜːtʃ] ,

The	minister's	house	adjoined	the	big	stone	church	,
这	部长	房子	相邻的	这	大的	石头	教会	,

牧师的房子紧挨着那座巨大的石头教堂。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [west] [meɪn] [striːt] [ænd; ənd] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l]

which	was	on	West	Main	Street	and	divided	the	business	from	the	residential
哪个	曾是	在	西方	主要的	街道	和	分割	这	商业	从	这	住宅

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

part	of	the	street	.
部分	的	这	街道	.

它位于西大街，将这条街的商业区和住宅区分隔开来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːmi; 'rʊmi] , [kə'peɪʃəs] ['strʌktʃə(r)] ,

It	was	a	roomy	,	capacious	structure	,
它	曾是	一个	宽敞	,	宽敞	结构	,

这是一栋宽敞明亮的建筑。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

and	at	about	eight	o'clock	that	night	it	became	a	place	of	pilgrimage	for
和	在	关于	八	点钟	那	夜晚	它	成为	一个	地方	的	朝圣	为了

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

a	large	number	of	the	boys	of	the	town	.
一个	大的	数字	的	这	男孩们	的	这	镇	.

当晚大约八点钟，这里就成了镇上许多男孩的朝圣之地。

[bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'spɪkjuəs] [baɪ] [ðeə(r)] ['æbsəns] ,

Buck	Looker	and	his	cronies	were	conspicuous	by	their	absence	,
巴克	观察者	和	他的	亲信	是	显眼的	经过	他们的	缺席	,

巴克·卢克和他的同伙们明显缺席了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

but	this	was	a	relief	rather	than	a	privation	.
但	这	曾是	一个	宽慰	相当	比	一个	匮乏	.

但这与其说是匮乏，不如说是一种解脱。

[bɒb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['kʌmə(r)] .

Bob	and	his	friends	were	among	the	first	comers	.
鲍勃	和	他的	朋友们	是	之中	这	第一的	来者	.

鲍勃和他的朋友们是最早到达的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːmli] ['griːtɪd] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] [ænd; ənd] ['ʌʃə] ['ɪntuː] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['lɪvɪŋ]

They	were	warmly	greeted	by	Dr	.	Dale	and	ushered	into	the	large	living
他们	是	热情地	问候	经过	博士	.	戴尔	和	引导	进入	这	大的	活的

[ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] .

room	of	the	parsonage	.
房间	的	这	牧师住宅	.

他们受到了戴尔博士的热情接待，并被引至牧师住宅宽敞的客厅。

[ðə; ði] [ˌpɔːtɪˈeə] [hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [bæk] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [rʊmz; ruːmz][səʊ]

The	portieres	had	been	drawn	back	between	the	front	and	back	rooms	so
这	门	有	到过	绘制	后退	之间	这	正面	和	后退	房间	所以

[ðæt] [ˈnɪəli] [ðə; ði] [həʊl] [graʊnd] [flɔː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][wʌn][bɪg] [ruːm] .

that	nearly	the	whole	ground	floor	was	thrown	into	one	big	room	.
那	几乎	这	所有的	地面	地面	曾是	抛掷	进入	一	大的	房间	.

前后房间之间的门帘被拉开，使得几乎整个底层都变成了一个大房间。

[ˈekstrə] [tʃeəz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ɪn][səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Extra	chairs	had	been	brought	in	so	that	there	were	accommodations	for	a
额外的	椅子	有	到过	带来	在	所以	那	那里	是	住宿	为了	一个

[lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)] .

large	number	.
大的	数字	.

为了容纳更多人，还搬来了额外的椅子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [grəʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] ,

There	were	no	grown	people	in	the	gathering	,
那里	是	不	生长	人们	在	这	采集	,

聚会现场没有成年人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [ɪˈspeʃəli] [kənˈfaɪnd] [hɪz; ɪz][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] ,

for	the	doctor	had	especially	confined	his	invitation	to	the	boys	,	who	,
为了	这	医生	有	尤其	受限	他的	邀请	到	这	男孩们	,	WHO	,

[hiː; hi] [njuː] ,

he	knew	,
他	知道	,

因为医生特意只邀请了男孩们，他认识这些男孩。

[wʊd] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbsəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈeldəz] .

would	feel	more	at	ease	in	the	absence	of	their	elders	.
会	感觉	更多的	在	舒适	在	这	缺席	的	他们的	长者	.

长辈不在身边时，他们会感到更自在。

" [ðeəz; ðəz] ['tæliːz] ['wægən] , " [riˈmɑːk] ['dʒɪmi] ,

"	There's	Talley's	wagon	,	"	remarked	Jimmy	,
"	有	塔利	车皮	,	"	评论	吉米	,

“那是塔利的马车，”吉米说道。

[æz; əz][hiː; hi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [kɜːb] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['viːəkl] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

as	he	noted	the	presence	at	the	curb	of	a	vehicle	bearing	the	name	of
作为	他	著名的	这	在场	在	这	抑制	的	一个	车辆	轴承	这	姓名	的

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['keɪtərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

the	leading	caterer	of	the	town	.
这	领导	餐饮服务商	的	这	镇	.

他注意到路边停着一辆车，车身上印着镇上主要餐饮服务商的名字。

" [aɪl] [bet] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [iːts] . "

"	I'll	bet	we're	going	to	have	some	eats	.	"
"	患病的	赌注	是	去	到	有	一些	吃	.	"

“我敢打赌我们肯定会吃点东西。”

" [ænd; ənd] [juːv] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɒb] .

"	And	you've	just	come	from	the	supper	table	!	"	exclaimed	Bob	.
"	和	你已经	只是	来	从	这	晚餐	桌子	!	"	惊呼	鲍勃	.

“你刚从餐桌上下来呢！”鲍勃惊呼道。

" [hiːz] [laɪk][ə; eɪ] ['trɒli] [kɑː(r)] , " [tʃɑːf, tʃæf][dʒəʊ] .

"	He's	like	a	trolley	car	,	"	chaffed	Joe	.
"	他是	喜欢	一个	手推车	车	,	"	擦伤	乔	.

“他就像一辆电车，”乔抱怨道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kraʊd] [mɔː(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	can	always	crowd	more	into	it	.	"
"	你	能	总是	人群	更多的	进入	它	.	"

“你总能往里面塞更多东西。”

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['dɒktəz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv]['riːz(ə)n] ?

"	Don't	you	know	the	doctor's	going	to	give	you	a	feast	of	reason	?
"	不	你	知道	这	医生的	去	到	给	你	一个	盛宴	的	原因	?

难道你不知道医生要给你上一堂理性的盛宴吗?

" [ɑːskt] [hɜːb] [wɪð] [mɒk] ['grævəti] .

"	asked	Herb	with	mock	gravity	.
"	问	草本植物	和	嘲笑	重力	.

赫布一本正经地问道。

" ['riːzənz] [ɔːl] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] , " [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['nʌrɪʃmənt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Reason's	all	right	,	"	admitted	Jimmy	,	"	but	there	isn't	much	nourishment	in	it	.	"
"	原因	全部	正确的	,	"	承认	吉米	,	"	但	那里	不是	很多	营养	在	它	.	"

“理性固然不错,”吉米承认道,“但它并没有多少营养价值。”

" [haʊ] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv] [səʊl] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	How	about	a	flow	of	soul	?	"	asked	Bob	.
"	如何	关于	一个	流动	的	灵魂	?	"	问	鲍勃	.

“来点灵魂乐怎么样?”鲍勃问道。

" ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , " ['dʒɪmi] ['ɑːnsə(r)d] , " [bʌt; bət][ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] [hæz; həz][ɪts]

"	Nothing	against	it	,	"	Jimmy	answered	,	"	but	a	flow	of	lemonade	has	its
"	没有什么	反对	它	,	"	吉米	回答	,	"	但	一个	流动	的	柠檬水	有	它是

[gʊd] [pɔɪnts] [tuː] .

good	points	too	.
好的	积分	也	.

“我并不反对,”吉米回答说,“但是源源不断的柠檬水也有它的好处。”

" [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['entəd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ə; eɪ][bɒks] -

"	From	the	time	the	boys	entered	the	room	their	eyes	were	fixed	on	a	box	-
"	从	这	时间	这	男孩们	进入	这	房间	他们的	眼睛	是	固定的	在	一个	盒子	-

[laɪk] [kən'traɪvəns] [ðæt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [kləʊz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

like	contrivance	that	was	placed	on	a	table	close	up	against	the	wall	of	the
喜欢	装置	那	曾是	放置	在	一个	桌子	关闭	向上	反对	这	墙	的	这

['fɜːðə(r)] [ruːm] .

further	room	.
更远	房间	.

“男孩们一进房间,目光就一直盯着放在隔壁房间靠墙桌子上的一个盒子状装置。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['pɒlɪʃt] [nɒbz] [ænd; ənd]['daiəl, dail][ænd; ənd] ['sevrəl] [gruːps]

It	had	a	number	of	polished	knobs	and	dials	and	several	groups
它	有	一个	数字	的	抛光	旋钮	和	拨号盘	和	一些	团体

[ɒv; əv]['waɪərz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] .

of	wires	that	seemed	to	lead	in	or	out	of	the	instrument	.
的	电线	那	似乎	到	带领	在	或者	出去	的	这	乐器	.

它有许多抛光的旋钮和刻度盘,还有几组似乎连接着仪器的电线。

[kə'nektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːn] [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːli]

Connected	with	it	was	a	horn	such	as	was	common	enough	in	the	early
连接	和	它	曾是	一个	喇叭	这样的	作为	曾是	常见的	足够的	在	这	早期的

[deɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fəʊnəgrɑːf] .

days	of	the	phonograph	.
天	的	这	留声机	.

与它相连的是一个喇叭,这在留声机的早期是很常见的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] [peəz] [ɒv; əv] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] ['telɪfəʊn] [ɪə(r)] ['piːsɪz] ['laɪɪŋ] [ɒn]

There	were	also	several	pairs	of	what	looked	like	telephone	ear	pieces	lying	on
那里	是	还	一些	对	的	什么	看起来	喜欢	电话	耳朵	件	说谎	在

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	table	.
这	桌子	.

桌子上还散落着几对看起来像是电话听筒的东西。

[ðeɪ] [aɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪn'tens] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [ɔː] .

They	eyed	it	with	intense	curiosity	,	not	unmixed	with	awe	.
他们	眼睛	它	和	激烈的	好奇心	,	不是	未混合的	和	敬畏	.

他们带着强烈的好奇心打量着它，其中也夹杂着敬畏之情。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ænd; ənd] [riːd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz]

They	had	already	heard	and	read	enough	of	the	wireless	telephone	to	realize
他们	有	已经	听到	和	读	足够的	的	这	无线的	电话	到	意识到

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɑrvlz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [taɪmz] .

that	it	was	one	of	the	greatest	marvels	of	modern	times	.
那	它	曾是	一	的	这	最	奇迹	的	现代的	时代	.

他们已经听说和读到过足够多的关于无线电话的资料，意识到它是现代最伟大的奇迹之一。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlməʊst][laɪk] ['sʌmθɪŋ] ['mædʒɪk(ə)l] , ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] , [laɪk][ðə; ði][læmp][ɒv; əv]

It	seemed	almost	like	something	magical	,	something	which	,	like	the	lamp	of
它	似乎	几乎	喜欢	某物	神奇	,	某物	哪个	,	喜欢	这	灯	的

[ə'lædɪn] ,

Aladdin	,
阿拉丁	,

它看起来几乎像某种神奇的东西，就像阿拉丁神灯一样。

[kʊd; kəd] ['sʌmən] ['dʒiːnɪˌaɪ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl] .

could	summon	genii	who	would	be	obedient	to	the	call	.
可以	召唤	天才	WHO	会	是	听话	到	这	称呼	.

可以召唤听从召唤的精灵。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [fɪld] [wen] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒiːniəl]

The	rooms	were	comfortably	filled	when	Dr	.	Dale	,	with	a	genial
这	房间	是	舒适地	已填	什么时候	博士	.	戴尔	,	和	一个	和蔼可亲

[smaɪl] ,

smile	,
微笑	,

房间里已经坐满了人，这时戴尔医生面带和蔼的微笑走了进来。

[rəʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][stænd][nɪə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

rose	and	took	up	his	stand	near	the	table	.
玫瑰	和	采取	向上	他的	站立	靠近	这	桌子	.

他起身走到桌子旁站好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Now , boys , " he said ,
" 现在 , 男孩们 , " 他 说 ,

“好了，孩子们，”他说。

" [aɪv] [ɑːskt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [tɔːk] [tə'geðə(r)]
" I've asked you to come here to - night so that we can talk together
" 我已经 问 你 到 来 这里 到 - 夜晚 所以 那 我们 能 讲话 一起
[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi]
and get a little better idea of some of the wonders of the world we
和 得到 一个 小的 更好的 主意 的 一些 的 这 奇迹 的 这 世界 我们
[ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] .
are living in .
是 活的 在 .

“我邀请你今晚来这里，是为了让我们能够一起交流，更好地了解我们所生活的这个世界的一些奇妙之处。”

[wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wʌndər] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪz] [ðə; ði] ['waɪələs]
One of those wonders and perhaps the most wonderful of all is the wireless
一 的 那些 奇迹 和 也许 这 最多 精彩的 的 全部 是 这 无线的
['telɪfəʊn] ,
telephone ,
电话 ,

无线电话是这些奇迹之一，或许也是最奇妙的奇迹之一。

" [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" and here he laid his hand on the box beside him .
" 和 这里 他 铺设 他的 手 在 这 盒子 旁 他 .

“说着，他把手放在了身旁的箱子上。”

" [məʊst] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Most of you have heard of it and want to learn more about it .
" 最多 的 你 有 听到 的 它 和 想 到 学习 更多的 关于 它 .

“你们大多数人都听说过它，并且想了解更多相关信息。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [dʒʌst] [æz; əz] ['sɪmpli] [æz; əz] [ai] ['pɒsəbli] [kæn; kən]
I'm going to try to explain it to you just as simply as I possibly can
我是 去 到 尝试 到 解释 它 到 你 只是 作为 简单地 作为 我 可能 能
.
:
.

我会尽量用最简单的方式向你解释。

[ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] ['aɪðə(r)] ,
And I'm not going to do all the talking either ,
和 我是 不是 去 到 做 全部 这 说 任何一个 ,

我也不会一直说个不停。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] [juː; jʊ] [laɪk] .
for I want you to feel free to ask any questions you like .
为了 我 想 你 到 感觉 自由的 到 问 任何 问题 你 喜欢 .

因为我希望你们可以随意提问。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [duː; də] ['eni] ['tɔːkɪŋ] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] ,
And before I do any talking worth mentioning ,
和 前 我 做 任何 说 值得 提及 ,

在我发表任何值得一提的讲话之前，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [kæn; kən] [duː; də] .

I'm	going	to	give	you	a	little	idea	of	what	the	wireless	telephone	can	do	.
我是	去	到	给	你	一个	小的	主意	的	什么	这	无线的	电话	能	做	.

我来简单介绍一下无线电话的功能。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [hɪm] ['breθləsli] [æz; əz] [hiː; hi] ['hændld] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɒbz] [æt; ət] [ðə; ði]

"	The	boys	watched	him	breathlessly	as	he	handled	two	of	the	knobs	at	the
"	这	男孩们	观看	他	气喘吁吁	作为	他	处理	二	的	这	旋钮	在	这

[saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɒks] .

side	of	the	box	.
边	的	这	盒子	.

男孩们屏住呼吸，看着他摆弄着箱子侧面的两个旋钮。

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [klɪə(r)] ,

A	moment	later	they	heard	the	clear	,
一个	片刻	之后	他们	听到	这	清除	,

片刻之后，他们听到了清晰的声音：

['vaɪbrənt] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

vibrant	notes	of	a	violin	playing	a	beautiful	selection	from	one	of	the
充满活力	笔记	的	一个	小提琴	玩耍	一个	美丽的	选择	从	一	的	这

['ɒprəz] .

operas	.
歌剧	.

小提琴奏出优美动听的音符，演奏着歌剧选段。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [rəʊz] [ænd; ənd] [sweld] [ɪn] ['wʌndəf(ə)l] ['swiːtnəs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ,

The	music	rose	and	swelled	in	wonderful	sweetness	until	it	filled	the	room	,
这	音乐	玫瑰	和	肿胀	在	精彩的	甜味	直到	它	已填	这	房间	,

音乐渐强渐强，甜美动人，最终充满了整个房间。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['meləði] [ænd; ənd] [held] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪərə(r)] [ɪn'trɑːnst] ['ʌndə(r)] [ɪts] [spel] .

with	the	delicious	melody	and	held	all	the	hearers	entranced	under	its	spell	.
和	这	可口的	旋律	和	握住	全部	这	听众	着迷	在下面	它是	拼写	.

美妙的旋律让所有听众都为之着迷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [kʊd; kəd] [drɔː] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt]

It	was	evident	that	only	the	hand	of	a	master	could	draw	such	exquisite
它	曾是	明显	那	仅有的	这	手	的	一个	掌握	可以	画	这样的	精美的

['mjuːzɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .

music	from	the	instrument	.
音乐	从	这	乐器	.

显然，只有大师之手才能从这件乐器中奏出如此美妙的音乐。

[ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [nəʊts] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] ,

The	doctor	waited	until	the	last	notes	had	died	away	,
这	医生	等待	直到	这	最后的	笔记	有	死亡	离开	,

医生一直等到最后一声叹息消失才离开。

[ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ræpt] [lʊk] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

and	smiled	with	gratification	as	he	saw	the	rapt	look	on	the	faces	of	his
和	微笑	和	满足感	作为	他	锯	这	欣喜若狂	看	在	这	面孔	的	他的

['vɪzɪtəz] .

visitors	.
访客	.

看到来访者脸上专注的神情，他满意地笑了。

" [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Sounds	as	if	it	were	in	the	next	room	,	doesn't	it	?	"	he	asked	.
"	声音	作为	如果	它	是	在	这	下一个	房间	,	不	它	?	"	他	问	.

“听起来好像是从隔壁房间传来的，对吧？”他问道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['mjuːzɪk] [keɪm] [frɒm; frəm] ['njuːək] , [njuː] ['dʒɜːzi] . "

"	But	that	music	came	from	Newark	,	New	Jersey	.	"
"	但	那	音乐	来了	从	纽瓦克	,	新的	球衣	.	"

但那种音乐来自新泽西州纽瓦克。

" [dʒiː] , " ['wɪspəd] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [bɒb] , [əˌlɒŋ'saɪd] [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

"	Gee	,	"	whispered	Jimmy	to	Bob	,	alongside	whom	he	was	sitting	,
"	吉	,	"	低声说道	吉米	到	鲍勃	,	旁边	谁	他	曾是	坐着	,

“哎呀，”吉米低声对坐在他旁边的鲍勃说。

" [ðæts] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . "

"	that's	nearly	a	hundred	miles	from	here	.	"
"	那就是	几乎	一个	百	英里	从	这里	.	"

“那离这里差不多一百英里。”

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [kən'faɪnɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] ['eni] [pleɪs] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ðæt] ,

"	But	there's	no	need	of	confining	ourselves	to	any	place	as	near	as	that	,
"	但	有	不	需要	的	限制	我们自己	到	任何	地方	作为	靠近	作为	那	,

“但我们没有必要把自己局限于像那样近的地方，

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] .

"	continued	the	doctor	.
"	持续	这	医生	.

医生继续说道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['lɪsənɪŋ] [ɪn] [ɒn] ['pɪtsˌbɜːrg] ?

"	What	do	you	say	to	listening	in	on	Pittsburg	?
"	什么	做	你	说	到	聆听	在	在	匹兹堡	?

“你觉得监听匹兹堡怎么样？”

[ðæts] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɔː(r)] [səʊ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] . "

That's	only	a	trifle	of	four	hundred	miles	or	so	from	here	.	"
那就是	仅有的	一个	琐事	的	四	百	英里	或者	所以	从	这里	.	"

那地方离这里只有四百英里左右。

" [hiː; hi] [kɔːlz] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ! " [briːðd] ['dʒɪmi] .

"	He	calls	four	hundred	miles	a	trifle	!	"	breathed	Jimmy	.
"	他	呼叫	四	百	英里	一个	琐事	!	"	呼吸	吉米	.

“他居然说四百英里是小事一桩！”吉米喘着气说。

" [pɪntʃ] [ˌem 'iː] , ['sʌmbədi] .

"	Pinch	me	,	somebody	.
"	捏	我	,	某人	.

谁来掐我一下。

[ai] [mʌst; məst] [biː; bi] ['driːmɪŋ] .

I	must	be	dreaming	.
我	必须	是	做梦	.

我一定是在做梦。

" [dʒəʊ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [saɪd] [pɪntʃt] [hɪm] [səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] ['dʒɪmi] ['ɔːlməʊst] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm]

"	Joe	on	his	other	side	pinched	him	so	sharply	that	Jimmy	almost	jumped	from
"	乔	在	他的	其他	边	捏	他	所以	尖锐地	那	吉米	几乎	跳了起来	从

[hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .

his	chair	.
他的	椅子	.

“乔从另一边狠狠地掐了他一下，吉米差点从椅子上跳起来。”

" [leɪ] [ɒf] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] [ɪn'dɪgnəntli] .

"	Lay	off	there	,	"	he	murmured	indignantly	.
"	莱	离开	那里	,	"	他	低声说道	愤慨地	.

“别在那儿晃悠，”他愤愤不平地低声说道。

" [es] - [ʃ] , " ['kɔːʃən] [bɒb] , [fɔː(r); fə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['dɒktə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ə'nʌðə(r)]

"	S	-	sh	,	"	cautioned	Bob	,	for	by	this	time	the	doctor	had	made	another
"	S	-	什	,	"	警告	鲍勃	,	为了	经过	这	时间	这	医生	有	制成	其他

[ə'dʒʌstmənt] .

adjustment	.
调整	.

“嘘，”鲍勃提醒道，因为这时医生又做了一次调整。

[ðen] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [bɜːst] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [fər'evə(r)] "

Then	into	the	room	burst	the	stirring	strains	of	the	"	Stars	and	Stripes	Forever	"
然后	进入	这	房间	爆裂	这	搅拌	菌株	的	这	"	星星	和	条纹	永远	"

[pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][bænd] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

played	by	a	band	that	had	a	national	reputation	.
玩	经过	一个	乐队	那	有	一个	国家的	名声	.

随后，一支享有全国声誉的乐队奏响了振奋人心的《星条旗永不落》。

[ðə; ði] ['rɪðəm] [ænd; ənd] [dæʃ] [ænd; ənd]['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði]

The	rhythm	and	dash	and	fire	of	the	performance	were	such	that	the
这	韵律	和	短跑	和	火	的	这	表现	是	这样的	那	这

[bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [siːts] ,

boys	had	all	they	could	do	to	keep	their	seats	,
男孩们	有	全部	他们	可以	做	到	保持	他们的	座位	,

表演的节奏、活力和激情如此之强，以至于男孩们竭尽全力才稳住身子。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] [fiːt] [hɑːf] [ʌn'kɒnʃəsli] [biːt] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

and	,	as	it	was	,	their	feet	half	unconsciously	beat	time	to	the	music	.
和	,	作为	它	曾是	,	他们的	脚	一半	不知不觉	打	时间	到	这	音乐	.

于是，他们的脚步不自觉地随着音乐的节奏打起了节拍。

" [hɪt][juː; jʊ][hɑːd] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? " [smaɪld]['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] , [huː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

"	Hit	you	hard	,	did	it	?	"	smiled	Dr	.	Dale	,	who	,	to	tell	the	truth	,
"	打	你	难的	,	做过	它	?	"	微笑	博士	.	戴尔	,	WHO	,	到	告诉	这	真相	,

“打得挺狠的吧？”戴尔医生笑着说，说实话，

[hæd; həd] [biːn] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [hɪm'self] .

had	been	keeping	time	himself	.
有	到过	保持	时间	他自己	.

他一直自己计时。

" [wel] , [ai][doʊnt]['wʌndə(r)] .

"	Well	,	I	don't	wonder	.
"	出色地	,	我	不	想知道	.

“嗯，我并不觉得奇怪。”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['mjuːzɪk] [laɪk] [ðæt] [ˌwʊdnt] [ʃeɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .

I'd	hate	to	see	the	time	when	music	like	that	wouldn't	shake	you	up	.
ID	恨	到	看	这	时间	什么时候	音乐	喜欢	那	不会	摇	你	向上	.

我真不敢想象，有一天像这样的音乐不再能让人感到震撼。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiːl; wil][gəʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [dɪ'trɔɪt] [hæz; həz][tuː; tə]

But	now	we'll	go	a	few	hundred	miles	farther	and	see	what	Detroit	has	to
但	现在	出色地	去	一个	很少	百	英里	更远	和	看	什么	底特律	有	到

[gɪv] [ˌjuː 'es] .

give	us	.
给	我们	.

但现在我们要再往前走几百英里，看看底特律能给我们带来什么。

" ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][pɑːst] [spiːtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ɪn]

"	Jimmy	was	past	speech	by	this	time	and	could	only	look	at	his	comrades	in
"	吉米	曾是	过去的	演讲	经过	这	时间	和	可以	仅有的	看	在	他的	同志们	在

['helpləs] ['wʌndə(r)] .

helpless	wonder	.
无助	想知道	.

“此时吉米已经无法说话，只能无助地、惊奇地看着他的战友们。

[ðen] [ðə; ðɪ] [twæŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bændʒəʊ] ['saʊndɪd] [θruː] [ðə; ðɪ][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ðɪ]

Then	the	twang	of	a	banjo	sounded	through	the	rooms	and	to	the
然后	这	颤音	的	一个	班卓琴	听起来	通过	这	房间	和	到	这

[θrʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [strɪŋz] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [rɪtʃ] ['niːgrəʊ]['daɪəlekt]

thrumming	of	the	strings	came	a	voice	in	rich	negro	dialect
嗡嗡作响	的	这	字符串	来了	一个	嗓音	在	富有的	黑人	方言

随后，一阵班卓琴的拨弦声响彻房间，伴随着琴弦的嗡鸣，传来一口地道的黑人方言。

" [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl] [naɪt] [ðə; ðɪ] [deɪ] [aɪ] [left] ,

"	It	rained	all	night	the	day	I	left	,
"	它	下雨了	全部	夜晚	这	天	我	左边	,

我离开的那天晚上下了一整夜的雨，

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][draɪ] ,

The	next	day	it	was	dry	,
这	下一个	天	它	曾是	干燥	,

第二天天气晴朗。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [səʊ] [hɒt] [aɪ] [frəʊz] [tuː; tə] [deθ]

The	sun	so	hot	I	froze	to	death
这	太阳	所以	热的	我	冻住了	到	死亡

太阳太热了，我被冻死了

[suˈzænə] , [doʊnt][juː; jʊ][kraɪ] .

Susanna	,	don't	you	cry	.
苏珊娜	,	不	你	哭	.

苏珊娜，别哭。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

"	CHAPTER	IV
"	章	第四

第四章

[mɪ'stɪəriəs] ['fɔːsɪz]

MYSTERIOUS	FORCES
神秘	力量

神秘力量

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [rɔːrz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [dʒɔɪnd] ['hɑːtɪli] .

The	boys	broke	out	in	roars	of	laughter	in	which	the	doctor	joined	heartily	.
这	男孩们	打破	出去	在	咆哮	的	笑声	在	哪个	这	医生	加入	衷心地	.

男孩们爆发出哄堂大笑，医生也开怀大笑起来。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [sɒŋ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

"	You	see	how	it	is	,	"	he	said	,	as	the	song	came	to	an	end	.
"	你	看	如何	它	是	,	"	他	说	,	作为	这	歌曲	来了	到	一个	结尾	.

“你看就是这样，”歌曲结束时，他说。

" [ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [hɪə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] ['waɪələs]

"	There's	hardly	anything	you	can	think	of	that	you	can't	hear	over	the	wireless
"	有	几乎	任何事物	你	能	思考	的	那	你	不能	听到	超过	这	无线的

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

“你能想到的几乎所有事情，你都可以通过无线电话听到。”

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [juː; jʊ] [ˈeniweə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] .

It	takes	you	anywhere	you	want	to	go	in	a	fraction	of	a	second	.
它	需要	你	任何地方	你	想	到	去	在	一个	分数	的	一个	第二	.

它能在瞬间带你去任何你想去的地方。

[ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [wɪv] [ˈkʌvəd] [kwaɪt][ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

In	the	last	few	minutes	,	we've	covered	quite	a	section	of	the	United	States	,
在	这	最后的	很少	分钟	,	我们已经	涵盖	相当	一个	部分	的	这	团结的	各州	,

在过去的几分钟里，我们已经报道了美国相当大的一部分地区。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪl] [strɒŋgə(r)] [ˈɪnstrəmənt] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [raɪt] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][pəˈsɪfɪk]

and	with	a	still	stronger	instrument	we	could	go	right	out	to	the	Pacific
和	和	一个	仍然	更强	乐器	我们	可以	去	正确的	出去	到	这	太平洋

[kəʊst] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈlaɪənz][æt; ət][ðə; ði][ˈgəʊldən] [geɪt] . "

coast	and	hear	the	barking	of	the	sea	lions	at	the	Golden	Gate	.	"
海岸	和	听到	这	叫声	的	这	海	狮子	在	这	金的	门	.	"

如果使用更强大的仪器，我们甚至可以远赴太平洋沿岸，听到金门大桥附近海狮的叫声。

" [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈbɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [dɒgz][æt; ət] [ˈkəʊni] [ˈaɪlənd] ,

"	Wonder	if	we	could	hear	the	barking	of	the	hot	dogs	at	Coney	Island	,
"	想知道	如果	我们	可以	听到	这	叫声	的	这	热的	狗	在	科尼	岛	,

“不知道我们能不能听到康尼岛热狗的叫声？”

" [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [hɜːb] , [huː] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][dʒəʊk] .

"	whispered	the	irrepressible	Herb	,	who	would	have	his	joke	.
"	低声说道	这	不可抑制的	草本植物	,	WHO	会	有	他的	开玩笑	.

“”顽皮的赫布低声说道，他一定要开个玩笑。

[bɒb] [nʌdʒd] [hɪm] [ˈʃɑːpli] [ænd; ənd] [hɜːb] [səbˈsaid] .

Bob	nudged	him	sharply	and	Herb	subsided	.
鲍勃	轻推	他	尖锐地	和	草本植物	平静下来	.

鲍勃用力推了他一下，赫伯就安静了下来。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [aʊt] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌentəˈteɪnmənt] [juː; jʊ] [wɒnt] , " [ðə; ði][ˈdɒktə(r)]

"	And	you	can	pick	out	any	kind	of	entertainment	you	want	,	"	the	doctor
"	和	你	能	挑选	出去	任何	种类	的	娱乐	你	想	,	"	这	医生

[went] [ɒn] .

went	on	.
去	在	.

“而且你可以选择任何你喜欢的娱乐方式，”医生继续说道。

" [ðə; ði] [greɪt] [ˈsteɪʃnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈmjuːzɪk][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [hæv; həv][ˈprəʊgræms] [wɪtʃ]

"	The	great	stations	from	which	this	music	was	sent	out	have	programs	which
"	这	伟大的	车站	从	哪个	这	音乐	曾是	发送	出去	有	程序	哪个

[ɑː(r); ə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [ˈevri] [deɪ] ,

are	published	every	day	,
是	已发布	每一个	天	,

“这些音乐是从各大电台传播出去的，这些电台每天都会发布节目单。”

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ɪgˈzækt][taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [səˈlekʃən] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

together	with	the	exact	time	that	the	selections	will	be	given	.
一起	和	这	精确的	时间	那	这	选择	将要	是	给定	.

以及公布最终选择的确切时间。

[æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['mɪnɪt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əˈdʒʌstmənt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]

At	a	given	minute	you	can	make	your	adjustment	and	listen	to	a
在	一个	给定	分钟	你	能	制作	你的	调整	和	听	到	一个

[ˌvaɪəˈlɪn]['səʊləʊ] ,

violin	solo	,
小提琴	独奏	,

在某个特定的时刻，你可以调整一下，然后欣赏一段小提琴独奏。

[ə; eɪ][bænd] ['kɒnsət] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [spiːtʃ] , [ə; eɪ] ['sɜːmən] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] .

a	band	concert	,	a	political	speech	,	a	sermon	,	or	anything	else	that	you	want	.
一个	乐队	音乐会	,	一个	政治的	演讲	,	一个	讲道	,	或者	任何事物	别的	那	你	想	.

乐队音乐会、政治演讲、布道，或者任何你想做的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [pliːz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] ,

If	it	doesn't	please	you	,	you	can	shut	it	off	at	once	,
如果	它	不	请	你	,	你	能	关闭	它	离开	在	一次	,

如果您不满意，可以立即将其关闭。

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ænd; ənd] ['plezəntə] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]

which	is	much	easier	and	pleasanter	than	getting	up	and	going	out	from
哪个	是	很多	更轻松	和	更令人愉悦	比	获得	向上	和	去	出去	从

[æn; ən] ['ɔːdiəns] .

an	audience	.
一个	观众	.

这比起身离开观众席要容易得多，也愉快得多。

" [wiːl; wil][hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [sə'lekʃən] ['leɪtə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	We'll	have	some	more	selections	later	on	in	the	evening	,	"	he	continued	,
"	出色地	有	一些	更多的	选择	之后	在	在	这	晚上	,	"	他	持续	,

“今晚晚些时候我们还会推出更多选择，”他继续说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] [haʊ] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

"	but	now	I	want	to	explain	to	you	how	this	thing	is	done	.
"	但	现在	我	想	到	解释	到	你	如何	这	事物	是	完毕	.

“但现在我想向你们解释一下这件事是如何做到的。”

[aɪ] [kænt] [həʊp] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] -

I	can't	hope	to	do	much	more	than	touch	the	surface	of	the	subject	to	-
我	不能	希望	到	做	很多	更多的	比	触碰	这	表面	的	这	主题	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

今晚我恐怕只能浅谈一下这个话题了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə]['taɪə(r)][juː; jʊ] [aʊt] ,

for	I	don't	want	to	tire	you	out	,
为了	我	不	想	到	胎	你	出去	,

因为我不想让你太累，

[ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [naɪts] [ænd; ənd] [deɪz] [wen] [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl]

and	there'll	be	plenty	of	other	nights	and	days	when	I	hope	you	boys	will
和	将会	是	很多	的	其他	夜晚	和	天	什么时候	我	希望	你	男孩们	将要

[kɔːl] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [wɒnt] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [gɪv] .

call	upon	me	for	any	information	that	you	want	and	I	can	give	.
称呼	之上	我	为了	任何	信息	那	你	想	和	我	能	给	.

以后还有很多个夜晚和白天，我希望你们这些小伙子们可以随时向我寻求任何你们想知道且我能提供的信息。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] [ɪˌlek'trɪsəti] ,

"	Of	course	the	whole	thing	is	based	on	electricity	,
"	的	课程	这	所有的	事物	是	基于	在	电	,

当然，这一切都是以电力为基础的。

[ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ðeə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['fɪzɪk(ə)l] [wɜːld] .

the	most	wonderful	thing	that	perhaps	there	is	in	the	whole	physical	world	.
这	最多	精彩的	事物	那	也许	那里	是	在	这	所有的	身体的	世界	.

或许是整个物质世界中最美好的事物。

['nəʊbədi] [nəʊz] [wɒt] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] — ['mɪstə(r)] . ['edɪs(ə)n] [hɪm'self] ['dʌznt] [nəʊ] .

Nobody	knows	what	electricity	is	—	Mr	.	Edison	himself	doesn't	know	.
无人	知道	什么	电	是	—	先生	.	爱迪生	他自己	不	知道	.

没有人知道电是什么——就连爱迪生先生本人也不知道。

[wiː; wi]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fluːɪd][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['iːθə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	only	know	that	it	is	a	wonderful	fluid	and	that	the	ether	is	full	of	it	.
我们	仅有的	知道	那	它	是	一个	精彩的	体液	和	那	这	醚	是	满的	的	它	.

我们只知道它是一种奇妙的液体，而且以太中充满了它。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

But	though	we	don't	know	what	it	is	,
但	尽管	我们	不	知道	什么	它	是	,

虽然我们不知道它是什么，

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [juːz] [ɪts] ['enədʒi] ,

scientific	men	have	learned	how	to	develop	and	use	its	energy	,
科学	男人	有	学习	如何	到	发展	和	使用	它是	活力	,

科学家们已经学会了如何开发和利用它的能量。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɑːnist] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs]

and	among	other	things	they	have	harnessed	it	in	the	service	of	the	wireless
和	之中	其他	事物	他们	有	已掌握	它	在	这	服务	的	这	无线的

['telɪfəʊn] .

telephone	.
电话	.

他们还将其应用于无线电话等领域。

" [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] [ə; eɪ]['kwaɪət] [leɪk] .

"	Take	for	instance	a	quiet	lake	.
"	拿	为了	实例	一个	安静的	湖	.

以静谧的湖泊为例。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] ['æbsəluːtli] [stɪl] ,

It	may	seem	absolutely	still	,
它	可能	似乎	绝对地	仍然	,

它看起来似乎完全静止，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [stɑːt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['rɪplz] [ðæt] [kiːp]

but	if	you	throw	a	stone	in	it	you	start	a	number	of	ripples	that	keep
但	如果	你	扔	一个	石头	在	它	你	开始	一个	数字	的	涟漪	那	保持

['spredɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [aʊt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [breɪk] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

spreading	further	and	further	out	until	they	break	on	the	shore	.
传播	更远	和	更远	出去	直到	他们	休息	在	这	支撑	.

但如果你向其中扔一块石头，就会产生许多涟漪，这些涟漪会不断向外扩散，直到最终在岸边破碎。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ə; eɪ] [drʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,

So	if	you	hit	a	drum	with	a	stick	,
所以	如果	你	打	一个	鼓	和	一个	戳	,

所以如果你用棍子敲鼓，

[saʊnd] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [stɜːd] [ʌp] [ðæt] [kiːp] ['spredɪŋ] [aʊt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪplz] [ɒn][ðə; ði]

sound	waves	are	stirred	up	that	keep	spreading	out	very	much	like	the	ripples	on	the
声音	波浪	是	搅拌	向上	那	保持	传播	出去	非常	很多	喜欢	这	涟漪	在	这

[leɪk] .

lake	.
湖	.

声波被搅动起来，并像湖面上的涟漪一样不断扩散。

" [naʊ] [ɪˌlek'trɪsəti] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	Now	electricity	is	something	like	that	.
"	现在	电	是	某物	喜欢	那	.

“电力也是如此。”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][ækt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	doesn't	begin	to	act	until	you	do	something	to	it	.
它	不	开始	到	行为	直到	你	做	某物	到	它	.

它只有当你对它采取行动时才会开始行动。

[ðə; ði] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] ['rɪp(ə)l] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [leɪk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,

The	impulse	to	ripple	is	in	the	quiet	lake	all	the	time	,
这	冲动	到	波纹	是	在	这	安静的	湖	全部	这	时间	,

平静的湖面始终蕴藏着泛起涟漪的冲动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['rɪp(ə)l] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [θrəʊ] [ðə; ði] [stəʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

but	it	doesn't	ripple	until	you	throw	the	stone	in	it	.
但	它	不	波纹	直到	你	扔	这	石头	在	它	.

但只有当你向其中投入石头时，它才会泛起涟漪。

[ðə; ði] [saʊnd] ['kwɒlətɪ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [drʌm] ,

The	sound	quality	is	in	the	drum	,
这	声音	质量	是	在	这	鼓	,

音质的关键在于鼓。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hɪt][ðə; ði] [drʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

but	you	don't	hear	it	until	you	hit	the	drum	with	a	stick	.
但	你	不	听到	它	直到	你	打	这	鼓	和	一个	戳	.

但只有用鼓槌敲击鼓面才能听到声音。

[səʊ] [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['iːθə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [dɪs'təːb] [ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsətɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

So	you've	got	to	put	into	the	ether	something	that	disturbs	the	electricity	in	it	,
所以	你已经	得到	到	放	进入	这	醚	某物	那	扰乱	这	电	在	它	,

所以你必须在空气中加入一些干扰其中电流的物质。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [stəː][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [dɪ'stɜːbəns] [meɪks] [weɪvz] [ðæt] ['træv(ə)l][ɒn] ,

something	that	stirs	it	up	,	and	then	this	disturbance	makes	waves	that	travel	on	,
某物	那	搅拌	它	向上	,	和	然后	这	干扰	制作	波浪	那	旅行	在	,

某种东西搅动了它，然后这种扰动会产生波浪，波浪会继续传播下去。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ['fɒləʊ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [saʊnd]

just	as	the	waves	on	the	lake	follow	one	another	and	just	as	the	sound
只是	作为	这	波浪	在	这	湖	跟随	一	其他	和	只是	作为	这	声音

[weɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [drʌm] [kiːp] ['pʊʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'lɒŋ] .

waves	from	the	drum	keep	pushing	each	other	along	.
波浪	从	这	鼓	保持	推动	每个	其他	沿着	.

就像湖面上的波浪彼此相连，就像鼓声的声波彼此推动一样。

" [ə; eɪ][mæn] [nemd] [hɜːts] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['enədʒi] , ['snæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	A	man	named	Hertz	discovered	a	way	of	stirring	up	this	energy	,	snapping	it	,
"	一个	男人	命名	赫兹	发现	一个	方式	的	搅拌	向上	这	活力	,	啪啪	它	,

“一个名叫赫兹的人发现了一种激起这种能量的方法，那就是把它弹开。”

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][snæps][ə; eɪ] [wɪp] .

you	might	say	,	as	a	man	snaps	a	whip	.
你	可能	说	,	作为	一个	男人	快照	一个	鞭	.

你可以说，就像一个人甩鞭子一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðiːz] [weɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ɪ'nʌf]

It	was	found	that	these	waves	could	be	made	long	enough	and	strong	enough
它	曾是	成立	那	这些	波浪	可以	是	制成	长的	足够的	和	强的	足够的

[tuː; tə][gəʊ][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['əʊʃ(ə)n] ,

to	go	all	the	way	across	the	Atlantic	Ocean	,
到	去	全部	这	方式	穿过	这	大西洋	海洋	,

人们发现，这些波浪可以足够长、足够强，足以横跨整个大西洋。

[ɪn][fækt][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

in	fact	to	go	around	the	world	.
在	事实	到	去	大约	这	世界	.

事实上，我要环游世界。

" [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ！ " [m'ɜːməd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [tuː; tə][ɑːsk]

"	Around	the	world	!	"	murmured	Jimmy	,	and	again	he	was	tempted	to	ask
"	大约	这	世界	！	"	低声说道	吉米	,	和	再次	他	曾是	受诱惑	到	问

['sʌmbədi] [tuː; tə] [pɪntʃ] [hɪm] ,

somebody	to	pinch	him	,
某人	到	捏	他	,

“环游世界！”吉米喃喃自语，他又一次很想让别人掐他一下。

[bʌt; bət] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [stɒpt] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

but	remembered	his	previous	experience	and	stopped	just	in	time	.
但	记得	他的	以前的	经验	和	停止	只是	在	时间	.

但他想起了之前的经历，及时停了下来。

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] , " [juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] [wɒt] [ðɪs] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]

"	Now	,	"	continued	the	doctor	,	"	you	may	ask	what	this	has	to	do	with	the
"	现在	,	"	持续	这	医生	,	"	你	可能	问	什么	这	有	到	做	和	这

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

“现在，”医生继续说道，“你可能会问，这和声音有什么关系呢？”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [wʌn] [tɔːks] ['əʊvə(r)][ðə; ði] - [fəʊn] .

for	it	is	with	the	voice	that	one	talks	over	the	'	phone	.
为了	它	是	和	这	嗓音	那	一	会谈	超过	这	-	电话	.

因为打电话时是用声音说话的。

[ðə; ði] [həʊl] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [saʊnd] [kæn; kən]

The	whole	principle	of	the	wireless	telephone	is	based	on	the	fact	that	sound	can
这	所有的	原则	的	这	无线的	电话	是	基于	在	这	事实	那	声音	能

[biː; bi] [træns'fɔːmd] ['ɪntuː] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd] [ðen] [kæn; kən][biː; bi] [træns'fɔːmd] [bæk] ['ɪntuː] [saʊnd]

be	transformed	into	electricity	and	then	can	be	transformed	back	into	sound
是	转变	进入	电	和	然后	能	是	转变	后退	进入	声音

[ə'gen] .

again	.
再次	.

无线电话的整个原理都基于这样一个事实：声音可以转换成电信号，然后再转换成声音。

[aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

I	know	,	"	he	said	,	with	a	smile	,
我	知道	,	"	他	说	,	和	一个	微笑	,

“我知道，”他笑着说。

" [ðæt] [ðæt] [saʊndz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [egz] ['ɪntuː][æn; ən] ['ɒmlət]

"	that	that	sounds	very	much	like	saying	that	you	can	make	eggs	into	an	omelet
"	那	那	声音	非常	很多	喜欢	说	那	你	能	制作	鸡蛋	进入	一个	煎蛋卷

[ænd; ənd] [ðen] [get][ðə; ði] ['ɒmlət] [bæk] ['ɪntuː] ['seprət] [egz] [ə'gen] " — [hɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]

and	then	get	the	omelet	back	into	separate	eggs	again	"	—	here	there	was	an
和	然后	得到	这	煎蛋卷	后退	进入	分离	鸡蛋	再次	"	—	这里	那里	曾是	一个

['ɔːdəbl] ['snɪkə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] — " [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [wɒt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]

audible	snicker	from	the	boys	—	"	but	that	is	very	much	like	what	is	done	by	the
可听见的	暗笑	从	这	男孩们	—	"	但	那	是	非常	很多	喜欢	什么	是	完毕	经过	这

['waɪələs] ,

wireless	,
无线的	,

“这听起来很像说你可以把鸡蛋做成煎蛋卷，然后再把煎蛋卷重新变成单独的鸡蛋”——这时男孩们发出了一声明显的窃笑——“但这很像无线电所做的那样，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪg'zæktli] [fɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

although	it	doesn't	exactly	fit	the	case	.
虽然	它	不	确切地	合身	这	案件	.

虽然它并不完全符合这个案例。

" [naʊ] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ɪn'kriːs] [ɪn]['paʊə(r)][juː; jʊ][get][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [saʊnd] [weɪvz]

"	Now	see	what	a	wonderful	increase	in	power	you	get	the	moment	the	sound	waves
"	现在	看	什么	一个	精彩的	增加	在	力量	你	得到	这	片刻	这	声音	波浪

[ɑː(r); ə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ɪ'lektrɪk] [weɪvz] .

are	changed	into	electric	waves	.
是	已更改	进入	电的	波浪	.

“现在看看当声波变成电波时，能量会得到多么惊人的提升。”

[saʊnd] [gəʊz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['naɪnti] [fiːt] [ə; eɪ] ['sekənd] .

Sound	goes	at	the	rate	of	one	thousand	and	ninety	feet	a	second	.
声音	去	在	这	速度	的	一	千	和	九十	脚	一个	第二	.

声音的传播速度为每秒一千零九十英尺。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] ['enədʒi] ['trævlz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] ['θaʊz(ə)nd]

Electrical	energy	travels	at	the	rate	of	one	hundred	and	eighty	-	six	thousand
电气	活力	旅行	在	这	速度	的	一	百	和	八十	-	六	千

[maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] .

miles	a	second	.
英里	一个	第二	.

电能的传输速度为每秒18.6万英里。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

In	other	words	it	could	go	around	the	world	more	than	seven	times	in	a	single
在	其他	字	它	可以	去	大约	这	世界	更多的	比	七	时代	在	一个	单身的

['sekənd] .

second	.
第二	.

换句话说，它在一秒钟内可以绕地球七圈以上。

" [wen] [juː; jʊ] [spiːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	When	you	speak	into	a	telephone	,	unless	you	are	greatly	excited	,
"	什么时候	你	说话	进入	一个	电话	,	除非	你	是	非常	兴奋的	,

当你对着电话说话时，除非你非常激动，

[juː; jʊ][dəʊnt][juːz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪftiəθ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .

you	don't	use	more	than	a	fiftieth	part	of	the	power	of	your	voice	.
你	不	使用	更多的	比	一个	第五十	部分	的	这	力量	的	你的	嗓音	.

你只发挥了你声音力量的五十分之一。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [saʊnd] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [tʃəːn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

But	by	the	time	that	sound	has	been	caught	up	and	churned	,	as	it
但	经过	这	时间	那	声音	有	到过	捕捉	向上	和	搅打	,	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

但当那声音被捕捉并翻滚之后，

['ɪntuː][ɪ'lektrɪk(ə)l] ['enədʒi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [æz; əz] [laʊd] [ænd; ənd]

into	electrical	energy	it	is	more	than	a	hundred	thousand	times	as	loud	and
进入	电气	活力	它	是	更多的	比	一个	百	千	时代	作为	大声	和

[strɒŋ] .

strong	.
强的	.

将其转化为电能后，其音量和强度将增加十万倍以上。

" [sə'pəʊz] [naʊ] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['telɪfəʊn]

"	Suppose	now	,	just	as	an	illustration	,	that	you	were	going	to	telephone
"	认为	现在	,	只是	作为	一个	插图	,	那	你	是	去	到	电话

[tuː; tə] ['jʊərəp] .

to	Europe	.
到	欧洲	.

“假设现在，举个例子，你要打电话到欧洲。”

[jʊd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] - [fəʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] .

You'd	pick	up	the	'	phone	and	give	your	message	.
你会	挑选	向上	这	-	电话	和	给	你的	信息	.

你会拿起电话，留言。

[ðæt] [saʊnd] [wʊd] [gəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['taɪnɪ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] ['ɪmpʌls] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

That	sound	would	go	in	the	form	of	a	tiny	electrical	impulse	into	one	of	the
那	声音	会	去	在	这	形式	的	一个	微小的	电气	冲动	进入	一	的	这

[greɪt] ['sendɪŋ] ['steɪʃnz] [ɒn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [kəʊst] ,

great	sending	stations	on	the	Atlantic	Coast	,
伟大的	发送	车站	在	这	大西洋	海岸	,

那个声音会以微小的电脉冲的形式发送到大西洋沿岸的某个大型发射站。

[wiːl; wil] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l]

we'll	say	,	and	there	it	would	be	caught	up	by	a	powerful	lot	of	electrical
出色地	说	,	和	那里	它	会	是	捕捉	向上	经过	一个	强大的	很多	的	电气

[mə'ʃiːnz] ,

machines	,
机器	,

我们会说，在那里它会被一大批强大的电机所捕获。

['æmplɪfaɪəz] , ['ɔːltə(ː)neitəz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

amplifiers	,	alternators	,	and	others	,
放大器	,	交流发电机	,	和	其他的	,

放大器、交流发电机及其他设备

[ðæt] [wʊd] [kiːp] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [strɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [flʌŋ] [aʊt]

that	would	keep	making	it	stronger	and	stronger	until	finally	it	was	flung	out
那	会	保持	制作	它	更强	和	更强	直到	最后	它	曾是	扔	出去

['ɪntuː] [speɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['waɪərz] [ɔː(r)] [æn'teniː] .

into	space	from	the	ends	of	the	great	wires	or	antennae	.
进入	空间	从	这	结束	的	这	伟大的	电线	或者	天线	.

这样一来，它就会变得越来越强，直到最后从巨大的电线或天线的末端被抛射到太空中。

[aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['waɪərz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd]

Out	and	out	it	would	go	until	it	struck	a	lot	of	wires	on	the	other	side
出去	和	出去	它	会	去	直到	它	击	一个	很多	的	电线	在	这	其他	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

of	the	ocean	.
的	这	海洋	.

它会一直往前飞，直到撞到大洋彼岸的许多电线。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [θruː] [ə'nʌðə(r)] ['prəʊses] [ðæt] [wʊd] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l]

Then	it	would	go	through	another	process	that	would	gradually	change	the	electrical
然后	它	会	去	通过	其他	过程	那	会	逐步地	改变	这	电气

['ɪmpʌls] [bæk] ['ɪntuː] [saʊnd] [ə'gen] ,

impulse	back	into	sound	again	,
冲动	后退	进入	声音	再次	,

然后它会经历另一个过程，逐渐将电脉冲再次转换回声音。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [wʊd] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] ,

and	the	man	at	the	other	end	of	the	telephone	would	hear	your	voice	,
和	这	男人	在	这	其他	结尾	的	这	电话	会	听到	你的	嗓音	,

电话那头的人就能听到你的声音了。

[dʒʌst] [æz; əz] [wʌn] [dʌz] [naʊ] [wen] [juː; jʊ] - [fəʊn] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

just	as	one	does	now	when	you	'	phone	to	any	one	in	this	town	.
只是	作为	一	做	现在	什么时候	你	-	电话	到	任何	一	在	这	镇	.

就像现在你给镇上任何人打电话一样。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	He	paused	for	a	moment	,
"	他	暂停	为了	一个	片刻	,

他停顿了一下，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [drɔːn] [breθ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdɪtərz] [ðæt] ['testifai]

and	there	was	a	long	drawn	breath	on	the	part	of	his	auditors	that	testified
和	那里	曾是	一个	长的	绘制	气息	在	这	部分	的	他的	审计员	那	作证

[tuː; tə][ðə; ði] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [hɪm]['ɪntuː] [ðɪs] ['feərilænd][ɒv; əv]

to	the	rapt	attention	with	which	they	had	followed	him	into	this	fairyland	of
到	这	欣喜若狂	注意力	和	哪个	他们	有	随后	他	进入	这	仙境	的

['saɪəns] .

science	.
科学	.

听众们长长地叹了口气，这足以证明他们全神贯注地跟随他进入了这个科学的仙境。

" [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪəri] [ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] , " [riː'zjuːmd] [ðə; ði]

"	So	much	for	the	theory	and	principle	of	the	wireless	,	"	resumed	the
"	所以	很多	为了	这	理论	和	原则	的	这	无线的	,	"	恢复	这

['dɒktə(r)] .

doctor	.
医生	.

“这就是无线电的理论和原理了，”医生继续说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪv] ['əʊnli] [skrætʃt] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,

"	Of	course	I've	only	scratched	the	surface	,
"	的	课程	我已经	仅有的	刮痕	这	表面	,

当然，我只是略窥门径。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] [naɪt] [ðɛəd] [biː; bi] [stɪl] [lɒts] [left] [tuː; tə] [seɪ] .

and	if	I	talked	to	you	all	night	there'd	be	still	lots	left	to	say	.
和	如果	我	谈话	到	你	全部	夜晚	那里	是	仍然	很多	左边	到	说	.

如果我和你聊一整晚，仍然有很多话要说。

[bʌt; bət][wiː; wi]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['præktɪkl] [juːz] .

But	we	only	need	to	know	a	little	about	it	to	put	it	to	practical	use	.
但	我们	仅有的	需要	到	知道	一个	小的	关于	它	到	放	它	到	实际的	使用	.

但我们只需要了解一点相关知识就能将其应用于实际生活中。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['præktɪkl] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [ðæt] [aɪm] [ɪ'speʃəli]

And	it	is	the	practical	use	of	the	wireless	telephone	that	I'm	especially
和	它	是	这	实际的	使用	的	这	无线的	电话	那	我是	尤其

['ɪntrəstɪd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] .

interested	in	for	the	sake	of	you	boys	.
感兴趣的	在	为了	这	清酒	的	你	男孩们	.

为了你们这些孩子，我特别感兴趣的是无线电话的实际应用。

[aɪm]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['hɑːdli] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)][mɔː(r)]

I'm	satisfied	that	there's	hardly	anything	that	could	give	you	more	pleasure	or	more
我是	使满意	那	有	几乎	任何事物	那	可以	给	你	更多的	乐趣	或者	更多的

['benɪfɪt] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kən'traivəns] [ɪn]

benefit	than	for	each	of	you	to	have	one	of	these	contrivances	in
益处	比	为了	每个	的	你	到	有	一	的	这些	诡计	在

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] .

your	own	home	.
你的	自己的	家	.

我确信，没有什么比让你们每个人在家中拥有这样一件装置更能让你们感到快乐或受益的了。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['edʒukeɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [helps] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] ['saɪəns] ,

It's	a	wonderful	educator	,	it	helps	to	develop	your	interest	in	science	,
它是	一个	精彩的	教育者	,	它	帮助	到	发展	你的	兴趣	在	科学	,

它是一款优秀的教育工具，有助于培养你对科学的兴趣。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [pə'hæps] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l] ,

and	what	will	perhaps	appeal	to	you	most	of	all	,
和	什么	将要	也许	上诉	到	你	最多	的	全部	,

而最能吸引你的或许是.....

[ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][mɔ:(r)] [fʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .

you	can	have	more	fun	with	it	than	anything	else	I	know	of	.
你	能	有	更多的	乐趣	和	它	比	任何事物	别的	我	知道	的	.

它能带给你的乐趣比我所知的任何其他东西都多。

" [hɪə(r)] [bɒb] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	Here	Bob	put	in	a	question	that	was	in	the	minds	of	many	of	the	others	.
"	这里	鲍勃	放	在	一个	问题	那	曾是	在	这	思想	的	许多	的	这	其他的	.

“鲍勃提出的问题，也是许多其他人心中的疑问。”

" [dʌz] [ˌaɪ 'ti:][kɒst] ['veri] [mʌtʃ] , ['dɒktə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Does	it	cost	very	much	,	Doctor	?	"	he	asked	.
"	做	它	成本	非常	很多	,	医生	?	"	他	问	.

“医生，费用很高吗？”他问道。

" [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	very	much	,	"	the	doctor	replied	.
"	不是	非常	很多	,	"	这	医生	回复	.

“不多，”医生回答说。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

"	Of	course	,
"	的	课程	,

“当然，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] ['paʊəf(ə)l] [wʌnz] [wɪð] ['vækju:m] [tju:bz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [haɪ] [klɑ:s]

some	of	the	more	powerful	ones	with	vacuum	tubes	and	other	high	class
一些	的	这	更多的	强大的	一个	和	真空	管子	和	其他	高的	班级

[ɪm'prʊvmənt] [rʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .

improvements	run	into	the	hundreds	of	dollars	.
改进	跑步	进入	这	数百	的	美元	.

一些功能更强大的型号，配备真空管和其他高级改进，售价高达数百美元。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [rɪ'si:vɪŋ] [sets] — [ænd; ənd] [ðæts] [ɔ:l][ju:; jʊ][kʊd; kəd][ju:z][æt; ət][ðə; ði]

But	some	very	good	receiving	sets	—	and	that's	all	you	could	use	at	the
但	一些	非常	好的	接收	套	—	和	那就是	全部	你	可以	使用	在	这

[stɑ:t] ,

start	,
开始	,

但一些非常好的接球阵容——而这在初期就足够了。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][get][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][bɪ'fɔ:(r)]

for	it	takes	considerable	time	and	you	have	to	get	a	license	before
为了	它	需要	大量	时间	和	你	有	到	得到	一个	执照	前

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][trænz'mɪt] — [kænz][bi:; bi] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][frɒm; frəm] ['twenti] - [faɪv]

you	are	permitted	to	transmit	—	cans	be	bought	for	from	twenty	-	five
你	是	允许	到	发送	—	罐头	是	买	为了	从	二十	-	五

[tu:; tə]['sev(ə)nti] - [faɪv] [d'ɒləz] .

to	seventy	-	five	dollars	.
到	七十	-	五	美元	.

因为这需要相当长的时间，而且你必须先获得许可证才能进行传输——许可证售价从 25 美元到 75 美元不等。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp][æt; ət] [ðɪs] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]

"	There	was	a	little	gasp	at	this	,	some	of	which	was	due	to	a
"	那里	曾是	一个	小的	喘气	在	这	,	一些	的	哪个	曾是	到期的	到	一个

['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

feeling	of	disappointment	.
感觉	的	失望	.

“听到这话，大家都倒吸了一口气，其中一部分原因是失望之情。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ʌp][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['pɒkɪt]

It	seemed	beyond	the	range	of	what	they	could	save	up	from	their	pocket
它	似乎	超过	这	范围	的	什么	他们	可以	节省	向上	从	他们的	口袋

['mʌni] ,

money	,
钱	,

这似乎超出了他们用零花钱能攒下的数额。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ðɪ]['peərənts][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [wel] [tuː; tə][duː; də] ,

and	while	the	parents	of	some	of	them	were	well	to	do	,
和	尽管	这	父母	的	一些	的	他们	是	出色地	到	做	,

虽然他们当中有些人的父母家境不错，

['ʌðə(r)z] [keɪm] [frɒm; frəm]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['fruːg(ə)l] [hoʊmz] [weə(r)] ['evri] ['dɒlə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

others	came	from	simple	and	frugal	homes	where	every	dollar	had	to	be
其他的	来了	从	简单的	和	节俭	房屋	在哪里	每一个	美元	有	到	是

['keəfəli] ['kaʊntɪd] .

carefully	counted	.
小心	计数	.

还有一些人来自简朴节俭的家庭，家里的每一分钱都要精打细算。

[ðə; ðɪ]['dɒktə(r)][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] ['meni] ['feɪsɪz] ,

The	doctor	was	quick	to	note	the	expression	on	many	faces	,
这	医生	曾是	快的	到	笔记	这	表达	在	许多	面孔	,

医生很快注意到许多人脸上的表情。

[ænd; ənd] [tʊk] [peɪnz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

and	took	pains	at	once	to	remove	any	feeling	of	discouragement	.
和	采取	疼痛	在	一次	到	消除	任何	感觉	的	沮丧	.

并立即竭尽全力消除任何沮丧的情绪。

" [bʌt; bət][doʊnt][let] [ðæt] ['bɒðə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	But	don't	let	that	bother	you	at	all	,	"	he	said	,
"	但	不	让	那	打扰	你	在	全部	,	"	他	说	,

“但你完全不用担心，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

"	for	with	a	little	thought	and	planning	any	one	of	you	will	be	able	to
"	为了	和	一个	小的	想法	和	规划	任何	一	的	你	将要	是	有能力的	到

[bɪld] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] [rɪ'siːvɪŋ] [set][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [æt; ət] ['hɑːdli] ['eni] [kɒst][æt; ət][ɔːl] .

build	a	telephone	receiving	set	for	himself	at	hardly	any	cost	at	all	.
建造	一个	电话	接收	放	为了	他自己	在	几乎	任何	成本	在	全部	.

“只要稍加思考和计划，你们中的任何一个人都可以几乎不花任何成本就为自己制造一台电话接收机。”

[ɪn][fækt] , [aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][juː; jʊ] [bɪld] [wʌn][ðæn; ðən] [bai] [wʌn] ,

In	fact	,	I'd	much	rather	have	you	build	one	than	buy	one	,
在	事实	,	ID	很多	相当	有	你	建造	一	比	买	一	,

事实上，我更希望你自己造一个，而不是买一个。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [wei] [jʊl] [get] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ðæt] ['ʌðəwaɪz]

for	in	that	way	you'll	get	an	understanding	of	the	whole	thing	that	otherwise
为了	在	那	方式	你会	得到	一个	理解	的	这	所有的	事物	那	否则

[juː; jʊ] [mait] [nɒt] [get] [æt; ət] [ɔːl] .

you	might	not	get	at	all	.
你	可能	不是	得到	在	全部	.

这样你就能理解整件事，否则你可能根本无法理解。

[jʊd] [biː; bi] [sə'praɪzd] [pə'hæps] [ɪf] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ðɪs] [set] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ˌem 'iː]

You'd	be	surprised	perhaps	if	I	told	you	that	this	set	here	was	built	by	me
你会	是	惊讶	也许	如果	我	讲述	你	那	这	放	这里	曾是	建造	经过	我

[ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [aɪv] [hæd; həd] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	wouldn't	exchange	the	experience	I've	had	in	putting	it	together	for
和	我	不会	交换	这	经验	我已经	有	在	推杆	它	一起	为了

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

a	good	deal	of	money	.	"
一个	好的	交易	的	钱	.	"

如果我告诉你这套布景是我自己搭建的，你可能会感到惊讶，而且我花了很多钱也换不来搭建这套布景过程中积累的经验。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [njuː] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt] [ɪn][dʒəʊ] ,

"	But	you	knew	how	to	do	it	,	"	put	in	Joe	,
"	但	你	知道	如何	到	做	它	,	"	放	在	乔	,

“但你知道该怎么做，”乔插嘴道。

" [waɪl] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	while	we	don't	know	the	first	thing	about	it	.
"	尽管	我们	不	知道	这	第一的	事物	关于	它	.

“虽然我们对此一无所知。”

[wiː; wi] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stɑːt] , ['iːv(ə)n] , [let] [ə'ləʊn] ['fɪnɪʃ] [wʌn] . "

We	wouldn't	know	how	to	start	,	even	,	let	alone	finish	one	.	"
我们	不会	知道	如何	到	开始	,	甚至	,	让	独自的	结束	一	.	"

我们甚至不知道该如何开始，更别说完成一个了。

" [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] , " [rɪ'tɜːnd] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] , ['smaɪlɪŋ] .

"	I	was	coming	to	that	,	"	returned	Dr	.	Dale	,	smiling	.
"	我	曾是	未来	到	那	,	"	返回	博士	.	戴尔	,	微笑	.

“我正要说到这一点，”戴尔博士笑着回答道。

" [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] ,

"	As	some	of	you	know	,
"	作为	一些	的	你	知道	,

正如你们有些人所知，

[aɪv] ['fɪtɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [haʊs] [weə(r)] [ai][duː; də][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

I've	fitted	up	a	workshop	in	the	barn	behind	this	house	where	I	do	a	good	deal
我已经	适配	向上	一个	车间	在	这	谷仓	在后面	这	房子	在哪里	我	做	一个	好的	交易

[ɒv; əv] ['tɪŋkərɪŋ] [ɪn][maɪ][speə(r)] ['aʊəz] .

of	tinkering	in	my	spare	hours	.
的	修修补补	在	我的	空闲的	小时	.

我在房子后面的谷仓里布置了一个工作室，空闲时间经常在那里捣鼓各种东西。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ðeə(r)] [nekst] ['sætədeɪ] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː]

Now	**I'm**	**going**	**to**	**ask**	**you**	**boys**	**to**	**come**	**out**	**there**	**next**	**Saturday**	**and**	**see**	**me**
现在	我是	去	到	问	你	男孩们	到	来	出去	那里	下一个	周六	和	看	我

[bɪld] [ə; eɪ] ['waɪələs] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [tuː; tə] [zed] . [jʊl] [biː; bi] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

build	**a**	**wireless**	**receiving**	**set**	**from**	**A**	**to**	**Z**	**.**	**You'll**	**be**	**surprised**	**to**	**see**	**how**
建造	一个	无线的	接收	放	从	一个	到	Z	.	你会	是	惊讶	到	看	如何

[mʌtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [kɒst] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ]

much	**can**	**be**	**done**	**with**	**a**	**few**	**things**	**that**	**cost**	**very**	**little**	**money**	**and**	**with**	**a**
很多	能	是	完毕	和	一个	很少	事物	那	成本	非常	小的	钱	和	和	一个

[lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [doʊnt] [kɒst] ['eni] ['mʌni] [æt; ət] [ɔːl] .

lot	**of**	**things**	**that**	**don't**	**cost**	**any**	**money**	**at**	**all**	**.**
很多	的	事物	那	不	成本	任何	钱	在	全部	.

现在我要请你们下周六来，看看我从头到尾组装一套无线接收设备。你们会惊讶地发现，用一些成本很低的材料，甚至很多完全免费的东西，就能做出这么多东西。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪz] ?

How	**about**	**it**	**,**	**boys**	**?**
如何	关于	它	,	男孩们	?

怎么样，伙计们?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [wɪð] [ə; eɪ] [wuːp] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ək'septɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['iːgə(r)] ['hɪərə(r)] ,

"	**It**	**was**	**almost**	**with**	**a**	**whoop**	**that**	**the**	**invitation**	**was**	**accepted**	**by**	**his**	**eager**	**hearers**	**,**
"	它	曾是	几乎	和	一个	哇哦	那	这	邀请	曾是	公认	经过	他的	渴望的	听众	,

“他的听众们几乎是欢呼着接受了邀请，热情洋溢。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] [wɪð] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðeə(r)] [ɪn'θjuːziæzəm] .

and	**the**	**minister**	**smiled**	**with**	**gratification**	**at**	**their**	**enthusiasm**	**.**
和	这	部长	微笑	和	满足感	在	他们的	热情	.

部长对他们的热情感到欣慰，脸上露出了笑容。

" [naʊ] [ðæts] [ɔːl] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [tə'naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Now**	**that's**	**all**	**the**	**talking**	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**tonight**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	现在	那就是	全部	这	说	我是	去	到	做	今晚	,	"	他	说	.

“今晚我就说这么多了，”他说。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [tɔkɪŋz] ['rɑːðə(r)] [draɪ] [wɜːk] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃmənt] .

"	**And**	**as**	**talking's**	**rather**	**dry**	**work**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**have**	**a**	**little**	**refreshment**	**.**
"	和	作为	谈话的	相当	干燥	工作	,	我是	去	到	有	一个	小的	清爽	.

“而且，谈话实在是件枯燥乏味的事，我打算喝点东西提提神。”

[wɪl] [juː; jʊ] [bɔɪz] [dʒɔɪn] [ˌem 'iː] ?

Will	**you**	**boys**	**join**	**me**	**?**
将要	你	男孩们	加入	我	?

你们几个男生愿意跟我一起吗?

" [wʊd] [ðeɪ] [dʒɔɪn] [hɪm] ?

"	**Would**	**they**	**join**	**him**	**?**
"	会	他们	加入	他	?

他们会加入他吗?

[ðeɪ] [wʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ,

They	**would**	**and**	**they**	**did**	**,**
他们	会	和	他们	做过	,

他们愿意，而且也确实做到了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hævək] [ðeɪ] [rɔ:t] [ɒn][ðə; ði] ['sænwɪtʃz] [ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd][aɪs] - [kri:m]

and	the	havoc	they	wrought	on	the	sandwiches	and	cake	and	ice	-	cream
和	这	混乱	他们	锻	在	这	三明治	和	蛋糕	和	冰	-	奶油

[ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd] [pɑ:st] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membəd]

that	were	brought	in	and	passed	around	was	something	to	be	remembered
那	是	带来	在	和	通过了	大约	曾是	某物	到	是	记得

.

:

.

他们把带来的三明治、蛋糕和冰淇淋糟蹋得不成样子，这景象令人难忘。

['dʒɪmi] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [ænd; ənd] ['fʊli] [sə'steɪnd] [hɪz; ɪz] ['pri:viəs]

Jimmy	in	particular	ate	until	his	eyes	bulged	and	fully	sustained	his	previous
吉米	在	特别的	吃	直到	他的	眼睛	鼓胀	和	完全	持续	他的	以前的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

吉米尤其爱吃，吃到眼睛都凸出来了，完全保持了他之前的名声。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [tɜ:nd] [ɒn][wʌn] ['laɪvli] [sɪ'lekʃ(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

And	while	they	ate	,	the	doctor	turned	on	one	lively	selection	after	another	,
和	尽管	他们	吃	,	这	医生	转向	在	一	热闹	选择	后	其他	,

他们吃饭的时候，医生不停地播放着一首又一首节奏明快的歌曲。

['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dʒæz][bænd] [ðæt] [sent] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv]

finishing	with	a	selection	from	a	jazz	band	that	sent	them	into	a	frenzy	of
精加工	和	一个	选择	从	一个	爵士乐	乐队	那	发送	他们	进入	一个	狂热	的

['lɑ:ftə(r)] .

laughter	.
笑声	.

最后播放了一段爵士乐队的演奏，逗得他们哈哈大笑。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sed] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)]

They	were	still	tingling	with	it	as	they	finally	said	good	-	night	to	the	doctor
他们	是	仍然	刺痛感	和	它	作为	他们	最后	说	好的	-	夜晚	到	这	医生

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .

and	started	on	their	way	home	.
和	开始	在	他们的	方式	家	.

他们仍然感到一阵阵刺痛，最后才向医生道了晚安，然后踏上了回家的路。

" [əʊ] , [ju:; jʊ] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜ:b] .

"	Oh	,	you	wireless	telephone	!	"	exclaimed	Herb	.
"	哦	,	你	无线的	电话	!	"	惊呼	草本植物	.

“哦，你这无线电话！”赫布惊呼道。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['wʌndə(r)] ? " [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][dʒəʊ] .

"	Isn't	it	a	wonder	?	"	ejaculated	Joe	.
"	不是	它	一个	想知道	?	"	射精	乔	.

“这难道不令人惊奇吗？”乔脱口而出。

" ['wʌndə(r)] ! " [rɪ'pi:tɪd] [bɒb] .

"	Wonder	!	"	repeated	Bob	.
"	想知道	!	"	重复	鲍勃	.

“真是奇妙！”鲍勃重复道。

" [ɪts] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] !

"	It's	a	miracle	!
"	它是	一个	奇迹	!

“真是个奇迹！”

" ['tʃæptə(r)] [viː]
" **CHAPTER V**
" 章 V

第五章

['krʊkɪd] [wɜːk]
CROOKED WORK
歪 工作

不正当的工作

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪg] [ʌp] ['waɪələs] [t'ɛlɪf,əʊnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn]
" **We've got to get busy right away and rig up wireless telephones of our own**
" 我们已经 得到 到 得到 忙碌的 正确的 离开 和 钻井平台 向上 无线的 电话 的 我们的 自己的
,
,
,

“我们必须马上行动起来，自己架设无线电话。”

" [kən'tɪnjuːd] [bɒb] .
" **continued Bob .**
" 持续 鲍勃 .

鲍勃继续说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['dɒktəz] ,
" **Of course they won't be anything like the doctor's ,**
" 的 课程 他们 惯于 是 任何事物 喜欢 这 医生的 ,

“当然，它们肯定不会和医生的一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [aʊt]
but they ought to be good enough for us to get a lot of fun out
但 他们 应该 到 是 好的 足够的 为了 我们 到 得到 一个 很多 的 乐趣 出去
[ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "
of them . "
的 他们 . "

但它们应该足够好，能让我们从中获得很多乐趣。

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] , " [ə'griːd] [dʒəʊ] .
" **You bet we will , " agreed Joe .**
" 你 赌注 我们 将要 , " 同意 乔 .

“当然会，”乔同意道。

" [dʒiː] , [ai] [kænt] [weɪt] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Gee , I can't wait to get at it !**
" 吉 , 我 不能 等待 到 得到 在 它 !

“哇，我等不及要开始了！”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [leɪt] [ai] [bɪ'liːv] [aɪd] [stɑːt] [ɪn] ['fɪgjər] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [naɪt] . "
If it wasn't so late I believe I'd start in figuring on it to - night . "
如果 它 不是 所以 晚的 我 相信 ID 开始 在 计算 在 它 到 - 夜晚 . "

如果不是这么晚了，我想我今晚就开始琢磨这件事。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] ['dʒɪmi] .
" **Count me in on it too , " chimed in Jimmy .**
" 数数 我 在 在 它 也 , " 齐声说道 在 吉米 .

“算我一个，”吉米插嘴道。

" [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [səʊ] [wiːl; wil] [biː; bi] ['sendɪŋ] ['mesɪdʒɪz] ['evriweə(r)] .
" **In a week or so we'll be sending messages everywhere .**
" 在 一个 星期 或者 所以 出色地 是 发送 消息 到处 .

“大约一周后，我们将向各地发送消息。”

[aɪl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] ['meɪbi] [tuː; tə] [ðæt] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪn] ['mɪʃɪgən] . "

I'll	be	talking	maybe	to	that	cousin	of	mine	in	Michigan	.	"
患病的	是	说	或许	到	那	表哥	的	矿	在	密歇根州	.	"

我可能会跟我在密歇根州的那个表亲聊聊。

" [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [trɑːns] , ['dʒɪmi] , " [lɑːft] [bɒb] , ['klæpɪŋ] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Come	out	of	your	trance	,	Jimmy	,	"	laughed	Bob	,	clapping	him	on	the	shoulder	.
"	来	出去	的	你的	发呆	,	吉米	,	"	笑了	鲍勃	,	鼓掌	他	在	这	肩膀	.

“吉米，醒醒吧，”鲍勃笑着拍了拍他的肩膀。

" [θɪŋz] [doʊnt] [muːv] [səʊ] [fɑːst] [æz; əz] [ðæt] .

"	Things	don't	move	so	fast	as	that	.
"	事物	不	移动	所以	快速地	作为	那	.

事情不会进展得那么快。

['ɪtl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [jʊl] [biː; bi] ['sendɪŋ] ['eni] ['mesɪdʒɪz] .

It'll	be	a	good	long	time	before	you'll	be	sending	any	messages	.
它将	是	一个	好的	长的	时间	前	你会	是	发送	任何	消息	.

你还得过很长一段时间才能发送消息。

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] [fɜːst] ;

You'll	have	to	learn	all	about	receiving	them	first	;
你会	有	到	学习	全部	关于	接收	他们	第一的	;

你得先学会如何接收它们；

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt] [ðæt] .

and	believe	me	there's	a	good	deal	to	learn	about	that	.
和	相信	我	有	一个	好的	交易	到	学习	关于	那	.

相信我，关于这方面有很多东西需要学习。

[ðen] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [send] ['eni] ['mesɪdʒɪz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [pɑːs] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

Then	before	you	can	send	any	messages	you	have	to	pass	an	examination
然后	前	你	能	发送	任何	消息	你	有	到	经过	一个	考试

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] .

and	get	a	license	.
和	得到	一个	执照	.

然后，在你能够发送任何消息之前，你必须通过考试并获得执照。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [taɪm] [wiːl; wil] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [hændz] [fʊl] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [ɪəz] [fʊl] [wɪð]

But	for	quite	a	time	we'll	have	our	hands	full	and	our	ears	full	with
但	为了	相当	一个	时间	出色地	有	我们的	双手	满的	和	我们的	耳朵	满的	和

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

attending	to	the	receiving	end	of	the	game	.
参加	到	这	接收	结尾	的	这	游戏	.

但接下来相当长一段时间，我们将忙于处理比赛的后续事宜，既要忙于接球，又要忙于听球。

[wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [ðə; ði] [ruːl] [ɪn] ['reɪdiəʊ] ,

One	step	at	a	time	is	the	rule	in	radio	,
一	步	在	一个	时间	是	这	规则	在	收音机	,

在广播行业，循序渐进是常态。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['eniθɪŋ] [els] [ðæts] [wɜːθ] [waɪl] . "

as	well	as	in	anything	else	that's	worth	while	.	"
作为	出色地	作为	在	任何事物	别的	那就是	值得	尽管	.	"

以及其他任何值得做的事情。”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , ['sʌmwɒt] [dæʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

"	I	didn't	know	that	,	"	replied	Jimmy	,	somewhat	dashed	by	the	information	.
"	我	没有	知道	那	,	"	回复	吉米	,	有些	虚线	经过	这	信息	.

“我不知道，”吉米回答道，听到这个消息后有些沮丧。

" [aɪ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [send] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] [gɒt] ['aʊə(r)] [sets]
" I had an idea that we could send just as soon as we got our sets
" 我 有 一个 主意 那 我们 可以 发送 只是 作为 很快 作为 我们 得到 我们的 套
[meɪd] . "
made . "
制成 . "

“我有个想法，我们可以等布景做好后就立刻寄出去。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [hɜːb] ? " [ɑːskt] [bɒb] .
" How about you , Herb ? " asked Bob .
" 如何 关于 你 , 草本植物 ? " 问 鲍勃 .

“赫伯，你呢？”鲍勃问道。

" [jʊr; jər] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː ˈes] [tuː] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "
" You're in it with the rest of us too , aren't you ? "
" 你是 在 它 和 这 休息 的 我们 也 , 不是 你 ? "

“你也和我们一样，身处其中，对吧？”

" [wɪð] [bəuθ] [fiːt] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːb] .
" With both feet , " replied Herb .
" 和 两个都 脚 , " 回复 草本植物 .

“用双脚，”赫布回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪələs] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] .
" I think that the wireless is the greatest thing that ever happened .
" 我 思考 那 这 无线的 是 这 最 事物 那 曾经 发生 .

我认为无线技术是人类历史上最伟大的发明。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] ['meɪkɪŋ] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .
But I don't know about making one for myself .
但 我 不 知道 关于 制作 一 为了 我 .

但我不知道该不该给自己做一个。

[aɪm][ɔːl] [θʌmz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['duːɪŋ] ['eni] [məˈkænɪkl] [wɜːk] .
I'm all thumbs when it comes to doing any mechanical work .
我是 全部 拇指 什么时候 它 来 到 正在做 任何 机械的 工作 .

我完全不擅长做任何机械方面的工作。

[juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['hændi] [wɪð] [tuːlz] ,
You fellows are handy with tools ,
你 伙伴们 是 便利 和 工具 ,

你们几个真会用工具！

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɔːl][aɪ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [weɪ] .
but I have all I can do to keep out of my own way .
但 我 有 全部 我 能 做 到 保持 出去 的 我的 自己的 方式 .

但我会尽我所能避免自乱阵脚。

[aɪ] [ges] [aɪl] [ɑːsk][maɪ][dæd][tuː; tə] [baɪ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [set] [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] . "
I guess I'll ask my dad to buy me a set and let it go at that . "
我 猜测 患病的 问 我的 爸爸 到 买 我 一个 放 和 让 它 去 在 那 . "

我想我会让我爸给我买一套，然后就此作罢。

" [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [naʊ] , " [rɪˈplaɪd] [dʒəʊ] ,
" That's what you think now , " replied Joe ,
" 那就是 什么 你 思考 现在 , " 回复 乔 ,

“那是你现在的想法，”乔回答道。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː ˈes] ['getɪŋ] ['bɪzi] ,
" but I'll bet when you see the rest of us getting busy ,
" 但 患病的 赌注 什么时候 你 看 这 休息 的 我们 获得 忙碌的 ,

但我敢打赌，当你看到我们其他人忙起来的时候，

[jʊl] [pɪtʃ] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [məˈʃiːn] .

you'll	pitch	in	too	and	make	your	own	machine	.
你会	沥青	在	也	和	制作	你的	自己的	机器	.

你也要参与进来，自己制造一台机器。

[bɪˈsaɪdz] , [frɒm; frəm] [wɒt] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [sez] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [teɪk] [ə; eɪ][ˈdʒiːniəs][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]

Besides	,	from	what	the	doctor	says	,	it	doesn't	take	a	genius	to	put	the
除了	,	从	什么	这	医生	说道	,	它	不	拿	一个	天才	到	放	这

[θɪŋ] [təˈgeðə(r)] .

thing	together	.
事物	一起	.

此外，据医生说，组装这个东西并不需要什么天才。

" [ðeɪ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʌndər] [ðeɪ]

"	They	separated	for	the	night	with	their	heads	still	full	of	the	wonders	they
"	他们	分开	为了	这	夜晚	和	他们的	头部	仍然	满的	的	这	奇迹	他们

[hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] ,

had	heard	and	seen	,
有	听到	和	已见	,

“他们分头过夜，脑海中仍然回荡着他们所听到和看到的奇闻异事。”

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈθjuːziæzəm] , [wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wəʊk] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

and	the	enthusiasm	,	was	still	with	them	when	they	woke	the	next	morning	.
和	这	热情	,	曾是	仍然	和	他们	什么时候	他们	觉醒	这	下一个	早晨	.

第二天早上醒来，他们的热情依然不减。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbrekfəst] [ˈteɪblz] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðeə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv]

At	the	breakfast	tables	the	conversation	was	divided	between	their	experience	of
在	这	早餐	表格	这	对话	曾是	分割	之间	他们的	经验	的

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːtəʊ][ˈæksɪdənt] .

the	night	before	and	the	newspaper	account	of	the	auto	accident	.
这	夜晚	前	和	这	报纸	帐户	的	这	汽车	事故	.

早餐桌上，大家的谈话内容一半是他们前一晚的经历，一半是报纸上对车祸的报道。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [speɪs] [wɒz; wəz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,

A	good	deal	of	space	was	devoted	to	the	latter	,
一个	好的	交易	的	空间	曾是	奉献	到	这	后者	,

后者占据了相当大的篇幅。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)]

and	it	was	gratifying	to	learn	that	although	the	damage	to	the	store
和	它	曾是	可喜	到	学习	那	虽然	这	损害	到	这	店铺

[hæd; həd] [biːn] [kənˈsɪdərəb(ə)l][ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ɪnˈʃʊərəns] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ]

had	been	considerable	the	loss	was	covered	by	insurance	and	that	the	young
有	到过	大量	这	损失	曾是	涵盖	经过	保险	和	那	这	年轻的

[ˈleɪdi] [huːz] [ˈɔːtəməbiːl] [hæd; həd] [kræʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd]

lady	whose	automobile	had	crashed	into	the	store	had	not	been	seriously	injured
女士	谁	汽车	有	崩溃了	进入	这	店铺	有	不是	到过	严重地	受伤

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊnd] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

and	was	expected	to	be	around	again	in	a	few	days	.
和	曾是	预期的	到	是	大约	再次	在	一个	很少	天	.

令人欣慰的是，虽然商店的损失相当大，但损失由保险公司承担，而且撞进商店的那位年轻女士没有受重伤，预计几天后就能再次出现。

[ðə; ði] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [wɪtʃ] [bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ][hæd; həd]['æktɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

The	coolness	and	courage	with	which	Bob	and	Joe	had	acted	and	the
这	凉爽	和	勇气	和	哪个	鲍勃	和	乔	有	行动	和	这

[pɑːt] [pleɪd] [baɪ] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]

part	played	by	Herb	and	Jimmy	in	checking	the	spread	of	the	flames	were
部分	玩	经过	草本植物	和	吉米	在	检查	这	传播	的	这	火焰	是

[nɒt] [ˌəʊvə'lʊkt] .

not	overlooked	.
不是	被忽视的	.

鲍勃和乔的冷静和勇气，以及赫伯和吉米在阻止火势蔓延方面所发挥的作用，都没有被忽视。

[ðə; ði] ['kɒment] [ðæt] [went] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] , [səʊ] [mʌtʃ] [səʊ][ɪn]

The	comment	that	went	with	it	was	warm	and	appreciative	,	so	much	so	in
这	评论	那	去	和	它	曾是	温暖的	和	欣赏的	,	所以	很多	所以	在

[fækt] [ðæt] ,

fact	that	,
事实	那	,

随之而来的评论热情洋溢、充满感激之情，事实上，正是如此，

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['həʊlli] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [felt] , [æz; əz][dʒəʊ] [ɪk'sprest]

while	the	boys	were	not	wholly	displeased	with	it	,	they	felt	,	as	Joe	expressed
尽管	这	男孩们	是	不是	完全	不高兴	和	它	,	他们	毛毡	,	作为	乔	表达

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

虽然男孩们并非完全不满意，但正如乔所说，他们觉得

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] [wɒz; wəz] " ['spredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][pn] [tuː] [θɪk] " [ænd; ənd] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]

that	the	reporter	was	"	spreading	it	on	too	thick	"	and	feared	that	they	would
那	这	记者	曾是	"	传播	它	在	也	厚的	"	和	害怕	那	他们	会

[hæv; həv][tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] " [dʒɔʃ] " [frɒm; frəm][ðeə(r)] [meɪts] .

have	to	undergo	no	end	of	"	joshing	"	from	their	mates	.
有	到	经历	不	结尾	的	"	开玩笑	"	从	他们的	伙伴们	.

记者"报道得太多了"，他们担心会遭到朋友们没完没了的"调侃"。

[ðeə(r)] ['lesnz] [ɪn] [skuːl] [ðæt] [deɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ɔːl][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [djuː] [ðem; ðəm]

Their	lessons	in	school	that	day	did	not	receive	all	the	attention	that	was	due	them
他们的	课程	在	学校	那	天	做过	不是	收到	全部	这	注意力	那	曾是	到期的	他们

,

,
,

那天他们在学校的课程并没有得到应有的重视。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][maɪndz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ʌp] ['prɪti] ['fʊli] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['twenti]

for	their	minds	were	taken	up	pretty	fully	by	the	events	of	the	last	twenty
为了	他们的	思想	是	已采取	向上	漂亮的	完全	经过	这	活动	的	这	最后的	二十

- [fɔː(r)] ['aʊəz] .

-	four	hours	.
-	四	小时	.

因为他们的心思几乎完全被过去二十四小时发生的事情占据了。

[bʌt; bət] [θriː] [ə'klɑːk] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,

But	three	o'clock	came	at	last	,
但	三	点钟	来了	在	最后的	,

但三点钟终于到了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðə; ði] [rɪˈmaɪndə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [həʊm]

and	with	it	came	the	reminder	that	they	were	to	call	on	their	way	home
和	和	它	来了	这	提醒	那	他们	是	到	称呼	在	他们的	方式	家

[æt; ət] [ðə; ði] ['stɜːlɪŋ] [haʊs] ,

at	the	Sterling	House	,
在	这	英镑	房子	,

同时，他们也收到了一条提醒：回家途中要顺道拜访斯特林之家。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siː] [mɪs] ['berɪk] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]

in	order	to	see	Miss	Berwick	,	in	accordance	with	her	request	of	the	day	before
在	命令	到	看	错过	贝里克	,	在	根据	和	她	要求	的	这	天	前

.

:

.

为了见贝里克小姐，按照她前一天的要求。

['bʌslɪŋ] , ['mʌðəli] ['mɪsɪz] . ['stɜːlɪŋ] ['griːtɪd] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz] [ðeɪ]

Bustling	,	motherly	Mrs	.	Sterling	greeted	Bob	and	Joe	with	a	smile	,	as	they
繁华	,	母性	太太	.	英镑	问候	鲍勃	和	乔	和	一个	微笑	,	作为	他们

[meɪd] [nəʊn] [ðeə(r)] ['erənd] .

made	known	their	errand	.
制成	已知	他们的	差事	.

忙碌而慈祥的斯特林太太面带微笑地迎接了鲍勃和乔，他们告诉她此行的目的。

" [səʊ] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['meɪkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ]

"	So	here	are	the	young	heroes	that	the	paper	has	been	making	so	much
"	所以	这里	是	这	年轻的	英雄	那	这	纸	有	到过	制作	所以	很多

[fʌs] [ə'baʊt] ,

fuss	about	,
大惊小怪	关于	,

“所以，这就是报纸大肆报道的年轻英雄们，”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['mɪstʃɪvəsli] , [ænd; ənd] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [blʌʃt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] .

"	she	said	mischievously	,	and	Bob	and	Joe	blushed	to	their	ears	.
"	她	说	顽皮地	,	和	鲍勃	和	乔	脸红了	到	他们的	耳朵	.

“她调皮地说，”鲍勃和乔的脸都红到了耳根。

" [dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['neli] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] . "

"	Just	wait	a	minute	until	I	run	up	and	see	if	Nellie	is	ready	to	receive	you	.	"
"	只是	等待	一个	分钟	直到	我	跑步	向上	和	看	如果	内莉	是	准备好	到	收到	你	.	"

“请稍等片刻，我去看看内莉是否准备好接待您。”

" [ɪf] [ɪts] [tuː] [leɪt] , [wiː; wi] [kæn; kən] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , " [sed] [bɒb] .

"	If	it's	too	late	,	we	can	wait	until	another	day	,	"	said	Bob	.
"	如果	它是	也	晚的	,	我们	能	等待	直到	其他	天	,	"	说	鲍勃	.

“如果太晚了，我们可以等到明天，”鲍勃说。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['stɜːlɪŋ] .

"	Oh	,	no	,	"	replied	Mrs	.	Sterling	.
"	哦	,	不	,	"	回复	太太	.	英镑	.

“哦，不，”斯特林太太回答道。

" [ʃiːz] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['spəʊkən] [ə'baʊt]

"	She's	been	looking	forward	to	your	coming	all	day	and	has	spoken	about
"	她是	到过	寻找	向前	到	你的	未来	全部	天	和	有	说	关于

[ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [taɪmz] .

it	a	number	of	times	.
它	一个	数字	的	时代	.

“她一整天都在盼着你的到来，并且已经多次提到过这件事。”

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][bəuθ] ,

She	**is**	**very**	**anxious**	**to**	**thank**	**you**	**both**	**,**
她	是	非常	焦虑的	到	感谢	你	两个都	,

她非常想感谢你们两位。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

and	**I'm**	**sure**	**it**	**will**	**do**	**her**	**good**	**to**	**see**	**you**	**.**
和	我是	当然	它	将要	做	她	好的	到	看	你	.

我相信见到你对她会有好处。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

The	**doctor**	**was**	**here**	**this**	**morning**	**and**	**said**	**it**	**would**	**be**	**all**	**right**	**.**
这	医生	曾是	这里	这	早晨	和	说	它	会	是	全部	正确的	.

医生今天早上来过，他说没问题。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [steɪ] [tuː] [lɒŋ] ,

Of	**course**	**,**	**it**	**won't**	**do**	**to**	**stay**	**too**	**long**	**,**
的	课程	,	它	惯于	做	到	停留	也	长的	,

当然，待太久也不行。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [læm] [ɪz] [stɪl] ['rɑːðə(r)] ['nɜːvəs] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['æksɪdənt] , [ænd; ənd][nəʊ]

for	**the**	**poor**	**lamb**	**is**	**still**	**rather**	**nervous**	**after**	**her**	**accident**	**,**	**and**	**no**
为了	这	贫穷的	羊肉	是	仍然	相当	紧张的	后	她	事故	,	和	不

['wʌndə(r)] .

wonder	**.**
想知道	.

可怜的小羊羔在发生意外后仍然很紧张，这也不奇怪。

[dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Just	**wait**	**here**	**a**	**minute**	**.**
只是	等待	这里	一个	分钟	.

请稍等片刻。

" [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ,

"	**She**	**disappeared**	**,**
"	她	消失	,

她失踪了，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] [m'əʊʃənɪŋ] [tuː; tə]

but	**a**	**moment**	**later**	**was**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**stairs**	**motioning**	**to**
但	一个	片刻	之后	曾是	在	这	头	的	这	楼梯	示意	到

[ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

them	**to**	**come**	**up**	**.**
他们	到	来	向上	.

但片刻之后，他出现在楼梯口，示意他们上来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌni] [ruːm] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [mɪs]

They	**were**	**ushered**	**into**	**a**	**bright**	**,**	**sunny**	**room**	**,**	**where**	**they**	**found**	**Miss**
他们	是	引导	进入	一个	明亮的	,	阳光明媚	房间	,	在哪里	他们	成立	错过

他们被领进一间明亮阳光充足的房间，在那里他们找到了小姐。

['berik] ['restɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [tʃeə(r)] , [prɒpt] [ʌp] [wɪð] ['piləuz] .

Berwick	**resting**	**in**	**an**	**easy**	**chair**	**,**	**propped**	**up**	**with**	**pillows**	**.**
贝里克	休息	在	一个	简单的	椅子	,	支撑	向上	和	枕头	.

伯威克安坐在扶手椅上休息，身下垫着枕头。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [gɜːl] [wɪð] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [braʊn] [heə(r)][ænd; ənd]['regjələ(r)] ['fiːtʃəz] .

She	**was**	**a**	**pretty**	**girl**	**with**	**blue**	**eyes**	**and**	**brown**	**hair**	**and**	**regular**	**features**	**.**
她	曾是	一个	漂亮的	女孩	和	蓝色的	眼睛	和	棕色的	头发	和	常规的	特征	.

她是个漂亮的女孩，蓝眼睛，棕色头发，五官端正。

[hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['twenti] .

Her	age	appeared	to	be	about	twenty	.
她	年龄	出现	到	是	关于	二十	.

她看起来大约二十岁。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] , [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Her	face	was	pale	,	as	was	natural	under	the	circumstances	,
她	脸	曾是	苍白	,	作为	曾是	自然的	在下面	这	情况	,

在这种情况下，她脸色苍白，这是人之常情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['frendli] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [smaɪl] [æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] , ['entəd] .

but	it	lighted	up	with	a	friendly	and	grateful	smile	as	the	party	,	entered	.
但	它	照明	向上	和	一个	友好的	和	感激的	微笑	作为	这	派对	,	进入	.

但当一行人进来时，他脸上露出了友好而感激的笑容。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'stendɪd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [tɜːn] , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['stɜːlɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst]

She	extended	her	hand	to	the	boys	in	turn	,	as	Mrs	.	Sterling	introduced
她	扩展	她	手	到	这	男孩们	在	转动	,	作为	太太	.	英镑	介绍

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

斯特林夫人介绍男孩们时，她依次向他们伸出了手。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][maɪ][nɒt]['raɪzɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [nɜːv]

"	You	must	excuse	my	not	rising	,	"	she	said	,	"	but	I've	had	a	rather	nerve
"	你	必须	原谅	我的	不是	上升	,	"	她	说	,	"	但	我已经	有	一个	相当	神经

- ['rækɪŋ] [ɪk'spɪəriəns] ,

-	racking	experience	,
-	货架	经验	,

“请原谅我没有起身，”她说，“但我经历了一件相当令人紧张的事情。”

[æz; əz][nəʊ][wʌn] [nəʊz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [jɔː'selvz] .

as	no	one	knows	better	than	yourselves	.
作为	不	一	知道	更好的	比	你们自己	.

因为没有人比你们自己更了解情况。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [help]

I	want	to	thank	you	with	all	my	heart	for	the	way	you	came	to	my	help
我	想	到	感谢	你	和	全部	我的	心	为了	这	方式	你	来了	到	我的	帮助

[wen] [aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][help][maɪ'self] . "

when	I	was	unable	to	help	myself	.	"
什么时候	我	曾是	无法	到	帮助	我	.	"

我衷心地感谢你，在我无力自救的时候伸出援手。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [meɪk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['berik] , " [bɒb] [rɪ'plaɪd] ,

"	Oh	,	you	make	too	much	of	it	,	Miss	Berwick	,	"	Bob	replied	,
"	哦	,	你	制作	也	很多	的	它	,	错过	贝里克	,	"	鲍勃	回复	,

“哦，你小题大做了，伯威克小姐，”鲍勃回答道。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [ə'sent] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

and	Joe	assented	with	a	nod	of	his	head	.
和	乔	同意	和	一个	点头	的	他的	头	.

乔点头表示同意。

" [wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊz][æt; ət][hænd] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt]

"	We	just	had	the	good	luck	to	be	close	at	hand	,	and	if	we	hadn't
"	我们	只是	有	这	好的	运气	到	是	关闭	在	手	,	和	如果	我们	之前没有

[dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

done	it	,
完毕	它	,

“我们只是运气好，正好在附近，如果我们没能做到，

['sʌmbədi] [els] [wʊd] . "
somebody **else** **would** **.** **"**
某人 别的 会 . "

其他人会这么做。

" [ðæt] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .
" **That** **doesn't** **change** **the** **fact** **that** **you** **did** **it** **,** **"** **replied** **the** **girl** **.**
" 那 不 改变 这 事实 那 你 做过 它 , " 回复 这 女孩 .

“但这改变不了你做了这件事的事实，”女孩回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .
" **And** **you** **took** **a** **chance** **of** **losing** **your** **lives** **.**
" 和 你 采取 一个 机会 的 输 你的 生活 .

“你们冒着失去生命的风险。”

[ðə; ði] ['gæsəliːn] [tæŋk] [maɪt] [hæv; həv][ɪk'spləʊdɪd][ænd; ənd] [kɪld] [ˌjuː 'es][ɔːl] . "
The **gasoline** **tank** **might** **have** **exploded** **and** **killed** **us** **all** **.** **"**
这 汽油 坦克 可能 有 爆炸了 和 被杀 我们 全部 . "

汽油箱可能爆炸，我们会全部丧命。

" [wɪr] ['maɪti] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] ,
" **We're** **mighty** **glad** **that** **you** **came** **out** **of** **it** **as** **well** **as** **you** **did** **,**
" 是 强大的 高兴的 那 你 来了 出去 的 它 作为 出色地 作为 你 做过 ,

“我们非常高兴你平安无事地挺了过来。”

" [sed] [bɒb] ['wɔːmli] .
" **said** **Bob** **warmly** **.**
" 说 鲍勃 热情地 .

鲍勃热情地说。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [kɪld] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .
" **It's** **almost** **a** **miracle** **that** **you** **weren't** **killed** **,** **"** **added** **Joe** **.**
" 它是 几乎 一个 奇迹 那 你 不是 被杀 , " 额外 乔 .

“你没被杀简直是个奇迹，”乔补充道。

" [ai] [sə'pəʊz] [ai] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['skəʊldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt]
" **I** **suppose** **I** **deserve** **a** **severe** **scolding** **for** **having** **caused** **all** **this** **excitement**
" 我 认为 我 应得 一个 严重 责骂 为了 拥有 导致 全部 这 激动
[ænd; ənd] ['dæmɪdʒ] ,
and **damage** **,**
和 损害 ,

“我想我应该受到严厉的责骂，因为我造成了这一切骚动和破坏。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] .
" **was** **the** **response** **.**
" 曾是 这 回复 .

这是对方的回答。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [kɔːzd] [ðə; ði]['æksɪdənt] .
" **I** **don't** **know** **what** **on** **earth** **caused** **the** **accident** **.**
" 我 不 知道 什么 在 地球 导致 这 事故 .

“我完全不知道是什么原因导致了这场事故。”

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [gɪə(r)] .
There **seemed** **to** **be** **something** **the** **matter** **with** **the** **steering** **gear** **.**
那里 似乎 到 是 某物 这 事情 和 这 转向 齿轮 .

转向装置似乎出了问题。

[ðen] [ai][gɒt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['dɪzi] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
Then **I** **got** **excited** **and** **dizzy** **and** **tried** **to** **stop** **the** **machine** **.**
然后 我 得到 兴奋的 和 晕眩的 和 尝试 到 停止 这 机器 .

然后我感到兴奋和头晕，试图停止机器运转。

[wɒt] [ai] [θɪŋk] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ai] [pʊt] [maɪ] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [ək'seləreɪtə(r)] [wen] [ai] [ment]

What **I** **think** **happened** **was** **that** **I** **put** **my** **foot** **on** **the** **accelerator** **when** **I** **meant**

什么 我 思考 发生 曾是 那 我 放 我的 脚 在 这 加速器 什么时候 我 意思是

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [breɪk] .

to **put** **it** **on** **the** **brake** **.**

到 放 它 在 这 制动 .

我认为当时的情况是，我本想踩刹车，结果却踩到了油门。

[ðen] [wen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɑː(r)] [wɒz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Then **when** **I** **saw** **that** **the** **car** **was** **plunging** **toward** **the** **window** **,**

然后 什么时候 我 锯 那 这 车 曾是 骤降 朝向 这 窗户 ,

然后，当我看到那辆车正朝着窗户猛冲过去时，

[ai] ['aɪðə(r)] ['feɪntɪd] [ɔː(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌn'kɒnʃəs] ['leɪtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] .

I **either** **fainted** **or** **was** **made** **unconscious** **later** **from** **the** **shock** **.**

我 任何一个 昏厥 或者 曾是 制成 无意识 之后 从 这 震惊 .

我当时要么是晕倒了，要么是后来因为受到惊吓而失去意识。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['ɔːf(ə)l] [kræʃ] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [wəʊk] [ɪn] [ðɪs] [ruːm]

After **the** **first** **awful** **crash** **I** **didn't** **know** **anything** **more** **until** **I** **woke** **in** **this** **room**

后 这 第一的 可怕 碰撞 我 没有 知道 任何事物 更多的 直到 我 觉醒 在 这 房间

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌem 'iː] . "

and **found** **the** **doctor** **bending** **over** **me** **.** **"**

和 成立 这 医生 弯曲 超过 我 . "

第一次可怕的车祸之后，我什么都不知道了，直到我醒来发现自己在这个房间里，医生正弯腰看着我。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [taʊn] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [bɒb] ,

" **You're** **a** **stranger** **to** **this** **town** **,** **aren't** **you** **?** **"** **asked** **Bob** **,**

" 你是 一个 陌生人 到 这 镇 , 不是 你 ? " 问 鲍勃 ,

“你是这个镇上的陌生人，对吧？”鲍勃问道。

[wɪð] [æn; ən] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [ɒf] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,

with **an** **idea** **of** **getting** **her** **mind** **off** **the** **subject** **,**

和 一个 主意 的 获得 她 头脑 离开 这 主题 ,

为了转移注意力，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [hɜː(r); hə(r)] .

which **he** **could** **see** **was** **beginning** **to** **excite** **her** **.**

哪个 他 可以 看 曾是 开始 到 激发 她 .

他看得出这开始让她兴奋起来。

" ['mɪsɪz] . ['stɜːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['əʊnli] [biːn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]

" **Mrs** **.** **Sterling** **was** **telling** **us** **that** **you** **had** **only** **been** **here** **for** **a** **few**

" 太太 . 英镑 曾是 讲述 我们 那 你 有 仅有的 到过 这里 为了 一个 很少

[deɪz] . "

days **.** **"**

天 . "

斯特林太太告诉我们，你才来这里几天。

" [jes] , " [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [gɜːl] .

" **Yes** **,** **"** **responded** **the** **girl** **.**

" 是的 , " 回应 这 女孩 .

“是的，”女孩回答道。

" [ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['lɪzbɜːn] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

" **I** **live** **in** **the** **town** **of** **Lisburn** **,** **about** **ten** **miles** **from** **here** **.**

" 我 居住 在 这 镇 的 利斯本 , 关于 十 英里 从 这里 .

“我住在利斯本镇，离这里大约十英里。”

[aɪm] [ɔ:l] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] " — [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ɒv; əv] ['sædnəs] [pɑ:st] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]

I'm	all	alone	in	the	world	"	—	here	a	shade	of	sadness	passed	over	her
我是	全部	独自的	在	这	世界	"	—	这里	一个	阴影	的	悲伤	通过了	超过	她

[ɪk'spresɪv] [feɪs] .

expressive	face	.
富有表现力的	脸	.

“我孤身一人在这个世界上”——说到这里，她那充满表现力的脸上掠过一丝悲伤。

" [maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ded] [ænd; ənd] [ai] [lɪv; laɪv] [wɪð] [æn; ən] [ɑ:nt] [ɒv; əv] [maɪn] .

"	My	father	and	mother	are	dead	and	I	live	with	an	aunt	of	mine	.
"	我的	父亲	和	母亲	是	死的	和	我	居住	和	一个	阿姨	的	矿	.

“我的父母都去世了，我和一位姑姑住在一起。”

[ai] ['nevə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['brʌðəz] [ɔ:(r)] ['sɪstəz] .

I	never	had	any	brothers	or	sisters	.
我	绝不	有	任何	兄弟	或者	姐妹	.

我没有兄弟姐妹。

[maɪ] ['fɑ:ðə(r)] [daɪd] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'i:] [sʌm; səm] ['prɒpəti] ,

My	father	died	some	months	ago	and	left	me	some	property	,
我的	父亲	死亡	一些	几个月	前	和	左边	我	一些	财产	,

我父亲几个月前去世了，给我留下了一些财产。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðæt] ['mætə(r)] [ðæt] [ai] [keɪm] [tu:; tə] ['klɪn'təʊnjə] .

and	it	was	in	connection	with	that	matter	that	I	came	to	Clintonia	.
和	它	曾是	在	联系	和	那	事情	那	我	来了	到	克林顿尼亚	.

正因如此，我才来到克林顿尼亚。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [si:t] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,

This	is	the	county	seat	,	you	know	,
这	是	这	县	座位	,	你	知道	,

这里是县城所在地，你知道的。

[ænd; ənd] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [klɑ:k] .

and	I	wanted	to	consult	the	records	in	the	office	of	the	County	Clerk	.
和	我	通缉	到	咨询	这	记录	在	这	办公室	的	这	县	职员	.

我想查阅县书记官办公室的记录。

[ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['tæŋg(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] .

There	seems	to	be	a	terrible	tangle	about	the	whole	thing	.
那里	似乎	到	是	一个	糟糕的	纠纷	关于	这	所有的	事物	.

整件事似乎乱成一团。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['nɜ:vəs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ðæt] [θɪŋz] [went]

Perhaps	it	was	because	I	became	so	nervous	over	the	matter	that	things	went
也许	它	曾是	因为	我	成为	所以	紧张的	超过	这	事情	那	事物	去

[rɒŋ] ['jestədeɪ] . "

wrong	yesterday	.	"
错误的	昨天	.	"

也许正是因为我为此事过于紧张，昨天才出了差错。

" [aɪm] ['sɒri] , [ðæt] [ju:v] [hæd; həd] [səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [bɒb] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

"	I'm	sorry	,	that	you've	had	so	much	trouble	,	"	said	Bob	sympathetically	,
"	我是	对不起	,	那	你已经	有	所以	很多	麻烦	,	"	说	鲍勃	同情地	,

“我很抱歉你遇到了这么多麻烦，”鲍勃同情地说。

" [ænd; ənd] [ai] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [kʌm] [aʊt] [raɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . "

"	and	I	hope	that	it	will	all	come	out	right	in	a	little	while	.	"
"	和	我	希望	那	它	将要	全部	来	出去	正确的	在	一个	小的	尽管	.	"

“我希望过不了多久一切都会好起来。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kən'fjuːʒn] [ɔː(r)] [mis'teik] , [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd]
" If it were just a little confusion or mistake , it probably would , " replied
" 如果 它 是 只是 一个 小的 困惑 或者 错误 , 它 大概 会 , " 回复
[mɪs] ['berik] ,
Miss Berwick ,
错过 贝里克 ,

“如果只是小小的误会或错误，那可能就是这样，”伯威克小姐回答道。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [dɪ'spɒndənsi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['mænə(r)] .
with a touch of despondency in her manner .
和 一个 触碰 的 沮丧 在 她 方式 .

她神情中带着一丝沮丧。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [dɪs'ɒnɪsti] [ɪn'vɒlvd] .
" But there's dishonesty involved .
" 但 有 不诚实 涉及 .

但其中涉及不诚实的行为。

[ai] [nəʊ] [ðeə(r)][ɪz] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
I know there is , but I don't see how I'm going to prove it . "
我 知道 那里 是 , 但 我 不 看 如何 我是 去 到 证明 它 . "

我知道有这样的事，但我不知道该如何证明。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['sʌmˌbɒdiz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] ?
" Do you mean that somebody's trying to cheat you out of your property ?
" 做 你 意思是 那 某人的 尝试 到 欺骗 你 出去 的 你的 财产 ?

“你的意思是说有人想骗走你的财产吗？”

" [ɑːskt] [bɒb] , [wɪð] ['kwikən] ['ɪntrəst] .
" asked Bob , with quickened interest .
" 问 鲍勃 , 和 加速 兴趣 .

“鲍勃问道，兴趣更加浓厚了。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['miːnɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɑːskl] [ðæt] [wʊd] ['swɪnd(ə)l][æn; ən] ['ɔːf(ə)n]
" It must be the meanest kind of a rascal that would swindle an orphan
" 它 必须 是 这 最卑鄙的 种类 的 一个 恶棍 那 会 骗取 一个 孤儿
,
,
,

“只有最卑鄙无耻的恶棍才会去诈骗孤儿。”

" [pʊt][ɪn][dʒəʊ] [ɪn'dɪgnəntli] .
" put in Joe indignantly .
" 放 在 乔 愤慨地 .

乔愤愤不平地插话道。

" [aɪm][ə'freɪd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
" I'm afraid there are only too many of that kind in the world ,
" 我是 害怕的 那里 是 仅有的 也 许多 的 那 种类 在 这 世界 ,

恐怕世界上这类人太多了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [mɜːθ] .
" replied the girl , with a faint smile in which there was no trace of mirth .
" 回复 这 女孩 , 和 一个 头晕的 微笑 在 哪个 那里 曾是 不 痕迹 的 欢笑 .

“女孩回答道，脸上带着一丝淡淡的微笑，但那微笑里没有一丝喜悦。”

" [juː; jʊ] [siː] [aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [bɪt][ɒv; əv] ['bɪznəs] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ai]
" You see I've never had the least bit of business training and I suppose I
" 你 看 我已经 绝不 有 这 至少 少量 的 商业 训练 和 我 认为 我
[wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [preɪ] .
would be easy prey .
会 是 简单的 猎物 .

“你看，我从来没有接受过任何商业培训，我想我很容易成为猎物。”

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪm] ['bɔːrɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] ， " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ， ['kætʃɪŋ] [hɜː'self] [ʌp]

But	I'm	afraid	I'm	boring	you	with	my	troubles	,	"	she	added	,	catching	herself	up
但	我是	害怕的	我是	无聊的	你	和	我的	麻烦	，	"	她	额外	，	捕捉	她自己	向上

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

“但我恐怕我的烦恼让你觉得无聊了，”她突然补充道，语气缓和下来。

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] ， " [rɪ'plaɪd] [bɒb] , [æz; əz][dʒəʊ]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [dɪ'sent] .

"	Not	at	all	,	"	replied	Bob	,	as	Joe	also	made	a	gesture	of	dissent	.
"	不是	在	全部	，	"	回复	鲍勃	，	作为	乔	还	制成	一个	手势	的	异议	.

“一点也不，”鲍勃回答道，乔也做出了表示反对的手势。

" [ɪn][fækt][aɪ][həʊp] [jʊl] [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	In	fact	I	hope	you'll	go	right	ahead	and	tell	us	all	about	it	.
"	在	事实	我	希望	你会	去	正确的	前方	和	告诉	我们	全部	关于	它	.

“事实上，我希望你能继续跟我们详细说说这件事。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [lɔː] ,

Of	course	we	don't	know	much	about	law	,
的	课程	我们	不	知道	很多	关于	法律	,

当然，我们对法律了解不多。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['fɑːðəz] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [nəʊ] ['ɔːlməʊst]

but	our	fathers	have	lived	in	this	town	for	years	and	know	almost
但	我们的	父亲们	有	居住地	在	这	镇	为了	年	和	知道	几乎

['evribɒdi] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

everybody	in	the	county	,
大家	在	这	县	,

但是我们的父辈在这个镇上生活了很多年，几乎认识县里的所有人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

and	they	may	be	able	to	be	of	some	service	to	you	.
和	他们	可能	是	有能力的	到	是	的	一些	服务	到	你	.

他们或许能为您提供一些帮助。

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['rɑːskl] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃiːt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɒpəti] ? "

Who	is	the	rascal	that	you	think	is	trying	to	cheat	you	out	of	your	property	?	"
WHO	是	这	恶棍	那	你	思考	是	尝试	到	欺骗	你	出去	的	你的	财产	?	"

你觉得是谁想骗走你的财产?

" [aɪ][doʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ， " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] ,

"	I	don't	suppose	you	know	him	,	"	replied	the	girl	,
"	我	不	认为	你	知道	他	，	"	回复	这	女孩	,

“我想你应该不认识他吧？”女孩回答道。

['vɪzəbli] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

visibly	cheered	by	the	sympathy	and	interest	of	the	boys	.
明显地	欢呼	经过	这	同情	和	兴趣	的	这	男孩们	.

男孩们的同情和关注让他明显感到振奋。

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['kæsi] — [dæn] ['kæsi] , [ænd; ənd][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] ['ɛlˌwʊd] ,

"	His	name	is	Cassey	—	Dan	Cassey	,	and	he	lives	in	the	town	of	Elwood	,
"	他的	姓名	是	卡西	—	担	卡西	，	和	他	生活	在	这	镇	的	埃尔伍德	,

“他的名字叫卡西——丹·卡西，他住在埃尔伍德镇。”

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['lɪzbɜːn] .

only	a	few	miles	from	Lisburn	.
仅有的	一个	很少	英里	从	利斯本	.

距离利斯本只有几英里。

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] ['mɔːgɪdʒ] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [ɒn] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] .

He	held	a	mortgage	of	four	thousand	dollars	on	my	father's	house	.
他	握住	一个	抵押	的	四	千	美元	在	我的	父亲的	房子	.

他以我父亲的房子为抵押，欠款四千美元。

[wen] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['ɪlnəs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði]

When	father	was	taken	with	his	last	illness	he	was	very	anxious	that	the
什么时候	父亲	曾是	已采取	和	他的	最后的	疾病	他	曾是	非常	焦虑的	那	这

['mɔːgɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [friː] [ænd; ənd]

mortgage	should	be	paid	so	that	he	could	leave	the	house	to	me	free	and
抵押	应该	是	有薪酬的	所以	那	他	可以	离开	这	房子	到	我	自由的	和

[klɪə(r)] .

clear	.
清除	.

父亲临终前非常希望房贷能够还清，这样他就可以毫无负担地把房子留给我。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [bæŋk] [tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌem 'iː] [drɔː]

He	had	enough	money	in	the	bank	to	pay	it	and	he	had	me	draw
他	有	足够的	钱	在	这	银行	到	支付	它	和	他	有	我	画

[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

it	out	and	keep	it	in	the	house	.
它	出去	和	保持	它	在	这	房子	.

他银行里有足够的钱支付这笔费用，他让我把钱取出来放在家里。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hɪm'self] ,

He	intended	to	settle	the	matter	himself	,
他	故意的	到	定居	这	事情	他自己	,

他打算亲自解决此事。

[bʌt; bət] [deθ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

but	death	came	to	him	before	he	could	attend	to	it	.
但	死亡	来了	到	他	前	他	可以	出席	到	它	.

但死神在他来得及处理此事之前就降临到他身上了。

" [aɪ] [njuː] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,

"	I	knew	what	his	wishes	were	,
"	我	知道	什么	他的	愿望	是	,

我知道他的遗愿是什么，

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] ['kæsi] [ænd; ənd] [təʊld]

and	as	soon	as	the	funeral	was	over	I	went	to	see	Cassey	and	told
和	作为	很快	作为	这	葬礼	曾是	超过	我	去	到	看	卡西	和	讲述

[hɪm] [ðæt] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] .

him	that	I	wanted	to	pay	off	the	mortgage	.
他	那	我	通缉	到	支付	离开	这	抵押	.

葬礼一结束，我就去找了凯西，告诉他我想帮他还清房贷。

[aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['glɪs(ə)n] [wen] [aɪ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə]

I	saw	his	eyes	glisten	when	I	told	him	that	I	had	the	money	at	home	to
我	锯	他的	眼睛	闪亮	什么时候	我	讲述	他	那	我	有	这	钱	在	家	到

[duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .

do	it	with	.
做	它	和	.

当我告诉他我家里有钱做这件事时，我看到他的眼睛闪闪发光。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ai] ['riːəlaɪz] [naʊ] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs]

I	realize	now	that	I	ought	to	have	had	a	lawyer	attend	to	the	business
我	意识到	现在	那	我	应该	到	有	有	一个	律师	出席	到	这	商业

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

for	me	,
为了	我	,

我现在意识到，我应该请律师来处理这件事。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ai] [seɪ] ,

but	,	as	I	say	,
但	,	作为	我	说	,

但是，正如我所说，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə]

I	have	never	had	any	experience	in	business	and	I	had	a	general	idea
我	有	绝不	有	任何	经验	在	商业	和	我	有	一个	一般的	主意

[ðæt] [məʊst] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [ðɛəd] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

that	most	men	were	honest	and	that	there'd	be	no	trouble	about	it	.
那	最多	男人	是	诚实的	和	那	那里	是	不	麻烦	关于	它	.

我从未有过任何经商经验，但我大致认为大多数男人都是诚实的，不会有什么麻烦。

['kæsi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

Cassey	made	an	appointment	for	me	to	come	to	his	office	the	next	day
卡西	制成	一个	预约	为了	我	到	来	到	他的	办公室	这	下一个	天

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] .

with	the	money	.
和	这	钱	.

卡西和我约好第二天带着钱去他办公室。

[wen] [ai] [went] [ðeə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

When	I	went	there	he	was	alone	.
什么时候	我	去	那里	他	曾是	独自的	.

我去的时候，他独自一人。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] ,

He	usually	has	a	stenographer	,
他	通常	有	一个	速记员	,

他通常会带一名速记员。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] ['wɪtnəsiz]

but	I	suppose	he	had	sent	her	away	so	that	there	would	be	no	witnesses
但	我	认为	他	有	发送	她	离开	所以	那	那里	会	是	不	证人

.

:

.

但我猜他把她送走是为了不留目击者。

[ai] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [bɪls] . "

I	gave	him	the	money	in	bills	.	"
我	给予	他	这	钱	在	账单	.	"

我把钱都给了他，都是用钞票。

" [ðen] [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɒb] .

"	Then	of	course	you	got	a	receipt	for	it	,	"	interrupted	Bob	.
"	然后	的	课程	你	得到	一个	收据	为了	它	,	"	中断	鲍勃	.

“那你当然会拿到收据，”鲍勃打断道。

" [nəʊ] , [ai]['dɪd(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['flʌʃɪŋ] .

"	No	,	I	didn't	,	"	replied	the	young	girl	,	her	face	flushing	.
"	不	,	我	没有	,	"	回复	这	年轻的	女孩	,	她	脸	冲洗	.

“不，我没有，”小女孩回答道，脸涨得通红。

" [əʊ] , [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

"	Oh	,	don't	think	that	I	didn't	have	sense	enough	to	ask	for	one	,
"	哦	,	不	思考	那	我	没有	有	感觉	足够的	到	问	为了	一	,

“哦，别以为我没脑子去问别人要一个，

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [sə'praɪz] .

"	she	said	,	as	she	saw	the	boys	look	at	each	other	in	surprise	.
"	她	说	,	作为	她	锯	这	男孩们	看	在	每个	其他	在	惊喜	.

“她说着，看到男孩们惊讶地互相看着对方。”

" [ai][dɪd][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][wʌn] ,

"	I	did	ask	him	for	one	,
"	我	做过	问	他	为了	一	,

“我确实问他要过一个，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'siːt] [ænd; ənd][hiː; hi]

but	he	said	that	the	mortgage	itself	would	be	a	sufficient	receipt	and	he
但	他	说	那	这	抵押	本身	会	是	一个	充足的	收据	和	他

[wʊd] [gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['seɪfti] [dɪ'pɒzɪt] [bɒks][ænd; ənd]

would	go	over	to	the	bank	where	he	kept	it	in	his	safety	deposit	box	and
会	去	超过	到	这	银行	在哪里	他	保留	它	在	他的	安全	订金	盒子	和

[get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

get	it	for	me	.
得到	它	为了	我	.

但他表示，抵押贷款本身就是有效的收据，他会去银行，从他的保险箱里取出来给我。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,

Then	he	looked	at	his	watch	,
然后	他	看起来	在	他的	手表	,

然后他看了看手表。

[ænd; ənd] [siːmd] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['bæŋkɪŋ] ['aʊəz] [ænd; ənd] [tuː]

and	seemed	surprised	when	he	saw	that	it	was	past	banking	hours	and	too
和	似乎	惊讶	什么时候	他	锯	那	它	曾是	过去的	银行业	小时	和	也

[leɪt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] .

late	to	get	it	that	day	.
晚的	到	得到	它	那	天	.

当他看到已经过了银行营业时间，当天无法办理时，似乎感到很惊讶。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːfli] ['sɒri] ,

He	said	he	was	awfully	sorry	,
他	说	他	曾是	非常	对不起	,

他说他非常抱歉，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]

but	that	he	would	get	it	for	me	the	next	day	and	made	an
但	那	他	会	得到	它	为了	我	这	下一个	天	和	制成	一个

[ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːl] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

appointment	for	me	to	call	and	get	it	at	his	office	.
预约	为了	我	到	称呼	和	得到	它	在	他的	办公室	.

但他表示第二天会帮我拿到，并预约让我打电话到他办公室取货。

[hiː; hi] [siːmd] [səʊ] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ðæt]

He	seemed	so	sorry	that	he	wasn't	able	to	give	it	to	me	on	the	spot	that
他	似乎	所以	对不起	那	他	不是	有能力的	到	给	它	到	我	在	这	点	那

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði]

I	took	it	for	granted	that	it	would	be	all	right	and	agreed	to	come	the
我	采取	它	为了	的确	那	它	会	是	全部	正确的	和	同意	到	来	这

[nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

next	day	and	get	it	.
下一个	天	和	得到	它	.

他似乎很抱歉不能当场给我，所以我理所当然地认为没问题，就同意第二天来取。

" [ai][dɪd][gəʊ][ə'baʊt] [nuːn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ðeə(r)] .

"	I	did	go	about	noon	the	following	day	,	but	he	wasn't	there	.
"	我	做过	去	关于	中午	这	下列的	天	,	但	他	不是	那里	.

“第二天中午左右我去了，但他不在那里。”

[hɪz; ɪz] [stə'nɒgrəfə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [kɔːld] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [baɪ][ə; eɪ]

His	stenographer	said	that	he	had	been	suddenly	called	away	to	Chicago	by	a
他的	速记员	说	那	他	有	到过	突然	称为	离开	到	芝加哥	经过	一个

['telɪgræm] .

telegram	.
电报	.

他的速记员说，他突然接到电报，被召往芝加哥。

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

I	asked	her	when	he	would	be	back	,	and	she	said	that	she	didn't	know	.
我	问	她	什么时候	他	会	是	后退	,	和	她	说	那	她	没有	知道	.

我问她他什么时候回来，她说她不知道。

[ðen] [ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['eni] [wɜːd] [ɔː(r)] ['eni] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]

Then	I	asked	her	if	he	had	left	any	word	or	any	papers	for	me
然后	我	问	她	如果	他	有	左边	任何	单词	或者	任何	文件	为了	我

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [hiː; hi] ['hædnt] .

and	she	said	he	hadn't	.
和	她	说	他	之前没有	.

然后我问她他有没有给我留下什么信息或文件，她说没有。

[ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [peɪd]

I	told	her	of	my	having	been	there	the	previous	day	and	of	having	paid
我	讲述	她	的	我的	拥有	到过	那里	这	以前的	天	和	的	拥有	有薪酬的

[hɪm][ðə; ði] ['mʌni] ,

him	the	money	,
他	这	钱	,

我告诉她我前一天去过那里，并且已经把钱付给了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt]

and	she	looked	at	me	in	surprise	and	said	she	didn't	know	a	thing	about
和	她	看起来	在	我	在	惊喜	和	说	她	没有	知道	一个	事物	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她惊讶地看着我，说她对此一无所知。

[ðen] —

Then	—
然后	—

然后-

" [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['mɪsɪz] . ['stɜːlɪŋ] [keɪm] [ɪn] ,

"	Just	at	that	moment	Mrs	.	Sterling	came	in	,
"	只是	在	那	片刻	太太	.	英镑	来了	在	,

就在这时，斯特林太太走了进来。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['elɪs] .

and	behind	her	was	the	tall	form	of	Dr	.	Ellis	.
和	在后面	她	曾是	这	高的	形式	的	博士	.	埃利斯	.

在她身后是高大的埃利斯博士。

" [taɪmz] [ʌp] , [bɔɪz] , " [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]['dʒiːniəl] [smaɪl] .

"	Time's	up	,	boys	,	"	the	physician	said	,	with	a	genial	smile	.
"	时间	向上	,	男孩们	,	"	这	医生	说	,	和	一个	和蔼可亲	微笑	.

“时间到了，孩子们，”医生带着和蔼的微笑说道。

" [ðɪs] [jʌŋ] ['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv][maɪn] [kænt][hæv; həv] ['kʌmpəni] ['veri] [lɒŋ] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm][dʒʌst][æt; ət]
" This young patient of mine can't have company very long at a time just at
" 这 年轻的 病人 的 矿 不能 有 公司 非常 长的 在 一个 时间 只是 在
['prez(ə)nt] .
present .
展示 .

“我的这位年轻病人目前还不能长时间有人陪伴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ðəʊ] [tuː; tə][drɒp][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] , [ɪf] [mɪs] ['berik] [səʊ]
It will be all right though to drop in some other time , if Miss Berwick so
它 将要 是 全部 正确的 尽管 到 降低 在 一些 其他 时间 , 如果 错过 贝里克 所以
[dɪ'zaɪr] . "
desires . "
欲望 . "

如果贝里克小姐愿意的话，改天再来也行。

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː; də] , " [sed] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð] [ðə; ðɪ]
" Indeed I do , " said the young girl , as the boys , in compliance with the
" 的确 我 做 , " 说 这 年轻的 女孩 , 作为 这 男孩们 , 在 遵守 和 这
['dɒktəz] [sə'dʒestʃən] ,
doctor's suggestion ,
医生的 建议 ,

“的确如此，”小女孩说道，男孩们也遵照医生的建议，

[ə'rəʊz][tuː; tə][gəʊ] .
arose to go .
出现 到 去 .

起身离开。

" [ænd; ənd][wiː; wi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [kʌm] , " [rɪ'spɒndɪd] [bɒb][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
" And we surely will be glad to come , " responded Bob for himself
" 和 我们 一定 将要 是 高兴的 到 来 , " 回应 鲍勃 为了 他自己
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] .
and his friend .
和 他的 朋友 .

“我们当然很乐意来，”鲍勃代表他和他的朋友回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kiːn] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ][rest][ɒv; əv][ðæt] ['stɔːri] .
" We are keen to hear the rest of that story .
" 我们 是 敏锐的 到 听到 这 休息 的 那 故事 .

我们很想知道故事的后续发展。

" [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [striːt] .
" They said good - bye and went downstairs and out into the street .
" 他们 说 好的 - 再见 和 去 楼下 和 出去 进入 这 街道 .

他们道别后下楼，走到了街上。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [weɪt] [dʒʌst][faɪv] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] ? " ['grʌmbld] [dʒəʊ] .
" Why didn't the doctor wait just five minutes more ? " grumbled Joe .
" 为什么 没有 这 医生 等待 只是 五 分钟 更多的 ? " 咕哝 乔 .

“医生为什么不再等五分钟呢？”乔抱怨道。

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [wɜːs] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [bʌt] [ɪn] .
" He couldn't have picked out a worse minute to butt in .
" 他 不能 有 挑选 出去 一个 更糟 分钟 到 屁股 在 .

“他挑了个最糟糕的时机来插嘴。”

[aɪm][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [keɪm] [aʊt] . "
I'm just crazy to know how the thing came out . "
我是 只是 疯狂的 到 知道 如何 这 事物 来了 出去 . "

我简直迫不及待地想知道结果如何。

" [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [ə'griːd] [bɒb] .
" So am I , " agreed Bob .
" 所以 是 我 , " 同意 鲍勃 .

“我也是，”鲍勃同意道。

" [bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] ['feləʊ] ['kæsi] [ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] -
" But I've heard enough already to feel sure that that fellow Cassey is a double -
" 但 我已经 听到 足够的 已经 到 感觉 当然 那 那 同伴 卡西 是 一个 双倍的 -
[daɪd] [krʊk] .
dyed crook .
染色 骗子 .

“但我已经听到了足够多的消息，可以肯定那个叫凯西的家伙是个彻头彻尾的骗子。”

[hiː; hi] ['sɪmpli] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] [gɜːl][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ænd; ənd][hiː; hi]
He simply saw that he had an inexperienced girl to deal with and he
他 简单地 锯 那 他 有 一个 缺乏经验 女孩 到 交易 和 和 他
[meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
made the most of it . "
制成 这 最多 的 它 . "

他只是觉得要应付的是个没经验的女孩，于是就充分利用了这个机会。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz][nəʊz][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , " [graul] [dʒəʊ] ['sævɪdʒli] ,
" I'd like to punch his nose for him , " growled Joe savagely ,
" ID 喜欢 到 冲床 他的 鼻子 为了 他 , " 咆哮 乔 野蛮地 ,

“我真想替他揍他一拳，”乔恶狠狠地咆哮道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][æn; ən][ɪ'mædʒɪnəri] [ə'pəʊnənt] .
making a swing in the air at an imaginary opponent .
制作 一个 摇摆 在 这 空气 在 一个 假想 对手 .

对着空中的假想对手挥拳。

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [ə'griːd] [bɒb] , " [bʌt; bət] [ðæt] [ˌwʊdnt] [get] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] .
" Same here , " agreed Bob , " but that wouldn't get back her four thousand .
" 相同的 这里 , " 同意 鲍勃 , " 但 那 不会 得到 后退 她 四 千 .

“我也是，”鲍勃同意道，“但这也拿不回她的四千块钱。”

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
To think of a man turning a trick like that at the expense of a young
到 思考 的 一个 男人 转弯 一个 诡计 喜欢 那 在 这 费用 的 一个 年轻的
[gɜːl] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] !
girl who had just lost her father !
女孩 WHO 有 只是 丢失的 她 父亲 !

难以想象一个男人竟然会利用一个刚刚失去父亲的年轻女孩做出这种事！

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [miːn] ['feləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ! "
It doesn't seem as though there could be such a mean fellow in the world ! "
它 不 似乎 作为 尽管 那里 可以 是 这样的 一个 意思是 同伴 在 这 世界 ! "

世上怎么可能有这么卑鄙的人呢！

" [wel] , [haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [ðeə(r)] [ɪz] ['evɪdəntli] [wʌn] [huː] [ɪz] [miːn] [ɪ'nʌf] .
" Well , however it may seem , there is evidently one who is mean enough .
" 出色地 , 然而 它 可能 似乎 , 那里 是 显然 一 WHO 是 意思是 足够的 .

“好吧，不管表面看起来如何，显然有一个人非常卑鄙。”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
" CHAPTER VI
" 章 六年级

第六章

[ə; eɪ] ['præktɪkl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['les(ə)n]
A PRACTICAL OBJECT LESSON
一个 实际的 目的 课

一个实用的实物教学

[ðə; ði] [tʃʌm] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [həʊˈtel] [baɪ] [hɜːb] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] ,

The	chums	were	joined	outside	the	hotel	by	Herb	and	Jimmy	,
这	朋友们	是	加入	外部	这	酒店	经过	草本植物	和	吉米	,

赫伯和吉米在酒店外与朋友们会合。

[huː] [hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ˈdjʊərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɪntəvjuː] .

who	had	waited	for	them	during	their	interview	.
WHO	有	等待	为了	他们	期间	他们的	面试	.

在他们面试期间一直等候他们的人。

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [nəˈreɪtɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv] [mɪs] [ˈbɛrɪks] [ˈstɔːri] .

To	them	they	narrated	what	they	had	learned	of	Miss	Berwick's	story	.
到	他们	他们	旁白	什么	他们	有	学习	的	错过	伯威克的	故事	.

他们向他们讲述了他们了解到的贝里克小姐的故事。

[ðeə(r)] [frendz] [ʃeəd] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz]

Their	friends	shared	their	own	indignation	and	were	quite	as	keen	as
他们的	朋友们	共享	他们的	自己的	愤慨	和	是	相当	作为	敏锐的	作为

[ðəmˈselvz] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈstɔːri] .

themselves	to	hear	the	end	of	the	story	.
他们自己	到	听到	这	结尾	的	这	故事	.

他们的朋友也和他们一样义愤填膺，迫切想知道故事的结局。

" [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [neɪm] [wɒz; wəz] ? " [ɑːskt] [hɜːb] ,

"	What	did	you	say	the	fellow's	name	was	?	"	asked	Herb	,
"	什么	做过	你	说	这	同伴们	姓名	曾是	?	"	问	草本植物	,

“你刚才说那家伙叫什么名字？”赫布问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [kwɔːˈtet] [wɔːkt] [əˈlɒŋ] [meɪn] [striːt] .

as	the	quartette	walked	along	Main	Street	.
作为	这	四重奏	步行	沿着	主要的	街道	.

四人沿着主街漫步。

" [ˈkæsi] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] — [dæn] [ˈkæsi] , " [rɪˈplaɪd] [bɒb] .

"	Cassey	,	she	said	it	was	—	Dan	Cassey	,	"	replied	Bob	.
"	卡西	,	她	说	它	曾是	—	担	卡西	,	"	回复	鲍勃	.

“她说是丹·卡西，”鲍勃回答道。

" [ˈevə(r)] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˈeni] [wʌn] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ? "

"	Ever	hear	of	any	one	by	that	name	?	"
"	曾经	听到	的	任何	一	经过	那	姓名	?	"

你听说过叫这个名字的人吗?

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ˈrɑːðə(r)] [fəˈmɪliə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [hɜːb] , [ˈnɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]

"	It	sounds	rather	familiar	,	"	replied	Herb	,	knitting	his	brows	as	he	tried	to
"	它	声音	相当	熟悉的	,	"	回复	草本植物	,	针织	他的	眉毛	作为	他	尝试	到

[rɪˈmembə(r)] .

remember	.
记住	.

“听起来有点耳熟，”赫布回答道，他皱着眉头努力回忆。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待！

" [hiː; hi] [sed] [ˈsʌd(ə)nli] .

"	he	said	suddenly	.
"	他	说	突然	.

他突然说道。

" [aɪv] ['ɔːlməʊst] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] — ['kæsi] !
" I've almost got it — Cassey !
" 我已经 几乎 得到 它 — 卡西 !

“我快要成功了——凯西！”

['kæsi] !
Cassey !
卡西 !

凯西!

[dʌz] [ðə; ði] [mæn] ['stʌtə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ? "
Does the man stutter , do you know ? "
做 这 男人 口吃 , 做 你 知道 ? "

你知道吗? 这个人说话结巴吗?

" [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" She didn't say anything about that , " replied Joe .
" 她 没有 说 任何事物 关于 那 , " 回复 乔 .

“她没说这件事,”乔回答道。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ðæt] ['kwestʃən] ? "
" Why do you ask that question ? "
" 为什么 做 你 问 那 问题 ? "

你为什么问这个问题?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , " ['ɑːnsə(r)d] [hɜːb] ,
" Because , " answered Herb ,
" 因为 , " 回答 草本植物 ,

“因为,”赫布回答说,

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] ['kɔːlɪŋ] [æt; ət] [dædz] [stɔː(r)] [tuː; tə]
" I remember a man of that name a few weeks ago calling at dad's store to
" 我 记住 一个 男人 的 那 姓名 一个 很少 周 前 呼叫 在 爸爸的 店铺 到
[get] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [gʊdz] .
get a bill of goods .
得到 一个 账单 的 商品 .

“我记得几周前有个叫这个名字的人来我爸爸的店里要货物清单。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] ['stʌtə] [wen] [dæd] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [aʊt]
The reason I remember was the way he stuttered when dad was making out
这 原因 我 记住 曾是 这 方式 他 结巴 什么时候 爸爸 曾是 制作 出去
[ðə; ði] [bɪl] .
the bill .
这 账单 .

我记得的原因是，当爸爸在结账时，他说话结结巴巴的。

[hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
He tried and tried to say something ,
他 尝试 和 尝试 到 说 某物 ,

他努力想说点什么，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [gɒt] [ɔːl] [pʌft] [ænd; ənd] [red] [waɪl] [hiː; hi]
and his eyes bulged out and his cheeks got all puffed and red while he
和 他的 眼睛 鼓胀 出去 和 他的 脸颊 得到 全部 膨胀的 和 红色的 尽管 他
[wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
was trying to get it out .
曾是 尝试 到 得到 它 出去 .

他拼命想把东西弄出来，结果眼睛瞪得老大，脸颊又红又肿。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] ['hwisl] , [ænd; ənd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [help] [hɪm] ,
Then he stopped and whistled , and that seemed to help him ,
然后 他 停止 和 吹口哨 , 和 那 似乎 到 帮助 他 ,

然后他停下来吹口哨，这似乎对他有所帮助。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [hiː; hi] [went] [raɪt] [ɒn] ['tɔːkɪŋ] ,

for	then	he	went	right	on	talking	,
为了	然后	他	去	正确的	在	说	,

然后他就继续说下去了，

['əʊnli] ['stɒpɪŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ə'gen] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] .

only	stopping	once	in	a	while	to	whistle	again	and	get	a	fresh	start	.
仅有的	停止	一次	在	一个	尽管	到	哨	再次	和	得到	一个	新鲜的	开始	.

只是偶尔停下来吹吹口哨，重新开始。

[ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] [bɜːstɪŋ] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

I	had	to	get	out	of	the	store	to	keep	from	bursting	out	laughing	.
我	有	到	得到	出去	的	这	店铺	到	保持	从	爆发	出去	笑	.

我不得不离开商店，以免忍不住大笑出声来。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ai] [felt] ['rɑːðə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,

I	remember	I	felt	rather	sorry	for	the	fellow	at	the	time	,
我	记住	我	毛毡	相当	对不起	为了	这	同伴	在	这	时间	,

我记得当时我挺同情那个人的。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiːz] [ðə; ði] ['feləʊ] [huz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [mɪs] ['berik] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] ,

but	if	he's	the	fellow	who's	trying	to	do	Miss	Berwick	out	of	her	money	,
但	如果	他是	这	同伴	谁是	尝试	到	做	错过	贝里克	出去	的	她	钱	,

但如果他就是那个想骗走贝里克小姐钱财的人，

['nʌθɪŋz] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

nothing's	too	bad	for	him	.	"
没什么。	也	坏的	为了	他	.	"

对他来说，没有什么是太糟糕的事。

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] [ə'baʊt] [hɪm] , " [sə'dʒestid] [bɒb] ['iːgəli] .

"	Suppose	you	ask	your	father	what	he	knows	about	him	,	"	suggested	Bob	eagerly	.
"	认为	你	问	你的	父亲	什么	他	知道	关于	他	,	"	建议	鲍勃	急切地	.

“不如你问问你父亲，他知道些什么关于他的事，”鲍勃急切地建议道。

" [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv][sʌm; səm] [help] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] ,

"	He	may	know	something	that	may	prove	of	some	help	to	the	girl	,
"	他	可能	知道	某物	那	可能	证明	的	一些	帮助	到	这	女孩	,

“他或许知道一些对这个女孩有帮助的信息。”

['aɪðə(r)] [ɪn] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [bæk] [ɔː(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪn][dʒeɪl] . "

either	in	getting	her	money	back	or	putting	the	fellow	in	jail	.	"
任何一个	在	获得	她	钱	后退	或者	推杆	这	同伴	在	监狱	.	"

要么帮她追回钱款，要么把那家伙送进监狱。

" [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [hɜːb] .

"	I'll	do	it	,	"	agreed	Herb	.
"	患病的	做	它	,	"	同意	草本植物	.

“我来做，”赫布同意道。

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['feloʊz] ,

"	By	the	way	,	fellows	,
"	经过	这	方式	,	伙伴们	,

“顺便说一句，伙计们，

[ai] [drɒpt] ['ɪntuː] [deɪv] ['sloʊkəmz] [pleɪs] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi]

I	dropped	into	Dave	Slocum's	place	yesterday	afternoon	and	found	out	that	he
我	掉落	进入	戴夫	斯洛克姆的	地方	昨天	下午	和	成立	出去	那	他

[hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [stɒk] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [sets] .

had	a	whole	stock	of	material	for	making	wireless	telephone	sets	.
有	一个	所有的	库存	的	材料	为了	制作	无线的	电话	套	.

昨天下午我顺道去了戴夫·斯洛克姆家，发现他那里有大量用于制造无线电话机的材料。

[sed] [ə; eɪ] ['seɪlzmən] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [tɔ:kt] [hɪm] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ,

Said	**a**	**salesman**	**from**	**New**	**York**	**talked**	**him**	**into**	**it**	**,**
说	一个	推销员	从	新的	约克	谈话	他	进入	它	,

他说，是一个来自纽约的推销员说服他这么做的。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][get][rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	**he**	**was**	**wondering**	**how**	**he**	**was**	**going**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**them**	**.**
和	他	曾是	好奇	如何	他	曾是	去	到	得到	摆脱	的	他们	.

他正在想该如何摆脱它们。

[θɔ:t] [id] [bi:n] [stɒkt] [ʌp] [wɪð] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd] [sel] , [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]

Thought	**he'd**	**been**	**stocked**	**up**	**with**	**more**	**than**	**he**	**could**	**sell**	**,**	**all**	**through**	**the**
想法	他会	到过	库存充足	向上	和	更多的	比	他	可以	卖	,	全部	通过	这

['seɪlzmənz] [slɪk] [tʌŋ] .

salesman's	**slick**	**tongue**	**.**
销售员的	光滑	舌头	.

他以为自己囤积了太多东西，根本卖不出去，这一切都是推销员花言巧语的结果。

[aɪ][təʊld][hɪm] [nɒt][tu:; tə] ['wʌri] ,

I	**told**	**him**	**not**	**to**	**worry**	**,**
我	讲述	他	不是	到	担心	,

我告诉他不用担心，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['stændɪŋ] [ɪn] [laɪn] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [wʊd] [kli:n] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

that	**the**	**boys**	**would**	**be**	**standing**	**in**	**line**	**before**	**long**	**and**	**would**	**clean**	**him**	**out**	**of**
那	这	男孩们	会	是	常设	在	线	前	长的	和	会	干净的	他	出去	的

[stɒk] .

stock	**.**
库存	.

不久之后，男孩们就会排起长队，把他的存货全部买光。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ][wɒz; wəz] ['kɪdɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['braitən] [ʌp][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm]

He	**seemed**	**to**	**think**	**I**	**was**	**kidding**	**him**	**,**	**but**	**he**	**brightened**	**up**	**just**	**the**	**same**
他	似乎	到	思考	我	曾是	开玩笑	他	,	但	他	明亮	向上	只是	这	相同的

. "

.	**"**
.	"

他似乎以为我在开玩笑，但他的笑容还是立刻亮了起来。

" [deɪvz] [gɒt][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm] , " [grɪnd] [dʒəʊ] .

"	**Dave's**	**got**	**a**	**pleasant**	**surprise**	**coming**	**to**	**him**	**,**	**"**	**grinned**	**Joe**	**.**
"	戴夫的	得到	一个	令人愉快的	惊喜	未来	到	他	,	"	咧嘴一笑	乔	.

“戴夫将会迎来一个惊喜，”乔咧嘴笑道。

" [dʒʌst]['aʊə(r)] [bʌntʃ] [ə'ləʊn] [wɪl] [meɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [stɒk] . "

"	**Just**	**our**	**bunch**	**alone**	**will**	**make**	**quite**	**a**	**hole**	**in**	**his**	**stock**	**.**	**"**
"	只是	我们的	束	独自的	将要	制作	相当	一个	洞	在	他的	库存	.	"

“光我们这帮人就能让他的股票大幅下跌。”

" [ju:; jʊ][bet] , " [ə'gri:d] [bɒb] , [æz; əz] , ['hævɪŋ] [ri:tʃt] [hɪz; ɪz] [geɪt] ,

"	**You**	**bet**	**,**	**"**	**agreed**	**Bob**	**,**	**as**	**,**	**having**	**reached**	**his**	**gate**	**,**
"	你	赌注	,	"	同意	鲍勃	,	作为	,	拥有	达到	他的	门	,

“当然，”鲍勃同意道，说着，他已经走到了家门口。

[hi:; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [meɪts] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

he	**said**	**good**	**-**	**bye**	**to**	**his**	**mates**	**and**	**went**	**in**	**.**
他	说	好的	-	再见	到	他的	伙伴们	和	去	在	.

他向同伴们道别后走了进去。

" [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][dæd] [ə'baʊt] [ðæt] ['kæsi] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt]['ɑːftə(r)]
" Don't forget to ask your dad about that Cassey fellow , " he called out after
" 不 忘记 到 问 你的 爸爸 关于 那 卡西 同伴 , " 他 称为 出去 后
[hɜːb] .
Herb .
草本植物 .

“别忘了问问你爸爸关于那个叫凯西的家伙的事，”他冲着赫布喊道。

[ðæt] [hɜːb] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [wɒz; wəz] [pruːvd] [wen] [hiː; hi] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðə; ði][nekst]
That Herb did not forget was proved when he overtook his friends the next
那 草本植物 做过 不是 忘记 曾是 已证实 什么时候 他 超越 他的 朋友们 这 下一个
['mɔːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [skuːl] .
morning on the way to school .
早晨 在 这 方式 到 学校 .

第二天早上上学路上，赫布超过了他的朋友们，这证明了他并没有忘记这件事。

" [ai] [ɑːskt] [dæd] [ə'baʊt] ['kæsi] , " [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːdz] , ['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋz] [hæd; həd] [biːn]
" I asked dad about Cassey , " were his first words , after greetings had been
" 我 问 爸爸 关于 卡西 , " 是 他的 第一的 字 , 后 问候 有 到过
[ɪks'tʃeɪndʒd] .
exchanged .
交换 .

“我问爸爸关于凯西的事，”这是在互相问候之后他说的第一句话。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] ['veri] ['laɪkli] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,
" He said he thought very likely the man was the one you had in mind ,
" 他 说 他 想法 非常 可能 这 男人 曾是 这 一 你 有 在 头脑 ,

他说他认为这个人很可能就是你心中的那个人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['stʌtərɪŋ] ['feləʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['elˌwʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜːst] [neɪm] [wɒz; wəz]['dænjəl]
for this stuttering fellow came from Elwood and his first name was Daniel
为了 这 口吃 同伴 来了 从 埃尔伍德 和 他的 第一的 姓名 曾是 丹尼尔
.
:
.

这位口吃的家伙来自埃尔伍德，他的名字叫丹尼尔。

[ɪts] ['hɑːdli] ['laɪkli] [ðɛəd] [biː; bi] [tuː] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [taʊn] . "
It's hardly likely there'd be two men of the same name in that little town . "
它是 几乎 可能 那里 是 二 男人 的 这 相同的 姓名 在 那 小的 镇 . "

那个小镇上不太可能有两个同名的人。

" [dɪd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['feləʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ? " [ɑːskt]
" Did your father know anything about what kind of fellow he was ? " asked
" 做过 你的 父亲 知道 任何事物 关于 什么 种类 的 同伴 他 曾是 ? " 问
[dʒəʊ] .
Joe .
乔 .

“你父亲知道他是什么样的人吗？”乔问道。

" [dæd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['trɪki] [ænd; ənd] [hɑːd] - ['fɪstɪd] , "
" Dad said that he had the reputation of being tricky and hard - fisted , "
" 爸爸 说 那 他 有 这 名声 的 存在 棘手 和 难的 - 拳交 , "
['ɑːnsə(r)d] [hɜːb] .
answered Herb .
回答 草本植物 .

“爸爸说他以狡猾和冷酷无情而闻名，”赫布回答道。

" [bʌt; bət][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi]['hædnt] [biːn] [kɔːt] [ɪn] ['eniθɪŋ] [jet] [ðæt] [kʊd; kəd]

"	But	as	far	as	he	knew	he	hadn't	been	caught	in	anything	yet	that	could
"	但	作为	远的	作为	他	知道	他	之前没有	到过	捕捉	在	任何事物	然而	那	可以

[pʊt] [hɪm] [ɪn][dʒeɪl] .

put	him	in	jail	.
放	他	在	监狱	.

但据他所知，他还没有犯下任何可能让他入狱的罪行。

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wen] [ai][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [mɪs] ['berik] ,

He	went	up	in	the	air	when	I	told	him	about	Miss	Berwick	,
他	去	向上	在	这	空气	什么时候	我	讲述	他	关于	错过	贝里克	,

当我告诉他关于伯威克小姐的事时，他高兴得跳了起来。

[ænd; ənd] [sed] [id] [laɪk] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] .

and	said	he'd	like	to	get	hold	of	the	fellow	and	break	his	neck	.
和	说	他会	喜欢	到	得到	抓住	的	这	同伴	和	休息	他的	脖子	.

他说他想抓住那家伙，扭断他的脖子。

[hiː; hi] [θɪŋks] [mɪs] ['berik] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːskl] ['ɪntuː]

He	thinks	Miss	Berwick	ought	to	get	a	good	lawyer	and	bring	the	rascal	into
他	思考	错过	贝里克	应该	到	得到	一个	好的	律师	和	带来	这	恶棍	进入

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

他认为伯威克小姐应该找个好律师，把那个无赖告上法庭。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['pruːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

But	at	the	same	time	he	thinks	she	may	have	a	hard	time	proving	her
但	在	这	相同的	时间	他	思考	她	可能	有	一个	难的	时间	证明	她

[keɪs] ,

case	,
案件	,

但与此同时，他认为她可能很难证明自己的说法。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['hæznt] ['eni] [rɪ'siːt] [ɔː(r)] ['eni] ['wɪtnəsiz] .

as	she	hasn't	any	receipt	or	any	witnesses	.
作为	她	还没有	任何	收据	或者	任何	证人	.

因为她没有任何收据，也没有任何证人。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['sɪmpli] [seɪ] [ʃɪd] [peɪd] [hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] .

She	could	simply	say	she'd	paid	him	and	he	could	say	she	hadn't	.
她	可以	简单地	说	棚	有薪酬的	他	和	他	可以	说	她	之前没有	.

她可以简单地说她已经付钱给他了，而他可以反驳说她没有付钱。

[ɔːl] [id] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][stænd][pæt][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

All	he'd	have	to	do	would	be	to	stand	pat	and	put	it	up	to	her
全部	他会	有	到	做	会	是	到	站立	拍	和	放	它	向上	到	她

[tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] .

to	prove	her	case	.
到	证明	她	案件	.

他只需要保持沉默，让她拿出证据来证明自己的说法即可。

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ʃiː; ʃi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? "

And	how	is	she	going	to	do	it	?	"
和	如何	是	她	去	到	做	它	?	"

她打算怎么做呢?

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [rɔː] [æz; əz]

"	Do	you	mean	to	say	that	he	could	get	away	with	a	thing	as	raw	as
"	做	你	意思是	到	说	那	他	可以	得到	离开	和	一个	事物	作为	生的	作为

[ðæt] ?

that	?
那	?

“你的意思是说，他可以做出如此卑劣的事情而不受惩罚吗？”

" [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] .

"	asked	Joe	,	in	a	white	heat	.
"	问	乔	,	在	一个	白色的	热	.

“乔怒气冲冲地问道。”

" [hiː; hi] [mait] , " [dɪ'kleəd] [bɒb] .

"	He	might	,	"	declared	Bob	.
"	他	可能	,	"	声明	鲍勃	.

“他或许会，”鲍勃说道。

" [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][ræŋk][hæv; həv] [biːn] ['pʊld] [ɒf] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

"	Things	just	as	rank	have	been	pulled	off	again	and	again	.
"	事物	只是	作为	秩	有	到过	拉	离开	再次	和	再次	.

“同样恶劣的事情一再发生。”

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][get]['ɑːftə(r)][hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

But	at	any	rate	she	ought	to	get	after	him	right	away	.
但	在	任何	速度	她	应该	到	得到	后	他	正确的	离开	.

但无论如何，她应该立刻追究他的责任。

[ʃiːz] [ə; eɪ] [ded] ['luːzə(r)][æz; əz] [θɪŋz] [stænd] ,

She's	a	dead	loser	as	things	stand	,
她是	一个	死的	失败者	作为	事物	站立	,

就目前的情况来看，她彻底失败了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['əʊnli][get][ðə; ði] ['rɑːskl] [ɪn] [kɔːt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

and	if	she	can	only	get	the	rascal	in	court	she	may	have	a	chance	.
和	如果	她	能	仅有的	得到	这	恶棍	在	法庭	她	可能	有	一个	机会	.

如果她能把那个恶棍告上法庭，或许还有一线生机。

[pə'hæps] [hiː; hi] ['hæznt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [treɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] ,

Perhaps	he	hasn't	covered	his	trail	as	well	as	he	thinks	he	has	,
也许	他	还没有	涵盖	他的	踪迹	作为	出色地	作为	他	思考	他	有	,

或许他并没有像他自认为的那样彻底掩盖了自己的踪迹。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɔɪə(r)] [gets] [tuː; tə] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [truːθ] [meɪ] [kʌm] [aʊt] .

and	when	a	good	lawyer	gets	to	questioning	him	the	truth	may	come	out	.
和	什么时候	一个	好的	律师	获得	到	提问	他	这	真相	可能	来	出去	.

当一位优秀的律师开始盘问他时，真相或许就会水落石出。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

In	any	case	it's	the	only	way	that	will	give	her	a	ghost	of	a	chance	.
在	任何	案件	它是	这	仅有的	方式	那	将要	给	她	一个	鬼	的	一个	机会	.

无论如何，这是唯一能给她一线生机的办法。

" [ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [baɪ] ['swɪftlɪ] [ʌn'tɪl] ['sætədeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðə; ði]

"	The	days	passed	by	swiftly	until	Saturday	came	and	with	it	the	opportunity	the
"	这	天	通过了	经过	迅速地	直到	周六	来了	和	和	它	这	机会	这

[bɔɪz] [hæd; həd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . [deɪlz] ['wɜːkʃɒp] [ænd; ənd]

boys	had	looked	forward	to	of	going	to	Dr	.	Dale's	workshop	and
男孩们	有	看起来	向前	到	的	去	到	博士	.	戴尔的	车间	和

['getɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['præktɪkl] [pɔɪnts] [ɒn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [set] .

getting	a	few	practical	points	on	the	making	of	a	wireless	telephone	set	.
获得	一个	很少	实际的	积分	在	这	制作	的	一个	无线的	电话	放	.

日子飞逝，转眼间星期六就到了，孩子们期待已久的机会终于到来，他们要去戴尔博士的工作室，学习一些关于制作无线电话的实用知识。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['dɒktə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [bentʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪgd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɑːn] .

They	found	the	doctor	at	a	bench	that	he	had	rigged	up	in	his	barn	.
他们	成立	这	医生	在	一个	长椅	那	他	有	作弊	向上	在	他的	谷仓	.

他们发现医生坐在他自己谷仓里搭建的一张长凳上。

[ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [bentʃ]

On	the	wall	was	arranged	a	large	variety	of	tools	and	on	the	bench
在	这	墙	曾是	安排	一个	大的	种类	的	工具	和	在	这	长椅

[wɜː(r); wə(r)] [struːn] ['sevrəl] [kɔɪlz] [ɒv; əv]['waɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts][ðə; ði] [neɪm]

were	strewn	several	coils	of	wire	and	a	number	of	objects	the	name
是	散落的	一些	线圈	的	金属丝	和	一个	数字	的	对象	这	姓名

[ænd; ənd][juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

and	use	of	which	the	boys	did	not	know	.
和	使用	的	哪个	这	男孩们	做过	不是	知道	.

墙上挂着各种各样的工具，工作台上散落着几卷铁丝和一些男孩们不知道名称和用途的物品。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [sliːvz] , [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]

The	doctor	,	who	was	in	his	shirt	sleeves	,	extended	a	hearty	welcome	to	the
这	医生	,	WHO	曾是	在	他的	衬衫	袖子	,	扩展	一个	爽朗	欢迎	到	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

这位穿着衬衫的医生热情地欢迎了孩子们。

[huː] [reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [hɪm] ,

who	ranged	themselves	about	him	,
WHO	范围	他们自己	关于	他	,

他们围拢在他周围，

[ænd; ənd] [huːz] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntlɪ] [ɔːg'mentɪd] [baɪ] ['njʊ'kʌmər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɑːn]

and	whose	numbers	were	constantly	augmented	by	newcomers	until	the	barn
和	谁	数字	是	不断地	增强	经过	新来者	直到	这	谷仓

[wɒz; wəz] [wel] [fɪld] .

was	well	filled	.
曾是	出色地	已填	.

而且，谷仓里不断有新成员加入，人数不断增加，直到谷仓完全挤满了人。

" [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] - [deɪ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	What	I	want	to	do	to	-	day	,	boys	,	"	he	said	,
"	什么	我	想	到	做	到	-	天	,	男孩们	,	"	他	说	,

“今天我想做的事，伙计们，”他说。

" [ɪz][tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ['iːzi] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['telɪfəʊn]

"	is	to	show	you	how	easy	and	simple	it	is	to	put	up	a	wireless	telephone
"	是	到	展示	你	如何	简单的	和	简单的	它	是	到	放	向上	一个	无线的	电话

[rɪ'siːvɪŋ] [set] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [spend] ['veri] [mʌtʃ] ['mʌni] .

receiving	set	without	having	to	spend	very	much	money	.
接收	放	没有	拥有	到	花费	非常	很多	钱	.

“目的是向您展示安装无线电话接收装置是多么容易和简单，而无需花费太多钱。

" [naʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ɪz] [ðə; ði] ['eəriəl] ,

"	Now	the	first	thing	you	have	to	get	and	put	up	is	the	aerial	,
"	现在	这	第一的	事物	你	有	到	得到	和	放	向上	是	这	天线	,

“现在你首先要买来并安装的就是天线，

" [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˌʌn'waʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kɔɪl] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] .

"	he	remarked	,	as	he	unwound	a	large	coil	of	copper	wire	.
"	他	评论	,	作为	他	解开	一个	大的	线圈	的	铜	金属丝	.

“他一边解开一大卷铜线一边说道。”

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv] [ðæt] .

"	You	want	about	a	hundred	or	a	hundred	and	twenty	feet	of	that	.
"	你	想	关于	一个	百	或者	一个	百	和	二十	脚	的	那	.

“你需要大约一百到一百二十英尺长的东西。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪk'stend] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] , [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

You	can	extend	it	horizontally	for	about	fifty	feet	,	say	,	for	instance	,
你	能	延长	它	水平方向	为了	关于	五十	脚	,	说	,	为了	实例	,

例如，你可以把它水平延伸大约五十英尺。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] ,

from	the	side	or	back	of	your	house	to	the	barn	or	the	garage	,
从	这	边	或者	后退	的	你的	房子	到	这	谷仓	或者	这	车库	,

从你家的侧面或后面到谷仓或车库，

[ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [gəʊ] .

and	then	have	it	go	up	as	high	as	it	can	go	.
和	然后	有	它	去	向上	作为	高的	作为	它	能	去	.

然后让它升到最高点。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [end] ['dʌznt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [eə(r)] ,

The	upper	end	doesn't	have	to	be	in	the	outer	air	,
这	上	结尾	不	有	到	是	在	这	外	空气	,

上端不一定非得暴露在外空气中，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] .

for	the	sound	will	come	along	it	if	it's	in	the	attic	.
为了	这	声音	将要	来	沿着	它	如果	它是	在	这	阁楼	.

如果它在阁楼里，声音就会沿着它传过来。

[stɪl] [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

Still	it's	better	to	have	it	outside	if	possible	.
仍然	它是	更好的	到	有	它	外部	如果	可能的	.

不过，如果可以的话，最好还是放在室外。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] ,

The	lower	end	of	the	wire	has	to	be	connected	with	the	ground	in	some	way	,
这	降低	结尾	的	这	金属丝	有	到	是	连接	和	这	地面	在	一些	方式	,

电线的下端必须以某种方式与地线连接。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fɪks] [ðæt] [baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [paɪp] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [paɪp] [ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	you	can	fix	that	by	attaching	it	to	a	water	pipe	or	any	other	pipe	that	runs	into	the	ground	.
和	你	能	使固定	那	经过	连接	它	到	一个	水	管道	或者	任何	其他	管道	那	跑步	进入	这	地面	.

你可以把它连接到水管或任何其他通入地下的管道上来解决这个问题。

[ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [ɪz][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [θruː]

A	good	way	is	to	let	it	down	the	side	of	the	house	and	put	it	through
一个	好的	方式	是	到	让	它	向下	这	边	的	这	房子	和	放	它	通过

[ðə; ði]['selə(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][paɪp] .

the	cellar	window	and	fasten	it	to	a	pipe	.
这	地窖	窗户	和	系	它	到	一个	管道	.

一个好办法是把它从房子侧面放下来，穿过地窖的窗户，然后固定在管道上。

" ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['eərɪəl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs]

"	After	you	have	your	aerial	you	want	to	get	the	rest	of	the	apparatus
"	后	你	有	你的	天线	你	想	到	得到	这	休息	的	这	设备

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

“有了天线之后，你就可以把其他设备组装起来了。”

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][get][ə; eɪ] ['beɪsbɔːd] [wɪtʃ] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði] ['bɒtəm]

The	first	thing	to	do	is	to	get	a	baseboard	which	will	serve	as	the	bottom
这	第一的	事物	到	做	是	到	得到	一个	踢脚板	哪个	将要	服务	作为	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [bɒks] .

of	the	receiving	box	.
的	这	接收	盒子	.

首先要做的是找一块踢脚板，它将作为收货箱的底部。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ə; eɪ] [bɔːd] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz]

Something	like	this	,	"	and	he	put	his	hand	on	a	board	about	eighteen	inches
某物	喜欢	这	,	"	和	他	放	他的	手	在	一个	木板	关于	十八	英寸

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

大概是这样的，”他把手放在一块大约十八英寸长的木板上，“

[twelv] ['ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] .

twelve	inches	wide	,	and	about	an	inch	thick	.
十二	英寸	宽的	,	和	关于	一个	英寸	厚的	.

宽十二英寸，厚约一英寸。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['plætfɔːm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

"	This	is	the	platform	,	as	it	were	,
"	这	是	这	平台	,	作为	它	是	,

“这就是平台，或者说，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rest] .

on	which	the	different	parts	of	the	apparatus	are	to	rest	.
在	哪个	这	不同的	部分	的	这	设备	是	到	休息	.

该装置的各个部件都放置在其上。

" [naʊ] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] [ə'ləʊn] [kænt] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [weɪvz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd]

"	Now	since	your	ear	alone	can't	detect	the	waves	that	are	coming	to	and
"	现在	自从	你的	耳朵	独自的	不能	探测	这	波浪	那	是	未来	到	和

[ə'lɒŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['eərɪəl] ,

along	your	aerial	,
沿着	你的	天线	,

“既然单凭你的耳朵无法探测到到达天线并沿着天线传播的电磁波，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪə(r)] [ðæt] [wɪl] [duː; də] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

you	have	to	have	a	sort	of	electrical	ear	that	will	do	this	for	you	.
你	有	到	有	一个	种类	的	电气	耳朵	那	将要	做	这	为了	你	.

你需要一种类似电子耳朵的东西来帮你做到这一点。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Here **it** **is** **,**
这里 它 是 ,

这里是，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['krɪst(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['waɪə(r)][ɒv; əv] ['fɒsfə(r)] [brɒnz] .
" **and** **he** **picked** **up** **a** **piece** **of** **crystal** **and** **a** **wire** **of** **phosphor** **bronze** **.**
" 和 他 挑选 向上 一个 片 的 水晶 和 一个 金属丝 的 磷 青铜 .

他捡起一块水晶和一根磷青铜丝。

" [wen] [ðɪs] ['waɪə(r)] ['kɒmz] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ðɪs] [bɪt][ɒv; əv]['krɪst(ə)l][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [weɪvz]
" **When** **this** **wire** **comes** **in** **contact** **with** **this** **bit** **of** **crystal** **the** **mysterious** **waves**
" 什么时候 这 金属丝 来 在 接触 和 这 少量 的 水晶 这 神秘 波浪
[bɪ'kʌm] ['ɔːdəbl] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] .
become **audible** **vibrations** **.**
变得 可听见的 振动 .

“当这根导线接触到这块晶体时，神秘的波就变成了可听见的振动。”

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] .
" **But** **this** **isn't** **enough** **.**
" 但 这 不是 足够的 .

但这还不够。

[juːv] [gɒt][tuː; tə][get][ɪn] [tjuːn] [wɪð] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]
You've **got** **to** **get** **in** **tune** **with** **the** **sending** **station** **in** **order** **to** **understand** **the**
你已经 得到 到 得到 在 调 和 这 发送 车站 在 命令 到 理解 这
[saʊndz] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
sounds **you** **hear** **.**
声音 你 听到 .

你必须与发送站建立联系，才能听懂你听到的声音。

[wen] [jɔː(r); jə(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['friːkwənsi] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz]
When **your** **vibration** **frequency** **is** **the** **same** **as** **that** **from** **which** **the** **message** **is**
什么时候 你的 振动 频率 是 这 相同的 作为 那 从 哪个 这 信息 是
[sent] ,
sent **,**
发送 ,

当你的振动频率与发送信息的频率相同时，

[juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɔː(r)] ['ɪnstrəmənt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
you **can** **hear** **as** **clearly** **as** **though** **the** **voice** **or** **instrument** **were** **in** **the**
你 能 听到 作为 清楚地 作为 尽管 这 嗓音 或者 乐器 是 在 这
[nekst] [ruːm] .
next **room** **.**
下一个 房间 .

你可以听得非常清楚，就好像声音或乐器就在隔壁房间一样。

[naʊ] [hɪrz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [pəʊl] [ðæts] [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] .
Now **here's** **a** **piece** **of** **a** **curtain** **pole** **that's** **about** **a** **foot** **and** **a** **half** **long** **.**
现在 这里是 一个 片 的 一个 窗帘 极 那就是 关于 一个 脚 和 一个 一半 长的 .

这是一段大约一英尺半长的窗帘杆。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [aɪv] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ɪts][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,
You **see** **that** **I've** **wound** **around** **its** **entire** **length** **,**
你 看 那 我已经 伤口 大约 它是 全部的 长度 ,

你看，我已经把它从头到尾缠了一圈。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt][ə; eɪ][hɑːf] [ɪntʃ] [æt; ət]['aɪðə(r)] [end] , [ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv]['waɪə(r)] .
except **for** **about** **a** **half** **inch** **at** **either** **end** **,** **a** **coil** **of** **wire** **.**
除了 为了 关于 一个 一半 英寸 在 任何一个 结尾 , 一个 线圈 的 金属丝 .

除了两端各约半英寸长的部分，其余部分都是线圈。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪn'dʌktəns] [kɔɪl] .
This is called the inductance coil .
这 是 称为 这 电感 线圈 .

这叫做电感线圈。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɒtn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [strɪp] [ɒv; əv]
You will notice that the wire is covered with cotton except for this little strip of
你 将要 注意 那 这 金属丝 是 涵盖 和 棉布 除了 为了 这 小的 条 的
['waɪə(r)] [ɪk'stendɪŋ] ['leŋθwaɪz] [weə(r)] [aɪv] [skreɪpt] [ðə; ði] ['kɒtn] [ɒf] [wɪð] ['sændpeɪpə(r)][səʊ][æz; əz]
wire extending lengthwise where I've scraped the cotton off with sandpaper so as
金属丝 扩展 纵向 在哪里 我已经 刮擦 这 棉布 离开 和 砂纸 所以 作为
[tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] ['kɔntækts] .
to accommodate the sliding contacts .
到 容纳 这 滑动 联系方式 .

你会注意到，除了这根纵向延伸的小段电线外，整根电线都覆盖着棉花，因为我用砂纸把这小段电线上的棉花刮掉了，以便安装滑动触点。

[ðiːz] ['slaɪdɪŋ] ['kɔntækts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm] ['kɜːt(ə)n] [rɪŋz] [wɪð] [həʊlz] [pʌntʃt] [ɪn]
These sliding contacts can be made from curtain rings with holes punched in
这些 滑动 联系方式 能 是 制成 从 窗帘 戒指 和 孔 拳击 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这些滑动触点可以用打孔的窗帘环制成，

[θruː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] ['kɒpə(r)] ['rɪvɪts] .
through which are passed copper rivets .
通过 哪个 是 通过了 铜 铆钉 .

铜铆钉穿过其中。

[ðiːz] ['rɪvɪts] [pres] [ə'genst] [ðə; ði][beə(r)] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔɪl] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [tuː; tə]
These rivets press against the bare path of the coil and can be moved to
这些 铆钉 按 反对 这 裸 小路 的 这 线圈 和 能 是 已搬 到
[ænd; ənd][frəʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði][ɪg'zækt] [pɔɪnt] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][set][ɪz][ɪn] [tjuːn] [wɪð] [ðə; ði]
and fro until you find the exact point where your set is in tune with the
和 弗 直到 你 寻找 这 精确的 观点 在哪里 你的 放 是 在 调 和 这
['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
sending station .
发送 车站 .

这些铆钉压在线圈的裸露路径上，可以来回移动，直到找到使你的设备与发送站调谐的确切点。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] [dɑːk]
IN THE DARK
在 这 黑暗的

在黑暗中

" [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] , [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns] [raʊnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv]
" Now , " continued Dr . Dale , as he glanced round the circle of
" 现在 , " 持续 博士 . 戴尔 , 作为 他 瞥了一眼 圆形的 这 圆圈 的
['iːgə(r)] ['feɪsɪz] ,
eager faces ,
渴望的 面孔 ,

“现在，”戴尔博士继续说道，同时环顾四周，看着一张张渴望的面孔。

[əˈlaɪt] [wɪð] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,

alight	with	interest	in	the	subject	,
点燃	和	兴趣	在	这	主题	,

对此话题产生了浓厚的兴趣，

" [wɪr] [ˈgetɪŋ] [ˈprɪti] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [wʌn] [pɪks] [ʌp][ðə; ði] [rɪˈsiːvə(r)] [ænd; ənd]

"	we're	getting	pretty	close	to	the	time	when	one	picks	up	the	receiver	and
"	是	获得	漂亮的	关闭	到	这	时间	什么时候	一	精选	向上	这	接收者	和

[bɪˈgɪnz] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][ɪn] .

begins	to	listen	in	.
开始	到	听	在	.

“我们离有人拿起听筒开始偷听的那一刻已经很近了。”

" [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [vaɪˈbreɪʃ(ə)nz] , [ɪf] [left] [əˈləʊn] ,

"	But	as	the	electric	vibrations	,	if	left	alone	,
"	但	作为	这	电的	振动	,	如果	左边	独自的	,

但是，如果任由电振动持续下去，

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [rɪˈsiːvə(r)] ,

would	have	a	good	deal	of	trouble	in	passing	through	the	telephone	receiver	,
会	有	一个	好的	交易	的	麻烦	在	通过	通过	这	电话	接收者	,

很难通过电话听筒。

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][kənˈdensə(r)][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [aʊt] .

we	must	have	a	condenser	to	help	them	out	.
我们	必须	有	一个	冷凝器	到	帮助	他们	出去	.

我们必须要有冷凝器来帮助它们。

[ðɪs] [ɪz] [ˈveri] [ˈiːzəli] [meɪd] [baɪ] [ˈgluːɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈtɪnfɔɪl] [əˈbaʊt] [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ˈɪntʃɪz]

This	is	very	easily	made	by	gluing	a	piece	of	tinfoil	about	one	and	a	half	inches
这	是	非常	容易地	制成	经过	胶合	一个	片	的	锡箔纸	关于	一	和	一个	一半	英寸

[skweə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv]['maɪkə] .

square	to	each	side	of	a	sheet	of	mica	.
正方形	到	每个	边	的	一个	床单	的	云母	.

制作起来非常简单，只需将一块大约一英寸半见方的锡箔纸粘在云母片的每一侧即可。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [tuː] [strɪps] [ɒv; əv] [ˈtɪnfɔɪl] , [wʌn] [ɪkˈstendɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv]

Then	you	must	have	two	strips	of	tinfoil	,	one	extending	from	each	side	of
然后	你	必须	有	二	条状物	的	锡箔纸	,	一	扩展	从	每个	边	的

[ðə; ði]['maɪkə] .

the	mica	.
这	云母	.

那么你需要两条锡箔纸条，分别从云母片的两侧延伸出来。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈeni] ['maɪkə] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈraɪtɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] [wɪl] [duː; də] ,

If	you	haven't	any	mica	,	a	sheet	of	ordinary	writing	paper	will	do	,
如果	你	还没有	任何	云母	,	一个	床单	的	普通的	写作	纸	将要	做	,

如果没有云母粉，一张普通的书写纸也可以。

[ðəʊ] [ðə; ði]['maɪkə][ɪz]['betə(r)] .

though	the	mica	is	better	.
尽管	这	云母	是	更好的	.

不过云母更好一些。

" [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [rɪˈsiːvə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] ,

"	The	telephone	receiver	you	will	have	to	buy	,
"	这	电话	接收者	你	将要	有	到	买	,

“你需要自己购买电话听筒，

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [wʌn] [kænt] [ˈveri] [wel] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈæmətə(r)] .

as	a	satisfactory	one	can't	very	well	be	made	by	an	amateur	.
作为	一个	令人满意的	一	不能	非常	出色地	是	制成	经过	一个	业余	.

业余人士很难做出令人满意的作品。

[ðə; ði] [rɪ'siːvə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][get][ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] .

The	receiver	ought	to	have	a	high	resistance	to	get	the	best	results	.
这	接收者	应该	到	有	一个	高的	反抗	到	得到	这	最好的	结果	.

接收器应该具有较高的电阻才能获得最佳效果。

" [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd][ðə; ði] ['telɪfəʊn] [rɪ'siːvə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] ,

"	There	,	"	he	said	,	as	he	laid	the	telephone	receiver	on	the	bench	,
"	那里	,	"	他	说	,	作为	他	铺设	这	电话	接收者	在	这	长椅	,

“好了，”他一边说着，一边把电话听筒放在长凳上。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

"	those	are	the	essential	things	you	have	to	have	in	order	to	make	a
"	那些	是	这	基本的	事物	你	有	到	有	在	命令	到	制作	一个

[set][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .

set	of	your	own	.
放	的	你的	自己的	.

“这些是你制作一套属于自己的装备所必须具备的基本要素。”

[wɪð] [ðiːz] [θɪŋz] ['əʊnli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][set][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]

With	these	things	only	,	it	will	of	course	be	a	simple	set	and	have	a
和	这些	事物	仅有的	,	它	将要	的	课程	是	一个	简单的	放	和	有	一个

['lɪmɪtɪd] [reɪndʒ] .

limited	range	.
有限的	范围	.

如果只有这些东西，那当然会是一个简单的套装，功能也有限。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [jʊl] [lɜːn] [ə'baʊt]

There	are	a	hundred	improvements	of	one	kind	or	another	that	you'll	learn	about
那里	是	一个	百	改进	的	一	种类	或者	其他	那	你会	学习	关于

[æz; əz][juː; jʊ][get][mɔː(r)]['ekspɜːt] ,

as	you	get	more	expert	,
作为	你	得到	更多的	专家	,

随着你经验的积累，你会了解到各种各样的改进方法，多达上百种。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kæn; kən][biː; bi] ['ædɪd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

and	these	can	be	added	from	time	to	time	.
和	这些	能	是	额外	从	时间	到	时间	.

这些内容可以不时添加。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [θɪŋ] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

But	the	special	thing	I	wanted	to	prove	to	you	to	-	day	was	that	it
但	这	特别的	事物	我	通缉	到	证明	到	你	到	-	天	曾是	那	它

[wʊd] [teɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][get] [ðɪs] [mə'tɪərɪəl] [tə'geðə(r)] .

would	take	only	a	very	small	expenditure	of	money	to	get	this	material	together	.
会	拿	仅有的	一个	非常	小的	支出	的	钱	到	得到	这	材料	一起	.

但我今天想向你们证明的重点是，收集这些材料只需要花费很少的钱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)
第3/8页

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [aɪv] [juːst] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]

You	see	how	many	things	I've	used	that	any	one	of	you	can	find	about	the
你	看	如何	许多	事物	我已经	用过的	那	任何	一	的	你	能	寻找	关于	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

你看我用了多少东西，你们任何人都能在家里找到。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['tɪnfɔɪl] , ['kɜːt(ə)n] [pəulz] , ['kɜːt(ə)n] [rɪŋz] , [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

such	as	tinfoil	,	curtain	poles	,	curtain	rings	,	wood	for	the	box	,	and	so	on	.
这样的	作为	锡箔纸	,	窗帘	杆子	,	窗帘	戒指	,	木头	为了	这	盒子	,	和	所以	在	.

例如锡箔纸、窗帘杆、窗帘环、盒子用的木头等等。

[ðə; ði]['waɪə(r)] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['eəriəl] [kæn; kən][biː; bi]

The	wire	needed	for	your	tuning	coil	and	your	aerial	can	be
这	金属丝	需要	为了	你的	调谐	线圈	和	你的	天线	能	是

[əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dɒlə(r)] .

obtained	for	less	than	a	dollar	.
获得	为了	较少的	比	一个	美元	.

制作调谐线圈和天线所需的导线，花费不到一美元就能买到。

[ðə; ði][dɪ'tektə(r)] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] , [kæn; kən][biː; bi][gɒt][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['dɒlə(r)] .

The	detector	,	including	the	crystal	,	can	be	got	for	another	dollar	.
这	探测器	,	包括	这	水晶	,	能	是	得到	为了	其他	美元	.

探测器（包括晶体）再花一美元就能买到。

[æn; ən] ['eksələnt] [rɪ'siːvə(r)] [kæn; kən][biː; bi] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [d'ɒləz] .

An	excellent	receiver	can	be	bought	for	two	dollars	.
一个	出色的	接收者	能	是	买	为了	二	美元	.

一台性能优良的接收器只需两美元就能买到。

[ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] [æt; ət] [pə'hæps] [faɪv] [ɔː(r)] [ten] [sents] [iːtʃ] .

A	few	minor	things	will	be	needed	at	perhaps	five	or	ten	cents	each	.
一个	很少	次要的	事物	将要	是	需要	在	也许	五	或者	十	分	每个	.

还需要一些小东西，每个大概五分或十分钱。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ðə; ði] [set] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [d'ɒləz] .

Altogether	the	cost	of	the	set	can	be	brought	within	five	dollars	.
共	这	成本	的	这	放	能	是	带来	之内	五	美元	.

整套设备的总成本可以控制在五美元以内。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	This	was	good	news	to	the	boys	,
"	这	曾是	好的	消息	到	这	男孩们	,

这对孩子们来说是个好消息。

['meni] [ɒv; əv] [huːm] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ]['ment(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

many	of	whom	began	at	once	a	mental	calculation	as	to	the	amount	of
许多	的	谁	开始	在	一次	一个	精神的	计算	作为	到	这	数量	的

[ðeə(r)] ['pɒkɪt] ['mʌni] ,

their	pocket	money	,
他们的	口袋	钱	,

他们中的许多人立刻开始在心里盘算自己的零花钱有多少，

[waɪl] [ˈʌðə(r)z] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈfɪgə(r)] [ɒn] [ɒd] [dˈʒɒbz] [ðæt] [mait] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈkwaɪəd]

while **others** **began** **to** **figure** **on** **odd** **jobs** **that** **might** **bring** **them** **in** **the** **required**

尽管 其他的 开始 到 数字 在 奇怪的 工作 那 可能 带来 他们 在 这 必需的

[əˈmaʊnt] ,

amount **,**

数量 ,

而其他人则开始想方设法打零工，希望能挣到所需的收入。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈpeərənts] [wʊd] [nɒt] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

in **the** **event** **that** **their** **parents** **would** **not** **supply** **the** **money** **.**

在 这 事件 那 他们的 父母 会 不是 供应 这 钱 .

如果他们的父母不提供这笔钱的话。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [deft] [ˈmuːvmənts] [ðə; ði] [ˈdɒktə(r)] [əˈtætʃt] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌæpəˈreɪtəs]

With **a** **few** **deft** **movements** **the** **doctor** **attached** **the** **various** **parts** **of** **the** **apparatus**

和 一个 很少 麻利 移动 这 医生 随附的 这 各种各样的 部分 的 这 设备

[tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbeɪsbɔːd] .

to **their** **proper** **places** **on** **the** **baseboard** **.**

到 他们的 恰当的 地方 在 这 踢脚板 .

医生动作娴熟地将仪器的各个部件安装到了底板上的相应位置。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [taɪm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈeəriəl] ,

There **was** **not** **time** **that** **day** **to** **put** **up** **the** **aerial** **,**

那里 曾是 不是 时间 那 天 到 放 向上 这 天线 ,

那天没有时间架设天线。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ˈpræktɪkl] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [ɒv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [dɪˈtektə(r)] [baɪ]

but **he** **gave** **them** **practical** **illustrations** **of** **how** **to** **use** **the** **detector** **by**

但 他 给予 他们 实际的 插图 的 如何 到 使用 这 探测器 经过

[ˈpresɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [ˈfɜːmli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkrɪst(ə)l] ,

pressing **the** **point** **of** **the** **wire** **firmly** **against** **the** **crystal** **,**

紧迫 这 观点 的 这 金属丝 牢牢 反对 这 水晶 ,

但他通过实际演示向他们展示了如何使用探测器，方法是将导线的尖端牢牢地压在晶体上。

[haʊ] [tuː; tə] [slaɪd] [ðə; ði] [rɪŋz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈgreɪtɪst]

how **to** **slide** **the** **rings** **back** **and** **forth** **until** **they** **found** **the** **point** **of** **greatest**

如何 到 滑动 这 戒指 后退 和 前进 直到 他们 成立 这 观点 的 最

[ˈlaʊdnəs] [ænd; ənd] [ˈklɪənəs] ,

loudness **and** **clearness** **,**

响度 和 清晰度 ,

如何来回滑动这些环，直到找到音量最大、声音最清晰的点。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [pɔɪnts] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [set] [səkˈsesfəli] .

and **all** **other** **points** **essential** **to** **using** **the** **set** **successfully** **.**

和 全部 其他 积分 基本的 到 使用 这 放 成功地 .

以及成功使用该套装所需的所有其他要点。

[nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [ɒn] [tuː; tə] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪnˈvɒlvd] ,

Not **all** **the** **boys** **caught** **on** **to** **all** **that** **was** **involved** **,**

不是 全部 这 男孩们 捕捉 在 到 全部 那 曾是 涉及 ,

并非所有男孩都完全理解其中的含义。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] [məˈdʒɒrəti] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈriːz(ə)nəbli] [klɪə(r)] .

but **to** **the** **majority** **it** **was** **made** **reasonably** **clear** **.**

但 到 这 多数 它 曾是 制成 合理 清除 .

但对大多数人来说，这一点已经相当清楚了。

[tuː; tə] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] , [huː] [hæd; həd] ['fɒləʊd] ['evri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [wɪð]

To	Bob	and	Joe	,	who	had	followed	every	point	of	the	demonstration	with
到	鲍勃	和	乔	,	WHO	有	随后	每一个	观点	的	这	示范	和

[ðə; ði] ['kiːnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] ,

the	keenest	attention	,
这	最热衷	注意力	,

致鲍勃和乔，他们全程都非常专注地观看了演示的每一个环节：

[ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz] [klɪə(r)] [æz; əz] ['krɪst(ə)l] ,

the	operation	of	the	receiving	set	was	made	as	clear	as	crystal	,
这	手术	的	这	接收	放	曾是	制成	作为	清除	作为	水晶	,

接收机的操作说明清晰明了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] [set] [fɔː(r); fə(r)]

and	they	had	no	doubt	of	their	ability	to	construct	a	set	for
和	他们	有	不	怀疑	的	他们的	能力	到	构造	一个	放	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们对自己有能力为自己搭建一套装置艺术作品毫不怀疑。

[hɜːrbz] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] ['wɔndə] ['sʌmwɒt] ,

Herb's	attention	had	wandered	somewhat	,
草药	注意力	有	漫步	有些	,

赫布的注意力有些分散了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðeə(r)] [stɪl] [ləːk] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [set]

because	in	the	back	of	his	mind	there	still	lurked	the	idea	of	buying	a	set
因为	在	这	后退	的	他的	头脑	那里	仍然	潜伏	这	主意	的	购买	一个	放

['redi] [meɪd] .

ready	made	.
准备好	制成	.

因为他的内心深处仍然潜藏着购买一套现成家具的想法。

['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmwɒt] [dɪ'stræktɪd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn]

Jimmy	had	been	somewhat	distracted	by	looking	about	in	various	parts	of	the	barn
吉米	有	到过	有些	愣	经过	寻找	关于	在	各种各样的	部分	的	这	谷仓

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'tekt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['eni] " [iːts] ,

to	see	if	he	could	detect	the	presence	of	any	"	eats	,
到	看	如果	他	可以	探测	这	在场	的	任何	"	吃	,

吉米有点分神，四处张望，看看谷仓里有没有什么“吃的”。

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] ['heɪzi] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .

"	and	his	ideas	were	somewhat	hazy	in	consequence	.
"	和	他的	想法	是	有些	朦胧	在	结果	.

因此，他的想法有些模糊不清。

" [wel] , [bɔɪz] , " [æt; ət] [lɑːst] [sed] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Well	,	boys	,	"	at	last	said	the	doctor	,	with	a	smile	,
"	出色地	,	男孩们	,	"	在	最后的	说	这	医生	,	和	一个	微笑	,

“好了，孩子们，”医生最后笑着说道。

" [aɪ] [ges] [wiːl; wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	I	guess	we'll	call	it	a	day	.
"	我	猜测	出色地	称呼	它	一个	天	.

我想我们今天就到此为止吧。

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [wɒnt] [mɔ:(r)]

But	remember	that	if	at	any	time	you	are	puzzled	and	want	more
但	记住	那	如果	在	任何	时间	你	是	困惑	和	想	更多的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɔ:l] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [ˌem 'i:] .

information	all	you	have	to	do	is	to	come	and	ask	me	.
信息	全部	你	有	到	做	是	到	来	和	问	我	.

但请记住，如果您在任何时候感到困惑并想了解更多信息，您只需来问我即可。

[aɪl] ['glædli] [leɪ] [ə'saɪd] [maɪ] [wɜ:k] ['eni] [taɪm] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] ['jʌŋstər] [aʊt] .

I'll	gladly	lay	aside	my	work	any	time	to	help	you	youngsters	out	.
患病的	乐意	躺	旁边	我的	工作	任何	时间	到	帮助	你	年轻人	出去	.

我随时都乐意放下手头的工作来帮助你们这些年轻人。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['θʌrəli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['dɒktəz] [ˌkɔ:di'æləti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ðæt]

"	The	boys	thoroughly	appreciated	the	doctor's	cordiality	and	the	demonstration	that
"	这	男孩们	彻底	感谢	这	医生的	亲切	和	这	示范	那

[hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ,

he	had	given	them	,
他	有	给定	他们	,

孩子们非常感谢医生的热情友好以及他为他们所做的演示。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [ə'keɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [tel] [hɪm] [səʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ]

and	most	of	them	took	occasion	to	tell	him	so	as	they	said	good	-	bye
和	最多	的	他们	采取	场合	到	告诉	他	所以	作为	他们	说	好的	-	再见

[tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [faɪld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ik'stempəraiz] ['wɜ:kʃɒp] .

to	him	and	filed	out	of	the	extemporized	workshop	.
到	他	和	已提交	出去	的	这	即兴发挥	车间	.

他们中的大多数人在向他道别并走出临时搭建的工作室时，都借此机会告诉了他这一点。

" [hi:; hi] ['sɜ:t(ə)nli] [dʌz] [meɪk] [θɪŋz] [klɪə(r)] , " [sed] [bɒb] [ɪnˌθju:zi'æstɪkli] ,

"	He	certainly	does	make	things	clear	,	"	said	Bob	enthusiastically	,
"	他	当然	做	制作	事物	清除	,	"	说	鲍勃	踊跃	,

“他确实把事情解释得很清楚，”鲍勃热情地说。

[æz; əz] [hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

as	he	and	his	friends	made	their	way	toward	their	homes	.
作为	他	和	他的	朋友们	制成	他们的	方式	朝向	他们的	房屋	.

他和朋友们正往家走去。

" [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [meɪks] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [du:; də] [ðem; ðəm] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Not	only	that	,	but	he	makes	you	want	to	do	them	,	"	said	Joe	.
"	不是	仅有的	那	,	但	他	制作	你	想	到	做	他们	,	"	说	乔	.

“不仅如此，他还让你想要去做这些事，”乔说。

" ['ɑ:ftə(r)] ['si:ɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [hɪm] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] , [aɪ'd] [ten] [taɪmz] ['rɑ:ðə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [set]

"	After	seeing	and	hearing	him	this	afternoon	,	I'd	ten	times	rather	make	a	set
"	后	看到	和	听力	他	这	下午	,	ID	十	时代	相当	制作	一个	放

[ðæn; ðən] [bai] [wʌn] .

than	buy	one	.
比	买	一	.

“今天下午见到他、听他讲话之后，我宁愿自己做一套，也不愿买一套。”

" ['dʒɪmi] [ə'gri:d] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

"	Jimmy	agreed	with	them	,
"	吉米	同意	和	他们	,

吉米同意他们的观点，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [hɜ:b] [si:md] ['redi] [tu:; tə][ˌri:kən'sɪdə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['getɪŋ] [wʌn] ['redi] [meɪd]

and	even	Herb	seemed	ready	to	reconsider	the	idea	of	getting	one	ready	made
和	甚至	草本植物	似乎	准备好	到	重新考虑	这	主意	的	获得	一	准备好	制成

,

,

,

甚至连赫伯似乎也准备重新考虑购买现成成品的想法。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [kwaɪt] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [sə'rendə(r)] .

though	he	was	not	yet	quite	prepared	to	surrender	.
尽管	他	曾是	不是	然而	相当	准备	到	投降	.

但他还没有完全做好投降的准备。

" [ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ] [kʌm] ['əʊvə(r)][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [tu:; tə] - [naɪt] , " [sed] [bɒb] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə]

"	All	of	you	come	over	to	my	house	to	-	night	,	"	said	Bob	,	as	they	neared
"	全部	的	你	来	超过	到	我的	房子	到	-	夜晚	,	"	说	鲍勃	,	作为	他们	接近

[ðeə(r)] [hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

“你们今晚都来我家吧，”鲍勃在他们快到家的时候说道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði] [mə'tɪərɪəlz] [jet] ,

"	We	haven't	got	the	materials	yet	,
"	我们	还没有	得到	这	材料	然而	,

“我们还没有拿到材料。”

[bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][gəʊ]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wɒt] [ðə; ði]['dɒktə(r)][təʊld][ˌju: 'es][tu:; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] [meɪk]

but	we	can	go	over	again	what	the	doctor	told	us	to	-	day	and	make
但	我们	能	去	超过	再次	什么	这	医生	讲述	我们	到	-	天	和	制作

[ʃʊə(r)] [ðæt] [wɪv] [gɒt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [streɪt] [ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] .

sure	that	we've	got	it	all	straight	in	our	minds	.
当然	那	我们已经	得到	它	全部	直的	在	我们的	思想	.

但我们可以再复习一下医生今天告诉我们的内容，确保我们完全理解了。

[wɒt] [wʌn] [fə'gɛt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪ] [rɪ'membə(r)] .

What	one	forgets	,	the	other	may	remember	.
什么	一	忘记了	,	这	其他	可能	记住	.

一个人忘记的事，另一个人可能记得。

[ðen] [wen] [wi:; wi][du:; də][get][ðə; ði] [stʌf] [wi:; wi][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snæp][ænd; ənd] [spi:d] ['ɪntu:]

Then	when	we	do	get	the	stuff	we	can	put	a	little	snap	and	speed	into
然后	什么时候	我们	做	得到	这	东西	我们	能	放	一个	小的	折断	和	速度	进入

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][set] . "

making	the	set	.	"
制作	这	放	.	"

然后，当我们拿到材料后，就可以加快制作速度了。”

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['bʊli] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'gri:d] [wɪð] [hɪm] .

"	That	will	be	bully	,	"	replied	Joe	,	and	the	others	agreed	with	him	.
"	那	将要	是	欺负	,	"	回复	乔	,	和	这	其他的	同意	和	他	.

“那太霸凌了，”乔回答道，其他人也表示同意。

" [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , " [dʒəʊ] [kən'tɪnju:d] ,

"	For	my	part	,	"	Joe	continued	,
"	为了	我的	部分	,	"	乔	持续	,

“就我而言，”乔继续说道，“

" [ai] [kaʊnt] ['evri] [deɪ] [lɒst] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	count	every	day	lost	that	we	have	to	go	without	it	.
"	我	数数	每一个	天	丢失的	那	我们	有	到	去	没有	它	.

“我把每一天因为没有它而失去的时间都计算在内。”

[ai][ʃʊə(r)][ˌeɪ 'em] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ][fæn] .

I	sure	am	becoming	a	radio	fan	.
我	当然	是	成为	一个	收音机	扇子	.

我越来越喜欢听广播了。

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hɜːb] [wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kʌmpəni]

"	It	turned	out	that	Herb	was	prevented	from	coming	by	unexpected	company
"	它	转向	出去	那	草本植物	曾是	阻止	从	未来	经过	意外	公司

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .

but	the	others	were	there	.
但	这	其他的	是	那里	.

“结果赫伯因为有不速之客到访而未能前来，但其他人都来了。”

[ðeə(r)] [tɔːk] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz]['ænɪmeɪtɪd][ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ,

Their	talk	that	night	was	animated	and	enthusiastic	,
他们的	讲话	那	夜晚	曾是	动画	和	热情的	,

当晚他们的谈话生动而热情。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ][ɪn][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd] ,

so	much	so	in	fact	that	the	time	passed	more	quickly	than	they	imagined	,
所以	很多	所以	在	事实	那	这	时间	通过了	更多的	迅速地	比	他们	想象	,

事实上，时间过得比他们想象的还要快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n] .

and	they	were	surprised	when	the	clock	struck	eleven	.
和	他们	是	惊讶	什么时候	这	钟	击	十一	.

当时钟敲响十一点时，他们都感到惊讶。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [sed] ['dʒɪmi] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,

"	By	the	way	,	"	said	Jimmy	,	as	he	was	preparing	to	leave	with	the	rest	,
"	经过	这	方式	,	"	说	吉米	,	作为	他	曾是	准备	到	离开	和	这	休息	,

“对了，”吉米一边准备和其他人一起离开，一边说道。

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn] [wɪð] [bʌk] ['lʊkə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ,

"	I	had	a	run	in	with	Buck	Looker	when	I	was	coming	here	to	-	night	,
"	我	有	一个	跑步	在	和	巴克	观察者	什么时候	我	曾是	未来	这里	到	-	夜晚	,

“我今晚来这儿的路上和巴克·卢克发生了点小冲突。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][duː; də][ˌem 'iː] [ʌp] . "

and	he	said	he	was	going	to	lay	for	me	and	do	me	up	.	"
和	他	说	他	曾是	去	到	躺	为了	我	和	做	我	向上	.	"

他说他要为我铺路，把我整容。

" [hiː; hi][dɪd] , [dɪd][hiː; hi] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	He	did	,	did	he	?	"	asked	Bob	.
"	他	做过	,	做过	他	?	"	问	鲍勃	.

“他真的这么做了？”鲍勃问道。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][sɔː(r)] [ə'baʊt] ? "

"	What	was	he	sore	about	?	"
"	什么	曾是	他	疮	关于	?	"

他到底在生什么气?

" [əʊ] , [hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [graʊtʃ] ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	he's	had	a	grouch	ever	since	the	day	of	the	fire	,	"	replied	Jimmy	.
"	哦	,	他是	有	一个	牢骚	曾经	自从	这	天	的	这	火	,	"	回复	吉米	.

“哦，自从那场火灾之后，他就一直闷闷不乐的，”吉米回答说。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [id] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [help] [pʊt] [aʊt]
" You remember that when he spoke of the work he'd been doing to help put out
" 你 记住 那 什么时候 他 辐 的 这 工作 他会 到过 正在做 到 帮助 放 出去
[ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
the fire ,
这 火 ,

你还记得他谈到自己参与灭火工作的时候吗?

[aɪ] [spəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [dʌn] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
I spoke up and said that he hadn't done a thing .
我 辐 向上 和 说 那 他 之前没有 完毕 一个 事物 .

我开口说他什么也没做。

[hiːz] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['evə(r)] [sɪns] .
He's had it in for me ever since .
他是 有 它 在 为了 我 曾经 自从 .

从那以后，他就一直记恨我。

[hiː; hi] [bʌmpt] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə] - [naɪt] [dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
He bumped against me on purpose to - night just as I was coming in the
他 撞 反对 我 在 目的 到 - 夜晚 只是 作为 我 曾是 未来 在 这
[geɪt] ,
gate ,
门 ,

今晚我进大门的时候，他故意撞了我一下。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [kɔːld] [hɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [leɪ]
and when I called him down for it he said he was going to lay
和 什么时候 我 称为 他 向下 为了 它 他 说 他 曾是 去 到 躺
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [feɪs] . "
for me and change my face . "
为了 我 和 改变 我的 脸 . "

当我叫他下来时，他说他要替我躺平，改变我的容貌。

" [ðə; ði] [bɪg] ['bʊli] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .
" The big bully ! " exclaimed Bob .
" 这 大的 欺负 ! " 惊呼 鲍勃 .

“那个大恶霸！”鲍勃惊呼道。

" [dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [waɪl] [ai] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
" Just wait here a minute while I go into the next room .
" 只是 等待 这里 一个 分钟 尽管 我 去 进入 这 下一个 房间 .

“请您在这儿稍等片刻，我去隔壁房间。”

" [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] [ɪn] [frʌnt]
" The adjoining room was dark and commanded a view of the street in front
" 这 相邻的 房间 曾是 黑暗的 和 命令 一个 看法 的 这 街道 在 正面
,
,
,

隔壁房间光线昏暗，可以俯瞰前面的街道。

[waɪl] [bɒb] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
while Bob himself could look out of the window without being seen .
尽管 鲍勃 他自己 可以 看 出去 的 这 窗户 没有 存在 已见 .

而鲍勃本人可以向窗外看而不被人看到。

[sʌm; səm] [lɑːdʒ] [ʃeɪd] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] ,
Some large shade trees were on the other side of the street ,
一些 大的 阴影 树木 是 在 这 其他 边 的 这 街道 ,

街道另一侧有一些高大的遮荫树。

[ænd; ənd][æz; əz] [bɑbz] [aɪz] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

and	as	Bob's	eyes	became	accustomed	to	the	darkness	,
和	作为	鲍勃的	眼睛	成为	习惯	到	这	黑暗	,

随着鲍勃的眼睛逐渐适应了黑暗，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['dɪmli] [dɪ'skraɪ] [θriː] [fɔːmz] ['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

he	could	dimly	descry	three	forms	lurking	in	the	shadows	.
他	可以	依稀	描述	三	表格	潜伏	在	这	阴影	.

他隐约看到阴影中潜伏着三个身影。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)][wɒz; wəz] [bʌk] ,

One	of	them	he	felt	sure	was	Buck	,
一	的	他们	他	毛毡	当然	曾是	巴克	,

他确信其中一个人是巴克。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] ['riːz(ə)nəbli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːl] [lʊts] [ænd; ənd] ['tərrəns]

and	he	felt	reasonably	certain	that	the	others	were	Carl	Lutz	and	Terrence
和	他	毛毡	合理	肯定	那	这	其他的	是	卡尔	卢茨	和	特伦斯

['muːni] , [bʌks] [buːn] [kəm'pænjənz] .

Mooney	,	Buck's	boon	companions	.
穆尼	,	巴克的	恩惠	同伴	.

他相当肯定其他两人是卡尔·卢茨和特伦斯·穆尼，巴克的挚友。

" [aɪ] [ges] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ,

"	I	guess	Buck	and	his	gang	are	hanging	around	all	right	,	"	he	announced	,
"	我	猜测	巴克	和	他的	帮派	是	绞刑	大约	全部	正确的	,	"	他	宣布	,

“看来巴克和他的团伙还在附近晃悠呢，”他宣布道。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

as	he	returned	to	the	other	room	and	reported	his	discovery	.
作为	他	返回	到	这	其他	房间	和	据报道	他的	发现	.

他回到另一个房间，报告了他的发现。

" [bʌt; bət] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪz] ['pɑːti] .

"	But	he's	going	to	get	a	little	surprise	party	.
"	但	他是	去	到	得到	一个	小的	惊喜	派对	.

但他会收到一个小小的惊喜派对。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .

I	tell	you	what	we'll	do	.
我	告诉	你	什么	出色地	做	.

我告诉你我们要怎么做。

[juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ə'ləʊn] , ['dʒɪmi] .

You	go	out	of	the	front	door	alone	,	Jimmy	.
你	去	出去	的	这	正面	门	独自的	,	吉米	.

吉米，你一个人从前门出去。

[dʒəʊ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [stænd] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [frɒm; fræm][ðə; ði] [hɔːl] [læmp][ænd; ənd] [seɪ] [gʊd] -

Joe	and	I	will	stand	there	in	the	light	from	the	hall	lamp	and	say	good	-
乔	和	我	将要	站立	那里	在	这	光	从	这	大厅	灯	和	说	好的	-

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

乔和我将站在走廊的灯光下，互道晚安。

[ðen] [wiːl; wil] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][stænd][ɒn][ðə; ði] [stuːp] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

Then	we'll	close	the	door	,	and	you	stand	on	the	stoop	a	minute	,
然后	出色地	关闭	这	门	,	和	你	站立	在	这	哈腰	一个	分钟	,

然后我们关上门，你站在门廊上等一分钟。

['bʌtnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ðɪ] [wɔːk] .

buttoning	your	coat	,	and	then	go	slowly	down	the	walk	.
扣纽扣	你的	外套	,	和	然后	去	缓慢地	向下	这	走	.

扣好外套，然后慢慢地沿着小路走下去。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [dʒəʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][slɪp] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ðɪ]

That	will	give	Joe	and	me	a	chance	to	slip	around	through	the	back	in	the
那	将要	给	乔	和	我	一个	机会	到	滑	大约	通过	这	后退	在	这

['dɑːknəs] [ænd; ənd] [get] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [geɪt] .

darkness	and	get	behind	the	bushes	near	the	gate	.
黑暗	和	得到	在后面	这	灌木丛	靠近	这	门	.

这样我和乔就有机会趁着夜色绕到后面，躲到大门附近的灌木丛后面。

[liːv] [ðə; ðɪ] [rest] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

Leave	the	rest	to	us	.	"
离开	这	休息	到	我们	.	"

剩下的就交给我们吧。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wiːl; wɪl][duː; də] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['plenti] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .

"	And	what	we'll	do	will	be	a	plenty	,	"	added	Joe	.
"	和	什么	出色地	做	将要	是	一个	很多	,	"	额外	乔	.

“我们将要做的事情将会很多，”乔补充道。

['dʒɪmi] [θɔːt] [wel] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

Jimmy	thought	well	of	this	plan	,	and	agreed	to	do	his	part	.
吉米	想法	出色地	的	这	计划	,	和	同意	到	做	他的	部分	.

吉米觉得这个计划不错，同意尽自己的一份力。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [aʊt] [ðɪs] ['prəʊgræm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['letə(r)] .

They	followed	out	this	program	to	the	letter	.
他们	随后	出去	这	程序	到	这	信	.

他们严格按照这个方案执行。

[æz; əz] ['dʒɪmi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] [wɔːk] ,

As	Jimmy	came	down	the	walk	,
作为	吉米	来了	向下	这	走	,

吉米沿着小路走下来时，

[ðə; ðɪ] ['lɜːkɪŋ] ['fɪgəz] [ə'kɒs] [ðə; ðɪ] [striːt] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triːz]

the	lurking	figures	across	the	street	came	out	from	the	shadow	of	the	trees
这	潜伏	数据	穿过	这	街道	来了	出去	从	这	阴影	的	这	树木

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [hɪm] .

and	over	toward	him	.
和	超过	朝向	他	.

街对面潜伏的身影从树荫下走了出来，朝他走来。

" [aɪv] [gɒt][juː; jʊ] [naʊ] , ['dʒɪmi] ['plʌmə(r)] , " [snɑːrld] [ðə; ðɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [bʌk] ['lʊkə(r)] .

"	I've	got	you	now	,	Jimmy	Plummer	,	"	snarled	the	voice	of	Buck	Looker	.
"	我已经	得到	你	现在	,	吉米	普卢默	,	"	纠缠	这	嗓音	的	巴克	观察者	.

“吉米·普拉默，你被我抓住了！”巴克·卢克的声音咆哮道。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['freʃnəs] [aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

"	I	told	you	I	was	going	to	take	some	of	the	freshness	out	of	you	,
"	我	讲述	你	我	曾是	去	到	拿	一些	的	这	新鲜	出去	的	你	,

“我告诉过你，我会带走你身上的一些新鲜感。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][tæn][jɔː(r); jə(r)][haɪd] . "

and	now	I'm	going	to	tan	your	hide	.	"
和	现在	我是	去	到	棕褐色	你的	隐藏	.	"

现在我要鞣制你的皮了。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .

"	Does	it	take	three	of	you	to	do	it	?	"	asked	Jimmy	.
"	做	它	拿	三	的	你	到	做	它	?	"	问	吉米	.

“难道需要你们三个人才能做吗？”吉米问道。

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][lɪp] [naʊ] , " [graul] [bʌk] , [æz; əz][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][fɪst] .

"	None	of	your	lip	now	,	"	growled	Buck	,	as	he	clenched	his	fist	.
"	没有任何	的	你的	唇	现在	,	"	咆哮	巴克	,	作为	他	紧握	他的	拳头	.

“现在别想再跟我说话了，”巴克咆哮着，攥紧了拳头。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

"	I'm	going	to	have	the	fun	of	doing	it	myself	.
"	我是	去	到	有	这	乐趣	的	正在做	它	我	.

“我要自己动手，享受其中的乐趣。”

" [wɪð] [wʌn] [sprɪŋ] [bɒb] ['vɔːltɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [fens] .

"	With	one	spring	Bob	vaulted	over	the	low	fence	.
"	和	一	春天	鲍勃	拱形	超过	这	低的	栅栏	.

鲍勃一跃就翻过了矮墙。

" [juːv] [gɒt] [ə'nʌðə(r)] [ges] ['kʌmɪŋ] , [bʌk] ['lʊkə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['kuːlli] .

"	You've	got	another	guess	coming	,	Buck	Looker	,	"	he	said	coolly	.
"	你已经	得到	其他	猜测	未来	,	巴克	观察者	,	"	他	说	冷静地	.

“你还得再猜一次，巴克·卢克，”他冷冷地说。

[ðə; ði] ['bʊli] ['stɑːtɪd] [bæk] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] ,

The	bully	started	back	in	surprise	and	consternation	,
这	欺负	开始	后退	在	惊喜	和	惊愕	,

霸凌者惊愕地退后了几步。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] [wen] [dʒəʊ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [stʊd]

which	was	not	diminished	when	Joe	followed	his	friend's	example	and	stood
哪个	曾是	不是	减少	什么时候	乔	随后	他的	朋友们	例子	和	站立

[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

at	his	side	.
在	他的	边	.

当乔效仿朋友的做法，站在他身边时，这种感觉并没有减弱。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bʌtɪŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ?

"	What	are	you	butting	in	for	?
"	什么	是	你	对冲	在	为了	?

你为什么要插手?

" [bʌk] [snæpt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	Buck	snapped	,	as	soon	as	he	recovered	his	breath	.
"	巴克	啪啪	,	作为	很快	作为	他	恢复	他的	气息	.

“巴克一喘过气来就暴跳如雷。”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

"	Because	I	choose	to	,	"	answered	Bob	.
"	因为	我	选择	到	,	"	回答	鲍勃	.

“因为我选择这样做，”鲍勃回答道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][woʊnt][stænd][baɪ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][hɪt][ə; eɪ] ['feləʊ] [hɑːf][jɔː(r); jə(r)][saɪz] .

"	Because	I	won't	stand	by	and	see	you	hit	a	fellow	half	your	size	.
"	因为	我	惯于	站立	经过	和	看	你	打	一个	同伴	一半	你的	尺寸	.

因为我不能袖手旁观，看着你殴打一个体型只有你一半的人。

[ɪf] [ɪts] ['faɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ,

If	it's	fighting	you're	looking	for	,
如果	它是	斗争	你是	寻找	为了	,

如果你想看的是打斗场面，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [raɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] .

I'll	give	you	all	the	fighting	you	want	right	here	and	now	.
患病的	给	你	全部	这	斗争	你	想	正确的	这里	和	现在	.

我现在就满足你所有的战斗欲望。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [gæŋ] [wɒnt] [tuː; tə] [mɪks] [ɪn] ,

If	your	gang	want	to	mix	in	,
如果	你的	帮派	想	到	混合	在	,

如果你的团伙想混进去，

[dʒəʊ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [lʊts] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kæn; kən] [lʊk] ['ɑːftə(r)] ['muːni] .

Joe	will	take	care	of	Lutz	and	Jimmy	can	look	after	Mooney	.
乔	将要	拿	关心	的	卢茨	和	吉米	能	看	后	穆尼	.

乔会照顾卢茨，吉米可以照顾穆尼。

[bʌt; bət] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɒn] [maɪ'self] .

But	I'll	take	you	on	myself	.
但	患病的	拿	你	在	我	.

但我会亲自对付你。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	about	it	?
如何	关于	它	?

怎么样?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [gəʊ] ?

Is	it	a	go	?
是	它	一个	去	?

可以了吗?

" [hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ɒn] [bʌk] , [ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊli]

"	He	advanced	on	Buck	,	and	before	his	flashing	eyes	those	of	the	bully
"	他	先进的	在	巴克	,	和	前	他的	闪烁	眼睛	那些	的	这	欺负

['weivə] [ænd; ənd] [fel] .

wavered	and	fell	.
犹豫不决	和	跌倒	.

“他向巴克走去，在他闪亮的目光中，这个恶霸的眼睛动摇了，倒了下来。”

" [aɪ] — [aɪl] ['set(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] , " [hiː; hi] ['stæmə] , [rɪ'triːtɪŋ] [tə'wɔːd]

"	I	—	I'll	settle	with	you	some	other	time	,	"	he	stammered	,	retreating	toward
"	我	—	患病的	定居	和	你	一些	其他	时间	,	"	他	结结巴巴	,	撤退	朝向

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːt] .

the	middle	of	the	street	.
这	中间	的	这	街道	.

“我……我改天再跟你解决，”他结结巴巴地说着，退到了马路中央。

" [nəʊ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , " ['tʃælɪndʒd] [bɒb] , [bʌt; bət] [æz; əz] [bʌk] , ['mʌtərɪŋ] [θrets] ,

"	No	time	like	the	present	,	"	challenged	Bob	,	but	as	Buck	,	muttering	threats	,
"	不	时间	喜欢	这	展示	,	"	挑战	鲍勃	,	但	作为	巴克	,	喃喃自语	威胁	,

“时不我待，”鲍勃挑衅道，但巴克却低声威胁着，

[stɪl] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] [slʌŋk] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,

still	continued	to	retreat	,	while	his	cronies	slunk	away	with	him	,
仍然	持续	到	撤退	,	尽管	他的	亲信	斯伦克	离开	和	他	,

他仍然继续撤退，而他的同伙则和他一起溜走了。

[bɒb] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɑːf] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] .

Bob	gave	a	little	laugh	and	came	back	to	his	friends	.
鲍勃	给予	一个	小的	笑	和	来了	后退	到	他的	朋友们	.

鲍勃轻笑一声，回到了朋友们身边。

" [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɪmi] , " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" All right , Jimmy , " he chuckled .
" 全部 正确的 , 吉米 , " 他 轻笑 .

“好吧，吉米，”他轻笑着说。

" [ai] [ges] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [woʊnt][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] - [naɪt] .
" I guess your face won't be changed to - night .
" 我 猜测 你的 脸 惯于 是 已更改 到 - 夜晚 .

“看来你今晚的脸不会变了。”

[bʌk] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Buck seems to have changed his mind .
巴克 似乎 到 有 已更改 他的 头脑 .

巴克似乎改变了主意。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

['getɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːt]
GETTING A START
获得 一个 开始

开始

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['reɪdiəʊ] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ɔːl][ðə; ði]
The idea of having their own radio outfit and being able to hear all the
这 主意 的 拥有 他们的 自己的 收音机 全套服装 和 存在 有能力的 到 听到 全部 这
['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][səʊ] ['fæsɪneɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ]
wonderful things going on in the air about them so fascinated the boys that they
精彩的 事物 去 在 在 这 空气 关于 他们 所以 着迷 这 男孩们 那 他们
[kʊd; kəd] [tɔːk] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [els] .
could talk or think of little else .
可以 讲话 或者 思考 的 小的 别的 .

拥有自己的广播电台，能够听到空中关于他们的各种精彩故事，这个想法让男孩们着迷不已，他们几乎无时无刻不在谈论或思考这件事。

['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] ['plʌmə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli]
Even Jimmy Plummer became so excited that his mother declared he was actually
甚至 吉米 普卢默 成为 所以 兴奋的 那 他的 母亲 声明 他 曾是 实际上
[fər'get] [tuː; tə] [iːt] ,
forgetting to eat ,
遗忘 到 吃 ,

就连吉米·普拉默都兴奋得忘了吃饭。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['flætli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [æt; ət] [fɜːst] ,
a statement that his father flatly refused to believe at first ,
一个 陈述 那 他的 父亲 断然 拒绝 到 相信 在 第一的 ,

他父亲起初断然拒绝相信这一说法。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['eskɔːtid] [hɪz; ɪz][rəʊ'tʌnd] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [skeɪl] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði]
until he escorted his rotund son to the nearest scale and discovered the
直到 他 护送 他的 圆润 儿子 到 这 最近的 规模 和 发现 这
[ə'stɒnɪʃɪŋ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [lɒst] [tuː] [paʊndz] .
astonishing fact that he had really lost two pounds .
惊人 事实 那 他 有 真的 丢失的 二 磅 .

直到他陪着他那圆滚滚的儿子走到最近的秤上，才发现一个惊人的事实：他儿子竟然真的瘦了两磅。

" [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dæd] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['mɔːnfəli] .
" You see how it is , Dad , " said Jimmy , mournfully .
" 你 看 如何 它 是 , 爸爸 , " 说 吉米 , 悲伤地 .

“爸爸，你看就是这样，”吉米悲伤地说。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['waɪələs] [stʌf] [aɪl] [dʒʌst][paɪn] [ə'weɪ]
" If you don't give me the money to get some wireless stuff I'll just pine away
" 如果 你 不 给 我 这 钱 到 得到 一些 无线的 东西 患病的 只是 松树 离开
[ænd; ənd][daɪ] . "
and die . "
和 死 . "

“如果你不给我钱买无线设备，我就会郁郁而终。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [paɪn] [ə'weɪ] [ə'baʊt] ['twenti] [paʊndz] , ['eniweɪ] , " [sed] [hɪz; ɪz]
" It wouldn't hurt you to pine away about twenty pounds , anyway , " said his
" 它 不会 伤害 你 到 松树 离开 关于 二十 磅 , 反正 , " 说 他的
['fɑːðə(r)] ,
father ,
父亲 ,

“反正减掉二十磅对你也没什么坏处，”他父亲说。

[wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
with a twinkle in his eye .
和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪着光芒。

" [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [juːv] [set][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [kʌm] [ə'krɒs]
" But I suppose if you've set your heart on it I might as well come across
" 但 我 认为 如果 你已经 放 你的 心 在 它 我 可能 作为 出色地 来 穿过
[naʊ] [æz; əz]['leɪtə(r)][ænd; ənd] [seɪv] [maɪ'self][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['pestə] [tuː; tə] [deθ] .
now as later and save myself from being pestered to death .
现在 作为 之后 和 节省 我 从 存在 烦扰 到 死亡 .

“但我想，既然你已经下定决心了，那我还是现在去见见你比较好，免得以后被你烦死。”

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [jʊl] [niːd] [tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] ? "
How much do you suppose you'll need to get started ? "
如何 很多 做 你 认为 你会 需要 到 得到 开始 ? "

你觉得启动资金需要多少?

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪgjər] [ðæt] [ə'baʊt] [faɪv] [d'ɒləz] [ə'piːs] [wɪl] [baɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
" The other fellows are figuring that about five dollars apiece will buy most of the
" 这 其他 伙伴们 是 计算 那 关于 五 美元 一块 将要 买 最多 的 这
[θɪŋz] [wiːl; wil] [niːd] — [æt; ət][fɜːst] ,
things we'll need — at first ,
事物 出色地 需要 — 在 第一的 ,

“其他人估计，每人大约五美元就能买到我们一开始需要的大部分东西，

['eniweɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['keəf(ə)l] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
anyway , " he added , with a careful eye to the future .
反正 , " 他 额外 , 和 一个 小心 眼睛 到 这 未来 .

“总之，”他补充道，目光谨慎地展望着未来。

" [ɔːl] [raɪt] , [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['plʌmə(r)] .
" All right , here it is , " said Mr . Plummer .
" 全部 正确的 , 这里 它 是 , " 说 先生 . 普卢默 .

“好了，就是这个，”普卢默先生说。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi] ['breɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ['fɔːlɪŋ]
" And I suppose the next thing we know you'll be breaking your neck falling
" 和 我 认为 这 下一个 事物 我们 知道 你会 是 打破 你的 脖子 坠落
[ɒf] [ðə; ði] [ruːf] [waɪl] [jʊr; jər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt] [ʌp] ['erɪəl] ,
off the roof while you're trying to put up aerials ,
离开 这 屋顶 尽管 你是 尝试 到 放 向上 空中 ,

“我猜接下来你就会因为在屋顶上架设天线而摔断脖子了。”

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] [kən'træpʃən] . "

or	**whatever**	**it**	**is**	**they**	**call**	**the**	**contraptions**	**.**	**"**
或者	任何	它	是	他们	称呼	这	装置	.	"

或者不管他们把这些装置叫做什么。

" [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	**Leave**	**that**	**to**	**me**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**.**
"	离开	那	到	我	,	"	说	吉米	.

“交给我吧。”吉米说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [bet] [jʊl] [get] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː] , [dæd] ,

"	**And**	**I'll**	**bet**	**you'll**	**get**	**lots**	**of**	**fun**	**out**	**of**	**this**	**too**	**,**	**Dad**	**,**
"	和	患病的	赌注	你会	得到	很多	的	乐趣	出去	的	这	也	,	爸爸	,

“我敢打赌，爸爸，你也会从中获得很多乐趣的。”

[wen] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] . "

when	**we**	**get**	**it**	**going**	**.**	**"**
什么时候	我们	得到	它	去	.	"

“等我们把它启动起来。”

" [wel] , ['meɪbi] [səʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

"	**Well**	**,**	**maybe**	**so**	**,**	**"**	**said**	**his**	**father**	**.**
"	出色地	,	或许	所以	,	"	说	他的	父亲	.

“嗯，也许是这样吧。”他父亲说。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [stɒk] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .

"	**But**	**I**	**don't**	**take**	**much**	**stock**	**in**	**the**	**whole**	**business**	**.**
"	但	我	不	拿	很多	库存	在	这	所有的	商业	.

但我并不太看好整个行业。

[sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpən] [ðiːz] [deɪz] , [ðəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

Some	**wonderful**	**things**	**happen**	**these**	**days**	**,**	**though**	**,**	**and**	**you**	**may**	**be**	**able**	**to**
一些	精彩的	事物	发生	这些	天	,	尽管	,	和	你	可能	是	有能力的	到

[tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] . "

change	**my**	**mind**	**.**	**"**
改变	我的	头脑	.	"

不过，最近发生了很多美好的事情，也许你能改变我的想法。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð] [kən'vɪkʃn] .

"	**I'm**	**sure**	**I**	**will**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**,**	**with**	**conviction**	**.**
"	我是	当然	我	将要	,	"	说	吉米	,	和	定罪	.

“我肯定会的，”吉米坚定地说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [ai][dɪd][æt; ət]['dɒktə(r)] [deɪlz] [haʊs] ,

"	**And**	**if**	**you**	**had**	**heard**	**what**	**I**	**did**	**at**	**Doctor**	**Dale's**	**house**	**,**
"	和	如果	你	有	听到	什么	我	做过	在	医生	戴尔的	房子	,

“如果你听到了我在戴尔医生家做的事，

[aɪl] [bet] [jʊd] [wɒnt] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['aʊtfɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ai][duː; də] . "

I'll	**bet**	**you'd**	**want**	**a**	**radio**	**outfit**	**as**	**much**	**as**	**I**	**do**	**.**	**"**
患病的	赌注	你会	想	一个	收音机	全套服装	作为	很多	作为	我	做	.	"

我敢打赌，你肯定和我一样想要一套广播设备。

" [wel] , [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , [sʌn] .

"	**Well**	**,**	**go**	**ahead**	**and**	**see**	**what**	**you**	**can**	**do**	**,**	**Son**	**.**
"	出色地	,	去	前方	和	看	什么	你	能	做	,	儿子	.

“好吧，儿子，去试试看你能做到什么程度。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['riːəli] [get][ðə; ði] [θɪŋ] ['wɜːkɪŋ] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)] .

If	**you**	**can**	**really**	**get**	**the**	**thing**	**working**	**,**	**so**	**much**	**the**	**better**	**.**
如果	你	能	真的	得到	这	事物	在职的	,	所以	很多	这	更好的	.

如果能让它正常运转，那就再好不过了。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['dʒɪmi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['hʌntɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm]

"	The	next	day	Jimmy	lost	no	time	in	hunting	up	his	friends	and	telling	them
"	这	下一个	天	吉米	丢失的	不	时间	在	打猎	向上	他的	朋友们	和	讲述	他们

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

of	his	good	fortune	.
的	他的	好的	财富	.

“第二天，吉米就迫不及待地找到他的朋友们，告诉他们他的好运。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɑː(r)][bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [prə'kjʊərɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri]

He	found	that	the	others	had	not	been	far	behind	him	in	procuring	the	necessary
他	成立	那	这	其他的	有	不是	到过	远的	在后面	他	在	采购	这	必要的

[kæʃ] .

cash	.
现金	.

他发现其他人筹集所需现金的速度也并不比他慢多少。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'sendɪd] [ɒn][ðə; ði]['hɑːdweə(r)][stɔː(r)] ,

That	afternoon	they	all	descended	on	the	hardware	store	,
那	下午	他们	全部	下降	在	这	硬件	店铺	,

那天下午，他们都去了五金店。

[huːz] [prə'praɪətə(r)][hæd; həd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]

whose	proprietor	had	laid	in	a	stock	of	the	materials	that	would	be	likely	to
谁	业主	有	铺设	在	一个	库存	的	这	材料	那	会	是	可能	到

[biː; bi] ['niːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]['reɪdiəʊ] ['aʊtfɪts] .

be	needed	in	the	construction	of	simple	radio	outfits	.
是	需要	在	这	建造	的	简单的	收音机	服装	.

店主储备了制造简易无线电设备可能需要的各种材料。

[ðə; ði]['hɑːdweə(r)] ['mɜːtʃənt] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['sʌmwɒt] [sə'praɪzd] ['ɔːlsəʊ] .

The	hardware	merchant	was	glad	to	see	them	,	but	somewhat	surprised	also	.
这	硬件	商人	曾是	高兴的	到	看	他们	,	但	有些	惊讶	还	.

五金店老板很高兴见到他们，但也有些惊讶。

" [gɒʃ] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [wen] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] .

"	Gosh	!	"	he	exclaimed	,	when	he	learned	what	the	boys	had	come	for	.
"	天哪	!	"	他	惊呼	,	什么时候	他	学习	什么	这	男孩们	有	来	为了	.

“天哪！”当他得知男孩们来的目的时，惊呼道。

" [wen] [ðæt] ['seɪlzmən] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] [tɔːkt] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['stɒkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] [stʌf] ,

"	When	that	salesman	from	New	York	talked	me	into	stocking	up	with	all	that	stuff	,
"	什么时候	那	推销员	从	新的	约克	谈话	我	进入	袜	向上	和	全部	那	东西	,

“当那个来自纽约的推销员说服我囤积了所有那些东西的时候，

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [aɪd][get][ə; eɪ] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][nekst][ten] [j'iəz] .

I	never	thought	I'd	get	a	sale	for	it	in	the	next	ten	years	.
我	绝不	想法	ID	得到	一个	销售	为了	它	在	这	下一个	十	年	.

我从没想过十年后还能把它卖掉。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪrz] [ɔːl][juː; jʊ] ['jʌŋstər] ['kʌmɪŋ] [ɪn][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['mʌni] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

And	now	here's	all	you	youngsters	coming	in	here	after	it	with	money	in	your
和	现在	这里是	全部	你	年轻人	未来	在	这里	后	它	和	钱	在	你的

[fɪsts] . "

fists	.	"
拳头	.	"

现在，你们这些年轻人都拿着钱冲进来了。

" [jes] , [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [mɔː(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [deɪv] , " [sed] [bɒb] ['leɪtən]
" **Yes** , **and** **you'd** **better** **lay** **in** **a** **whole** **lot** **more** **of** **it** , **Dave** , " **said** **Bob** **Layton**
" 是的 , 和 你会 更好的 躺 在 一个 所有的 很多 更多的 的 它 , 戴夫 , " 说 鲍勃 莱顿
.
:
.

“是的，戴夫，你最好多撒点沙子，”鲍勃·莱顿说。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['evribɒdi] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['reɪdiəʊ]
" **It** **won't** **be** **long** **before** **everybody** **in** **this** **town** **will** **be** **wanting** **a** **wireless** **radio**
" 它 惯于 是 长的 前 大家 在 这 镇 将要 是 想要 一个 无线的 收音机
['aʊtfɪt] . "
outfit . "
全套服装 . "

“用不了多久，镇上每个人都会想要一套无线电收发设备。”

" [wel] , [ai] [ges] [aɪv] [gɒt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [naʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei]
" **Well** , **I** **guess** **I've** **got** **enough** **in** **the** **store** **now** **to** **start** **you** **fellows** **on** **your** **way**
" 出色地 , 我 猜测 我已经 得到 足够的 在 这 店铺 现在 到 开始 你 伙伴们 在 你的 方式
,
,
,

“好了，我想我店里现在应该有足够的货让你们开始行动了。”

" [sed] [deɪv] ['sləukəm] , [ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .
" **said** **Dave** **Slocum** , **the** **proprietor** .
" 说 戴夫 斯洛克姆 , 这 业主 .

“店主戴夫·斯洛克姆说道。”

" [naʊ] , [wɒt] [ɔːl][duː; də][juː; jʊ] [niːd] ?
" **Now** , **what** **all** **do** **you** **need** **?**
" 现在 , 什么 全部 做 你 需要 ?

“那么，你们需要什么？”

" [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] ['kwestʃənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl]
" **There** **followed** **a** **time** **of** **much** **consultation** **and** **anxious** **questioning** **before** **all**
" 那里 随后 一个 时间 的 很多 咨询 和 焦虑的 提问 前 全部
[ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [jʌŋ] [ik'sperimentə] [wɜː(r); wə(r)] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðə; ði]
the **enthusiastic** **young** **experimenters** **were** **satisfied** **that** **they** **were** **getting** **the**
这 热情的 年轻的 实验者 是 使满意 那 他们 是 获得 这
[məʊst]['juːsf(ə)l] [θɪŋz] [ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [bai] .
most **useful** **things** **their** **limited** **amount** **of** **capital** **would** **buy** **.**
最多 有用 事物 他们的 有限的 数量 的 首都 会 买 .

“随后经过一段时间的磋商和焦虑的询问，所有热情洋溢的年轻实验者才确信，他们用有限的资金买到了最有用的东西。

[deɪv] ['sləukəm][səʊld][mɔː(r)] [fiːt] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)][ɪn] [ðæt] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæn; ðən][hiː; hi]
Dave **Slocum** **sold** **more** **feet** **of** **copper** **wire** **in** **that** **one** **afternoon** **than** **he**
戴夫 斯洛克姆 卖 更多的 脚 的 铜 金属丝 在 那 一 下午 比 他
[hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [faɪv] [j'iəz] ,
had **in** **the** **previous** **five** **years** **,**
有 在 这 以前的 五 年 ,

戴夫·斯洛克姆那天下午卖出的铜线比过去五年卖出的都多。

[nɒt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ɪnsjʊleɪtəz] , [rɪ'zɪstəns] ['waɪə(r)] , [dɪ'tektər] , [hed] [sets] ,
not **to** **mention** **insulators** **,** **resistance** **wire** **,** **detectors** **,** **head** **sets** **,**
不是 到 提到 绝缘体 , 反抗 金属丝 , 探测器 , 头 套 ,

更不用说绝缘体、电阻丝、探测器、耳机了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ˌpærəfə'neɪliə] ['nesəsəri] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] .

and	all	the	other	paraphernalia	necessary	to	the	beginner	.
和	全部	这	其他	用具	必要的	到	这	初学者	.

以及初学者所需的所有其他用品。

[æt; ət][lɑ:st][ɔ:l][ðə; ði] ['veəriəs] [p'ɜ:tʃɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][taɪd]['ɪntu:] [ni:t] ['bʌnd(ə)lz] ,

At	last	all	the	various	purchases	were	tied	into	neat	bundles	,
在	最后的	全部	这	各种各样的	购买	是	系	进入	整洁的	捆绑	,

最后，所有购买的物品都被整齐地捆扎在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] [bɔɪz] [swɔ:m] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] .

and	the	excited	boys	swarmed	out	into	the	street	.
和	这	兴奋的	男孩们	蜂拥而至	出去	进入	这	街道	.

兴奋的男孩们涌上了街上。

" [lets] [gəʊ][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd][get] ['stɑ:tɪd] [raɪt] [ə'weɪ] , " [prə'pəʊzd] [bɒb] .

"	Let's	go	to	my	house	and	get	started	right	away	,	"	proposed	Bob	.
"	我们来吧	去	到	我的	房子	和	得到	开始	正确的	离开	,	"	建议的	鲍勃	.

“咱们去我家，马上开始吧，”鲍勃提议道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][dʒɒb][tu:; tə][get][ðə; ði] ['eəriəl] [strʌŋ] ,

"	It	will	be	quite	a	job	to	get	the	aerial	strung	,
"	它	将要	是	相当	一个	工作	到	得到	这	天线	串	,

“架设天线可真是一项大工程。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['su:nə(r)][wi:; wi][du:; də][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [su:t][ˌem 'i:] .

and	the	sooner	we	do	it	the	better	it	will	suit	me	.
和	这	很快	我们	做	它	这	更好的	它	将要	套装	我	.

我们越早做这件事，对我来说就越有利。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [maɪnd] ,

"	The	others	were	of	the	same	mind	,
"	这	其他的	是	的	这	相同的	头脑	,

其他人也都持同样的观点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['leɪtən] [həʊm] " [ɒn][ðə; ði][dʒʌmp] " [wɪð] ['dʒɪmi]

and	they	made	the	distance	to	the	Layton	home	"	on	the	jump	"	with	Jimmy
和	他们	制成	这	距离	到	这	莱顿	家	"	在	这	跳	"	和	吉米

['pʌfɪŋ] ['væliəntli] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][mɔ:(r)]

puffing	valiantly	in	the	rear	in	a	desperate	endeavor	to	keep	up	with	his	more
抽气	英勇地	在	这	后部	在	一个	绝望的	努力	到	保持	向上	和	他的	更多的

['æktɪv] ['kɒmreɪdz] .

active	comrades	.
积极的	同志们	.

他们一路“飞奔”到达了莱顿家，吉米在队伍最后气喘吁吁地奋力追赶，拼命想跟上他那些行动更敏捷的同伴。

" [dʒi:] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stægərɪŋ] [ʌp][ðə; ði][steps][tu:; tə][ðə; ði][ku:l] [və'rændə] ,

"	Gee	!	"	he	exclaimed	,	staggering	up	the	steps	to	the	cool	veranda	,
"	吉	!	"	他	惊呼	,	令人震惊	向上	这	步骤	到	这	凉爽的	阳台	,

“哇！”他惊呼一声，踉跄着走上通往凉爽阳台的台阶。

" [ju:; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔ:(r); fə(r)] ['mærəθən] ['rʌnə(r)] [æt; ət][ðə; ði][nekst]

"	you	fellows	must	think	I'm	a	candidate	for	Marathon	runner	at	the	next
"	你	伙伴们	必须	思考	我是	一个	候选人	为了	马拉松	跑步者	在	这	下一个

[ə'lɪmpɪk] [geɪmz] ,

Olympic	games	,
奥林匹克	游戏	,

“你们肯定觉得我是下一届奥运会马拉松选手的候选人吧？”

[ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ][hɪt][ˌaɪ 'ti:][ʌp] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] . "

the	way	you	hit	it	up	coming	here	.	"
这	方式	你	打	它	向上	未来	这里	.	"

你来这里的方式真棒。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mærəθən] [reɪs] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" I don't know about the Marathon race , " said Joe ,
" 我 不 知道 关于 这 马拉松 种族 , " 说 乔 ,

“我不了解马拉松比赛的情况，”乔说。

" [bʌt; bət][aɪ][duː; də] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd]['entə(r)][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] [paɪ] - ['iːtɪŋ] ['kɒntest] ,
" but I do think we could enter you in the long distance pie - eating contest ,
" 但 我 做 思考 我们 可以 进入 你 在 这 长的 距离 馅饼 - 吃 竞赛 ,

但我认为我们可以让你参加长途吃馅饼比赛，

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['eni] [daut] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪnɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] . "
without having any doubts of your winning away out in front of the field . "
没有 拥有 任何 疑虑 的 你的 获胜 离开 出去 在 正面 的 这 场地 . "

毫无疑问，你能够在客场领先的情况下赢得比赛。

" [wel] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [bəʊst] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][maɪ'self] [praʊd] , "
" Well , I don't want to boast , but I think I could do myself proud , "
" 出色地 , 我 不 想 到 夸 , 但 我 思考 我 可以 做 我 自豪的 , "
[əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .
admitted Jimmy .
承认 吉米 .

“嗯，我不想自夸，但我认为我可以为自己感到骄傲，”吉米承认道。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ]['evə(r)] ['riːəli] [gɒt] [ɪ'nʌf] [paɪ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] [jet] . "
" I don't think I ever really got enough pie to satisfy me yet . "
" 我 不 思考 我 曾经 真的 得到 足够的 馅饼 到 满足 我 然而 . "

“我觉得我还没真正吃够足够的馅饼来满足自己。”

" ['nevə(r)][maɪnd] [ə'baʊt] [paɪz] [naʊ] , " [sed] [hɜːb] .
" Never mind about pies now , " said Herb .
" 绝不 头脑 关于 馅饼 现在 , " 说 草本植物 .

“现在别管馅饼的事了，”赫布说。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][tuː; tə][get][æn; ən]['eərɪəl] [strʌŋ] [frɒm; frəm] [bɑbz] [haʊs]
" The question before the house is to get an aerial strung from Bob's house
[tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .
to the barn .
到 这 谷仓 .

“摆在房子前面的问题是，如何从鲍勃的房子到谷仓架设一根天线。”

[wʌts] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [bɒb] ? "
What's the best way to get up on the roof , Bob ? "
是什么 这 最好的 方式 到 得到 向上 在 这 屋顶 , 鲍勃 ? "

鲍勃，上屋顶的最佳方法是什么?

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][træp][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪmni] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .
" There's a trap door in the roof not far from the chimney , " replied Bob .
" 有 一个 陷阱 门 在 这 屋顶 不是 远的 从 这 烟囱 , " 回复 鲍勃 .

“屋顶上离烟囱不远的地方有个活板门，”鲍勃回答说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][mɑːst][ænd; ənd] [læʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]
" I was thinking that we could make a mast and lash it to the
['tʃɪmni] .
chimney .
烟囱 .

“我当时想，我们可以做一个桅杆，然后把它绑在烟囱上。”

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn][sɪ'kjʊə(r)] ['æŋkərɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eərɪəl] ,
That would give us one secure anchorage for the aerial ,
那 会 给 我们 一 安全的 安克雷奇 为了 这 天线 ,

这样就能为天线提供一个安全的锚固点。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][wiː; wi][kæn; kən]['fɑːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɑːn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . "

and	the	other	we	can	fasten	to	the	roof	of	the	barn	easily	enough	.	"
和	这	其他	我们	能	系	到	这	屋顶	的	这	谷仓	容易地	足够的	.	"

另一个我们可以很轻松地固定在谷仓的屋顶上。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][mɑːst][aʊt][ɒv; əv] ? " [ɪn'kwaɪə] [dʒəʊ] .

"	What	are	we	going	to	make	the	mast	out	of	?	"	inquired	Joe	.
"	什么	是	我们	去	到	制作	这	桅杆	出去	的	?	"	询问	乔	.

“我们用什么材料做桅杆呢？”乔问道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ɒv; əv][fɔː(r)][baɪ][fɔː(r)]['lʌmbə(r)][aʊt][ɪn][ðə; ðɪ][bɑːn] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

"	There's	a	nice	piece	of	four	by	four	lumber	out	in	the	barn	,	"	replied	Bob	.
"	有	一个	好的	片	的	四	经过	四	木材	出去	在	这	谷仓	,	"	回复	鲍勃	.

“谷仓里有一块不错的四乘四木材，”鲍勃回答说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][skweə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ænd; ənd] [pleɪn]

"	I	was	thinking	that	we	could	leave	it	square	at	the	bottom	and	plane
"	我	曾是	思维	那	我们	可以	离开	它	正方形	在	这	底部	和	飞机

[ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] ,

it	off	round	at	the	top	,
它	离开	圆形的	在	这	顶部	,

“我当时想的是，我们可以把底部保持方形，然后把顶部刨成圆形。”

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] ['betə(r)] .

so	as	to	look	better	.
所以	作为	到	看	更好的	.

以便看起来更好看。

[aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ðæt] [woʊnt] [fɪl] [ðə; ðɪ] [bɪl] [ɔːl] [raɪt] . "

I	don't	see	why	that	won't	fill	the	bill	all	right	.	"
我	不	看	为什么	那	惯于	充满	这	账单	全部	正确的	.	"

我不明白为什么那样就不能满足要求了。

" [saʊndz] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɜːb] , [ænd; ənd] , [wɪð] [bɒb] ['liːdɪŋ] ,

"	Sounds	all	right	,	"	said	Herb	,	and	,	with	Bob	leading	,
"	声音	全部	正确的	,	"	说	草本植物	,	和	,	和	鲍勃	领导	,

“听起来不错，”赫布说，然后，在鲍勃的带领下，

[ɔːl][fɔː(r)] [bɔɪz] [paɪld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ðɪ][bɪg] [bɑːn] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] .

all	four	boys	piled	out	to	the	big	barn	back	of	the	house	.
全部	四	男孩们	堆积	出去	到	这	大的	谷仓	后退	的	这	房子	.

四个男孩都挤到了房子后面的大谷仓里。

[bɒb] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz] ['skæntlɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [ʌp][ə; eɪ][bɪg] [pleɪn] .

Bob	produced	his	scantling	and	hunted	up	a	big	plane	.
鲍勃	生产	他的	标尺	和	猎杀	向上	一个	大的	飞机	.

鲍勃拿出了他的图纸，然后找来了一架大型飞机。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [set][tuː; tə] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,

Then	the	boys	set	to	with	a	will	,
然后	这	男孩们	放	到	和	一个	将要	,

然后，男孩们开始有决心地行动起来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][hæd; həd][ðə; ðɪ] [rʌf] ['tɪmbə(r)] ['naɪsli] [smuːðd] [ɒf] ,

and	in	a	short	time	had	the	rough	timber	nicely	smoothed	off	,
和	在	一个	短的	时间	有	这	粗糙的	木材	很好	平滑	离开	,

很快，粗糙的木材就被打磨得光滑平整了。

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['teɪpə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][tɒp] .

with	a	slight	taper	toward	the	top	.
和	一个	轻微	锥形	朝向	这	顶部	.

顶部略微收窄。

[ðen] [ðeɪ] [skruːd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hʊk] , [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

Then	they	screwed	in	a	large	hook	,	bought	for	the	purpose	,
然后	他们	螺丝	在	一个	大的	钩	,	买	为了	这	目的	,

然后他们拧上了一个特意买来的大钩子。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [rəʊp] , [rɪ'peəd] [tuː; tə]

and	after	providing	themselves	with	a	generous	length	of	rope	,	repaired	to
和	后	提供	他们自己	和	一个	慷慨的	长度	的	绳索	,	已修复	到

[ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

the	roof	of	the	house	.
这	屋顶	的	这	房子	.

他们拿来足够长的绳子，爬上了屋顶。

[æz; əz][bɒb][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['skʌt(ə)l] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

As	Bob	had	told	them	,	there	was	a	large	scuttle	leading	from	the
作为	鲍勃	有	讲述	他们	,	那里	曾是	一个	大的	偷偷溜走	领导	从	这

['ætɪk] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] ,

attic	onto	the	roof	,
阁楼	到	这	屋顶	,

正如鲍勃告诉他们的那样，阁楼里有一个很大的天窗通向屋顶。

[ænd; ənd][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðeɪ] ['klæmbə] [aʊt] [θruː] [ðɪs] .

and	one	after	another	they	clambered	out	through	this	.
和	一	后	其他	他们	攀爬	出去	通过	这	.

他们一个接一个地从这里爬了出来。

[ðə; ði] [ruːf] [sləʊpt] ['dʒentli][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə]

The	roof	sloped	gently	at	this	point	,	and	while	they	found	it	necessary	to
这	屋顶	倾斜的	轻轻地	在	这	观点	,	和	尽管	他们	成立	它	必要的	到

[biː; bi] ['keəf(ə)l] ,

be	careful	,
是	小心	,

屋顶在此处坡度较缓，虽然他们觉得有必要小心谨慎，

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

they	had	little	difficulty	in	reaching	the	chimney	.
他们	有	小的	困难	在	到达	这	烟囱	.

他们到达烟囱几乎没有遇到任何困难。

[bɪ'fɔː(r)] [ɪ'rektɪŋ] [ðə; ði][mɑːst] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eəriəl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hʊk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

Before	erecting	the	mast	they	fastened	one	end	of	the	aerial	over	the	hook	in	it
前	竖立	这	桅杆	他们	系紧	一	结尾	的	这	天线	超过	这	钩	在	它

.

:

.

在竖起桅杆之前，他们将天线的一端固定在桅杆上的钩子上。

[ðə; ði] ['eəriəl] [kən'sistid] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , ['nʌmbə(r)] [ˌfɔː'tiːn] , [hɑːd] [drɔːn] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] ,

The	aerial	consisted	of	a	single	,	number	fourteen	,	hard	drawn	copper	wire	,
这	天线	由……组成	的	一个	单身的	,	数字	十四	,	难的	绘制	铜	金属丝	,

天线由一根14号硬拉铜线制成。

['ɪnsjuleɪtɪd][æt; ət] [iːtʃ] [end][baɪ][æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] ['ɪnsjuleɪtə(r)] ['hævɪŋ] [tuː] [hʊks] [ɪm'bedɪd] [ɪn]

insulated	at	each	end	by	an	earthenware	insulator	having	two	hooks	embedded	in
绝缘的	在	每个	结尾	经过	一个	陶器	绝缘子	拥有	二	钩子	嵌入式	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

两端用陶土绝缘体绝缘，陶土绝缘体上嵌有两个钩子。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [hʊks] [went] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːst] ,

One	of	these	hooks	went	over	the	hook	in	the	mast	,
一	的	这些	钩子	去	超过	这	钩	在	这	桅杆	,

其中一个钩子套在了桅杆上的钩子上，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hæd; həd] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

while	the	other	had	the	end	of	the	wire	attached	to	it	.
尽管	这	其他	有	这	结尾	的	这	金属丝	随附的	到	它	.

而另一根线的末端则连接在上面。

[ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['ɪnsjuleɪtə(r)] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪə(r)] ,

A	similar	insulator	was	provided	at	the	other	end	of	the	wire	,
一个	相似的	绝缘子	曾是	假如	在	这	其他	结尾	的	这	金属丝	,

导线的另一端也设置了类似的绝缘体。

[ðʌs] [prɪ'ventɪŋ] [ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] ['graʊndɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [bɑːn] .

thus	preventing	its	becoming	grounded	to	the	house	or	barn	.
因此	预防	它是	成为	接地	到	这	房子	或者	谷仓	.

这样就能防止它与房屋或谷仓接地。

['hævɪŋ] [hʊkt] [ʌp] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eərɪəl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [mɑːst] [ə'genst] [ðə; ði]

Having	hooked	up	one	end	of	their	aerial	,	the	boys	erected	the	mast	against	the
拥有	钩子	向上	一	结尾	的	他们的	天线	,	这	男孩们	竖立	这	桅杆	反对	这

['tʃɪmni] ,

chimney	,
烟囱	,

男孩们把天线的一端固定好后，便把桅杆靠在了烟囱上。

[ænd; ənd] [læʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] .

and	lashed	it	firmly	in	position	with	the	rope	they	had	brought	up	.
和	鞭打	它	牢牢	在	位置	和	这	绳索	他们	有	带来	向上	.

他们用带来的绳子将它牢牢地绑在原位。

" [ðeə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [wen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [fɪkst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['laɪkɪŋ] ,

"	There	!	"	exclaimed	Bob	,	when	everything	was	fixed	to	his	liking	,
"	那里	!	"	惊呼	鲍勃	,	什么时候	一切	曾是	固定的	到	他的	喜欢	,

“好了！”鲍勃喊道，因为一切都已按照他的心意调整完毕。

" [ðæt] [mɑːst] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [steɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [waɪl] .

"	that	mast	looks	as	though	it	might	stay	put	a	while	.
"	那	桅杆	看起来	作为	尽管	它	可能	停留	放	一个	尽管	.

“那根桅杆看起来好像会一直保持原状。”

[naʊ] [lets] [rɪg] [ʌp] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [bɑːn] ,

Now	let's	rig	up	one	on	the	barn	,
现在	我们来吧	钻井平台	向上	一	在	这	谷仓	,

现在咱们在谷仓上搭一个吧。

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dʒɒb] [dʌn] , ['eniweɪ] .

and	we'll	have	the	first	part	of	our	job	done	,	anyway	.
和	出色地	有	这	第一的	部分	的	我们的	工作	完毕	,	反正	.

无论如何，我们工作的第一步已经完成了。

" ['klæmbərɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] , [ðə; ði] [bɔɪz] [drɒpt] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] [flɔː(r)]

"	Clambering	back	to	the	scuttle	,	the	boys	dropped	through	to	the	attic	floor
"	攀爬	后退	到	这	偷偷溜走	,	这	男孩们	掉落	通过	到	这	阁楼	地面

[ænd; ənd] ['hʌrid] [ˌdaʊn'steəz] .

and	hurried	downstairs	.
和	慌忙	楼下	.

“男孩们爬回天窗，从天窗跳到阁楼地板上，然后匆匆下楼。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [dɑːk] ,

It	was	beginning	to	get	dark	,
它	曾是	开始	到	得到	黑暗的	,

天色渐渐暗了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][get][ðə; ði][ˈeərɪəl] [ʌp] [waɪl] [ˈdeɪlaɪt] [ˈlɑːstɪd] , [ˈevriθɪŋ] [went]

and	as	they	wanted	to	get	the	aerial	up	while	daylight	lasted	,	everything	went
和	作为	他们	通缉	到	得到	这	天线	向上	尽管	日光	持续	,	一切	去

[wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] .

with	a	rush	.
和	一个	匆忙	.

由于他们想在天黑前把天线架起来，所以一切都进行得非常匆忙。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈdʒɪmi] [θɔːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈprɒfəsi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

Poor	Jimmy	thought	more	than	once	of	his	father's	prophecy	that	he	would
贫穷的	吉米	想法	更多的	比	一次	的	他的	父亲的	预言	那	他	会

[luːz] [weɪt] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈstrenjuəs] [ækˈtɪvətiz] ,

lose	weight	in	such	strenuous	activities	,
失去	重量	在	这样的	费力的	活动	,

可怜的吉米不止一次地想起他父亲的预言，说他会因为如此剧烈的运动而瘦下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][fɜːst][ˈreɪdiəʊ] [ˈsɪgnlz] [æz; əz]['eni][ɒv; əv]

but	he	was	as	anxious	to	receive	the	first	radio	signals	as	any	of
但	他	曾是	作为	焦虑的	到	收到	这	第一的	收音机	信号	作为	任何	的

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,

the	others	,
这	其他的	,

但他和其他人一样，都迫切地想要接收到第一批无线电信号。

[səʊ][hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈhedlɒŋ] [peɪs] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [set] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)] .

so	he	followed	the	headlong	pace	the	others	set	without	a	murmur	.
所以	他	随后	这	一头扎	步伐	这	其他的	放	没有	一个	低语	.

于是，他一声不吭地跟着其他人的步伐，飞奔而去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kənˈviːniənt] [ˈtʃɪmni] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [səˈpɔːt]

Of	course	there	was	no	convenient	chimney	on	the	barn	to	act	as	a	support
的	课程	那里	曾是	不	方便的	烟囱	在	这	谷仓	到	行为	作为	一个	支持

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɑːst] ,

for	the	mast	,
为了	这	桅杆	,

当然，谷仓上并没有合适的烟囱来支撑桅杆。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [rɪgd] [ʌp][ə; eɪ][mɑːst][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] ,

but	they	finally	rigged	up	a	mast	at	one	end	of	the	barn	,
但	他们	最后	作弊	向上	一个	桅杆	在	一	结尾	的	这	谷仓	,

但他们最终还是在谷仓的一端竖起了一根桅杆。

[ˈneɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsaɪdɪŋ] [bɔːdz] .

nailing	it	securely	to	the	siding	boards	.
钉钉子	它	安全地	到	这	壁板	板	.

用钉子将其牢固地钉在墙板上。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði][ˈkɒpə(r)][ˈweɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈɪnsjuleɪtə(r)][ʌnˈtɪl][ðeə(r)][wɒz; wəz]

Then	they	drew	the	copper	wire	through	the	hook	in	the	insulator	until	there	was
然后	他们	画	这	铜	金属丝	通过	这	钩	在	这	绝缘子	直到	那里	曾是

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [slæk] ,

just	a	little	slack	,
只是	一个	小的	松弛	,

然后他们将铜线穿过绝缘体上的钩子，直到只剩下一点点松弛为止。

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['waɪə(r)] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] .
cut **off** **the** **wire** **,** **and** **wound** **it** **securely** **.**
切 离开 这 金属丝 , 和 伤口 它 安全地 .

剪断电线，并将其牢牢缠绕起来。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪzd] [wɪð] [praɪd] [æt; ət][ðeə(r)] ['hændiwɜːk] ,
Then **they** **all** **gazed** **with** **pride** **at** **their** **handiwork** **,**
然后 他们 全部 凝视 和 自豪 在 他们的 手工制品 ,

然后，他们都自豪地欣赏着自己的作品。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv] [wɜːk] [wel] [dʌn] .
and **had** **the** **comfortable** **feeling** **that** **comes** **of** **work** **well** **done** **.**
和 有 这 舒服的 感觉 那 来 的 工作 出色地 完毕 .

并感受到了工作出色完成后带来的舒适感。

" [huˈreɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['dʒɪmi] .
" **Hooray** **!** **"** **shouted** **Jimmy** **.**
" 万岁 ! " 喊叫 吉米 .

“好耶！”吉米喊道。

" [ðæts] [wɒt] [aɪ][kɔːl][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" **That's** **what** **I** **call** **a** **good** **job** **,** **and** **it** **didn't** **take** **us** **such** **a** **long** **time** **,**
" 那就是 什么 我 称呼 一个 好的 工作 , 和 它 没有 拿 我们 这样的 一个 长的 时间 ,
['aɪðə(r)] . "
either **.** **"**
任何一个 . "

“这才是真正的好工作，而且也没花我们太多时间。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ðæts] ['əʊnli][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" **Yes** **,** **but** **that's** **only** **the** **beginning** **,** **"** **said** **Joe** **.**
" 是的 , 但 那就是 仅有的 这 开始 , " 说 乔 .

“是的，但这仅仅是个开始，”乔说。

" [aɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] .
" **I** **only** **wish** **we** **had** **more** **time** **to** **-** **night** **.**
" 我 仅有的 希望 我们 有 更多的 时间 到 - 夜晚 .

我只希望今晚我们能有更多的时间。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [raɪt] [ɒn] [naʊ] [ænd; ənd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [wɪr] ['æktʃuəli]
I **feel** **as** **though** **I'd** **like** **to** **keep** **right** **on** **now** **and** **not** **stop** **until** **we're** **actually**
我 感觉 作为 尽管 ID 喜欢 到 保持 正确的 在 现在 和 不是 停止 直到 是 实际上
[rɪ'siːvɪŋ] . "
receiving **.** **"**
接收 . "

我觉得我应该继续坚持下去，直到我们真正收到款项为止。

" [jʊd] [biː; bi] ['prɪti] ['hʌŋgri] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [riˈmɑːk] ['dʒɪmi] .
" **You'd** **be** **pretty** **hungry** **if** **you** **tried** **to** **do** **it** **,** **"** **remarked** **Jimmy** **.**
" 你会 是 漂亮的 饥饿的 如果 你 尝试 到 做 它 , " 评论 吉米 .

“如果你真这么做了，你会饿坏的，”吉米说道。

" [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] ,
" **To** **hear** **you** **talk** **,**
" 到 听到 你 讲话 ,

听你这么说，

[jʊd] [θɪŋk] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [ə'raʊnd]
you'd **think** **making** **a** **receiving** **set** **was** **about** **as** **hard** **as** **taking** **a** **run** **around**
你会 思考 制作 一个 接收 放 曾是 关于 作为 难的 作为 采取 一个 跑步 大约
[ðə; ði] [blɒk] . "
the **block** **.** **"**
这 堵塞 . "

你可能会觉得布置接球阵型和绕着街区跑一圈一样难。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [blɒk] , "

"	It	isn't	much	harder	than	for	you	to	take	a	run	around	the	block	,	"
"	它	不是	很多	更难	比	为了	你	到	拿	一个	跑步	大约	这	堵塞	,	"

[lɑːft] [hɜːb] .

laughed	Herb	.
笑了	草本植物	.

“这跟你绕着街区跑一圈没什么两样，”赫布笑着说。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['pʌfɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [stiːm] ['endʒɪn] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm]

"	You	were	puffing	like	a	steam	engine	while	we	were	coming	up	from
"	你	是	抽气	喜欢	一个	蒸汽	引擎	尽管	我们	是	未来	向上	从

[ðə; ði][stɔː(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

the	store	this	afternoon	.
这	店铺	这	下午	.

今天下午我们从商店上来的时候，你就像蒸汽机一样呼呼地喘着粗气。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [iːts] , ['doʊnʌts] ,

If	you	don't	cut	down	on	the	eats	,	Doughnuts	,
如果	你	不	切	向下	在	这	吃	,	甜甜圈	,

如果你不减少吃甜食的量，比如甜甜圈，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [wiːl] [tʃeə(r)] .

you'll	have	to	get	around	in	a	wheel	chair	.
你会	有	到	得到	大约	在	一个	车轮	椅子	.

你得坐轮椅出行。

[juː; jʊ][woʊnt]['iːv(ə)n][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , [let] [ə'ləʊn] [rʌn] . "

You	won't	even	be	able	to	walk	,	let	alone	run	.	"
你	惯于	甚至	是	有能力的	到	走	,	让	独自的	跑步	.	"

你连走路都做不到，更别说跑步了。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] , " [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] , [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [təʊn] .

"	There	you	go	,	"	complained	Jimmy	,	in	an	aggrieved	tone	.
"	那里	你	去	,	"	抱怨	吉米	,	在	一个	受委屈的	语气	.

“就是这样，”吉米愤愤不平地抱怨道。

" [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [nɒt] [æz; əz] ['skɪni] [æz; əz][juː; jʊ] ['feloʊz] ,

"	Just	because	I'm	not	as	skinny	as	you	fellows	,
"	只是	因为	我是	不是	作为	瘦骨嶙峋的	作为	你	伙伴们	,

“仅仅因为我没有你们那么瘦，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [iːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] .

you	think	that	I	eat	more	than	you	do	.
你	思考	那	我	吃	更多的	比	你	做	.

你认为我比你吃得多。

['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [iːt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , [hɜːb] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['stɔːri] .

Nobody	could	eat	more	than	you	do	,	Herb	,	and	live	to	tell	the	story	.
无人	可以	吃	更多的	比	你	做	,	草本植物	,	和	居住	到	告诉	这	故事	.

"

"

"

赫伯，没人能比你吃得更多还能活着讲述这个故事。

" [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] ['eni] ['stɔːriz] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] , " [ri'tɔːt] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

"	I	don't	have	to	tell	any	stories	along	that	line	,	"	retorted	Herb	,	with	a	laugh	.
"	我	不	有	到	告诉	任何	故事	沿着	那	线	,	"	反驳	草本植物	,	和	一个	笑	.

“我没必要讲这类故事，”赫布笑着反驳道。

" [maɪ] [frendz] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	My	friends	do	that	for	me	.	"
"	我的	朋友们	做	那	为了	我	.	"

“我的朋友们会帮我做这些。”

" [aɪl] [bet] [ðeɪ] [duː; də] , " ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .
" I'll bet they do , " grumbled Jimmy .
" 患病的 赌注 他们 做 , " 咕哝 吉米 .

“我敢肯定他们会的，”吉米咕哝道。

" [ai] [get] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlt] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt]
" I get some result out of what
" 我 得到 一些 结果 出去 的 什么

我从中得到了一些结果

[ai] [iːt] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪ] . "
I eat , anyway , and that's more than you can say . "
我 吃 , 反正 , 和 那就是 更多的 比 你 能 说 . "

反正我照样吃饭，这比你强多了。

" [əʊ] , [ai] [kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['nəʊbədi] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , "
" Oh , I can say it , all right , but probably nobody would believe me , "
" 哦 , 我 能 说 它 , 全部 正确的 , 但 大概 无人 会 相信 我 , "
[əd'mɪtɪd] [hɜːb] .
admitted Herb .
承认 草本植物 .

“哦，我当然可以这么说，但可能没人会相信我，”赫布承认道。

" [raɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [hɜːb] , [əʊld] [bɔɪ] ! "
" Right you are , Herb , old boy ! "
" 正确的 你 是 , 草本植物 , 老的 男生 ! "

“你说得对，赫伯，老伙计！”

" [wen] [juː; jʊ] [tuː] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [θruː] ['ɑːgjuːɪŋ] ,
" When you two fellows are all through arguing ,
" 什么时候 你 二 伙伴们 是 全部 通过 争论 ,

“等你们两个争论完了，

['meɪbi] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [hʊk] [ɒn] ['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] - [ɪn] ['waɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəriəl] ,
maybe we can go up and hook on our leading - in wire to the aerial ,
或许 我们 能 去 向上 和 钩 在 我们的 领导 - 在 金属丝 到 这 天线 ,

或许我们可以上去把引线挂到天线上，

" [sed] [dʒəʊ] , [ɪm'peɪʃntli] .
" said Joe , impatiently .
" 说 乔 , 不耐烦地 .

“乔不耐烦地说。”

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðæt] [mʌtʃ] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] , ['eniweɪ] . "
" We ought to get that much done before dark , anyway . "
" 我们 应该 到 得到 那 很多 完毕 前 黑暗的 , 反正 . "

“无论如何，我们应该在天黑前完成这些工作。”

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [dʒəʊ] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [bɒb] .
" I don't know about that , Joe , " objected Bob .
" 我 不 知道 关于 那 , 乔 , " 反对 鲍勃 .

“我不知道，乔，”鲍勃反驳道。

" [ɪts] ['ɔːlməʊst] [dɑːk] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['iːzɪə] [ɪn] [ðə; ði]
" It's almost dark now , and we could do it better and easier in the
" 它是 几乎 黑暗的 现在 , 和 我们 可以 做 它 更好的 和 更轻松 在 这
['deɪlaɪt] .
daylight .
日光 .

“现在天快黑了，我们白天做这件事会更好更容易。”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][wiːl; wil] [dəup] [aʊt] [ə; eɪ]

What	do	you	say	if	you	all	come	around	after	supper	and	we'll	dope	out	a
什么	做	你	说	如果	你	全部	来	大约	后	晚餐	和	出色地	太棒了	出去	一个

['waɪərɪŋ]['daɪəgræm][ænd; ənd] ['meɪbi] [meɪk] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] .

wiring	diagram	and	maybe	make	a	start	on	building	the	tuning	coil	.
接线	图表	和	或许	制作	一个	开始	在	建筑	这	调谐	线圈	.

你们觉得晚饭后过来怎么样？我们一起画个电路图，也许可以开始制作调谐线圈。

" [dʒəʊ] [rɪ'lʌktəntli] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [kəm'pænjənz] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]

"	Joe	reluctantly	consented	to	this	,	and	the	four	companions	separated	for
"	乔	勉强	同意	到	这	,	和	这	四	同伴	分开	为了

[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] ,

the	time	being	,
这	时间	存在	,

乔勉强同意了，四人暂时分开了。

['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [bɑbz] [haʊs] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

after	promising	to	return	to	Bob's	house	that	evening	.
后	有前途	到	返回	到	鲍勃的	房子	那	晚上	.

在承诺当晚返回鲍勃家之后。

[ænd; ənd] [truː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['prɒmɪs] ,

And	true	to	their	promise	,
和	真的	到	他们的	承诺	,

他们信守承诺，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪtən] [həʊm] [baɪ] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

the	boys	had	all	returned	to	the	Layton	home	by	eight	o'clock	that	evening	,
这	男孩们	有	全部	返回	到	这	莱顿	家	经过	八	点钟	那	晚上	,

当晚八点前，所有男孩都回到了莱顿家。

[fʊl] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

full	of	enthusiasm	for	the	task	that	lay	before	them	.
满的	的	热情	为了	这	任务	那	躺	前	他们	.

他们对摆在面前的任务充满热情。

['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [wɒz; wəz]['maɪldli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['reɪdiəʊfəʊn] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ,

Mr	.	Layton	was	mildly	interested	in	the	radiophone	project	,
先生	.	莱顿	曾是	轻微地	感兴趣的	在	这	无线电话	项目	,

莱顿先生对无线电话项目略感兴趣。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] [wɪð] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['peɪpə(r)] ,

but	after	a	few	questions	he	retired	to	the	library	with	the	evening	paper	,
但	后	一个	很少	问题	他	退休	到	这	图书馆	和	这	晚上	纸	,

但问了几个问题后，他就拿着晚报去了图书馆。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .

leaving	the	boys	to	their	own	devices	.
离开	这	男孩们	到	他们的	自己的	设备	.

任由男孩们自生自灭。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[wɜːk] [ænd; ənd] [fʌn]

WORK	AND	FUN
工作	和	乐趣

工作与乐趣

" [wel] , ['feloʊz] , " [sed] [bɒb] , " [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ɔːl] [set] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪzi] ['iːvnɪŋ] .

" **Well** , **fellows** , " **said** **Bob** , " **here** **we** **are** , **all** **set** **for** **a** **busy** **evening** .

" 出色地 , 伙伴们 , " 说 鲍勃 , " 这里 我们 是 , 全部 放 为了 一个 忙碌的 晚上 .

“好了，伙计们，”鲍勃说，“我们已经准备好迎接一个忙碌的夜晚了。”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [fɜːst] ? "

What **shall** **we** **do** **first** **?** **"**

什么 将 我们 做 第一的 ? "

我们首先应该做什么?

" [wɒt] [aɪ'd] [sə'dʒest] , " [sed] ['dʒɪmi] , " [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

" **What** **I'd** **suggest** , " **said** **Jimmy** , " **would** **be** **for** **everybody** **to** **have** **a** **little**

" 什么 ID 建议 , " 说 吉米 , " 会 是 为了 大家 到 有 一个 小的

[mɪlk] ['tʃɒklət] ,

milk **chocolate** **,**

牛奶 巧克力 ,

吉米说：“我的建议是，每个人都吃一点牛奶巧克力。”

[dʒʌst][tuː; tə] [stɑːt] [θɪŋz] [ɒf] [raɪt] ,

just **to** **start** **things** **off** **right** **,**

只是 到 开始 事物 离开 正确的 ,

为了有个好的开始，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ][hjuːdʒ][bɑː(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['tuːθsəm] [kən'fekʃn] [ænd; ənd] [pɑːst]

" **and** **he** **produced** **a** **huge** **bar** **of** **that** **toothsome** **confection** **and** **passed**

" 和 他 生产 一个 巨大的 酒吧 的 那 美味的 糖果 和 通过了

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ,

it **around** **,**

它 大约 ,

“然后他拿出一大块那种美味的甜点，分发给大家。”

[wɪð] [æn; ən] ['ɜːnɪst] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evribɒdi] [tuː; tə] " [help] [hɪm'self] . "

with **an** **earnest** **invitation** **to** **everybody** **to** **"** **help** **himself** **.** **"**

和 一个 认真 邀请 到 大家 到 " 帮助 他自己 . "

诚挚地邀请大家“自助”。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][aɪ'dɪə] , [æt; ət] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] [bɒb] ,

" **It** **isn't** **such** **a** **bad** **idea** **,** **at** **that** **,** **"** **admitted** **Bob** **,**

" 它 不是 这样的 一个 坏的 主意 , 在 那 , " 承认 鲍勃 ,

“这么说来，这倒也不失为一个好主意，”鲍勃承认道。

['breɪkɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ðæt] [meɪd] ['dʒɪmi] [gɑːsp] .

breaking **off** **a** **chunk** **that** **made** **Jimmy** **gasp** **.**

打破 离开 一个 块 那 制成 吉米 喘气 .

掰下一大块肉，吉米倒吸了一口凉气。

[ðə; ði] ['lʌðə(r)z] ['ɪmɪteɪtɪd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

The **others** **imitated** **his** **example** **,**

这 其他的 模仿 他的 例子 ,

其他人纷纷效仿他的做法。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][bɑː(r)][ɒv; əv] ['tʃɒklət] [gɒt] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

and **by** **the** **time** **the** **bar** **of** **chocolate** **got** **back** **to** **Jimmy** **it** **had**

和 经过 这 时间 这 酒吧 的 巧克力 得到 后退 到 吉米 它 有

['ʃrʌŋkən] [səʊ] ['greɪtli] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst] [nemd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['mɔːnfəli] .

shrunken **so** **greatly** **that** **the** **last** **named** **individual** **gazed** **at** **it** **mournfully** **.**

缩小 所以 非常 那 这 最后的 命名 个人 凝视 在 它 悲伤地 .

当那块巧克力回到吉米手中时，它已经缩水了很多，以至于吉米悲伤地望着它。

" [dʒi:] ['wɪlɪkɪnz] ! " [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ju:; jʊ] ['feloʊz] ['sɜ:t(ə)nli] [du:; də] [laɪk] ['tʃɒklət] , [ðəʊ] ,
" Gee whillikins ! " he exclaimed , " you fellows certainly do like chocolate , though ,
" 吉 小精灵 ! " 他 惊呼 , " 你 伙伴们 当然 做 喜欢 巧克力 , 尽管 ,
[doʊnt][ju:; jʊ] ? "
don't you ? "
不 你 ? "

“我的天哪！”他惊呼道，“你们这些家伙确实很喜欢巧克力，对吧？”

" [ai][du:; də] , ['eniweɪ] , " [sed] [hɜ:b] , ['lɑ:fɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ru:f(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [frɛndz]
" I do , anyway , " said Herb , laughing at the rueful expression on his friend's
" 我 做 , 反正 , " 说 草本植物 , 笑 在 这 懊悔的 表达 在 他的 朋友们
[feɪs] .
face .
脸 .

“反正我是这么想的，”赫布笑着说，看着朋友脸上懊恼的表情。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt] ['eni] [mɔ:(r)] [wen] [ðæts] [gɒn] , ['doʊnʌts] ? "
" Have you got any more when that's gone , Doughnuts ? "
" 有 你 得到 任何 更多的 什么时候 那就是 已消失 , 甜甜圈 ? "

“甜甜圈吃完了，你还有别的吗？”

" [nəʊ] , [ai] ['hævnt] .
" No , I haven't .
" 不 , 我 还没有 .

“不，我没有。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd][ju:; jʊ][kæn; kən][bet][aɪ'd][həʊld][ɒn][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['dʒɪmi] .
But if I had you can bet I'd hold on to it , " said Jimmy .
但 如果 我 有 你 能 赌注 ID 抓住 在 到 它 , " 说 吉米 .

“但如果我有的话，我肯定会把它留着，”吉米说。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'i:][tu:; tə] [wɜ:k] [ɪf] [ai][doʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [ki:p] [maɪ]
" How do you expect me to work if I don't have anything to keep my
" 如何 做 你 预计 我 到 工作 如果 我 不 有 任何事物 到 保持 我的
[streŋθ] [ʌp] ? "
strength up ? "
力量 向上 ? "

“如果我没有东西来补充体力，你指望我怎么工作？”

" [hu:] [sed] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə] [wɜ:k] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒəʊ] .
" Who said we expected you to work ? " demanded Joe .
" WHO 说 我们 预期的 你 到 工作 ? " 要求 乔 .

“谁说我们指望你工作了？”乔质问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][wi:; wi] [ˌwʊdnt] [bi:; bi][səʊ] ['fu:lɪʃ] , [wʊd] [wi:; wi] , ['feloʊz] ? "
" I'm sure we wouldn't be so foolish , would we , fellows ? "
" 我是 当然 我们 不会 是 所以 愚蠢 , 会 我们 , 伙伴们 ? "

“伙计们，我们肯定不会那么傻吧？”

" [əʊ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [ri'tɔ:t] ['dʒɪmi] .
" Oh , I don't know , " retorted Jimmy .
" 哦 , 我 不 知道 , " 反驳 吉米 .

“哦，我不知道，”吉米反驳道。

" [jʊr; jər] ['fu:lɪʃ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [səʊ] [waɪ] [nɒt] [ðæt] ? "
" You're foolish enough for anything else , so why not that ? "
" 你是 愚蠢 足够的 为了 任何事物 别的 , 所以 为什么 不是 那 ? "

“你蠢到什么都做得出来，为什么就不能做这个呢？”

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [ai] [sə'pəʊz] [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Well , if you say so , I suppose that settles it , " said Joe .
" 出色地 , 如果 你 说 所以 , 我 认为 那 定居点 它 , " 说 乔 .

“好吧，既然你这么说，那我想这件事就这么定了。”乔说道。

" [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][səʊ] ['keələs] [æz; əz][nɒt][tuː; tə] [brɪŋ] [mɔː(r)]

"	But	,	anyway	,	as	long	as	Jimmy	was	so	careless	as	not	to	bring	more
"	但	,	反正	,	作为	长的	作为	吉米	曾是	所以	粗心	作为	不是	到	带来	更多的

['kændi] [ə'lɒŋ] ,

candy	along	,
糖果	沿着	,

“但是，不管怎样，只要吉米粗心大意到没多带些糖果，

[aɪ] [sə'pəʊz] [wɪd] ['betə(r)] [get] [tuː; tə] [wɜːk] . "

I	suppose	we'd	better	get	to	work	.	"
我	认为	我们会	更好的	得到	到	工作	.	"

我想我们最好开始工作了。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [get] [ðə; ðɪ] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] ['stɑːtɪd] ? " [sə'dʒestɪd] [bɒb] .

"	Shall	we	get	the	tuning	coil	started	?	"	suggested	Bob	.
"	将	我们	得到	这	调谐	线圈	开始	?	"	建议	鲍勃	.

“我们开始启动调谐线圈吧？”鲍勃提议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ,

"	It	will	take	us	quite	some	time	to	do	that	,
"	它	将要	拿	我们	相当	一些	时间	到	做	那	,

“我们需要相当长的时间才能做到这一点。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [maɪt] [get] [ðə; ðɪ][kɔː(r)] [wuːnd] [tuː; tə] - [naɪt] , ['eniweɪ] .

but	we	might	get	the	core	wound	to	-	night	,	anyway	.
但	我们	可能	得到	这	核	伤口	到	-	夜晚	,	反正	.

但我们今晚或许还是会受到核心创伤。

" [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['selə(r)] ,

"	As	there	was	no	objection	to	this	,	they	all	went	down	to	the	cellar	,
"	作为	那里	曾是	不	异议	到	这	,	他们	全部	去	向下	到	这	地窖	,

“由于没有人反对，他们都下到地窖去了。”

[weə(r)] [bɒb] [hæd; həd] [rɪgd] [ʌp] [ə; eɪ] [wɜːk] [bentʃ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['prɪti] [kəm'pliːt] [stɒk]

where	Bob	had	rigged	up	a	work	bench	and	had	a	pretty	complete	stock
在哪里	鲍勃	有	作弊	向上	一个	工作	长椅	和	有	一个	漂亮的	完全的	库存

[ɒv; əv] [tuːlz] .

of	tools	.
的	工具	.

鲍勃在那里搭建了一个工作台，并且配备了相当齐全的工具。

['dʒɪmiz] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['wʊdn] [fɔːm] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ðɪ] ['waɪə(r)] .

Jimmy's	father	had	made	them	a	wooden	form	on	which	to	wind	the	wire	.
吉米的	父亲	有	制成	他们	一个	木制的	形式	在	哪个	到	风	这	金属丝	.

吉米的父亲为他们制作了一个木制模具，用来缠绕电线。

[ðɪs] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sɪlɪndə(r)] [ɒv; əv] [wʊd] ,

This	core	was	nothing	but	a	plain	cylinder	of	wood	,
这	核	曾是	没有什么	但	一个	清楚的	圆柱	的	木头	,

这个核心部件只不过是一个普通的木制圆柱体。

[ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] [ænd; ənd] [ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

about	three	inches	in	diameter	and	ten	inches	long	.
关于	三	英寸	在	直径	和	十	英寸	长的	.

直径约三英寸，长约十英寸。

[fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , [ðə; ðɪ] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɒb] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʌt; bət]

For	Christmas	,	the	year	before	,	Mr	.	Layton	had	given	Bob	a	small	but
为了	圣诞节	,	这	年	前	,	先生	.	莱顿	有	给定	鲍勃	一个	小的	但

['ækjərətli] [meɪd] [bentʃ] [leɪð] ,

accurately	made	bench	lathe	,
准确	制成	长椅	车床	,

前一年圣诞节，莱顿先生送给鲍勃一台小巧但做工精良的台式车床。

['ɒpəɹˌeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] ['ped(ə)l] , [ænd; ənd] [bɒb] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['rəʊlə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [leɪd] ['sentəz]
operated **by** **a** **foot** **pedal** **,** **and** **Bob** **mounted** **the** **roller** **between** **the** **lathe** **centers**
经营的 经过 一个 脚 踏板 , 和 鲍勃 安装 这 滚筒 之间 这 车床 中心
,
,
,

由脚踏板操作，鲍勃将滚轮安装在车床中心之间。

['həʊldɪŋ] [wʌn] [end] [ɪn][ðə; ði] [tʃʌk] [dʒɔːz] .
holding **one** **end** **in** **the** **chuck** **jaws** **.**
保持 一 结尾 在 这 查克 下颚 .

将一端夹在卡盘的爪子里。

[ðen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊl][ɒv; əv] [staʊt] ['ræpɪŋ] ['peɪpə(r)] ,
Then **he** **produced** **a** **narrow** **roll** **of** **stout** **wrapping** **paper** **,**
然后 他 生产 一个 狭窄的 卷 的 肥硕 包装 纸 ,

然后他拿出一卷窄窄的厚实包装纸，

[sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['waɪndɪŋ] [ə'raʊnd] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪə(r)z] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv]
such **as** **is** **used** **for** **winding** **around** **automobile** **tires** **,** **and** **a** **bottle** **of**
这样的 作为 是 用过的 为了 绕线 大约 汽车 轮胎 , 和 一个 瓶子 的
[ʃə'læk; 'ʃelæk] ,
shellac **,**
虫胶 ,

例如用于缠绕在汽车轮胎上的漆，以及一瓶虫胶漆。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] , [faɪn] - [heəd] [brʌʃ] .
together **with** **a** **small** **,** **fine** **-** **haired** **brush** **.**
一起 和 一个 小的 , 美好的 - 头发 刷子 .

再配上一把小ɪ巧的细毛刷。

" [fɜːst] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **First** **thing** **,** **"** **he** **said** **,**
" 第一的 事物 , " 他 说 ,

“第一件事，”他说。

" [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['leɪəz] [ɒv; əv] [ʃə'lækt] ['peɪpə(r)][ɒn] [ðɪs] [kɔː(r)] .
" **we** **want** **to** **wind** **a** **few** **layers** **of** **shellacked** **paper** **on** **this** **core** **.**
" 我们 想 到 风 一个 很少 层 的 涂虫胶 纸 在 这 核 .

“我们想在这个纸芯上缠绕几层涂有虫胶的纸。”

[sə'pəʊz] [aɪ] [tɜːn] [ðə; ði][kɔː(r)] , [juː; jʊ][let][ðə; ði]['peɪpə(r)][ˌʌn'waɪnd]['ɒntə][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] ,
Suppose **I** **turn** **the** **core** **,** **you** **let** **the** **paper** **unwind** **onto** **it** **,** **Joe** **,**
认为 我 转动 这 核 , 你 让 这 纸 放松 到 它 , 乔 ,

假设我转动纸芯，你让纸张展开到纸芯上，乔。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ʃə'læk; 'ʃelæk][ðə; ði]['peɪpə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'rəul] , [hɜːb] . "
and **you** **can** **shellac** **the** **paper** **as** **it** **unrolls** **,** **Herb** **.** **"**
和 你 能 虫胶 这 纸 作为 它 展开 , 草本植物 . "

“你可以在纸张展开的时候就给它涂上虫胶，赫伯。”

" [ðæt] [liːvz] [ˌem 'iː] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət] [bɒs] [ðə; ði][dʒɒb] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" **That** **leaves** **me** **with** **nothing** **to** **do** **but** **boss** **the** **job** **,** **"** **said** **Jimmy** **,**
" 那 树叶 我 和 没有什么 到 做 但 老板 这 工作 , " 说 吉米 ,

“这样一来，我就只能专心做好这份工作了，”吉米说道。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] [æz; əz] [wel] ['laɪɪŋ] [daʊn] [æz; əz] ['stændɪŋ] [ʌp] ,
" **and** **I** **don't** **see** **why** **I** **can't** **do** **that** **as** **well** **lying** **down** **as** **standing** **up** **,**
" 和 我 不 看 为什么 我 不能 做 那 作为 出色地 说谎 向下 作为 常设 向上 ,

“我不明白为什么我躺着就不能像站着一样做好这件事。”

[səʊ][hɪə(r)] [gəʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [lʌg'ʒʊəriəsli] [ɒn][æn; ən][əʊld]['səʊfə] .

so	here	goes	,	"	and	he	stretched	out	luxuriously	on	an	old	sofa	.
所以	这里	去	,	"	和	他	拉伸	出去	奢华地	在	一个	老的	沙发	.

于是，他开始行动了，"然后他舒舒服服地躺在一张旧沙发上。

" [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [pʊt][hɪə(r)][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ai] [ges] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,

"	This	must	have	been	put	here	just	for	me	,	I	guess	,	"	he	continued	,
"	这	必须	有	到过	放	这里	只是	为了	我	,	我	猜测	,	"	他	持续	,

"我想，这一定是专门为我准备的，"他继续说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [kən'tentmənt] .

with	a	sigh	of	perfect	contentment	.
和	一个	叹	的	完美的	满意	.

带着无比满足的叹息。

" [get] ['bɪzi] , [juː; jʊ]['læbɔːərz] , [ænd; ənd] [flæʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːd] . "

"	Get	busy	,	you	laborers	,	and	flash	a	little	speed	.	"
"	得到	忙碌的	,	你	劳工	,	和	闪光	一个	小的	速度	.	"

"工人们，快点干活，加快速度！"

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ɒf] [ðæt] ['səʊfə][dʒʌst] [naʊ] , " [sed]

"	We	haven't	got	time	to	come	and	throw	you	off	that	sofa	just	now	,	"	said
"	我们	还没有	得到	时间	到	来	和	扔	你	离开	那	沙发	只是	现在	,	"	说

[bɒb] .

Bob	.
鲍勃	.

"我们现在没时间过来把你从沙发上扔下去，"鲍勃说。

" [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get] [θruː] [wɪð] [ðɪs] [dʒɒb] [jʊl] [və'keɪt] ['prɪti] [kwɪk] .

"	But	as	soon	as	we	get	through	with	this	job	you'll	vacate	pretty	quick	.
"	但	作为	很快	作为	我们	得到	通过	和	这	工作	你会	腾空	漂亮的	快的	.

"但是一旦我们完成这项工作，你很快就会离开。"

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [naʊ] ? "

Are	you	fellows	ready	to	start	now	?	"
是	你	伙伴们	准备好	到	开始	现在	?	"

各位，准备好了吗?

" [aɪv] [biːn] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][hɑːf]['aʊə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I've	been	ready	for	the	last	half	hour	,	"	said	Joe	.
"	我已经	到过	准备好	为了	这	最后的	一半	小时	,	"	说	乔	.

"我已经准备了半个小时了，"乔说。

" [stɑːt] [ðæt] ['dʒɪgə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

"	Start	that	jigger	of	yours	going	,	and	let's	see	what	happens	.
"	开始	那	量酒器	的	你的	去	,	和	我们来吧	看	什么	发生	.

"开始跳你的舞吧，看看会发生什么。"

" [bɒb] [pʊt] [ə; eɪ][dæb][ɒv; əv][ʃə'læk; 'ʃelæk][ɒn][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ,

"	Bob	put	a	dab	of	shellac	on	one	end	of	the	paper	to	get	it	started	,
"	鲍勃	放	一个	轻拍	的	虫胶	在	一	结尾	的	这	纸	到	得到	它	开始	,

"鲍勃在纸的一端涂了一点虫胶，让它开始成型。"

[stʌk] [ðə; ði][end][ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] [kɔː(r)] ,

stuck	the	end	on	the	wooden	core	,
卡住	这	结尾	在	这	木制的	核	,

将末端粘在木芯上，

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːtɪd] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['ɒntə][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [spiːd] .

and	then	started	winding	the	paper	onto	it	at	a	slow	speed	.
和	然后	开始	绕线	这	纸	到	它	在	一个	慢的	速度	.

然后开始缓慢地将纸张缠绕在上面。

[dʒəʊ] [muːvd] [ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [tuː; tə][wɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['smuːðli] [ænd; ənd]

Joe	moved	the	roll	of	paper	back	and	forth	to	wind	it	smoothly	and
乔	已搬	这	卷	的	纸	后退	和	前进	到	风	它	顺利	和

['iːvnli] ,

evenly	,
均匀地	,

乔来回移动纸卷，使其平稳均匀地卷绕。

[waɪl] [hɜːb] [ʃə'lækt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɜːθ] ,

while	Herb	shellacked	for	all	he	was	worth	,
尽管	草本植物	涂虫胶	为了	全部	他	曾是	值得	,

赫布拼尽全力地进行虫胶喷涂。

['gɪvɪŋ] [hɪm'self] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['lɪbərəl] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪki] [gʌm] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]

giving	himself	almost	as	liberal	a	dose	of	the	sticky	gum	as	he	gave	the
给予	他自己	几乎	作为	自由主义	一个	剂量	的	这	黏	胶	作为	他	给予	这

['peɪpə(r)] .

paper	.
纸	.

他给自己嚼口香糖的量几乎和给报纸嚼口香糖的量一样多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][kɔː(r)][wɒz; wəz] ['niːtli] [ræpt] , [ænd; ənd][bɒb] [stɒpt] [hɪz; ɪz]

It	was	not	long	before	the	core	was	neatly	wrapped	,	and	Bob	stopped	his
它	曾是	不是	长的	前	这	核	曾是	整齐地	包装	,	和	鲍勃	停止	他的

[leɪð] .

lathe	.
车床	.

没过多久，芯材就被整齐地包裹好了，鲍勃停下了车床。

" [ðæt] [lʊks] [faɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði][dʒɒb] ['krɪtɪkli] .

"	That	looks	fine	,	"	he	said	,	eyeing	the	job	critically	.
"	那	看起来	美好的	,	"	他	说	,	觊觎	这	工作	关键	.

“看起来不错，”他一边说着，一边仔细地打量着那份工作。

" [naʊ] , [waɪl] [ðæt] [ʃə'læk; 'ʃelæk][ɪz] ['draɪɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][bɪt] ,

"	Now	,	while	that	shellac	is	drying	out	a	bit	,
"	现在	,	尽管	那	虫胶	是	烘干	出去	一个	少量	,

“现在，趁着虫胶稍微晾干的时候，

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [kəʊks] ['doʊnʌts] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ɒf] [ðæt] [kaʊtʃ] .

let's	see	if	we	can't	coax	Doughnuts	to	get	up	off	that	couch	.
我们来吧	看	如果	我们	不能	哄	甜甜圈	到	得到	向上	离开	那	长椅	.

我们看看能不能哄“甜甜圈”从沙发上起来。

" [ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['lʌkləs] [kəm'pænjən] ,

"	All	three	boys	made	a	dive	for	their	luckless	companion	,
"	全部	三	男孩们	制成	一个	潜水	为了	他们的	倒霉的	伴侣	,

三个男孩都扑向了他们不幸的同伴。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][ænd; ənd] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] ,

but	he	was	up	and	off	before	they	could	reach	him	,
但	他	曾是	向上	和	离开	前	他们	可以	抵达	他	,

但还没等他们赶到，他就已经起身离开了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nɪmblnəs] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪs'greɪst] [ə; eɪ][dʒæk] ['ræbɪt] .

with	a	nimbleness	that	would	not	have	disgraced	a	jack	rabbit	.
和	一个	敏捷性	那	会	不是	有	蒙羞的	一个	杰克	兔子	.

身手敏捷，连野兔都不配。

" [nəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt] !

"	No	,	you	don't	!
"	不	,	你	不	!

“不，你没有！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [aɪ] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
" I beat you to it .
" 我 打 你 到 它 .

我抢先一步了。

[aɪ] [səˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [ˈdʒeləs] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈrestɪŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,
I suppose it makes you feel jealous to see me resting once in a while ,
我 认为 它 制作 你 感觉 嫉妒的 到 看 我 休息 一次 在 一个 尽管 ,

我想，看到我偶尔休息一下，你大概会有点嫉妒吧。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈsleɪvɪŋ] [maɪ] [hed] [ɒf] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
instead of slaving my head off as usual .
反而 的 奴役 我的 头 离开 作为 通常 .

而不是像往常一样拼命工作。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈɪndiənz] [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [wei] [aɪˈd][biː; bi] [wɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [ɪn][nəʊ][taɪm] . "
If you Indians had your way I'd be worn to a shadow in no time . "
如果 你 印度人 有 你的 方式 ID 是 磨损 到 一个 阴影 在 不 时间 . "

如果你们印第安人得逞，我很快就会被累得只剩残影了。

" [ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [siː] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv]['aʊə(r)] [wei] [mʌtʃ] , [ðen] , " [lɑːft] [hɜːb] .
" It's easy to see we don't have our way much , then , " laughed Herb .
" 它是 简单的 到 看 我们 不 有 我们的 方式 很多 , 然后 , " 笑了 草本植物 .

“看来我们很多事情都无法如愿以偿了，”赫布笑着说。

" [juːv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [brˈfɔː(r)] [juː; jʊ][get][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈʃædəʊ] [klɑːs] , [dʒɪm] . "
" You've got a long way to go before you get in the shadow class , Jim . "
" 你已经 得到 一个 长的 方式 到 去 前 你 得到 在 这 阴影 班级 , 吉姆 . "

“吉姆，你离进入影子班还有很长的路要走。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə] [suːt] [ˌem ˈiː] , " [rɪˈspɒndɪd] [ðæt] [juːθ] .
" It can't be too far to suit me , " responded that youth .
" 它 不能 是 也 远的 到 套装 我 , " 回应 那 青年 .

“对我来说，不能太远，”那位年轻人回答道。

" [bʌt; bət] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] , [ɪz] [ðæt] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] [wuːnd] [jet] ?
" But what I want to know is , is that tuning coil wound yet ?
" 但 什么 我 想 到 知道 是 , 是 那 调谐 线圈 伤口 然而 ?

“但我想知道的是，那个调谐线圈绕好了吗？”

[siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
Seems to me you take a lot of time to do a simple thing like that . "
似乎 到 我 你 拿 一个 很多 的 时间 到 做 一个 简单的 事物 喜欢 那 . "

我觉得你做这么简单的一件事都要花很多时间。

" [jʊd] ['betə(r)] [sɪŋ] [smɔːl] , [ɔː(r)][fɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊl] [faɪnd] [jɔː'self] [ɪn][ðə; ðɪ] [kəʊl] [bɪn] ,
" You'd better sing small , or first thing you know you'll find yourself in the coal bin ,
" 你会 更好的 唱歌 小的 , 或者 第一的 事物 你 知道 你会 寻找 你自己 在 这 煤炭 垃圾桶 ,

你最好小声点唱，否则你很快就会发现自己被扔进了煤仓。

" ['θret(ə)nd] [dʒəʊ] .
" threatened Joe .
" 威胁 乔 .

“乔威胁道。”

" [haʊ] [əˈbaʊt] ['θrəʊɪŋ] [hɪm] [ɪn][dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [lʌk] , ['feloʊz] ? "
" How about throwing him in just for luck , fellows ? "
" 如何 关于 投掷 他 在 只是 为了 运气 , 伙伴们 ? "

“伙计们，要不就把他扔下去碰碰运气吧？”

" [juːv] [gɒt][ə; eɪ] ['fʌni] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [lʌk] [ɪz] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" You've got a funny idea of what luck is , " said Jimmy .
" 你已经 得到 一个 有趣的 主意 的 什么 运气 是 , " 说 吉米 .

“你对运气的理解真奇怪，”吉米说。

" [ai]['nevə(r)][dɪd][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][kəʊl] [bɪnz] .
" I never did care much for coal bins .
" 我 绝不 做过 关心 很多 为了 煤炭 垃圾箱 .

我从来都不太喜欢煤仓。

[θæŋk] [juː; jʊ][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "
Thank you just the same . "
感谢 你 只是 这 相同的 . "

无论如何，谢谢你。

" [jʊr; jər] ['welkəm] , " [ri'tɔːt] [dʒəʊ] .
" You're welcome , " retorted Joe .
" 你是 欢迎 , " 反驳 乔 .

“不客气，”乔回答道。

[ðen] [tuː; tə][bɒb] : " [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [wɪnd] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɒn] [naʊ] , [bɒb] ? "
Then to Bob : " Do you think we can wind the wire on now , Bob ? "
然后 到 鲍勃 : " 做 你 思考 我们 能 风 这 金属丝 在 现在 , 鲍勃 ? "

然后问鲍勃：“鲍勃，你觉得我们现在可以把电线缠上了吗？”

" [waɪ] , [ai] [ges] [səʊ] , " [sed] [bɒb] , ['testɪŋ] [ðə; ði][ʃə'læk; 'ʃelæk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .
" Why , I guess so , " said Bob , testing the shellac with his finger .
" 为什么 , 我 猜测 所以 , " 说 鲍勃 , 测试 这 虫胶 和 他的 手指 .

“我想应该是这样吧，”鲍勃说着，用手指试了试虫胶。

" [ɪts] ['getɪŋ] ['prɪti] ['tæki] [naʊ] ;
" It's getting pretty tacky now ;
" 它是 获得 漂亮的 俗气 现在 ;

现在这越来越俗气了；

[səʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɪnd] [ðə; ði]['waɪə(r)][ɒn] [raɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði][ʃə'læk; 'ʃelæk] [wɪl] [help] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn]
so if we wind the wire on right away the shellac will help to hold it in
所以 如果 我们 风 这 金属丝 在 正确的 离开 这 虫胶 将要 帮助 到 抓住 它 在
[pleɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] . "
place when it dries . "
地方 什么时候 它 干燥 . "

所以如果我们马上把铁丝缠绕上去，虫胶干燥后就能帮助固定住它。”

" [wel] , [stɑːt] [ʌp][ðə; ði][əʊld] ['kɒfi] [mɪl] , [ðen] , " [sed] [hɜːb] .
" Well , start up the old coffee mill , then , " said Herb .
" 出色地 , 开始 向上 这 老的 咖啡 磨 , 然后 , " 说 草本植物 .

“那就启动那台旧咖啡磨机吧，”赫布说道。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['waɪə(r)][ɒn][æz; əz] [slɪk] [æz; əz][wiː; wi][dɪd][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
" If we can get the wire on as slick as we did the paper ,
" 如果 我们 能 得到 这 金属丝 在 作为 光滑 作为 我们 做过 这 纸 ,

“如果我们能像处理报纸一样顺利地把电线架设好，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][hɑːf][bæd] .
it won't be half bad .
它 惯于 是 一半 坏的 .

情况不会太糟。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['waɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] .
" But the wire was a more difficult thing to work , as they soon found .
" 但 这 金属丝 曾是 一个 更多的 难的 事物 到 工作 , 作为 他们 很快 成立 .

“但他们很快发现，电线更难操作。”

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈkwaɪəd] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [keə(r)] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈwaɪə(r)] [tuː; tə] [laɪ] [smuːð] [ænd; ənd] [kləʊz]

It	required	the	greatest	care	to	get	the	wire	to	lie	smooth	and	close
它	必需的	这	最	关心	到	得到	这	金属丝	到	说谎	光滑的	和	关闭

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [speɪs] [bɪˈtwiːn] [kɔɪlz] .

without	any	space	between	coils	.
没有	任何	空间	之间	线圈	.

要让导线平整紧密地排列，线圈之间没有任何缝隙，需要格外小心。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˌʌnˈwaɪnd] [ˈsevrəl] [kɔɪlz] [ænd; ənd] [ˌriːˈwaɪnd] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)]

More	than	once	they	had	to	unwind	several	coils	and	rewind	them	before
更多的	比	一次	他们	有	到	放松	一些	线圈	和	倒带	他们	前

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [gɒt] [ðə; ði] [həʊl] [kɔː(r)] [wuːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmænə(r)] .

they	finally	got	the	whole	core	wound	in	a	satisfactory	manner	.
他们	最后	得到	这	所有的	核	伤口	在	一个	令人满意的	方式	.

他们不止一次地拆开几个线圈，重新绕制，最终才以令人满意的方式完成了整个磁芯的绕制。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] , [ɔːl] [kɔɪlz] [wuːnd] [smuːð] [ænd; ənd] [kləʊz] ,

But	at	last	it	was	finished	,	all	coils	wound	smooth	and	close	,
但	在	最后的	它	曾是	完成的	,	全部	线圈	伤口	光滑的	和	关闭	,

但最终还是完成了，所有线圈都缠绕得平滑紧密。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈpɑːdnəbl] [praɪd] .

and	the	boys	gazed	at	it	with	pardonable	pride	.
和	这	男孩们	凝视	在	它	和	情有可原	自豪	.

男孩们带着可以理解的自豪感凝视着它。

" [ðæt] [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] , [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [bɒb] .

"	That	doesn't	look	as	bad	as	it	might	,	does	it	?	"	said	Bob	.
"	那	不	看	作为	坏的	作为	它	可能	,	做	它	?	"	说	鲍勃	.

“看起来好像没有想象中那么糟糕，对吧？”鲍勃说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] .

"	I	should	say	not	!	"	exclaimed	Joe	.
"	我	应该	说	不是	!	"	惊呼	乔	.

“我倒觉得不是！”乔大声说道。

" [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [aɪ] [wɒz; wəz] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [kɔɪl] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] [ɪˈlektrɪk(ə)l] [stɔː(r)]

"	The	last	time	I	was	in	New	York	I	saw	a	coil	like	that	in	an	electrical	store
"	这	最后的	时间	我	曾是	在	新的	约克	我	锯	一个	线圈	喜欢	那	在	一个	电气	店铺

[ˈwɪndəʊ] .

window	.
窗户	.

“我上次去纽约的时候，在一家电器商店的橱窗里看到过类似的线圈。”

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðen] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən]

I	didn't	know	then	what	it	was	for	,	but	as	far	as	I	can
我	没有	知道	然后	什么	它	曾是	为了	,	但	作为	远的	作为	我	能

[rɪˈmembə(r)] ,

remember	,
记住	,

当时我不知道它是做什么用的，但就我记忆所及，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [lʊk] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] . "

it	didn't	look	much	better	than	this	one	.	"
它	没有	看	很多	更好的	比	这	一	.	"

它看起来也没比这个好多少。

" [wiː; wi] ['prɒbəbli] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [meɪd] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [bɒb] ['hædnt]

"	We	probably	couldn't	have	made	as	good	a	job	of	it	if	Bob	hadn't
"	我们	大概	不能	有	制成	作为	好的	一个	工作	的	它	如果	鲍勃	之前没有

[hæd; həd] [ðæt] [leɪð] ,

had	that	lathe	,
有	那	车床	,

“如果没有鲍勃那台车床，我们可能无法把工作做得这么好。”

" [sed] [hɜːb] .

"	said	Herb	.
"	说	草本植物	.

赫布说道。

" [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [bɒb] .

"	Well	,	I	don't	know	,	"	said	Bob	.
"	出色地	,	我	不	知道	,	"	说	鲍勃	.

“嗯，我不知道，”鲍勃说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ˌjuː 'es][lɒŋgə(r)] ,

"	It	would	have	taken	us	longer	,
"	它	会	有	已采取	我们	更长	,

“这会花费我们更长时间，

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][æz; əz] [wel] [ɪn][ðə; ði][end] .

but	I	think	we	could	have	done	it	about	as	well	in	the	end	.
但	我	思考	我们	可以	有	完毕	它	关于	作为	出色地	在	这	结尾	.

但我认为最终我们也能做得差不多。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [gɒt][ðə; ði][kɔː(r)] [wuːnd] ,

Now	that	we've	got	the	core	wound	,
现在	那	我们已经	得到	这	核	伤口	,

现在我们已经找到了核心伤口，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [maʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['slaɪdɪŋ] ['kɔntækts] ,

we'll	have	to	mount	it	with	a	couple	of	sliding	contacts	,
出色地	有	到	山	它	和	一个	夫妻	的	滑动	联系方式	,

我们需要用几个滑动触点把它安装起来。

[bʌt; bət][ai] [ges] [wɪd] ['betə(r)] [nɒt][traɪ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] .

but	I	guess	we'd	better	not	try	to	do	anything	more	to	-	night	.
但	我	猜测	我们会	更好的	不是	尝试	到	做	任何事物	更多的	到	-	夜晚	.

但我想我们今晚最好不要再做任何事了。

[ɪts] ['getɪŋ] ['prɪti] [leɪt] .

It's	getting	pretty	late	.
它是	获得	漂亮的	晚的	.

时间已经很晚了。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['mʌðə(r)] [sed] [ʃɪd] [liːv] [æn; ən]['æp(ə)l][paɪ][ænd; ənd][sʌm; səm] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði]

And	,	besides	,	mother	said	she'd	leave	an	apple	pie	and	some	milk	in	the
和	,	除了	,	母亲	说	棚	离开	一个	苹果	馅饼	和	一些	牛奶	在	这

[aɪs][bɒks] ,

ice	box	,
冰	盒子	,

而且，妈妈说她会在冰箱里留一个苹果派和一些牛奶。

[ænd; ənd][aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ðəʊ] [ðæt] [wʊd] [teɪst] ['prɪti] [gʊd] .

and	I'm	beginning	to	feel	as	though	that	would	taste	pretty	good	.
和	我是	开始	到	感觉	作为	尽管	那	会	品尝	漂亮的	好的	.

我开始觉得那味道应该相当不错。

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" **CHAPTER X**
" 章 X

第十章

[ə; eɪ] ['stelθi] ['rɑːskl]
A STEALTHY RASCAL
一个 隐秘的 恶棍

一个行踪诡秘的恶棍

" [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [seɪ] [paɪ] , [bɒb] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] [ɪn][ə; eɪ] ['ræptʃərəs] [vɔɪs] .
" Did you really say pie , Bob ? " asked Jimmy in a rapturous voice .
" 做过 你 真的 说 馅饼 , 鲍勃 ? " 问 吉米 在 一个 欣喜若狂 嗓音 .

“鲍勃，你真的说的是馅饼吗？”吉米欣喜若狂地问道。

" [ænd; ənd]['æp(ə)l][paɪ][æt; ət] [ðæt] ?
" And apple pie at that ?
" 和 苹果 馅饼 在 那 ?

而且还是苹果派?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊnli][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] ? "
Or was it all only a beautiful dream ? "
或者 曾是 它 全部 仅有的 一个 美丽的 梦 ? "

或者，这一切只是一场美丽的梦?

" [ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] , " [sed] [bɒb] .
" There's only one way to find out , and that's to go and see , " said Bob .
" 有 仅有的 一 方式 到 寻找 出去 , 和 那就是 到 去 和 看 , " 说 鲍勃 .

“只有一种方法可以知道答案，那就是亲自去看，”鲍勃说。

" [lɑːst][mæn][ʌp] [gets][ðə; ði] [smɔːlɪst] [piːs] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steəz]
" Last man up gets the smallest piece , " and he made a dash for the stairs
" 最后的 男人 向上 获得 这 最小 片 , " 和 他 制成 一个 短跑 为了 这 楼梯
,
,
,

“最后一个上来的人只能分到最小的一块，”说完，他便冲向楼梯。

['kləʊsli] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
closely followed by the others .
密切 随后 经过 这 其他的 .

其他人紧随其后。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [bɜːst] [ɒv; əv] [spiːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] ,
Poor Jimmy , in spite of a surprising burst of speed on his part ,
贫穷的 吉米 , 在 尽管如此 的 一个 奇怪 爆裂 的 速度 在 他的 部分 ,

可怜的吉米，尽管他展现出了惊人的速度爆发力，

[wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][wʌn] [ʌp] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [aʊt][ɒv; əv] [breθ] , [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə]['ɑːgjuː]
was the last one up , and arrived out of breath , but ready to argue
曾是 这 最后的 一 向上 , 和 到达的 出去 的 气息 , 但 准备好 到 争论
[ə'genst] [bɑbz] ['dɪktəm] .
against Bob's dictum .
反对 鲍勃的 格言 .

他是最后一个起床的，气喘吁吁地赶到，但准备反驳鲍勃的命令。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɪts] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][həʊst][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Don't you know that if there's a small piece it's up to the host to take it ?
" 不 你 知道 那 如果 有 一个 小的 片 它是 向上 到 这 主持人 到 拿 它 ?

“难道你不知道，如果只有一小块食物，是否接受是由主人决定的吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [bɒb] , [huː] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði] [paɪ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈkʌtɪŋ]
" he asked Bob , who by that time had secured the pie and was cutting
" 他 问 鲍勃 , WHO 经过 那 时间 有 安全 这 馅饼 和 曾是 切割
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“他问鲍勃，那时鲍勃已经拿到了馅饼，正在切馅饼。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [pəˈlaɪt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [iːt] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðæt] [paɪ] [æt; ət] [ɔːl] .
" If you were really polite you wouldn't eat any of that pie at all .
" 如果 你 是 真的 有礼貌的 你 不会 吃 任何 的 那 馅饼 在 全部 .

“如果你真的有礼貌，就一口馅饼都不要吃。”

[jʊd] [gɪv] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈplenti] . "
You'd give all your time to seeing that we had plenty . "
你会 给 全部 你的 时间 到 看到 那 我们 有 很多 . "

你会倾尽全力确保我们衣食无忧。

" [jes] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ðæt] [pəˈlaɪt] , " [sed] [bɒb] .
" Yes , but I'm not that polite , " said Bob .
" 是的 , 但 我是 不是 那 有礼貌的 , " 说 鲍勃 .

“是的，但我没那么有礼貌，”鲍勃说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [dɪˈzɜːv] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈweɪtɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɔːl] [gɒn] [həʊm] [ænd; ənd]
" I think I deserve credit for not waiting till you had all gone home and
" 我 思考 我 应得 信用 为了 不是 等待 直到 你 有 全部 已消失 家 和
[ðen] [ˈiːtɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [maɪˈself] .
then eating the whole thing myself .
然后 吃 这 所有的 事物 我 .

“我觉得我应该受到表扬，因为我没有等到你们都回家后才把所有东西都吃掉。”

[ðæts] [ˈprɒbəbli] [wɒt] [jʊd] [duː; də] , [ˈdoʊnʌts] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] . "
That's probably what you'd do , Doughnuts , if you were in my place . "
那就是 大概 什么 你会 做 , 甜甜圈 , 如果 你 是 在 我的 地方 . "

“甜甜圈，如果你处在我的位置，你大概也会这么做。”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [ˈaɪðə(r)] , " [dis'kleim] [ˈdʒɪmi] [ɪnˈdɪgnəntli] .
" I wouldn't either , " disclaimed Jimmy indignantly .
" 我 不会 任何一个 , " 已声明 吉米 愤慨地 .

“我也不会，”吉米愤愤不平地说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɑːftə(r)] [wɪd] [gɒn] , " [grɪnd] [hɜːb] .
" Of course he wouldn't eat it after we'd gone , " grinned Herb .
" 的 课程 他 不会 吃 它 后 我们会 已消失 , " 咧嘴一笑 草本植物 .

“我们走后他当然不会吃了，”赫布咧嘴笑道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kəʊks] [ˌem ˈiː] [ˈriːəl] [hɑːd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] . "
" And if you coax me real hard , I'll tell you why . "
" 和 如果 你 哄 我 真实的 难的 , 患病的 告诉 你 为什么 . "

“如果你再三恳求，我就告诉你为什么。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [baɪt] , " [sed] [dʒəʊ] .
" All right , I'll bite , " said Joe .
" 全部 正确的 , 患病的 咬 , " 说 乔 .

“好吧，我上钩。”乔说道。

" [waɪ] [ˌwʊdnt] [ˈdoʊnʌts] [iːt] [ðə; ði] [paɪ] [ˈɑːftə(r)] [wɪd] [gɒn] [həʊm] ? "
" Why wouldn't Doughnuts eat the pie after we'd gone home ? "
" 为什么 不会 甜甜圈 吃 这 馅饼 后 我们会 已消失 家 ? "

“为什么我们回家后，甜甜圈先生不吃馅饼了呢？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['iːv(ə)n][gɒt][hɪə(r)] , " [rɪ'plaɪd]

"	Because	he	would	have	eaten	it	all	before	we	even	got	here	,	"	replied
"	因为	他	会	有	吃	它	全部	前	我们	甚至	得到	这里	,	"	回复

“因为在我们到之前，他就已经把它们全吃光了，”他回答说。

[hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

Herb	,	with	a	shout	of	laughter	.
草本植物	,	和	一个	喊	的	笑声	.

赫布大笑起来。

" [ɑːsk][ˌem 'iː][ə; eɪ]['hɑːdə(r)][wʌn][nekst][taɪm] . "

"	Ask	me	a	harder	one	next	time	.	"
"	问	我	一个	更难	一	下一个	时间	.	"

“下次问我个更难的问题吧。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæts] ['riːəl] [smɑːt] , [doʊnt][juː; jʊ] ? " [ri'mɑːk] ['dʒɪmi] [sɑː'kæstɪkli] .

"	I	suppose	you	think	that's	real	smart	,	don't	you	?	"	remarked	Jimmy	sarcastically	.
"	我	认为	你	思考	那就是	真实的	聪明的	,	不	你	?	"	评论	吉米	讽刺地	.

“我猜你觉得这很聪明，对吧？”吉米讽刺地说道。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

"	But	I	don't	care	what	you	say	,
"	但	我	不	关心	什么	你	说	,

但我不在乎你怎么说，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][paɪ][laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

as	long	as	there	is	pie	like	this	in	the	world	,
作为	长的	作为	那里	是	馅饼	喜欢	这	在	这	世界	,

只要世界上还有这样的馅饼，

" [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] [ɒf] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['maʊθfʊl] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] ['ekstəsi] [ɒn]

"	and	he	bit	off	a	huge	mouthful	with	an	expression	of	perfect	ecstasy	on
"	和	他	少量	离开	一个	巨大的	一口气	和	一个	表达	的	完美的	狂喜	在

[hɪz; ɪz] [raʊnd] ['kaʊntənəns] .

his	round	countenance	.
他的	圆形的	面容	.

“然后他咬了一大口，圆脸上露出无比陶醉的表情。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] , " [əd'mɪtɪd] [hɜːb] ,

"	It	is	pretty	easy	to	take	,	"	admitted	Herb	,
"	它	是	漂亮的	简单的	到	拿	,	"	承认	草本植物	,

“服用起来相当容易，”赫布承认道。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːkmənlaɪk] ['mænə(r)] .

as	he	proceeded	to	dispose	of	his	share	in	a	workmanlike	manner	.
作为	他	继续	到	处置	的	他的	分享	在	一个	勤恳的	方式	.

他以专业的态度处理了自己的股份。

" [ðɪs] [ɪz]['regjələ(r)]['eɪndʒəlz] [fuːd] , [bɒb] . "

"	This	is	regular	angel's	food	,	Bob	.	"
"	这	是	常规的	天使的	食物	,	鲍勃	.	"

“这是普通的天使食物，鲍勃。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , " [sed] [bɒb] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [æn; ən]

"	Yes	,	it	was	made	especially	for	me	,	"	said	Bob	,	trying	to	look	like	an
"	是的	,	它	曾是	制成	尤其	为了	我	,	"	说	鲍勃	,	尝试	到	看	喜欢	一个

['eɪndʒl] ,

angel	,
天使	,

“是的，这是专门为我做的，”鲍勃说着，努力让自己看起来像个天使。

[bʌt; bət] ['fɔ:lɪŋ] [kən'sɪdərəblɪ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑ:k] .
but **falling** **considerably** **short** **of** **the** **mark** **.**
但 坠落 相当 短的 的 这 标记 .

但与目标相差甚远。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [tu:; tə] [lʊk] ['veri] [æn'dʒelɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [pi:s] [ɒv; əv]['æp(ə)l] [paɪ] [ɪn]
It **is** **hard** **for** **any** **one** **to** **look** **very** **angelic** **with** **a** **big** **piece** **of** **apple** **pie** **in**
它 是 难的 为了 任何 一 到 看 非常 天使般的 和 一个 大的 片 的 苹果 馅饼 在
[wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [mɪlk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
one **hand** **and** **a** **glass** **of** **milk** **in** **the** **other** **.**
一 手 和 一个 玻璃 的 牛奶 在 这 其他 .

一个人手里拿着一大块苹果派，另一只手拿着一杯牛奶，很难看起来非常天使般纯洁。

" [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [hænd] [ˌem 'i:] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] [ɒv; əv]
" **Suppose** **you** **cut** **out** **the** **angel** **business** **and** **hand** **me** **over** **another** **piece** **of**
" 认为 你 切 出去 这 天使 商业 和 手 我 超过 其他 片 的
[ðæt] [paɪ] ,
that **pie** **,**
那 馅饼 ,

“假设你放弃天使投资业务，再给我分一杯羹，

" [sə'dʒestid] ['dʒɪmi] .
" **suggested** **Jimmy** **.**
" 建议 吉米 .

吉米建议道。

" [ɪf] [jʊr; jər] [æn; ən] ['eɪndʒl] , [bɒb] , [aɪ] [həʊp] [tu:; tə] [daɪ] [ə; eɪ] ['hɒrəb(ə)l] [deθ] [frɒm; frəm] [sləʊ]
" **If** **you're** **an** **angel** **,** **Bob** **,** **I** **hope** **to** **die** **a** **horrible** **death** **from** **slow**
" 如果 你是 一个 天使 , 鲍勃 , 我 希望 到 死 一个 可怕 死亡 从 慢的
[stɑ:'veɪʃ(ə)n] ,
starvation **,**
饥饿 ,

“鲍勃，如果你是天使，我希望死于慢性饥饿，死得极其痛苦。”

[ænd; ənd] [aɪ] [kænt] [seɪ] ['eni] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [kæn; kən] [aɪ] ? "
and **I** **can't** **say** **any** **more** **than** **that** **,** **can** **I** **?** **"**
和 我 不能 说 任何 更多的 比 那 , 能 我 ? "

我不能再说更多了，对吧?

" [jʊd] ['betə(r)] [spi:k] ['naɪsli] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ɔ:(r)] [ju:; jʊ] [woʊnt] [get] [ə'nʌðə(r)] [pi:s] , " ['θret(ə)nd] [bɒb]
" **You'd** **better** **speak** **nicely** **to** **me** **,** **or** **you** **won't** **get** **another** **piece** **,** **"** **threatened** **Bob**
" 你会 更好的 说话 很好 到 我 , 或者 你 惯于 得到 其他 片 , " 威胁 鲍勃
,
,
,

“你最好好好跟我说话，否则你别想再吃到一块，”鲍勃威胁道。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wedʒ] [ɒv; əv] [paɪ] ['temptɪŋli] [ɪn] ['dʒɪmiz] [də'rekʃ(ə)n] .
holding **a** **wedge** **of** **pie** **temptingly** **in** **Jimmy's** **direction** **.**
保持 一个 楔 的 馅饼 诱人地 在 吉米的 方向 .

她拿着一块馅饼，诱惑地指向吉米。

" [ˌeɪ 'em] [aɪ] [æn; ən] ['eɪndʒl] , ['doʊnʌts] , [ɔ:(r)] [nɒt] ?
" **Am** **I** **an** **angel** **,** **Doughnuts** **,** **or** **not** **?**
" 是 我 一个 天使 , 甜甜圈 , 或者 不是 ?

“我是天使吗，甜甜圈？”

[jes] — [paɪ] .
Yes **—** **pie** **.**
是的 — 馅饼 .

是的——派。

[nəʊ] — [nəʊ][paɪ] . "

No	—	no	pie	.	"
不	一	不	馅饼	.	"

不——不要馅饼。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [bɒb] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [juː; jʊ] .

"	Of	course	you	are	,	Bob	,	and	you	know	I	always	loved	you	.
"	的	课程	你	是	,	鲍勃	,	和	你	知道	我	总是	喜爱	你	.

“当然你是，鲍勃，你知道我一直都爱你。”

" [bɒb] [pɑːst] [hɪm][ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [klʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] .

"	Bob	passed	him	the	pie	,	and	Jimmy	clutched	it	securely	.
"	鲍勃	通过了	他	这	馅饼	,	和	吉米	紧握	它	安全地	.

鲍勃把馅饼递给他，吉米紧紧地抓着它。

" [θæŋks] , [juː; jʊ][bɪg]['həʊbəʊ] , " [hiː; hi] [grɪnd] .

"	Thanks	,	you	big	hobo	,	"	he	grinned	.
"	谢谢	,	你	大的	流浪汉	,	"	他	咧嘴一笑	.

“谢谢你，你这个大流浪汉，”他咧嘴一笑。

" [ðeəz; ðəz]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [bɒb] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

"	There's	gratitude	for	you	,	"	said	Bob	,	appealing	to	the	others	.
"	有	感激	为了	你	,	"	说	鲍勃	,	上诉	到	这	其他的	.

“我们都很感激你，”鲍勃对其他人说道。

" [hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði][paɪ][ɪz][ɔːl] [gɒn] [naʊ] ,

"	He	knows	the	pie	is	all	gone	now	,
"	他	知道	这	馅饼	是	全部	已消失	现在	,

他知道馅饼已经没了。

[səʊ][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][kæn; kən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ˌem 'iː][ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

so	he	thinks	he	can	insult	me	and	get	away	with	it	.	"
所以	他	思考	他	能	侮辱	我	和	得到	离开	和	它	.	"

所以他以为他可以侮辱我而不受惩罚。

" [səʊ][aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['dʒɪmi] [kəm'pleɪsntli] .

"	So	I	can	,	"	said	Jimmy	complacently	.
"	所以	我	能	,	"	说	吉米	自满地	.

“所以我可以，”吉米得意地说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd][help] , [bɒb] .

"	You	know	you	could	never	get	along	without	my	advice	and	help	,	Bob	.
"	你	知道	你	可以	绝不	得到	沿着	没有	我的	建议	和	帮助	,	鲍勃	.

“鲍勃，你知道没有我的建议和帮助，你永远也做不成事。”

[juː; jʊ] [niːd] ['sʌmbədi] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [wɪð] [breɪnz] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd] [hɜːb] .

You	need	somebody	around	you	with	brains	,	to	make	up	for	Joe	and	Herb	.
你	需要	某人	大约	你	和	大脑	,	到	制作	向上	为了	乔	和	草本植物	.

"

"

"

你需要身边有个聪明人，来弥补乔和赫伯的不足。

" [ðæt] [paɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hed] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	That	pie	must	have	gone	to	your	head	,	"	said	Joe	.
"	那	馅饼	必须	有	已消失	到	你的	头	,	"	说	乔	.

“你一定是吃多了馅饼，有点得意忘形了，”乔说。

" [wɪd] ['betə(r)][traɪ][tuː; tə][get] [hɪm] [həʊm] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ðv; əv][hɪm] , [hɜːb] .

"	We'd	better	try	to	get	him	home	where	they	can	take	care	of	him	,	Herb	.
"	我们会	更好的	尝试	到	得到	他	家	在哪里	他们	能	拿	关心	的	他	,	草本植物	.

“我们最好想办法把他送回家，让他们照顾他，赫伯。”

[hiːl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [hiːz] [nə'pəʊlɪən] , [ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kɹ'eɪzɪe] . "

He'll	probably	be	telling	us	he's	Napoleon	,	if	we	let	him	get	a	little	crazier	.	"
地狱	大概	是	讲述	我们	他是	拿破仑	,	如果	我们	让	他	得到	一个	小的	更疯狂	.	"

如果我们放任他再疯狂一点，他可能就会告诉我们他是拿破仑了。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] , ['eniweɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['hʌntɪŋ] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]

"	I'm	going	right	away	,	anyway	,	"	said	Jimmy	,	hunting	back	of	the	door	for
"	我是	去	正确的	离开	,	反正	,	"	说	吉米	,	打猎	后退	的	这	门	为了

[hɪz; ɪz] [kæp] .

his	cap	.
他的	帽	.

“反正我马上就走，”吉米说着，在门后摸索着找他的帽子。

" [ai] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] [ðæt] [aɪm] [ɔːl] [ɪn] .

"	I	worked	so	hard	making	that	tuning	coil	that	I'm	all	in	.
"	我	工作	所以	难的	制作	那	调谐	线圈	那	我是	全部	在	.

“我为了制作那个调谐线圈付出了很多心血，我全身心投入其中。”

[aɪl] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] [tuː; tə] [set] [ˌem 'iː] [ɒn] [maɪ] [fiːt] [ə'gen] .

I'll	need	a	good	night's	sleep	to	set	me	on	my	feet	again	.
患病的	需要	一个	好的	夜晚	睡觉	到	放	我	在	我的	脚	再次	.

我需要好好睡一觉才能重新振作起来。

[səʊ] [lɒŋ] , ['feloʊz] , " [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['wɪslɪŋ] .

So	long	,	fellows	,	"	and	he	went	away	whistling	.
所以	长的	,	伙伴们	,	"	和	他	去	离开	吹口哨	.

“再见了，伙计们。”说完，他吹着口哨走了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [suːn] ['ɑːftə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə]

The	others	followed	soon	after	,	after	agreeing	to	meet	the	next	afternoon	to
这	其他的	随后	很快	后	,	后	同意	到	见面	这	下一个	下午	到

[maʊnt] [ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] .

mount	the	tuning	coil	.
山	这	调谐	线圈	.

其他人随后也陆续跟进，并约定第二天下午见面安装调谐线圈。

[æz; əz] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ]

As	Bob	and	Joe	were	on	their	way	home	from	school	the	following	day
作为	鲍勃	和	乔	是	在	他们的	方式	家	从	学校	这	下列的	天

[ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [mɪs] ['berik] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊ'tel] ,

they	caught	sight	of	Miss	Berwick	sitting	on	the	porch	of	the	hotel	,
他们	捕捉	视线	的	错过	贝里克	坐着	在	这	门廊	的	这	酒店	,

第二天放学回家的路上，鲍勃和乔看到伯威克小姐坐在旅馆的门廊上。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] .

enjoying	the	bright	spring	sunshine	.
享受	这	明亮的	春天	阳光	.

享受着明媚的春日阳光。

[ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['braɪtli] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] .

She	nodded	to	them	brightly	and	invited	them	to	come	up	on	the	porch	.
她	点头	到	他们	明亮地	和	受邀	他们	到	来	向上	在	这	门廊	.

她热情地点头，邀请他们到门廊上来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

They	were	quick	to	accept	the	invitation	,
他们	是	快的	到	接受	这	邀请	,

他们很快接受了邀请。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [drɒpt] ['ɪntuː] [siːts] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [nəʊt] [ðæt]

and	as	they	dropped	into	seats	beside	her	they	were	glad	to	note	that
和	作为	他们	掉落	进入	座位	旁	她	他们	是	高兴的	到	笔记	那

[ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['kʌlə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)]

there	was	more	color	in	her	cheeks	than	when	they	had	seen	her
那里	曾是	更多的	颜色	在	她	脸颊	比	什么时候	他们	有	已见	她

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

当他们坐到她旁边时，他们欣慰地发现，她的脸颊比上次见到她时红润多了。

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] , " [rɪ'mɑːk] [bɒb] .

"	No	need	of	asking	whether	you	are	feeling	better	,	"	remarked	Bob	.
"	不	需要	的	问	无论	你	是	感觉	更好的	,	"	评论	鲍勃	.

“不用问你感觉好些了吗，”鲍勃说道。

" [wʌn] [kæn; kən] [tel] [ðæt] [baɪ][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] . "

"	One	can	tell	that	by	just	looking	at	you	.	"
"	一	能	告诉	那	经过	只是	寻找	在	你	.	"

“只要看一眼你就知道了。”

" [əʊ] [jes] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['berɪk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Oh	yes	,	"	replied	Miss	Berwick	with	a	smile	.
"	哦	是的	,	"	回复	错过	贝里克	和	一个	微笑	.

“哦，是的，”伯威克小姐笑着回答。

" [aɪl] [suːn] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz]['evə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gʊd] ['dɒktərɪŋ] [ænd; ənd] ['nɜːsɪŋ]

"	I'll	soon	be	as	well	as	ever	,	thanks	to	the	good	doctoring	and	nursing
"	患病的	很快	是	作为	出色地	作为	曾经	,	谢谢	到	这	好的	医生	和	护理

[aɪv] [hæd; həd] . "

I've	had	.	"
我已经	有	.	"

“多亏了医护人员的悉心照料，我很快就会完全康复。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðə; ðɪ]['dɒktə(r)] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [wen] [hiː; hi][dɪd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] ,

"	It	was	too	bad	that	the	doctor	came	in	just	when	he	did	the	other	day	,
"	它	曾是	也	坏的	那	这	医生	来了	在	只是	什么时候	他	做过	这	其他	天	,

“真可惜，医生那天来的那个时间点儿就来了。”

" [sed] [dʒəʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kiːn] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðæt] ['feləʊ] ['kæsi] .

"	We	were	keen	to	hear	the	rest	of	your	story	about	that	fellow	Cassey	.
"	我们	是	敏锐的	到	听到	这	休息	的	你的	故事	关于	那	同伴	卡西	.

“我们很想听听你关于那个叫凯西的人的其余故事。”

[hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tɜːnd] [ʌp][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] ? "

Has	anything	turned	up	to	tell	you	where	he	is	and	what	he	is	doing	?	"
有	任何事物	转向	向上	到	告诉	你	在哪里	他	是	和	什么	他	是	正在做	?	"

有没有什么线索能告诉你他在哪里，在做什么？

" [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ][gɜːl] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] .

"	Not	a	thing	,	"	replied	the	girl	,	with	a	tinge	of	sadness	in	her	tone	.
"	不是	一个	事物	,	"	回复	这	女孩	,	和	一个	色调	的	悲伤	在	她	语气	.

“什么也没有，”女孩回答道，语气中带着一丝悲伤。

" [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['məʊmənt][aɪ] [peɪd] [hɪm] [ðæt] ['mʌni] , [aɪv] ['nevə(r)][leɪd] [aɪz] [ɒn][hɪm] .

"	From	the	moment	I	paid	him	that	money	,	I've	never	laid	eyes	on	him	.
"	从	这	片刻	我	有薪酬的	他	那	钱	,	我已经	绝不	铺设	眼睛	在	他	.

“自从我付给他那笔钱之后，我就再也没见过他。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ai]

For	some	days	after	he	was	said	to	have	left	for	Chicago	,	I
为了	一些	天	后	他	曾是	说	到	有	左边	为了	芝加哥	，	我

['hɔːntɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ,

haunted	his	office	,
闹鬼的	他的	办公室	,

据说他动身前往芝加哥后的几天里，我一直徘徊在他的办公室附近。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [wɪð] ['evri] [meɪl] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['letə(r)]['aɪðə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ɔː(r)][hɪz; ɪz]

hoping	that	with	every	mail	there	might	be	a	letter	either	to	me	or	his
希望	那	和	每一个	邮件	那里	可能	是	一个	信	任何一个	到	我	或者	他的

[stə'nɒgrəfə(r)] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] ['setɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

stenographer	explaining	the	matter	and	setting	it	right	.
速记员	解释	这	事情	和	环境	它	正确的	.

希望每封邮件里都能有一封信，要么是写给我的，要么是写给他的速记员的，解释事情经过并予以纠正。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ə'dres] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [stə'nɒgrəfə(r)] [sed] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

I	tried	to	get	his	Chicago	address	,	but	his	stenographer	said	she	didn't	know
我	尝试	到	得到	他的	芝加哥	地址	,	但	他的	速记员	说	她	没有	知道

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

我试图弄到他在芝加哥的地址，但他的速记员说她不知道。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

and	I	think	it	likely	enough	she	was	telling	the	truth	.
和	我	思考	它	可能	足够的	她	曾是	讲述	这	真相	.

而且我认为她说的很可能是真话。

[aɪv] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [træns'fəːd] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ]

I've	looked	through	the	records	here	to	see	if	he	had	transferred	the	mortgage
我已经	看起来	通过	这	记录	这里	到	看	如果	他	有	转移	这	抵押

,

,
,

我查阅了这里的记录，看看他是否已经转移了抵押贷款。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [stændz][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['rekɔːdz] [gəʊ] .

but	it	still	stands	in	his	name	,	as	far	as	the	records	go	.
但	它	仍然	站立	在	他的	姓名	,	作为	远的	作为	这	记录	去	.

但就记录而言，它仍然以他的名义存在。

[ai][hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] ['pɒsəbli] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðæt]

I	have	clung	to	the	hope	that	possibly	he	had	written	to	me	and	that
我	有	紧紧抓住	到	这	希望	那	可能	他	有	书面	到	我	和	那

[ðə; ði]['letə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ə'streɪ] .

the	letter	had	gone	astray	.
这	信	有	已消失	误入歧途	.

我一直抱有希望，或许他曾经给我写过信，只是信寄丢了。

[bʌt; bət][ai] [ges] [aɪm][dʒʌst] ['fuːlɪŋ] [maɪ'self] .

But	I	guess	I'm	just	fooling	myself	.
但	我	猜测	我是	只是	愚弄	我	.

但我猜我只是在自欺欺人。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv]

I'm	going	to	put	the	whole	thing	in	the	hands	of	a	lawyer	and	have
我是	去	到	放	这	所有的	事物	在	这	双手	的	一个	律师	和	有

['kæsi] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] [ɪf] [ai][kæn; kən] .

Cassey	brought	to	justice	if	I	can	.
卡西	带来	到	正义	如果	我	能	.

我打算把整件事交给律师处理，如果可以的话，我会让凯西受到法律的制裁。

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] ['ɪtl] [biː; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['lɒkɪŋ] [ðə; ði]['steɪb(ə)l][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ɪz]

But	I'm	afraid	it'll	be	a	case	of	locking	the	stable	door	after	the	horse	is
但	我是	害怕的	它将	是	一个	案件	的	锁定	这	稳定的	门	后	这	马	是

['stəʊlən] . "

stolen	.	"
被盗	.	"

但我担心这会变成马被偷走后才锁上马厩门的悲剧。

" [doʊnt] [get] [ˌdaʊn'hɑːtɪd] , " [ɜːrdʒd] [bɒb] .

"	Don't	get	downhearted	,	"	urged	Bob	.
"	不	得到	消沉	,	"	敦促	鲍勃	.

“别灰心丧气，”鲍勃劝道。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] .

"	I	have	an	idea	that	you'll	get	your	money	or	the	mortgage	.
"	我	有	一个	主意	那	你会	得到	你的	钱	或者	这	抵押	.

“我有个想法，你会拿到你的钱或者抵押贷款。”

['slɪkə(r)] ['rɑːskəl, 'ræ-][ðæn; ðən][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['keəfəli] [ðeɪ]

Slicker	rascals	than	he	have	been	caught	,	no	matter	how	carefully	they
雨衣	无赖	比	他	有	到过	捕捉	,	不	事情	如何	小心	他们

['kʌvəd] [ðeə(r)] [træks] .

covered	their	tracks	.
涵盖	他们的	轨道	.

比他更狡猾的恶棍都被抓住了，无论他们掩盖得多么仔细。

[ðeəz; ðəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðev] [fə'gɒtn] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['getɪŋ] [næbd]

There's	usually	one	little	thing	they've	forgotten	that	leads	to	their	getting	nabbed
有	通常	一	小的	事物	他们有	被遗忘的	那	线索	到	他们的	获得	被抓获

[æt; ət][lɑːst] . "

at	last	.	"
在	最后的	.	"

他们通常会忘记一件小事，最终导致被抓。

" [lets] [həʊp] [səʊ] , " [rɪ'plaɪd] [mɪs] ['berik] , [bʌt; bət] [nʌn] [tuː] ['kɒnfɪdəntli] .

"	Let's	hope	so	,	"	replied	Miss	Berwick	,	but	none	too	confidently	.
"	我们来吧	希望	所以	,	"	回复	错过	贝里克	,	但	没有任何	也	自信地	.

“但愿如此，”伯威克小姐回答道，但语气并不太自信。

" [bʌt; bət] [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː'selvz] .

"	But	now	tell	me	something	about	yourselves	.
"	但	现在	告诉	我	某物	关于	你们自己	.

“但现在请告诉我一些关于你们自己的信息。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] [ðæt] [maɪ] ['trʌb(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

It	isn't	fair	that	my	troubles	should	take	up	all	the	conversation	.
它	不是	公平的	那	我的	麻烦	应该	拿	向上	全部	这	对话	.

我的烦恼不应该占据所有的谈话内容。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['reɪdiəʊ][ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [wɪð] [ðə; ði]

"	The	boys	told	her	of	their	radio	experiments	,	and	she	listened	with	the
"	这	男孩们	讲述	她	的	他们的	收音机	实验	,	和	她	听着	和	这

['kiːnɪst] ['ɪntrəst] .

keenest	interest	.
最热衷	兴趣	.

男孩们向她讲述了他们的无线电实验，她听得非常感兴趣。

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	That	reminds	me	,	"	she	said	.
"	那	提醒	我	,	"	她	说	.

“这让我想起来了，”她说。

" [ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['telɪfəʊn] [set] [ɪn] [ðɪs] [mæn] - ['ɒfɪs] .

"	I	noticed	a	radio	telephone	set	in	this	man	Cassey's	office	.
"	我	注意到	一个	收音机	电话	放	在	这	男人	-	办公室	.

“我注意到卡西先生的办公室里有一部无线电话。”

[hɪz; ɪz] [stə'nɒgrəfə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wʌn][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] . "

His	stenographer	told	me	that	that	was	his	one	recreation	.	"
他的	速记员	讲述	我	那	那	曾是	他的	一	娱乐	.	"

他的速记员告诉我，那是他唯一的爱好。

" [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ['evriweə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

"	You	find	them	everywhere	,	"	replied	Bob	.
"	你	寻找	他们	到处	,	"	回复	鲍勃	.

“到处都能看到它们，”鲍勃回答说。

" [ðel] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [həʊm] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['ɒfɪs] .

"	They'll	soon	be	a	feature	in	almost	every	home	and	business	office	.
"	他们会	很快	是	一个	特征	在	几乎	每一个	家	和	商业	办公室	.

“它们很快就会成为几乎每个家庭和商业办公室的标配。”

[bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

But	we'll	have	to	go	now	,	"	he	said	,	as	he	rose	to	his	feet	,
但	出色地	有	到	去	现在	,	"	他	说	,	作为	他	玫瑰	到	他的	脚	,

“但我们现在得走了，”他一边说着，一边站起身来。

[waɪl] [dʒəʊ] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

while	Joe	followed	his	example	.
尽管	乔	随后	他的	例子	.

乔也效仿了他的做法。

" [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] .

"	Good	afternoon	.
"	好的	下午	.

“下午好。

[ænd; ənd][doʊnt] [fə'get] [wɒt] [aɪ] [sed] .

And	don't	forget	what	I	said	.
和	不	忘记	什么	我	说	.

别忘了我说过的话。

[aɪ] [fiːl] [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ɔː(r)] [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːgɪdʒ] .

I	feel	you'll	get	your	money	or	you'll	get	your	mortgage	.
我	感觉	你会	得到	你的	钱	或者	你会	得到	你的	抵押	.

我觉得你要么能拿到钱，要么能还清房贷。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

['klevə(r)] ['θɪŋkɪŋ]

CLEVER	THINKING
聪明的	思维

巧妙的思考

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [bɑbz] [haʊs] [ɒn][ðə; ði][dɒt] , [ɔːl][bʌt; bət] ['dʒɪmi] ,

The	radio	boys	were	at	Bob's	house	on	the	dot	,	all	but	Jimmy	,
这	收音机	男孩们	是	在	鲍勃的	房子	在	这	点	,	全部	但	吉米	,

除了吉米之外，电台的几个小伙子都准时到了鲍勃家。

[huː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'gʌst] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

who	to	his	great	disgust	had	to	do	some	work	for	his	father	,
WHO	到	他的	伟大的	厌恶	有	到	做	一些	工作	为了	他的	父亲	,

他非常厌恶地被迫为父亲做一些工作。

[ænd; ənd][səʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] .

and	so	could	not	come	.
和	所以	可以	不是	来	.

所以就没能来。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [ə'lɒŋ] ['sʌmweɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]

"	I	suppose	we'll	have	to	try	to	get	along	someway	without	his	valuable
"	我	认为	出色地	有	到	尝试	到	得到	沿着	以某种方式	没有	他的	有价值的

[ə'sɪstəns] , " [sed] [hɜːb] .

assistance	,	"	said	Herb	.
协助	,	"	说	草本植物	.

“我想我们只能想办法在没有他宝贵帮助的情况下继续前进了，”赫布说道。

" [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɪə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [felt] [sɔː(r)] [ə'baʊt]

"	When	he	told	me	he	couldn't	get	here	this	afternoon	he	certainly	felt	sore	about
"	什么时候	他	讲述	我	他	不能	得到	这里	这	下午	他	当然	毛毡	疮	关于

[ˌaɪ 'tiː] . "

it	.	"
它	.	"

“他告诉我他今天下午来不了的时候，显然很遗憾。”

" [aɪ] [ges] [aɪ] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [fiːlz] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	guess	I	know	how	he	feels	,	all	right	,	"	said	Joe	.
"	我	猜测	我	知道	如何	他	感觉	,	全部	正确的	,	"	说	乔	.

“我想我能体会他的感受，”乔说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɪti] [nɪə(r)] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] ['reɪdiəʊ]

"	It	would	pretty	near	break	his	heart	not	to	be	able	to	work	on	this	radio
"	它	会	漂亮的	靠近	休息	他的	心	不是	到	是	有能力的	到	工作	在	这	收音机

[stʌf] [naʊ] .

stuff	now	.
东西	现在	.

“如果现在不能从事广播方面的工作，他肯定会非常伤心。”

[aɪm]['kreɪzi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] ['aʊə(r)][fɜːst] ['mesɪdʒ] [ɔː(r)]

I'm	crazy	for	the	time	to	come	when	we	can	pick	our	first	message	or
我是	疯狂的	为了	这	时间	到	来	什么时候	我们	能	挑选	我们的	第一的	信息	或者

['mjuːzɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] . "

music	out	of	the	air	.	"
音乐	出去	的	这	空气	.	"

我无比期待未来某一天，我们可以直接从空气中挑选出第一条信息或第一首音乐。

" [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [nəʊ][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed]

"	I	guess	you're	no	more	anxious	for	that	to	happen	than	we	are	,	"	said
"	我	猜测	你是	不	更多的	焦虑的	为了	那	到	发生	比	我们	是	,	"	说

“我想你和我们一样，也同样渴望这件事发生，”他说。

[bɒb] .

Bob	.
鲍勃	.

鲍勃。

" [lets] [gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] .

"	Let's	go	downstairs	and	see	what	we	can	do	.
"	我们来吧	去	楼下	和	看	什么	我们	能	做	.

“我们下楼看看能做些什么。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [bɑbz] ['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,

"	They	all	made	their	way	to	Bob's	workroom	in	the	basement	,
"	他们	全部	制成	他们的	方式	到	鲍勃的	工作室	在	这	地下室	,

他们都去了鲍勃位于地下室的工作室，

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][kɔː(r)] [wel] [draɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪə(r)][æz; əz] ['fɜːmli] [set] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

where	**they**	**found**	**the**	**core**	**well**	**dried**	**and**	**the**	**wire**	**as**	**firmly**	**set**	**on**	**it**	**as**
在哪里	他们	成立	这	核	出色地	干燥	和	这	金属丝	作为	牢牢	放	在	它	作为

[ðə; ði][məʊst] [pə'tɪkjələ(r)] ['wɜːkmən] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)] .

the	**most**	**particular**	**workman**	**could**	**desire**	**.**
这	最多	特别的	工人	可以	欲望	.

他们发现芯材干燥良好，电线也牢固地固定在芯材上，这是最挑剔的工匠所能期望的。

" [gʊd] [ɪ'nʌf] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði][kɔː(r)] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [praɪd] .

"	**Good**	**enough**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Bob**	**,**	**examining**	**the**	**core**	**with**	**loving**	**pride**	**.**
"	好的	足够的	!	"	惊呼	鲍勃	,	检查	这	核	和	爱	自豪	.

“足够好了！”鲍勃惊呼道，满怀爱意和自豪地检查着核心部分。

" [wiːl; wil] [get] [ðɪs] [set] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][kən'densə(r)] .

"	**We'll**	**get**	**this**	**set**	**up**	**in**	**a**	**jiffy**	**,**	**and**	**then**	**we**	**can**	**make**	**the**	**condenser**	**.**
"	出色地	得到	这	放	向上	在	一个	瞬间	,	和	然后	我们	能	制作	这	冷凝器	.

“我们很快就能把这个装置搭建好，然后就可以制造冷凝器了。”

" ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [hæd; həd] [tuː] [skweə(r)] [blɒks] [sɔːn] [aʊt] [æz; əz] [end] ['piːsɪz] ,

"	**Working**	**together**	**,**	**the**	**boys**	**soon**	**had**	**two**	**square**	**blocks**	**sawn**	**out**	**as**	**end**	**pieces**	**,**
"	在职的	一起	,	这	男孩们	很快	有	二	正方形	积木	锯切	出去	作为	结尾	件	,

“男孩们齐心协力，很快就锯出了两块方形木块作为端板。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sentəd] [ðə; ði][kɔː(r)][ɒn] [ðiːz] [ænd; ənd] [skruːd] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .

and	**they**	**centered**	**the**	**core**	**on**	**these**	**and**	**screwed**	**it**	**fast**	**.**
和	他们	居中	这	核	在	这些	和	螺丝	它	快速地	.

他们把核心部件固定在这些部件上，然后迅速拧紧螺丝。

[ðen] [ðeɪ] [drɪld] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['ʌpə(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)][end] ['piːsɪz] [tuː; tə][fɪt]

Then	**they**	**drilled**	**holes**	**in**	**the**	**two**	**upper**	**corners**	**of**	**the**	**square**	**end**	**pieces**	**to**	**fit**
然后	他们	钻孔	孔	在	这	二	上	角落	的	这	正方形	结尾	件	到	合身

[tuː] [brɑːs] [rɒdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːdweə(r)][stɔː(r)] .

two	**brass**	**rods**	**they**	**had**	**bought**	**at**	**the**	**hardware**	**store**	**.**
二	黄铜	杆	他们	有	买	在	这	硬件	店铺	.

然后，他们在方形端件的两个上角钻了孔，以便安装他们在五金店买的两根黄铜棒。

[ðiːz] [rɒdz] ['kærid] [iːtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['slaɪdɪŋ] [sprɪŋ] , [ɔː(r)]['kɒntækt] ,

These	**rods**	**carried**	**each**	**a**	**small**	**sliding**	**spring**	**,**	**or**	**contact**	**,**
这些	杆	携带	每个	一个	小的	滑动	春天	,	或者	接触	,

这些杆上都装有小型滑动弹簧或触点，

[wɪtʃ] [rʌbd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

which	**rubbed**	**along**	**the**	**length**	**of**	**the**	**tuning**	**coil**	**,**	**one**	**on**	**each**	**side**	**.**
哪个	摩擦	沿着	这	长度	的	这	调谐	线圈	,	一	在	每个	边	.

沿着调谐线圈的长度方向摩擦，两侧各一个。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['bəʊltɪd][ðə; ði] [brɑːs] [rɒdz] [sɪ'kjʊəli] [ɪn] [pleɪs] , [ðə; ði] [kɔɪl] [wɒz; wəz] ['redi]

After	**they**	**had**	**bolted**	**the**	**brass**	**rods**	**securely**	**in**	**place**	**,**	**the**	**coil**	**was**	**ready**
后	他们	有	螺栓连接	这	黄铜	杆	安全地	在	地方	,	这	线圈	曾是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][juːz] ,

for	**use**	**,**
为了	使用	,

将黄铜杆牢固地用螺栓固定到位后，线圈就可以使用了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fɜːst] [tuː; tə] [skreɪp] [ɒf] [ðə; ði] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] [ɪ'næm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [pɑːθ]

except	**that**	**the**	**boys**	**had**	**first**	**to**	**scrape**	**off**	**the**	**insulating**	**enamel**	**in**	**the**	**path**
除了	那	这	男孩们	有	第一的	到	刮	离开	这	绝缘	搪瓷	在	这	小路

[ɒv; əv][ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] ['kɔntækts] ,

of	**the**	**sliding**	**contacts**	**,**
的	这	滑动	联系方式	,

只不过，男孩们首先必须刮掉滑动触点路径上的绝缘漆。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [kɔɪlz] .

so	**that**	**they**	**could**	**reach**	**the**	**copper**	**coils**	**.**
所以	那	他们	可以	抵达	这	铜	线圈	.

这样他们就能够到铜线圈了。

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [pen] [naɪf] [suːn] [ɪ'fektɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [pə'zest]

A	**sharp**	**pen**	**knife**	**soon**	**effected**	**this**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**found**	**themselves**	**possessed**
一个	锋利的	笔	刀	很快	受影响	这	,	和	这	男孩们	成立	他们自己	拥有

[ɒv; əv][ə; eɪ] [niːt] ,

of	**a**	**neat**	**,**
的	一个	整洁的	,

一把锋利的折叠刀很快就完成了这项工作，男孩们发现自己拥有了一把整齐的.....

[səb'stænʃ(ə)l] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] ,

substantial	**tuning**	**coil**	**,**
重大的	调谐	线圈	,

大型调谐线圈，

[æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]

at	a	cost	of	only	a	fraction	of	what	it	would	have	been	if	they	had
在	一个	成本	的	仅有的	一个	分数	的	什么	它	会	有	到过	如果	他们	有

[hæd; həd][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ][kɔɪl] [ɔːl'redi] [meɪd] .

had	to	buy	a	coil	already	made	.
有	到	买	一个	线圈	已经	制成	.

成本仅为购买成品线圈所需成本的一小部分。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] ['kʌmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] [wel]

And	in	addition	they	had	the	satisfaction	that	comes	of	a	good	job	well
和	在	添加	他们	有	这	满意	那	来	的	一个	好的	工作	出色地

[dʌn] ,

done	,
完毕	,

此外，他们还获得了出色完成工作带来的满足感。

[wɪtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɑːmpenseɪtɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪbə(r)] [ɪn'vɒlvd] .

which	more	than	compensated	them	for	the	labor	involved	.
哪个	更多的	比	补偿	他们	为了	这	劳动	涉及	.

这足以补偿他们付出的劳动。

" [ðæt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] ['bɪznəs] , " [ig'zʌlt] [dʒəʊ] .

"	That	begins	to	look	like	business	,	"	exulted	Joe	.
"	那	开始	到	看	喜欢	商业	,	"	欣喜若狂	乔	.

“这看起来越来越像生意了，”乔兴奋地说。

" [wiːl; wil][biː; bi] ['pʊtɪŋ]

"	We'll	be	putting
"	出色地	是	推杆

我们将把

['mɪstə(r)] . ['edɪs(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['prɪti] [suːn] . "

Mr	.	Edison	out	of	business	pretty	soon	.	"
先生	.	爱迪生	出去	的	商业	漂亮的	很快	.	"

爱迪生先生很快就会破产。

" [jes] , [ɪts] ['lʌki] [hiː; hi] [kænt] [siː] [ðæt] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] , " [lɑːft] [bɒb] ,

"	Yes	,	it's	lucky	he	can't	see	that	tuning	coil	,	"	laughed	Bob	,
"	是的	,	它是	幸运的	他	不能	看	那	调谐	线圈	,	"	笑了	鲍勃	,

“是啊，幸好他看不到那个调谐线圈，”鲍勃笑着说。

" [id] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɒnt] [ædz][ɪn][ðə; ði] ['peɪpəz] , [ʃʊə(r)] . "

"	he'd	be	looking	up	the	want	ads	in	the	papers	,	sure	.	"
"	他会	是	寻找	向上	这	想	广告	在	这	文件	,	当然	.	"

“他肯定会查看报纸上的招聘广告。”

" [əʊ] , [ðæt] [kɔɪl] [woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn][ðə; ði][kən'densə(r)] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] , "

"	Oh	,	that	coil	won't	be	a	patch	on	the	condenser	we're	going	to	make	,	"
"	哦	,	那	线圈	惯于	是	一个	修补	在	这	冷凝器	是	去	到	制作	,	"

[dɪ'kleəd] [hɜːb] .

declared	Herb	.
声明	草本植物	.

“哦，那个线圈跟我们要做的电容器比起来简直差远了，”赫布说道。

" [ai] [nəʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][kən'densə(r)] ,

"	I	know	we've	got	to	have	a	condenser	,
"	我	知道	我们已经	得到	到	有	一个	冷凝器	,

我知道我们需要一个冷凝器，

[bʌt; bət][aɪm]['blesɪd; blest] [ɪf] [ai] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] .

but	I'm	blessed	if	I	really	understand	what	it	is	for	,	"	said	Joe	.
但	我是	蒙福	如果	我	真的	理解	什么	它	是	为了	,	"	说	乔	.

“但如果我真的明白它的用途，那我就很幸运了，”乔说道。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði]['dɒktə(r)][təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	know	the	doctor	told	us	about	it	,
"	我	知道	这	医生	讲述	我们	关于	它	,

我知道医生跟我们说过这件事，

[bʌt; bət][ai] [ges] [ai]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] . "

but	I	guess	I	didn't	get	a	very	clear	idea	of	what	it	was	all	about	.	"
但	我	猜测	我	没有	得到	一个	非常	清除	主意	的	什么	它	曾是	全部	关于	.	"

但我猜我并没有完全明白这一切到底是怎么回事。

" [aɪm] [nɒt] ['veri] [klɪə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] , " [əd'mɪtɪd] [bɒb] .

"	I'm	not	very	clear	on	it	either	,	"	admitted	Bob	.
"	我是	不是	非常	清除	在	它	任何一个	,	"	承认	鲍勃	.

“我也不太清楚，”鲍勃承认道。

" [bʌt; bət][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd] [wɒt] [aɪv] [riːd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt]

"	But	from	what	he	said	and	what	I've	read	,	it	seems	to	be	a	sort
"	但	从	什么	他	说	和	什么	我已经	读	,	它	似乎	到	是	一个	种类

[ɒv; əv]['iːkwəlaɪzə(r)] ,

of	equalizer	,
的	均衡器	,

“但从他所说和我读到的内容来看，这似乎是一种平衡机制。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kʌrənt] , ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [ɪts] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]

for	the	electric	current	,	storing	it	up	when	it's	strong	and	giving	it	out
为了	这	电的	当前的	,	存储	它	向上	什么时候	它是	强的	和	给予	它	出去

[wen] [ɪts] [wiːk] .

when	it's	weak	.
什么时候	它是	虚弱的	.

对于电流而言，强时储存，弱时释放。

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['getɪŋ] [tuː] [strɒŋ] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] . "

It	prevents	the	current	getting	too	strong	at	times	and	burning	something	out	.	"
它	阻止	这	当前的	获得	也	强的	在	时代	和	燃烧	某物	出去	.	"

它可以防止电流过强而烧毁部件。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ai] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , " [sed] [hɜːb] .

"	That's	the	way	I	understood	it	,	too	,	"	said	Herb	.
"	那就是	这	方式	我	理解	它	,	也	,	"	说	草本植物	.

“我也是这么理解的，”赫布说。

" [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][sets] [ðeɪ] [hæv; həv] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl][ə; eɪ]

"	And	Dr	.	Dale	said	that	in	the	larger	sets	they	have	what	they	call	a
"	和	博士	.	戴尔	说	那	在	这	更大的	套	他们	有	什么	他们	称呼	一个

['veəriəb(ə)l][kən'densə(r)] ,

variable	condenser	,
多变的	冷凝器	,

“戴尔博士说，在较大的装置中，他们有一种叫做可变电容器的东西，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['dæmpɪŋ] ['ækʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]

so	that	they	can	get	more	or	less	damping	action	according	to	the	strength	of
所以	那	他们	能	得到	更多的	或者	较少的	减震	行动	根据	到	这	力量	的

[ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['kʌrənt] [weɪvz] . "

the	incoming	current	waves	.	"
这	即将到来	当前的	波浪	.	"

这样，它们就能根据来流波的强度获得不同程度的阻尼作用。

" [ai] [ges] [ai][get][ðə; ði][aɪ'dɪə] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	guess	I	get	the	idea	,	"	said	Joe	.
"	我	猜测	我	得到	这	主意	,	"	说	乔	.

“我大概明白了，”乔说。

" [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] ['tæk(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	But	it's	a	pretty	complicated	thing	when	you	first	tackle	it	,	isn't	it	?	"
"	但	它是	一个	漂亮的	复杂的	事物	什么时候	你	第一的	处理	它	,	不是	它	?	"

“但当你第一次着手处理这个问题时，你会发现它相当复杂，不是吗？”

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [els] , ['prɒbəbli] — [ɪts] ['iːzi] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] , " [sed] [bɒb] .

"	Yes	,	but	it's	just	like	almost	anything	else	,	probably	—	it's	easy	when	you	know	how	,	"	said	Bob	.
"	是的	,	但	它是	只是	喜欢	几乎	任何事物	别的	,	大概	—	它是	简单的	什么时候	你	知道	如何	,	"	说	鲍勃	.

“是的，但可能就像其他任何事情一样——只要知道方法就很容易，”鲍勃说。

" [ˌaɪ 'tiː] [telz] [hɪə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kən'densə(r)] , " [sed] [hɜːb] ,

"	It	tells	here	how	to	make	the	condenser	,	"	said	Herb	,
"	它	讲述	这里	如何	到	制作	这	冷凝器	,	"	说	草本植物	,

“这里介绍了如何制作冷凝器，”赫布说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [bʊk] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɔːt] .

who	had	been	looking	over	an	instruction	book	that	the	boys	had	bought	.
WHO	有	到过	寻找	超过	一个	操作说明	书	那	这	男孩们	有	买	.

他当时正在翻阅男孩们买的一本说明书。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪts] [ɪz] ['tɪnfɔɪl] .

"	But	it	says	the	best	thing	to	use	for	the	plates	is	tinfoil	.
"	但	它	说道	这	最好的	事物	到	使用	为了	这	盘子	是	锡箔纸	.

“但说明书上说，盘子最好用锡箔纸包着。”

[naʊ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['tɪnfɔɪl] [frɒm; frəm] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] ! "

Now	,	where	are	we	going	to	get	the	tinfoil	from	,	I'd	like	to	know	!	"
现在	,	在哪里	是	我们	去	到	得到	这	锡箔纸	从	,	ID	喜欢	到	知道	!	"

现在，我想知道，我们去哪儿弄锡箔纸！

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['riːəl] ['bædli] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [bɒb] .

"	If	you	want	to	know	real	badly	,	I'll	tell	you	,	"	said	Bob	.
"	如果	你	想	到	知道	真实的	糟糕	,	患病的	告诉	你	,	"	说	鲍勃	.

“如果你真的很想知道，我会告诉你，”鲍勃说。

" [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [bɒks] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] .

"	Right	out	of	that	box	over	in	the	corner	.
"	正确的	出去	的	那	盒子	超过	在	这	角落	.

“就从角落里的那个盒子里拿出来。”

[dʒʌst] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

Just	wait	a	minute
只是	等待	一个	分钟

稍等片刻

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .

and	I'll	show	you	.
和	患病的	展示	你	.

我会给你演示的。

" [bɒb] [stept] ['swɪftli] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɒks] [ɪn] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [bɪg] [bɔːl] [ɒv; əv] ['tɪnfɔɪl] ,

"	Bob	stepped	swiftly	over	to	the	box	in	question	and	produced	a	big	ball	of	tinfoil	,
"	鲍勃	步	迅速地	超过	到	这	盒子	在	问题	和	生产	一个	大的	球	的	锡箔纸	,

鲍勃迅速走到那个盒子前，掏出一大团锡箔纸。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['seprət] [ʃi:ts] ['taɪtli] [pækt] [tə'geðə(r)] .
composed of separate sheets tightly packed together .
由 的 分离 纸张 紧紧 包装 一起 .

由紧密排列的独立薄片组成。

" [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɪd][ai] [ju:st] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðɪs] [stʌf] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]
" When I was a kid I used to collect this stuff and sell it to the
" 什么时候 我 曾是 一个 孩子 我 用过的 到 收集 这 东西 和 卖 它 到 这
['dʒʌŋkˌmæn] ,
junkman ,
船工 ,

“我小时候经常收集这些东西，然后卖给收废品的人。”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðɪs] [bɔ:l] ['nevə(r)] [gɒt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
" This ball never got big enough for that ,
" 这 球 绝不 得到 大的 足够的 为了 那 ,

“这个球从来没有大到足以容纳那个球的程度。”

[ænd; ənd][ai] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] [wen] [ai] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm]
and I forgot all about it until a few days ago when I happened to come
和 我 忘了 全部 关于 它 直到 一个 很少 天 前 什么时候 我 发生 到 来
[ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə][ju:z]
across it and thought that it would be just the thing for us to use
穿过 它 和 想法 那 它 会 是 只是 这 事物 为了 我们 到 使用
[naʊ] .
now .
现在 .

我完全忘记了这件事，直到几天前偶然看到它，才想起来它正是我们现在需要的。

[wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [pi:l] [ɒf] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃi:ts] [wi:; wi] [ni:d] , [ai] [ges] .
We can easily peel off all the sheets we need , I guess .
我们 能 容易地 果皮 离开 全部 这 纸张 我们 需要 , 我 猜测 .

我想我们很容易就能把需要的纸片全部撕下来。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)] ['dæmɪdʒd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [həʊl] [wʌnz][tu:; tə]
Some of them are damaged , but there are enough whole ones to
一些 的 他们 是 损坏的 , 但 那里 是 足够的 所有的 一个 到
[du:; də]['aʊə(r)] [trɪk] . "
do our trick . "
做 我们的 诡计 . "

有些已经损坏，但完好的足够我们用了。

" [dʒi:] , [ðæts] [faɪn] ! " [sed] [dʒəʊ] .
" Gee , that's fine ! " said Joe .
" 吉 , 那就是 美好的 ! " 说 乔 .

“哦，那太好了！”乔说。

" [praɪ] [ɒf] [sʌm; səm] , [bɒb] , [ænd; ənd] [lets] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:v] .
" Pry off some , Bob , and let's see if it will serve .
" 撬 离开 一些 , 鲍勃 , 和 我们来吧 看 如果 它 将要 服务 .

“撬下来一些，鲍勃，看看能不能用。”

" [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [bɒb] [praɪ] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈlaɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈpleɪsɪz] , [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ˈsevrəl]
" With his knife Bob pried away at likely looking places , and soon had several
" 和 他的 刀 鲍勃 撬开 离开 在 可能 寻找 地方 , 和 很快 有 一些
[lɑːdʒ] [ʃiːts] [ɒf] .
large sheets off .
大的 纸张 离开 .

“鲍勃用刀撬开看起来可能的地方，很快就扯下了几大块布料。”

[ðiːz] , [wen] [smuːðd] [aʊt] , [lʊkt] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈpɜːpəs] .
These , when smoothed out , looked good enough for any purpose .
这些 , 什么时候 平滑 出去 , 看起来 好的 足够的 为了 任何 目的 .

这些表面光滑后，看起来足以满足任何用途。

" [haʊ] [ˈmeni] [dʌz] [ðə; ði] [bʊk] [seɪ] [wiːl; wil] [niːd] , [hɜːb] ? " [ɑːskt] [bɒb] .
" How many does the book say we'll need , Herb ? " asked Bob .
" 如何 许多 做 这 书 说 出色地 需要 , 草本植物 ? " 问 鲍勃 .

“赫伯，书上说我们需要多少个？”鲍勃问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [eɪt] [ɔː(r)] [ten] , [iːtʃ] [wʌn] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ˈɪntʃɪz] [skweə(r)] , " [ˈɑːnsə(r)d]
" It says eight or ten , each one about four inches square , " answered
" 它 说道 八 或者 十 , 每个 一 关于 四 英寸 正方形 , " 回答

“上面写着八到十个，每个大约四英寸见方，”回答说。

[hɜːb] .
Herb .
草本植物 .

草本植物。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈpærəfɪn] [ˈpeɪpə(r)] .
" And it says they have to be separated by paraffined paper .
" 和 它 说道 他们 有 到 是 分开 经过 石蜡 纸 .

“上面说必须用石蜡纸隔开。”

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] ? "
How are we going to get hold of some of that ? "
如何 是 我们 去 到 得到 抓住 的 一些 的 那 ? "

我们该如何弄到一些呢?

" [ˈpærəfɪn] [wæks] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [juːz] [tuː; tə] [siːl] [fruːt] [dʒˈɑːz] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Paraffine wax is what they use to seal fruit jars , " said Joe .
" 石蜡 蜡 是 什么 他们 使用 到 海豹 水果 罐子 , " 说 乔 .

“他们用石蜡来密封水果罐，”乔说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] . "
" We ought to be able to get some of that easy enough . "
" 我们 应该 到 是 有能力的 到 得到 一些 的 那 简单的 足够的 . "

“我们应该能比较容易地得到一些。”

" [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [keɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [lɑːst] [ˈsʌmə(r)] ! " [kraɪd] [bɒb] .
" Mother had a big cake of it last summer ! " cried Bob .
" 母亲 有 一个 大的 蛋糕 的 它 最后的 夏天 ! " 哭 鲍勃 .

“妈妈去年夏天做了一个很大的蛋糕！”鲍勃喊道。

" [ˈmeɪbi] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [left] .
" Maybe she has some of it left .
" 或许 她 有 一些 的 它 左边 .

“也许她还剩下一些。”

[weɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] ,
Wait here and I'll ask her ,
等待 这里 和 患病的 问 她 ,

你在这里等一下，我去问她。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dæʃt] [ʌp][ðə; ði] [steəz] [θriː] [steps] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

"	and	he	dashed	up	the	stairs	three	steps	at	a	time	.
"	和	他	虚线	向上	这	楼梯	三	步骤	在	一个	时间	.

他一步跨三级台阶，飞快地冲上了楼梯。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

In	a	few	minutes	he	returned	,
在	一个	很少	分钟	他	返回	,

几分钟后他回来了。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði][wæks][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [sɔːs] [pæn][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [melt] [ˌaɪ 'tiː] .

having	obtained	not	only	the	wax	but	a	small	sauce	pan	in	which	to	melt	it	.
拥有	获得	不是	仅有的	这	蜡	但	一个	小的	酱	平底锅	在	哪个	到	熔化	它	.

不仅弄到了蜡，还弄到了用来融化蜡的小平底锅。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ'd] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'lɒŋ] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ;

"	I	thought	I'd	bring	this	along	,	so	as	to	have	it	,	"	he	said	;
"	我	想法	ID	带来	这	沿着	,	所以	作为	到	有	它	,	"	他	说	;

“我想把它带上，以备不时之需，”他说；

" [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ][nɪə(r)] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wɪl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də]

"	but	it's	so	near	supper	time	that	I	don't	think	we'll	have	a	chance	to	do
"	但	它是	所以	靠近	晚餐	时间	那	我	不	思考	出色地	有	一个	机会	到	做

[mʌtʃ] [mɔː(r)] — [raɪt] [naʊ] ,

much	more	—	right	now	,
很多	更多的	—	正确的	现在	,

“但是现在离晚餐时间很近了，我想我们现在没有机会做更多的事情了。”

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

反正。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi] [nɒk] [ɒf] [naʊ] [ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)] [wɜːk] [ðɪs]

What	do	you	say	if	we	knock	off	now	and	do	some	more	work	this
什么	做	你	说	如果	我们	敲	离开	现在	和	做	一些	更多的	工作	这

['iːvnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] ? "

evening	after	supper	?	"
晚上	后	晚餐	?	"

“不如我们现在就收工，晚饭后再继续工作吧？”

" [dʒiː] , [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [leɪt] , " [sed] [hɜːb] .

"	Gee	,	I	never	thought	it	was	that	late	,	"	said	Herb	.
"	吉	,	我	绝不	想法	它	曾是	那	晚的	,	"	说	草本植物	.

“哎呀，我没想到时间已经这么晚了，”赫布说道。

" [ɪf] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] ,

"	If	Jimmy	had	been	here	,
"	如果	吉米	有	到过	这里	,

“如果吉米在这里的话，

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)][ɔː(r)][səʊ] ,

I	suppose	he	would	have	been	talking	about	supper	for	the	last	hour	or	so	,
我	认为	他	会	有	到过	说	关于	晚餐	为了	这	最后的	小时	或者	所以	,

我猜他过去一个小时左右一直在谈论晚餐的事。

[ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] . "

and	we'd	have	known	what	time	it	was	.	"
和	我们会	有	已知	什么	时间	它	曾是	.	"

这样我们就能知道现在几点了。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" Well , I'll be here for one , " said Joe ,
" 出色地，患病的 是 这里 为了 一 ， " 说 乔 ，

“嗯，我来参加一个，”乔说。

" [ænd; ənd] [aɪl] [stɒp] [æt; ət] ['dʒɪmiz] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [get]
" and I'll stop at Jimmy's house on the way home and tell him to get
" 和 患病的 停止 在 吉米的 房子 在 这 方式 家 和 告诉 他 到 得到
[ə'raʊnd] , [tuː] . "
around , too . "
大约 ， 也 . "

“我回家路上会顺便去吉米家，告诉他也要四处走走。”

" [aɪl] [kʌm] [tuː] , " [sed] [hɜːb] .
" I'll come too , " said Herb .
" 患病的 来 也 ， " 说 草本植物 .

“我也去，”赫布说。

" [ænd; ənd] , [dʒəʊ] , [waɪl] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tel] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [biː; bi][ʃʊə(r)][ænd; ənd] [brɪŋ]
" And , Joe , while you're about it , tell Jimmy to be sure and bring
" 和 ， 乔 ， 尽管 你是 关于 它 ， 告诉 吉米 到 是 当然 和 带来
[ə'nʌðə(r)] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] ,
another chunk of chocolate ,
其他 块 的 巧克力 ，

“还有，乔，顺便告诉吉米，一定要再带一块巧克力来。”

['əʊnli] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɑːst] [naɪt] . "
only bigger than the one he had last night . "
仅有的 大 比 这 一 他 有 最后的 夜晚 . "

只是比他昨晚吃的那个大一点而已。

" [aɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] , " [grɪnd] [dʒəʊ] .
" I'll be sure to mention that , " grinned Joe .
" 患病的 是 当然 到 提到 那 ， " 咧嘴一笑 乔 .

“我一定会提到这件事的，”乔咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiːl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .
" But I don't think he'll do it , just the same .
" 但 我 不 思考 地狱 做 它 ， 只是 这 相同的 .

但我仍然认为他不会这么做。

" [bɒb] [went] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [hɜːb] [ænd; ənd][dʒəʊ] [went] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] ,
" Bob went upstairs with them , and Herb and Joe went away together ,
" 鲍勃 去 楼上 和 他们 ， 和 草本植物 和 乔 去 离开 一起 ，

鲍勃和他们一起上楼了，赫伯和乔一起离开了。

['ɑːftə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
after promising to come back as soon after supper as possible .
后 有前途 到 来 后退 作为 很快 后 晚餐 作为 可能的 .

并承诺晚饭后尽快回来。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ,
After they had gone ,
后 他们 有 已消失 ，

他们走后，

[bɒb] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪz] [wɪð] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ]
Bob could not resist the temptation to go down and gaze with an approving
鲍勃 可以 不是 抵抗 这 诱惑 到 去 向下 和 目光 和 一个 批准
[aɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [njuː] ['tjuːnə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ,
eye on the shiny new tuner they had made ,
眼睛 在 这 闪亮的 新的 调谐器 他们 有 制成 ，

鲍勃忍不住走下去，用赞许的目光打量着他们新制作的闪亮调音器。

[ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [saʊndz] [ðæt] [wʊd] [suːn] [kʌm] ['drɪftɪŋ] [ɪn] [θruː]

and	dream	of	the	many	wonderful	sounds	that	would	soon	come	drifting	in	through
和	梦	的	这	许多	精彩的	声音	那	会	很快	来	漂流	在	通过

[ðæt] ['gliːmɪŋ] [bɪt][ɒv; əv] ['mekənɪzəm] .

that	gleaming	bit	of	mechanism	.
那	闪闪发光	少量	的	机制	.

并梦想着许多美妙的声音很快就会从那闪闪发光的机械装置中飘进来。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

['fɔːdʒɪŋ] [ə'hed]

FORGING	AHEAD
锻造	前方

勇往直前

[ðə; ði] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['fɪnɪʃt] ['sʌpə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['dʒɪmiz] ['tʃɪəri] ['wɪs(ə)l]

The	Laytons	had	hardly	finished	supper	that	evening	before	Jimmy's	cheery	whistle
这	莱顿	有	几乎	完成的	晚餐	那	晚上	前	吉米的	欢快的	哨

[wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] ,

was	heard	outside	,
曾是	听到	外部	,

那天晚上，莱顿一家刚吃完晚饭，就听到吉米在外面吹着欢快的口哨。

[ænd; ənd][bɒb] [dʒʌmpt] [ʌp][tuː; tə][let][hɪm][ɪn] .

and	Bob	jumped	up	to	let	him	in	.
和	鲍勃	跳了起来	向上	到	让	他	在	.

鲍勃跳起来去给他开门。

" [kʌm] [ɪn] , [əʊld]['taɪmə(r)] , " [bɒb] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm] .

"	Come	in	,	old	timer	,	"	Bob	called	to	him	.
"	来	在	,	老的	定时器	,	"	鲍勃	称为	到	他	.

“进来吧，老家伙，”鲍勃朝他喊道。

" [wɛrz] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] ? "

"	Where's	the	rest	of	the	bunch	?	"
"	在哪里?	这	休息	的	这	束	?	"

其他人呢?

" [əʊ] , [aɪ] [ges] [ðel] [biː; bi] [ə'lɒŋ] ['prɪti] [suːn] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	Oh	,	I	guess	they'll	be	along	pretty	soon	,	"	said	Jimmy	.
"	哦	,	我	猜测	他们会	是	沿着	漂亮的	很快	,	"	说	吉米	.

“哦，我想他们很快就会到了，”吉米说。

" [aɪ] [ges] [aɪm][ə; eɪ][bɪt] ['ɜːli] ,

"	I	guess	I'm	a	bit	early	,
"	我	猜测	我是	一个	少量	早期的	,

“我想我来得有点早了。”

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ðæt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ]

but	I	was	so	anxious	to	get	around	that	I	couldn't	wait	to	come	at	a
但	我	曾是	所以	焦虑的	到	得到	大约	那	我	不能	等待	到	来	在	一个

[rɪ'spektəbl] [taɪm] .

respectable	time	.
可敬	时间	.

但我太想四处走走，所以等不及在合适的时间到来。

[aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['bəʊnɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['lesnz] ,

I	suppose	I	should	be	boning	down	for	to	-	morrow's	lessons	,
我	认为	我	应该	是	剔骨	向下	为了	到	-	明天	课程	,

我想我应该好好准备明天的课了。

[bʌt; bət][aɪd]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][maɪ][maɪnd][ɒn][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][wiː; wi][get]['aʊə(r)]['aʊtfɪt]
but **I'd** **never** **be** **able** **to** **get** **my** **mind** **on** **them** **until** **we** **get** **our** **outfit**
但 ID 绝不 是 有能力的 到 得到 我的 头脑 在 他们 直到 我们 得到 我们的 全套服装
['gəʊɪŋ] . "
going **.** **"**
去 . "

但除非我们把装备准备好，否则我永远也无法专心考虑这些事。

" [aɪ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , " [sed] [bɒb] .
" **I** **feel** **the** **same** **way** **,** **"** **said** **Bob** **.**
" 我 感觉 这 相同的 方式 , " 说 鲍勃 .

“我也有同感，”鲍勃说。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['veri] [lɒŋ] . "
" **But** **at** **the** **rate** **we're** **going** **now** **it** **won't** **be** **very** **long** **.** **"**
" 但 在 这 速度 是 去 现在 它 惯于 是 非常 长的 . "

“但照我们现在的速度，不会太久。”

" [dʒəʊ][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" **Joe** **told** **me** **you** **finished** **the** **tuning** **coil** **this** **afternoon** **,** **"** **said** **Jimmy** **.**
" 乔 讲述 我 你 完成的 这 调谐 线圈 这 下午 , " 说 吉米 .

“乔告诉我你今天下午完成了调谐线圈，”吉米说。

" [aɪ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [juː; jʊ]['evə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['biːɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ,
" **I** **don't** **understand** **how** **you** **ever** **did** **it** **without** **my** **being** **here** **to** **tell** **you** **how** **,**
" 我 不 理解 如何 你 曾经 做过 它 没有 我的 存在 这里 到 告诉 你 如何 ,
[ðəʊ] . "
though **.** **"**
尽管 . "

“我不明白，如果我不在身边教你，你是怎么做到的。”

" [əʊ] , [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][sʌm; səm] [weɪ] , " [lɑːft] [bɒb] .
" **Oh** **,** **we** **managed** **to** **patch** **it** **up** **some** **way** **,** **"** **laughed** **Bob** **.**
" 哦 , 我们 管理 到 修补 它 向上 一些 方式 , " 笑了 鲍勃 .

“哦，我们设法把它修补好了，”鲍勃笑着说。

" [kʌm] [ɒn] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪts] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt][juː; jʊ] .
" **Come** **on** **down** **and** **look** **at** **it** **,** **and** **see** **if** **it's** **good** **enough** **to** **suit** **you** **.**
" 来 在 向下 和 看 在 它 , 和 看 如果 它是 好的 足够的 到 套装 你 .
"
"
"

“过来看看吧，看看它是否符合你的需求。”

" [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ˌdaʊn'steəz] .
" **Lead** **me** **to** **it** **,** **"** **said** **Jimmy** **,** **and** **the** **two** **boys** **went** **downstairs** **.**
" 带领 我 到 它 , " 说 吉米 , 和 这 二 男孩们 去 楼下 .

“带我去吧，”吉米说，然后两个男孩下了楼。

" [seɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['pɪpɪn] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" **Say** **,** **that's** **a** **pippin** **,** **"** **said** **Jimmy** **,**
" 说 , 那就是 一个 皮平 , " 说 吉米 ,

“哎呀，那可真是个小家伙，”吉米说。

[æz; əz][bɒb] [swɪtʃt] [ɒn][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['tjuːnə(r)] .
as **Bob** **switched** **on** **the** **light** **and** **he** **caught** **sight** **of** **the** **finished** **tuner** **.**
作为 鲍勃 切换 在 这 光 和 他 捕捉 视线 的 这 完成的 调谐器 .

鲍勃打开灯，看到了做好的调音器。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][maɪ'self] .
" **I** **couldn't** **have** **done** **it** **better** **myself** **.**
" 我 不能 有 完毕 它 更好的 我 .

“我自己也做不出比这更好的结果。”

[juːv] ['sɜːt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [fɜːst] [klɑːs] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . "

You've	certainly	made	a	first	class	job	of	it	.	"
你已经	当然	制成	一个	第一的	班级	工作	的	它	.	"

你做得确实非常出色。

" [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] [bæd] , " [əd'mɪtɪd] [bɒb] ['mɒdɪstli] .

"	We	thought	it	wasn't	so	bad	,	"	admitted	Bob	modestly	.
"	我们	想法	它	不是	所以	坏的	,	"	承认	鲍勃	谦虚地	.

“我们觉得情况没那么糟糕，”鲍勃谦虚地承认道。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [wʌn] [stɒps] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['benɪfɪt]

"	Especially	when	one	stops	to	think	that	you	weren't	here	to	give	us	the	benefit
"	尤其	什么时候	一	停止	到	思考	那	你	不是	这里	到	给	我们	这	益处

[ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] . "

of	your	advice	.	"
的	你的	建议	.	"

“尤其是当我们想到你没能亲临现场，给我们提供宝贵的建议时，更是如此。”

" [ðæts] [ðə; ði] [məʊst] [sə'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	That's	the	most	surprising	thing	about	it	,	"	said	Jimmy	.
"	那就是	这	最多	奇怪	事物	关于	它	,	"	说	吉米	.

“这才是最令人惊讶的地方，”吉米说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [aɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] - [naɪt] , [waɪ] , [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [raɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [get]

"	But	now	that	I'm	here	to	-	night	,	why	,	we	can	go	right	ahead	and	get
"	但	现在	那	我是	这里	到	-	夜晚	,	为什么	,	我们	能	去	正确的	前方	和	得到

[ə; eɪ] [lɒt] [dʌn] .

a	lot	done	.
一个	很多	完毕	.

“但既然我今晚来了，那我们就可以马上开始做很多事情了。”

[siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hɜːb] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp]

Seems	to	me	it	must	be	about	time	for	Joe	and	Herb	to	show	up
似乎	到	我	它	必须	是	关于	时间	为了	乔	和	草本植物	到	展示	向上

.

:

.

我觉得乔和赫伯也该出现了。

" [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [θɔːt] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['tjuːnfl] [dju'et] ,

"	As	though	in	answer	to	this	thought	,	they	heard	a	tuneful	duet	,
"	作为	尽管	在	回答	到	这	想法	,	他们	听到	一个	悦耳动听	二重唱	,

仿佛是为了回应这个想法，他们听到了一首悦耳动听的二重唱。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [rɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['dɔːbel] .

and	a	moment	later	came	a	vigorous	ring	on	the	doorbell	.
和	一个	片刻	之后	来了	一个	蓬勃	戒指	在	这	门铃	.

片刻之后，门铃响了起来。

" [juː; jʊ] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['doʊnʌts] ? " [sed] [bɒb] .

"	You	go	up	and	let	them	in	,	will	you	,	Doughnuts	?	"	said	Bob	.
"	你	去	向上	和	让	他们	在	,	将要	你	,	甜甜圈	?	"	说	鲍勃	.

“你上去让他们进来，好吗，甜甜圈？”鲍勃说道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [melt] [ðɪs] ['pærəfɪn] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] ['stɑːtɪd] [raɪt] [ə'weɪ] . "

"	I	want	to	melt	this	paraffine	and	get	things	started	right	away	.	"
"	我	想	到	熔化	这	石蜡	和	得到	事物	开始	正确的	离开	.	"

“我想把这些石蜡融化，马上开始。”

" [ʃʊə(r)] [aɪ] [wɪl] !

"	Sure	I	will	!
"	当然	我	将要	!

“当然可以！”

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['heɪs(ə)nd] [ɒf] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ]
" And Jimmy hastened off , returning a few minutes later with the missing
" 和 吉米 加快 离开 , 返回 一个 很少 分钟 之后 和 这 丢失的
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwɔ:'tet] .
members of the quartette .
成员 的 这 四重奏 .

“吉米匆匆离开，几分钟后带着四重唱中失联的成员回来了。”

" [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ju:; jʊ] [gɒt] [hɪə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" It's about time you got here , " said Jimmy .
" 它是 关于 时间 你 得到 这里 , " 说 吉米 .

“你总算来了，”吉米说。

" [bɒb] [ænd; ənd] [aɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [wɪd] [hæv; həv] [tu:; tə] [du:; də] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:k] [baɪ] ['aʊə(r)]
" Bob and I were wondering if we'd have to do all the work by our
" 鲍勃 和 我 是 好奇 如果 我们会 有 到 做 全部 这 工作 经过 我们的
['ləʊnsəm] ,
lonesome ,
寂寞 ,

“鲍勃和我当时在想，是不是所有工作都得我们俩一个人完成。”

[æz; əz] ['ju:ʒuəl] . "
as usual . "
作为 通常 . "

照常。”

" [dʒi:] , [ju:; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɜ:k] [mi:nz] , " [rɪ'tɜ:nd] [dʒəʊ] ['skɔ:nfəli] .
" Gee , you don't know what work means , " returned Joe scornfully .
" 吉 , 你 不 知道 什么 工作 方法 , " 返回 乔 轻蔑地 .

“哎哟，你根本不知道工作是什么滋味，”乔轻蔑地回答道。

" [lɑ:st] ['i:vnɪŋ] [ju:; jʊ] ['prɪti] [nɪə(r)] [wɔ:(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðæt] [əʊld] [kaʊtʃ] ['restɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] ,
" Last evening you pretty near wore a hole in that old couch resting on it ,
" 最后的 晚上 你 漂亮的 靠近 穿着 一个 洞 在 那 老的 长椅 休息 在 它 ,

“昨晚你几乎把那张旧沙发都快磨出个洞来了，你一直趴在上面。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [jɔ:'self] ,
and this afternoon you were enjoying yourself ,
和 这 下午 你 是 享受 你自己 ,

今天下午你玩得很开心。

['helpɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɒnɪst] [wɜ:k]
helping your father instead of coming here and doing a little honest work
帮助 你的 父亲 反而 的 未来 这里 和 正在做 一个 小的 诚实的 工作
[fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "
for a change . "
为了 一个 改变 . "

与其来这里做点正经工作换换口味，不如帮你父亲的忙。

" [əʊ] , [jes] , [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] [ə; eɪ] [lɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
" Oh , yes , I enjoyed myself a lot ! " exclaimed Jimmy .
" 哦 , 是的 , 我 享受 我 一个 很多 ! " 惊呼 吉米 .

“哦，是的，我玩得很开心！”吉米惊呼道。

" [aɪ] [sɔ:d] [ɪ'nʌf] [wʌn] [ɪntʃ] [plæŋks] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [meɪk] ['aɪðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] ['ləʊfəz]
" I sawed enough one inch planks this afternoon to make either one of you loafers
" 我 锯 足够的 一 英寸 木板 这 下午 到 制作 任何一个 一 的 你 乐福鞋
[kraɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [help] !
cry for help !
哭 为了 帮助 !

“今天下午我锯了足够多的一英寸厚的木板，足够让你们两个懒汉哭着求救了！”

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [tɔːk] [ə'baʊt] [maɪ] ['hævɪŋ] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self] ！ "

And **then** **you** **talk** **about** **my** **having** **enjoyed** **myself** **！** **"**

和 然后 你 讲话 关于 我的 拥有 享受 我 ！ "

然后你又说我玩得很开心！

" [wel] ， [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] ，

" **Well** **，** **if** **you** **worked** **so** **hard** **，**

" 出色地 ，如果 你 工作 所以 难的 ，

“好吧，如果你真的那么努力的话，

['meɪbi] [jɔː(r); jə(r)][dæd] [geɪv] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [piːs]

maybe **your** **dad** **gave** **you** **enough** **money** **for** **it** **to** **buy** **a** **respectable** **piece**

或许 你的 爸爸 给予 你 足够的 钱 为了 它 到 买 一个 可敬 片

[ɒv; əv] ['tʃɒklət] [wɪð] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] ['miːzli] ['lɪt(ə)l]['sɑːmp(ə)l][juː; jʊ] [brɔːt] [ə'raʊnd] [lɑːst] [naɪt]

of **chocolate** **with** **instead** **of** **that** **measly** **little** **sample** **you** **brought** **around** **last** **night**

的 巧克力 和 反而 的 那 微不足道的 小的 样本 你 带来 大约 最后的 夜晚

，

，

，

也许你爸爸给了你足够的钱，让你买一块像样的巧克力，而不是你昨晚带来的那点可怜的样品。

" [sed] [hɜːb] .

" **said** **Herb** **.**

" 说 草本植物 .

赫布说道。

" [jʊr; jər] [raɪt] [hiː; hi][dɪd] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['dʒɪmi] .

" **You're** **right** **he** **did** **，** **and** **here** **it** **is** **，** **"** **said** **Jimmy** **.**

" 你是 正确的 他 做过 ， 和 这里 它 是 ， " 说 吉米 .

“你说得对，他确实这么做了，喏，就是这个。”吉米说道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] [hiː; hi] [prə'djuːst] [æn; ən] [ɪ'mens] [slæb][ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs]

And **from** **under** **his** **coat** **he** **produced** **an** **immense** **slab** **of** **delicious**

和 从 在下面 他的 外套 他 生产 一个 巨大 板 的 可口的

['lʊkɪŋ] ['tʃɒklət] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [wei] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] .

looking **chocolate** **that** **must** **have** **weighed** **all** **of** **a** **pound** **.**

寻找 巧克力 那 必须 有 称重 全部 的 一个 磅 .

他从外套底下掏出一大块看起来美味无比的巧克力，肯定有足足一磅重。

[ðə; ði] [ʃaʊt] [ðæt] [went] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θriː] [frendz] [mait] [wel] [hæv; həv] ['stɑːtld] [ðə; ði]

The **shout** **that** **went** **up** **from** **his** **three** **friends** **might** **well** **have** **startled** **the**

这 喊 那 去 向上 从 他的 三 朋友们 可能 出色地 有 惊慌 这

['fæməli] [ˌʌp'steəz] .

family **upstairs** **.**

家庭 楼上 .

他的三个朋友的喊叫声很可能惊动了楼上的家人。

" ['dʒɪmi] ， [wɪv] [gɒt][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ; [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːt] ， " [kraɪd] [bɒb] ，

" **Jimmy** **，** **we've** **got** **to** **hand** **it** **to** **you** **；** **you're** **a** **good** **sport** **，** **"** **cried** **Bob** **，**

" 吉米 ， 我们已经 得到 到 手 它 到 你 ； 你是 一个 好的 运动 ， " 哭 鲍勃 ，

['lɑːfɪŋ] .

laughing **.**

笑 .

“吉米，我们得承认，你真是个好脾气，”鲍勃笑着喊道。

" [ai]['nevə(r)] ['riːəli] [θɔːt] [jʊd] ['evə(r)] [brɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] ,

" **I** **never** **really** **thought** **you'd** **ever** **bring** **any** **more** **，**

" 我 绝不 真的 想法 你会 曾经 带来 任何 更多的 ，

“我从没想过你还会再带来任何东西。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][et; eɪt] [wɒt] [juː; jʊ][hæd; həd][lɑːst] [naɪt] . "

after	the	way	we	ate	what	you	had	last	night	.	"
后	这	方式	我们	吃	什么	你	有	最后的	夜晚	.	"

就我们昨晚吃你那顿饭的方式来看。”

" [aɪm][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [əd'mɪt] [ðæt] [juː; jʊ][et; eɪt][mɔː(r)][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [ʃeə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	I'm	glad	that	you	admit	that	you	ate	more	than	your	share	,	"	said	Jimmy	,
"	我是	高兴的	那	你	承认	那	你	吃	更多的	比	你的	分享	,	"	说	吉米	,

[sɪ'vɪəli] .

severely	.
严重	.

“我很高兴你承认你吃得比你应得的量多，”吉米严厉地说。

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [aɪ'd] [brɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə'raʊnd] [tuː; tə] - [naɪt] ,

"	But	I	thought	I'd	bring	enough	around	to	-	night	,
"	但	我	想法	ID	带来	足够的	大约	到	-	夜晚	,

“但我今晚应该带够了东西来。”

['həʊpɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [left] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

hoping	there	might	be	a	little	piece	left	over	for	me	.	"
希望	那里	可能	是	一个	小的	片	左边	超过	为了	我	.	"

希望能给我留一点儿。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [sɪns] [hiːz] [səʊ] ['dʒenərəs] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][let] [hɪm][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl][bɪg] [piːs] ,

"	I	think	that	since	he's	so	generous	we	ought	to	let	him	have	a	real	big	piece	,
"	我	思考	那	自从	他是	所以	慷慨的	我们	应该	到	让	他	有	一个	真实的	大的	片	,

“我觉得既然他这么慷慨，我们应该让他分到一大块。”

" [sed] [dʒəʊ] .

"	said	Joe	.
"	说	乔	.

乔说道。

" [jes] , " [grɪnd] [hɜːb] .

"	Yes	,	"	grinned	Herb	.
"	是的	,	"	咧嘴一笑	草本植物	.

“是的，”赫布咧嘴一笑。

" [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['tʃɒklət] ['kændi] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [ə; eɪ][fæt]['pɜːs(ə)n][kæn; kən]

"	But	remember	that	chocolate	candy	is	about	the	worst	thing	a	fat	person	can
"	但	记住	那	巧克力	糖果	是	关于	这	最差	事物	一个	胖的	人	能

[iːt] .

eat	.
吃	.

但请记住，巧克力糖果是胖子能吃到的最糟糕的东西之一。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['doʊnʌts] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪf] [wiː; wi] [tʊk] [ðɪs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

It	might	be	better	for	Doughnuts	,	after	all	,	if	we	took	this	away	from
它	可能	是	更好的	为了	甜甜圈	,	后	全部	,	如果	我们	采取	这	离开	从

[hɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

him	right	away	.
他	正确的	离开	.

或许，如果我们立刻把这个东西从他手里夺走，对甜甜圈来说反而更好。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][get] [sɪk] [maɪ'self] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [siː] [hɪm] [get] ['eni] ['fætə(r)] . "

I'd	rather	get	sick	myself	eating	it	than	see	him	get	any	fatter	.	"
ID	相当	得到	生病的	我	吃	它	比	看	他	得到	任何	更胖	.	"

我宁愿自己吃撑了也不愿看到他越来越胖。

" [seɪ] , [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][get] [ðæt] [wei] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒɪmi] [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd] [təʊn] .

"	Say	,	how	do	you	get	that	way	?	"	demanded	Jimmy	in	an	aggrieved	tone	.
"	说	,	如何	做	你	得到	那	方式	?	"	要求	吉米	在	一个	受委屈的	语气	.

“我说，你怎么会变成这样？”吉米愤愤不平地问道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [jet] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [ɪ'nʌf] ['kændi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [tuː] [fæt] ,
" I've never been able yet to get hold of enough candy to make me too fat ,
" 我已经 绝不 到过 有能力的 然而 到 得到 抓住 的 足够的 糖果 到 制作 我 也 胖的 ,

“我至今还没能吃到足够多的糖果让自己变胖。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] , [aɪm] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
and if I should , I'm the one that ought to worry about it . "
和 如果 我 应该 , 我是 这 一 那 应该 到 担心 关于 它 . "

如果我应该担心，那也是我应该担心的事。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)]
" It looks to me as though there's enough there for all of us for
" 它 看起来 到 我 作为 尽管 有 足够的 那里 为了 全部 的 我们 为了
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

“在我看来，那里的物资足够我们所有人用一个星期了。”

" [sed] [bɒb] .
" said Bob .
" 说 鲍勃 .

鲍勃说道。

" [lets] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [bɒks] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] ,
" Let's break it up and put it in this box over here ,
" 我们来吧 休息 它 向上 和 放 它 在 这 盒子 超过 这里 ,

“我们把它拆开，放到这边的盒子里。”

[ænd; ənd] [ðen] ['enibɒdi] [huː] ['wɒnts] ['eni] [kæn; kən] [help] [hɪm'self] . "
and then anybody who wants any can help himself . "
和 然后 任何人 WHO 想要 任何 能 帮助 他自己 . "

然后，任何想要的人都可以自行取用。

" [ðæts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" That's fair enough , " said Jimmy .
" 那就是 公平的 足够的 , " 说 吉米 .

“这很合理，”吉米说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [bet] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [lɑːst] [ðɪs] [bʌntʃ] ['eni] [wiːk] .
" But I'll bet anything it won't last this bunch any week .
" 但 患病的 赌注 任何事物 它 惯于 最后的 这 束 任何 星期 .

但我敢打赌，这群人撑不过一周。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [laɪk] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [mait] , [bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɑːsk] . "
If you were all like me it might , but I suppose that's too much to ask . "
如果 你 是 全部 喜欢 我 它 可能 , 但 我 认为 那就是 也 很多 到 问 . "

如果你们都像我一样，也许会这样，但我想这要求太高了。

" [ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [ðæts] ['ɑːskɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] , [duː; də] [juː; jʊ] , ['feləʊz] ? " [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [æn; ən]
" I don't think that's asking very much , do you , fellows ? " said Joe , with an
" 我 不 思考 那就是 问 非常 很多 , 做 你 , 伙伴们 ? " 说 乔 , 和 一个
[ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] [grɪn] .
exasperating grin .
可气 咧嘴笑 .

“我觉得这要求并不过分吧，伙计们？”乔无奈地笑着说。

" [waʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] , ['lɑːfɪŋ] .
" Wow ! " exclaimed Herb , laughing .
" 哇 ! " 惊呼 草本植物 , 笑 .

“哇！”赫布笑着惊呼道。

" [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈdɜːti] [dɪg] , [dʒəʊ] .
" That has all the appearance of a dirty dig , Joe .
" 那 有 全部 这 外貌 的 一个 肮脏的 挖 , 乔 .

“乔，你这话听起来完全像是在恶意挖苦。”

[ɪf] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈtʃɒklət] , [ˈdʒɪmi] . "
If I were you I wouldn't let him have a scrap of that chocolate , Jimmy . "
如果 我 是 你 我 不会 让 他 有 一个 废料 的 那 巧克力 , 吉米 . "

如果我是你，吉米，我一口巧克力都不会让他吃。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ] [ˈʃʊdnt] .
" I suppose I shouldn't .
" 我 认为 我 不应该 .

我想我不应该。

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [tʃuː] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpærəfɪn] [ðæt] [bɑbz] [ˈmeltɪŋ] .
I ought to let him chew on a piece of that paraffine that Bob's melting .
我 应该 到 让 他 嚼 在 一个 片 的 那 石蜡 那 鲍勃的 融化 .

我应该让他嚼一块鲍勃正在融化的石蜡。

[hiːz] [səʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈsʌmtaɪmz] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [id] [ˈevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] . "
He's so foolish sometimes that I don't think he'd ever know the difference . "
他是 所以 愚蠢 有时 那 我 不 思考 他会 曾经 知道 这 不同之处 . "

他有时候真是太愚蠢了，我觉得他永远也分不清其中的区别。

" [wel] , [wiː; wi] [kænt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] [biː; bi] [waɪz] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Well , we can't all of us be wise , " said Joe .
" 出色地 , 我们 不能 全部 的 我们 是 明智的 , " 说 乔 .

“唉，我们不可能人人都聪明，”乔说。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [aɪˈd] [ˈrɑːðə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈtʃɒklət] , [səʊ] [hɪə(r)] [gəʊz] ,
" But I've got a hunch that I'd rather have the chocolate , so here goes ,
" 但 我已经 得到 一个 直觉 那 ID 相当 有 这 巧克力 , 所以 这里 去 ,

但我感觉我更想要巧克力，所以，试试吧。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [helpt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [piːs] .
" and he helped himself to a generous piece .
" 和 他 帮助 他自己 到 一个 慷慨的 片 .

他慷慨地取了一块。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðæt] [wæks] [kʊkt] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈtendə(r)] , [bɒb] ? "
" When are you going to have that wax cooked good and tender , Bob ? "
" 什么时候 是 你 去 到 有 那 蜡 煮熟 好的 和 投标 , 鲍勃 ? "

“鲍勃，你什么时候才能把那块蜡烤得又嫩又软？”

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [wæks] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] ,
" Suppose you leave the wax to me ,
" 认为 你 离开 这 蜡 到 我 ,

“假设你把蜡交给我来做，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [get] [ˈbɪzi] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [skˈweəz] [ɒv; əv] [ˈtɪnfɔɪl] [ænd; ənd] [ˈpeɪpə(r)] , "
and you get busy cutting out some squares of tinfoil and paper , "
和 你 得到 忙碌的 切割 出去 一些 正方形 的 锡箔纸 和 纸 , "
[səˈdʒestid] [bɒb] .
suggested Bob .
建议 鲍勃 .

“然后你就可以忙着剪一些锡箔纸和纸片了，”鲍勃建议道。

" [ðɪs] [wæks] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [jʊr; jər] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" This wax will be done a long time before you're ready for it . "
" 这 蜡 将要 是 完毕 一个 长的 时间 前 你是 准备好 为了 它 . "

“在你准备好之前，这块蜡要很久才能做好。”

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dʒəʊ] .
" All right , I'll do it , " said Joe .
" 全部 正确的 , 患病的 做 它 , " 说 乔 .

“好吧，我去做。”乔说。

" [ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz] ['enibɒdi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [biːt] [ˌem 'iː][æt; ət] ['kʌtɪŋ] [aʊt]
" I don't suppose there's anybody in the world can beat me at cutting out
" 我 不 认为 有 任何人 在 这 世界 能 打 我 在 切割 出去
[sk'weəz] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .
squares of paper .
正方形 的 纸 .

“我想世界上应该没有人能比我更擅长剪正方形纸片吧。”

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [θɪŋz] [ai] [kænt] [duː; də] , [bʌt; bət][ai][ʃʊə(r)] [ʃaɪn] [æt; ət] [ðæt] . "
There may be some things I can't do , but I sure shine at that . "
那里 可能 是 一些 事物 我 不能 做 , 但 我 当然 闪耀 在 那 . "

有些事我可能做不到，但我绝对擅长那些事。

" [jes] , [ai] [ges] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] , " [əd'mɪtɪd] [bɒb] .
" Yes , I guess you can do that all right , " admitted Bob .
" 是的 , 我 猜测 你 能 做 那 全部 正确的 , " 承认 鲍勃 .

“是的，我想你完全可以做到，”鲍勃承认道。

" [bʌt; bət][ai] [kænt] [biː; bi] ['riːəl] [ʃʊə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] . "
" But I can't be real sure until you give us a demonstration . "
" 但 我 不能 是 真实的 当然 直到 你 给 我们 一个 示范 . "

“但在你给我们演示之前，我不能完全确定。”

" [hɪə(r)] [gəʊz] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" Here goes , then , " replied Joe .
" 这里 去 , 然后 , " 回复 乔 .

“那就开始了，”乔回答道。

" [haʊ] [bɪg][duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ? "
" How big do they want to be ? "
" 如何 大的 做 他们 想 到 是 ? "

他们想发展到多大规模?

" [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] , [ðə; ði] [bʊk] [sez] ,
" Four inches square , the book says ,
" 四 英寸 正方形 , 这 书 说道 ,

书上说，是四英寸见方。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , "
and I suppose the man that wrote it knew what he was talking about , "
和 我 认为 这 男人 那 写道 它 知道 什么 他 曾是 说 关于 , "
[sed] [bɒb] .
said Bob .
说 鲍勃 .

“我想写这本书的人知道自己在说什么，”鲍勃说。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn] , ['eniweɪ] .
" That will do to start on , anyway .
" 那 将要 做 到 开始 在 , 反正 .

“无论如何，这样就可以开始了。”

" [dʒəʊ] ['keəfəli] ['meʒəd] [ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv]['peɪpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] [daɪ'menʃ(ə)nz] ,
" Joe carefully measured a square of paper to the required dimensions ,
" 乔 小心 测量 一个 正方形 的 纸 到 这 必需的 方面 ,

乔仔细地量取了一张正方形的纸，使其达到所需的尺寸。

[ænd; ənd] [ðen] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpæt(ə)n] [ɪn] [ˈkʌtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

and	then	used	it	as	a	pattern	in	cutting	out	the	others	.
和	然后	用过的	它	作为	一个	图案	在	切割	出去	这	其他的	.

然后以此为模板裁剪其他部件。

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [niːt] [skˈweəz] [ˈredi] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhændɪd] [tuː; tə] [bɒb] ,

He	soon	had	a	number	of	neat	squares	ready	,	which	he	handed	to	Bob	,
他	很快	有	一个	数字	的	整洁的	正方形	准备好	,	哪个	他	递交	到	鲍勃	,

他很快就裁好了一些整齐的正方形，并递给了鲍勃。

[huː] [ɪˈmɜːst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmeltɪd] [wæks] .

who	immersed	them	in	the	melted	wax	.
WHO	沉浸式	他们	在	这	融化	蜡	.

将它们浸入融化的蜡中。

[waɪl] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [ˈsəʊkɪŋ] [ðɪs] [ʌp] , [dʒəʊ] [kʌt] [aʊt] [ə; eɪ] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv]

While	the	paper	was	soaking	this	up	,	Joe	cut	out	a	corresponding	number	of
尽管	这	纸	曾是	浸泡	这	向上	,	乔	切	出去	一个	相应的	数字	的

['tɪnfɔɪl] [skˈweəz] ,

tinfoil	squares	,
锡箔纸	正方形	,

趁着纸张吸收水分的时候，乔剪出了相应数量的锡箔纸方块。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [tʌŋ] [ɒn] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]['tɜːmɪn(ə)l] .

leaving	a	projecting	tongue	on	each	one	to	serve	as	a	terminal	.
离开	一个	投影	舌头	在	每个	一	到	服务	作为	一个	终端	.

每个舌头末端都留有一个突出的部分，作为末端。

" [jʊr; jər] [æn; ən]['ekspɜːt][æt; ət]['kɑːpəntə(r)] [wɜːk] , ['doʊnʌts] , " [sed] [bɒb] .

"	You're	an	expert	at	carpenter	work	,	Doughnuts	,	"	said	Bob	.
"	你是	一个	专家	在	木匠	工作	,	甜甜圈	,	"	说	鲍勃	.

“你真是个木工高手，甜甜圈，”鲍勃说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [æmˈbɪʃəs] [æz; əz]['juːʒuəl][juː; jʊ][kæn; kən] [kʌt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [skˈweəz] [aʊt]

"	If	you	feel	as	ambitious	as	usual	you	can	cut	a	couple	of	squares	out
"	如果	你	感觉	作为	雄心勃勃	作为	通常	你	能	切	一个	夫妻	的	正方形	出去

[ɒv; əv] [ðæt] [əʊk] [plæŋk]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

of	that	oak	plank	over	in	the	corner	.
的	那	橡木	板	超过	在	这	角落	.

“如果你像往常一样雄心勃勃，你可以从角落里的那块橡木板上切出几个正方形。”

[wiːl; wil] [niːd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][end] ['piːsɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'densə(r)] . "

We'll	need	them	for	end	pieces	to	this	condenser	.	"
出色地	需要	他们	为了	结尾	件	到	这	冷凝器	.	"

我们需要它们来制作这个冷凝器的端部部件。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	Oh	,	that	will	be	lots	of	fun	,	"	said	Jimmy	,
"	哦	,	那	将要	是	很多	的	乐趣	,	"	说	吉米	,

“哦，那一定会很有趣，”吉米说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['kɑːstɪŋ] ['lɒŋɪŋ] ['glɑːnsɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][əʊld]['səʊfə] .

who	had	been	casting	longing	glances	toward	the	old	sofa	.
WHO	有	到过	铸件	渴望	眼神	朝向	这	老的	沙发	.

她一直用充满渴望的目光注视着那张旧沙发。

" [aɪ'd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['rɑːðə(r)] [sɔː] [sʌm; səm][mɔː(r)] [wʊd] [ðæn; ðən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .

"	I'd	a	good	deal	rather	saw	some	more	wood	than	take	it	easy	.
"	ID	一个	好的	交易	相当	锯	一些	更多的	木头	比	拿	它	简单的	.

“我宁愿多砍些木头，也不愿安逸度日。”

[haʊ] [bɪg][ʃæl; ʃəl][ai] [meɪk] [ðem; ðəm] ? "
How big shall I make them ? "
如何 大的 将 我 制作 他们 ? "

我应该把它们做多大?

" [ə'baʊt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [i:tʃ] [wei] , [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , " ['ɑ:nsə(r)d] [bɒb] , [rɪ'flektɪvli] .
" About five inches each way , I should say , " answered Bob , reflectively .
" 关于 五 英寸 每个 方式 , 我 应该 说 , " 回答 鲍勃 , 反思地 .

“大概每边五英寸吧,”鲍勃若有所思地回答道。

" [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] [ru:m] [tu:; tə] [drɪl] [həʊlz] [ɪn] [i:tʃ] ['kɔ:nə(r)][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['klæmpɪŋ] [bəʊlts]
" That will give us room to drill holes in each corner to put the clamping bolts
" 那 将要 给 我们 房间 到 钻头 孔 在 每个 角落 到 放 这 夹紧 螺栓
[θru:] .
through .
通过 .

“这样我们就有空间在每个角上钻孔，以便穿过夹紧螺栓。”

[ɪn] [ðæt] [drɔ:(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [jʊl] [faɪnd][sʌm; səm] [drɪlz] .
In that drawer under the table you'll find some drills .
在 那 抽屉 在下面 这 桌子 你会 寻找 一些 演习 .

桌子下面的抽屉里有一些钻头。

[ai] [θɪŋk] [ə; eɪ] [θri:] - [ˌsɪks'ti:nθ] [drɪl] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .
I think a three - sixteenth drill ought to be all right .
我 思考 一个 三 - 第十六 钻头 应该 到 是 全部 正确的 .

我认为三分之十六的练习应该没问题。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [brɑ:s] [bəʊlts][ɪn] [ðæt] [bæg][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
There are four brass bolts in that bag on the table ,
那里 是 四 黄铜 螺栓 在 那 包 在 这 桌子 ,

桌上的袋子里有四个黄铜螺栓。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] ['meʒə(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:] [wɒt] [saɪz] [drɪl] [jʊl] [ni:d] .
and you can measure them and see what size drill you'll need .
和 你 能 措施 他们 和 看 什么 尺寸 钻头 你会 需要 .

您可以测量它们，看看需要多大尺寸的钻头。

[ai] [bɔ:t] [ðem; ðəm][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] - [ˌsɪks'ti:nθ] , ['eniweɪ] . "
I bought them for three - sixteenth , anyway . "
我 买 他们 为了 三 - 第十六 , 反正 . "

反正我买它们只花了十六分之三。”

" [ju:; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['pi:sɪz] , ['dʒɪmi] , " [sed] [hɜ:b] .
" You go ahead and cut out the pieces , Jimmy , " said Herb .
" 你 去 前方 和 切 出去 这 件 , 吉米 , " 说 草本植物 .

“吉米，你先把这些块切下来,”赫布说。

" [aɪl] [du:; də][ðə; ði]['ri:əl] [hɑ:d] [wɜ:k] , [laɪk] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][bəʊlts][ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [drɪl]
" I'll do the real hard work , like measuring the bolts and picking out the drill
" 患病的 做 这 真实的 难的 工作 , 喜欢 测量 这 螺栓 和 挑选 出去 这 钻头
.
:
.

“我会做真正辛苦的工作，比如测量螺栓尺寸和挑选钻头。”

[ðen] [wen] [ju:; jʊ][get][ðə; ði][end] ['pi:sɪz] [kʌt] [aʊt] ,
Then when you get the end pieces cut out ,
然后 什么时候 你 得到 这 结尾 件 切 出去 ,

然后当你把末端部件切割出来之后，

[ðə; ði] [drɪl] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [həʊlz] [θruː] .

the	drill	will	be	all	ready	for	you	to	put	the	holes	through	.
这	钻头	将要	是	全部	准备好	为了	你	到	放	这	孔	通过	.

钻头已经准备就绪，你可以开始钻孔了。

" ['dʒɪmi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [glɑːns] , [bʌt; bət] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] [set] [tuː; tə]

"	Jimmy	gave	him	a	withering	glance	,	but	rolled	up	his	sleeves	and	set	to
"	吉米	给予	他	一个	枯萎	瞥一眼	,	但	滚动	向上	他的	袖子	和	放	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

吉米狠狠地瞪了他一眼，但还是卷起袖子开始干活。

[wʌns] ['stɑːtɪd] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɔːdʌst] [flai] ,

Once	started	he	made	the	sawdust	fly	,
一次	开始	他	制成	这	锯末	飞	,

一旦开始，他就使锯末四处飞溅。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [hæd; həd] [tuː] [staʊt] ['lʊkɪŋ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [əʊk] [kʌt] [aʊt] .

and	before	very	long	had	two	stout	looking	pieces	of	solid	oak	cut	out	.
和	前	非常	长的	有	二	肥硕	寻找	件	的	坚硬的	橡木	切	出去	.

没过多久，就切割出了两块看起来很结实的实心橡木。

" [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [drɪl] , [hɜːb] ? " [hiː; hi] [in'kwaiə] [ðen] .

"	Where's	your	drill	,	Herb	?	"	he	inquired	then	.
"	在哪里?	你的	钻头	,	草本植物	?	"	他	询问	然后	.

“赫伯，你的电钻呢？”他问道。

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ðæt] ['redi] [jet] ! "

"	Don't	tell	me	you	haven't	got	that	ready	yet	!	"
"	不	告诉	我	你	还没有	得到	那	准备好	然而	!	"

“别告诉我你还没准备好！”

" [ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [hɜːb] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

"	All	ready	and	waiting	,	"	was	the	reply	,	and	Herb	handed	over	the
"	全部	准备好	和	等待	,	"	曾是	这	回复	,	和	草本植物	递交	超过	这

[rɪ'kwaɪəd] [tuːl] .

required	tool	.
必需的	工具	.

“一切就绪，随时待命。”对方回答道，赫伯递上了所需的工具。

" [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fɜːst] [klɑːs] [dʒɒb] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Go	to	it	,	and	see	that	you	make	a	first	class	job	of	it	.
"	去	到	它	,	和	看	那	你	制作	一个	第一的	班级	工作	的	它	.

“去做吧，确保你把它做得尽善尽美。”

" ['klæmpɪŋ] [bəuθ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪn] [ðə; ði] [vaɪs] ,

"	Clamping	both	pieces	of	wood	in	the	vise	,
"	夹紧	两个都	件	的	木头	在	这	钳住	,

将两块木头都夹在虎钳里，

['dʒɪmi] [ræn] [ðə; ði] [ʃɑːp] [hænd] [drɪl] [θruː] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɜːkmənlaɪk] ['mænə(r)] ,

Jimmy	ran	the	sharp	hand	drill	through	in	a	workmanlike	manner	,
吉米	跑	这	锋利的	手	钻头	通过	在	一个	勤恳的	方式	,

吉米熟练地用手钻钻着孔，动作娴熟。

[ænd; ənd] [ðen] [vjuː] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɪð] ['pɑːdnəbl] [praɪd] .

and	then	viewed	his	work	with	pardonable	pride	.
和	然后	已查看	他的	工作	和	情有可原	自豪	.

然后，他带着一种情有可原的自豪感看待自己的作品。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" There you are , " he said .
" 那里 你 是 , " 他 说 .

“你在这儿呢，”他说。

" [ɪf] [ðɪs] [kən'densə(r)] ['dʌznt] [kən'dens] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]['hæznt] [gɒt] [tuː] [gʊd] [end] ['piːsɪz] , ['eniweɪ] . "
" If this condenser doesn't condense , it won't be because it hasn't got two good end pieces , anyway . "
" 如果 这 冷凝器 不 凝结 , 它 惯于 是 因为 它 还没有 得到 二 好的 结尾 件 , 反正 . "

“如果这个冷凝器不产生冷凝水，那肯定不是因为它的两个端盖不牢固。”

" [ɪts] ['fʌni] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'dens] [ɪˌlek'trɪsəti] , " [sed] [hɜːb] ,
" It's funny that you should have to condense electricity , " said Herb ,
" 它是 有趣的 那 你 应该 有 到 凝结 电 , " 说 草本植物 ,

“真有意思，居然还要压缩电力，”赫布说道。

[wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
with a twinkle in his eye .
和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

他眼中闪着光芒。

" [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [mɪlk] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? "
" It's just the same as milk , isn't it ? "
" 它是 只是 这 相同的 作为 牛奶 , 不是 它 ? "

“这不就跟牛奶一样吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] , " [sed] [bɒb] .
" Yes , it isn't , " said Bob .
" 是的 , 它 不是 , " 说 鲍勃 .

“不，不是这样的，”鲍勃说。

" [ə'nʌðə(r)] [waɪz] [rɪ'mɑːk] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd] [jɔː'self] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] , [waɪd] [wɜːld] , [jʌŋ] ['feləʊ] . "
" Another wise remark like that , and you'll find yourself out in the wide , wide world , young fellow . "
" 其他 明智的 评论 喜欢 那 , 和 你会 寻找 你自己 出去 在 这 宽的 , 宽的 世界 , 年轻的 同伴 . "

“年轻人，你要是再说这种蠢话，很快就会发现自己身处广阔的世界了。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .
" I should say so , " said Joe .
" 我 应该 说 所以 , " 说 乔 .

“我倒觉得是这样，”乔说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [wʌn] , [hɜːb] . "
" That was a fierce one , Herb . "
" 那 曾是 一个 凶猛的 一 , 草本植物 . "

“赫伯，那可真是一场恶战。”

" [wel] , [aɪl] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , " [rɪ'tɜːnd] [hɜːb] .
" Well , I'll promise to be good , " returned Herb .
" 出色地，患病的 承诺 到 是 好的 , " 返回 草本植物 .

“好吧，我保证会乖的。”赫布回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [faɪn] [dʒəʊk] ,
" But I still think that was a pretty fine joke ,
" 但 我 仍然 思考 那 曾是 一个 漂亮的 美好的 开玩笑 ,

但我仍然认为那是个相当不错的笑话。

['əʊnli][juː; jʊ] ['feloʊz] ['hævnt] [gɒt] [ɪ'nʌf] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] . "

only	**you**	**fellows**	**haven't**	**got**	**enough**	**sense**	**of**	**humor**	**to**	**appreciate**	**it**	**.**	**"**
仅有的	你	伙伴们	还没有	得到	足够的	感觉	的	幽默	到	欣赏	它	.	"

只有你们这些家伙缺乏幽默感，欣赏不了它。

" [wɪv] [gɒt] [sens] [ɪ'nʌf] [nɒt][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	**We've**	**got**	**sense**	**enough**	**not**	**to**	**appreciate**	**it**	**,**	**anyway**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**.**
"	我们已经	得到	感觉	足够的	不是	到	欣赏	它	,	反正	,	"	说	吉米	.

“反正我们也没什么好炫耀的，”吉米说。

" [ɪts] ['wiːkənd] [ˌem 'iː][səʊ] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [tuː; tə]

"	**It's**	**weakened**	**me**	**so**	**that**	**I'll**	**have**	**to**	**have**	**another**	**piece**	**of**	**chocolate**	**to**
"	它是	减弱	我	所以	那	患病的	有	到	有	其他	片	的	巧克力	到

[breɪs] [ˌem 'iː] [ʌp] ,

brace	**me**	**up**	**,**
支撑	我	向上	,

“这让我感觉很虚弱，我得再吃一块巧克力来提提神。”

" [ænd; ənd][hiː; hi]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] .

"	**and**	**he**	**suited**	**the**	**action**	**to**	**the**	**word**	**.**
"	和	他	适合	这	行动	到	这	单词	.

他言行一致。

" [wen] [juːv] [ɔːl][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]['kændi][juː; jʊ] [wɒnt] , [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd]

"	**When**	**you've**	**all**	**had**	**all**	**the**	**candy**	**you**	**want**	**,**	**we**	**can**	**go**	**ahead**	**and**
"	什么时候	你已经	全部	有	全部	这	糖果	你	想	,	我们	能	去	前方	和

[meɪk] [ðɪs] [kən'densə(r)] ,

make	**this**	**condenser**	**,**
制作	这	冷凝器	,

“等你们都吃够了糖果，我们就可以开始制作这个冷凝器了。”

" [sed] [bɒb] .

"	**said**	**Bob**	**.**
"	说	鲍勃	.

鲍勃说道。

" [doʊnt] [let] [ˌem 'iː] ['hʌri] [juː; jʊ] , [ðəʊ] . "

"	**Don't**	**let**	**me**	**hurry**	**you**	**,**	**though**	**.**	**"**
"	不	让	我	匆忙	你	,	尽管	.	"

“不过，别让我催你。”

" [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ˌem 'iː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

"	**No**	**chance**	**of**	**your**	**hurrying**	**me**	**,**	**"**	**replied**	**Jimmy**	**.**
"	不	机会	的	你的	匆忙	我	,	"	回复	吉米	.

“你休想催我，”吉米回答道。

" [aɪm][səʊ][ɔːl][ɪn] [naʊ] [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [muːv] .

"	**I'm**	**so**	**all**	**in**	**now**	**I**	**can**	**hardly**	**move**	**.**
"	我是	所以	全部	在	现在	我	能	几乎	移动	.

“我现在已经全身心投入，几乎动弹不得了。”

[bʌt; bət] [hɜːb] [ænd; ənd][dʒəʊ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] .

But	**Herb**	**and**	**Joe**	**will**	**do**	**anything**	**you**	**want**	**them**	**to**	**.**
但	草本植物	和	乔	将要	做	任何事物	你	想	他们	到	.

但是赫伯和乔会为你做任何你想让他们做的事。

[ðev] [biːn] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [raɪt] [ə'lɒŋ] , [səʊ] [ðeɪ] ['ʃudnt] [maɪnd] ['wɜːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

They've	**been**	**taking**	**it**	**easy**	**,**	**right**	**along**	**,**	**so**	**they**	**shouldn't**	**mind**	**working**	**a**	**little**
他们有	到过	采取	它	简单的	,	正确的	沿着	,	所以	他们	不应该	头脑	在职的	一个	小的

[naʊ] . "

now	**.**	**"**
现在	.	"

他们一直都很放松，所以现在稍微工作一下应该没问题。

" ['dʒɪmi] [hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)] [wɜːk] [tuː; tə] - [naɪt] [ðæn; ðən] [aɪv] [siːn] [hɪm] [duː; də] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪn]
" Jimmy has done more work to - night than I've seen him do altogether in
" 吉米 有 完毕 更多的 工作 到 - 夜晚 比 我已经 已见 他 做 共 在
[ðə; ði] [lɑːst] [sɪks] [mʌnθs] ,
the last six months ,
这 最后的 六 几个月 ,

“吉米今晚的工作量比我过去六个月里看到他工作量的总和还要多。”

" [sed] [dʒəʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [səʊ] [wɪd] ['betə(r)] [let] [hɪm] [rest] [hɪm'self] [ə'waɪl] [naʊ] .
" So we'd better let him rest himself awhile now .
" 所以 我们会 更好的 让 他 休息 他自己 一会儿 现在 .

所以，我们最好让他好好休息一会儿。

[hiːz] [æpt] [tuː; tə] [get] [sɪk] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] . "
He's apt to get sick if we don't . "
他是 易于 到 得到 生病的 如果 我们 不 . "

如果我们不这样做，他很可能会生病。

" [wel] , [ai] [ges] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [hæz; həz] [səʊkt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [wæks] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ,
" Well , I guess this paper has soaked up all the wax it's going to ,
" 出色地 , 我 猜测 这 纸 有 浸泡过 向上全部 这 蜡 它是 去 到 ,

“嗯，我想这张纸已经吸收了它该吸收的蜡了。”

[səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɒb] ,
so we can go ahead with the rest of it , " said Bob ,
所以 我们 能 去 前方 和 这 休息 的 它 , " 说 鲍勃 ,

“这样我们就可以继续进行剩下的工作了，”鲍勃说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['fɪʃɪŋ] [skweəz] [ɒv; əv] ['ɪmprɛgneɪtɪt] ['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɔːspən] .
as he started fishing squares of impregnated paper out of the saucepan .
作为 他 开始 钓鱼 正方形 的 受精 纸 出去 的 这 平底锅 .

他开始从平底锅里捞出一块块浸过油的纸片。

[hiː; hi] [leɪd] [wʌn] [ʃiːt] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɒks] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [kʌt] [aʊt] ,
He laid one sheet on one of the blocks that Jimmy had cut out ,
他 铺设 一 床单 在 一 的 这 积木 那 吉米 有 切 出去 ,

他把一张床单铺在吉米切割出来的一块木块上，

[ænd; ənd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['tɪnfɔɪl] ,
and on top of that laid a sheet of tinfoil ,
和 在 顶部 的 那 铺设 一个 床单 的 锡箔纸 ,

然后在上面铺了一层锡箔纸。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] ['tɪnfɔɪl] ,
then another sheet of paper and one of tinfoil ,
然后 其他 床单 的 纸 和 一 的 锡箔纸 ,

然后又是一张纸和一张锡箔纸，

['ɔːltəneɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ʃiːts] [laɪnd] [ʌp] .
alternating in this way until he had a number of sheets lined up .
交替 在 这 方式 直到 他 有 一个 数字 的 纸张 衬里 向上 .

他就这样交替着铺床单，直到铺好几张为止。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tæbz][ɔ:(r)] [prə'dʒekʃnz] [ɒn] [i:tʃ] [ʃi:t] [ɒv; əv]['tɪnfɔɪl] [hi:; hi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɒpəzɪt]

The	little	tabs	or	projections	on	each	sheet	of	tinfoil	he	arranged	in	opposite
这	小的	标签页	或者	预测	在	每个	床单	的	锡箔纸	他	安排	在	对面的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

他将每张锡箔纸上的小标签或凸起物朝相反的方向排列，

[səʊ] [ðæt] [hɑ:f][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][bi:; bi] [ə'tætʃt] [tu:; tə][ə; eɪ]['waɪə(r)][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	half	of	them	could	be	attached	to	a	wire	on	one	side	of	the
所以	那	一半	的	他们	可以	是	随附的	到	一个	金属丝	在	一	边	的	这

[kən'densə(r)][ænd; ənd][hɑ:f][tu:; tə][ə; eɪ]['waɪə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

condenser	and	half	to	a	wire	on	the	other	side	.
冷凝器	和	一半	到	一个	金属丝	在	这	其他	边	.

这样，就可以将其中一半连接到冷凝器一侧的导线上，另一半连接到冷凝器另一侧的导线上。

[ðen] [hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʊdn] [blɒk] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ,

Then	he	placed	the	other	wooden	block	on	top	of	the	whole	thing	,
然后	他	放置	这	其他	木制的	堵塞	在	顶部	的	这	所有的	事物	,

然后他把另一块木头放在整个物体上面。

[pɑ:st] [ðə; ði][fɔ:(r)] [skru:z] [θru:] , [wʌn][æt; ət] [i:tʃ] ['kɔ:nə(r)] , [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][ʌp]

passed	the	four	screws	through	,	one	at	each	corner	,	and	tightened	them	up
通过了	这	四	螺丝	通过	,	一	在	每个	角落	,	和	收紧	他们	向上

['i:vnli] .

evenly	.
均匀地	.

将四个螺丝穿过，每个角一个，然后均匀地拧紧。

[ðɪs] [skwi:zd] [ɔ:l] [su:'pɜ:fluəs] ['pærəfɪn] [frɒm; frəm] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [pleɪts] ,

This	squeezed	all	superfluous	paraffine	from	between	the	plates	,
这	挤压	全部	多余	石蜡	从	之间	这	盘子	,

这样就把板间多余的石蜡都挤出来了。

[ænd; ənd] [held] [ðə; ði] [həʊl] [ə'sembli] ['veri] [sɪ'kjʊəli] [ænd; ənd] ['ni:tli] .

and	held	the	whole	assembly	very	securely	and	neatly	.
和	握住	这	所有的	集会	非常	安全地	和	整齐地	.

并且非常牢固、整齐地固定住了整个组件。

" [ðæt] [lʊks] [faɪn] [səʊ][fɑ:(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['krɪtɪkli] .

"	That	looks	fine	so	far	,	"	said	Jimmy	,	critically	.
"	那	看起来	美好的	所以	远的	,	"	说	吉米	,	关键	.

“目前看来还不错，”吉米批评道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [kə'nekt] [ʌp] [ɔ:l] [ðəʊz] [tæbz][ɒn][ðə; ði] [pleɪts] ? "

"	But	how	do	you	mean	to	connect	up	all	those	tabs	on	the	plates	?	"
"	但	如何	做	你	意思是	到	连接	向上全部		那些	标签页	在	这	盘子	?	"

“可是，你打算怎么把这些板子上的卡扣都连接起来呢？”

" [aɪ] [ges] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [weɪ] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə]['səʊldə(r)][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

"	I	guess	about	the	only	way	will	be	to	solder	them	,	"	replied	Bob	.
"	我	猜测	关于	这	仅有的	方式	将要	是	到	焊接	他们	,	"	回复	鲍勃	.

“我想唯一的办法就是把它们焊起来，”鲍勃回答说。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['səʊldərɪŋ] ['aɪən] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ['sʌmweə(r)] .

"	I	used	to	have	a	soldering	iron	around	here	somewhere	.
"	我	用过的	到	有	一个	焊接	铁	大约	这里	某处	.

“我以前在这附近放着一把电烙铁。”

" [hi:; hi] ['rʌmɪdʒd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [drɔ:(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd] [su:n] [prə'dju:st] [ðə; ði]['aɪən] ,

"	He	rummaged	in	the	big	drawer	under	the	bench	and	soon	produced	the	iron	,
"	他	翻找	在	这	大的	抽屉	在下面	这	长椅	和	很快	生产	这	铁	,

“他翻遍了工作台下面的大抽屉，很快就找到了熨斗。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [hiːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][gæs] [fleɪm] .

which	he	then	proceeded	to	heat	over	a	gas	flame	.
哪个	他	然后	继续	到	热	超过	一个	气体	火焰	.

然后他用煤气火焰加热。

" [waɪl] [ðæt] ['aɪərnz] ['hiːtɪŋ] , [ai] [mait] [æz; əz] [wel] ['fɒləʊ] ['dʒɪmiz] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [rest] ,

"	While	that	iron's	heating	,	I	might	as	well	follow	Jimmy's	example	and	rest	,
"	尽管	那	铁的	加热	,	我	可能	作为	出色地	跟随	吉米的	例子	和	休息	,

“趁着熨斗加热的时候，我不如也学吉米那样休息一下。”

" [sed] [bɒb] , ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] .

"	said	Bob	,	throwing	himself	down	on	the	sofa	.
"	说	鲍勃	,	投掷	他自己	向下	在	这	沙发	.

“鲍勃说着，一屁股坐在了沙发上。”

" [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] ['hævnt] [hɜːd] [mʌtʃ] ['leɪtli] [ɒv; əv] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

"	I've	been	thinking	we	haven't	heard	much	lately	of	Buck	Looker	or	any	of	his
"	我已经	到过	思维	我们	还没有	听到	很多	最近	的	巴克	观察者	或者	任何	的	他的

[gæŋ] .

gang	.
帮派	.

“我一直在想，最近我们很少听到巴克·卢克或他的团伙的消息。”

[hæz; həz] ['enibɒdi] [hɜːd] [wɒt] [hiːz] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] ? "

Has	anybody	heard	what	he's	up	to	now	?	"
有	任何人	听到	什么	他是	向上	到	现在	?	"

有人知道他现在在忙些什么吗?

" [ai] [sɔː] [hɪm]['əʊnli] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	I	saw	him	only	this	afternoon	,	"	said	Joe	.
"	我	锯	他	仅有的	这	下午	,	"	说	乔	.

“我今天下午才见过他，”乔说。

" [hiː; hi][hæd; həd] [lʊts] [ænd; ənd] ['muːni] [wɪð] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

"	He	had	Lutz	and	Mooney	with	him	,	of	course	,
"	他	有	卢茨	和	穆尼	和	他	,	的	课程	,

“当然，卢茨和穆尼也和他在一起。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [ðeid] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]

and	they	all	looked	at	me	as	though	they'd	like	nothing	better	than	to
和	他们	全部	看起来	在	我	作为	尽管	他们会	喜欢	没有什么	更好的	比	到

[hiːv] [ə; eɪ] [brɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] [wen] [ai] ['wʌznt] ['lʊkɪŋ] .

heave	a	brick	at	me	when	I	wasn't	looking	.
举	一个	砖	在	我	什么时候	我	不是	寻找	.

他们都用那种好像恨不得趁我不注意朝我扔块砖头似的眼神看着我。

[bʌk] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] ['waɪələs] - [fəʊn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

Buck	asked	me	how	the	wireless	'	phone	was	coming	along	,
巴克	问	我	如何	这	无线的	-	电话	曾是	未来	沿着	,

巴克问我无线电话的进展如何，

[ænd; ənd] [wen] [ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['eəriəl] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi]

and	when	I	told	him	that	we	had	our	aerial	up	and	expected	to	be
和	什么时候	我	讲述	他	那	我们	有	我们的	天线	向上	和	预期的	到	是

[rɪ'siːvɪŋ] [stʌf] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

receiving	stuff	within	a	few	days	,
接收	东西	之内	一个	很少	天	,

当我告诉他我们已经架设好了天线，预计几天内就能收到信号时，

[hiː; hi] [siːmd] [sə'praɪzd] . "

he	seemed	surprised	.	"
他	似乎	惊讶	.	"

他似乎很惊讶。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ? " [ɑːskt] [hɜːb] .

"	**What**	**did**	**he**	**say**	**?**	**"**	**asked**	**Herb**	**.**
"	什么	做过	他	说	?	"	问	草本植物	.

“他说了什么？”赫布问道。

" [əʊ] , [hiː; hi][dʒʌst] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [wɪd] ['nevə(r)][get][ˌaɪ 'tiː] ['wɜːkɪŋ] ,

"	**Oh**	**,**	**he**	**just**	**predicted**	**that**	**we'd**	**never**	**get**	**it**	**working**	**,**
"	哦	,	他	只是	预测	那	我们会	绝不	得到	它	在职的	,

“哦，他只是预言我们永远也搞不定。”

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [laɪk] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɪm] , [aɪ] ['stɑːtɪd] [ɒn] .

and	**as**	**I**	**didn't**	**feel**	**like**	**arguing**	**with**	**him**	**,**	**I**	**started**	**on**	**.**
和	作为	我	没有	感觉	喜欢	争论	和	他	,	我	开始	在	.

因为我不想和他争论，所以我就开始了。

[aɪ] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [ðəʊ] [wen] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sniːk] , ['teri] , [jeld] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] :

I	**hadn't**	**gone**	**far**	**though**	**when**	**that**	**little**	**sneak**	**,**	**Terry**	**,**	**yelled**	**after**	**me**	**:**
我	之前没有	已消失	远的	尽管	什么时候	那	小的	潜行	,	特里	,	大喊	后	我	:

我还没走多远，那个偷偷摸摸的小家伙特里就冲着我的背影大喊：

- [heɪ] , ['ætˌwʊəd] , [doʊnt] [fə'get] [ðæt] [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [ʌp][mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] . -

-	**'**	**Hey**	**,**	**Atwood**	**,**	**don't**	**forget**	**that**	**all**	**that**	**goes**	**up**	**must**	**come**	**down**	**.**	**'**
-		嘿	,	阿特伍德	,	不	忘记	那	全部	那	去	向上	必须	来	向下	.	-

“嘿，阿特伍德，别忘了所有上升的东西最终都会下降。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['snikə] ,

The	**others**	**snickered**	**,**
这	其他的	窃笑	,

其他人窃笑起来。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [hiː; hi]

and	**I**	**had**	**half**	**a**	**mind**	**to**	**go**	**back**	**and**	**make**	**him**	**tell**	**me**	**what**	**he**
和	我	有	一半	一个	头脑	到	去	后退	和	制作	他	告诉	我	什么	他

[ment] .

meant	**.**
意思是	.

我当时真想回去让他告诉我他到底是什么意思。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] ['wʌznt] [wɜːθ] ['bɔðərɪŋ] [wɪð] , [ænd; ənd][aɪ] [went] [ɒn] [həʊm] .

But	**then**	**I**	**thought**	**he**	**wasn't**	**worth**	**bothering**	**with**	**,**	**and**	**I**	**went**	**on**	**home**	**.**
但	然后	我	想法	他	不是	值得	烦人	和	,	和	我	去	在	家	.

但后来我觉得他不值得我费心，就回家了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [ment] , ['eniweɪ] ?

What	**do**	**you**	**suppose**	**he**	**meant**	**,**	**anyway**	**?**
什么	做	你	认为	他	意思是	,	反正	?

你觉得他到底是什么意思?

" [bɒb] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .

"	**Bob**	**thought**	**a**	**moment**	**before**	**replying**	**.**
"	鲍勃	想法	一个	片刻	前	回复	.

鲍勃想了一会儿才回答。

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][təʊld][hɪm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['eəriəl] [ʌp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]

"	**You**	**say**	**you**	**told**	**him**	**that**	**we**	**had**	**our**	**aerial**	**up**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**at**	**length**
"	你	说	你	讲述	他	那	我们	有	我们的	天线	向上	?	"	他	问	,	在	长度

.

:
.

“你说你告诉他我们已经架起了天线？”他最后问道。

" [jes] , [aɪ][dɪd] [tel] [hɪm] [ðæt] . "
" Yes , I did tell him that . "
" 是的 , 我 做过 告诉 他 那 . "

“是的，我的确告诉过他。”

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [pʊl] [daʊn] ['aʊə(r)]['waɪərz] ,
" Well , it would be just like them to try to pull down our wires ,
" 出色地 , 它 会 是 只是 喜欢 他们 到 尝试 到 拉 向下 我们的 电线 ,

“嗯，他们肯定会想方设法扯断我们的电线。”

[ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
if they thought they could get away with it .
如果 他们 想法 他们 可以 得到 离开 和 它 .

如果他们以为能逃脱惩罚的话。

['meɪbi] [ðæts] [wɒt] ['teri] [ment] [ə'baʊt] - [ɔːl] [ðæt] [gəʊz] [ʌp] [mʌst; məst] [kʌm] [daʊn] . -
Maybe that's what Terry meant about ' all that goes up must come down . '
或许 那就是 什么 特里 意思是 关于 - 全部 那 去 向上 必须 来 向下 . -

也许这就是特里所说的“凡事有起必有落”的意思。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
What do you think ? "
什么 做 你 思考 ? "

你怎么认为？ ”

" [seɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , ['liːpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , " [aɪl] [bet] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi]
" Say ! " exclaimed Joe , leaping to his feet , " I'll bet that was just what he
" 说 ! " 惊呼 乔 , 跳跃 到 他的 脚 , " 患病的 赌注 那 曾是 只是 什么 他
[ment] ,
meant ,
意思是 ,

“哎呀！”乔跳起来喊道，“我敢打赌他就是这个意思！”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sniːk] .
the little sneak .
这 小的 潜行 .

这个小鬼。

[bʌt; bət] [id] ['nevə(r)][hæv; həv] [nɜːv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hɪm'self] . "
But he'd never have nerve enough to try anything like that himself . "
但 他会 绝不 有 神经 足够的 到 尝试 任何事物 喜欢 那 他自己 . "

但他自己绝对没有胆量去尝试这种事。

" ['meɪbi] [nɒt] .
" Maybe not .
" 或许 不是 .

也许不是。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [bʌk] ['lʊkə(r)] [maɪt] , " [sed] [bɒb] .
But I think Buck Looker might , " said Bob .
但 我 思考 巴克 观察者 可能 , " 说 鲍勃 .

“但我认为巴克·卢克可能会，”鲍勃说。

" [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ,
" If he does ,
" 如果 他 做 ,

如果他真的这么做了，

[aɪ]['əʊnli] [həʊp] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [lʌk] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
I only hope I'll have the luck to catch him at it . "
我 仅有的 希望 患病的 有 这 运气 到 抓住 他 在 它 . "

我只希望自己有足够的运气能抓住他做这件事的机会。

" [ðəʊz] ['feloʊz] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
" **Those fellows need a good licking , and it's up to us to give it to**
" 那些 伙伴们 需要 一个 好的 舔舐 , 和 它是 向上 到 我们 到 给 它 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

“那些家伙该好好教训一顿，而教训他们的责任就在我们身上。”

" [sed] [hɜːb] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **said Herb indignantly .**
" 说 草本植物 愤慨地 .

“赫布愤愤不平地说。”

" [aɪm] [geɪm] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [ʃeə(r)] ['eni] [taɪm] . "
" **I'm game to do my share any time . "**
" 我是 游戏 到 做 我的 分享 任何 时间 . "

“我随时都愿意尽自己的一份力。”

" [əʊ] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][sʌm; səm] ['nɒns(ə)ns] [ɒv; əv] ['tɛriz] .
" **Oh , well , it may have been just some nonsense of Terry's .**
" 哦 , 出色地 , 它 可能 有 到过 只是 一些 废话 的 特里的 .

“哦，好吧，这可能只是特里的一些胡言乱语。”

[bʌt; bət] [wɪd] ['betə(r)][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɒb] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði]
But we'd better be on our guard , anyway , " said Bob , rising to get the
但 我们会 更好的 是 在 我们的 警卫 , 反正 , " 说 鲍勃 , 上升 到 得到 这
['səʊldərɪŋ] ['aɪən] .
soldering iron .
焊接 铁 .

“不过，我们最好还是提高警惕，”鲍勃说着，起身去拿电烙铁。

" [hwjuː] !
" **Whew !**
" 呼! !

呼!

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [hɒt] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] .
but this is hot now , all right .
但 这 是 热的 现在 , 全部 正确的 .

但现在这可是热门话题，没错。

[aɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði][kən'densə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['səʊldərɪŋ] .
I'll let it cool a bit , and get the condenser ready for soldering .
患病的 让 它 凉爽的 一个 少量 , 和 得到 这 冷凝器 准备好 为了 焊接 .

我让它冷却一会儿，然后准备好冷凝器进行焊接。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
" **CHAPTER XIII**
" 章 十三

第十三章

['θræʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli]
THRASHING A BULLY
猛烈抽打 一个 欺负

痛击恶霸

['strɪpɪŋ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['waɪə(r)] ,
Stripping a length of copper wire ,
脱衣舞 一个 长度 的 铜 金属丝 ,

剥去一段铜线的绝缘层，

[bɒb] [nɪpt] [ɒf] [tuː] [ʃɔːt] [leŋθs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['plaɪəz][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɒpəzɪt]

Bob	**nipped**	**off**	**two**	**short**	**lengths**	**with**	**his**	**pliers**	**and**	**fastened**	**them**	**to**	**opposite**
鲍勃	轻咬	离开	二	短的	长度	和	他的	钳	和	系紧	他们	到	对面的

[saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kən'densə(r)] [wɪð] [smɔːl] ['steɪplz] .

sides	**of**	**the**	**condenser**	**with**	**small**	**staples**	**.**
侧面	的	这	冷凝器	和	小的	主食	.

鲍勃用钳子剪下两小段，用小订书钉将它们固定在冷凝器的两侧。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['tɪnfɔɪl] [pleɪt] ['tɜːrmənl] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ðɪ]['waɪə(r)]

Then	**he**	**brought**	**all**	**the**	**tinfoil**	**plate**	**terminals**	**on**	**each**	**side**	**in**	**contact**	**with**	**the**	**wire**
然后	他	带来	全部	这	锡箔纸	盘子	终端	在	每个	边	在	接触	和	这	金属丝

[ɒn] [ðæt] [saɪd] ,

on	**that**	**side**	**,**
在	那	边	,

然后他把两侧所有的锡箔板端子都与那一侧的导线接触起来。

[ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ðə; ðɪ] ['tɜːrmənl] [wɪð] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['waɪərz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɒp] [ɒv; əv]

and	**connected**	**the**	**terminals**	**with**	**their**	**respective**	**wires**	**with**	**a**	**small**	**drop**	**of**
和	连接	这	终端	和	他们的	各自	电线	和	一个	小的	降低	的

['səʊldə(r)][ɒn] [iːtʃ] .

solder	**on**	**each**	**.**
焊接	在	每个	.

然后在每个端子上滴一小滴焊锡，将端子与各自的导线连接起来。

[ðen] [hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ][rəʊl][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['baɪsɪk(ə)l]['taɪə(r)] [teɪp] [ænd; ənd] [wuːnd] [ðə; ðɪ] [həʊl]

Then	**he**	**produced**	**a**	**roll**	**of**	**ordinary**	**bicycle**	**tire**	**tape**	**and**	**wound**	**the**	**whole**
然后	他	生产	一个	卷	的	普通的	自行车	胎	磁带	和	伤口	这	所有的

[θɪŋ] ['niːtli] [ɪn] [ðɪs] ,

thing	**neatly**	**in**	**this**	**,**
事物	整齐地	在	这	,

然后他拿出一卷普通的自行车轮胎胶带，把整个东西整齐地缠在了里面。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ðɪ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] ['kɒpə(r)] ['waɪərz] [prə'dʒektɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [pə'hæps]

leaving	**only**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**two**	**copper**	**wires**	**projecting**	**a**	**distance**	**of**	**perhaps**
离开	仅有的	这	结束	的	这	二	铜	电线	投影	一个	距离	的	也许

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] .

a	**quarter**	**of**	**an**	**inch**	**.**
一个	四分之一	的	一个	英寸	.

只留下两根铜线的末端伸出大约四分之一英寸的距离。

" [ðeə(r)] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

"	**There**	**!**	**"**	**he**	**exclaimed**	**,**
"	那里	! "		他	惊呼	,

“找到了！”他喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən]['səʊldə(r)]['aʊə(r)]['ʌðə(r)]['waɪərz] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [kə'nekt]

"	**we**	**can**	**solder**	**our**	**other**	**wires**	**up**	**to**	**them**	**when**	**we**	**come**	**to**	**connect**
"	我们	能	焊接	我们的	其他	电线	向上	到	他们	什么时候	我们	来	到	连接

[ʌp][ðə; ðɪ][set] .

up	**the**	**set**	**.**
向上	这	放	.

“等我们把整套设备连接起来的时候，就可以把其他电线焊接到它们上面了。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['fænsi] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ðə; ðɪ] [wɜːk] . "

It	**isn't**	**very**	**fancy**	**,**	**but**	**it**	**ought**	**to**	**do**	**the**	**work**	**.**	**"**
它	不是	非常	想要	,	但	它	应该	到	做	这	工作	.	"

它虽然不算很精致，但应该能完成工作。

" [dʒiː] , [bɒb] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	**Gee**	**,**	**Bob**	**,**	**you**	**must**	**have**	**been**	**studying**	**up**	**on**	**this**	**,**	**"**	**said**	**Jimmy**	**.**
"	吉	,	鲍勃	,	你	必须	有	到过	学习	向上	在	这	,	"	说	吉米	.

“哎呀，鲍勃，你肯定为此做了很多功课吧？”吉米说。

" [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [jʊd] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [laɪf]
" To look at your work , any one would think you'd been doing this all your life
" 到 看 在 你的 工作 , 任何 一 会 思考 你会 到过 正在做 这 全部 你的 生活
. "
. "
. "

“看看你的作品，任何人都会以为你一辈子都在做这个。”

" [aɪ][dɪd] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [went] [həʊm] [lɑːst] [naɪt] , " [əd'mɪtɪd] [bɒb] .
" I did look it up after you fellows went home last night , " admitted Bob .
" 我 做过 看 它 向上 后 你 伙伴们 去 家 最后的 夜晚 , " 承认 鲍勃 .

“昨晚你们回家后，我查了一下，”鲍勃承认道。

" [ðɪs] [kən'densə(r)]['ɪz(ə)nt] [meɪd] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [seɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,
" This condenser isn't made just the way they say , but the principle is the same ,
" 这 冷凝器 不是 制成 只是 这 方式 他们 说 , 但 这 原则 是 这 相同的 ,

“这个冷凝器并非完全按照他们所说的方式制造，但原理是一样的。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] . "
and I guess that is the main thing . "
和 我 猜测 那 是 这 主要的 事物 . "

我想这才是最重要的。

" [wiː; wi][woʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [haʊ] [ɪts] [meɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [wɜːks] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" We won't worry about how it's made if it only works , " said Joe ,
" 我们 惯于 担心 关于 如何 它是 制成 如果 它 仅有的 作品 , " 说 乔 ,

“只要能用，我们就不会在意它是怎么做出来的，”乔说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ðæt] [ɔːl] [raɪt] . "
" and I guess it will do that all right . "
" 和 我 猜测 它 将要 做 那 全部 正确的 . "

“我想它应该能做到这一点。”

" [wiːl; wil] [həʊp] [səʊ] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɒb] .
" We'll hope so , anyway , " said Bob .
" 出色地 希望 所以 , 反正 , " 说 鲍勃 .

“但愿如此，”鲍勃说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['əʊnli][wʌn] [weɪ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,
" But there's only one way to find out ,
" 但 有 仅有的 一 方式 到 寻找 出去 ,

但只有一种方法可以找到答案，

[ænd; ənd] [ðæts] [tuː; tə] [hʊk] ['aʊə(r)] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['sɪgnlz] [θruː] .
and that's to hook our set up and see if we get signals through .
和 那就是 到 钩 我们的 放 向上 和 看 如果 我们 得到 信号 通过 .

那就是连接我们的设备，看看能否接收到信号。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][duː; də] — [əʊ] [bɔɪ] ! "
And if we do — oh boy ! "
和 如果 我们 做 — 哦 男生 ! "

如果我们真的这么做了——哦，天哪！

" [aɪl] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɜːk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːm] , " [sed] ['dʒɪmi] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
" I'll bet it will work like a charm , " said Jimmy enthusiastically .
" 患病的 赌注 它 将要 工作 喜欢 一个 魅力 , " 说 吉米 踊跃 .

“我敢打赌它肯定会非常有效，”吉米热情地说。

" [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [naʊ] , [hæv; həv][wiː; wi] ? "
" We haven't got to make much more now , have we ? "
" 我们 还没有 得到 到 制作 很多 更多的 现在 , 有 我们 ? "

“我们现在应该不需要赚太多钱了吧？”

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pæn(ə)l] [ænd; ənd] [maʊnt] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn'venʃnz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed]
" We've got to make a panel and mount all these inventions on it , " said
" 我们已经 得到 到 制作 一个 控制板 和 山 全部 这些 发明 在 它 , " 说
['hɜːbət] .
Herbert .
赫伯特 .

“我们得做一个面板，把所有这些发明都安装在上面，”赫伯特说。

" [ðæt] [woʊnt] [teɪk] ['veri] [lɒŋ] , " [sed] [bɒb] .
" That won't take very long , " said Bob .
" 那 惯于 拿 非常 长的 , " 说 鲍勃 .

“那不会花很长时间，”鲍勃说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət] [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['sætədeɪ] ,
" Of course , we can't do it to - night , but to - morrow's Saturday ,
" 的 课程 , 我们 不能 做 它 到 - 夜晚 , 但 到 - 明天 周六 ,

“当然，我们今晚做不到，但明天是星期六，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] ['stɑːtɪd] ['ɜːli] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [fɪks] [θɪŋz] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi]
and if we get started early we may be able to fix things up so that we
和 如果 我们 得到 开始 早期的 我们 可能 是 有能力的 到 使固定 事物 向上 所以 那 我们
[kæn; kən] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [naɪt] .
can hear something to - morrow night .
能 听到 某物 到 - 明天 夜晚 .

如果我们早点开始，或许就能解决问题，这样我们明天晚上就能听到一些消息了。

['sætədeɪ] [naɪt] [ɪz] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [send] [aʊt] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l]
Saturday night is the time they usually send out the biggest number of musical
周六 夜晚 是 这 时间 他们 通常 发送 出去 这 最大 数字 的 音乐
[sə'lekʃən] ,
selections ,
选择 ,

周六晚上通常是他们发送最多音乐推荐的时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [hæv; həv] [lʌk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] . "
and if we have luck we may be able to listen in on them . "
和 如果 我们 有 运气 我们 可能 是 有能力的 到 听 在 在 他们 . "

如果我们运气好的话，或许可以偷听他们的谈话。

" [waʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] .
" Wow ! " exclaimed Herb .
" 哇 ! " 惊呼 草本植物 .

“哇！”赫布惊叹道。

" [woʊnt] [ðæt] [biː; bi] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] ?
" Won't that be the greatest thing that ever happened ?
" 惯于 那 是 这 最 事物 那 曾经 发生 ?

“那岂不是有史以来最棒的事吗？”

[juː; jʊ] [kænt] [stɑːt] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] . "
You can't start too early to suit me . "
你 不能 开始 也 早期的 到 套装 我 . "

“对我来说，开始得越早越好。”

" [naɪn] - ['ɜːli] [ɪ'nʌf] , " [sed] [bɒb] .
" Nine o'clock's early enough , " said Bob .
" 九 - 早期的 足够的 , " 说 鲍勃 .

“九点钟时间足够早了，”鲍勃说。

" ['evribɒdi] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [meɪk] [θɪŋz] [hʌm] .
" Everybody come around here then and we'll make things hum .
" 大家 来 大约 这里 然后 和 出色地 制作 事物 哼 .

“大家都过来，我们一起让这里热闹起来。”

[ðeəz; ðəz] [stɪl] ['plenti] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] .

There's	still	plenty	to	do	,	but	we	ought	to	get	it	finished	before	that	.
有	仍然	很多	到	做	,	但	我们	应该	到	得到	它	完成的	前	那	.

还有很多事情要做，但我们应该在那之前完成。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['æktʃuəli] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ðeə(r)][set][ðə; ði]

"	The	boys	were	so	excited	at	the	prospect	of	actually	operating	their	set	the
"	这	男孩们	是	所以	兴奋的	在	这	前景	的	实际上	操作	他们的	放	这

['fɒləʊɪŋ] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [sɪt] [stɪl] [tuː] ['mɪnɪts] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

following	evening	that	they	could	hardly	sit	still	two	minutes	at	a	time	.
下列的	晚上	那	他们	可以	几乎	坐	仍然	二	分钟	在	一个	时间	.

“孩子们一想到第二天晚上就能真正操作他们的设备就兴奋不已，他们几乎一刻也坐不住。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd][dʒəʊkt][ænd; ənd] ['spekjuleit] [ɒn] [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ðeɪ]

They	laughed	and	joked	and	speculated	on	what	would	be	the	first	thing	they
他们	笑了	和	开玩笑	和	推测	在	什么	会	是	这	第一的	事物	他们

[wʊd] [hɪə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

would	hear	through	the	air	,
会	听到	通过	这	空气	,

他们笑着、开玩笑，猜测着他们会从空气中听到的第一件事是什么。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɑbz] [gests] ['stɑːtɪd] [həʊm] [ɪn][æn; ən] [hɪ'leərɪəs] [muːd] .

and	finally	Bob's	guests	started	home	in	an	hilarious	mood	.
和	最后	鲍勃的	客人	开始	家	在	一个	太搞笑了	情绪	.

最后，鲍勃的客人们带着欢乐的心情踏上了回家的路。

[bɒb] [hɪm'self] [kliːnd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bentʃ] [ə; eɪ][bɪt]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [gɒn] ,

Bob	himself	cleaned	up	his	bench	a	bit	after	the	others	had	gone	,
鲍勃	他自己	已清洗	向上	他的	长椅	一个	少量	后	这	其他的	有	已消失	,

其他人离开后，鲍勃自己也稍微收拾了一下工作台。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]

and	then	went	upstairs	to	his	bedroom	,	which	had	a	window	in	the	rear
和	然后	去	楼上	到	他的	卧室	,	哪个	有	一个	窗户	在	这	后部

[ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

of	the	house	.
的	这	房子	.

然后他上楼去了他的卧室，他的卧室在房子的后部有一扇窗户。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [ʌn'dres] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [nɔɪz]

He	had	just	started	to	undress	when	he	thought	he	heard	a	peculiar	noise
他	有	只是	开始	到	脱衣服	什么时候	他	想法	他	听到	一个	奇特	噪音

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

他刚开始脱衣服，就好像听到外面传来奇怪的声音。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [dʒəʊ][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [bʌk]

At	once	the	thought	of	what	Joe	had	said	about	his	encounter	with	Buck
在	一次	这	想法	的	什么	乔	有	说	关于	他的	遇到	和	巴克

['lʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [liːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Looker	and	his	companions	leaped	into	his	mind	,
观察者	和	他的	同伴	跳跃	进入	他的	头脑	,

乔之前描述的他与巴克·卢克及其同伴的遭遇，立刻浮现在他的脑海中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krɒst] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

and	he	crossed	swiftly	to	the	window	and	looked	out	.
和	他	交叉	迅速地	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

他迅速走到窗边，向外望去。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈklaʊdi] [ɔːl][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ]

It	had	been	cloudy	all	the	evening	,	but	now	,	the	clouds	were	beginning
它	有	到过	多云	全部	这	晚上	,	但	现在	,	这	云	是	开始

[tuː; tə] [breɪk] [əˈweɪ] ,

to	break	away	,
到	休息	离开	,

傍晚一直阴天，但现在云层开始散开了。

[əˈlaʊɪŋ] [bəːsts] [ɒv; əv] [ˈmuːnlaɪt] [tuː; tə] [ʃaɪn] [θruː] [æt; ət] [ˈɪntərvlz] .

allowing	bursts	of	moonlight	to	shine	through	at	intervals	.
允许	爆发	的	月光	到	闪耀	通过	在	间隔	.

让月光不时地照射进来。

[wen] [bɒb] [fɜːst] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

When	Bob	first	looked	out	of	the	window	,
什么时候	鲍勃	第一的	看起来	出去	的	这	窗户	,

当鲍勃第一次向窗外看去时，

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [əbˈskjuəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrægɪd] [pætʃ] [ɒv; əv] [klaʊd] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈbeəli]

the	moon	was	obscured	by	a	ragged	patch	of	cloud	and	he	could	barely
这	月亮	曾是	模糊不清	经过	一个	破烂不堪	修补	的	云	和	他	可以	仅仅

[meɪk] [aʊt] [ðə; ði][dɪm] [ˈaʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

make	out	the	dim	outline	of	the	barn	.
制作	出去	这	暗淡	大纲	的	这	谷仓	.

月亮被一片稀疏的云层遮住了，他只能勉强辨认出谷仓模糊的轮廓。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [klaʊd] [pɑːst] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃaɪn] [θruː] [ðə; ði]

But	as	the	cloud	passed	on	and	the	moon	began	to	shine	through	the
但	作为	这	云	通过了	在	和	这	月亮	开始	到	闪耀	通过	这

[ˈθɪnɪŋ] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ˈveɪpə(r)] ,

thinning	fringe	of	vapor	,
稀疏	边缘	的	汽	,

但随着云层散去，月光开始透过逐渐稀薄的雾气边缘照射出来，

[bɒb] [sɔː] [æn; ən] [ˌɪndɪˈstɪŋkt] [ˈfɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

Bob	saw	an	indistinct	figure	on	the	roof	,
鲍勃	锯	一个	模糊	数字	在	这	屋顶	,

鲍勃看到屋顶上有一个模糊的人影，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [muːn] [keɪm] [aʊt] [mɔː(r)] [ˈstrɒŋli] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz]

and	as	the	moon	came	out	more	strongly	he	could	see	that	the	figure	was
和	作为	这	月亮	来了	出去	更多的	强烈	他	可以	看	那	这	数字	曾是

[ˈtɪŋkərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeərɪəl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] .

tinkering	with	the	end	of	the	aerial	that	was	fastened	to	the	barn	.
修修补补	和	这	结尾	的	这	天线	那	曾是	系紧	到	这	谷仓	.

随着月亮越来越明亮，他看到那个人影正在摆弄固定在谷仓上的天线末端。

[bɒb][hæd; həd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [bʌk] [ˈlʊkə(r)] ,

Bob	had	no	difficulty	in	recognizing	Buck	Looker	,
鲍勃	有	不	困难	在	识别	巴克	观察者	,

鲍勃毫不费力地认出了巴克·卢克。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [mɔː(r)][əˈduː][hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] [steəz] [ˈliːdɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	without	more	ado	he	made	for	the	back	stairs	leading	down	to	the
和	没有	更多的	阿多	他	制成	为了	这	后退	楼梯	领导	向下	到	这

[ˈkɪtʃɪn] .

kitchen	.
厨房	.

他二话不说，径直走向通往厨房的后楼梯。

[hɒt] [reɪdʒ][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊli]

Hot	**rage**	**was**	**in**	**his**	**heart**	**and**	**a**	**resolve**	**to**	**have**	**it**	**out**	**with**	**the**	**bully**
热的	愤怒	曾是	在	他的	心	和	一个	解决	到	有	它	出去	和	这	欺负

[wʌns] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

once	**and**	**for**	**all**	**.**
一次	和	为了	全部	.

他心中怒火中烧，决心要彻底和那个欺负他的人算账。

['nɔɪzləsli] [hiː; hi][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)][ænd; ənd] [pɑːst] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,

Noiselessly	**he**	**unfastened**	**the**	**kitchen**	**door**	**and**	**passed**	**out**	**into**	**the**	**night**	**,**
无声	他	解开	这	厨房	门	和	通过了	出去	进入	这	夜晚	,

他悄无声息地打开厨房门，消失在夜色中。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɑːn] [wɪð] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] .

approaching	**the**	**barn**	**with**	**as**	**little**	**noise**	**as**	**an**	**Indian**	**.**
接近	这	谷仓	和	作为	小的	噪音	作为	一个	印度	.

像印第安人一样悄无声息地接近谷仓。

[bʌk] ['lʊkə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] ,

Buck	**Looker**	**was**	**entirely**	**unconscious**	**of**	**his**	**approach**	**,**
巴克	观察者	曾是	完全	无意识	的	他的	方法	,

巴克·卢克完全没有意识到他的靠近。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['fʌsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['eəriəl] [wen] [bɑbz] [vɔɪs] [riːtʃt] [hɪm] , ['plez(ə)nt]

and	**was**	**still**	**fussing**	**with**	**the**	**aerial**	**when**	**Bob's**	**voice**	**reached**	**him**	**,**	**pleasant**
和	曾是	仍然	唠叨	和	这	天线	什么时候	鲍勃的	嗓音	达到	他	,	令人愉快的

[ɪ'nʌf] ,

enough	**,**
足够的	,

他还在摆弄天线，这时鲍勃的声音传了过来，听起来还算悦耳。

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] ['stiːli] [nəʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ðə; ði] ['bʊli] [luːz] [hɪz; ɪz][həʊld][ɒn][ðə; ði]

but	**with**	**a**	**steely**	**note**	**in**	**it**	**that**	**almost**	**made**	**the**	**bully**	**lose**	**his**	**hold**	**on**	**the**
但	和	一个	钢铁般的	笔记	在	它	那	几乎	制成	这	欺负	失去	他的	抓住	在	这

[ruːf] .

roof	**.**
屋顶	.

但语气中却带着一丝冷峻，几乎让那个恶霸从屋顶上摔了下来。

" [hə'ləʊ] , [bʌk] ! " [sed] [bɒb] .

"	**Hello**	**,**	**Buck**	**!**	**"**	**said**	**Bob**	**.**
"	你好	,	巴克	!	"	说	鲍勃	.

“你好，巴克！”鲍勃说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**up**	**there**	**?**
"	什么	是	你	正在做	向上	那里	?

“你在上面做什么？”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moments] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ] [bɑbz] [vɔɪs] [səʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['ʌn'nəːvd]

"	**For**	**a**	**few**	**moments**	**the**	**shock**	**of**	**hearing**	**Bob's**	**voice**	**so**	**unexpectedly**	**unnerved**
"	为了	一个	很少	时刻	这	震惊	的	听力	鲍勃的	嗓音	所以	不料	不安

[bʌk] [kəm'pliːtli] ,

Buck	**completely**	**,**
巴克	完全地	,

“听到鲍勃突如其来的声音，巴克一时之间完全不知所措。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pɪə(r)] [daʊn] [æt; ət][bɒb] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	he	could	do	nothing	but	peer	down	at	Bob	with	an	expression	of
和	他	可以	做	没有什么	但	同伴	向下	在	鲍勃	和	一个	表达	的

[gɪlt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːs] [feɪs] .

guilt	and	dismay	on	his	coarse	face	.
有罪	和	沮丧	在	他的	粗	脸	.

他只能低头看着鲍勃，粗糙的脸上满是愧疚和沮丧。

" [waɪ] — [waɪ] — " [hiː; hi] [gɑːspt] [æt; ət][lɑːst] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm'self] [tə'geðə(r)]

"	Why	—	why	—	"	he	gasped	at	last	,	making	an	effort	to	pull	himself	together
"	为什么	—	为什么	—	"	他	倒吸一口气	在	最后的	,	制作	一个	努力	到	拉	他自己	一起

.

:
.

“为什么——为什么——”他终于喘着气说道，努力让自己镇定下来。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [bɒb] , [ai] — [ai][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['fɑːsənd] [ðɪs]

"	Why	,	you	see	,	Bob	,	I	—	I	just	thought	I'd	like	to	see	how	you	fastened	this
"	为什么	,	你	看	,	鲍勃	,	我	—	我	只是	想法	ID	喜欢	到	看	如何	你	系紧	这

[θɪŋ] [ʌp] .

thing	up	.
事物	向上	.

“你看，鲍勃，我——我只是想看看你是怎么把这东西固定好的。”

[lʊts] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [ʌp] [ɑː'selvz] ,

Lutz	and	I	were	thinking	of	putting	one	up	ourselves	,
卢茨	和	我	是	思维	的	推杆	一	向上	我们自己	,

我和卢茨正考虑自己也建一个。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['glɪbli] .

and	we	wanted	to	find	out	how	to	do	it	,	"	he	went	on	,	glibly	.
和	我们	通缉	到	寻找	出去	如何	到	做	它	,	"	他	去	在	,	轻率地	.

“我们想知道该怎么做，”他轻描淡写地继续说道。

" [kʌm] [ɒn] [daʊn] [ɒf] [ðæt] [ruːf] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]['medsn; 'medɪsn] , " [sed] [bɒb] , [ɪg'nɔːrɪŋ]

"	Come	on	down	off	that	roof	and	take	your	medicine	,	"	said	Bob	,	ignoring
"	来	在	向下	离开	那	屋顶	和	拿	你的	药品	,	"	说	鲍勃	,	忽略

[ðɪs] ['flɪmzi] [ɪk'skjuːs] .

this	flimsy	excuse	.
这	脆弱的	原谅	.

“快从屋顶下来吃药吧，”鲍勃说道，完全无视了这个站不住脚的借口。

" [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

"	You've	had	a	licking	coming	to	you	for	a	long	time	,
"	你已经	有	一个	舔舐	未来	到	你	为了	一个	长的	时间	,

“你早就该挨揍了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "

and	now	you're	going	to	get	it	.	"
和	现在	你是	去	到	得到	它	.	"

现在你也要明白了。

" ['meɪbi] [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [wen] [ai][duː; də] [kʌm] [daʊn] , " ['blʌstə] [bʌk] .

"	Maybe	you'll	be	sorry	when	I	do	come	down	,	"	blustered	Buck	.
"	或许	你会	是	对不起	什么时候	我	做	来	向下	,	"	虚张声势	巴克	.

“等我下来的时候，你或许会后悔的，”巴克气势汹汹地说。

" [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ə'ləʊn] [ðəʊ] , [ænd; ənd][ai][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] . "

"	You	let	me	alone	though	,	and	I	won't	hurt	you	.	"
"	你	让	我	独自的	尽管	,	和	我	惯于	伤害	你	.	"

“只要你别来烦我，我就不会伤害你。”

" [ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] , " [sed] [bɒb] ['grɪmli] .

"	Shut	up	and	come	down	,	"	said	Bob	grimly	.
"	关闭	向上	和	来	向下	,	"	说	鲍勃	阴沉地	.

“闭嘴，下来！”鲍勃冷冷地说。

" [juːv] [gɒt] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,

"	You've	got	to	come	down	sooner	or	later	,
"	你已经	得到	到	来	向下	很快	或者	之后	,

你迟早都要下来的。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [aɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] .

and	you	can	bet	I'll	be	waiting	here	for	you	when	you	arrive	.
和	你	能	赌注	患病的	是	等待	这里	为了	你	什么时候	你	到达	.

我保证，你到的时候我会在这里等你。

" [ðə; ði] ['bʊli] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz]

"	The	bully	hesitated	for	a	time	,	but	his	position	on	the	roof	was
"	这	欺负	犹豫了一下	为了	一个	时间	,	但	他的	位置	在	这	屋顶	曾是

[prɪ'keərɪəs] ,

precarious	,
岌岌可危	,

“那个恶霸犹豫了一会儿，但他站在屋顶上的位置很不稳固。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bɒb] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

and	he	saw	that	Bob	was	in	earnest	and	meant	to	wait	for	him	.
和	他	锯	那	鲍勃	曾是	在	认真	和	意思是	到	等待	为了	他	.

他看出鲍勃是认真的，打算等他。

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ʌp] [wɒt] ['lɪt(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] , ['ðeəfɔː(r)] ,

He	summoned	up	what	little	courage	he	could	,	therefore	,
他	被召唤	向上	什么	小的	勇气	他	可以	,	所以	,

因此，他鼓起仅存的一点勇气。

[ænd; ənd] [keɪm] ['sləʊli] [daʊn] [ə; eɪ] ['lædə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd]

and	came	slowly	down	a	ladder	that	he	had	reared	against	the	side
和	来了	缓慢地	向下	一个	梯子	那	他	有	饲养	反对	这	边

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] ['fɜːðɪst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] .

of	the	barn	furthest	from	the	house	.
的	这	谷仓	最远	从	这	房子	.

他缓缓地从靠在离房子最远的谷仓侧面的梯子上下来。

[bɒb] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['lʊkə(r)] [wɒz; wəz] ['feəli] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] .

Bob	waited	until	Looker	was	fairly	on	the	ground	before	making	a	move	.
鲍勃	等待	直到	观察者	曾是	相当	在	这	地面	前	制作	一个	移动	.

鲍勃等到卢克完全倒在地上后才采取行动。

[waɪl] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['lædə(r)] [bʌk] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː]

While	descending	the	ladder	Buck	had	made	up	his	mind	to	run	for	it
尽管	下降	这	梯子	巴克	有	制成	向上	他的	头脑	到	跑步	为了	它

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

as	soon	as	he	reached	the	ground	,
作为	很快	作为	他	达到	这	地面	,

巴克在下梯子的时候就已经下定决心，一到地面就拔腿就跑。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [bɒb] ,

for	he	had	little	liking	for	an	encounter	with	Bob	,
为了	他	有	小的	喜欢	为了	一个	遇到	和	鲍勃	,

因为他并不喜欢和鲍勃碰面。

[ɔːlˈðəʊ] ['meni] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːkt] [bɪg] [əˈbaʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]

although	many	times	he	had	talked	big	about	what	he	was	going	to	do
虽然	许多	时代	他	有	谈话	大的	关于	什么	他	曾是	去	到	做

[tuː; tə] [hɪm] [sʌm; səm] [deɪ] .

to	him	some	day	.
到	他	一些	天	.

虽然他曾多次夸夸其谈，说总有一天会对他做些什么。

[bʌt; bət] [bɒb] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [hɪm] [ɪˈskeɪp] [səʊ] ['iːzəli] ,

But	Bob	had	no	intention	of	letting	him	escape	so	easily	,
但	鲍勃	有	不	意图	的	出租	他	逃脱	所以	容易地	,

但鲍勃并不打算让他轻易逃脱。

[ænd; ənd] [æz; əz] [bʌk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	as	Buck	put	his	foot	on	the	ground	and	turned	with	the	intention	of
和	作为	巴克	放	他的	脚	在	这	地面	和	转向	和	这	意图	的

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

当巴克一只脚踏在地上，转身准备奔跑时，

[bɒb] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['waɪldkæt] .

Bob	was	on	him	with	the	fury	of	a	wildcat	.
鲍勃	曾是	在	他	和	这	愤怒	的	一个	野猫	.

鲍勃像野猫一样对他怒不可遏。

[bʌk] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tuː] ,

Buck	was	prepared	for	this	too	,
巴克	曾是	准备	为了	这	也	,

巴克对此也早有准备。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] ['kɔːnəd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

and	when	he	saw	that	he	was	fairly	cornered	started	to	fight	back	.
和	什么时候	他	锯	那	他	曾是	相当	被逼到绝境	开始	到	斗争	后退	.

当他发现自己几乎被逼到绝境时，便开始反击。

['lʊkə(r)] [wɒz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['hevɪə] [ðæn; ðən] [bɒb] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [held] [hɪz; ɪz]

Looker	was	bigger	and	heavier	than	Bob	,	and	for	a	time	held	his
观察者	曾是	大	和	较重	比	鲍勃	,	和	为了	一个	时间	握住	他的

[əʊn] ,

own	,
自己的	,

卢克比鲍勃体型更大、体重更重，而且一度与鲍勃势均力敌。

[bʌt; bət] [bɒb] [hæd; həd] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [rɒŋ] [tuː; tə] [əˈvendʒ] ,

but	Bob	had	the	memory	of	more	than	one	wrong	to	avenge	,
但	鲍勃	有	这	记忆	的	更多的	比	一	错误的	到	报仇	,

但鲍勃心中还有不止一件冤屈需要报复。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gælənt] ['spɪrɪt] [ðæt] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv] [bləʊz] [rɪˈsiːvd] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi]

and	a	gallant	spirit	that	took	no	heed	of	blows	received	so	long	as	he
和	一个	英勇	精神	那	采取	不	注意	的	打击	已收到	所以	长的	作为	他

[kʊd; kəd] ['pʌnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

could	punish	his	enemy	.
可以	惩治	他的	敌人	.

他拥有英勇无畏的精神，只要能惩罚敌人，就丝毫不顾及自己所受的打击。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [fɪəs]

For	many	minutes	they	fought	back	and	forth	,	giving	and	taking	in	fierce
为了	许多	分钟	他们	战斗	后退	和	前进	,	给予	和	采取	在	凶猛的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

他们激烈地交战了好几分钟，你来我往，互不相让。

[bʌk] ['lændɪd] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['hevi] [bləʊz] ,

Buck	landed	one	or	two	heavy	blows	,
巴克	登陆	一	或者	二	重的	打击	,

巴克打中了一两记重拳，

[bʌt; bət] [bɒb] ['əʊnli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɔːd] [ɪn] [mɔː(r)] ['fɪəsli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

but	Bob	only	shook	his	head	and	bored	in	more	fiercely	than	ever	.
但	鲍勃	仅有的	摇晃	他的	头	和	无聊的	在	更多的	激烈地	比	曾经	.

但鲍勃只是摇了摇头，比以往更加凶猛地钻进了洞里。

[hiː; hi] [reɪnd] [bləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['bʊli] , [huː] [wɒz; wəz] [suːn] ['getɪŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .

He	rained	blows	on	the	retreating	bully	,	who	was	soon	getting	enough	and	more	than	enough	.
他	下雨了	打击	在	这	撤退	欺负	,	WHO	曾是	很快	获得	足够的	和	更多的	比	足够的	.

他痛击了节节败退的恶霸，恶霸很快就吃尽了苦头。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [bɒb] [sɔː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,

At	length	Bob	saw	an	opening	,
在	长度	鲍勃	锯	一个	开幕	,

鲍勃终于看到了机会。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] [ə; eɪ] [fɪst] [ʃɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːt] ['lʊkə(r)] [skweə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [dʒɔː] .

and	quick	as	a	flash	a	fist	shot	up	and	caught	Looker	square	under	the	jaw	.
和	快的	作为	一个	闪光	一个	拳头	射击	向上	和	捕捉	观察者	正方形	在下面	这	颚	.

只见一道闪电般的拳头猛地挥出，正中卢克的下巴。

[ðə; ði] ['bʊliz] [hed] [rɔkt] [bæk] , [hɪz; ɪz] [niːz] [sægd] ['ʌndə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [drɒpt]

The	bully's	head	rocked	back	,	his	knees	sagged	under	him	,	and	he	dropped
这	恶霸的	头	摇滚	后退	,	他的	膝盖	下垂	在下面	他	,	和	他	掉落

['lɪmpli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

limply	to	the	ground	.
软弱无力	到	这	地面	.

恶霸的头向后仰去，双膝一软，瘫倒在地。

['pæntɪŋ] , [bɒb] [stʊd] ['əʊvə(r)] [hɪm] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lʊkə(r)] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] ,

Panting	,	Bob	stood	over	him	,	waiting	for	Looker	to	get	to	his	feet	again	,
喘息	,	鲍勃	站立	超过	他	,	等待	为了	观察者	到	得到	到	他的	脚	再次	,

鲍勃气喘吁吁地站在他身边，等着卢克再次站起来。

[bʌt; bət] [wen] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [ðə; ði] ['bʊli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

but	when	after	a	few	seconds	the	bully	opened	his	eyes	,
但	什么时候	后	一个	很少	秒	这	欺负	打开	他的	眼睛	,

但几秒钟后，当恶霸睁开眼睛时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [faɪt] [left] [ɪn] [ðem; ðəm] .

there	was	no	sign	of	fight	left	in	them	.
那里	曾是	不	符号	的	斗争	左边	在	他们	.

他们身上已无一丝反抗的迹象。

" [get] [ʌp] , [juː; jʊ][bɪg] ['bləʊhɑːd] ！ " [pænt] [bɒb] .
" Get up , you big blowhard ! " panted Bob .
" 得到 向上 , 你 大的 自吹自擂者 ！ " 喘息 鲍勃 .

“起来，你这个自吹自擂的大人物！”鲍勃喘着气说。

" [aɪm] [nɒt] [θruː] [wɪð] [juː; jʊ] [jet] .
" I'm not through with you yet .
" 我是 不是 通过 和 你 然而 .

我还没完事呢。

" [bʌt; bət] [bʌk] ['lʊkə(r)] [wɒz; wəz] [θruː] , ['æbdʒektli][ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [θruː] .
" But Buck Looker was through , abjectly and entirely through .
" 但 巴克 观察者 曾是 通过 , 卑躬屈膝地 和 完全 通过 .

“但巴克·卢克彻底完了，彻底完了。”

" [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] , [bɒb] , " [hiː; hi] [hwain] .
" Have a heart , Bob , " he whined .
" 有 一个 心 , 鲍勃 , " 他 抱怨 .

“鲍勃，你有点同情心吧，”他抱怨道。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] ['eni] [mɔː(r)] .
" I don't want to fight any more .
" 我 不 想 到 斗争 任何 更多的 .

“我不想再打了。”

[maɪ][dʒɔː] [fiːlz] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['brəʊkən] . "
My jaw feels as though it was broken . "
我的 颚 感觉 作为 尽管 它 曾是 破碎的 . "

我的下巴感觉好像断了一样。

" [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ！ " [sed] [bɒb] .
" I hope it is ! " said Bob .
" 我 希望 它 是 ！ " 说 鲍勃 .

“但愿如此！”鲍勃说。

" [juː; jʊ][bɪg] ['bʊli] ！
" You big bully !
" 你 大的 欺负 ！

你这个大恶霸！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɒn][maɪ] [bɑːn] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rek] [maɪ] ['eəriəl] ?
What do you mean by climbing up on my barn and trying to wreck my aerial ?
什么 做 你 意思是 经过 攀登 向上 在 我的 谷仓 和 尝试 到 破坏 我的 天线 ?
"
"
"

你爬上我的谷仓，试图破坏我的天线，这是什么意思?

" [ai][woʊnt]['evə(r)][traɪ][tuː; tə] ['mʌŋki] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ['ɒnɪst] [ai][woʊnt] ! " [hwain] [bʌk] .
" I won't ever try to monkey with it again , honest I won't ! " whined Buck .
" 我 惯于 曾经 尝试 到 猴 和 它 再次 , 诚实的 我 惯于 ！ " 抱怨 巴克 .

“我再也不会去碰它了，真的不会了！”巴克抱怨道。

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] , " [əd'vaɪzd] [bɒb] ['grɪmli] .
" You'd better not , " advised Bob grimly .
" 你会 更好的 不是 , " 建议 鲍勃 阴沉地 .

“你最好别这么做，”鲍勃冷冷地劝道。

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,
" And when you see your friends ,
" 和 什么时候 你 看 你的 朋友们 ,

当你见到你的朋友时，

[tel] [ðem; ðəm] [aɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [aɪv] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm]
tell **them** **I'll** **do** **the** **same** **to** **them** **that** **I've** **done** **to** **you** **if** **they** **come**
告诉 他们 患病的 做 这 相同的 到 他们 那 我已经 完毕 到 你 如果 他们 来
[ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
around **here** **.**
大约 这里 .

告诉他们，如果他们胆敢来这里，我也会像对你一样对他们。

[ðeid] ['betə(r)] [kiːp] [ɒf] [ðiːz] ['premɪsɪz] [ən'les] ['ðer] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] . "
They'd **better** **keep** **off** **these** **premises** **unless** **they're** **looking** **for** **trouble** **.** **"**
他们会 更好的 保持 离开 这些 前提 除非 它们是 寻找 为了 麻烦 . "

除非他们想找麻烦，否则最好别来这里。

" [aɪl] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [hændz] [ɒf] , " ['prɒmɪst] [bʌk] , ['nɜːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [dʒɔː] .
" **I'll** **tell** **them** **to** **keep** **hands** **off** **,** **"** **promised** **Buck** **,** **nursing** **his** **injured** **jaw** **.**
" 患病的 告诉 他们 到 保持 双手 离开 , " 承诺 巴克 , 护理 他的 受伤 颚 .

“我会告诉他们别再碰我，”巴克一边揉着受伤的下巴一边保证道。

" [wɪl] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [nɒt][tuː; tə][hɪt][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][get] [ʌp] ? "
" **Will** **you** **promise** **not** **to** **hit** **me** **if** **I** **get** **up** **?** **"**
" 将要 你 承诺 不是 到 打 我 如果 我 得到 向上 ? "

“如果我起身，你保证不会打我吗？”

" [jes] , [get] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , " [sed] [bɒb] , [dɪs'gʌstɪdli] ,
" **Yes** **,** **get** **up** **and** **get** **out** **of** **here** **,** **"** **said** **Bob** **,** **disgustedly** **,**
" 是的 , 得到 向上 和 得到 出去 的 这里 , " 说 鲍勃 , 厌恶地 ,

“是的，起来，滚出这里，”鲍勃厌恶地说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [kən'temptʃuəsli] [ɒn][ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and **he** **turned** **his** **back** **contemptuously** **on** **the** **bully** **and** **started** **for** **the**
和 他 转向 他的 后退 轻蔑地 在 这 欺负 和 开始 为了 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

他轻蔑地转身背对着恶霸，朝房子走去。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
As **he** **turned** **his** **back** **,**
作为 他 转向 他的 后退 ,

当他转身背对着他时，

[bʌk] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [mə'lɪgnənt] ['heɪtrɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd]
Buck **scrambled** **to** **his** **feet** **with** **a** **look** **of** **malignant** **hatred** **on** **his** **face** **and**
巴克 打乱 到 他的 脚 和 一个 看 的 恶性 仇恨 在 他的 脸 和
[lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] ,
looked **about** **him** **,**
看起来 关于 他 ,

巴克猛地站起身，脸上带着恶毒的仇恨，环顾四周。

[ə'pærəntli] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] .
apparently **in** **search** **of** **some** **object** **he** **could** **use** **as** **a** **weapon** **.**
显然 在 搜索 的 一些 目的 他 可以 使用 作为 一个 武器 .

显然，他是在寻找可以用作武器的物品。

['fɔːtʃənətli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['hændi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][æz; əz] [sʌtʃ] ,
Fortunately **there** **was** **nothing** **handy** **that** **he** **could** **use** **as** **such** **,**
幸运的是 那里 曾是 没有什么 便利 那 他 可以 使用 作为 这样的 ,

幸好手边没有什么东西可以让他用来做这件事。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['stelθɪli] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][bɒb][hiː; hi] [sniːkt] [ɒf] [tə'wɔːd] [taʊn] ,
and **after** **stealthily** **shaking** **his** **fist** **at** **Bob** **he** **sneaked** **off** **toward** **town** **,**
和 后 悄悄地 摇晃 他的 拳头 在 鲍勃 他 偷偷摸摸 离开 朝向 镇 ,

他偷偷地朝鲍勃挥了挥拳头，然后溜向镇子。

[wʌn][hænd] [stɪl] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəd] [dʒɔ:] .
one hand still holding his injured jaw .
一 手 仍然 保持 他的 受伤 颚 .

一只手仍然捂着受伤的下巴。

['ɑ:ftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][kəʊld]['wɔ:tə(r)] ,
After washing his face in cold water ,
后 洗涤 他的 脸 在 寒冷的 水 ,

用冷水洗完脸后，

[bɒb] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['maɪnə(r)] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd] ['bru:zɪz] .
Bob saw that he had received only a few minor scratches and bruises .
鲍勃 锯 那 他 有 已收到 仅有的 一个 很少 次要的 划痕 和 瘀伤 .

鲍勃发现自己只受了些轻微的擦伤和瘀青。

" [ai] [ges] [ai] [tɔ:t] [ðæt] [bɪg] ['bʊli] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][woʊnt] [fə'get] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
" I guess I taught that big bully a lesson that he won't forget in a hurry ,
" 我 猜测 我 教授 那 大的 欺负 一个 课 那 他 惯于 忘记 在 一个 匆忙 ,

“我想我给那个大恶霸上了一课，他肯定不会轻易忘记。”

" [hi:; hi] [rɪ'flektɪd] .
" he reflected .
" 他 反映 .

他沉思道。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sni:kɪŋ] [frendz] [wɪl] [kʌm]
" It will be a long time before he or any of his sneaking friends will come
" 它 将要 是 一个 长的 时间 前 他 或者 任何 的 他的 鬼鬼祟祟 朋友们 将要 来
['tæmpərɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['waɪələs] [ə'gen] .
tampering with our wireless again .
篡改 和 我们的 无线的 再次 .

“他和他的那些偷偷摸摸的朋友，恐怕很久都不会再有机会来破坏我们的无线网络了。”

[hi:z] [hæd; həd] [ðæt] ['lɪkɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
He's had that licking coming to him for a long time ,
他是 有 那 舔舐 未来 到 他 为了 一个 长的 时间 ,

他早就该挨揍了。

[ænd; ənd][aɪm][glæd][ai][wɒz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][wʌn][tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm] .
and I'm glad I was lucky enough to be the one to give it to him .
和 我是 高兴的 我 曾是 幸运的 足够的 到 是 这 一 到 给 它 到 他 .

我很庆幸自己有幸能把它送给他。

" ['taɪəd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
" Tired out by the encounter ,
" 疲劳的 出去 经过 这 遇到 ,

“这次遭遇让我筋疲力尽，”

[bɒb] [tɜ:nd] [ɪn][ænd; ənd] [slept] ['saʊndli] [ʌn'tɪl] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] ['stri:mɪŋ] [ɪn]
Bob turned in and slept soundly until awakened by the morning sun streaming in
鲍勃 转向 在 和 睡着了 稳固地 直到 觉醒 经过 这 早晨 太阳 流媒体 在
[θru:] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] .
through the open window .
通过 这 打开 窗户 .

鲍勃上床睡觉，睡得很香，直到清晨的阳光透过敞开的窗户照进来，把他唤醒。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ]
ON THE VERGE
在 这 边缘

即将到来

[bɒb] [felt] [sɔː(r)][ænd; ənd] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['bæt(ə)l] ,
Bob felt sore and stiff as a result of the moonlight battle ,
鲍勃 毛毡 疮 和 僵硬的 作为 一个 结果 的 这 月光 战斗 ,

由于月光下的战斗，鲍勃感到浑身酸痛僵硬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃəʊd] ['lɪt(ə)l]['vɪzəb(ə)l] [saɪn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
but he showed little visible sign of it ,
但 他 显示 小的 可见的 符号 的 它 ,

但他几乎没有表现出任何明显的症状。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] ['kwestʃənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
although there was enough to excite questioning at the breakfast table .
虽然 那里 曾是 足够的 到 激发 提问 在 这 早餐 桌子 .

尽管早餐桌上有很多值得探讨的问题。

[bɒb] [nə'reɪtɪd] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,
Bob narrated what had taken place ,
鲍勃 旁白 什么 有 已采取 地方 ,

鲍勃叙述了所发生的事情，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] ['əʊvə(r)] [bʌks] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɒpəti] .
and the family was very indignant over Buck's invasion of their property .
和 这 家庭 曾是 非常 愤怒 超过 巴克的 入侵 的 他们的 财产 .

巴克闯入他们的领地，这让这家人非常愤怒。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] [jʌŋ] ['lʊkə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saʊnd] ['traʊnsɪŋ] [aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]
" If you hadn't given young Looker such a sound trouncing I would make a
" 如果 你 之前没有 给定 年轻的 观察者 这样的 一个 声音 惨败 我 会 制作 一个
[kəm'pleɪnt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
complaint to his father ,
抱怨 到 他的 父亲 ,

“如果你没有把小卢克揍得这么惨，我肯定会向他父亲投诉的。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] .
" said Mr . Layton .
" 说 先生 . 莱顿 .

莱顿先生说道。

" [bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [aɪ] [ges] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['fɜːðə(r)]
" But under the circumstances I guess there is no need to say anything further
" 但 在下面 这 情况 我 猜测 那里 是 不 需要 到 说 任何事物 更远
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

“但在这种情况下，我想没有必要再多说什么了。”

[hɪz; ɪz][ˌmɪs'diːd, 'mɪs-] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] ['sʌmwɒt] ['suːnə(r)]
His misdeeds seem to have brought their own punishment somewhat sooner
他的 不当行为 似乎 到 有 带来 他们的 自己的 惩罚 有些 很快
[ðæn; ðən][ɪz]['juːʒuəl] ,
than is usual ,
比 是 通常 ,

他的罪行似乎比通常情况更早地招致了惩罚。

" [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .
" he added , with a twinkle in his eye .
" 他 额外 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 .

“他补充道，眼中闪过一丝光芒。”

" [jes] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiːl] [kʌm] ['bɔðərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [dæd] , " [sed] [bɒb] .
" **Yes** , **I** **don't** **think** **he'll** **come** **bothering** **around** **here** **in** **a** **hurry** , **Dad** , " **said** **Bob** .
" 是的 , 我 不 思考 地狱 来 烦人 大约 这里 在 一个 匆忙 , 爸爸 , " 说 鲍勃 .

“是的，爸爸，我想他不会很快来这里。”鲍勃说。

" [ai] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [ɪn][hɪm] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm][ʃʊə(r)]
" **I** **always** **thought** **he** **had** **a** **streak** **of** **yellow** **in** **him** , **and** **now** **I'm** **sure**
" 我 总是 想法 他 有 一个 条纹 的 黄色的 在 他 , 和 现在 我是 当然
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
of **it** . "
的 它 . "

“我一直觉得他骨子里有股黄血统，现在我更加确信了。”

" [məʊst] ['bʊliz] [hæv; həv] , " [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] , [æz; əz][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə]
" **Most** **bullies** **have** , " **observed** **Mr** . **Layton** , **as** **he** **rose** **to** **go** **down** **to**
" 最多 欺凌者 有 , " 观察到 先生 . 莱顿 , 作为 他 玫瑰 到 去 向下 到
[ðə; ði][stɔː(r)] .
the **store** .
这 店铺 .

“大多数恶霸都有，”莱顿先生一边说着，一边起身走向商店。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [kɔːt] [hɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də] ['eni]
" **I'm** **glad** **you** **caught** **him** **at** **it** **before** **he** **had** **a** **chance** **to** **do** **any**
" 我是 高兴的 你 捕捉 他 在 它 前 他 有 一个 机会 到 做 任何
['dæmɪdʒ] ,
damage ,
损害 ,

“很高兴你及时发现他，在他造成任何伤害之前就制止了他。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] ['getɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['reɪdiəʊ] ['bɪznəs] [maɪ'self] .
because **I'm** **getting** **interested** **in** **that** **radio** **business** **myself** .
因为 我是 获得 感兴趣的 在 那 收音机 商业 我 .

因为我自己也对广播行业产生了兴趣。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['riːəli] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] [juːv] [meɪd] [jɔː'selvz] [jʊl]
If **you** **boys** **really** **get** **it** **going** **with** **the** **apparatus** **that** **you've** **made** **yourselves** **you'll**
如果 你 男孩们 真的 得到 它 去 和 这 设备 那 你已经 制成 你们自己 你会
[dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['kredɪt] . "
deserve **a** **lot** **of** **credit** . "
应得 一个 很多 的 信用 . "

如果你们几个小伙子真的能用自己做的那套装置把事情做好，你们就值得好好表扬一番了。

" [wel] , [wiːl; wil] [suːn] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [ɔː(r)] [nɒt] , " [sed] [bɒb] .
" **Well** , **we'll** **soon** **know** **whether** **it** **works** **or** **not** , " **said** **Bob** .
" 出色地 , 出色地 很快 知道 无论 它 作品 或者 不是 , " 说 鲍勃 .

“嗯，我们很快就会知道它是否有效，”鲍勃说。

" [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə] [test] [aʊt] [tuː; tə] - [naɪt] . "
" **We** **hope** **to** **have** **it** **in** **shape** **to** **test** **out** **to** - **night** . "
" 我们 希望 到 有 它 在 形状 到 测试 出去 到 - 夜晚 . "

“我们希望今晚就能进行测试。”

" [səʊ] [suːn] ? " [sed] ['mɪstə(r)] . ['leɪtən] , [sə'praɪzd] .
" **So** **soon** **?** " **said** **Mr** . **Layton** , **surprised** .
" 所以 很快 ? " 说 先生 . 莱顿 , 惊讶 .

“这么快？”莱顿先生惊讶地说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !
" **That** **will** **be** **fine** !
" 那 将要 是 美好的 !

“那没问题！”

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
I **hope** **you** **won't** **be** **disappointed** **,**
我 希望 你 惯于 是 失望的 ,

希望你不会失望。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
" **and** **he** **went** **out** **on** **his** **way** **down** **to** **the** **store** **.**
" 和 他 去 出去 在 他的 方式 向下 到 这 店铺 .

然后他就出门去商店了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ˈhɑːdli] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [wen] [bɒb] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv]
He **had** **been** **gone** **hardly** **half** **an** **hour** **when** **Bob** **heard** **a** **cheerful** **chorus** **of**
他 有 到过 已消失 几乎 一半 一个 小时 什么时候 鲍勃 听到 一个 快乐 合唱 的

[ˈwɪslz] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
whistles **outside** **,**
哨声 外部 ,

他离开还不到半个小时，鲍勃就听到外面传来一阵欢快的口哨声。

[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [braɪt] [ænd; ənd] [ˈɜːli] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
and **knew** **that** **his** **friends** **had** **arrived** **bright** **and** **early** **,** **as** **they** **had**
和 知道 那 他的 朋友们 有 到达的 明亮的 和 早期的 , 作为 他们 有

[ˈprɒmɪst] .
promised **.**
承诺 .

他知道他的朋友们已经如约而至，早早地就到了。

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] , " [sed] [ˈdʒɪmi] , [æz; əz] [bɒb] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)]
" **Here** **we** **are** **,** **right** **on** **the** **job** **,** **"** **said** **Jimmy** **,** **as** **Bob** **opened** **the** **door**
" 这里 我们 是 , 正确的 在 这 工作 , " 说 吉米 , 作为 鲍勃 打开 这 门

[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
for **them** **.**
为了 他们 .

“我们到了，马上开始工作，”吉米说着，鲍勃为他们打开了门。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [wʌts] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?
" **But** **say** **,** **what's** **happened** **to** **you** **?**
" 但 说 , 是什么 发生 到 你 ?

“但是，你最近怎么样了？”

[juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [jʊd] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] . "
You **look** **as** **though** **you'd** **been** **in** **a** **fight** **.** **"**
你 看 作为 尽管 你会 到过 在 一个 斗争 . "

你看上去好像刚打过架似的。

" [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [səˈpraɪzɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə; eɪ] [faɪt] , " [rɪˈplaɪd]
" **There's** **nothing** **surprising** **about** **that** **,** **because** **I** **have** **been** **in** **a** **fight** **,** **"** **replied**
" 有 没有什么 奇怪 关于 那 , 因为 我 有 到过 在 一个 斗争 , " 回复

[bɒb] , [ˈgrɪnɪŋ] .
Bob **,** **grinning** **.**
鲍勃 , 咧嘴笑 .

“这没什么好奇怪的，因为我打过架，”鲍勃咧嘴笑着回答道。

" [wɪð] [huːm] ? " [ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [æt; ət] [wʌns] .
" **With** **whom** **?** **"** **they** **all** **asked** **at** **once** **.**
" 和 谁 ? " 他们 全部 问 在 一次 .

“和谁一起？”他们异口同声地问道。

" [æn; ən] [əʊld] [frend] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] — [dɪə(r)] [əʊld] [bʌk] [ˈlʊkə(r)] , " [rɪˈspɒndɪd] [bɒb] .
" **An** **old** **friend** **of** **ours** **—** **dear** **old** **Buck** **Looker** **,** **"** **responded** **Bob** **.**
" 一个 老的 朋友 的 我们的 — 亲爱的 老的 巴克 观察者 , " 回应 鲍勃 .

“我们的一位老朋友——亲爱的老巴克·卢克，”鲍勃回答道。

" [wel] , [wɒt] — [wɒt] — [wen] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [hɪm][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɪm] ? " [ˈstʌtə] [ˈdʒɪmi] .

" **Well , what — what — when did you see him to fight with him ? " stuttered Jimmy .**

" 出色地 , 什么 — 什么 — 什么时候 做过 你 看 他 到 斗争 和 他 ? " 结巴 吉米 .

“那么，什么——什么——你是什么时候看到他并和他打架的？”吉米结结巴巴地说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ˈhæpənd] [lɑːst] [naɪt] [ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] , " [sed] [bɒb] ,

" **It all happened last night after you fellows had gone home , " said Bob ,**

" 它 全部 发生 最后的 夜晚 后 你 伙伴们 有 已消失 家 , " 说 鲍勃 ,

“这一切都发生在昨晚你们回家之后，”鲍勃说。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [səˈpraɪzd] [ðə; ði] [ˈbʊli]

and then gave them an account of how he had surprised the bully

和 然后 给予 他们 一个 帐户 的 如何 他 有 惊讶 这 欺负

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɒləʊd] .

and the fight that had followed .

和 这 斗争 那 有 随后 .

然后他向他们讲述了他如何出其不意地制服了那个恶霸，以及随后发生的打斗。

" [wel] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] , [ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [wen] [bɒb][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] ,

" **Well ! " exclaimed Joe , drawing a long breath when Bob had finished ,**

" 出色地 ! " 惊呼 乔 , 绘画 一个 长的 气息 什么时候 鲍勃 有 完成的 ,

“好！”鲍勃说完后，乔长长地舒了一口气，惊呼道。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪkɪŋ] , [bɒb] .

" **I'm glad you gave him a good licking , Bob .**

" 我是 高兴的 你 给予 他 一个 好的 舔舐 , 鲍勃 .

“鲍勃，很高兴你狠狠地揍了他一顿。”

[ai] [ˈenvi] [juː; jʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] [fɜːst] .

I envy you because you had the chance first .

我 嫉妒 你 因为 你 有 这 机会 第一的 .

我羡慕你，因为你先获得了机会。

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [bʌk] [naʊ] . "

I'd like to get a look at Buck now . "

ID 喜欢 到 得到 一个 看 在 巴克 现在 . "

我现在想看看巴克。

" [ai][ɪˈmædʒɪn] [hiːl] [kiːp] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , " [rɪˈtɜːnd] [bɒb] .

" **I imagine he'll keep out of sight for a few days , " returned Bob .**

" 我 想象 地狱 保持 出去 的 视线 为了 一个 很少 天 , " 返回 鲍勃 .

“我想他会躲起来几天，”鲍勃回答道。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [ɪmˈpruːvd] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] [ˈeni] . "

" **I don't think I improved his beauty any . "**

" 我 不 思考 我 改进 他的 美丽 任何 . "

“我觉得我并没有让他变得更帅。”

" [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ˈdæmɪdʒ] [ðə; ði] [ˈeərɪəl] [ˈeni] , " [sed] [hɜːb] .

" **I wonder if he had time to damage the aerial any , " said Herb .**

" 我 想知道 如果 他 有 时间 到 损害 这 天线 任何 , " 说 草本植物 .

“我想知道他有没有时间损坏天线，”赫布说。

" [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [jet] , [bɒb] ? "

" **Have you taken a look at it yet , Bob ? "**

" 有 你 已采取 一个 看 在 它 然而 , 鲍勃 ? "

“鲍勃，你看过了吗？”

" [nəʊ] , [ai] [ˈhævnt] [biːn] [ʌp] , " [sed] [bɒb] .

" **No , I haven't been up , " said Bob .**

" 不 , 我 还没有 到过 向上 , " 说 鲍勃 .

“不，我还没起床，”鲍勃说。

" [wiː; wi] [mait] [duː; də] [ðæt] [naʊ] , [ai] [sə'pəʊz] .

"	We	might	do	that	now	,	I	suppose	.
"	我们	可能	做	那	现在	,	我	认为	.

我想我们现在或许可以这么做。

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] [klaɪmd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bɑːn] ,

"	Accordingly	the	four	boys	climbed	up	on	the	barn	,
"	因此	这	四	男孩们	攀登	向上	在	这	谷仓	,

于是，这四个男孩爬上了谷仓。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lædə(r)] [ðæt] [bʌk] ['lʊkə(r)] [hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

using	the	same	ladder	that	Buck	Looker	had	used	the	night	before	.
使用	这	相同的	梯子	那	巴克	观察者	有	用过的	这	夜晚	前	.

使用巴克·卢克前一天晚上用过的同一架梯子。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [bʌk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌstəməri] [læk] [ɒv; əv] [breɪnz] ,

They	found	that	Buck	,	with	his	customary	lack	of	brains	,
他们	成立	那	巴克	,	和	他的	习惯	缺少	的	大脑	,

他们发现巴克一如既往地缺乏智慧，

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['waɪə(r)] [k'ʌtəz] ,

had	failed	to	provide	himself	with	a	pair	of	wire	cutters	,
有	失败的	到	提供	他自己	和	一个	一对	的	金属丝	切割器	,

他没能给自己准备一把钢丝钳。

[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːzəli] [klɪpt] [ðə; ði] ['eəriəl] ,

with	which	he	could	have	easily	clipped	the	aerial	,
和	哪个	他	可以	有	容易地	剪辑	这	天线	,

他本可以轻易地用它剪断天线。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][ˌʌn'waɪnd][ðə; ði]['waɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnsjuleɪtə(r)] ['aɪlət] [wɪð]

but	instead	had	tried	to	unwind	the	wire	from	the	insulator	eyelet	with
但	反而	有	尝试	到	放松	这	金属丝	从	这	绝缘子	孔眼	和

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

his	fingers	.
他的	手指	.

但他却试图用手指将电线从绝缘体环眼中解开。

[hiː; hi][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːʃəli] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] [bɪ'fɔː(r)] [bɒb] [hæd; həd]

He	had	succeeded	in	getting	it	partially	unfastened	before	Bob	had
他	有	成功了	在	获得	它	部分	解开	前	鲍勃	有

[ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm] ,

interrupted	him	,
中断	他	,

在鲍勃打断他之前，他已经成功地把扣子解开了一部分。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['plaɪəz][tuː; tə][ˌriː'waɪnd]

but	it	took	the	boys	only	a	few	moments	with	a	pair	of	pliers	to	rewind
但	它	采取	这	男孩们	仅有的	一个	很少	时刻	和	一个	一对	的	钳	到	倒带

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但男孩们只用了几分钟就用钳子把发条重新卷好了。

['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

leaving	everything	as	strong	as	before	.
离开	一切	作为	强的	作为	前	.

一切都和以前一样坚固。

" [ðæt] [dʒʌst] [ʃəʊz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [breɪn] ['paʊə(r)] [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	That	just	shows	how	little	brain	power	that	fellow	has	,	"	said	Joe	.
"	那	只是	演出	如何	小的	脑	力量	那	同伴	有	,	"	说	乔	.

“这正好说明那家伙脑子有多不好使，”乔说。

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [dʌn] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ðə; ði]['eəriəl] [daʊn] ?
" What good would it have done him if he had got the aerial down ?
" 什么 好的 会 它 有 完毕 他 如果 他 有 得到 这 天线 向下 ?

“就算他把天线拆下来了，对他有什么好处呢？”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]['teɪkən][juː 'es] [lɒŋ] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] . "
It wouldn't have taken us long to put it up again . "
它 不会 有 已采取 我们 长的 到 放 它 向上 再次 . "

我们很快就能把它重新竖起来。

" [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bəʊstɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [sə'pəʊz] , " [sed] [hɜːb] .
" Just for the satisfaction of boasting about it , I suppose , " said Herb .
" 只是 为了 这 满意 的 吹嘘 关于 它 , 我 认为 , " 说 草本植物 .

“我猜他只是为了炫耀才这么说的吧。”赫布说道。

" [bʌt; bət][ai] [ges] [hiː; hi][woʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] , [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'feə(r)] .
" But I guess he won't say much , about this affair .
" 但 我 猜测 他 惯于 说 很多 , 关于 这 事务 .

“但我猜他不会对此事多说什么。”

[hiːl] [kɑːm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] , ['eniweɪ] . "
He'll calm down for some time to come , anyway . "
地狱 冷静的 向下 为了 一些 时间 到 来 , 反正 . "

反正他接下来一段时间都会平静下来。

" [wɪd] ['nevə(r)][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [ðæt] [bʌntʃ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
" We'd never have heard the last of it from that bunch if they had been
" 我们会 绝不 有 听到 这 最后的 的 它 从 那 束 如果 他们 有 到过
['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn][juː 'es] ,
able to put something over on us ,
有能力的 到 放 某物 超过 在 我们 ,

“如果他们骗了我们什么，我们肯定还会听到他们没完没了的抱怨。”

" [sed] [bɒb] .
" said Bob .
" 说 鲍勃 .

鲍勃说道。

" [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] [kraʊd] [naʊ] .
" But never mind that crowd now .
" 但 绝不 头脑 那 人群 现在 .

“但现在别理会那些人了。”

[lets] [get][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn]['aʊə(r)]['pæn(ə)l][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kænt][get] [θɪŋz] [hɪtʃt] [ʌp][ɪn]
Let's get to work on our panel and see if we can't get things hitched up in
我们来吧 得到 到 工作 在 我们的 控制板 和 看 如果 我们 不能 得到 事物 搭便车 向上 在
[taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] ['kɒnsət] .
time for the Saturday evening concert .
时间 为了 这 周六 晚上 音乐会 .

让我们开始准备小组讨论，看看能不能赶在周六晚上的音乐会之前把一切都安排妥当。

[aɪm]['kreɪzi][tuː; tə][get][ðə; ði] [θɪŋ] ['æktʃuəli] ['fɪnɪʃt] [naʊ] . "
I'm crazy to get the thing actually finished now . "
我是 疯狂的 到 得到 这 事物 实际上 完成的 现在 . "

我简直疯了，现在就想把这件事彻底完成。

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , " [sed] [dʒəʊ] .
" No more than I am , " said Joe .
" 不 更多的 比 我 是 , " 说 乔 .

“我并不比你强，”乔说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [lets] [gəʊ] !
" Let's go !
" 我们来吧 去 !

“我们走吧!

" [hɪz; ɪz] [θriː] [tʃʌm] [ɔːl] [felt] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [bɑbz] ['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] ,
" His three chums all felt very much at home in Bob's workroom ,
" 他的 三 朋友们 全部 毛毡 非常 很多 在 家 在 鲍勃的 工作室 ,

“他的三个朋友在鲍勃的工作室里都感觉非常自在。”

[ænd; ənd] [njuː] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['veərɪəs] [tuːlz] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][bɒb][dɪd][hɪm'self] .
and knew where to find the various tools almost as well as Bob did himself .
和 知道 在哪里 到 寻找 这 各种各样的 工具 几乎 作为 出色地 作为 鲍勃 做过 他自己 .

他对各种工具的存放位置几乎和鲍勃本人一样熟悉。

['dʒɪmi] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['sɔːɪŋ] [ə; eɪ]['pæn(ə)l] [bɔːd] [aʊt] [ɒv; əv][æn; ən] [əʊk] [plæŋk] ,
Jimmy was given the job of sawing a panel board out of an oak plank ,
吉米 曾是 给定 这 工作 的 锯切 一个 控制板 木板 出去 的 一个 橡木 板 ,

吉米的任务是从一块橡木板上锯下一块镶板。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['bizi] [ðəm'selvz] [wɪð] ['strɪpɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] [leŋθs] [ɒv; əv]
while the others busied themselves with stripping the insulation from lengths of
尽管 这 其他的 忙碌 他们自己 和 脱衣舞 这 绝缘 从 长度 的
['waɪə(r)][ænd; ənd] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [b'eəd] [endz] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ,
wire and scraping the bared ends to be sure of a good ,
金属丝 和 刮擦 这 裸露 结束 到 是 当然 的 一个 好的 ,

其他人则忙着剥去电线上的绝缘层，并刮掉裸露的末端，以确保质量良好。

[kliːn] [kə'nekʃn] .
clean connection .
干净的 联系 .

连接正常。

[bɒb]['ɔːlsəʊ] [kliːnd] [ænd; ənd] [tɪnd] [hɪz; ɪz] ['səʊldərɪŋ] ['aɪən] ,
Bob also cleaned and tinned his soldering iron ,
鲍勃 还 已清洗 和 罐装 他的 焊接 铁 ,

鲍勃还清洗并镀锡了他的电烙铁。

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['njuːmərəs] ['sɔdəd] [dʒɔɪnts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]
in preparation for the numerous soldered joints that it would be necessary to
在 准备 为了 这 很多的 焊接 关节 那 它 会 是 必要的 到
[meɪk] .
make .
制作 .

为了做好焊接众多接头的准备。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][juː; jʊ] [rest] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɪn] [bɪ'twiːn] [strəʊks] , ['doʊnʌts] ,
" It seems to me you rest an awful lot in between strokes , Doughnuts ,
" 它 似乎 到 我 你 休息 一个 可怕 很多 在 之间 笔画 , 甜甜圈 ,

“我觉得你击球间隙休息的时间太长了，甜甜圈。”

" [sed] ['hɜːbət] [tuː; tə] [ðæt] [pə'spaɪərɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" said Herbert to that perspiring individual .
" 说 赫伯特 到 那 出汗 个人 .

“赫伯特对那个汗流浃背的人说道。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kiːp] [raɪt] [ɒn] ['sɔːɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [θruː] ?
" **Why don't you keep right on sawing until you get through ?**
" 为什么 不 你 保持 正确的 在 锯切 直到 你 得到 通过 ?

你为什么不继续锯，直到锯完为止呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It seems to me that would be a lot better than the way you're doing it .
它 似乎 到 我 那 会 是 一个 很多 更好的 比 这 方式 你是 正在做 它 .
"
"
"

我觉得那样比你现在的做法好得多。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [aɪm] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] ,
" If you don't like the way I'm doing this , just come and do it yourself ,
" 如果 你 不 喜欢 这 方式 我是 正在做 这 , 只是 来 和 做 它 你自己 ,

“如果你不喜欢我的做法，那就自己来做。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ] .
" was the indignant reply .
" 曾是 这 愤怒 回复 .

“这是对方愤慨的回答。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [sɔː] [θruː] ['twenti] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv]['sev(ə)n] - [eitθ, eiθ] [əʊk] [wɪ'ðaʊt]
" I'd like to see you saw through twenty inches of seven - eighths oak without
" ID 喜欢 到 看 你 锯 通过 二十 英寸 的 七 - 八分之一 橡木 没有
['stɒpɪŋ] .
stopping .
停止 .

“我想看看你能不能一口气锯断二十英寸厚的七分之八英寸厚的橡木。”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] [sɒft] [d'ʒɒbz] , ['enihaʊ] .
You always seem to get all the soft jobs , anyhow .
你 总是 似乎 到 得到 全部 这 柔软的 工作 , 无论如何 .

反正你总是能接到轻松的工作。

[wen'evə(r)] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['riːəl] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] , [laɪk] [ðɪs] [dʒɒb] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ˌaɪ 'tiː]
Whenever there's anything real hard to do , like this job , for instance , it
每当 有 任何事物 真实的 难的 到 做 , 喜欢 这 工作 , 为了 实例 , 它
[gets] [wɪʃt] [ɒn][ˌem 'iː] . "
gets wished on me . "
获得 希望 在 我 . "

每当遇到特别难的事情，比如这份工作，人们就会诅咒我。

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [hɑːd] [wɜːk] , " [sed] [bɒb] , ['lɑːfɪŋ] .
" That's because we know you like hard work , " said Bob , laughing .
" 那就是 因为 我们 知道 你 喜欢 难的 工作 , " 说 鲍勃 , 笑 .

“那是因为我们知道你喜欢努力工作，”鲍勃笑着说。

" [wel] , [ai] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['weðə(r)] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] , " [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] .
" Well , I get it whether I like it or not , " complained Jimmy .
" 出色地 , 我 得到 它 无论 我 喜欢 它 或者 不是 , " 抱怨 吉米 .

“好吧，不管我喜不喜欢，我都得接受，”吉米抱怨道。

" [bʌt; bət] [ɪts] ['ɔːlməʊst] [dʌn] [naʊ] ,
" But it's almost done now ,
" 但 它是 几乎 完毕 现在 ,

但现在差不多完成了，

[səʊ] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [duː; də]

so	I'll	finish	it	quickly	and	prevent	any	of	you	fellows	having	to	do
所以	患病的	结束	它	迅速地	和	防止	任何	的	你	伙伴们	拥有	到	做

[sʌm; səm] ['riːəl] [wɜːk] . "

some	real	work	.	"
一些	真实的	工作	.	"

所以我会尽快完成，免得你们这些家伙要干正事。

" ['dʒɪmiz] ['sɜːt(ə)nli] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Jimmy's	certainly	good	at	that	,	you	have	to	admit	it	,	"	said	Joe	.
"	吉米的	当然	好的	在	那	,	你	有	到	承认	它	,	"	说	乔	.

“吉米在这方面确实很擅长，你不得不承认，”乔说道。

" [aɪ] [kʊd; kəd] [dʒʌst] [stænd] [hɪə(r)] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [əd'maɪə(r)] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	could	just	stand	here	all	day	and	admire	the	way	he	does	it	.
"	我	可以	只是	站立	这里	全部	天	和	钦佩	这	方式	他	做	它	.

“我可以整天站在这里欣赏他做事的方式。”

" [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪt] ,

"	But	for	once	the	fat	boy	refused	to	rise	to	the	bait	,
"	但	为了	一次	这	胖的	男生	拒绝	到	上升	到	这	饵	,

但这一次，这个胖男孩却拒绝上钩。

[ænd; ənd] [kept] ['dɒgɪdli] [ɒn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [niːt] ['twenti] [ɪntʃ] [skweə(r)] [kʌt]

and	kept	doggedly	on	until	at	last	he	had	a	neat	twenty	inch	square	cut
和	保留	顽强地	在	直到	在	最后的	他	有	一个	整洁的	二十	英寸	正方形	切

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [plæŋk] .

out	of	the	big	plank	.
出去	的	这	大的	板	.

他坚持不懈，最终从大木板上裁出了一个整齐的二十英寸见方的木板。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [bɒb] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['pæntɪŋ] .

"	There	you	are	,	Bob	,	"	said	Jimmy	,	panting	.
"	那里	你	是	,	鲍勃	,	"	说	吉米	,	喘息	.

“你在这儿啊，鲍勃，”吉米气喘吁吁地说。

" [naʊ] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [sʌm; səm] ['hevi] [dʒɒb] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] ['ɪndiənz] [hɪə(r)] . "

"	Now	see	if	you	can't	find	some	heavy	job	for	these	two	Indians	here	.	"
"	现在	看	如果	你	不能	寻找	一些	重的	工作	为了	这些	二	印度人	这里	.	"

“现在看看能不能给这两个印度人找点重活干。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [fɜːst] [reɪt] , " [lɑːft] [bɒb] ,

"	I'd	like	to	,	first	rate	,	"	laughed	Bob	,
"	ID	喜欢	到	,	第一的	速度	,	"	笑了	鲍勃	,

“我当然愿意，一流的，”鲍勃笑着说。

" [bʌt; bət] [ai] [ges] [juːv] [ə'baʊt] ['fɪnɪʃt] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] [d'ʒɒbz] .

"	but	I	guess	you've	about	finished	up	the	last	of	the	hard	jobs	.
"	但	我	猜测	你已经	关于	完成的	向上	这	最后的	的	这	难的	工作	.

“但我猜你已经基本完成了最后那些艰巨的任务。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wɪv] [stɪl] [gɒt] [tuː; tə] [drɪl] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɪn] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] ,

Of	course	,	we've	still	got	to	drill	a	lot	of	holes	in	that	piece	of	wood	,
的	课程	,	我们已经	仍然	得到	到	钻头	一个	很多	的	孔	在	那	片	的	木头	,

当然，我们还得在那块木头上钻很多孔。

[bʌt; bət] [ðæts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] . "

but	that's	easy	enough	.	"
但	那就是	简单的	足够的	.	"

但这很容易。

" [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɪts] ['iːzi] , [aɪl] ['tæk(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːb] .

"	If	you	give	me	your	word	it's	easy	,	I'll	tackle	it	,	"	said	Herb	.
"	如果	你	给	我	你的	单词	它是	简单的	,	患病的	处理	它	,	"	说	草本植物	.

“如果你答应我，那就简单了，我会处理的。”赫布说。

" [weə(r)] [duː; də][wiː; wi] [wɒnt] [ðə; ði] [həʊlz] , [bɒb] ? "

"	Where	do	we	want	the	holes	,	Bob	?	"
"	在哪里	做	我们	想	这	孔	,	鲍勃	?	"

“鲍勃，我们想在哪里打洞？”

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [jet] , " [sed] [bɒb] .

"	I	don't	know	yet	,	"	said	Bob	.
"	我	不	知道	然而	,	"	说	鲍勃	.

“我还不知道，”鲍勃说。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒn][ðə; ði]['pæn(ə)l] [fɜːst] ,

"	We've	got	to	arrange	the	different	parts	on	the	panel	first	,
"	我们已经	得到	到	安排	这	不同的	部分	在	这	控制板	第一的	,

“我们首先需要把面板上的各个部件摆放好。”

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [drɪl] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [həʊl] .

and	find	out	just	where	we	want	them	before	we	drill	a	single	hole	.
和	寻找	出去	只是	在哪里	我们	想	他们	前	我们	钻头	一个	单身的	洞	.

在钻孔之前，先确定好孔的位置。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [θɪŋz] [ə'raʊnd] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [pʊt] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bɔːd]

I	don't	want	to	have	to	change	things	around	after	we	put	holes	in	the	board
我	不	想	到	有	到	改变	事物	大约	后	我们	放	孔	在	这	木板

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	spoil	the	appearance	of	it	.
和	剧透	这	外貌	的	它	.

我不想在电路板上打孔后还要进行改动，那样会破坏电路板的美观。

" [hiː; hi] [leɪd] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] , [ðə; ði]['krɪst(ə)l]

"	He	laid	the	board	on	the	bench	,	and	arranged	the	tuning	coil	,	the	crystal
"	他	铺设	这	木板	在	这	长椅	,	和	安排	这	调谐	线圈	,	这	水晶

[dɪ'tektə(r)] , [ðə; ði][kən'densə(r)] ,

detector	,	the	condenser	,
探测器	,	这	冷凝器	,

他把电路板放在工作台上，摆放好调谐线圈、晶体检波器、电容器，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːrmənl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [fəʊn] [plʌgz] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	the	terminals	for	the	head	phone	plugs	in	what	he	thought	should	be
和	这	终端	为了	这	头	电话	插头	在	什么	他	想法	应该	是

[ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pə'zɪʃnz] ,

their	proper	positions	,
他们的	恰当的	职位	,

耳机插头的接线端子也安装在他认为正确的位置上。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] [ɒn] [ðɪs] ['leɪaʊt] .

and	then	called	for	advice	on	this	layout	.
和	然后	称为	为了	建议	在	这	布局	.

然后打电话来咨询这个布局方案。

" [ɪf] ['enibɒdi] [kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['betə(r)] [wei] [tuː; tə][set] [ðiːz] [θɪŋz] [ʌp] ,

"	If	anybody	can	think	of	a	better	way	to	set	these	things	up	,
"	如果	任何人	能	思考	的	一个	更好的	方式	到	放	这些	事物	向上	,

“如果有人能想到更好的方法来安排这些事情，

[let] [hɪm] [spiːk] [naʊ] [ɔː(r)][fər'evə(r)][həʊld][hɪz; ɪz] [piːs] , " [sed] [hiː; hi] .

let	him	speak	now	or	forever	hold	his	peace	,	"	said	he	.
让	他	说话	现在	或者	永远	抓住	他的	和平	,	"	说	他	.

“让他现在说话，否则就永远保持沉默，”他说。

" [ðæt] [lʊks] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [rɪˈtɜːnd] [dʒəʊ] , [ˈaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtfɪt] [ˈkrɪtɪkli] .

"	That	looks	all	right	to	me	,	"	returned	Joe	,	eyeing	the	outfit	critically	.
"	那	看起来	全部	正确的	到	我	,	"	返回	乔	,	觊觎	这	全套服装	关键	.

“我觉得还不错，”乔一边说着，一边仔细打量着那身衣服。

" [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['pæn(ə)l][ʌp][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv]

"	But	we'll	have	to	raise	the	panel	up	an	inch	or	two	so	as	to	give
"	但	出色地	有	到	增加	这	控制板	向上	一个	英寸	或者	二	所以	作为	到	给

[ruːm] [ˌʌndəˈniːθ] [fɔː(r); fə(r)]['waɪərz][ænd; ənd] [kəˈnekʃ(ə)nz] ,

room	underneath	for	wires	and	connections	,
房间	下	为了	电线	和	连接	,

“但是我们需要把面板抬高一两英寸，以便在下面留出空间放置电线和连接件。”

[ʃænt] [wiː; wi] ? "

shan't	we	?	"
不会	我们	?	"

难道不是吗?

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɒb] .

"	Right	you	are	!	"	exclaimed	Bob	.
"	正确的	你	是	!	"	惊呼	鲍勃	.

“你说得对！”鲍勃大声说道。

" [ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['dʒɪmi] .

"	There's	another	job	for	you	,	Jimmy	.
"	有	其他	工作	为了	你	,	吉米	.

“吉米，你还有另一份工作等着你。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [kliːts] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌndəˈniːθ] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [həʊl]

We'll	have	to	have	two	cleats	to	go	underneath	and	raise	the	whole
出色地	有	到	有	二	鞋钉	到	去	下	和	增加	这	所有的

['bɪznəs] [ʌp] . "

business	up	.	"
商业	向上	.	"

我们需要两个鞋钉垫在下面，把整个东西垫高。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [kʌm] [əˈlɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	I	thought	it	was	about	time	for	something	else	to	come	along	for
"	我	想法	它	曾是	关于	时间	为了	某物	别的	到	来	沿着	为了

[ˌem ˈiː] , " ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .

me	,	"	grumbled	Jimmy	.
我	,	"	咕哝	吉米	.

“我觉得是时候该有其他事情发生在我身上了，”吉米抱怨道。

" [dʒʌst] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪŋ] , [tuː] . "

"	Just	when	I	was	thinking	of	lying	down	and	resting	,	too	.	"
"	只是	什么时候	我	曾是	思维	的	说谎	向下	和	休息	,	也	.	"

“正当我也想躺下休息一下的时候。”

" [əʊ] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , " [lɑːft] [hɜːb] .

"	Oh	,	that's	nothing	,	"	laughed	Herb	.
"	哦	,	那就是	没有什么	,	"	笑了	草本植物	.

“哦，那没什么，”赫布笑着说。

" [ðeə(r)] ['nevə(r)][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [jʊr; jər] [nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪŋ] ,

"	There	never	is	a	time	when	you're	not	thinking	of	lying	down	and	resting	,
"	那里	绝不	是	一个	时间	什么时候	你是	不是	思维	的	说谎	向下	和	休息	,

你无时无刻不在想着躺下休息。

[səʊ][dəʊnt][let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] . "

so	don't	let	that	worry	you	.	"
所以	不	让	那	担心	你	.	"

所以别为此担心。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [taɪmz] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" Of course there are other times , " said Joe ,
" 的 课程 那里 是 其他 时代 , " 说 乔 ,

“当然还有其他时候，”乔说。

[waɪl] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [hɜːrbz] [ə'tæk] .
while Jimmy was still struggling to find a crushing answer to Herb's attack .
尽管 吉米 曾是 仍然 挣扎 到 寻找 一个 压碎 回答 到 草药 攻击 .

而吉米还在苦苦思索如何才能彻底击垮赫布的攻击。

" [aɪm] [sə'praɪzd] [æt; ət] [juː; jʊ] , [hɜːb] !
" I'm surprised at you , Herb !
" 我是 惊讶 在 你 , 草本植物 !

“赫伯，我真没想到你会这样！”

[haʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪmz] [hiːz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] ! "
How about all the times he's thinking of getting up and eating ! "
如何 关于 全部 这 时代 他是 思维 的 获得 向上 和 吃 ! "

他有多少次想着起床吃饭啊！

" [gɒʃ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [mis'teik] , " [sed] [hɜːb] , [wɪð] [mɒk] ['sɪəriəsnəs] .
" Gosh , that was a bad mistake , " said Herb , with mock seriousness .
" 天哪 , 那 曾是 一个 坏的 错误 , " 说 草本植物 , 和 嘲笑 严肃 .

“哎呀，那真是个糟糕的错误，”赫布装出一副严肃的样子说道。

" [aɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] , ['doʊnʌts] , [ænd; ənd] [aɪ] [ə'pɒlədʒaɪz] . "
" I did you an injustice , Doughnuts , and I apologize . "
" 我 做过 你 一个 不公正 , 甜甜圈 , 和 我 道歉 . "

“我亏待了你，甜甜圈，我向你道歉。”

" [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [əʊld] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['trʌsti] [sɔː] .
" You two will never get to be old , " said Jimmy , picking up his trusty saw .
" 你 二 将要 绝不 得到 到 是 老的 , " 说 吉米 , 挑选 向上 他的 可靠 锯 .

“你们两个永远不会变老，”吉米说着，拿起他那把可靠的锯子。

" [jʊr; jər] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [smɑːt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [aɪm] [ə'freɪd] . "
" You're altogether too smart to live , I'm afraid . "
" 你是 共 也 聪明的 到 居住 , 我是 害怕的 . "

“恐怕你太聪明了，不适合活在这个世上。”

" [əʊ] , [aɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['eni] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [bɒb] ,
" Oh , I don't think there's any need to worry about that , " said Bob ,
" 哦 , 我 不 思考 有 任何 需要 到 担心 关于 那 , " 说 鲍勃 ,

“哦，我觉得没必要担心这个，”鲍勃说。

['kæʒuəli] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [eɪd] .
casually , coming to Jimmy's aid .
随意地 , 未来 到 吉米的 援助 .

漫不经心地，上前帮助吉米。

" [aɪ] [θɪŋk] [maɪ'self] [ðel] ['prɒbəbli] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] . "
" I think myself they'll probably live to be a hundred . "
" 我 思考 我 他们会 大概 居住 到 是 一个 百 . "

“我个人认为他们很可能会活到一百岁。”

" [waʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .
" Wow ! " exclaimed Joe .
" 哇 ! " 惊呼 乔 .

“哇！”乔惊呼道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['wɒləp] , [bɒb] . "
" That was a wicked wallop , Bob . "
" 那 曾是 一个 邪恶 重击 , 鲍勃 . "

“鲍勃，那一下打得真狠啊。”

" [ɪts] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" It's no more than you deserve , " said Jimmy .
" 它是 不 更多的 比 你 应得 , " 说 吉米 .

“这是你应得的，”吉米说。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['wɒləp] [wɪð] [ðə; ði] ['bɪznəs] [end][ɒv; əv][ə; eɪ][gæs][paɪp] [wʊd] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði][best]
" A good wallop with the business end of a gas pipe would be about the best
" 一个 好的 重击 和 这 商业 结尾 的 一个 气体 管道 会 是 关于 这 最好的
[θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] . "
thing that could happen to some people . "
事物 那 可以 发生 到 一些 人们 . "

“对某些人来说，被煤气管的末端狠狠抽一顿可能是最好的事了。”

" [aɪm][glæd][hiː; hi] ['dʌznt] [miːn] [juː 'es] , [dʒəʊ] , " [sed] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
" I'm glad he doesn't mean us , Joe , " said Herb , with a wink at his friend .
" 我是 高兴的 他 不 意思是 我们 , 乔 , " 说 草本植物 , 和 一个 眨眼 在 他的 朋友 .

“我很高兴他指的不是我们，乔，”赫布说着，朝他的朋友眨了眨眼。

" ['nevə(r)][maɪnd] [huːm] [aɪ] [miːn] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Never mind whom I mean , " said Jimmy .
" 绝不 头脑 谁 我 意思是 , " 说 吉米 .

“别在意我指的是谁，”吉米说。

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kliːts] ,
" Here are your cleats ,
" 这里 是 你的 鞋钉 ,

“这是你的鞋钉，

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [skruː] [ðem; ðəm][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðæt] ['pæn(ə)l] .
so you can get busy and screw them on to the back of that panel .
所以 你 能 得到 忙碌的 和 拧紧 他们 在 到 这 后退 的 那 控制板 .

这样你就可以开始忙活了，把它们拧到面板背面。

[aɪl] [laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] ['eni]
I'll lie down on the couch and watch you to see that you don't make any
患病的说谎 向下 在 这 长椅 和 手表 你 到 看 那 你 不 制作 任何
[mɪ'steɪks] . "
mistakes . "
错误 . "

我会躺在沙发上看着你，确保你不会犯任何错误。

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [hɜːb] .
" No danger of that , " said Herb .
" 不 危险 的 那 , " 说 草本植物 .

“不会有这种危险，”赫布说。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪf] [aɪ] [traɪd] .
" I couldn't make a mistake if I tried .
" 我 不能 制作 一个 错误 如果 我 尝试 .

“就算我想犯错也犯不了。”

[weɪt] [tɪl] [aɪ] [get] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [skruː] ['draɪvə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃ] [maɪ] [spiːd] . "
Wait till I get hold of a screw driver and watch my speed . "
等待 直到 我 得到 抓住 的 一个 拧紧 司机 和 手表 我的 速度 . "

“等我拿到螺丝刀，我就会控制车速了。”

" [jʊl] ['prɒbəbli] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" You'll probably make a mistake without trying , " said Jimmy ,
" 你会 大概 制作 一个 错误 没有 尝试 , " 说 吉米 ,

“你不尝试就可能会犯错，”吉米说。

" [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [gʊd] [əd'vaɪs] , [səʊ][gəʊ] [ə'hed] .

"	but	I	suppose	there's	no	use	trying	to	give	you	good	advice	,	so	go	ahead	.
"	但	我	认为	有	不	使用	尝试	到	给	你	好的	建议	，	所以	去	前方	。

“但我想给你提建议也没用，所以你就继续吧。”

" [haʊ'evə(r)] , [hɜːb] ['dʒʌstɪfaɪd][hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] [hɪm'self] [ðɪs] [taɪm] ,

"	However	,	Herb	justified	his	modest	estimate	of	himself	this	time	,
"	然而	，	草本植物	合理的	他的	谦虚的	估计	的	他自己	这	时间	，

然而，这一次赫伯对自己的谦逊评价是正确的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [kliːts] ['strɒŋli] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] ,

for	he	soon	had	the	cleats	strongly	fastened	to	the	back	of	the	panel	,
为了	他	很快	有	这	鞋钉	强烈	系紧	到	这	后退	的	这	控制板	，

他很快就把木钉牢牢地固定在了面板背面。

['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɪntʃɪz] , [wɪtʃ] [geɪv] ['plenti] [ɒv; əv] ['klɪərəns] [fɔː(r); fə(r)]['waɪərz][ænd; ənd] [skruː]

raising	it	two	inches	,	which	gave	plenty	of	clearance	for	wires	and	screw
提高	它	二	英寸	，	哪个	给予	很多	的	清除	为了	电线	和	拧紧

[hedz] [ˌʌndə'niːθ] .

heads	underneath	.
头部	下	.

将其抬高两英寸，这样就为下面的电线和螺丝头提供了足够的空间。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)][dʒɒb][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɒb] .

"	That	will	make	a	better	job	of	it	,	anyway	,	"	said	Bob	.
"	那	将要	制作	一个	更好的	工作	的	它	，	反正	，	"	说	鲍勃	。

“那样做肯定会更好，”鲍勃说。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['fɪgjər] [ɒn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði]['waɪərz][ɒn][ðə; ði][tɒp] [saɪd] ,

"	I	was	figuring	on	running	the	wires	on	the	top	side	,
"	我	曾是	计算	在	跑步	这	电线	在	这	顶部	边	，

我原本打算把电线从上面走线，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] ['niːtə(r)] ,

but	if	we	put	them	underneath	it	will	look	neater	,
但	如果	我们	放	他们	下	它	将要	看	更整洁	，

但如果我们把它们放在下面，看起来会更整洁。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [lɒŋgə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

although	it	will	take	longer	to	do	it	.	"
虽然	它	将要	拿	更长	到	做	它	.	"

虽然这样做需要更长时间。

" [wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [braʊn] [naʊ] [ðæt] [wɪv] [gɒt] [ðɪs] [fɑː(r)] , " [sed]

"	We	might	as	well	do	it	up	brown	now	that	we've	got	this	far	,	"	said
"	我们	可能	作为	出色地	做	它	向上	棕色的	现在	那	我们已经	得到	这	远的	，	"	说

“既然都做到这一步了，不如干脆把它刷成棕色吧，”他说。

[dʒəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

Joe	,	and	the	others	were	of	the	same	opinion	.
乔	，	和	这	其他的	是	的	这	相同的	观点	.

乔和其他人也持同样的观点。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə][ðeə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

The	boys	arranged	the	various	pieces	of	apparatus	to	their	satisfaction	,
这	男孩们	安排	这	各种各样的	件	的	设备	到	他们的	满意	，

男孩们按照自己的意愿摆放好了各种仪器。

[ænd; ənd] [ðen] [drɪld] [həʊlz] [θruː] [ænd; ənd]['bəʊltɪd][ðem; ðəm] [sɪ'kjʊəli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

and	then	drilled	holes	through	and	bolted	them	securely	to	the	back	.
和	然后	钻孔	孔	通过	和	螺栓连接	他们	安全地	到	这	后退	.

然后钻孔并用螺栓将其牢固地固定在背面。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] ['mɪəli] [tuː; tə] [skruː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [feɪs]

This also took a little more time than merely to screw them to the face

这 还 采取 一个 小的 更多的 时间 比 仅仅 到 拧紧 他们 到 这 脸

[ɒv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] ,

of the panel ,

的 这 控制板 ,

这比仅仅将它们拧到面板表面要花费更多时间。

[bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ][mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

but made a more secure and lasting piece of work .

但 制成 一个 更多的 安全的 和 持久 片 的 工作 .

但却创作出了一件更安全、更持久的作品。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [drɪlɪŋ] [həʊlz] [ænd; ənd] ['klæmpɪŋ] [daʊn] [nʌts] [wen] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [kɔːld]

They were still drilling holes and clamping down nuts when Mrs . Layton called

他们 是 仍然 钻孔 孔 和 夹紧 向下 坚果 什么时候 太太 . 莱顿 称为

[daʊn] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [lʌntʃ] [wɒz; wəz] ['redi] .

down to tell them that lunch was ready .

向下 到 告诉 他们 那 午餐 曾是 准备好 .

他们还在钻孔和拧紧螺母的时候，莱顿太太打电话下来告诉他们午饭准备好了。

" [gɒʃ] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [lʌntʃ] [taɪm] [ɔːl'redi] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

" Gosh ! is it lunch time already ? " exclaimed Joe .

" 天哪 ! 是 它 午餐 时间 已经 ? " 惊呼 乔 .

“天哪！已经到午饭时间了吗？”乔惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['hɑːdli] [gɒt] ['stɑːtɪd] [jet] . "

" It seems as though we had hardly got started yet . "

" 它 似乎 作为 尽管 我们 有 几乎 得到 开始 然而 . "

“感觉我们才刚刚开始。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [bɒb] .

" I guess it is , just the same , " said Bob .

" 我 猜测 它 是 , 只是 这 相同的 , " 说 鲍勃 .

“我想也是，”鲍勃说。

" [lets] [wɒʃ] ['aʊə(r)][hændz] , [ænd; ənd] [iːt] . "

" Let's wash our hands , and eat . "

" 我们来吧 洗 我们的 双手 , 和 吃 . "

“我们洗手，然后吃饭吧。”

" [ðɪs] [siːm] [laɪk] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ðəʊ] , " ['prɒtestɪd; prə'testɪd] [hɜːb] .

" This seems like rubbing it in , though , " protested Herb .

" 这 似乎 喜欢 擦 它 在 , 尽管 , " 抗议 草本植物 .

“但这岂不是在火上浇油吗？”赫布抗议道。

" [wɪv] ['ɔːlməʊst] [biːn] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['leɪtli] , [bɒb] ,

" We've almost been living here at your house lately , Bob ,

" 我们已经 几乎 到过 活的 这里 在 你的 房子 最近 , 鲍勃 ,

“鲍勃，我们最近几乎都住在你家了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪr] ['pʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [lʌntʃ] [fɔː(r); fə(r)]

and now we're putting your mother to the trouble of getting lunch for

和 现在 是 推杆 你的 母亲 到 这 麻烦 的 获得 午餐 为了

[ˌjuː 'es] .

us .

我们 .

现在我们却要你妈妈费心给我们准备午饭。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] ['leɪtə(r)] . "

I think we ought to go home and come around later . "

我 思考 我们 应该 到 去 家 和 来 大约 之后 . "

我觉得我们应该回家，晚点再来。

" [əʊ] , ['nɒns(ə)ns] , " [sed] [bɒb] .

"	Oh	,	nonsense	,	"	said	Bob	.
"	哦	,	废话	,	"	说	鲍勃	.

“哦，胡说，”鲍勃说。

" ['mʌðərz] [gɒt] ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['redi] [naʊ] , [ænd; ənd] [ʃɪd] [fiːl] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [steɪ] .

"	Mother's	got	everything	all	ready	now	,	and	she'd	feel	bad	if	you	didn't	stay	.
"	母亲的	得到	一切	全部	准备好	现在	,	和	棚	感觉	坏的	如果	你	没有	停留	.

“妈妈已经把一切都准备好了，如果你不留下来，她会难过的。”

[kʌm] [ɒn] [ʌp] , " [ænd; ənd][hiː; hi][set][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ] ['meɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steəz] .

Come	on	up	,	"	and	he	set	the	example	by	making	for	the	stairs	.
来	在	向上	,	"	和	他	放	这	例子	经过	制作	为了	这	楼梯	.

“上来吧，”说着，他以身作则，走向楼梯。

" [əʊ] , [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɪn'sɪst] , " [sed] [hɜːb] .

"	Oh	,	well	,	if	you	insist	,	"	said	Herb	.
"	哦	,	出色地	,	如果	你	坚持	,	"	说	草本植物	.

“哦，好吧，既然你坚持，”赫布说。

" [bʌt; bət][ai][bet] [wen] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [siːz] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][tuː; tə][ðə; ði] [iːts] ,

"	But	I	bet	when	Mrs	.	Layton	sees	what	we	do	to	the	eats	,
"	但	我	赌注	什么时候	太太	.	莱顿	看到	什么	我们	做	到	这	吃	,

但我敢打赌，当莱顿太太看到我们对食物做了什么之后，

[ʃɪl] ['nevə(r)][ɑːsk][juː 'es] [ə'gen] . "

she'll	never	ask	us	again	.	"
壳	绝不	问	我们	再次	.	"

她以后再也不会问我们了。

" [əʊ] , [ʃiːz] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['prɪti] [fɑːst] , " [sed] [bɒb] , " [ænd; ənd]

"	Oh	,	she's	used	to	seeing	them	disappear	pretty	fast	,	"	said	Bob	,	"	and
"	哦	,	她是	用过的	到	看到	他们	消失	漂亮的	快速地	,	"	说	鲍勃	,	"	和

“哦，她已经习惯看到他们很快就消失不见了，”鲍勃说，“

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [wɪl] [sə'praɪz] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] .

I	don't	think	anything	will	surprise	her	now	.
我	不	思考	任何事物	将要	惊喜	她	现在	.

我觉得现在什么事都不会让她感到惊讶了。

" ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [meɪd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [bɔɪz] ['welkəm] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪəri] [wɜːdz] ,

"	Mrs	.	Layton	made	the	outside	boys	welcome	with	a	few	cheery	words	,
"	太太	.	莱顿	制成	这	外部	男孩们	欢迎	和	一个	很少	欢快的	字	,

莱顿夫人用几句热情洋溢的话语欢迎了这些外来男孩。

[ænd; ənd][ɔːl][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [freʃ] [slaɪst] [hæm] , [hɒt] ['bɪskɪts] ,

and	all	sat	down	to	a	lunch	in	which	fresh	sliced	ham	,	hot	biscuits	,
和	全部	卫星	向下	到	一个	午餐	在	哪个	新鲜的	切片	火腿	,	热的	饼干	,

于是大家坐下来享用午餐，午餐包括新鲜的火腿片、热乎乎的饼干……

[ænd; ənd] ['hʌni] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] .

and	honey	played	a	conspicuous	part	.
和	蜂蜜	玩	一个	显眼的	部分	.

蜂蜜在其中发挥了显著作用。

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [wɒz; wəz] ['feɪməs] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [kʊk] ,

Mrs	.	Layton	was	famous	as	a	good	cook	,
太太	.	莱顿	曾是	著名的	作为	一个	好的	厨师	,

莱顿太太以厨艺精湛而闻名。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt][ˈpeɪtrənz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɑːt][dɪd][nɒt] [læk] [ɪn]

and	it	is	certain	that	the	present	patrons	of	her	art	did	not	lack	in
和	它	是	肯定	那	这	展示	顾客	的	她	艺术	做过	不是	缺少	在

[əˌpriːʃiˈeɪʃn] .

appreciation	.
欣赏	.

可以肯定的是，她艺术的当代赞助人对她的作品赞赏有加。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [gɒt] [θruː] , [ðə; ðɪ][ˈteɪb(ə)l][wɒz; wəz] [swept] [ˈɔːlməʊst][klɪə(r)][ɒv; əv] [ˈiːtəbəlz] ,

Before	they	got	through	,	the	table	was	swept	almost	clear	of	eatables	,
前	他们	得到	通过	,	这	桌子	曾是	扫荡	几乎	清除	的	食物	,

在他们用餐完毕之前，桌上的食物几乎都被扫走了。

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ðɪ][ɪnˈseɪʃəb(ə)l] [ˈdʒɪmi] [əˈpɪəd] [ˈsætɪsfaɪd] ,

and	even	the	insatiable	Jimmy	appeared	satisfied	,
和	甚至	这	贪得无厌	吉米	出现	使满意	,

就连一向贪得无厌的吉米似乎也感到满足了。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈraɪzɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)z] .

so	much	so	that	he	appeared	to	have	difficulty	in	rising	with	the	others	.
所以	很多	所以	那	他	出现	到	有	困难	在	上升	和	这	其他的	.

以至于他似乎很难像其他人一样站起来。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈevriθɪŋ] ,

"	I	guess	we	don't	have	to	tell	you	how	much	we	enjoyed	everything	,
"	我	猜测	我们	不	有	到	告诉	你	如何	很多	我们	享受	一切	,

我想我们不必赘述我们有多么享受这一切了。

[ˈmɪsɪz] . [ˈleɪtən] , " [sed] [hɜːb] .

Mrs	.	Layton	,	"	said	Herb	.
太太	.	莱顿	,	"	说	草本植物	.

“莱顿夫人，”赫布说道。

" [ˈækʃ(ə)nz] [spiːk] [laʊdə] [ðæn; ðən] [wɜːdz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	Actions	speak	louder	than	words	,	you	know	.	"
"	行动	说话	更大声	比	字	,	你	知道	.	"

“行动胜于雄辩，你知道的。”

" [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I'm	glad	you	liked	it	,	"	she	said	.
"	我是	高兴的	你	喜欢	它	,	"	她	说	.

“我很高兴你喜欢它，”她说。

" [aɪ] [ges] [jʊl] [ɔːl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [tɪl] ['sʌpə(r)] [taɪm] [naʊ] ,

"	I	guess	you'll	all	be	able	to	get	along	till	supper	time	now	,
"	我	猜测	你会	全部	是	有能力的	到	得到	沿着	直到	晚餐	时间	现在	,

我想你们现在应该都能和睦相处到晚饭时间了。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	she	added	,	with	a	smile	.
"	她	额外	,	和	一个	微笑	.

她笑着补充道。

" [lets] [gəʊ] [aʊt] [ɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [əˈwaɪl] , " [prəˈpəʊzd] ['dʒɪmi] .

"	Let's	go	out	on	the	grass	awhile	,	"	proposed	Jimmy	.
"	我们来吧	去	出去	在	这	草	一会儿	,	"	建议的	吉米	.

“我们去草地上走走吧，”吉米提议道。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [bɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ai][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .

"	I've	got	to	lie	down	and	rest	a	bit	before	I	can	do	anything	else	.
"	我已经	得到	到	说谎	向下	和	休息	一个	少量	前	我	能	做	任何事物	别的	.

“我得先躺下休息一会儿才能做其他事。”

[juː; jʊ] [sleɪvz] [kæn; kən] [wɜːk] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] .

You	slaves	can	work	if	you	want	to	,	but	not	for	little	Jimmy	.
你	奴隶	能	工作	如果	你	想	到	,	但	不是	为了	小的	吉米	.

你们这些奴隶想干活就干活，但别想为小吉米干活。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] ,

"	It	must	be	confessed	that	the	others	felt	about	the	same	way	,
"	它	必须	是	坦白	那	这	其他的	毛毡	关于	这	相同的	方式	,

“必须承认，其他人也有着类似的感受。”

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [sɒft] [grɑːs] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['æp(ə)l] [triː] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn] [dɔː(r)] .

so	they	all	went	out	and	lay	on	the	soft	grass	under	a	big	apple	tree	that	grew	near	the	kitchen	door	.
所以	他们	全部	去	出去	和	躺	在	这	柔软的	草	在下面	一个	大的	苹果	树	那	生长	靠近	这	厨房	门	.

于是他们都出去，躺在厨房门口附近一棵大苹果树下的柔软草地上。

" [ɑː] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] [laɪf] ! " [saɪd] ['dʒɪmi] ,

"	Ah	,	this	is	the	life	!	"	sighed	Jimmy	,
"	啊	,	这	是	这	生活	!	"	叹了口气	吉米	,

“啊，这才是生活！”吉米叹了口气。

[æz; əz] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [lʌg'ʒʊəriəsli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [klaʊd] - [flekt] [skaɪ] .

as	he	stretched	out	luxuriously	on	his	back	and	gazed	up	at	the	cloud	-	flecked	sky	.
作为	他	拉伸	出去	奢华地	在	他的	后退	和	凝视	向上	在	这	云	-	有斑点的	天空	.

他慵懒地仰面躺着，凝望着点缀着云朵的天空。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] , " [əd'mɪtɪd] [bɒb] , ['baɪtɪŋ] [ɒn]['tendə(r)] [bleɪdz] [ɒv; əv] [jʌŋ] [grɑːs] .

"	It	isn't	so	bad	,	"	admitted	Bob	,	biting	on	tender	blades	of	young	grass	.
"	它	不是	所以	坏的	,	"	承认	鲍勃	,	咬	在	投标	刀片	的	年轻的	草	.

“也没那么糟，”鲍勃一边啃着嫩草一边承认道。

" [bʌt; bət][aɪ'd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] ['aʊtfɪt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] . "

"	But	I'd	enjoy	it	more	if	we	had	our	outfit	together	and	working	.	"
"	但	ID	享受	它	更多的	如果	我们	有	我们的	全套服装	一起	和	在职的	.	"

“但如果我们能一起合作，我会更开心。”

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] .

"	It	won't	take	long	to	finish	it	now	,	do	you	think	?	"	asked	Joe	.
"	它	惯于	拿	长的	到	结束	它	现在	,	做	你	思考	?	"	问	乔	.

“现在应该很快就能完成了，你觉得呢？”乔问道。

" [nɒt] [ən'les] [wiː; wi] [straɪk] [ə; eɪ][snæg] ['sʌmweə(r)] , " [sed] [bɒb] .

"	Not	unless	we	strike	a	snag	somewhere	,	"	said	Bob	.
"	不是	除非	我们	罢工	一个	障碍物	某处	,	"	说	鲍勃	.

“除非我们遇到什么阻碍，”鲍勃说。

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get] ['evriθɪŋ] [ə'sembəld] , [wɪv] [stɪl] [gɒt][tuː; tə] [rʌn] ['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] - [ɪn]['waɪə(r)] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] ['bedruːm] .

"	After	we	get	everything	assembled	,	we've	still	got	to	run	our	leading	-	in	wire	down	to	my	bedroom	.
"	后	我们	得到	一切	组装	,	我们已经	仍然	得到	到	跑步	我们的	领导	-	在	金属丝	向下	到	我的	卧室	.

“等我们把所有东西都组装好之后，我们还要把引入线拉到我的卧室去。”

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] ['veri] [lɒŋ] . "

But	I	don't	think	that	will	take	us	very	long	.	"
但	我	不	思考	那	将要	拿	我们	非常	长的	.	"

但我认为不会花费我们很长时间。

" [baɪ]['dʒɪndʒə(r)] , [ai][dʒʌst] [kænt] [ləʊf] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][du:; də] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:kɪŋ] !

"	By	ginger	,	I	just	can't	loaf	around	until	we	do	get	it	working	!
"	经过	姜	,	我	只是	不能	面包	大约	直到	我们	做	得到	它	在职的	!

“我的天哪，在我们把它修好之前，我可不能再偷懒了！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , ['sprɪŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .

"	exclaimed	Joe	,	springing	to	his	feet	.
"	惊呼	乔	,	弹簧	到	他的	脚	.

“乔惊呼一声，猛地站了起来。”

" [kʌm] [ɒn] , ['feloʊz] , [lets] [get] ['bɪzi] .

"	Come	on	,	fellows	,	let's	get	busy	.
"	来	在	,	伙伴们	,	我们来吧	得到	忙碌的	.

“来吧，伙计们，让我们开始干活吧。”

[wi:; wi][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] [fɪkst] [ʌp] . "

We	can	take	it	easy	after	we	have	everything	fixed	up	.	"
我们	能	拿	它	简单的	后	我们	有	一切	固定的	向上	.	"

等一切都安排妥当后，我们就可以好好放松一下了。

" [aɪm] [wɪð] [ju:; jʊ] , " [sed] [bɒb] .

"	I'm	with	you	,	"	said	Bob	.
"	我是	和	你	,	"	说	鲍勃	.

“我同意你的看法，”鲍勃说。

" [ai] [fi:l] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [maɪ'self] .

"	I	feel	the	same	way	myself	.
"	我	感觉	这	相同的	方式	我	.

“我自己也有同样的感觉。”

" [hɜ:b] [dʒʌmpt] [ʌp] [tu:] ,

"	Herb	jumped	up	too	,
"	草本植物	跳了起来	向上	也	,

赫布也跳了起来，

[bʌt; bət][ðə; ði]['əʊnli] [saʊnd] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔ:kəs] [snɔ:(r)] ['endɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['gɜ:gl] .

but	the	only	sound	from	Jimmy	was	a	raucous	snore	ending	in	a	gurgle	.
但	这	仅有的	声音	从	吉米	曾是	一个	沙哑	鼾	结束	在	一个	咕噜声	.

但吉米发出的唯一声音是响亮的鼾声，最后变成咕噜声。

" [pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] ['dʒɪmi] ! " [sed] [bɒb] .

"	Poor	old	Jimmy	!	"	said	Bob	.
"	贫穷的	老的	吉米	!	"	说	鲍勃	.

“可怜的老吉米！”鲍勃说道。

" [wɪv] [hæd; həd][hɪm] ['wɜ:kɪŋ] [hɑ:d][ðə; ði][lɑ:st] [fju:] [deɪz] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hi:z] ['taɪəd] [aʊt] .

"	We've	had	him	working	hard	the	last	few	days	,	and	I	suppose	he's	tired	out	.
"	我们已经	有	他	在职的	难的	这	最后的	很少	天	,	和	我	认为	他是	疲劳的	出去	.

“过去几天我们让他高强度工作，我想他已经累了。”

[let] [hɪm] [sli:p] [ə'waɪl] .

Let	him	sleep	awhile	.
让	他	睡觉	一会儿	.

让他睡一会儿。

" [səʊ] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [left] [tu:; tə] ['blɪsf(ə)l] ['slʌmbə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðeə(r)]

"	So	Jimmy	was	left	to	blissful	slumber	,	and	the	others	returned	to	their
"	所以	吉米	曾是	左边	到	幸福的	睡眠	,	和	这	其他的	返回	到	他们的

['fæsɪneɪtɪŋ] [tɑ:sk] .

fascinating	task	.
迷人	任务	.

于是吉米安然入睡，其他人则继续进行他们那令人着迷的工作。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ]

THE	FINISHING	TOUCH
这	精加工	触碰

画龙点睛之笔

[ðə; ði] [θriː] [tʃʌm] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , ['kʌtɪŋ] , ['strɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['səʊldərɪŋ] ['waɪərz]

The	three	chums	set	to	work	with	a	will	,	cutting	,	stripping	,	and	soldering	wires
这	三	朋友们	放	到	工作	和	一个	将要	,	切割	,	脱衣舞	,	和	焊接	电线

,

,

,

三个好友干劲十足地开始工作，他们剪线、剥线、焊接电线。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [lɑːst] [kə'nekʃn] [ænd; ənd]

and	while	the	afternoon	was	still	young	they	made	their	last	connection	and
和	尽管	这	下午	曾是	仍然	年轻的	他们	制成	他们的	最后的	联系	和

[faʊnd] [ðəm'selvz] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['ɒnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] ['reɪdiəʊ] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊtfɪt] ,

found	themselves	possessed	of	a	real	honest	-	to	-	goodness	radio	receiving	outfit	,
成立	他们自己	拥有	的	一个	真实的	诚实的	-	到	-	善良	收音机	接收	全套服装	,

下午还很早的时候，他们就接通了最后一个电台，发现自己拥有了一套货真价实的无线电接收设备。

[nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['bjuːtɪfli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [ɒf] [æz; əz] [ə; eɪ] [set] [bɔːt] ['redɪ'meɪd] [ɪn]

not	quite	so	beautifully	finished	and	polished	off	as	a	set	bought	readymade	in
不是	相当	所以	非常漂亮	完成的	和	抛光	离开	作为	一个	放	买	现成	在

[ə; eɪ] [stɔː(r)] ,

a	store	,
一个	店铺	,

虽然不如在商店里买的成品那样精致完美，但依然值得拥有。

[pə'hæps] , [bʌt; bət] [stɪl] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] .

perhaps	,	but	still	serviceable	and	practical	.
也许	,	但	仍然	可用	和	实际的	.

或许如此，但仍然实用有效。

" [huˈreɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [ɔːl] [θriː] [tə'geðə(r)] , [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [riːtʃt] ['dʒɪmi] ,

"	Hooray	!	"	shouted	all	three	together	,	so	loudly	that	the	sound	reached	Jimmy	,
"	万岁	!	"	喊叫	全部	三	一起	,	所以	高声	那	这	声音	达到	吉米	,

“万岁！”三人齐声高喊，声音大到连吉米都听到了。

[stɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [grɑːs] , [ænd; ənd] [raʊzd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['blɪsf(ə)l] ['slʌmbə(r)] .

still	lying	on	the	grass	,	and	roused	him	from	his	blissful	slumber	.
仍然	说谎	在	这	草	,	和	唤醒	他	从	他的	幸福的	睡眠	.

他仍然躺在草地上，把他从甜美的睡梦中唤醒。

" [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hɪə(r)] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊənts] ['leɪtə(r)] , ['kʌmɪŋ] ['sliːpɪli] [daʊn]

"	What's	the	matter	here	?	"	he	asked	a	few	moments	later	,	coming	sleepily	down
"	是什么	这	事情	这里	?	"	他	问	一个	很少	时刻	之后	,	未来	昏昏欲睡地	向下

[ðə; ði] [steəz] .

the	stairs	.
这	楼梯	.

“这里出了什么事？”过了一会儿，他睡眼惺忪地走下楼梯，问道。

" [ɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒn] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)] [wɒt] ? "

"	Is	the	place	on	fire	,	or	what	?	"
"	是	这	地方	在	火	,	或者	什么	?	"

“这里着火了吗？”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][ðə; ði] [həʊl] [set] [tə'geðə(r)] [æt; ət][lɑːst] ,
" No , but we've got the whole set together at last ,
" 不 , 但 我们已经 得到 这 所有的 放 一起 在 最后的 ,

“不，但我们终于把整套设备都收集齐了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ə; eɪ] [jel] [ɔː(r)] [tuː] , " [ɪk'spleɪnd] [bɒb] .
and we thought we were entitled to a yell or two , " explained Bob .
和 我们 想法 我们 是 标题 到 一个 叫喊 或者 二 , " 解释 鲍勃 .

“我们觉得我们有权利大声喊叫一两声，”鲍勃解释说。

" [dʒiː] , [ðæts] [faɪn] !
" Gee , that's fine !
" 吉 , 那就是 美好的 !

“哎呀，那太好了！”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [sliːp] [səʊ] [lɒŋ] .
I didn't mean to sleep so long .
我 没有 意思是 到 睡觉 所以 长的 .

我本不该睡这么久。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [weɪk] [ˌem 'iː]['suːnə(r)] ? "
Why didn't you wake me sooner ? "
为什么 没有 你 唤醒 我 很快 ? "

你为什么不早点叫醒我?

" [juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðæt] [snuːz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [heit] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb]
" You seemed to be enjoying that snooze so much that we hated to disturb
" 你 似乎 到 是 享受 那 打盹 所以 很多 那 我们 憎恨 到 打扰
[juː; jʊ] ,
you ,
你 ,

“你睡得那么香，我们真不忍心打扰你。”

" [sed] [bɒb] " [ðeə(r)] ['wʌznt] ['veri] [mʌtʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , ['eniweɪ] . "
" said Bob " There wasn't very much you could have done , anyway . "
" 说 鲍勃 " 那里 不是 非常 很多 你 可以 有 完毕 , 反正 . "

鲍勃说：“反正你也没办法做太多事。”

" [wel] , [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [fiːl] [ə; eɪ][lɒt]['betə(r)] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] [jɔːn] .
" Well , I certainly feel a lot better , " said Jimmy , with a prodigious yawn .
" 出色地 , 我 当然 感觉 一个 很多 更好的 , " 说 吉米 , 和 一个 惊人 打哈欠 .

“嗯，我感觉好多了，”吉米打了个大大的哈欠说道。

" [wʌts] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] ? "
" What's the next thing on the program ? "
" 是什么 这 下一个 事物 在 这 程序 ? "

节目接下来会播放什么内容?

" [ɔːl] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [hʊk] [ʌp]['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] - [ɪn]['waɪə(r)][ænd; ənd] [graʊnd]
" All we've got to do now is to hook up our leading - in wire and ground
" 全部我们已经 得到 到 做 现在 是 到 钩 向上 我们的 领导 - 在 金属丝 和 地面
['waɪə(r)][ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi][ɔːl] [set] ,
wire and we'll be all set ,
金属丝 和 出色地 是 全部 放 ,

“现在我们只需要把引入线和地线接好，一切就都准备就绪了。”

" [sed] [bɒb] .
" said Bob .
" 说 鲍勃 .

鲍勃说道。

" [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [maɪ] ['bedruːm] ,

"	I've	got	a	fine	big	table	in	my	bedroom	,
"	我已经	得到	一个	美好的	大的	桌子	在	我的	卧室	,

“我的卧室里有一张很棒的大桌子，

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [tuː; tə] [maʊnt] [ɔːl] ['aʊə(r)] [θɪŋz]

and	I	was	thinking	that	that	would	be	a	fine	place	to	mount	all	our	things
和	我	曾是	思维	那	那	会	是	一个	美好的	地方	到	山	全部	我们的	事物

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

and	keep	them	together	.
和	保持	他们	一起	.

我当时就想，那会是个放置我们所有物品并将它们集中在一起的好地方。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [kən'sɜːnd] , [səʊ] [ðeɪ] [rɪ'peəd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [tuː; tə] [bɑbz]

"	This	was	agreeable	to	all	concerned	,	so	they	repaired	forthwith	to	Bob's
"	这	曾是	同意	到	全部	担心的	,	所以	他们	已修复	立即	到	鲍勃的

[ruːm] .

room	.
房间	.

“所有人都同意了，于是他们立即前往鲍勃的房间。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

This	was	situated	on	the	top	floor	,	and	,	as	it	happened	,
这	曾是	位于	在	这	顶部	地面	,	和	,	作为	它	发生	,

它位于顶层，而且碰巧是这样的：

['ɔːlməʊst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] ['liːdɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

almost	under	the	scuttle	leading	onto	the	roof	.
几乎	在下面	这	偷偷溜走	领导	到	这	屋顶	.

几乎就在通往屋顶的舷窗下方。

[ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [kə'nekt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [æn'tenə] ,

This	made	it	comparatively	easy	to	connect	up	with	the	antenna	,
这	制成	它	比较	简单的	到	连接	向上	和	这	天线	,

这使得连接天线相对容易。

[æz; əz] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] - [ɪn] ['waɪə(r)] [θruː] [ðə; ði]

as	all	they	had	to	do	was	to	bring	the	leading	-	in	wire	through	the
作为	全部	他们	有	到	做	曾是	到	带来	这	领导	-	在	金属丝	通过	这

[freɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['skʌt(ə)l] ,

frame	of	the	scuttle	,
框架	的	这	偷偷溜走	,

他们所要做的就是将引线穿过舱底框架。

[drɪl] [ə; eɪ] [həʊl] [θruː] [ðə; ði] ['ætɪk] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɒv; əv] [bɑbz] [ruːm] ,

drill	a	hole	through	the	attic	floor	and	the	ceiling	of	Bob's	room	,
钻头	一个	洞	通过	这	阁楼	地面	和	这	天花板	的	鲍勃的	房间	,

在阁楼地板和鲍勃房间的天花板上钻一个洞，

[ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði] ['ɪnsjuleɪtɪd] ['liːdɪŋ] - [ɪn] ['waɪə(r)] [θruː] .

and	drop	the	insulated	leading	-	in	wire	through	.
和	降低	这	绝缘的	领导	-	在	金属丝	通过	.

然后将绝缘的引入线穿过。

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːfɪktli] [seɪf] , [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['waɪə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [θruː]

To	make	it	perfectly	safe	,	they	surrounded	the	wire	,	where	it	passed	through
到	制作	它	完美	安全的	,	他们	包围	这	金属丝	,	在哪里	它	通过了	通过

[ðə; ði] ['skʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ,

the	scuttle	and	ceiling	,
这	偷偷溜走	和	天花板	,

为了确保绝对安全，他们在电线穿过天窗和天花板的地方都做了包覆。

[wɪð] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [pruːf] [æs'bestɒs] ['bʊʃɪŋ] [ɔː(r)] [sliːv] .
with a fire proof asbestos bushing or sleeve .
和 一个 火 证明 石棉 衬套 或者 袖子 .

使用防火石棉衬套或套管。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm]['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] , [huː] [tʃɑːnst] [tuː; tə]
In this work they received some advice from Dr . Dale , who chanced to
在 这 工作 他们 已收到 一些 建议 从 博士 . 戴尔 , WHO 偶然 到
[drɒp] [ɪn] .
drop in .
降低 在 .

在这项工作中，他们得到了碰巧路过的戴尔博士的一些建议。

[ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] ,
All this work took some time ,
全部 这 工作 采取 一些 时间 ,

所有这些工作都花费了一些时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [dɑːk] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [kə'nekʃ(ə)nz] ,
and it was nearly dark when they had made all their connections ,
和 它 曾是 几乎 黑暗的 什么时候 他们 有 制成 全部 他们的 连接 ,

当他们完成所有联络工作时，天色已近黄昏。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [kə'nekʃn] [tuː; tə][ə; eɪ]['wɔːtə(r)][paɪp] .
including the ground connection to a water pipe .
包括 这 地面 联系 到 一个 水 管道 .

包括与水管的接地连接。

[ɒn] [wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] [bɑbz] [bɪg]['teɪb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] - [bleɪd] [swɪtʃ] [ɪn]
On one corner of Bob's big table they had inserted a small knife - blade switch in
在 一 角落 的 鲍勃的 大的 桌子 他们 有 插入 一个 小的 刀 - 刀刃 转变 在
[ðə; ði] ['liːdɪŋ] - [ɪn]['waɪə(r)] ,
the leading - in wire ,
这 领导 - 在 金属丝 ,

在鲍勃那张大桌子的一角，他们在引入的电线上安装了一个小型刀片开关。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [set] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌdɪskə'nektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['eərɪəl] [wen] [nɒt] [ɪn] [juːz] ,
so that the set could be disconnected from the aerial when not in use ,
所以 那 这 放 可以 是 断开连接 从 这 天线 什么时候 不是 在 使用 ,

这样，在不使用时就可以将设备与天线断开连接。

[ɔː(r)]['djʊərɪŋ] [stɔːrmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['laɪtnɪŋ] .
or during storms so as to guard against lightning .
或者 期间 暴风雨 所以 作为 到 警卫 反对 闪电 .

或在暴风雨期间，以防雷击。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [vjuː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['aʊəz] [ɒv; əv] [hɑːd]
When all was finished the boys viewed the result of so many hours of hard
什么时候 全部 曾是 完成的 这 男孩们 已查看 这 结果 的 所以 许多 小时 的 难的
[wɜːk] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [wɪð] ['mɪŋgld] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ɪts] ['bɪznəs] - [laɪk]
work and planning with mingled feelings of delight at its business - like
工作 和 规划 和 混合 情怀 的 喜 在 它是 商业 - 喜欢
[ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] [ðæt] ,
appearance and apprehension that ,
外貌 和 忧虑 那 ,

当一切完成后，男孩们看着经过数小时辛勤工作和精心策划的成果，心情既喜悦又担忧。他们既为作品整洁有序的外观感到高兴，又担心.....

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɒt] [wɜːk] .
after all , it might not work .
后 全部 , 它 可能 不是 工作 .

毕竟，这可能行不通。

" [dʒiː] , [aɪm]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɒb] .
" Gee , I'm almost afraid to try it , " said Bob .
" 吉 , 我是 几乎 害怕的 到 尝试 它 , " 说 鲍勃 .

“哎呀，我都不敢尝试了。”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['rɒt(ə)n]['reɪdiəʊ] [kənstɹ'ʌktəz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]
" But we've got to find out what rotten radio constructors we are some
" 但 我们已经 得到 到 寻找 出去 什么 烂 收音机 构造函数 我们 是 一些
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

但我们迟早得弄清楚我们这些无线电设备制造商到底有多糟糕。

[səʊ][hɪə(r)][gəʊz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [hɪz; ɪz][set][ɒv; əv] [hed] [fəʊnz] .
so here goes , " and he produced his set of head phones .
所以 这里 去 , " 和 他 生产 他的 放 的 头 电话 .

于是，他掏出了他的耳机。

[səʊ][dɪd][dʒəʊ][ænd; ənd] [hɜːb] , [bʌt; bət] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʌn'plez(ə)nt]
So did Joe and Herb , but Jimmy was struck with a sudden unpleasant
所以 做过 乔 和 草本植物 , 但 吉米 曾是 击 和 一个 突然 令人不快的
[θɔːt] .
thought .
想法 .

乔和赫伯也这么想，但吉米突然冒出一个不愉快的想法。

" [greɪt] [skɒt] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" Great Scott ! " he exclaimed .
" 伟大的 斯科特 ! " 他 惊呼 .

“我的天哪！”他惊呼道。

" [aɪv] [gɒn] [ænd; ənd] [left] [maɪ] [set] [həʊm] .
" I've gone and left my set home .
" 我已经 已消失 和 左边 我的 放 家 .

“我已经离开了我的片场。”

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
I'll get it and come back as soon as I can ,
患病的 得到 它 和 来 后退 作为 很快 作为 我 能 ,

我会尽快拿到并回来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [daɪvd] [prɪ'sɪpɪtətli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
" and he dived precipitately out of the room .
" 和 他 潜水 突然地 出去 的 这 房间 .

然后他猛地跳出了房间。

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] , " [lɑːft] [bɒb] .
" He didn't need to be in such a hurry , " laughed Bob .
" 他 没有 需要 到 是 在 这样的 一个 匆忙 , " 笑了 鲍勃 .

“他没必要那么着急，”鲍勃笑着说。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv]['teɪkən] [tɜːnz] [wɪð] ['aʊəz] . "
" We could have taken turns with ours . "
" 我们 可以 有 已采取 转弯 和 我们的 . "

“我们可以轮流使用。”

" [wel] , [lets] [kə'nekt] [ʌp] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] , " [sed]
" Well , let's connect up , anyway , and see if we can hear anything , " said
" 出色地 , 我们来吧 连接 向上 , 反正 , 和 看 如果 我们 能 听到 任何事物 , " 说
[dʒəʊ] .
Joe .
乔 .

“好吧，不管怎样，我们先连接一下，看看能不能听到什么，”乔说道。

" [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['dʒɪmi] [gets] [bæk] .

"	There's	no	use	waiting	until	Jimmy	gets	back	.
"	有	不	使用	等待	直到	吉米	获得	后退	.

“等吉米回来也没用。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [hɪm][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

It	won't	take	him	a	long	while	,
它	惯于	拿	他	一个	长的	尽管	,

他不需要很长时间。

[ænd; ənd] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [hiːl] [biː; bi] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [reɪz] ['eni] ['sɪgnlz] , ['eniweɪ] . "

and	likely	enough	he'll	be	back	before	we	raise	any	signals	,	anyway	.	"
和	可能	足够的	地狱	是	后退	前	我们	增加	任何	信号	,	反正	.	"

而且很可能在我们发出任何信号之前他就会回来。

" [wel] , [pʊl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [tʃeəz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [plʌg] [ɪn] , " [sed] [bɒb] ,

"	Well	,	pull	up	your	chairs	,	and	we'll	plug	in	,	"	said	Bob	,
"	出色地	,	拉	向上	你的	椅子	,	和	出色地	插头	在	,	"	说	鲍勃	,

“好了，把椅子搬过来，我们开始接线吧。”鲍勃说道。

[ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði][ɪə(r)] [fəʊnz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

adjusting	the	ear	phones	over	his	head	.
调整	这	耳朵	电话	超过	他的	头	.

他调整了一下头上的耳机。

" [aɪ] [sɔː] [ɪn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋz] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['njuːək] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

"	I	saw	in	this	morning's	paper	that	the	Newark	broadcasting	station	was	going	to
"	我	锯	在	这	早晨	纸	那	这	纽瓦克	广播	车站	曾是	去	到

[send] [aʊt] [æn; ən] ['ɔːkɪstrə] ['kɒnsət] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

send	out	an	orchestra	concert	this	afternoon	,
发送	出去	一个	乐队	音乐会	这	下午	,

“我今天早上在报纸上看到，纽瓦克广播电台今天下午要播出一场管弦乐音乐会。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['aʊə(r)] [set] [ɪz] ['eni] [gʊd] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	if	our	set	is	any	good	we	ought	to	hear	part	of	it	.
和	如果	我们的	放	是	任何	好的	我们	应该	到	听到	部分	的	它	.

如果我们的演出阵容足够好，我们应该能听到其中的一部分。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ə'dʒʌstɪd] [ðeə(r)][ɪə(r)] [fəʊnz] [ænd; ənd] [ðen] [druː] [ʌp] [tʃeəz] [ænd; ənd] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði]

"	They	all	adjusted	their	ear	phones	and	then	drew	up	chairs	and	inserted	the
"	他们	全部	调整	他们的	耳朵	电话	和	然后	画	向上	椅子	和	插入	这

[plʌgz] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['sɑːkəts] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] .

plugs	in	the	spring	sockets	designed	for	their	reception	.
插头	在	这	春天	插座	设计	为了	他们的	接待	.

“他们都调整好耳机，然后拉过椅子，把插头插入专为他们的接收器设计的弹簧插座中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kə'nektɪd] [fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɑːkəts] [ɪn] ['pærəlel] ,

They	had	connected	four	pairs	of	these	sockets	in	parallel	,
他们	有	连接	四	对	的	这些	插座	在	平行线	,

他们将四对这样的插座并联起来。

[səʊ] [ðæt] [ɔːl] [fɔː(r)] [hed] [sets] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æt; ət] [wʌns] .

so	that	all	four	head	sets	could	be	used	at	once	.
所以	那	全部	四	头	套	可以	是	用过的	在	一次	.

这样就可以同时使用四个耳机了。

[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['məʊmənt] ,

Now	was	the	crucial	moment	,
现在	曾是	这	至关重要的	片刻	,

现在是关键时刻，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] ['breθləsli] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [saʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	boys	waited	breathlessly	for	some	sound	to	come	out	of	the
和	这	男孩们	等待	气喘吁吁	为了	一些	声音	到	来	出去	的	这

[eə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

air	to	them	.
空气	到	他们	.

男孩们屏息凝神地等待着空气中传来一些声音。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[swiːts] [ɒv; əv] ['vɪktəri]

SWEETS	OF	VICTORY
糖果	的	胜利

胜利的甜蜜

[bɒb] [set] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sl'aɪdəz] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] ,

Bob	set	one	of	the	sliders	about	at	the	middle	of	the	tuning	coil	,
鲍勃	放	一	的	这	滑块	关于	在	这	中间	的	这	调谐	线圈	,

鲍勃把其中一个滑块调整到调谐线圈的中间位置附近，

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [ðə; ði] [wʌn] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdɪŋ] - [ɪn]['waɪə(r)] — [ə'baʊt]

and	set	the	other	—	the	one	connected	to	the	leading	-	in	wire	—	about
和	放	这	其他	—	这	一	连接	到	这	领导	-	在	金属丝	—	关于

['ɒpəzɪt] .

opposite	.
对面的	.

并将另一根线（连接到引入线的那根线）设置在大致相反的位置。

[ðen] [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['pɔɪntɪd] ['waɪə(r)][pn][ðə; ði] [dɪ'tektə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɒz; wəz]

Then	he	adjusted	the	sharp	pointed	wire	on	the	detector	until	the	point	was
然后	他	调整	这	锋利的	尖	金属丝	在	这	探测器	直到	这	观点	曾是

[dʒʌst] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] .

just	touching	the	crystal	.
只是	接触	这	水晶	.

然后他调整探测器上尖锐的金属丝，直到尖端刚好接触到晶体。

[stɪl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] [fəʊnz] ,

Still	there	was	no	sound	in	the	ear	phones	,
仍然	那里	曾是	不	声音	在	这	耳朵	电话	,

耳机里仍然没有声音。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn]['bɪtə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	the	boys	looked	at	one	another	in	bitter	disappointment	.
和	这	男孩们	看起来	在	一	其他	在	苦的	失望	.

男孩们面面相觑，满脸失望。

[bɒb] [muːvd] [ðə; ði] [æn'tenə] ['slaɪdə(r)] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [feɪnt] ,

Bob	moved	the	antenna	slider	slowly	along	the	tuning	coil	,	and	suddenly	,	faint	,
鲍勃	已搬	这	天线	滑块	缓慢地	沿着	这	调谐	线圈	,	和	突然	,	头晕的	,

[bʌt; bət] ['veri] [klɪə(r)] ,

but	very	clear	,
但	非常	清除	,

鲍勃缓慢地沿着调谐线圈移动天线滑块，突然，传来微弱但非常清晰的声音。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [kɔːrdz] [ɒv; əv] [æn; ən] ['əʊvətʃʊə(r)] [pleɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɔːkɪstrə]

the	boys	heard	the	opening	chords	of	an	overture	played	by	a	famous	orchestra
这	男孩们	听到	这	开幕	和弦	的	一个	序曲	玩	经过	一个	著名的	乐队

['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] !

nearly	a	hundred	miles	away	!
几乎	一个	百	英里	离开	!

男孩们听到了远在百里之外的著名乐团演奏的序曲的前奏！

[swiːt] [ænd; ənd] ['rezənənt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['mjuːzɪk] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] ,

Sweet	and	resonant	the	distant	music	rose	and	fell	,
甜的	和	共振	这	遥远	音乐	玫瑰	和	跌倒	,

远处传来甜美悠扬的音乐，时而高亢，时而低沉。

['grəʊɪŋ] [ɪn] [təʊn] [ænd; ənd] ['vɒljuːm] [æz; əz] [bɒb] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['kɔntækts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kɔɪl] .

growing	in	tone	and	volume	as	Bob	manipulated	the	contacts	along	the	coil	.
生长	在	语气	和	体积	作为	鲍勃	操纵	这	联系方式	沿着	这	线圈	.

随着鲍勃拨动线圈上的触点，音调和音量逐渐增大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] ['spelbaʊnd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪrək(ə)l] ,

The	boys	sat	spellbound	listening	to	this	miracle	,
这	男孩们	卫星	着迷	聆听	到	这	奇迹	,

男孩们听得入了迷，全神贯注地聆听着这个奇迹。

[tuː; tə] [ðɪs] [səʊl] ['stɜːrɪŋ] ['mjuːzɪk] [ðæt] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] ['kʌmɪŋ]

to	this	soul	stirring	music	that	seemed	as	though	it	must	surely	be	coming
到	这	灵魂	搅拌	音乐	那	似乎	作为	尽管	它	必须	一定	是	未来

[frɒm; frəm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wɜːld] .

from	some	other	world	.
从	一些	其他	世界	.

这音乐如此动人心弦，仿佛来自另一个世界。

['hɑːdli] ['briːðɪŋ] , [ðeɪ] ['lɪsnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['blendɪd] [kɔːrdz] ['wɪspəd] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [speɪs] ,

Hardly	breathing	,	they	listened	until	the	last	blended	chords	whispered	away	into	space	,
几乎	呼吸	,	他们	听着	直到	这	最后的	混合	和弦	低声说道	离开	进入	空间	,

他们屏住呼吸，静静聆听，直到最后一个交织的和弦低语消失在茫茫宇宙中。

[ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] .

and	then	looked	at	each	other	like	people	just	awakened	from	a	dream	.
和	然后	看起来	在	每个	其他	喜欢	人们	只是	觉醒	从	一个	梦	.

然后两人面面相觑，就像刚从梦中醒来的人一样。

[bɒb] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .

Bob	was	the	first	to	speak	.
鲍勃	曾是	这	第一的	到	说话	.

鲍勃第一个发言。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [kɔːl] ['aʊə(r)] [set] [ə; eɪ] [sək'ses] , ['feloʊz] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [smaɪl] .

"	I	think	we	can	call	our	set	a	success	,	fellows	,	"	he	said	,	with	a	quiet	smile	.
"	我	思考	我们	能	称呼	我们的	放	一个	成功	,	伙伴们	,	"	他	说	,	和	一个	安静的	微笑	.

“伙计们，我认为我们可以称我们的拍摄工作取得了成功，”他带着一丝淡淡的微笑说道。

" [bɒb] , [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] ,

"	Bob	,	that	was	simply	wonderful	!	"	cried	Joe	,
"	鲍勃	,	那	曾是	简单地	精彩的	!	"	哭	乔	,

“鲍勃，那真是太棒了！”乔喊道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

jumping	up	and	pacing	about	the	room	in	his	excitement	.
跳	向上	和	踱步	关于	这	房间	在	他的	激动	.

他兴奋地跳起来，在房间里来回踱步。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[wiː; wi][kæn; kən][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][hɪə(r)] [ðæt] ['ɔːkɪstrə] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi]
we can sit here and hear that orchestra just as well as though we
我们 能 坐 这里 和 听到 那 乐队 只是 作为 出色地 作为 尽管 我们
[wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
were in the same hall with it .
是 在 这 相同的 大厅 和 它 .

我们坐在这里就能像身处同一音乐厅一样，清晰地听到乐团的演奏。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] . "
It seems like a fairy tale . "
它 似乎 喜欢 一个 仙女 故事 . "

这简直像个童话故事。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [bɒb] .
" So it is , " said Bob .
" 所以 它 是 , " 说 鲍勃 .

“确实如此，”鲍勃说。

" ['əʊnli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['feəri] [teɪl] [ðæt] [keɪm] [truː] .
" Only this is a fairy tale that came true .
" 仅有的 这 是 一个 仙女 故事 那 来了 真的 .

“只不过这是一个成真的童话故事。”

[ai] [wɪʃ] ['dʒɪmi] [hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
I wish Jimmy had been here to listen in with us . "
我 希望 吉米 有 到过 这里 到 听 在 和 我们 . "

我真希望吉米当时也在场，能和我们一起听。

" [hiːz] [hɪə(r)] [naʊ] , ['eniweɪ] , " [sed] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
" He's here now , anyway , " said a familiar voice , and Jimmy burst into the room ,
" 他是 这里 现在 , 反正 , " 说 一个 熟悉的 嗓音 , 和 吉米 爆裂 进入 这 房间 ,

“反正他现在来了，”一个熟悉的声音说道，吉米冲进了房间。

['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] .
puffing and blowing .
抽气 和 吹 .

吹气和吹气。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] , ['feloʊz] ?
" Does it work , fellows ?
" 做 它 工作 , 伙伴们 ?

“伙计们，这方法管用吗？”

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
Tell me about it . "
告诉 我 关于 它 . "

跟我说说吧。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [wɜːk] ! " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" I should say it did work ! " replied Joe .
" 我 应该 说 它 做过 工作 ! " 回复 乔 .

“应该说它确实奏效了！”乔回答道。

" [wiː; wi][dʒʌst] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sɪ'lekʃ(ə)n] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] ['ɔːkɪstrə] .
" We just heard a wonderful selection played by a big orchestra .
" 我们 只是 听到 一个 精彩的 选择 玩 经过 一个 大的 乐队 .

我们刚才欣赏了一场由大型管弦乐队演奏的精彩乐曲。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['njuːək] ['brɔːdkɑːstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ə; eɪ]

It	must	be	the	Newark	broadcasting	station	,	as	they	had	promised	a
它	必须	是	这	纽瓦克	广播	车站	,	作为	他们	有	承诺	一个

['kɒnsət] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] . "

concert	for	this	afternoon	.	"
音乐会	为了	这	下午	.	"

一定是纽瓦克广播电台，因为他们承诺今天下午会播出一场音乐会。

" [ai] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['dɪd(ə)nt][ai] ? " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['daʊnkɑːst] [feɪs] .

"	I	missed	it	,	then	,	didn't	I	?	"	said	Jimmy	,	with	a	downcast	face	.
"	我	错过	它	,	然后	,	没有	我	?	"	说	吉米	,	和	一个	沮丧	脸	.

“那我错过了，是吗？”吉米垂头丧气地说。

" [jes] , [bʌt; bət] [ðel] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ['prɪti] [suːn] , " [sed] [hɜːb] .

"	Yes	,	but	they'll	play	something	else	pretty	soon	,	"	said	Herb	.
"	是的	,	但	他们会	玩	某物	别的	漂亮的	很快	,	"	说	草本植物	.

“是的，但他们很快就会演奏其他曲目了，”赫布说。

" [plʌg] [ɪn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] [fəʊnz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [jʊl] [hɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [juː; jʊ]

"	Plug	in	with	your	ear	phones	,	and	maybe	you'll	hear	something	to	cheer	you
"	插头	在	和	你的	耳朵	电话	,	和	或许	你会	听到	某物	到	欢呼	你

[ʌp] . "

up	.	"
向上	.	"

“戴上耳机，或许你会听到一些让你开心起来的东西。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	It	will	take	quite	a	good	deal	,	"	said	Jimmy	,
"	它	将要	拿	相当	一个	好的	交易	,	"	说	吉米	,

“这需要相当多的钱，”吉米说。

" ['ɑːftə(r)] [huːf] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [bæk] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] .

"	after	hoofing	it	all	the	way	to	my	house	and	back	on	the	double	quick	.
"	后	蹄子	它	全部	这	方式	到	我的	房子	和	后退	在	这	双倍的	快的	.

“一路狂奔回家，然后又飞快地跑回来。”

[aɪl] [bet] [ðæt] [trɪp] [tʊk] [ten] [paʊndz] [ɒf] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [æn; ən] [aʊns] . "

I'll	bet	that	trip	took	ten	pounds	off	me	,	if	it	took	an	ounce	.	"
患病的	赌注	那	旅行	采取	十	磅	离开	我	,	如果	它	采取	一个	盎司	.	"

我敢打赌，那次旅行让我瘦了十磅，哪怕只瘦了一盎司。

" [ðæt] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] ['eni] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	That	won't	hurt	you	any	,	"	said	Joe	,
"	那	惯于	伤害	你	任何	,	"	说	乔	,

“那不会对你造成任何伤害，”乔说。

[wɪð] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [læk] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frɛndz] ['traɪəlz] .

with	a	total	lack	of	sympathy	for	his	friend's	trials	.
和	一个	全部的	缺少	的	同情	为了	他的	朋友们	试验	.

他对朋友的遭遇完全没有同情心。

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [plʌg] [ɪn][hɪə(r)] ,

"	Hurry	up	and	plug	in	here	,
"	匆忙	向上	和	插头	在	这里	,

“快点把线插上。”

[səʊ] [ðæt] [wiːl; wil][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]['nʌmbə(r)][ɒn][ðə; ði]['prəʊgræm] . "

so	that	we'll	be	ready	for	the	next	number	on	the	program	.	"
所以	那	出色地	是	准备好	为了	这	下一个	数字	在	这	程序	.	"

这样我们就能为节目中的下一个节目做好准备了。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] [fəʊnz] .
" Oh , all right , all right , " said Jimmy , adjusting his phones .
" 哦 , 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 说 吉米 , 调整 他的 电话 .

“哦，好吧，好吧，”吉米一边调整手机一边说道。

" [ɪf]
" If
" 如果

“如果

[aɪm] [nɒt] ['redi] , [dʒʌst] [tel] - [ɪm] [tuː; tə] [weɪt] .
I'm not ready , just tell ' em to wait .
我是 不是 准备好 , 只是 告诉 - 呃 到 等待 .

我还没准备好，让他们等等吧。

" [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [reɪzd] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
" The absurdity of this idea raised a laugh ,
" 这 荒谬 的 这 主意 提高 一个 笑 ,

“这个想法的荒谬之处引得众人发笑。”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ʃɔːt] [æz; əz] [ðə; ði] [fɜːst] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [mɑːtʃ] [keɪm]
which was suddenly cut short as the first notes of a rousing march came
哪个 曾是 突然 切 短的 作为 这 第一的 笔记 的 一个 振奋人心的 行进 来了
['rɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪəfəʊnz] .
ringing into the earphones .
铃声 进入 这 耳机 .

正当他沉浸在音乐中时，耳机里突然响起了一段激昂的进行曲。

['evri] [nəʊt] [wɒz; wəz] [truː] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪð] ['præktɪkli] [nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns] ,
Every note was true and distinct as before , with practically no interference ,
每一个 笔记 曾是 真的 和 清楚的 作为 前 , 和 几乎 不 干涉 ,

每个音符都像以前一样真实清晰，几乎没有任何干扰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [lɑːst] [nəʊt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [rəʊz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðəʊ]
and when the last note had died away the boys rose and as though
和 什么时候 这 最后的 笔记 有 死亡 离开 这 男孩们 玫瑰 和 作为 尽管
['æktʃuːeɪtɪd] [baɪ] [wʌn] ['ɪmpʌls] ,
actuated by one impulse ,
驱动 经过 一 冲动 ,

当最后一个音符消逝时，男孩们站了起来，仿佛受到某种共同的冲动驱使，

['eksɪkjuːtɪd] [æn; ən] [ɪm'prɒmptjuː] [wɔː(r)] [dɑːns] .
executed an impromptu war dance .
执行 一个 即兴 战争 舞蹈 .

即兴表演了一段战舞。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kwaɪətɪd] [daʊn] ['sʌmwɒt] ,
When they had quieted down somewhat ,
什么时候 他们 有 安静 向下 有些 ,

当他们稍微安静下来后，

[bɒb] [rʌʃt] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [hɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['reɪdiəʊ]
Bob rushed downstairs and brought his mother up to hear her first radio
鲍勃 匆忙 楼下 和 带来 他的 母亲 向上 到 听到 她 第一的 收音机
['kɒnsət] .
concert .
音乐会 .

鲍勃冲下楼，把母亲带上来，让她听她的第一场广播音乐会。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['rɑːðə(r)] [ɪn'kredjələs] [æt; ət] [fɜːst] ,
She was rather incredulous at first ,
她 曾是 相当 难以置信 在 第一的 ,

她起初有些难以置信。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] [nəʊts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] ['səʊləʊ] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] , [hɜː(r); hə(r)]

but	**when**	**the**	**first**	**notes**	**of**	**a**	**violin**	**solo**	**reached**	**her**	**ears**	**,**	**her**
但	什么时候	这	第一的	笔记	的	一个	小提琴	独奏	达到	她	耳朵	,	她

[ɪk'spreʃ(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] ,

expression	**suddenly**	**changed**	**,**
表达	突然	已更改	,

但当小提琴独奏的第一个音符传入她耳中时，她的表情突然变了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [æz; əz]

and	**when**	**the**	**selection**	**was**	**over**	**she**	**was**	**almost**	**as**	**enthusiastic**	**as**
和	什么时候	这	选择	曾是	超过	她	曾是	几乎	作为	热情的	作为

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] .

the	**boys**	**themselves**	**.**
这	男孩们	他们自己	.

选拔结束后，她的热情几乎和男孩们一样高涨。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['wʌndəf(ə)l] !

"	**That**	**was**	**simply**	**wonderful**	**!**
"	那	曾是	简单地	精彩的	!

“那真是太棒了！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**she**	**exclaimed**	**.**
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [ai] ['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [hɑːf] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [æz; əz]

"	**I**	**never**	**imagined**	**you**	**would**	**be**	**able**	**to**	**hear**	**anything**	**half**	**as**	**distinctly**	**as**
"	我	绝不	想象	你	会	是	有能力的	到	听到	任何事物	一半	作为	明显地	作为

[ðæt] . "

that	**.**	**"**
那	.	"

“我从未想过你能听得这么清楚。”

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [θɔːt] [jʊd] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [həʊm] - [meɪd] [set] , [naʊ] [dɪd]

"	**I'll**	**bet**	**you**	**never**	**thought**	**you'd**	**hear**	**anything**	**over**	**our**	**home**	**-**	**made**	**set**	**,**	**now**	**did**
"	患病的	赌注	你	绝不	想法	你会	听到	任何事物	超过	我们的	家	-	制成	放	,	现在	做过

[juː; jʊ] ?

you	**?**
你	?

“我敢打赌，你肯定没想到能从我们自制的音响设备里听到任何东西，对吧？”

" [ə'kjuːzd] [bɒb] .

"	**accused**	**Bob**	**.**
"	被告	鲍勃	.

鲍勃被指控。

['mɪsɪz] . ['leɪtən] [lʊkt] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['gɪlti] .

Mrs	**.**	**Layton**	**looked**	**a**	**trifle**	**guilty**	**.**
太太	.	莱顿	看起来	一个	琐事	有罪的	.

莱顿太太看起来有点内疚。

" [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [jʊd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] [suːn] [nɔː(r)] [səʊ] ['pɜːfɪktli] , " [ʃiː; ʃi] [kən'fest] .

"	**I**	**never**	**thought**	**you'd**	**get**	**it**	**working**	**so**	**soon**	**nor**	**so**	**perfectly**	**,**	**"**	**she**	**confessed**	**.**
"	我	绝不	想法	你会	得到	它	在职的	所以	很快	也不	所以	完美	,	"	她	坦白	.

“我没想到你能这么快就把它修好，而且修得这么完美，”她坦白道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] , [ai] ['sɜːt(ə)nli] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .

"	**But**	**now**	**that**	**you**	**have**	**,**	**I**	**certainly**	**congratulate**	**you**	**.**
"	但	现在	那	你	有	,	我	当然	祝贺	你	.

“但既然你已经做到了，我当然要祝贺你。”

" [ðeɪ] [ɔ:l] ['lɪsnd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn]['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	They	all	listened	for	some	time	for	something	else	to	come	in	over	the
"	他们	全部	听着	为了	一些	时间	为了	某物	别的	到	来	在	超过	这

['eəriəl] ,

aerial	,
天线	,

他们都侧耳倾听了一会儿，希望天线里能传来其他声音。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kɒnsət] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

but	apparently	the	concert	was	over	,	for	they	could	hear	nothing	but
但	显然	这	音乐会	曾是	超过	,	为了	他们	可以	听到	没有什么	但

[ə; eɪ] [kən'fju:zd] ['mɜ:mə(r)] ,

a	confused	murmur	,
一个	使困惑	低语	,

但音乐会显然已经结束了，因为他们除了嘈杂的低语声之外什么也听不到。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][sʌm; səm] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentəns] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [klɪə(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði]

with	here	and	there	some	fragment	of	a	sentence	coming	out	clear	above	the
和	这里	和	那里	一些	分段	的	一个	句子	未来	出去	清除	多于	这

['dʒen(ə)rəl] [kən'fju:ʒn] .

general	confusion	.
一般的	困惑	.

在一片混乱之中，偶尔会冒出一些清晰的句子片段。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['bi:ɪŋ] [səʊ] ['dɪstənt] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi]['ɔ:lməʊst]

This	was	probably	due	to	the	sending	being	so	distant	as	to	be	almost
这	曾是	大概	到期的	到	这	发送	存在	所以	遥远	作为	到	是	几乎

[bɪ'jɒnd] [ðeə(r)][reɪndʒ] .

beyond	their	range	.
超过	他们的	范围	.

这可能是因为发送地点距离太远，几乎超出了他们的接收范围。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['sʌpə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [hɜ:d] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ʃɪp] [æt; ət] [si:] ,

Just	before	supper	time	they	heard	a	message	from	a	ship	at	sea	,
只是	前	晚餐	时间	他们	听到	一个	信息	从	一个	船	在	海	,

晚饭前，他们听到海上一艘船发来的消息。

[ænd; ənd][dʒəʊ] , [hɜ:b] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [teə(r); tɪə] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [tu:; tə][gəʊ]

and	Joe	,	Herb	,	and	Jimmy	could	hardly	tear	themselves	away	to	go
和	乔	,	草本植物	,	和	吉米	可以	几乎	撕	他们自己	离开	到	去

[həʊm] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] .

home	to	supper	.
家	到	晚餐	.

乔、赫伯和吉米几乎舍不得离开回家吃晚饭。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [gɒt] ['stɑ:tɪd] , [haʊ'evə(r)] , ['prɒmɪsɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

They	finally	got	started	,	however	,	promising	to	return	as	soon	as	they	could
他们	最后	得到	开始	,	然而	,	有前途	到	返回	作为	很快	作为	他们	可以

['ɑ:ftə(r)] ['sʌpə(r)] ,

after	supper	,
后	晚餐	,

他们最终还是开始了，并承诺晚饭后尽快回来。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['kɒnsət] .

so	as	to	be	in	time	for	the	evening	concert	.
所以	作为	到	是	在	时间	为了	这	晚上	音乐会	.

以便及时赶上晚上的音乐会。

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [bɒb] [kɔ:ld] [ʌp] ['dɒktə(r)] [deɪl] ,

After	they	had	gone	,	Bob	called	up	Doctor	Dale	,
后	他们	有	已消失	,	鲍勃	称为	向上	医生	戴尔	,

他们走后，鲍勃给戴尔医生打了电话。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'sperɪmənt] .

and	told	him	of	the	successful	outcome	of	their	experiment	.
和	讲述	他	的	这	成功的	结果	的	他们的	实验	.

并告诉他他们的实验取得了成功。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

The	minister	was	delighted	.
这	部长	曾是	高兴极了	.

部长非常高兴。

" [ðæts] [greɪt] [wɜːk] !

"	That's	great	work	!
"	那就是	伟大的	工作	!

“太棒了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['hɑːtɪli] .

"	he	exclaimed	heartily	.
"	他	惊呼	衷心地	.

他由衷地惊呼道。

" [səʊ][ðə; ði][set] [wɜːks] [wel] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	So	the	set	works	well	,	does	it	?	"
"	所以	这	放	作品	出色地	,	做	它	?	"

“所以这套设备效果不错，是吗？”

" [jes] , [sɜː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dʌz] , " [sed] [bɒb] .

"	Yes	,	sir	,	it	certainly	does	,	"	said	Bob	.
"	是的	,	先生	,	它	当然	做	,	"	说	鲍勃	.

“是的，先生，确实如此，”鲍勃说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] [nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [jɔːz] , [ænd; ənd][wiː; wi][kænt] [tjuːn] [aʊt] [ˌɪntə'fɪərəns] ['veri] [wel] .

"	Of	course	it's	not	as	good	as	yours	,	and	we	can't	tune	out	interference	very	well	.
"	的	课程	它是	不是	作为	好的	作为	你的	,	和	我们	不能	调	出去	干涉	非常	出色地	.

“当然，它不如你的好，而且我们无法很好地消除干扰。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ænd; ənd][mɔː(r)] .

But	it	does	all	that	I	hoped	it	would	,	and	more	.
但	它	做	全部	那	我	希望	它	会	,	和	更多的	.

但它不仅实现了我所期望的一切，而且还超出了我的预期。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [ə'raʊnd] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

I	wish	you	could	get	around	to	hear	it	when	you	get	a	chance	.	"
我	希望	你	可以	得到	大约	到	听到	它	什么时候	你	得到	一个	机会	.	"

我希望你有机会的时候能听听。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

"	I	tell	you	what	I'll	do	,	"	said	the	doctor	.
"	我	告诉	你	什么	患病的	做	,	"	说	这	医生	.

“我告诉你我会怎么做，”医生说。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ekspɜːt]['reɪdiəʊ][mæn] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

"	I	have	an	expert	radio	man	visiting	me	here	this	evening	.
"	我	有	一个	专家	收音机	男人	访问	我	这里	这	晚上	.

“今晚有一位无线电专家来我这里做客。”

[haʊ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ɪf] [aɪ] [drɒpt] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

How	would	it	be	if	I	dropped	around	some	time	during	the	evening	,
如何	会	它	是	如果	我	掉落	大约	一些	时间	期间	这	晚上	,

如果我晚上某个时候过来，会怎么样？

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? "
and **brought** **him** **with** **me** **?** **"**
和 带来 他 和 我 ? "

我把他带来了?

" [faɪn] ! " [ɪkˈskleɪmd] [bɒb] , [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈspɪərɪənst]
" **Fine** **!** **"** **exclaimed** **Bob** **,** **delighted** **at** **the** **prospect** **of** **talking** **with** **an** **experienced**
" 美好的 ! " 惊呼 鲍勃 , 高兴极了 在 这 前景 的 说 和 一个 经验丰富的
[ˈreɪdiəʊ][mæn] .
radio **man** **.**
收音机 男人 .

“太好了！”鲍勃兴奋地喊道，一想到能和一位经验丰富的电台主持人交谈就高兴极了。

" [wiːl; wɪl][ɔːl][biː; bi] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
" **We'll** **all** **be** **looking** **for** **you** **,** **sir** **.**
" 出色地 全部 是 寻找 为了 你 , 先生 .

“我们都会等着你，先生。”

" [bɒb][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈdɒktəz] [ˈprɒmɪs] ,
" **Bob** **was** **delighted** **over** **the** **doctor's** **promise** **,**
" 鲍勃 曾是 高兴极了 超过 这 医生的 承诺 ,

鲍勃对医生的承诺欣喜若狂。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] .
and **told** **his** **friends** **about** **it** **as** **soon** **as** **they** **arrived** **that** **evening** **.**
和 讲述 他的 朋友们 关于 它 作为 很快 作为 他们 到达的 那 晚上 .

当晚朋友们一到，他就把这件事告诉了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈiːkwəli] [pliːzd] .
They **were** **all** **equally** **pleased** **.**
他们 是 全部 同样地 高兴 .

他们都非常高兴。

" [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌjuː ˈes][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] , " [kˈɒmɛntɪd] [dʒəʊ] .
" **He** **can** **tell** **us** **just** **what** **we** **need** **to** **know** **,** **"** **commented** **Joe** **.**
" 他 能 告诉 我们 只是 什么 我们 需要 到 知道 , " 评论 乔 .

“他能告诉我们我们需要知道的一切，”乔评论道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][dɪg][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [stʌf] [aʊt][ɒv; əv] [bʊks] ,
" **You** **can** **dig** **a** **lot** **of** **stuff** **out** **of** **books** **,**
" 你 能 挖 一个 很多 的 东西 出去 的 图书 ,

你可以从书中挖掘出很多东西，

[bʌt; bət] [lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]
but **lots** **of** **times** **just** **the** **question** **you** **want** **answered** **doesn't** **seem** **to** **be** **in**
但 很多 的 时代 只是 这 问题 你 想 回答 不 似乎 到 是 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

但很多时候，你想要的答案似乎并不在其中。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [reɪzd] [ðə; ðɪ] [ˈnjuːək] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,
" **The** **boys** **had** **just** **raised** **the** **Newark** **station** **,**
" 这 男孩们 有 只是 提高 这 纽瓦克 车站 ,

“这些男孩刚刚架起了纽瓦克车站，

[end][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst][ˈnʌmbə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ˈprəʊgræm] , [ə; eɪ][səˈprɑːnəʊ][ˈsəʊləʊ] ,
end **were** **listening** **to** **the** **first** **number** **on** **the** **program** **,** **a** **soprano** **solo** **,**
结尾 是 聆听 到 这 第一的 数字 在 这 程序 , 一个 女高音 独奏 ,

最后，他们正在听节目中的第一首歌，一首女高音独唱。

[wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ə'raɪvd] .

when	the	minister	and	his	friend	arrived	.
什么时候	这	部长	和	他的	朋友	到达的	.

部长和他的朋友到达时。

[hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][æz; əz]['mɪstə(r)] . ['brændən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lætə(r)] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] .

He	introduced	the	stranger	as	Mr	.	Brandon	,	and	the	latter	immediately	made	himself	at	home	.
他	介绍	这	陌生人	作为	先生	.	布兰登	,	和	这	后者	立即地	制成	他自己	在	家	.

他把这位陌生人介绍为布兰登先生，后者立刻自在地放松下来。

" [ai][hɪə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [gɒt][jɔː(r); jə(r)][set] ['wɜːkɪŋ] [fɜːst] [kræk] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] ,

"	I	hear	you	fellows	got	your	set	working	first	crack	out	of	the	box	,
"	我	听到	你	伙伴们	得到	你的	放	在职的	第一的	裂缝	出去	的	这	盒子	,

“我听说你们的机器一开箱就运行正常了，

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] .

"	he	said	,	as	they	were	going	upstairs	.
"	他	说	,	作为	他们	是	去	楼上	.

“他边说边上楼。”

" [jʊr; jər] [l'ʌkiɐ] [ðæn; ðən][aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [maɪ][fɜːst] [wʌn] ,

"	You're	luckier	than	I	was	with	my	first	one	,
"	你是	更幸运	比	我	曾是	和	我的	第一的	一	,

“你比我第一次幸运多了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][gɒt][maɪ][fɜːst] ['sɪgnəl] [θruː] .

because	I	had	a	lot	of	trouble	before	I	got	my	first	signal	through	.
因为	我	有	一个	很多	的	麻烦	前	我	得到	我的	第一的	信号	通过	.

因为在我收到第一个信号之前，我遇到了很多麻烦。

[aɪ] [fuːld] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] , [tuː] . "

I	fooled	around	a	long	time	before	I	found	out	what	the	trouble	was	,	too	.	"
我	被骗了	大约	一个	长的	时间	前	我	成立	出去	什么	这	麻烦	曾是	,	也	.	"

我也瞎折腾了很久才发现问题出在哪里。

" [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	What	was	it	?	"	asked	Bob	.
"	什么	曾是	它	?	"	问	鲍勃	.

“那是什么？”鲍勃问道。

" [aɪ] ['faɪnəli] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [paɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnsjuleɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [paɪps] ,

"	I	finally	found	that	the	water	pipes	were	insulated	from	the	street	pipes	,
"	我	最后	成立	那	这	水	管道	是	绝缘的	从	这	街道	管道	,

“我最终发现，水管与街道管道之间是有隔热层的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][sʌm; səm] ['haʊzɪz] , [səʊ] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [graʊnd] [æt; ət][ɔːl]

as	they	are	in	some	houses	,	so	that	I	really	didn't	have	any	ground	at	all
作为	他们	是	在	一些	房屋	,	所以	那	我	真的	没有	有	任何	地面	在	全部

,

,

,

就像有些房子里那样，所以我真的没有任何立足之地。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [maɪ] [graʊnd] ['waɪə(r)][wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ə; eɪ][paɪp][ɪn][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

even	though	my	ground	wire	was	connected	with	a	pipe	in	the	bathroom	.
甚至	尽管	我的	地面	金属丝	曾是	连接	和	一个	管道	在	这	浴室	.

即使我的地线连接到了浴室里的一根管道上。

[ai] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [jet] [ɪf] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ['hædnt]

I	might	have	been	looking	for	the	trouble	yet	if	a	friend	of	mine	hadn't
我	可能	有	到过	寻找	为了	这	麻烦	然而	如果	一个	朋友	的	矿	之前没有

['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ][tɪp] [wɒt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] .

given	me	a	tip	what	to	look	for	.
给定	我	一个	提示	什么	到	看	为了	.

如果不是朋友给我提示应该注意什么，我可能一直在自找麻烦。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [bɑbz] [ruːm] ,

"	By	this	time	they	had	reached	Bob's	room	,
"	经过	这	时间	他们	有	达到	鲍勃的	房间	,

这时他们已经到了鲍勃的房间。

[ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brændən] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['aʊtfɪt] [wɪð] [greɪt]

and	Dr	.	Dale	and	Mr	.	Brandon	inspected	the	boys	'	outfit	with	great
和	博士	.	戴尔	和	先生	.	布兰登	检查	这	男孩们	-	全套服装	和	伟大的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

戴尔医生和布兰登先生饶有兴致地检查了男孩们的服装。

" ['prɪti] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['brændən] ? " [sed] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][æt; ət]

"	Pretty	good	for	beginners	,	isn't	it	,	Brandon	?	"	said	the	minister	at
"	漂亮的	好的	为了	初学者	,	不是	它	,	布兰登	?	"	说	这	部长	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

“对初学者来说相当不错，不是吗，布兰登？”部长长长地说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][bɒb][hæd; həd] [ɪk'spleɪnd]

when	they	had	gone	over	the	thing	at	length	and	Bob	had	explained
什么时候	他们	有	已消失	超过	这	事物	在	长度	和	鲍勃	有	解释

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['juːnɪts] .

the	way	they	had	made	the	different	units	.
这	方式	他们	有	制成	这	不同的	单位	.

当他们仔细研究了这件事，鲍勃解释了他们是如何制作不同单元的之后。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [ˌækwi'es] [ðə; ði]['ekspɜːt] .

"	I	should	say	so	,	"	acquiesced	the	expert	.
"	我	应该	说	所以	,	"	默许	这	专家	.

“我应该这么说，”专家附和道。

" [ðev] [meɪd] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːtɪst] ['æmətə(r)] [dʒɒbz] [aɪv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	They've	made	up	one	of	the	neatest	amateur	jobs	I've	seen	in	a	long	time	.
"	他们有	制成	向上	一	的	这	最整洁	业余	工作	我已经	已见	在	一个	长的	时间	.

“他们完成了我很久以来见过的最精湛的业余作品之一。”

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] .

Let's	see	how	it	sounds	.
我们来吧	看	如何	它	声音	.

听听效果如何。

" [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [dɔn] [hed] [fəʊnz] ,

"	He	and	the	doctor	donned	head	phones	,
"	他	和	这	医生	穿戴	头	电话	,

他和医生都戴上了耳机。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['brændən] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [dɪ'tektə(r)] [wɪð]

and	Mr	.	Brandon	manipulated	the	tuning	coil	and	the	crystal	detector	with
和	先生	.	布兰登	操纵	这	调谐	线圈	和	这	水晶	探测器	和

[ə; eɪ] ['deftnəs] [ðæt] [spəʊk] [pv; əv] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪəns] .

a	deftness	that	spoke	of	long	experience	.
一个	灵巧	那	辐	的	长的	经验	.

布兰登先生熟练地操作着调谐线圈和晶体检测器，一看就知道他经验丰富。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [get]['iːv(ə)n]['klɪərə(r)][ænd; ənd] [laʊdə] [təʊnz] [ðæn; ðən] ['eni]

He	showed	the	boys	how	they	might	get	even	clearer	and	louder	tones	than	any
他	显示	这	男孩们	如何	他们	可能	得到	甚至	更清晰	和	更大声	音调	比	任何

[ðeɪ] [hæd; həd] [jet] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'tektə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [best] ['pɒsəb(ə)l]['kɒntækt]

they	had	yet	obtained	by	adjusting	the	detector	until	the	best	possible	contact
他们	有	然而	获得	经过	调整	这	探测器	直到	这	最好的	可能的	接触

[wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] .

was	obtained	with	the	crystal	.
曾是	获得	和	这	水晶	.

他向男孩们展示了如何通过调整探测器，直到与晶体获得最佳接触，从而获得比他们迄今为止获得的任何声音都更清晰、更响亮的声音。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hɪə(r)]['betə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [set] , [pv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	could	hear	better	with	a	more	elaborate	set	,	of	course	,	"	he	said	,
"	你	可以	听到	更好的	和	一个	更多的	精心制作的	放	,	的	课程	,	"	他	说	,

“当然，如果音响设备更完善一些，听感肯定会更好，”他说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][get] ['maɪti] [gʊd] [rɪ'zʌlts] [wɪð] [wɒt] [juːv] [gɒt] .

"	but	you	get	mighty	good	results	with	what	you've	got	.
"	但	你	得到	强大的	好的	结果	和	什么	你已经	得到	.

“但是，用你现有的条件，也能取得非常好的结果。”

[pv; əv] [kɔːs] , [jʊr; jər] [reɪndʒ][ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [wɪð] [ðɪs] [set] ,

Of	course	,	you're	range	is	limited	to	less	than	two	hundred	miles	with	this	set	,
的	课程	,	你是	范围	是	有限的	到	较少的	比	二	百	英里	和	这	放	,

当然，使用这套设备，你的有效范围会限制在两百英里以内。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['tjuːnɪŋ] [reɪndʒ][ɪz] ['lɪmɪtɪd] , [tuː] .

and	your	tuning	range	is	limited	,	too	.
和	你的	调谐	范围	是	有限的	,	也	.

你的调音范围也有限。

[bʌt; bət] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] [stɑːt] ,

But	you've	made	a	fine	start	,
但	你已经	制成	一个	美好的	开始	,

但你已经有了一个很好的开始。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɒn] ['ædɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [ɪf] [juː; jʊ]

and	with	this	as	a	foundation	you	can	go	on	adding	equipment	,	if	you
和	和	这	作为	一个	基础	你	能	去	在	添加	设备	, 如果		你

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

以此为基础，如果你愿意，可以继续添加设备。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [fɜːst] [klɑːs] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . "

until	you	have	a	first	class	receiving	station	.	"
直到	你	有	一个	第一的	班级	接收	车站	.	"

直到你拥有一流的接收站为止。

" [jes] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪk'spɪəriəns] , [wiː; wi][wɒnt][tuː; tə][traɪ]['aʊə(r)][hænd]
" Yes , and after we get a little more experience , we want to try our hand
" 是的 , 和 后 我们 得到 一个 小的 更多的 经验 , 我们 想 到 尝试 我们的 手
[æt; ət] ['sendɪŋ] ,
at sending ,
在 发送 ,

“是的，等我们积累了一些经验之后，我们想尝试一下发送……”

[tuː] , " [sed] [dʒəʊ] .
too , " said Joe .
也 , " 说 乔 .

“我也是，”乔说道。

" [wel] , [ðæts] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .
" Well , that's a more complicated undertaking , " said Mr . Brandon .
" 出色地 , 那就是 一个 更多的 复杂的 承诺 , " 说 先生 . 布兰登 .

“嗯，那是一项更复杂的任务，”布兰登先生说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃʊdnt] ,
" But there's no reason why you shouldn't ,
" 但 有 不 原因 为什么 你 不应该 ,

但你没有理由不这样做，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [kəʊd]
if you are willing to go to the trouble to learn the international code
如果 你 是 愿意的 到 去 到 这 麻烦 到 学习 这 国际的 代码
[ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
and take an examination .
和 拿 一个 考试 .

如果你愿意花时间学习国际规范并参加考试的话。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ten] [wɜːdz] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [tuː; tə][get]
You have to be able to receive ten words a minute , you know , to get
你 有 到 是 有能力的 到 收到 十 字 一个 分钟 , 你 知道 , 到 得到
[ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] . "
a license . "
一个 执照 . "

你知道，要想拿到驾照，你必须能够每分钟接收十个单词。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [æn; ən]['ekspɜːt][bəuθ] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] , " [sed] [bɒb] .
" I suppose you're an expert both sending and receiving , " said Bob .
" 我 认为 你是 一个 专家 两个都 发送 和 接收 , " 说 鲍勃 .

“我想你发送和接收邮件都很厉害吧？”鲍勃说。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .
" I ought to know something about it by this time , " said Mr . Brandon .
" 我 应该 到 知道 某物 关于 它 经过 这 时间 , " 说 先生 . 布兰登 .

“到了这个时候，我应该已经了解一些情况了，”布兰登先生说。

" ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz][ˌem 'iː] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [naʊ] [æz; əz]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] ,
" Uncle Sam has me working for him now as radio inspector ,
" 叔叔 山姆 有 我 在职的 为了 他 现在 作为 收音机 检查员 ,

“山姆大叔现在雇我做无线电检查员，

[səʊ][aɪm][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
so I'm supposed to know something about it . "
所以 我是 据称 到 知道 某物 关于 它 . "

所以，我应该了解一些这方面的信息。

" ['mɪstə(r)] . ['brændən] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌeɪvɪ'eɪʃ(ə)n] ['reɪdiəʊ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]
" Mr . Brandon was with the aviation radio branch of the service during the
" 先生 . 布兰登 曾是 和 这 航空 收音机 分支 的 这 服务 期间 这
[wɔː(r)] ,
war ,
战争 ,

“布兰登先生在战争期间隶属于空军无线电部门，

" [ɪk'spleɪnd] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ,
" explained Dr . Dale ,
" 解释 博士 . 戴尔 ,

戴尔博士解释说：“

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [siːn] ['reɪdiəʊ] [tə'lefəni] [dɪ'veləp] [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɒt]
" and he has seen radio telephony develop from almost nothing to what
" 和 他 有 已见 收音机 电话 发展 从 几乎 没有什么 到 什么
[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - [deɪ] . "
it is to - day . "
它 是 到 - 天 . "

“他亲眼见证了无线电话从几乎一无所有发展到今天的规模。”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɔː(r)] [ðæt] ['spiːdɪd] [ʌp] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['reɪdiəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] .
" Yes , it was the war that speeded up the growth of radio , " said Mr .
" 是的 , 它 曾是 这 战争 那 加速 向上 这 生长 的 收音机 , " 说 先生 .
['brændən] .
Brandon .
布兰登 .

“是的，正是战争加速了无线电的发展，”布兰登先生说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌrevə'luːʃənaɪzd] [wɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
" It revolutionized war in the air ,
" 它 革命性的 战争 在 这 空气 ,

它彻底改变了空战方式，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ɒv; əv] ['ɛəpleinz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt]
and made it possible to control the movements of airplanes in a way that
和 制成 它 可能的 到 控制 这 移动 的 飞机 在 一个 方式 那
[hæd; həd] ['nevə(r)] ,
had never ,
有 绝不 ,

并使得控制飞机的运动成为可能，这是以前从未有过的。

[biːn] [driːmd] [ɒv; əv] [bɪ'fɔː(r)] . "
been dreamed of before . "
到过 梦见 的 前 . "

以前曾梦到过。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['maɪti] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːk] , "
" You must have had some mighty interesting and exciting work , "
" 你 必须 有 有 一些 强大的 有趣的 和 激动人心 工作 , "
['ventʃəd] [hɜːb] .
ventured Herb .
冒险 草本植物 .

“你一定做过一些非常有趣和令人兴奋的工作吧？”赫布试探性地说道。

" [ɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] , " [əd'mɪtɪd] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪlz] [frend] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" All of that , " admitted Dr . Dale's friend , with a smile .
" 全部 的 那 , " 承认 博士 . 戴尔的 朋友 , 和 一个 微笑 .

“所有那些都对，”戴尔博士的朋友笑着承认道。

" [wʌns] ['aʊə(r)] [həʊl] ['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rekt] [baɪ][ə; eɪ] [bɒm] [drɒpt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][æn; ən]

"	Once	our	whole	station	was	wrecked	by	a	bomb	dropped	on	it	from	an
"	一次	我们的	所有的	车站	曾是	损毁	经过	一个	炸弹	掉落	在	它	从	一个

['enəmi] [pleɪn] .

enemy	plane	.
敌人	飞机	.

“我们整个基地曾被敌机投下的炸弹摧毁过。”

['lʌkɪli] , [wiː; wi] [ɔːl] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [dʌk] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɒm] ['lændɪd] ,

Luckily	,	we	all	had	time	to	duck	out	before	the	bomb	landed	,
幸运的是	,	我们	全部	有	时间	到	鸭子	出去	前	这	炸弹	登陆	,

幸好，在炸弹落地前我们都及时躲开了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [left] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [faɪn] ['steɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd]

but	there	wasn't	anything	left	of	our	fine	station	but	a	big	hole	in	the	ground
但	那里	不是	任何事物	左边	的	我们的	美好的	车站	但	一个	大的	洞	在	这	地面

[ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [ˌæpə'reɪtəs] ['skætəd] [ə'raʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

and	bits	of	apparatus	scattered	around	over	the	landscape	.
和	比特	的	设备	疏散	大约	超过	这	景观	.

但是我们原本漂亮的车站却什么也没剩下，只剩下一个大坑和散落在各处的设备碎片。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [dʌl] ['moments] [ɪn] [ðæt] [laɪf] . "

There	were	very	few	dull	moments	in	that	life	.	"
那里	是	非常	很少	乏味的	时刻	在	那	生活	.	"

那段日子里，几乎没有沉闷的时刻。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] ['veri] [dʌl] , " [sed] [bɒb] , ['lɑːfɪŋ] .

"	It	doesn't	sound	very	dull	,	"	said	Bob	,	laughing	.
"	它	不	声音	非常	乏味的	,	"	说	鲍勃	,	笑	.

“听起来一点也不无聊，”鲍勃笑着说。

" [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] , " [sed] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ekspɜːt] .

"	I	can	assure	you	it	wasn't	,	"	said	the	radio	expert	.
"	我	能	保证	你	它	不是	,	"	说	这	收音机	专家	.

“我可以向你保证，事实并非如此，”这位无线电专家说道。

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [aɪ][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ,

"	But	in	the	case	I	was	telling	you	about	,
"	但	在	这	案件	我	曾是	讲述	你	关于	,

但是，在我跟你说的那个案例中，

['aʊə(r)] ['eəmən] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [hæd; həd] [drɒpt] [ðə; ði] [bɒm] ,

our	airmen	brought	down	the	fellow	who	had	dropped	the	bomb	,
我们的	空军人员	带来	向下	这	同伴	WHO	有	掉落	这	炸弹	,

我们的飞行员击落了投掷炸弹的那个家伙。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] . "

which	made	us	feel	a	little	better	.	"
哪个	制成	我们	感觉	一个	小的	更好的	.	"

这让我们感觉好了一些。

" [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [stʌf] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [naʊ] , " [sed] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ,

"	There's	some	interesting	stuff	coming	in	now	,	"	said	Dr	.	Dale	,
"	有	一些	有趣的	东西	未来	在	现在	,	"	说	博士	.	戴尔	,

“现在有一些很有意思的东西出现了，”戴尔博士说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

who	had	been	listening	in	at	the	receiving	set	.
WHO	有	到过	聆听	在	在	这	接收	放	.

当时有人在接收机旁监听。

" ['ðer] ['sendɪŋ] [aʊt] [nju:z] ['bulitinz] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ][tu:; tə]['lɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
" **They're sending out news bulletins now , and I'd advise you to listen for a**
" 它们是 发送 出去 消息 公告 现在 , 和 ID 建议 你 到 听 为了 一个
[bɪt] .
bit .
少量 .

“他们现在正在发布新闻简报，我建议你听一会儿。”

[ɪts] [ə'weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ]['nju:zpeɪpə(r)] , [aɪ] [ə'ʃʊə(r)] [ju:; jʊ] . "
It's away ahead of reading a newspaper , I assure you . "
它是 离开 前方 的 阅读 一个 报纸 , 我 保证 你 . "

我向你保证，这比读报纸强多了。

" [bɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] ['i:zɪə] [ɒn][ðə; ði] [aɪz] , " [grɪnd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .
" Besides being easier on the eyes , " grinned Mr . Brandon .
" 除了 存在 更轻松 在 这 眼睛 , " 咧嘴一笑 先生 . 布兰登 .

“而且看起来更养眼，”布兰登先生咧嘴一笑。

" [lets] [hɪə(r)] [wɒt] [ɪts] [ɔ:l] [ə'baʊt] .
" Let's hear what it's all about .
" 我们来吧 听到 什么 它是 全部 关于 .

“让我们听听究竟是怎么回事。”

" ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [i:z] , [ðeɪ] [hɜ:d] ['meni] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [nju:z] ['aɪtəmz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [rɪ'kɔ:dɪd] .
" Sitting at ease , they heard many important news items of the day recorded .
" 坐着 在 舒适 , 他们 听到 许多 重要的 消息 项目 的 这 天 记录 .

他们安然地坐着，聆听了当天许多重要新闻的录音。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪntə'fɪərəns] [frɒm; frəm][æn; ən] ['æmətə(r)] ['sendə(r)] ,
There was a little interference from an amateur sender ,
那里 曾是 一个 小的 干涉 从 一个 业余 发件人 ,

业余发送者造成了一些干扰，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]
but they finally managed to eliminate this almost entirely by manipulation of the
但 他们 最后 管理 到 排除 这 几乎 完全 经过 操纵 的 这
['tju:nɪŋ] [kɔɪl] .
tuning coil .
调谐 线圈 .

但他们最终通过调整调谐线圈，几乎完全消除了这个问题。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['feləʊ] , " [sed] ['brændən] .
" I know that fellow , " said Brandon .
" 我 知道 那 同伴 , " 说 布兰登 .

“我认识那个人，”布兰登说。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'spektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['aʊtfɪt] [dʒʌst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ə'gəʊ] .
" I was inspecting his outfit just a few days ago .
" 我 曾是 检查 他的 全套服装 只是 一个 很少 天 前 .

“就在几天前，我还仔细检查过他的穿着打扮。”

[hi:z] [gɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['æmətə(r)] [set] , [tu:] .
He's got a pretty good amateur set , too .
他是 得到 一个 漂亮的 好的 业余 放 , 也 .

他的业余球技也相当不错。

[hi:z] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['ku:pərzˌtaʊn] , [nɒt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "
He's located in Cooperstown , not twenty miles from here . "
他是 位于 在 库珀斯敦 , 不是 二十 英里 从 这里 . "

他住在库珀斯敦，离这里不到二十英里。

" [maɪ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ['evri] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] ,
" My , you must know every station in this part of the country ! " exclaimed Joe ,
" 我的 , 你 必须 知道 每一个 车站 在 这 部分 的 这 国家 ! " 惊呼 乔 ,
[sə'praɪzd] .
surprised .
惊讶 .

“我的天，你肯定对这个地区的每个电台都了如指掌！”乔惊讶地说道。

" [ɪts] [maɪ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɔːl] , " [sed] ['brændən] .
" It's my business to know them all , " said Brandon .
" 它是 我的 商业 到 知道 他们 全部 , " 说 布兰登 .

“认识他们所有人是我的职责，”布兰登说。

" [ænd; ənd] [ɪf] ['enibɒdi] [teɪks] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ænd; ənd] [traɪz] [tuː; tə] [send] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ,
" And if anybody takes a chance and tries to send without a license ,
" 和 如果 任何人 需要 一个 机会 和 尝试 到 发送 没有 一个 执照 ,

“如果有人冒险尝试未经许可发送，

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ləʊ'keɪt][hɪm][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wʌts] [wɒt] . "
it's up to me to locate him and tell him what's what . "
它是 向上 到 我 到 定位 他 和 告诉 他 是什么 什么 . "

“我得找到他，告诉他事情的真相。”

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] ['dʒɪmi] .
" It must be hard to locate them , isn't it ? " asked Jimmy .
" 它 必须 是 难的 到 定位 他们 , 不是 它 ? " 问 吉米 .

“找到他们一定很困难，对吧？”吉米问道。

" ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] .
" Sometimes it is , " returned the radio inspector .
" 有时 它 是 , " 返回 这 收音机 检查员 .

“有时候是这样，”无线电检查员回答道。

" [aɪm] ['treɪsɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə][lænd][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
" I'm tracing down a couple now , and hope to land them within a few days
" 我是 追踪 向下 一个 夫妻 现在 , 和 希望 到 土地 他们 之内 一个 很少 天
.
:
.

“我现在正在追踪几个目标，希望几天之内就能拿下他们。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [hæd; həd][sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
" The little company had some further interesting talk , and then , as it
" 这 小的 公司 有 一些 更远 有趣的 讲话 , 和 然后 , 作为 它
[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['rɑːðə(r)] [leɪt] ,
was getting rather late ,
曾是 获得 相当 晚的 ,

“这家小公司又进行了一些有趣的谈话，然后，由于时间已经相当晚了，

['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [rəʊz][tuː; tə][gəʊ] .
Dr . Dale and his friend rose to go .
博士 . 戴尔 和 他的 朋友 玫瑰 到 去 .

戴尔博士和他的朋友起身离开。

" [aɪm][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met] [ɔːl][juː; jʊ] ['feloʊz] , " [sed] [ðə; ði]['reɪdiəʊ]['ekspɜːt] , ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ɔːl]
" I'm glad to have met all you fellows , " said the radio expert , shaking hands all
" 我是 高兴的 到 有 遇见 全部 你 伙伴们 , " 说 这 收音机 专家 , 摇晃 双手 全部
[ə'raʊnd] .
around .
大约 .

“很高兴见到各位，”这位无线电专家一边说着，一边与周围的人握手。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ai][kæn; kən][du:; də][tu:; tə][help][ju:; jʊ] [ə'lɒŋ] [æt; ət]['eni] [taɪm] ,

"	If	there's	anything	I	can	do	to	help	you	along	at	any	time	,
"	如果	有	任何事物	我	能	做	到	帮助	你	沿着	在	任何	时间	,

“如果任何时候有什么我能帮上忙的，

['dɑ:ktər; draɪv] . [deɪl] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə]

Dr	.	Dale	can	tell	you	where	to	find	me	,	and	I'll	be	glad	to
博士	.	戴尔	能	告诉	你	在哪里	到	寻找	我	,	和	患病的	是	高兴的	到

[bi:; bi][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

be	of	service	.
是	的	服务	.

戴尔医生可以告诉你我在哪里，我很乐意为您效劳。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [ðeə(r)]['vɪzɪtə(r)] ['hɑ:tɪli] ,

"	The	boys	thanked	their	visitor	heartily	,
"	这	男孩们	谢谢	他们的	游客	衷心地	,

男孩们衷心感谢了来访者，

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɒfə(r)][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ]

and	promised	to	avail	themselves	of	his	offer	in	case	they	found	that	they
和	承诺	到	可用	他们自己	的	他的	提供	在	案件	他们	成立	那	他们

['ni:dɪd] [help] .

needed	help	.
需要	帮助	.

他们承诺，如果需要帮助，将会接受他的提议。

[ðen] [bɒb] [sɔ:] [ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

Then	Bob	saw	the	visitors	to	the	door	,	and	returned	to	his	friends	.
然后	鲍勃	锯	这	访客	到	这	门	,	和	返回	到	他的	朋友们	.

然后鲍勃看到门口来了访客，就回到了朋友们身边。

" [wɪr] ['maɪti] ['lʌki] [tu:; tə][hæv; həv][met][ə; eɪ][mæn][laɪk] [ðæt] ,

"	We're	mighty	lucky	to	have	met	a	man	like	that	,
"	是	强大的	幸运的	到	有	遇见	一个	男人	喜欢	那	,

“我们非常幸运能遇到这样的人。”

[hu:] [nəʊz] [ðɪs] [geɪm] [frɒm; frəm] [stɑ:t] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] , " [sed] [dʒəʊ] .

who	knows	this	game	from	start	to	finish	,	"	said	Joe	.
WHO	知道	这	游戏	从	开始	到	结束	,	"	说	乔	.

“谁能从头到尾了解这个游戏呢？”乔说道。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ][lɒt][tu:; tə] [nəʊ] [wɒt] [hi:; hi] [dʌz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	I'd	give	a	lot	to	know	what	he	does	about	it	.	"
"	ID	给	一个	很多	到	知道	什么	他	做	关于	它	.	"

“我非常想知道他对此采取了什么措施。”

" [ju:; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] ['dʒɪmi] .

"	You	never	will	know	as	much	,	"	said	Jimmy	.
"	你	绝不	将要	知道	作为	很多	,	"	说	吉米	.

“你永远不会知道那么多，”吉米说。

" ['mɪstə(r)] . ['brændən] [ɪz][ə; eɪ] [smɑ:t] [mæn] . "

"	Mr	.	Brandon	is	a	smart	man	.	"
"	先生	.	布兰登	是	一个	聪明的	男人	.	"

“布兰登先生是个聪明人。”

" ['mi:nɪŋ] [ðæt] [aɪm][nɒt] , [ai] [sə'pəʊz] ? " [sed] [dʒəʊ] .

"	Meaning	that	I'm	not	,	I	suppose	?	"	said	Joe	.
"	意义	那	我是	不是	,	我	认为	?	"	说	乔	.

“意思是说，我不是吧？”乔说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [smɑːt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] [ə'raʊnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kiːn]
there's no need of my being smart as long as you're around with your keen
有 不 需要 的 我的 存在 聪明的 作为 长的 作为 你是 大约 和 你的 敏锐的
[jʌŋ] [maɪnd] . "
young mind . "
年轻的 头脑 . "

只要有你在身边，凭借你敏锐的头脑，我就不需要多么聪明了。

" [ɪts] [naɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [səʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" It's nice of you to say so , " said Jimmy ,
" 它是 好的 的 你 到 说 所以 , " 说 吉米 ,

“谢谢你这么说，”吉米说。

[tʃuːzɪŋ] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['sɑːkæzəm][ɪn][dʒoʊz] [təʊn] .
choosing to ignore the sarcasm in Joe's tone .
选择 到 忽略 这 讽刺 在 乔的 语气 .

选择无视乔语气中的讽刺。

" [aɪ]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] . "
" I never expected to hear you admit it , though . "
" 我 绝不 预期的 到 听到 你 承认 它 , 尽管 . "

“但我从未想过你会承认这一点。”

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [tuː] ['ɪndiənz] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bɒksɪŋ] [glʌvz] ,
" I'll have to get you two Indians a pair of boxing gloves ,
" 患病的 有 到 得到 你 二 印度人 一个 一对 的 拳击 手套 ,

“我得给你们两个印度人弄一副拳击手套。”

[ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] ['set(ə)l] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] [ðæt] [weɪ] , ['prɪti] [suːn] , " [keɪm] [frɒm; frəm] [bɒb] .
and let you settle your arguments that way , pretty soon , " came from Bob .
和 让 你 定居 你的 论点 那 方式 , 漂亮的 很快 , " 来了 从 鲍勃 .

“这样你们很快就能通过这种方式解决争论了，”鲍勃说道。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [sed] ['dʒɪmi] .
" Nothing doing , " said Jimmy .
" 没有什么 正在做 , " 说 吉米 .

“什么也没做，”吉米说。

" ['bɒksɪŋ] [ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [laɪk] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , ['eniweɪ] ,
" Boxing is too much like work , and it's time to go home , anyway ,
" 拳击 是 也 很多 喜欢 工作 , 和 它是 时间 到 去 家 , 反正 ,

“拳击太像工作了，而且也该回家了。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hæt] .
" and he rose to look for his hat .
" 和 他 玫瑰 到 看 为了 他的 帽子 .

他起身去找他的帽子。

" ['enibɒdi] ['kʌmɪŋ] [maɪ] [weɪ] ? "
" Anybody coming my way ? "
" 任何人 未来 我的 方式 ? "

有人跟我一起吗?

" [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['mesɪdʒɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,
" Well , if there were any more messages coming in ,
" 出色地 , 如果 那里 是 任何 更多的 消息 未来 在 ,

“嗯，如果还有其他消息进来的话，

[aɪˈd][ɑːsk][bɒb][tuː; tə][let][ˌem ˈiː][steɪ][ɔːl][naɪt] , " [sed][dʒəʊ] .

I'd	ask	Bob	to	let	me	stay	all	night	,	"	said	Joe	.
ID	问	鲍勃	到	让	我	停留	全部	夜晚	,	"	说	乔	.

“我会请求鲍勃让我留宿一晚，”乔说。

" [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ai] [səˈpəʊz] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] , [tuː] .

"	But	as	it	is	,	I	suppose	I	might	as	well	go	,	too	.
"	但	作为	它	是	,	我	认为	我	可能	作为	出色地	去	,	也	.

“但既然如此，我想我也应该去。”

['kʌmɪŋ] , [hɜːb] ? "

Coming	,	Herb	?	"
未来	,	草本植物	?	"

赫伯，你来吗?

" [jes] , [ai] [səˈpəʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] . "

"	Yes	,	I	suppose	I'll	have	to	.	"
"	是的	,	我	认为	患病的	有	到	.	"

“是的，我想我不得不这么做。”

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , " [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] .

"	Not	at	all	,	"	put	in	Jimmy	.
"	不是	在	全部	,	"	放	在	吉米	.

“一点也不，”吉米插嘴道。

" [aɪm][ʃʊə(r)]['mɪsɪz] . ['leɪtən] [wʊd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['feloʊz] ['plɑːntɪd] [ɒn]

"	I'm	sure	Mrs	.	Layton	would	just	love	to	have	you	two	fellows	planted	on
"	我是	当然	太太	.	莱顿	会	只是	爱	到	有	你	二	伙伴们	已种植	在

[hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] [taɪm] . "

her	for	a	life	time	.	"
她	为了	一个	生活	时间	.	"

“我敢肯定，莱顿太太肯定很乐意让你们两个小伙子一辈子都依偎在她身边。”

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] ! " [dɪˈkleəd] [bɒb] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Nothing	doing	!	"	declared	Bob	,	laughing	.
"	没有什么	正在做	!	"	声明	鲍勃	,	笑	.

“什么也没发生！”鲍勃笑着说道。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['momənts] [θriː] ['tjuːnfl] ['wɪsləz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['həʊmwəd] ,

In	a	few	moments	three	tuneful	whistlers	were	making	their	way	homeward	,
在	一个	很少	时刻	三	悦耳动听	吹口哨的人	是	制作	他们的	方式	回家	,

片刻之后，三个吹着口哨的姑娘踏上了回家的路。

[wɪð] [hɑːts] [ɪˈleɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] ['ventʃə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][waɪd] [fiːld] [ɒv; əv]

with	hearts	elated	at	the	success	of	their	first	venture	into	the	wide	field	of
和	心	欣喜若狂	在	这	成功	的	他们的	第一的	风险投资	进入	这	宽的	场地	的

['reɪdiəʊ] [tə'lefəni] .

radio	telephony	.
收音机	电话	.

他们为首次涉足广阔的无线电话领域而取得的成功感到无比兴奋。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] - [praɪz]

THE	FERBERTON	PRIZE
这	-	奖

费伯顿奖

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] ['hæpənd] [ɪn]['klɪn'təʊnjə] .

For	several	days	nothing	of	special	interest	happened	in	Clintonia	.
为了	一些	天	没有什么	的	特别的	兴趣	发生	在	克林顿尼亚	.

克林顿尼亚接下来的几天里没有发生任何特别的事情。

[bʌk] ['lʊkə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [striːts] , [wʌn] [aɪ] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [pætʃ] .

Buck	Looker	made	his	appearance	about	the	streets	,	one	eye	covered	by	a	black	patch	.
巴克	观察者	制成	他的	外貌	关于	这	街道	,	一	眼睛	涵盖	经过	一个	黑色的	修补	.

巴克·卢克出现在街头，一只眼睛被黑色眼罩遮住。

[ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ðɪ] [pætʃ] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

This	he	explained	to	his	cronies	by	telling	them	that	he	wore	the	patch	to	keep	out	the	sun	,
这	他	解释	到	他的	亲信	经过	讲述	他们	那	他	穿着	这	修补	到	保持	出去	这	太阳	,

他向同伙解释说，他戴这个补丁是为了遮阳。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [greɪn] [ɒv; əv][sɔːlt] ,

but	even	they	had	to	take	this	with	a	large	grain	of	salt	,
但	甚至	他们	有	到	拿	这	和	一个	大的	粮食	的	盐	,

但即使是他们，也不得不对此持保留态度。

[æz; əz] [bɑbz] [frendz] [tʊk] [peɪnz] [tuː; tə] [let] [ðə; ðɪ] ['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv] [bʌks] ['trʌb(ə)l] [biː; bi] [nəʊn] .

as	Bob's	friends	took	pains	to	let	the	real	cause	of	Buck's	trouble	be	known	.
作为	鲍勃的	朋友们	采取	疼痛	到	让	这	真实的	原因	的	巴克的	麻烦	是	已知	.

鲍勃的朋友们费尽心思地让大家知道巴克遇到麻烦的真正原因。

[bʌk] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] - ['getɪŋ] [ə'weɪ] - [wɪð] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs] ,

Buck	knew	that	he	was	not	'	getting	away	'	with	his	excuse	,
巴克	知道	那	他	曾是	不是	-	获得	离开	-	和	他的	原谅	,

巴克知道他的借口“瞒不住”了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [meɪd] [hɪm][mɔː(r)] ['sɜːli] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .

and	the	knowledge	made	him	more	surly	and	unpleasant	than	before	.
和	这	知识	制成	他	更多的	粗鲁	和	令人不快的	比	前	.

而得知真相后，他比以前更加暴躁、更加令人讨厌。

[ɪn][ðə; ðɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skɑːd][ðə; ðɪ] [pætʃ] ,

In	the	course	of	a	few	days	he	was	able	to	discard	the	patch	,
在	这	课程	的	一个	很少	天	他	曾是	有能力的	到	丢弃	这	修补	,

几天后，他就能够去除那块补丁了。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'skɑːd][hɪz; ɪz] [miːn] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒf(ə)l] ['neɪtʃə(r)][səʊ] ['iːzəli] ,

but	unfortunately	he	could	not	discard	his	mean	and	revengeful	nature	so	easily	,
但	很遗憾	他	可以	不是	丢弃	他的	意思是	和	复仇的	自然	所以	容易地	,

但不幸的是，他无法轻易摆脱自己卑鄙和报复心强的本性。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [plænz][tuː; tə] " [get]['iːv(ə)n] . "

and	his	mind	was	continually	occupied	with	plans	to	"	get	even	.	"
和	他的	头脑	曾是	持续	占领	和	计划	到	"	得到	甚至	.	"

他满脑子想的都是如何“报复”。

" [wiːl; wil][pʊt] [ðæt] [kraʊd] [aʊt][ɒv; əv] ['bɪznəs] [sʌm; səm] [wei] , [juː; jʊ] [siː] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ,

"	We'll	put	that	crowd	out	of	business	some	way	,	you	see	if	we	don't	,
"	出色地	放	那	人群	出去	的	商业	一些	方式	,	你	看	如果	我们	不	,

“我们总会想办法让那帮人破产，你瞧，如果我们不这么做的话……”

" [sed] [bʌk] [tuː; tə] [kɑːl] [lʊts] .
" said Buck to Carl Lutz .
" 说 巴克 到 卡尔 卢茨 .

巴克对卡尔·卢茨说道。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɔːl] [raɪt] ,
" I'd like to do it , all right ,
" ID 喜欢 到 做 它 , 全部 正确的 ,

“我愿意这么做，真的。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] , " [rɪˈplaɪd] [lʊts] .
but I don't see just how we're going to manage it , " replied Lutz .
但 我 不 看 只是 如何 是 去 到 管理 它 , " 回复 卢茨 .

“但我看不出我们该如何解决这个问题，”卢茨回答说。

" [ɪf] [bɒb] [ˈleɪtən] [kæn; kən] [lɪk] [juː; jʊ] , [hiː; hi] [kæn; kən] [lɪk] [ˈeni] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [bʌntʃ] ,
" If Bob Layton can lick you , he can lick any of our bunch ,
" 如果 鲍勃 莱顿 能 舔 你 , 他 能 舔 任何 的 我们的 束 ,

“如果鲍勃·莱顿能打败你，他就能打败我们这帮人中的任何一个。”

[səʊ] [wiː; wi] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [wɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [θɪŋ] .
so we don't want to get into trouble with them until we've got a sure thing .
所以 我们 不 想 到 得到 进入 麻烦 和 他们 直到 我们已经 得到 一个 当然 事物 .

所以，在我们确定之前，我们不想和他们发生冲突。

" [bʌk] [əˈgriːd] [ˈhɑːtɪli] [wɪð] [ðɪs] [ˌʌnˈspɔːtsmənlaɪk] [ˈætɪtjuːd] , [bʌt; bət] [hæd; həd] [mɔː(r)] [ˈkɒnfɪdəns]
" Buck agreed heartily with this unsportsmanlike attitude , but had more confidence
" 巴克 同意 衷心地 和 这 不道德行为 态度 , 但 有 更多的 信心
[ɪn] [ˈfɔːtʃuːn] .
in fortune .
在 财富 .

“巴克非常赞同这种不道德的态度，但他对运气更有信心。”

" [doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .
" Don't worry about that , " he said .
" 不 担心 关于 那 , " 他 说 .

“别担心，”他说。

" [wiːl; wil] [get] [ˈaʊə(r)] [tʃɑːns] [ɔːl] [raɪt] !
" We'll get our chance all right !
" 出色地 得到 我们的 机会 全部 正确的 !

“我们一定会得到机会的！”

[ænd; ənd] [ðen] [woʊnt] [wiː; wi] [rʌb] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [bɒb] [ˈleɪtən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kraʊd] !
And then won't we rub it into Bob Layton and his crowd !
和 然后 惯于 我们 擦 它 进入 鲍勃 莱顿 和 他的 人群 !

然后我们一定会狠狠地羞辱鲍勃·莱顿和他的同伙！

" [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈʌgli] [ænd; ənd] [ˈsɪnɪstə(r)] [lʊk] [ðæn; ðən] [ˈjuːʒuəl] .
" and his face wore even a more ugly and sinister look than usual .
" 和 他的 脸 穿着 甚至 一个 更多的 丑陋的 和 险恶 看 比 通常 .

“他的脸色比平时更加丑陋、更加阴险。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] [fjuː] [deɪz] [ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈreɪdiəʊ] [set] [wɒz; wəz] [ɪn] [mʌtʃ] [dɪˈmɑːnd] .
For the next few days the boys ' radio set was in much demand .
为了 这 下一个 很少 天 这 男孩们 - 收音机 放 曾是 在 很多 要求 .

接下来的几天里，男孩们的收音机成了抢手货。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiət] [ˈrelətɪvz] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈlɪs(ə)n] [ɪn] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] ,
Of course all their immediate relatives had to listen in , as it is called ,
的 课程 全部 他们的 即时 亲属 有 到 听 在 , 作为 它 是 称为 ,

当然，正如人们常说的，他们所有的直系亲属都必须旁听。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] , [bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] , [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː]

and	they	also	invited	many	of	their	friends	,	both	boys	and	girls	,	to	try	it	.
和	他们	还	受邀	许多	的	他们的	朋友们	,	两个都	男孩们	和	女孩们	,	到	尝试	它	.

他们还邀请了很多朋友，包括男生和女生，来尝试一下。

" [əʊ] , [ɪts] [tuː] ['wʌndəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , " [dɪ'kleəd] [dʒoʊz]['sɪstə(r)] [rəʊz] .

"	Oh	,	it's	too	wonderful	for	anything	,	"	declared	Joe's	sister	Rose	.
"	哦	,	它是	也	精彩的	为了	任何事物	,	"	声明	乔的	姐姐	玫瑰	.

“哦，这简直太棒了！”乔的妹妹罗斯说道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['mjuːzɪk][frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ! "

"	To	think	of	getting	all	that	music	from	such	a	distance	!	"
"	到	思考	的	获得	全部	那	音乐	从	这样的	一个	距离	!	"

“想想看，竟然能从那么远的地方听到这么多音乐！”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðæt] ['splendɪd] ['sɜːmən] ['sʌndeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['plʌmə(r)] .

"	Yes	,	and	that	splendid	sermon	Sunday	afternoon	!	"	exclaimed	Mrs	.	Plummer	.
"	是的	,	和	那	灿烂	讲道	星期日	下午	!	"	惊呼	太太	.	普卢默	.

“是的，还有星期天下午那场精彩的布道！”普卢默太太惊叹道。

" [aɪ][dɪ'kleə(r)] ,

"	I	declare	,
"	我	宣布	,

我声明，

[ɪf] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ['dʌznt] [lʊk] [aʊt] [ðel] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['nəʊbədi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]

if	Dr	.	Dale	doesn't	look	out	they'll	make	it	so	nobody	will	have	to	go
如果	博士	.	戴尔	不	看	出去	他们会	制作	它	所以	无人	将要	有	到	去

[tuː; tə] ['miːtɪŋ] ['eni] [mɔː(r)] . "

to	meeting	any	more	.	"
到	会议	任何	更多的	.	"

如果戴尔博士不注意，他们会把事情搞砸，到时候谁都不用去开会了。

" [aɪv] ['sɜːt(ə)nli] [gɒt] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] , " [wɒz; wəz]['dɒktə(r)] ['ætˌwʊdz] ['kɒment] .

"	I've	certainly	got	to	hand	it	to	you	boys	,	"	was	Doctor	Atwood's	comment	.
"	我已经	当然	得到	到	手	它	到	你	男孩们	,	"	曾是	医生	阿特伍德的	评论	.

“我真得佩服你们这些小伙子们，”阿特伍德医生评论道。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['riːəli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	didn't	think	you	could	really	do	it	.
"	我	没有	思考	你	可以	真的	做	它	.

“我没想到你真的能做到。”

[ðɪs] ['reɪdiəʊ] ['bɪznəs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['evriθɪŋ] .

This	radio	business	is	going	to	change	everything	.
这	收音机	商业	是	去	到	改变	一切	.

广播行业将会改变一切。

[waɪ] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['lɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [kæn; kən]['lɪs(ə)n][ɪn][ɒn][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv]

Why	,	a	person	living	away	off	in	the	country	can	listen	in	on	the	finest	of
为什么	,	一个	人	活的	离开	离开	在	这	国家	能	听	在	在	这	最好的	的

['kɔnsəts] ,

concerts	,
音乐会	,

为什么呢？一个住在乡下的人也能欣赏到最精彩的音乐会。

['lektʃəz] , ['sɜːrmən] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .

lectures	,	sermons	and	everything	else	.
讲座	,	布道	和	一切	别的	.

讲座、布道以及其他一切。

[ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] ['veri] ['leɪtɪst] [njuːz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːgən] .

And	pick	up	all	the	very	latest	news	in	the	bargain	.
和	挑选	向上	全部	这	非常	最新的	消息	在	这	便宜货	.

而且还能顺便获取所有最新消息。

" [wʌn] [deɪ] [bɒb] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ɒn] [æn; ən] ['erənd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)]

"	One	day	Bob	had	to	go	out	of	town	on	an	errand	for	his	father
"	一	天	鲍勃	有	到	去	出去	的	镇	在	一个	差事	为了	他的	父亲

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [dʒəʊ] [ə'lɒŋ] .

and	he	was	allowed	to	take	Joe	along	.
和	他	曾是	允许	到	拿	乔	沿着	.

“有一天，鲍勃要替他父亲出城办事，他被允许带上乔一起去。”

[æt; ət] [ðə; ði] [aʊt] - [ɒv; əv] - [taʊn] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kwaɪt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ræn] ['ɪntuː] ['neli]

At	the	out	-	of	-	town	railroad	station	they	quite	unexpectedly	ran	into	Nellie
在	这	出去	-	的	-	镇	铁路	车站	他们	相当	不料	跑	进入	内莉

['berik] .

Berwick	.
贝里克	.

在城外的火车站，他们出乎意料地遇到了内莉·伯威克。

[ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['æksɪdənt] [bʌt; bət]

The	girl	had	recovered	from	the	shock	of	the	automobile	accident	but
这	女孩	有	恢复	从	这	震惊	的	这	汽车	事故	但

[lʊkt] [mʌtʃ] ['daʊnkɑːst] .

looked	much	downcast	.
看起来	很多	沮丧	.

女孩虽然从车祸的惊吓中恢复过来，但看起来很沮丧。

" [nəʊ] , [aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [frɒm; frəm] [dæn] ['kæsi] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	No	,	I	haven't	heard	from	Dan	Cassey	yet	,	"	she	said	,
"	不	,	我	还没有	听到	从	担	卡西	然而	,	"	她	说	,

“不，我还没有收到丹·卡西的消息，”她说。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [frɒm; frəm] [bɒb] .

in	reply	to	a	question	from	Bob	.
在	回复	到	一个	问题	从	鲍勃	.

回复鲍勃提出的问题。

" [ðen] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] ? " ['kwestʃənd] [dʒəʊ] .

"	Then	he	didn't	come	back	?	"	questioned	Joe	.
"	然后	他	没有	来	后退	?	"	被质问	乔	.

“那他后来就没回来？”乔问道。

" [nəʊ] — [ɔː(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .

"	No	—	or	,	if	he	did	,	he	is	keeping	in	hiding	.
"	不	—	或者	,	如果	他	做过	,	他	是	保持	在	隐藏	.

“不——或者，如果他有，他现在正躲藏着。”

[aɪ] [ges] [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [gɒn] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [hiːv] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] .

I	guess	my	money	is	gone	,	"	and	the	girl	heaved	a	deep	sigh	.
我	猜测	我的	钱	是	已消失	,	"	和	这	女孩	喘息	一个	深的	叹	.

“看来我的钱是没了，”女孩深深地叹了口气。

" [ðə; ði] ['rɑːskl] , [ðə; ði] ['dɜːti] ['rɑːskl] ! " [wɒz; wəz] [bɑbz] ['kɒment] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [mɪs]

"	The	rascal	,	the	dirty	rascal	!	"	was	Bob's	comment	,	after	they	had	left	Miss
"	这	恶棍	,	这	肮脏的	恶棍	!	"	曾是	鲍勃的	评论	,	后	他们	有	左边	错过

['berik] .

Berwick	.
贝里克	.

“这个无赖，这个卑鄙的无赖！”鲍勃在他们离开伯威克小姐后这样评论道。

" [əʊ] , [haʊ] [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hænd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ! "

"	Oh	,	how	I	would	like	to	hand	him	over	to	the	police	!	"
"	哦	,	如何	我	会	喜欢	到	手	他	超过	到	这	警察	!	"

“哦，我真想把他交给警察！”

" [jes] , [bʌt; bət] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪkɪŋ] [fɜːst] , " ['ædɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	Yes	,	but	give	him	a	good	licking	first	,	"	added	his	chum	.
"	是的	,	但	给	他	一个	好的	舔舐	第一的	,	"	额外	他的	密友	.

“没错，但先好好教训他一顿，”他的朋友补充道。

[waɪl] [bʌk] ['lʊkə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['rækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] [fɔːm] [ɒv; əv]

While	Buck	Looker	was	still	racking	his	brains	for	an	appropriate	form	of
尽管	巴克	观察者	曾是	仍然	货架	他的	大脑	为了	一个	合适的	形式	的

['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [bɒb] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

punishment	for	Bob	and	his	chums	,
惩罚	为了	鲍勃	和	他的	朋友们	,

当巴克·卢克还在绞尽脑汁地思考该如何惩罚鲍勃和他的同伙时，

[ə; eɪ] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

a	most	interesting	thing	happened	to	the	radio	boys	.
一个	最多	有趣的	事物	发生	到	这	收音机	男孩们	.

电台男孩们遇到了一件非常有趣的事情。

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɒŋgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] ['klɪn'təʊnjə] [wɒz; wəz] [ləʊ'keɪtɪd] ,

The	Representative	in	Congress	of	the	district	in	which	Clintonia	was	located	,
这	代表	在	国会	的	这	区	在	哪个	克林顿尼亚	曾是	位于	,

['mɪstə(r)] . - ,

Mr	.	Ferberton	,
先生	.	-	,

克林顿尼亚所在选区的国会代表费伯顿先生

[keɪm] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [praɪz] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best]

came	out	with	an	offer	of	a	prize	of	one	hundred	dollars	for	the	best
来了	出去	和	一个	提供	的	一个	奖	的	一	百	美元	为了	这	最好的

['æmətə(r)] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] [meɪd] [baɪ] ['eni] [bɔɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɪstrɪkt] ,

amateur	wireless	outfit	made	by	any	boy	in	his	district	,
业余	无线的	全套服装	制成	经过	任何	男生	在	他的	区	,

他提出，将向他所在地区任何男孩制作的最佳业余无线电装置奖励一百美元。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sekənd] [praɪz] [ɒv; əv] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

and	a	second	prize	of	fifty	dollars	.
和	一个	第二	奖	的	五十	美元	.

二等奖奖金为五十美元。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['stɪpjuːleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [set] , [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] [fəʊnz] ,

It	was	stipulated	that	the	entire	set	,	outside	of	the	head	phones	,
它	曾是	规定的	那	这	全部的	放	,	外部	的	这	头	电话	,

规定中明确指出，除耳机外，整套设备……

[mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [hɪm'self] , [wɪð] [aʊt] ['eni] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm] [grəʊn] -

must	be	made	by	the	boy	himself	,	with	out	any	assistance	from	grown	-
必须	是	制成	经过	这	男生	他自己	,	和	出去	任何	协助	从	生长	-

[ˌjuː piː 'es] .

ups	.
UPS	.

必须由男孩自己制作，不得有任何成年人的帮助。

[ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [θriː] [wiːks] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] ,

A	time	limit	of	three	weeks	was	allowed	,
一个	时间	限制	的	三	周	曾是	允许	,

允许的期限为三周。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [iːtʃ] [set] [səb'mɪtɪd] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][traɪd] [aʊt][baɪ][ə; eɪ]

at	the	end	of	which	time	each	set	submitted	was	to	be	tried	out	by	a
在	这	结尾	的	哪个	时间	每个	放	提交	曾是	到	是	尝试	出去	经过	一个

[kə'mɪti] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['prɒmɪnənt] ['bɪznəs] [men] [ænd; ənd]['reɪdiəʊ]['ekspɜːts] ,

committee	composed	of	prominent	business	men	and	radio	experts	,
委员会	由	的	著名的	商业	男人	和	收音机	专家	,

最后，提交的每一套设备都要由一个由知名商人和广播专家组成的委员会进行试用。

[ænd; ənd][ðə; ði]['preɪzɪz] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] ['getɪŋ] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

and	the	prizes	awarded	to	those	getting	the	best	results	and	making	the
和	这	奖品	获奖	到	那些	获得	这	最好的	结果	和	制作	这

['niːtɪst] [ə'pɪərəns] .

neatest	appearance	.
最整洁	外貌	.

奖项颁发给取得最佳成绩和仪容整洁的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [wɒt] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['ɒfə(r)][hæd; həd][ɒn][ðə; ði][fɔː(r)]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] .

It	may	be	imagined	what	effect	this	offer	had	on	the	four	radio	boys	.
它	可能	是	想象	什么	影响	这	提供	有	在	这	四	收音机	男孩们	.

可以想象，这个提议对那四个电台男孩产生了怎样的影响。

[ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,

The	announcement	was	made	at	the	high	school	one	day	,
这	公告	曾是	制成	在	这	高的	学校	一	天	,

一天，这则消息在高中宣布。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'grəʊst] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɪnɪŋ]

and	from	that	time	on	the	boys	were	engrossed	with	the	idea	of	winning
和	从	那	时间	在	这	男孩们	是	全神贯注	和	这	主意	的	获胜

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [praɪz] .

the	coveted	prize	.
这	令人垂涎的	奖	.

从那时起，男孩们就一心想着赢得梦寐以求的奖项。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] , [let] [ə'ləʊn][ðə; ði] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] , " [sed] [bɒb]

"	Just	think	of	the	honor	it	would	be	,	let	alone	the	hundred	dollars	,	"	said	Bob
"	只是	思考	的	这	荣誉	它	会	是	,	让	独自的	这	百	美元	,	"	说	鲍勃

.

:
.

“想想那将是何等的荣誉，更别提那一百美元了，”鲍勃说。

" [huː'evə(r)] [wɪnz] [ðæt] [praɪz] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [θruː] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [steɪt] . "

"	Whoever	wins	that	prize	will	be	known	through	the	entire	State	.	"
"	谁	胜利	那	奖	将要	是	已知	通过	这	全部的	状态	.	"

“无论谁赢得这个奖项，都会名扬全州。”

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [keə(r)] [mʌtʃ] [huː] [gɒt][ðə; ði]['ɒnə(r)] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][gɒt] [fɜːst] [praɪz] ,

"	I	wouldn't	care	much	who	got	the	honor	,	so	long	as	I	got	first	prize	,
"	我	不会	关心	很多	WHO	得到	这	荣誉	,	所以	长的	作为	我	得到	第一的	奖	,

“我不太在意谁获得这个荣誉，只要我能拿到第一名就行了。”

" [sed] ['dʒɪmi] , [ˌævə'riʃəsli] .

"	said	Jimmy	,	avariciously	.
"	说	吉米	,	贪婪地	.

“吉米贪婪地说。”

" [wɒt] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] — [jʌm] , [jʌm] ! "

"	What	I	couldn't	do	with	all	that	money	—	yum	,	yum	!	"
"	什么	我	不能	做	和	全部	那	钱	—	好吃	,	好吃	!	"

“要是我有那么多钱，可就做不了什么了——唉，唉！”

" [jes] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['fɪfti] [dˈɒlәz] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [sniːz] [æt; ət] , " [sed] [dʒәʊ] .

" Yes , or even fifty dollars wouldn't be anything to sneeze at , " said Joe .

" 是的 , 或者 甚至 五十 美元 不会 是 任何事物 到 喷嚏 在 , " 说 乔 .

“是啊，哪怕五十美元也不是小数目，”乔说。

" [ai] [gɪv] [juː; jʊ] ['feloʊz] ['nәʊtɪs] [raɪt] [hɪә(r)] [ðæt] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][step] ['maɪti] ['laɪvli] [tuː; tə]

" I give you fellows notice right here that you'll have to step mighty lively to

" 我 给 你 伙伴们 注意 正确的 这里 那 你会 有 到 步 强大的 热闹 到

[biːt] [jɔːz] ['truːli][tuː; tə][wʌn][ɒv; әv] [ðәʊz] [fæt] [plʌmz] . "

beat yours truly to one of those fat plums . "

打 你的 真的 到 一 的 那些 胖的 李子 . "

“我在此警告你们，想要抢在我前面摘到那些肥美的果实，你们就得使出浑身解数了。”

" [dʒiː] , [jʊl] ['nevә(r)][hæv; həv][ә; eɪ] [tʃɑːns] , " [sed] ['dʒɪmi] .

" Gee , you'll never have a chance , " said Jimmy .

" 吉 , 你会 绝不 有 一个 机会 , " 说 吉米 .

“哎呀，你永远没机会了。”吉米说。

" [waɪ] , [maɪ][set] [wɪl] [biː; bi][sәʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbәbli] [wɪn] [bәuθ]['praɪzɪz] .

" Why , my set will be so good that it will probably win both prizes .

" 为什么 , 我的 放 将要 是 所以 好的 那 它 将要 大概 赢 两个都 奖品 .

“为什么呢？我的作品太好了，说不定能同时赢得这两个奖项。”

['nәʊbәdi] [els] [wɪl] [hæv; həv][ә; eɪ] [lʊk] [ɪn] . "

Nobody else will have a look in . "

无人 别的 将要 有 一个 看 在 . "

其他人根本不会插手。

" [ɔːl] [jʊl] [wɪn] [wɪl] [biː; bi][ðә; ði]['nɪk(ә)l] ['pleɪtɪd] ['nektaɪ] [fɔː(r); fә(r)] ['traɪɪŋ] , " [sed] [hɜːb] .

" All you'll win will be the nickel plated necktie for trying , " said Herb .

" 全部 你会 赢 将要 是 这 镍 镀 领带 为了 尝试 , " 说 草本植物 .

“你最多也就是得到一条镀镍领带作为尝试的奖励吧，”赫布说。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['riːәli] [wɒnt] [tuː; tә] [siː] [ðә; ði] ['wɪnә(r)] [ɒv; әv][ðә; ði] [fɜːst] [praɪz] ,

" If you really want to see the winner of the first prize ,

" 如果 你 真的 想 到 看 这 优胜者 的 这 第一的 奖 ,

“如果你真的想看看一等奖的获得者，

[dʒʌst] [geɪz] ['stedәli] [ɪn][maɪ][dә'rekʃ(ә)n] , " [ænd; әnd][hiː; hi] [grɪnd] .

just gaze steadily in my direction , " and he grinned .

只是 目光 稳步 在 我的 方向 , " 和 他 咧嘴一笑 .

“你就一直盯着我的方向看，”他咧嘴一笑。

" [aɪm][nɒt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bәt] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [aɪm][nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ә; eɪ][lɒt] , " [sed]

" I'm not saying anything , but that doesn't prove that I'm not thinking a lot , " said

" 我是 不是 说 任何事物 , 但 那 不 证明 那 我是 不是 思维 一个 很多 , " 说

[bɒb] .

Bob .

鲍勃 .

“我什么也没说，但这并不代表我没有在思考很多事情，”鲍勃说道。

" ['nevә(r)] [liːv] ['lɪt(ә)l] [bɒb] ['leɪtәn] [aʊt] [ɒv; әv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeәz; ðәz][ә; eɪ][praɪz] ['hæŋɪŋ] [ә'raʊnd] [tuː; tә]

" Never leave little Bob Layton out of it when there's a prize hanging around to

" 绝不 离开 小的 鲍勃 莱顿 出去 的 它 什么时候 有 一个 奖 绞刑 大约 到

[biː; bi] [pɪkt] . "

be picked . "

是 挑选 . "

“当有奖赏摆在眼前时，千万别让小鲍勃·莱顿落选。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [jɔː(r); jә(r)] ['biːstli] [lʌk] [tuː; tә] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['dʒɪmi] .

" It would be just like your beastly luck to win it , " said Jimmy .

" 它 会 是 只是 喜欢 你的 兽 运气 到 赢 它 , " 说 吉米 .

“你真是走了狗屎运才赢的，”吉米说。

" [ðeə(r)] [woʊnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [lʌk] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [ai] [ges] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	There	won't	be	much	luck	about	this	,	I	guess	,	"	said	Joe	.
"	那里	惯于	是	很多	运气	关于	这	,	我	猜测	,	"	说	乔	.

“看来这次运气不太好，”乔说道。

" [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [get] [θruː] [ˈpɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪnə(r)] ,

"	By	the	time	the	judges	get	through	picking	the	winner	,
"	经过	这	时间	这	法官	得到	通过	挑选	这	优胜者	,

“等到评委们选出获胜者的时候，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈnɪfti] [set] [tuː; tə] [pʊl] [daʊn] [fɜːst] [praɪz] — [ɔː(r)]

the	chances	are	it	will	take	a	pretty	nifty	set	to	pull	down	first	prize	—	or
这	机会	是	它	将要	拿	一个	漂亮的	真棒	放	到	拉	向下	第一的	奖	—	或者

['sekənd] ,

second	,
第二	,

很有可能需要一套非常精良的球杆才能赢得第一名——或者第二名。

['aɪðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

either	,	for	that	matter	,	"	he	added	.
任何一个	,	为了	那	事情	,	"	他	额外	.

“或者，就此而言，”他补充道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['feloʊz] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [hɪə(r)] . "

"	There's	a	lot	of	fellows	trying	for	it	,	I	hear	.	"
"	有	一个	很多	的	伙伴们	尝试	为了	它	,	我	听到	.	"

“我听说很多人都在争取这个职位。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)
第6/8页

" [wel] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][fɔː(r)][gəʊ] , [wiː; wi][ɔːl] [stɑːt] ['iːv(ə)n] , " [kən'tɪnjuːd] [bɒb] .
" Well , as far as we four go , we all start even , " continued Bob .
" 出色地 , 作为 远的 作为 我们 四 去 , 我们 全部 开始 甚至 , " 持续 鲍勃 .

“嗯，就我们四个人来说，我们都是从零开始的，”鲍勃继续说道。

" [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ][wiː; wi] ['lɜːnɪd] [tə'geðə(r)] ,
" All that we know about radio we learned together ,
" 全部 那 我们 知道 关于 收音机 我们 学习 一起 ,

“我们所有关于广播的知识都是一起学的。”

[səʊ]['nəʊbədi][hæz; həz][ə; eɪ] [hed] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] . "
so nobody has a head start on the other . "
所以 无人 有 一个 头 开始 在 这 其他 . "

这样一来，谁也没有谁能领先于其他人。

" [ðæt] ['dʌznt] [help] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , " [sed] [hɜːb] .
" That doesn't help me much , " said Herb .
" 那 不 帮助 我 很多 , " 说 草本植物 .

“这对我帮助不大，”赫布说。

" [wɒt] [aɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [hed] [stɑːt] .
" What I need is a big head start .
" 什么 我 需要 是 一个 大的 头 开始 .

我需要的是一个很大的领先优势。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ði][set][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ,
I think I'll enjoy myself working the set we have already ,
我 思考 患病的 享受 我 在职的 这 放 我们 有 已经 ,

我想我会很享受和我们现有的布景一起工作的时光。

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] ['feloʊz] [sleɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ɒf] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['praɪzɪz] .
and let you fellows slave your heads off trying for prizes .
和 让 你 伙伴们 奴隶 你的 头部 离开 尝试 为了 奖品 .

让你们这些家伙拼命工作，去争取奖项吧。

[aɪ] [nəʊ] [aɪ'd]['nevə(r)] [wɪn] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , ['eniweɪ] . "
I know I'd never win one in a thousand years , anyway . "
我 知道 ID 绝不 赢 一 在 一个 千 年 , 反正 . "

我知道就算过一千年我也永远不可能赢。

" [əʊ] , [juː; jʊ] [maɪt] — [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , " [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] , ['wɪkɪdli] ; " [nɒt] ['eni] ['suːnə(r)]
" Oh , you might — in a thousand years , " put in Jimmy , wickedly ; " not any sooner
" 哦 , 你 可能 — 在 一个 千 年 , " 放 在 吉米 , 邪恶地 ; " 不是 任何 很快
[ðæn; ðən] [ðæt] , [ðəʊ] . "
than that , though . "
比 那 , 尽管 . "

“哦，也许一千年后吧，”吉米恶狠狠地插嘴道，“不过肯定不会那么快。”

" [əʊ] , [huː] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [sents] - [wɜːθ] , [juː; jʊ][əʊld]['krəʊkə(r)] ?
" Oh , who asked you to put in your two cents ' worth , you old croaker ?
" 哦 , WHO 问 你 到 放 在 你的 二 分 - 值得 , 你 老的 石首鱼 ?

“哦，谁让你发表意见了，你这老家伙？”

" [sed] [hɜːb] , ['gɪvɪŋ] ['dʒɪmi] [ə; eɪ] [pəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [wel] ['pædɪd] [rɪbz] .
" said Herb , giving Jimmy a poke in his well padded ribs .
" 说 草本植物 , 给予 吉米 一个 戳 在 他的 出色地 带衬垫 肋骨 .

“赫布说着，戳了戳吉米肉乎乎的肋骨。”

" [aɪl] [wɪn] [ðæt] [praɪz] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [baɪ][nɒt] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [baɪ] ['wɜːkɪŋ] .
" I'll win that prize just as well by not working as you will by working .
" 患病的 赢 那 奖 只是 作为 出色地 经过 不是 在职的 作为 你 将要 经过 在职的 .

“我不工作也能像你工作一样赢得那个奖项。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] [tuː] [fæt][ænd; ənd]['leɪzi] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][set] [ɔːl][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['ləʊnsəm] . "
You know you're too fat and lazy , to make up a set all by your lonesome . "
你 知道 你是 也 胖的 和 懒惰的 , 到 制作 向上 一个 放 全部 经过 你的 寂寞 . "

你知道你又胖又懒，根本没办法一个人完成一套乐器演奏。

" [aɪm] [nɒt] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][traɪ] , ['eniweɪ] , " [rɪ'tɜːnd] [ðə; ðɪ][fæt] [bɔɪ] ,
" I'm not too lazy to try , anyway , " returned the fat boy ,
" 我是 不是 也 懒惰的 到 尝试 , 反正 , " 返回 这 胖的 男生 ,

“反正我也不懒得试试，”胖男孩回答道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [seɪ] . "
" and that's more than some people can say . "
" 和 那就是 更多的 比 一些 人们 能 说 . "

“这比有些人能说的要多得多。”

" [hiːz] [gɒt] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [hɜːb] , " [lɑːft] [bɒb] .
" He's got you there , Herb , " laughed Bob .
" 他是 得到 你 那里 , 草本植物 , " 笑了 鲍勃 .

“他赢了，赫伯，”鲍勃笑着说。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [stɑːt] [ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] ? "
" Why don't you start in and make a try for it , anyway ? "
" 为什么 不 你 开始 在 和 制作 一个 尝试 为了 它 , 反正 ? "

“你为什么不尝试一下呢？”

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [sed] [hɜːb] .
" Nothing doing , " said Herb .
" 没有什么 正在做 , " 说 草本植物 .

“什么也没做，”赫布说。

" [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['aʊtfɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kɒp] [ðæt] [praɪz] ,
" If I took the trouble to make a wireless outfit good enough to cop that prize ,
" 如果 我 采取 这 麻烦 到 制作 一个 无线的 全套服装 好的 足够的 到 警察 那 奖 ,

“如果我费尽心思制作一套足够好的无线设备来赢得那个奖项，

[aɪ'd][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]
I'd expect them to pay me a thousand dollars for it instead of a
ID 预计 他们 到 支付 我 一个 千 美元 为了 它 反而 的 一个
['miːzli] ['lɪt(ə)l] ['hʌndrəd] . "
measly little hundred . "
微不足道的 小的 百 . "

我希望他们能付我一千美元，而不是区区一百美元。

" [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] , ['eniwʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] [bɪls] [gruː] [ɒn] [triːz] , " [sed]
" To hear you talk , anyone would think that hundred dollar bills grew on trees , " said
" 到 听到 你 讲话 , 任何人 会 思考 那 百 美元 账单 生长 在 树木 , " 说
[dʒəʊ] .
Joe .
乔 .

“听你这么说，谁都会以为百元大钞是从树上长出来的，”乔说。

" [aɪl] [bet] ['eni] ['mʌni] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɔːl][æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)]
" I'll bet any money you never saw a hundred dollars all at one time , in your
" 患病的 赌注 任何 钱 你 绝不 锯 一个 百 美元 全部 在 一 时间 , 在 你的
[laɪf] . "
life . "
生活 . "

我敢打赌，你这辈子肯定没见过一百美元一次性到手。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [hɜːb] ,
" To tell you the truth , " said Herb ,
" 到 告诉 你 这 真相 , " 说 草本植物 ,

“说实话，”赫布说道，

" [ai][doʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] .
" I don't really believe there's that much money in the whole world .
" 我 不 真的 相信 有 那 很多 钱 在 这 所有的 世界 .

“我不太相信世界上有那么多钱。”

[ai][mʌst; məst] [əd'mɪt] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] . "
I must admit I've never seen it , anyway . "
我 必须 承认 我已经 绝不 已见 它 , 反正 . "

我必须承认，反正我从来没见过它。

" [jʊl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð] [mɔː(r)] [ʃəʊ] [ɒv; əv]
" You'll see it when I show it to you , " said Jimmy , with more show of
" 你会 看 它 什么时候 我 展示 它 到 你 , " 说 吉米 , 和 更多的 展示 的
['kɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

“等我给你看的时候你就知道了，”吉米更加自信地说。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] , [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] [felt] .
it must be admitted , than he really felt .
它 必须 是 承认 , 比 他 真的 毛毡 .

必须承认，这比他真实的感受要好得多。

" [wel] , [rɪ'membə(r)] [wɪr] [ɔːl][pælz] , " [sed] [hɜːb] .
" Well , remember we're all pals , " said Herb .
" 出色地 , 记住 是 全部朋友们 , " 说 草本植物 .

“记住，我们都是朋友，”赫布说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðæt] [praɪz] ,
" If you win that prize ,
" 如果 你 赢 那 奖 ,

“如果你赢得了那个奖项，

['dʒɪmi] , [ai] [get] [hɑːf] , [doʊnt][ai] ? "
Jimmy , I get half , don't I ? "
吉米 , 我 得到 一半 , 不 我 ? "

吉米，我能分到一半，对吧?

" [jes] , [juː; jʊ][doʊnt] .
" Yes , you don't .
" 是的 , 你 不 .

“是的，你不需要。”

[ai] [mait] [bləʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][æn; ən][aɪs] [kriːm] ['səʊdə] , [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðæt] , [maɪ] [bɔɪ] —
I might blow you to an ice cream soda , but outside of that , my boy —
我 可能 吹 你 到 一个 冰 奶油 苏打 , 但 外部 的 那 , 我的 男生 —
['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] .
nothing doing .
没有什么 正在做 .

我可能会给你来杯冰淇淋苏打水，但除此之外，我的孩子——没戏了。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['hɑːdweə(r)] ['diːlə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] [kɔːld]
" One day the hardware dealer of whom they had purchased their supplies called
" 一 天 这 硬件 经销商 的 谁 他们 有 购买 他们的 补给品 称为
[bɒb] ,
Bob ,
鲍勃 ,

“有一天，他们一直从五金店购买物资的店主鲍勃那里得知了这件事，

[dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

Joe	and	Jimmy	into	his	establishment	.
乔	和	吉米	进入	他的	建立	.

乔和吉米走进了他的店里。

" [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ɪm'pɔːtntli] .

"	Got	something	to	show	you	,	"	he	declared	importantly	.
"	得到	某物	到	展示	你	,	"	他	声明	重要	.

“我有东西要给你看，”他郑重其事地宣布。

" [njuː] [bɒks] [set] , [dʒʌst][frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [selz] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] ['twenti] - [tuː] ['fɪfti] .

"	New	box	set	,	just	from	New	York	,	and	sells	for	only	twenty	-	two	fifty	.
"	新的	盒子	放	,	只是	从	新的	约克	,	和	出售	为了	仅有的	二十	-	二	五十	.

“全新盒装版，刚从纽约运来，售价仅为 22.50 美元。”

['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] .

Better	than	any	you	can	make	.
更好的	比	任何	你	能	制作	.

比你做的任何版本都好。

[wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

Want	to	try	it	?
想	到	尝试	它	?

想试试吗?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kɒnsət] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] ['sprɪŋfiːld] [raɪt] [naʊ] . "

There's	a	concert	coming	in	from	Springfield	right	now	.	"
有	一个	音乐会	未来	在	从	斯普林菲尔德	正确的	现在	.	"

现在斯普林菲尔德那边正传来一场音乐会。

" [jes] , [sɜː(r)] , [wɪd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ɪts] [gʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] ,

"	Yes	,	sir	,	we'd	like	to	try	it	,	and	it's	good	of	you	to	let	us	,
"	是的	,	先生	,	我们会	喜欢	到	尝试	它	,	和	它是	好的	的	你	到	让	我们	,

“是的，先生，我们很想试试，谢谢您允许我们这样做。”

" ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

"	answered	Bob	.
"	回答	鲍勃	.

鲍勃回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [əʊn] [sets] .

"	But	we	believe	in	making	our	own	sets	.
"	但	我们	相信	在	制作	我们的	自己的	套	.

但我们相信应该自己制作布景。

[ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ðiː][fʌn] . "

That's	more	than	half	the	fun	.	"
那就是	更多的	比	一半	这	乐趣	.	"

那可是乐趣的一半以上啊。

" [jes] , [bʌt; bət][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðɪs] [bɒks][set] , " [ɜːrdʒd][ðə; ðiː]['diːlə(r)] .

"	Yes	,	but	just	wait	till	you	hear	this	box	set	,	"	urged	the	dealer	.
"	是的	,	但	只是	等待	直到	你	听到	这	盒子	放	,	"	敦促	这	经销商	.

“没错，但你听了这张套装专辑就知道了，”经销商极力推荐道。

" [ðen] ['meɪbi] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [əʊn] [wʌn] .

"	Then	maybe	you'll	want	to	own	one	.
"	然后	或许	你会	想	到	自己的	一	.

“那么你或许会想要拥有一辆。”

[ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] [set][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['æmətə(r)] [wʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

A	professional	set	is	always	better	than	an	amateur	one	,	you	know	.
一个	专业的	放	是	总是	更好的	比	一个	业余	一	,	你	知道	.

你知道，专业的布景总是比业余的要好。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ]

"	The	boys	didn't	know
"	这	男孩们	没有	知道

男孩们并不知道

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] .

but	they	did	not	say	so	.
但	他们	做过	不是	说	所以	.

但他们并没有这么说。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ə; eɪ] [bæk] [ruːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

They	followed	the	man	to	a	back	room	of	his	establishment	,
他们	随后	这	男人	到	一个	后退	房间	的	他的	建立	,

他们跟着那人来到他店里的一间后屋。

[weə(r)] [ðə; ði][bɒks] [set] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] [bʌt; bət] ['hevi] ['teɪb(ə)l] .

where	the	box	set	rested	on	a	plain	but	heavy	table	.
在哪里	这	盒子	放	休息	在	一个	清楚的	但	重的	桌子	.

盒子装在一张普通但很重的桌子上。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ɪə(r)] [fəʊnz] , [help] [jɔː'selvz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	are	the	ear	phones	,	help	yourselves	,	"	he	said	.
"	那里	是	这	耳朵	电话	,	帮助	你们自己	,	"	他	说	.

“耳机就在那里，请自取。”他说。

" [aɪv] [gɒt][tuː; tə] [weɪt] [ɒn] [ðæt] ['kʌstəmə(r)] [ðæt] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] .

"	I've	got	to	wait	on	that	customer	that	just	came	in	.
"	我已经	得到	到	等待	在	那	顾客	那	只是	来了	在	.

“我得先招待一下刚进来的那位顾客。”

" [ðə; ði] [θriː] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [æt; ət] [həʊm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

"	The	three	radio	boys	proceeded	to	make	themselves	at	home	around	the	table	.
"	这	三	收音机	男孩们	继续	到	制作	他们自己	在	家	大约	这	桌子	.

“三个电台男孩围坐在桌旁，自在地坐了下来。

[ðeɪ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði][ɪə(r)] [fəʊnz] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

They	adjusted	the	ear	phones	and	listened	intently	.
他们	调整	这	耳朵	电话	和	听着	专注地	.

他们调整好耳机，认真地听着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	not	a	sound	.
那里	曾是	不是	一个	声音	.

周围一片寂静。

" [ges] [ðə; ði] ['kɒnsət] [ɪz]['əʊvə(r)] , " [əb'zɜːvd] ['doʊnʌts] .

"	Guess	the	concert	is	over	,	"	observed	Doughnuts	.
"	猜测	这	音乐会	是	超过	,	"	观察到	甜甜圈	.

“看来演唱会结束了。”甜甜圈说道。

" [weɪt] [tɪl] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'dʒʌstmənts] , " [pʊt] [ɪn] [bɒb] ,

"	Wait	till	I	make	a	few	adjustments	,	"	put	in	Bob	,
"	等待	直到	我	制作	一个	很少	调整	,	"	放	在	鲍勃	,

“等等，我再做一些调整，”鲍勃说道。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tjuːn] [ʌp] [æz; əz] [best] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

and	proceeded	to	tune	up	as	best	he	could	.
和	继续	到	调	向上	作为	最好的	他	可以	.

然后他尽力进行调音。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['riːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] ['keəfəli] [ɒv; əv] [leɪt] ,

He	had	been	reading	his	book	of	instructions	carefully	of	late	,
他	有	到过	阅读	他的	书	的	指示	小心	的	晚的	,

他最近一直在认真研读他的指导手册。

[səʊ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .

so	went	to	work	with	a	good	deal	of	intelligence	.
所以	去	到	工作	和	一个	好的	交易	的	智力	.

于是他带着相当的智慧去工作了。

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] [ə'pɒn][ðeə(r)] [ɪəz] .

"	There	it	is	!	"	cried	Joe	,	as	the	music	suddenly	burst	upon	their	ears	.
"	那里	它	是	!	"	哭	乔	,	作为	这	音乐	突然	爆裂	之上	他们的	耳朵	.

“就是它了！”乔喊道，音乐突然响起，传入他们的耳中。

" ['lɪs(ə)n] , ['feloʊz] !

"	Listen	,	fellows	!
"	听	,	伙伴们	!

“听着，伙计们！”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] ['dɪksi] ! "

They	are	playing	Dixie	!	"
他们	是	玩耍	迪克西	!	"

他们正在演奏迪克西！

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] ['maɪti] [gʊd] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

"	And	it	sounds	mighty	good	,	"	added	Jimmy	enthusiastically	.
"	和	它	声音	强大的	好的	,	"	额外	吉米	踊跃	.

“听起来非常棒，”吉米热情地补充道。

" [bʌt; bət][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɒn]['aʊə(r)][set][æt; ət][həʊm] , " [pʊt][ɪn][bɒb] , ['kwɪkli] .

"	But	no	better	than	it	would	on	our	set	at	home	,	"	put	in	Bob	,	quickly	.
"	但	不	更好的	比	它	会	在	我们的	放	在	家	,	"	放	在	鲍勃	,	迅速地	.

“但这和在我们家里的片场拍出来的效果没什么区别，”鲍勃迅速补充道。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] , ['lɔɪəli] .

"	Not	a	bit	,	"	added	Joe	,	loyally	.
"	不是	一个	少量	,	"	额外	乔	,	忠诚地	.

“一点儿也没有，”乔忠诚地补充道。

[ðə; ði] [θriː] [lædz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['stɔːkiːpə(r)] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

The	three	lads	listened	to	another	selection	and	then	the	storekeeper	joined	them	.
这	三	小伙子们	听着	到	其他	选择	和	然后	这	店主	加入	他们	.

三个小伙子又听了一段选曲，然后店主也加入了他们。

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [grænd] ? " [sed] [hiː; hi] .

"	Isn't	that	grand	?	"	said	he	.
"	不是	那	盛大	?	"	说	他	.

“那真是太棒了！”他说道。

" [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ][bɒks][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] . "

"	I'll	bet	you	can't	make	a	box	as	good	as	that	.	"
"	患病的	赌注	你	不能	制作	一个	盒子	作为	好的	作为	那	.	"

“我敢打赌你做不出比这更好的盒子。”

" ['meɪbi] [wiːl; wil] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] , " [sed] [bɒb] .

"	Maybe	we'll	make	something	better	,	"	said	Bob	.
"	或许	出色地	制作	某物	更好的	,	"	说	鲍勃	.

“或许我们能做出更好的东西，”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] . "

"	You	come	up	to	our	place	some	day	and	listen	to	what	we	have	.	"
"	你	来	向上	到	我们的	地方	一些	天	和	听	到	什么	我们	有	.	"

“你哪天来我们家听听我们有什么好东西吧。”

" [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ][bɒks] ?
" Then you don't think you want a box ?
" 然后 你 不 思考 你 想 一个 盒子 ?

“那你觉得你不需要盒子吗？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [vɔɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
" And the shopkeeper's voice indicated his disappointment .
" 和 这 店主的 嗓音 表明的 他的 失望 .

“店主的声音里流露出失望之情。”

" [nɒt] [dʒʌst] [jet] ['eniweɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .
" Not just yet anyway , " answered Bob .
" 不是 只是 然而 反正 , " 回答 鲍勃 .

“至少现在还没有，”鲍勃回答道。

" [wɪd] ['rɑːðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [pɑːts] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] , " ['ædɪd] [dʒəʊ] .
" We'd rather buy the parts from you and make our own , " added Joe .
" 我们会 相当 买 这 部分 从 你 和 制作 我们的 自己的 , " 额外 乔 .

“我们宁愿从你们这里购买零件，然后自己组装，”乔补充道。

" [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['praɪzɪz] . "
" Besides , we want to try for the Ferberton prizes . "
" 除了 , 我们 想 到 尝试 为了 这 - 奖品 . "

“此外，我们还想争取获得费伯顿奖。”

" [əʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
" Oh , that's it .
" 哦 , 那就是 它 .

“哦，原来是这样。”

[wel] , [wen] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] ['diːlə(r)] .
Well , when you want anything , come to me , " concluded the dealer .
出色地 , 什么时候 你 想 任何事物 , 来 到 我 , " 结束 这 经销商 .

“好吧，如果你想要什么，就来找我，”商人总结道。

['tʃæptə(r)] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

['frendli] ['raɪvlz]
FRIENDLY RIVALS
友好的 竞争对手

友好的竞争对手

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] , [hɜːb] [ɪk'septɪd] ,
The radio boys , Herb excepted ,
这 收音机 男孩们 , 草本植物 例外 ,

除了赫伯之外，电台里的那些男孩们

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [iːtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [set] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
finally decided each to make his own set without any consultation with any of the
最后 决定 每个 到 制作 他的 自己的 放 没有 任何 咨询 和 任何 的 这
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

最终决定各自制作自己的套装，不与其他任何人商量。

[ænd; ənd] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] ['strɪktli] [ɒn][ɪts] ['merɪts] .
and submit it to be judged strictly on its merits .
和 提交 它 到 是 评判 严格 在 它是 优点 .

并提交其进行严格评判。

" [θriː] [wiːks] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] , " [sed] [bɒb] .

"	Three	weeks	ought	to	give	us	plenty	of	time	,	"	said	Bob	.
"	三	周	应该	到	给	我们	很多	的	时间	,	"	说	鲍勃	.

“三周时间应该足够了，”鲍勃说。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪk'sperɪməntɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [stɑːt] [ɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːəl] [set] .

"	I'm	going	to	do	a	lot	of	experimenting	before	I	start	in	to	make	the	real	set	.
"	我是	去	到	做	一个	很多	的	实验	前	我	开始	在	到	制作	这	真实的	放	.

“在正式开始搭建布景之前，我要进行大量的实验。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [wʌn] [wɪv] [ɔːl'redi] [gɒt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['iːkwəli] ,

Of	course	,	the	one	we've	already	got	belongs	to	all	of	us	equally	,
的	课程	,	这	一	我们已经	已经	得到	属于	到	全部	的	我们	同样地	,

当然，我们已经拥有的那一个，平等地属于我们所有人。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['feloʊz] [nəʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	you	fellows	know	you	can	come	and	use	it	any	time	you	feel	like	it	.	"
和	你	伙伴们	知道	你	能	来	和	使用	它	任何	时间	你	感觉	喜欢	它	.	"

你们也知道，想用的时候随时都可以来。

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi] [spend] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [taɪm] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

"	Your	mother	will	be	putting	us	out	if	we	spend	much	more	time	at	your	house	,
"	你的	母亲	将要	是	推杆	我们	出去	如果	我们	花费	很多	更多的	时间	在	你的	房子	,

“如果我们再在你家待那么久，你妈妈会把我们赶出去的。”

" [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	replied	Joe	.
"	回复	乔	.

乔回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [ə'baʊt] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ['leɪtli] . "

"	It	seems	as	though	we	have	just	about	been	living	there	lately	.	"
"	它	似乎	作为	尽管	我们	有	只是	关于	到过	活的	那里	最近	.	"

“感觉我们最近好像一直住在那里似的。”

" [əʊ] , [doʊnt] [let] [ðæt] ['wʌri] [juː; jʊ] , " [sed] [bɒb] .

"	Oh	,	don't	let	that	worry	you	,	"	said	Bob	.
"	哦	,	不	让	那	担心	你	,	"	说	鲍勃	.

“哦，别担心，”鲍勃说。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [jʊr; jər] ['welkəm] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

"	You	know	you're	welcome	at	any	time	.
"	你	知道	你是	欢迎	在	任何	时间	.

“你知道，你随时都受欢迎。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɒn] [ðə; ði] [njuː] [sets] , ['aɪðə(r)] .

Besides	,	we	won't	have	to	put	all	our	time	on	the	new	sets	,	either	.
除了	,	我们	惯于	有	到	放	全部	我们的	时间	在	这	新的	套	,	任何一个	.

此外，我们也不必把所有时间都花在新布景上。

[wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt] [wʌn] .

We	can	have	plenty	of	fun	in	the	evening	with	our	present	one	.
我们	能	有	很多	的	乐趣	在	这	晚上	和	我们的	展示	一	.

晚上我们可以和现在的伴侣玩得很开心。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [sets] [iːtʃ] [baɪ] [hɪm'self] ,

"	The	boys	finally	agreed	to	build	their	sets	each	by	himself	,
"	这	男孩们	最后	同意	到	建造	他们的	套	每个	经过	他自己	,

“男孩们最终同意各自独立搭建自己的布景。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] ['fiːtʃəz] [ɔː(r)] [ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'kɔːpəreɪt]

and	to	say	nothing	about	any	features	or	improvements	that	they	might	incorporate
和	到	说	没有什么	关于	任何	特征	或者	改进	那	他们	可能	包含

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

in	it	.
在	它	.

更不用说他们可能会在其中加入的任何功能或改进了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] ,

They	were	all	enthusiastic	over	their	chances	,
他们	是	全部	热情的	超过	他们的	机会	,

他们都对自己的机会充满热情。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪnəz] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fɜːst] -

although	they	knew	that	the	winners	would	have	to	overcome	a	lot	of	first	-
虽然	他们	知道	那	这	获奖者	会	有	到	克服	一个	很多	的	第一的	-

[klɑːs] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

class	opposition	.
班级	反对	.

尽管他们知道获胜者将不得不克服许多一流的对手。

[hɜːb] [felt] ['sɒri] [æt; ət] [taɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

Herb	felt	sorry	at	times	that	he	had	not	started	a	set	of	his	own	,
草本植物	毛毡	对不起	在	时代	那	他	有	不是	开始	一个	放	的	他的	自己的	,

赫布有时会感到遗憾，因为他没有开始建立自己的事业。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] - ['gəʊɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ðæt] [tʊk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ,

but	his	was	an	easy	-	going	disposition	that	took	things	as	they	came	,
但	他的	曾是	一个	简单的	-	去	处置	那	采取	事物	作为	他们	来了	,

但他性格随和，顺其自然。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ɒn] [ðə; ði]

and	while	the	other	boys	were	studying	all	the	books	they	could	find	on	the
和	尽管	这	其他	男孩们	是	学习	全部	这	图书	他们	可以	寻找	在	这

['sʌbdʒɪkt] [ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ,

subject	and	consulting	Dr	.	Dale	,
主题	和	咨询	博士	.	戴尔	,

当其他男孩们都在研读所有能找到的相关书籍并向戴尔博士请教时，

['mɪstə(r)] . ['brændən] ['hævɪŋ] [dɪ'pɑːtɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)]

Mr	.	Brandon	having	departed	,	he	was	listening	to	music	and	talk	over
先生	.	布兰登	拥有	已离开	,	他	曾是	聆听	到	音乐	和	讲话	超过

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [set] ,

the	original	set	,
这	原来的	放	,

布兰登先生离开后，他一边听着音乐，一边对着原先的布景说话。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] ['dʒen(ə)rəli] .

and	enjoying	himself	generally	.
和	享受	他自己	一般来说	.

他总体上过得很开心。

" [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] , " [sed] [dʒəʊ] [wʌn] [taɪm] ,

"	You	go	ahead	and	have	all	the	fun	you	want	now	,	"	said	Joe	one	time	,
"	你	去	前方	和	有	全部	这	乐趣	你	想	现在	,	"	说	乔	一	时间	,

“你现在就尽情享受吧，”乔有一次这样说道。

[wen] [hɜːb] [wɒz; wəz] ['tiːzɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] ['wɜːkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] .

when	Herb	was	teasing	him	about	working	so	hard	.
什么时候	草本植物	曾是	戏弄	他	关于	在职的	所以	难的	.

当时赫伯取笑他工作太努力了。

" [maɪ] [fʌn] [wɪl] [kʌm] ['leɪtə(r)] . "

"	My	fun	will	come	later	.	"
"	我的	乐趣	将要	来	之后	.	"

“我的乐趣以后再来。”

" [jes] — [ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [praɪz] , " [sed] [hɜːb] .

"	Yes	—	if	you	win	the	prize	,	"	said	Herb	.
"	是的	—	如果	你	赢	这	奖	,	"	说	草本植物	.

“是的——如果你赢得奖项的话，”赫布说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] , [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['eni] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [ai] [ˌeɪ 'em] ,

"	But	if	you	don't	,	you	won't	be	any	better	off	than	I	am	,
"	但	如果	你	不	,	你	惯于	是	任何	更好的	离开	比	我	是	,

但如果你不这样做，你的境遇也不会比我好到哪里去。

[ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi] [aʊt] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [bɪ'saɪdz] . "

and	you'll	be	out	all	your	work	besides	.	"
和	你会	是	出去	全部	你的	工作	除了	.	"

而且你所有的努力也将付诸东流。

" [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'naɪd] [dʒəʊ] .

"	Not	a	bit	of	it	,	"	denied	Joe	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	否认	乔	.

“一点儿也没有，”乔否认道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [doʊnt] [wɪn] ['aɪðə(r)] [praɪz] ,

"	Even	if	I	don't	win	either	prize	,
"	甚至	如果	我	不	赢	任何一个	奖	,

“即使我两个奖项都没拿到，

[maɪ] [set] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪz] ['əʊvə(r)] ,

my	set	will	be	returned	to	me	after	the	judging	is	over	,
我的	放	将要	是	返回	到	我	后	这	评判	是	超过	,

评选结束后，我的奖品会归还给我。

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðæt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['trʌb(ə)l] , ['eniweɪ] . "

and	I'll	have	that	to	show	for	my	trouble	,	anyway	.	"
和	患病的	有	那	到	展示	为了	我的	麻烦	,	反正	.	"

至少我付出这些努力也算是有了回报。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [teə(r); tɪə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'pɑːt] [waɪl] ['ðer] ['lʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,

"	Maybe	you	will	,	if	they	don't	tear	it	all	apart	while	they're	looking	it	over	,
"	或许	你	将要	,	如果	他们	不	撕	它	全部	除	尽管	它们是	寻找	它	超过	,

“也许你会的，如果他们在审查过程中没有把它全部拆散的话。”

" [sed] [hɜːb] .

"	said	Herb	.
"	说	草本植物	.

赫布说道。

" [ɔː] , [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [əd'vaɪzd] [dʒəʊ] .

"	Aw	,	forget	it	,	"	advised	Joe	.
"	啊	,	忘记	它	,	"	建议	乔	.

“哎，算了，”乔劝道。

" [ɪf] [ai] [doʊnt] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ,

"	If	I	don't	get	anything	out	of	it	but	the	experience	,
"	如果	我	不	得到	任何事物	出去	的	它	但	这	经验	,

“如果我除了获得经验之外什么也没得到，

[ai][woʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [aɪv] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] . "
I won't think that I've wasted my time . "
我 惯于 思考 那 我已经 浪费 我的 时间 . "

我不会觉得我浪费了时间。

" [wel] , [ðæts] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɜːb] .
" Well , that's the spirit , all right , " said Herb .
" 出色地 , 那就是 这 精神 , 全部 正确的 , " 说 草本植物 .

“嗯，这才对嘛，”赫布说。

" [gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" Go to it .
" 去 到 它 .

去做吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['kɒnsət] [ai] [hɜːd] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [juː; jʊ] [sleɪvz]
But you ought to have heard the concert I heard last evening while you slaves
但 你 应该 到 有 听到 这 音乐会 我 听到 最后的 晚上 尽管 你 奴隶
[wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] [ɒf] . "
were working your heads off . "
是 在职的 你的 头部 离开 . "

但你们这些奴隶拼命干活的时候，真该听听我昨晚听到的那场音乐会。

" [jes] , [bʌt; bət] [wen] [ai][get] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [maɪn] ['wɜːkɪŋ] ,
" Yes , but when I get this outfit of mine working ,
" 是的 , 但 什么时候 我 得到 这 全套服装 的 矿 在职的 ,

“是的，但是等我把这套装备弄好之后，

[aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ][lɒt]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪð] [ðə; ði][set]
I'll be able to hear everything a lot better than you can with the set
患病的 是 有能力的 到 听到 一切 一个 很多 更好的 比 你 能 和 这 放
[wɪv] [gɒt] [naʊ] ,
we've got now ,
我们已经 得到 现在 ,

有了我们现在这套设备，我能比你听得更清楚。

" [sed] [dʒəʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [aɪv] [gɒt][sʌm; səm] [gʊd] [kɪŋks] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdiəʊ][ˌmægə'ziːn] [ðæt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ɪn]
" I've got some good kinks out of a radio magazine that I'm going to put in
" 我已经 得到 一些 好的 扭结 出去 的 一个 收音机 杂志 那 我是 去 到 放 在
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

“我从一本广播杂志上学到了一些不错的技巧，我打算把它们运用到我的杂志里。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ˌhʌm'dɪŋə(r)] . "
and it's going to be a regular humdinger . "
和 它是 去 到 是 一个 常规的 精彩片段 . "

这绝对会是一部精彩绝伦的作品。

" [əʊ] , [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɜːb] , ['lɑːfɪŋ] .
" Oh , all right , all right , " said Herb , laughing .
" 哦 , 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 说 草本植物 , 笑 .

“哦，好吧，好吧，”赫布笑着说。

" [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː]['əʊnli] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .
" That's the very thing that Jimmy was telling me only this afternoon .
" 那就是 这 非常 事物 那 吉米 曾是 讲述 我 仅有的 这 下午 .

“吉米今天下午也跟我说过同样的话。”

[hiːz] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ʃʊə(r)]['faɪə(r)]['ekstrəz][ɒn][hɪz; ɪz][set] , [tuː] .

He's	putting	a	lot	of	sure	fire	extras	on	his	set	,	too	.
他是	推杆	一个	很多	的	当然	火	额外	在	他的	放	,	也	.

他还为他的片场添加了很多稳赚不赔的额外元素。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['praɪzɪz][tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] . "

I	don't	think	there	will	be	enough	prizes	to	go	around	.	"
我	不	思考	那里	将要	是	足够的	奖品	到	去	大约	.	"

我觉得奖品可能不够分。

" [ai][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][nɒt] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ai][get][wʌn] , " [sed]

"	I	don't	care	whether	there	are	or	not	,	so	long	as	I	get	one	,	"	said
"	我	不	关心	无论	那里	是	或者	不是	,	所以	长的	作为	我	得到	一	,	"	说

“我不在乎有没有，只要我能得到一个就行，”他说。

[dʒəʊ] , [wɪð] [fræŋk] ['selfɪʃnəs] .

Joe	,	with	frank	selfishness	.
乔	,	和	坦率	自私	.

乔，坦率地自私。

" [wʌn] [ɪz][ɔːl][ai] [wɒnt] . "

"	One	is	all	I	want	.	"
"	一	是	全部	我	想	.	"

“我只要一个就够了。”

" [ðæts] ['prɒbəbli] [ɪg'zæktli][wʌn][mɔː(r)][ðæn; ðən] [jʊl] [get] , " [grɪnd] [hɜːb] .

"	That's	probably	exactly	one	more	than	you'll	get	,	"	grinned	Herb	.
"	那就是	大概	确切地	一	更多的	比	你会	得到	,	"	咧嘴一笑	草本植物	.

“那大概比你最终得到的要多一个，”赫布咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [ə'stɒnɪʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl][baɪ] ['wɜːkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] ['diːsnt] .

"	But	you	may	astonish	us	all	by	working	up	something	really	decent	.
"	但	你	可能	震惊	我们	全部	经过	在职的	向上	某物	真的	体面的	.

“但你或许会创作出一些真正优秀的作品，让我们所有人都感到惊讶。”

['fʌni] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [duː; də] ['hæpən] , ['sʌmtaɪmz] . "

Funny	things	like	that	do	happen	,	sometimes	.	"
有趣的	事物	喜欢	那	做	发生	,	有时	.	"

这种有趣的事情有时候确实会发生。

" - [ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kri'eɪt] , - " [kwəʊtid] [dʒəʊ] .

"	'	It's	easier	to	criticize	than	to	create	,	'	"	quoted	Joe	.
"	-	它是	更轻松	到	批评	比	到	创造	,	-	"	引	乔	.

乔说：“批评比创造容易。”

" ['laɪkwaɪz] , - [hiː; hi] [huː] [lɑːfs] [lɑːst] , ['iriteit] . -

"	Likewise	,	'	he	who	laughs	last	,	irritates	.	'
"	同样地	,	-	他	WHO	笑声	最后的	,	刺激	.	-

“同样，笑到最后的人才最令人恼火。”

[ɪf] [ðəʊz] [tuː] [waɪz] [əʊld] ['seɪɪŋz] [doʊnt][həʊld][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

If	those	two	wise	old	sayings	don't	hold	you	for	a	while	,
如果	那些	二	明智的	老的	谚语	不	抓住	你	为了	一个	尽管	,

如果这两句古老的谚语暂时不能让你安心，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

I'll	try	to	think	up	a	few	more	for	you	.	"
患病的	尝试	到	思考	向上	一个	很少	更多的	为了	你	.	"

我再想想能不能再给你举几个例子。

" [əʊ] , [doʊnt]['bɒðə(r)] , [ðæts] ['plenti] , " [lɑːft] [hɜːb] .

"	Oh	,	don't	bother	,	that's	plenty	,	"	laughed	Herb	.
"	哦	,	不	打扰	,	那就是	很多	,	"	笑了	草本植物	.

“哦，不用了，够了。”赫布笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌem 'iː] . "

"	It	doesn't	take	many	of	those	to	satisfy	me	.	"
"	它	不	拿	许多	的	那些	到	满足	我	.	"

“不需要很多这样的东西就能让我满意。”

" [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	Well	,	I'll	have	to	leave	you	to	your	troubles	,	"	said	Joe	.
"	出色地	,	患病的	有	到	离开	你	到	你的	麻烦	,	"	说	乔	.

“好吧，那我就不打扰你了。”乔说道。

" [naʊ] [ðæt] [aɪv] [gɒt] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪn][maɪ]['nuːd(ə)l] ,

"	Now	that	I've	got	this	idea	in	my	noodle	,
"	现在	那	我已经	得到	这	主意	在	我的	面条	,

“既然我已经有了这个想法，

[aɪ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rest] [ʌn'tɪl] [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] [ʌp] .

I	won't	be	able	to	rest	until	I	get	it	worked	up	.
我	惯于	是	有能力的	到	休息	直到	我	得到	它	工作	向上	.

不把它激起来我根本睡不着。

" [seɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] [hɜːb] .

"	Say	,	wait	a	minute	,	"	said	Herb	.
"	说	,	等待	一个	分钟	,	"	说	草本植物	.

“等等，”赫布说。

" [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [swel] [dʒəʊk][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [jʊl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

"	I	heard	a	swell	joke	to	-	day	,	and	I	know	you'll	enjoy	it	.
"	我	听到	一个	膨胀	开玩笑	到	-	天	,	和	我	知道	你会	享受	它	.

“我今天听到一个很棒的笑话，我知道你一定会喜欢的。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən][ænd; ənd][ə; eɪ][dʒuː] — " [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] ['əʊpənɪŋ]

There	was	an	Irishman	and	a	Jew	—	"	but	at	this	formidable	opening
那里	曾是	一个	爱尔兰人	和	一个	犹	—	"	但	在	这	强大	开幕

[dʒəʊ] [rʌʃt] [aʊt] ,

Joe	rushed	out	,
乔	匆忙	出去	,

那里有一个爱尔兰人和一个犹太人——”但就在这气势汹汹的开场白响起之际，乔冲了出去，

['slæmɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

slamming	the	door	behind	him	.
猛击	这	门	在后面	他	.

他砰地一声关上了身后的门。

" [wel] , [ɪts] [hɪz; ɪz] [lɒs] , " [θɔːt] [hɜːb] .

"	Well	,	it's	his	loss	,	"	thought	Herb	.
"	出色地	,	它是	他的	损失	,	"	想法	草本植物	.

“唉，那是他的损失。”赫布心想。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['krækədʒæk] ['stɔːri] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	it	is	a	crackerjack	story	,	just	the	same	.
"	但	它	是	一个	妙招	故事	,	只是	这	相同的	.

但不管怎样，这的确是个精彩绝伦的故事。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][bɒb][ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

I'll	have	to	go	and	find	Bob	and	tell	it	to	him	.
患病的	有	到	去	和	寻找	鲍勃	和	告诉	它	到	他	.

我得去找鲍勃，告诉他这件事。

" [hiː; hi] [faʊnd] [bɒb] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ˌdaʊn'steəz] .

"	He	found	Bob	hard	at	work	at	his	bench	downstairs	.
"	他	成立	鲍勃	难的	在	工作	在	他的	长椅	楼下	.

他发现鲍勃正在楼下的工作台上埋头苦干。

" [heɪ] , [bɒb] , [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" Hey , Bob , want to hear a good joke ? " he asked .
" 嘿 , 鲍勃 , 想 到 听到 一个 好的 开玩笑 ? " 他 问 .

“嘿，鲍勃，想听个好笑话吗？”他问道。

" [nəʊp] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] , [wɪð] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] ['brevəti] .
" Nope , " said his friend , with discouraging brevity .
" 没有 , " 说 他的 朋友 , 和 令人沮丧 简洁 .

“不，”他的朋友语气简短而令人沮丧地说道。

" [dʒiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] , " [jʊr; jər] [æz; əz][bæd][æz; əz][dʒəʊ] .
" Gee ! " exclaimed Herb , " you're as bad as Joe .
" 吉 ! " 惊呼 草本植物 , " 你是 作为 坏的 作为 乔 .

“哎呀！”赫伯惊呼道，“你和乔一样坏。”

[juː; jʊ]['naɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [haɪ] - [klɑːs]['hjuːmə(r)]['eni] [mɔː(r)] . "
You neither of you seem to appreciate high - class humor any more . "
你 两者都不 的 你 似乎 到 欣赏 高的 - 班级 幽默 任何 更多的 . "

你们俩似乎都不再欣赏高雅幽默了。

" [əʊ] , [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [haɪ] - [klɑːs]['hjuːmə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] .
" Oh , we appreciate high - class humor all right , " said Bob , with a wicked grin .
" 哦 , 我们 欣赏 高的 - 班级 幽默 全部 正确的 , " 说 鲍勃 , 和 一个 邪恶 咧嘴笑 .

“哦，我们当然欣赏高雅的幽默，”鲍勃带着一丝邪恶的笑容说道。

" [ɪts] ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [stænd][fɔː(r); fə(r)] . "
" It's only your kind that we can't stand for . "
" 它是 仅有的 你的 种类 那 我们 不能 站立 为了 . "

“我们只能容忍你们这种人。”

" [bæŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hɜːbət] .
" Bang ! " exclaimed Herbert .
" 砰 ! " 惊呼 赫伯特 .

“砰！”赫伯特惊呼道。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] .
" That settles it .
" 那 定居点 它 .

事情就这么定了。

['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] ['nɒkə(r)] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] ['stɔːri] [naʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm]
Any one of you knockers who wants to hear that story now will have to come
任何 一 的 你 敲击器 WHO 想要 到 听到 那 故事 现在 将要 有 到 来
[tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "
to me and ask for it . "
到 我 和 问 为了 它 . "

你们这些只会敲门的家伙，谁要是想听这个故事，就得来找我问。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [hɜːb] .
" That's all right , Herb .
" 那就是 全部 正确的 , 草本植物 .

“没关系，赫伯。”

[dʒʌst][juː; jʊ][həʊld][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][duː; də] .
Just you hold on to it until we do .
只是 你 抓住 在 到 它 直到 我们 做 .

你先保管好，等我们处理完再说。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪm'pruːv] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪdʒɪŋ] . "
Maybe it will improve with a little aging . "
或许 它 将要 提升 和 一个 小的 老化 . "

或许过段时间情况会好转。

" [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] .
" This story is so good that it can't be improved .
" 这 故事 是 所以 好的 那 它 不能 是 改进 .

“这个故事已经很好了，无法改进了。”

[bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] [naʊ] , [səʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [gɪv] [jɔ:'self] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv]
But I'm going home now , so if you want to give yourself the pleasure of
但 我是 去 家 现在 , 所以 如果 你 想 到 给 你自己 这 乐趣 的
['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
hearing it ,
听力 它 ,

但我现在要回家了，所以如果你想好好听听的话，

[jʊd] ['betə(r)] [seɪ] [səʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
you'd better say so right away . "
你会 更好的 说 所以 正确的 离开 . "

你最好马上说出来。

" [nəʊ] , [aɪl] [get] [ə'lɒŋ] ['sʌmhaʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , " ['ɑ:nsə(r)d] [bɒb] .
" No , I'll get along somehow without it , " answered Bob .
" 不 , 患病的 得到 沿着 不知何故 没有 它 , " 回答 鲍勃 .

“不，没有它我也能应付，”鲍勃回答道。

" [bʌt; bət] ['meɪbi]
" But maybe
" 但 或许

但也许

['dʒɪmi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
Jimmy would like to hear it .
吉米 会 喜欢 到 听到 它 .

吉米很想听听。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] [hɪm] ? "
Have you tried it on him ? "
有 你 尝试 它 在 他 ? "

你试过在他身上用吗?

" [nəʊ] , [ænd; ənd] [wʌts] [mɔ:(r)] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] .
" No , and what's more , I'm not going to .
" 不 , 和 是什么 更多的 , 我是 不是 去 到 .

“不，而且，我根本不会那样做。”

[aɪv] [lɒst] [maɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] ['stɔ:ri] [naʊ] .
I've lost my confidence in that story now .
我已经丢失的 我的 信心 在 那 故事 现在 .

我现在已经对这个故事失去信心了。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [kænt] [bi:; bi][səʊ] [gʊd] ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] . "
I guess it can't be so good after all . "
我 猜测 它 不能 是 所以 好的 后 全部 . "

看来事情终究没那么好。

" ['prɒbəbli] [nɒt] , " [ə'gri:d] [bɒb] ['greɪvli] .
" Probably not , " agreed Bob gravely .
" 大概 不是 , " 同意 鲍勃 严重地 .

“可能不会，”鲍勃严肃地同意道。

" [əʊ] , [get] [aʊt] ! " [kraɪd] [hɜ:b] .
" Oh , get out ! " cried Herb .
" 哦 , 得到 出去 ! " 哭 草本植物 .

“哦，快出去！”赫布喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ] [həʊm] !
" I'm going home !
" 我是 去 家 !

我要回家了!

" [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn'dɪgnəntli] , ['slæmɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .
" and he departed indignantly , slamming the door behind him .
" 和 他 已离开 愤慨地 , 猛击 这 门 在后面 他 .

“然后他愤愤不平地离开了，砰地一声关上了门。”

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

[ə; eɪ] ['splendɪd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]
A SPLENDID INSPIRATION
一个 灿烂 灵感

绝妙的灵感

" [seɪ] , ['feloʊz] , [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [bɒb] ['sɪəriəsli] , [səʊ] ['sɪəriəsli] ,
" Say , fellows , I've been thinking about something , " said Bob seriously , so seriously ,
" 说 , 伙伴们 , 我已经 到过 思维 关于 某物 , " 说 鲍勃 严重地 , 所以 严重地 ,
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

“伙计们，我一直在想一件事，”鲍勃严肃地说，实际上，他非常严肃。

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [lɔl] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]
that the three boys who had been lolling on the grass turned over and
那 这 三 男孩们 WHO 有 到过 懒散 在 这 草 转向 超过 和
[rɪ'gɑːdɪd] [hɪm] [wɪð] ['ɪntrəst] .
regarded him with interest .
认为 他 和 兴趣 .

三个原本懒洋洋地躺在草地上的男孩转过身来，饶有兴致地看着他。

" [gɒʃ] , [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ? " [ɑːskt] [hɜːb] , [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] .
" Gosh , did you hear what he said ? " asked Herb , with a grin .
" 天哪 , 做过 你 听到 什么 他 说 ? " 问 草本植物 , 和 一个 咧嘴笑 .

“天哪，你听到他说了什么吗？”赫布笑着问道。

" [hiːz] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] , ['feloʊz] .
" He's got an idea , fellows .
" 他是 得到 一个 主意 , 伙伴们 .

“伙计们，他有个主意。”

[həʊld][jɔː(r); jə(r)][hæts] , [aɪ][bet] [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] . "
Hold your hats , I bet it's a bear . "
抓住 你的 帽子 , 我 赌注 它是 一个 熊 . "

别紧张，我敢打赌那是一头熊。

" [spɪl] [ˌaɪ 'tiː] , [bɒb] , " [keɪm] [frɒm; frəm] ['dʒɪmi] , ['leɪzɪli] .
" Spill it , Bob , " came from Jimmy , lazily .
" 洒 它 , 鲍勃 , " 来了 从 吉米 , 懒洋洋 .

“快说吧，鲍勃，”吉米懒洋洋地说。

" [dʒiː] , [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] , [ðæt] [bɔɪ] , " [sed] [dʒəʊ] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [əd'maɪərɪŋli] .
" Gee , he sure is a wonder , that boy , " said Joe , regarding his friend admiringly .
" 吉 , 他 当然 是 一个 想知道 , 那 男生 , " 说 乔 , 关于 他的 朋友 钦佩地 .

“哎呀，这孩子真是个奇才，”乔赞叹地看着他的朋友说道。

" [aɪv] ['nevə(r)] [nəʊn] [hɪm] [tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [jet] .
" I've never known him to run out of ideas yet .
" 我已经 绝不 已知 他 到 跑步 出去 的 想法 然而 .

“我从未见过他江郎才尽。”

[nɒt] [bʌt; bət] [wɒt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɑː(r); ə(r)] ['rɒt(ə)n] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['grɪnɪŋ] .
Not but what some of ' em are rotten , " he added , grinning .
不是 但 什么 一些 的 - 呃 是 烂 , " 他 额外 , 咧嘴笑 .

“不过，其中一些已经腐烂了，”他笑着补充道。

[ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [dɒdʒd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [mɔɪst] [ɜːθ] [θrəʊn] [hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] [ðə; ði] [gʊd]
The next minute he dodged a clump of moist earth thrown his way by the good
这 下一个 分钟 他 躲避 一个 丛 的 潮湿 地球 抛掷 他的 方式 经过 这 好的
- [neɪˌtʃəd] [bɒb] ,
- natured Bob ,
- 自然 鲍勃 ,

下一刻，他躲开了善良的鲍勃扔过来的一团湿泥土。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪsaɪl] ['lændɪd] [skweə(r)] [ə'pɒn] ['dʒɪmiz] [ˌʌnə'fendɪŋ] [hed] .
the result being that the missile landed square upon Jimmy's unoffending head .
这 结果 存在 那 这 导弹 登陆 正方形 之上 吉米的 无害的 头 .

结果是导弹正中吉米无辜的脑袋。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɔːd] [waɪl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] ['peɪʃntli] [brʌʃt] [ðə; ði] [dɜːt] [ɒf] ,
The boys roared while poor Jimmy patiently brushed the dirt off ,
这 男孩们 咆哮 尽管 贫穷的 吉米 耐心 刷过 这 污垢 离开 ,

男孩们大声喧哗，可怜的吉米则耐心地掸掉身上的尘土。

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ɪn] ['ɪndʒəd] ['æksents; æk'sents] [wɒt] [ðə; ði] [bɪg] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] , ['eniweɪ] .
inquiring in injured accents what the big idea was , anyway .
查询 在 受伤 口音 什么 这 大的 主意 曾是 , 反正 .

用受伤的口音询问，到底他们的想法是什么。

" [gʊd] [wɜːk] , ['feloʊz] , " [krəʊd] [hɜːb] ['dʒɔɪfəli] .
" Good work , fellows , " crowed Herb joyfully .
" 好的 工作 , 伙伴们 , " 人群 草本植物 欣喜地 .

“干得好，伙计们！”赫布高兴地喊道。

" [ðæts] ['bʊli] [slæp] - [stɪk] [wɜːk] [ɔːl] [raɪt] .
" That's bully slap - stick work all right .
" 那就是 欺负 拍击 - 戳 工作 全部 正确的 .

“那确实是恶霸式的闹剧。”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['muːvi] [stɑː(r)] [biːt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːl'redi] . "
You have a movie star beat a mile already . "
你 有 一个 电影 星星 打 一个 英里 已经 . "

你已经比电影明星强多了。

" [seɪ] , [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒmədi] , [wɪl] [juː; jʊ] , [hɜːb] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] [ɪm'peɪʃntli] .
" Say , cut out the comedy , will you , Herb ? " asked Joe impatiently .
" 说 , 切 出去 这 喜剧 , 将要 你 , 草本植物 ? " 问 乔 不耐烦地 .

“赫伯，别再开玩笑了，好吗？”乔不耐烦地问道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [greɪt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [bɑbz] . "
" I want to hear about this great idea of Bob's . "
" 我 想 到 听到 关于 这 伟大的 主意 的 鲍勃的 . "

“我想听听鲍勃的这个绝妙想法。”

" [aɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [greɪt] , [dɪd] [aɪ] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [bɒb] ['mɒdɪstli] .
" I didn't say it was great , did I ? " demanded Bob modestly .
" 我 没有 说 它 曾是 伟大的 , 做过 我 ? " 要求 鲍勃 谦虚地 .

“我没说它很棒吧？”鲍勃谦虚地反问道。

" [ɪts] [dʒʌst][æn; ən][aɪ'dɪə] , [ðæts] [ɔ:l] . "

"	It's	just	an	idea	,	that's	all	.	"
"	它是	只是	一个	主意	,	那就是	全部	.	"

“这只是个想法而已。”

" [wel] , [ʃu:t] , " [di'mɑ:nd, -'mænd] [hɜ:b] [lə'kɒnɪk(ə)li] .

"	Well	,	shoot	,	"	demanded	Herb	laconically	.
"	出色地	,	射击	,	"	要求	草本植物	简洁地	.

“好吧，那就这样吧，”赫布冷冷地说道。

[bɒb] [wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Bob	was	silent	for	a	moment	,
鲍勃	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	,

鲍勃沉默了一会儿。

['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [best] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kʌm]

wondering	just	how	he	could	best	express	the	thought	that	had	suddenly	come
好奇	只是	如何	他	可以	最好的	表达	这	想法	那	有	突然	来

[tu:; tə] [hɪm] ;

to	him	;
到	他	;

他琢磨着该如何最好地表达自己突然冒出的这个想法；

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mait] [lɑ:f] [æt; ət] [hɪm] .

just	a	little	afraid	that	the	others	might	laugh	at	him	.
只是	一个	小的	害怕的	那	这	其他的	可能	笑	在	他	.

他有点害怕别人会嘲笑他。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [dʌz] [nɒt] [dred] ['bi:ɪŋ] [lɑ:ft] [æt; ət][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

And	where	is	the	boy	who	does	not	dread	being	laughed	at	more	than	anything
和	在哪里	是	这	男生	WHO	做	不是	恐惧	存在	笑了	在	更多的	比	任何事物

[els] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] ?

else	in	the	world	?
别的	在	这	世界	?

世界上哪个男孩不害怕被人嘲笑?

[ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [wɔ:m] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] , [ænd; ənd]

The	day	had	been	unusually	warm	for	the	time	of	the	year	,	and
这	天	有	到过	异常地	温暖的	为了	这	时间	的	这	年	,	和

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ,

the	radio	boys	,
这	收音机	男孩们	,

这一天的天气对于这个季节来说异常温暖，电台的男孩们.....

['tɜ:nɪŋ] [ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn][ðə; ði] [taʊn] , [hæd; həd] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [haɪk] ['ɪntu:][ðə; ði]

turning	their	backs	upon	the	town	,	had	started	out	for	a	long	hike	into	the
转弯	他们的	背部	之上	这	镇	,	有	开始	出去	为了	一个	长的	远足	进入	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

他们背对着小镇，开始了向树林深处的长途跋涉。

[ðə; ði] [hi:t] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] ['dəʊnʌt] [dʒɑ:(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]

The	heat	,	together	with	a	visit	to	the	doughnut	jar	just	before	meeting	the
这	热	,	一起	和	一个	访问	到	这	油炸圈饼	罐	只是	前	会议	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

天气炎热，再加上在和男孩们见面之前去拿了甜甜圈，

[hæd; həd] ['wɪərid] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ][rest] .

had	wearied	Jimmy	,	and	he	had	been	the	first	to	suggest	a	rest	.
有	疲惫	吉米	,	和	他	有	到过	这	第一的	到	建议	一个	休息	.

吉米感到疲惫不堪，他是第一个提议休息的人。

[ænd; ənd][səʊ] , ['hævɪŋ] [kʌm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['tɔːkətɪv] ['lɪt(ə)l] [brʊk] , ['hɪd(ə)n] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]

And	so	,	having	come	across	a	talkative	little	brook	,	hidden	deep	in	the	heart	of
和	所以	,	拥有	来	穿过	一个	健谈	小的	溪	,	隐	深的	在	这	心	的

[ðə; ði] ['wʊdlənd] ,

the	woodland	,
这	林地	,

于是，当他们偶然发现一条细小的溪流，它隐藏在森林深处时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['kɒntent] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['dʒɪmiz] [sə'dʒestʃən] .

the	boys	had	been	content	to	follow	Jimmy's	suggestion	.
这	男孩们	有	到过	内容	到	跟随	吉米的	建议	.

男孩们欣然接受了吉米的建议。

[sprɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['mɒsi] [graʊnd] [ɪn] ['veərɪəs] [ʌn'greɪsfʊl] , [ðəʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [pə'zɪʃnz] ,

Sprawled	on	the	mossy	ground	in	various	ungraceful	,	though	comfortable	positions	,
蔓延	在	这	苔藓	地面	在	各种各样的	不优雅的	,	尽管	舒服的	职位	,

它们以各种笨拙但舒适的姿势瘫倒在长满青苔的地面上，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['leɪzɪli] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] ,

the	boys	lazily	watched	the	hurrying	little	brook	,
这	男孩们	懒洋洋	观看	这	匆忙	小的	溪	,

男孩们懒洋洋地看着潺潺流淌的小溪。

['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt]

throwing	a	pebble	into	it	now	and	then	and	talking	of	the	thing	that
投掷	一个	卵石	进入	它	现在	和	然后	和	说	的	这	事物	那

['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [fɪld] [ðeə(r)][maɪndz] [ðiːz] [deɪz] — [ðeə(r)]['reɪdiəʊ] ['aʊtfɪts] .

almost	always	filled	their	minds	these	days	—	their	radio	outfits	.
几乎	总是	已填	他们的	思想	这些	天	—	他们的	收音机	服装	.

时不时地往里面扔颗小石子，谈论着他们最近几乎总是想着的事情——他们的广播设备。

[æt; ət][lɑːst] , [ɜːrdʒd] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [bɒb] [meɪd] ['pʌblɪk] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .

At	last	,	urged	on	by	the	boys	,	Bob	made	public	his	idea	.
在	最后的	,	敦促	在	经过	这	男孩们	,	鲍勃	制成	民众	他的	主意	.

最后，在男孩们的鼓励下，鲍勃公开了他的想法。

" [waɪ] , [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] — " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .

"	Why	,	I	was	just	thinking	—	"	he	said	slowly	.
"	为什么	,	我	曾是	只是	思维	—	"	他	说	缓慢地	.

“我刚才在想——”他缓缓说道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['ɔːfli] [sləʊ] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

"	I	was	just	thinking	how	awfully	slow	things	must	be	for	the	poor
"	我	曾是	只是	思维	如何	非常	慢的	事物	必须	是	为了	这	贫穷的

[ʃʌt] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] — "

shut	-	ins	—	"
关闭	-	保险	—	"

“我刚才还在想，那些可怜的足不出户的人日子该过得多么缓慢啊——”

" [wɒt] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd] [hɜːb] ['kjʊəriəsli] .

"	What	?	"	demanded	Herb	curiously	.
"	什么	?	"	要求	草本植物	奇怪的是	.

“什么？”赫布好奇地问道。

[bɒb] [fraʊnd] .

Bob	frowned	.
鲍勃	皱眉	.

鲍勃皱起了眉头。

[ˌaɪ 'tiː] ['bɒðəd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spres]

It	bothered	him	to	be	interrupted	,	especially	when	it	was	hard	to	express
它	烦恼	他	到	是	中断	,	尤其	什么时候	它	曾是	难的	到	表达

[wɒt] [hiː; hi] [felt] .

what	he	felt	.
什么	他	毛毡	.

他很讨厌被人打断，尤其是当他难以表达自己的感受时。

" [ʃʌt] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Shut	-	ins	,	"	he	repeated	impatiently	.
"	关闭	-	保险	,	"	他	重复	不耐烦地	.

“宅男宅女，”他不耐烦地重复道。

" ['piːp(ə)l] [huː] [kænt] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [fʌn] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['feloʊz] . "

"	People	who	can't	get	out	and	have	fun	like	us	fellows	.	"
"	人们	WHO	不能	得到	出去	和	有	乐趣	喜欢	我们	伙伴们	.	"

“那些不能像我们一样出去玩乐的人。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [miːn] ['kripl] [laɪk] ['dʒəʊəl] [bæŋks] , " [sed] [hɜːb] [wɪð] [rɪ'liːf] .

"	Oh	,	you	mean	cripples	like	Joel	Banks	,	"	said	Herb	with	relief	.
"	哦	,	你	意思是	残疾人	喜欢	乔尔	银行	,	"	说	草本植物	和	宽慰	.

“哦，你是说像乔尔·班克斯那样的残疾人吗？”赫布松了口气说。

" [dʒiː] , [dɪd] [juː; jʊ] [dʒʌst] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] ? " [mˈɜːməd] ['dʒɪmi] ,

"	Gee	,	did	you	just	find	that	out	?	"	murmured	Jimmy	,
"	吉	,	做过	你	只是	寻找	那	出去	?	"	低声说道	吉米	,

“哎呀，你现在才知道吗？”吉米低声说道。

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['iːt(ə)n]

turning	over	on	his	stomach	and	wondering	if	he	really	ought	to	have	eaten
转弯	超过	在	他的	胃	和	好奇	如果	他	真的	应该	到	有	吃

[ðæt] [lɑːst] ['dəʊnʌt] .

that	last	doughnut	.
那	最后的	油炸圈饼	.

他翻了个身，趴在床上，心想自己是不是真的应该吃掉最后一个甜甜圈。

" [sʌm; səm] [fəʊks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːf(ə)l] ['stjuːpɪd] .

"	Some	folks	are	awful	stupid	.
"	一些	各位	是	可怕	愚蠢的	.

有些人真是愚蠢至极。

" [hɜːb] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [bʌt; bət] [dʒəʊ] [kwel] [ðə; ði]

"	Herb	showed	a	strong	desire	to	avenge	this	insult	,	but	Joe	quelled	the
"	草本植物	显示	一个	强的	欲望	到	报仇	这	侮辱	,	但	乔	平息	这

['θret(ə)nd] ['raɪət] .

threatened	riot	.
威胁	暴动	.

“赫布表现出强烈的报复心理，想要为这种侮辱复仇，但乔平息了这场可能发生的骚乱。”

" [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [rʌf] [stʌf] , [kænt] [juː; jʊ] , ['feloʊz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Cut	out	the	rough	stuff	,	can't	you	,	fellows	?	"	he	asked	disgustedly	.
"	切	出去	这	粗糙的	东西	,	不能	你	,	伙伴们	?	"	他	问	厌恶地	.

“你们这些家伙，能不能别这么粗俗好吗？”他厌恶地问道。

" [gɪv] [bɒb] [ə; eɪ] [tʃɑːns] . "

"	Give	Bob	a	chance	.	"
"	给	鲍勃	一个	机会	.	"

“给鲍勃一个机会。”

" [wel] , " [bɒb] [kən'tɪnjuːd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['temprəri] ['kwaɪət] [ðæt] [in'sjuː] ,

"	Well	,	"	Bob	continued	during	the	temporary	quiet	that	ensued	,
"	出色地	,	"	鲍勃	持续	期间	这	暂时的	安静的	那	随后	,

“嗯，”鲍勃在短暂的平静中继续说道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [wɒt] [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz]

"	I	was	just	thinking	what	a	mighty	fine	thing	it	would	be	for	these
"	我	曾是	只是	思维	什么	一个	强大的	美好的	事物	它	会	是	为了	这些

[pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks] [huː] ['nevə(r)][hæv; həv]['eni] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [ə'tætʃmənt]

poor	folks	who	never	have	any	fun	if	they	could	have	a	radio	attachment
贫穷的	各位	WHO	绝不	有	任何	乐趣	如果	他们	可以	有	一个	收音机	依恋

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] [səʊ] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['krɪp(ə)ld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

in	their	own	houses	so	that	no	matter	how	crippled	they	were	,
在	他们的	自己的	房屋	所以	那	不	事情	如何	残疾的	他们	是	,

“我当时就在想，如果这些可怜的、从来没有过任何乐趣的人能在家里安装一台收音机，那该是多么美好的事情啊！这样，无论他们多么残疾，都能享受音乐。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒnsət] [ɔː(r)][ðə; ði] [njuːz] , [ɔː(r)] ['eni] [əʊld] [θɪŋ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ,

they	could	listen	to	a	concert	or	the	news	,	or	any	old	thing	they	wanted	to	,
他们	可以	听	到	一个	音乐会	或者	这	消息	,	或者	任何	老的	事物	他们	通缉	到	,

他们可以听音乐会、新闻，或者任何他们想听的东西。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['haʊzɪz] . "

without	going	outside	their	houses	.	"
没有	去	外部	他们的	房屋	.	"

他们足不出户就做到了。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] , " [sed] [dʒəʊ] ,

"	It	sure	would	be	fine	,	"	said	Joe	,
"	它	当然	会	是	美好的	,	"	说	乔	,

“那肯定没问题，”乔说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [bɒb][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [æt; ət][bʌt; bət] ['lɔɪəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ,

a	little	puzzled	as	to	what	Bob	was	driving	at	but	loyally	certain	that	,
一个	小的	困惑	作为	到	什么	鲍勃	曾是	驾驶	在	但	忠诚地	肯定	那	,

虽然有点不明白鲍勃到底想表达什么，但我坚信：

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .

whatever	the	idea	,	his	chum	was	sure	to	be	in	the	right	.
任何	这	主意	,	他的	密友	曾是	当然	到	是	在	这	正确的	.

不管他的想法是什么，他的朋友肯定是对的。

" [ai][doʊnt][get][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] , " [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] ,

"	I	don't	get	you	at	all	,	"	complained	Jimmy	,
"	我	不	得到	你	在	全部	,	"	抱怨	吉米	,

“我完全不明白你的意思，”吉米抱怨道。

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [left] [ðæt] [lɑːst] ['dəʊnʌt] [ə'ləʊn] ,

finally	deciding	that	he	really	should	have	left	that	last	doughnut	alone	,
最后	决定	那	他	真的	应该	有	左边	那	最后的	油炸圈饼	独自的	,

最终他决定，自己真不该碰最后一个甜甜圈。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði]

there	was	beginning	to	be	a	mighty	uncomfortable	sensation	somewhere	in	the
那里	曾是	开始	到	是	一个	强大的	不舒服	感觉	某处	在	这

['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

center	of	his	being	.
中心	的	他的	存在	.

他感到内心深处某处开始出现一种极其不舒服的感觉。

" ['reɪdiəʊ] ['prɒbəbli] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kripl] [bʌt; bət] , [dʒiː] , [wɪr] [nɒt]

"	Radio	probably	would	be	a	fine	thing	for	cripples	but	,	gee	,	we're	not
"	收音机	大概	会	是	一个	美好的	事物	为了	残疾人	但	,	哎呀	,	是	不是

['kripl] — [jet] . "

cripples	—	yet	.	"
残疾人	—	然而	.	"

“收音机对残疾人来说或许是个好东西，但是，哎呀，我们还不是残疾人——至少现在还不是。”

" [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [bɒb] , [dɪs'grʌnt(ə)ld] .

"	Who	said	anything	about	us	?	"	demanded	Bob	,	disgruntled	.
"	WHO	说	任何事物	关于	我们	?	"	要求	鲍勃	,	不满的	.

“谁说了我们的坏话？”鲍勃不满地问道。

" [ai]['nevə(r)] [sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kripl] , [dɪd] [ai] ? "

"	I	never	said	we	were	cripples	,	did	I	?	"
"	我	绝不	说	我们	是	残疾人	,	做过	我	?	"

我可没说过我们是残疾人，对吧?

" [wel] , [spɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Well	,	spill	the	rest	of	it	,
"	出色地	,	洒	这	休息	的	它	,

“好吧，把剩下的都说出来吧。”

" [grəʊn] ['dʒɪmi] [æz; əz] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [frɒm; frəm] [wʌn] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [həʊp] [ɒv; əv]

"	groaned	Jimmy	as	he	shifted	from	one	side	to	the	other	in	the	hope	of
"	呻吟	吉米	作为	他	转移	从	一	边	到	这	其他	在	这	希望	的

[rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [peɪn] [ðæt] [nɔːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)lz] .

relieving	the	pain	that	gnawed	at	his	vitals	.
缓解	这	疼痛	那	被啃咬	在	他的	命脉	.

“吉米呻吟着，他左右翻身，希望能缓解那啃噬着他要害部位的疼痛。”

" [wʌts] [ðə; ðɪ] [bɪg] [aɪ'dɪə] ? "

"	What's	the	big	idea	?	"
"	是什么	这	大的	主意	?	"

“核心理念是什么？”

" [ai] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , " [sed] [bɒb] ,

"	I	was	wondering	,	"	said	Bob	,
"	我	曾是	好奇	,	"	说	鲍勃	,

“我在想，”鲍勃说，

['sɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [veɪg] [plæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] ,

sitting	up	and	growing	excited	as	his	vague	plan	began	to	take	shape	,
坐着	向上	和	生长	兴奋的	作为	他的	模糊的	计划	开始	到	拿	形状	,

他坐起身来，随着自己模糊的计划逐渐成形，他兴奋不已。

" [ɪf] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [fəʊks] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ðɪ]

"	if	we	couldn't	get	some	of	these	poor	folks	together	and	give	'	em	the
"	如果	我们	不能	得到	一些	的	这些	贫穷的	各位	一起	和	给	-	呃	这

[taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

time	of	their	lives	.
时间	的	他们的	生活	.

“如果我们不能把这些可怜的人聚在一起，让他们度过一段美好的时光。”

" [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [hɜːb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɒrəʊfəli] .

"	The	boys	stared	at	him	and	Herb	shook	his	head	sorrowfully	.
"	这	男孩们	凝视	在	他	和	草本植物	摇晃	他的	头	悲伤地	.

男孩们盯着他，赫伯悲伤地摇了摇头。

" [gɒn] [pleɪn] ['ləʊkəʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [tæp] [ɒn]

"	Gone	plain	loco	,	"	he	explained	to	the	other	boys	,	with	a	significant	tap	on
"	已消失	清楚的	疯子	,	"	他	解释	到	这	其他	男孩们	,	和	一个	重要的	轻敲	在

[hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

his	forehead	.
他的	前额	.

“彻底疯了，”他一边说着，一边用力拍了拍自己的额头，向其他男孩解释道。

" [ðeɪ] [seɪ] [laɪfs] ['prɪti] [hɑːd] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ə'saɪləm] , [tuː] . "

"	They	say	life's	pretty	hard	inside	that	asylum	,	too	.	"
"	他们	说	生活的	漂亮的	难的	里面	那	庇护所	,	也	.	"

“他们说精神病院里的生活也很艰难。”

" ['ləʊkəʊ] , ['nʌθɪŋ] ! " [kraɪd] [dʒəʊ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [bɑbz] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ]
" Loco , nothing ! " cried Joe , beginning to understand Bob's idea and growing
" 洛科 , 没有什么 ! " 哭 乔 , 开始 到 理解 鲍勃的 主意 和 生长
[ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .
excited in his turn .
兴奋的 在 他的 转动 .

“洛科，什么事都没有！”乔喊道，他开始理解鲍勃的想法，也变得兴奋起来。

" [jʊr; jər] [ðə; ði] [wʌn] [ðæts] ['ləʊkəʊ] , [juː; jʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] , ['əʊnli] [juː; jʊ] ['hævnt] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
" You're the one that's loco , you poor fish , only you haven't sense enough to
" 你是 这 一 那就是 疯子 , 你 贫穷的 鱼 , 仅有的 你 还没有 感觉 足够的 到
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
know it .
知道 它 .

“你才是疯子，你这条可怜的鱼，只是你还不够聪明，不知道这一点。”

[weə(r)] [wʊd] [wiː; wi] [gɪv] [ðɪs] [ˌentə'teɪnmənt] , [bɒb] ?
Where would we give this entertainment , Bob ?
在哪里 会 我们 给 这 娱乐 , 鲍勃 ?

鲍勃，我们该在哪里举办这种娱乐活动呢?

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [waɪl] [hɜːb] [grɪnd] [æt; ət]
At your house ? " he asked , turning to his chum while Herb grinned at
在 你的 房子 ? " 他 问 , 转弯 到 他的 密友 尽管 草本植物 咧嘴一笑 在
[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['dʒɪmi] .
the suffering Jimmy .
这 痛苦 吉米 .

“在你家？”他问道，转头看向他的朋友，而赫伯则对着痛苦的吉米咧嘴一笑。

" [naʊ] , [ðev] [bəuθ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['dəʊlfəli] .
" Now , they've both got it , " he said dolefully .
" 现在 , 他们有 两个都 得到 它 , " 他 说 悲伤地 .

“现在，他们俩都得了，”他沮丧地说。

" [wel] , [ai] [wɪʃ] - [ɪm] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['grʌmbld] ['dʒɪmi] .
" Well , I wish ' em joy of it , " grumbled Jimmy .
" 出色地 , 我 希望 - 呃 喜悦 的 它 , " 咕哝 吉米 .

“好吧，我祝他们开心。”吉米咕哝道。

" [waɪ] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] , " [bɒb] [sed] [ɪn] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [dʒoʊz] ['kwestʃən] .
" Why , I thought of that at first , " Bob said in reply to Joe's question .
" 为什么 , 我 想法 的 那 在 第一的 , " 鲍勃 说 在 回复 到 乔的 问题 .

“嗯，我一开始也想到了这一点，”鲍勃回答乔的问题时说道。

" ['əʊnli] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ɪə(r)] ['piːsɪz] [səʊ] [ðæt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː]
" Only with our instruments we have to use the ear pieces so that only a few
" 仅有的 和 我们的 仪器 我们 有 到 使用 这 耳朵 件 所以 那 仅有的 一个 很少
[kʊd; kəd] ['lɪs(ə)n] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . "
could listen at a time . "
可以 听 在 一个 时间 . "

“只有使用我们的仪器时才必须使用耳塞，这样一次只能有几个人收听。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [sləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , " [dʒəʊ] ['fɪnɪʃt]
" That would be pretty slow for the rest of them , " Joe finished
" 那 会 是 漂亮的 慢的 为了 这 休息 的 他们 , " 乔 完成的
[ˌʌndə'stændɪŋli] .
understandingly .
理解地 .

“那对他们其他人来说速度就太慢了，”乔理解地总结道。

[bɒb] [nˈɒdɪd] [ˈiːgəli] .
Bob **nodded** **eagerly** **.**
鲍勃 点头 急切地 .

鲍勃急切地点了点头。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [fliŋ] [ðə; ði] [heə(r)] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Sure** **thing** **,** **"** **he** **said** **,** **sitting** **up** **and** **flinging** **the** **hair** **back** **out** **of** **his** **eyes** **.**
" 当然 事物 , " 他 说 , 坐着 向上 和 投掷 这 头发 后退 出去 的 他的 眼睛 .

“当然可以，”他一边说着，一边坐起身，把挡在眼前的头发甩到脑后。

" [aɪ] [njuː] [jʊd] [kætʃ] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] , [dʒəʊ] . "
" **I** **knew** **you'd** **catch** **the** **idea** **,** **Joe** **.** **"**
" 我 知道 你会 抓住 这 主意 , 乔 . "

“我就知道你会明白我的意思，乔。”

" [seɪ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [wiːl; wil] [duː; də] , " [brəʊk] [ɪn] [hɜːb] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
" **Say** **,** **I** **know** **what** **we'll** **do** **,** **"** **broke** **in** **Herb** **excitedly** **.**
" 说 , 我 知道 什么 出色地 做 , " 打破 在 草本植物 兴奋地 .

“嘿，我知道我们该怎么做了，”赫伯兴奋地插嘴道。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [leɪm] [dʌks] [tuː; tə] [ˈdɒktə(r)] [deɪlz] [haʊs] .
" **How** **about** **taking** **all** **these** **poor** **lame** **ducks** **to** **Doctor** **Dale's** **house** **.**
" 如何 关于 采取 全部 这些 贫穷的 瘸 鸭子 到 医生 戴尔的 房子 .

“不如把这些可怜的跛脚鸭子都送到戴尔医生家去吧。”

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɔːn] [əˈtætʃmənt] — "
He **has** **a** **horn** **attachment** **—** **"**
他 有 一个 喇叭 依恋 — "

他身上有个角状附件——

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːl] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒnsət] [æt; ət] [wʌns] !
" **And** **they** **could** **all** **hear** **the** **concert** **at** **once** **!**
" 和 他们 可以 全部 听到 这 音乐会 在 一次 !

“他们都能同时听到音乐会！”

[huˈreɪ] ! " [kraɪd] [ˈdʒɪmi] , [ˈməʊməntrəli] [fərˈget] [hɪz; ɪz] [peɪn] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Hooray **!** **"** **cried** **Jimmy** **,** **momentarily** **forgetting** **his** **pain** **in** **excitement** **.**
万岁 ! " 哭 吉米 , 片刻 遗忘 他的 疼痛 在 激动 .

“好耶！”吉米喊道，兴奋之余暂时忘记了疼痛。

" [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [hed] [piːs] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [bɒb] . "
" **You've** **got** **a** **pretty** **good** **head** **piece** **after** **all** **,** **Bob** **.** **"**
" 你已经 得到 一个 漂亮的 好的 头 片 后 全部 , 鲍勃 . "

“鲍勃，你的头饰还真不错。”

" [jes] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈgəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [ˌem ˈiː] , " [sed] [bɒb] , [əˈgriːvd]
" **Yes** **,** **and** **a** **minute** **ago** **you** **were** **laughing** **at** **me** **,** **"** **said** **Bob** **,** **aggrieved**
" 是的 , 和 一个 分钟 前 你 是 笑 在 我 , " 说 鲍勃 , 受委屈的
.
:
.

“是啊，刚才你还在嘲笑我呢，”鲍勃委屈地说。

" [wel] , [seɪ] , " [kraɪd] [dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈevə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ˈækʃ(ə)n] ,
" **Well** **,** **say** **,** **"** **cried** **Joe** **,** **who** **was** **ever** **a** **boy** **of** **action** **,**
" 出色地 , 说 , " 哭 乔 , WHO 曾是 曾经 一个 男生 的 行动 ,

“哎呀，”乔喊道，他一向是个行动派。

" [wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈbɪzi] [ɒn] [ðɪs] [raɪt] [əˈweɪ] ?
" **what's** **the** **matter** **with** **our** **getting** **busy** **on** **this** **right** **away** **?**
" 是什么 这 事情 和 我们的 获得 忙碌的 在 这 正确的 离开 ?

“我们为什么不立即着手处理这件事呢？”

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ['dɒktə(r)] [deɪl] — "

Let's	go	and	see	Doctor	Dale	—	"
我们来吧	去	和	看	医生	戴尔	—	"

我们去找戴尔医生吧——”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)][bɪg] [rʌʃ] ?

"	What's	your	big	rush	?
"	是什么	你的	大的	匆忙	?

你这么着急干什么?

" ['dʒɪmi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] ['fiːbli] , [ə'pɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] .

"	Jimmy	protested	feebly	,	appalled	by	the	prospect	of	immediate	action	.
"	吉米	抗议	虚弱地	,	震惊	经过	这	前景	的	即时	行动	.

吉米无力地抗议着，他对立即采取行动的前景感到震惊。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [jet] . "

"	There's	a	lot	of	things	we	don't	know	about	this	business	yet	.	"
"	有	一个	很多	的	事物	我们	不	知道	关于	这	商业	然而	.	"

“关于这个行业，我们还有很多不了解的地方。”

" [ʃʊə(r)] , [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , " [ɜːrdʒd] [hɜːb] [pleɪkeɪtɪŋli] .

"	Sure	,	sit	down	and	talk	it	over	,	"	urged	Herb	placatingly	.
"	当然	,	坐	向下	和	讲话	它	超过	,	"	敦促	草本植物	安抚地	.

“当然，坐下来好好谈谈，”赫布安抚道。

" [nəʊ][juːz] ['gɛtɪn] - [ɔːl] [wɜːkt] [ʌp]['əʊvə(r)] [ðɪs] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	No	use	gettin	'	all	worked	up	over	this	thing	,	you	know	.
"	不	使用	获得	-	全部	工作	向上	超过	这	事物	,	你	知道	.

“你知道，为这件事大惊小怪也没用。”

[seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] , [aɪ] ,

Say	,	"	he	added	,	with	a	sudden	light	in	his	,	eye	,
说	,	"	他	额外	,	和	一个	突然	光	在	他的	,	眼睛	,

“比如说，”他补充道，眼中突然闪过一丝光芒，“

" [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk][aɪ] [hɜːd] .

"	that	reminds	me	of	a	joke	I	heard	.
"	那	提醒	我	的	一个	开玩笑	我	听到	.

“这让我想起我听过的一个笑话。”

" [bʌt; bət][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv]['prəʊtest][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['draʊnd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	But	a	roar	of	protest	from	the	other	boys	drowned	his	voice	.
"	但	一个	吼	的	反对	从	这	其他	男孩们	溺水	他的	嗓音	.

“但是其他男孩的抗议声淹没了他的声音。”

" [gæg] [hɪm] , [sʌm; səm][wʌn] , [kænt] [juː; jʊ] ?

"	Gag	him	,	some	one	,	can't	you	?
"	插科打诨	他	,	一些	一	,	不能	你	?

“谁能堵住他的嘴？”

" [dʒoʊz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌprɔː(r)] .

"	Joe's	voice	was	heard	above	the	uproar	.
"	乔的	嗓音	曾是	听到	多于	这	骚动	.

“乔的声音盖过了喧闹声。”

" [ðə; ði][lɑːst][dʒəʊk][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [ɒn][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][səʊ][əʊld][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [fɔːls]

"	The	last	joke	he	tried	to	work	off	on	us	was	so	old	it	had	false
"	这	最后的	开玩笑	他	尝试	到	工作	离开	在	我们	曾是	所以	老的	它	有	错误的

[tiːθ] . "

teeth	.	"
牙齿	.	"

“他上次想拿来取笑我们的那个笑话太老套了，简直是假牙都磨没了。”

" [dʒi:] , " [kraɪd] [hɜ:b] , ['faɪnəli] [rɪ'li:st] [ænd; ənd] [dɪs'grʌnt(ə)ld] .
" Gee , " cried Herb , finally released and disgruntled .
" 吉 , " 哭 草本植物 , 最后 发布 和 不满的 .

“哎呀，”赫布终于被释放，闷闷不乐地叫道。

" [ɪts] [pleɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] ['ri:əl] ['hju:mə(r)] [ɪz] ['weɪstɪd] [ɒn] [ðɪs] [gæŋ] .
" It's plain to be seen real humor is wasted on this gang .
" 它是 清楚的 到 是 已见 真实的 幽默 是 浪费 在 这 帮派 .

“很明显，真正的幽默感在这帮人身上完全被浪费了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [let] [ˌaɪ 'ti:] [gəʊ] [æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] ['i:gəli] [plʌndʒd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" The boys let it go at that and eagerly plunged into a discussion of the
" 这 男孩们 让 它 去 在 那 和 急切地 暴跌 进入 一个 讨论 的 这
[prə'pəʊzd] ['kɒnsət] .
proposed concert .
建议的 音乐会 .

“男孩们就此作罢，兴致勃勃地投入到对拟议音乐会的讨论中。

" [hu:] [du:; də] [wi:; wi] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪn'vaɪt] ?
" Who do we know that we can invite ?
" WHO 做 我们 知道 那 我们 能 邀请 ?

“我们认识哪些可以邀请的人？”

" [dʒəʊ] [ɑ:skt] ['præktɪkli] .
" Joe asked practically .
" 乔 问 几乎 .

乔的语气很实际。

" [ðə; ði] ['əʊnli] - [ʃʌt] [ɪn] - [ai] [nəʊ] [ɪz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [əʊld] ['dʒəʊəl] [bæŋks] .
" The only ' shut in ' I know is poor old Joel Banks .
" 这 仅有的 - 关闭 在 - 我 知道 是 贫穷的 老的 乔尔 银行 .

我认识的唯一一个“宅男”就是可怜的老乔尔·班克斯。

[hi:z] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] [bɔɪ] — [went] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] [wɪð] [k'ʌləz] ['flaɪɪŋ] .
He's a fine old boy — went all through the Civil War with colors flying .
他是 一个 美好的 老的 男生 — 去 全部 通过 这 民用 战争 和 颜色 飞行 .

他是个好老伙计——参加了整个南北战争，一路披荆斩棘。

[hi:z] ['ɔ:fli] [əʊld] [naʊ] , [ænd; ənd] [səʊ] ['krɪp(ə)ld] [wɪð] ['ru:mətɪzəm] [hi:; hi] [kænt] [li:v] [ðə; ði] [haʊs] .
He's awfully old now , and so crippled with rheumatism he can't leave the house .
他是 非常 老的 现在 , 和 所以 残疾的 和 风湿病 他 不能 离开 这 房子 .
"
"
"

他现在年纪很大了，而且风湿病很严重，根本无法出门。

" [faɪn] ! " [krəʊd] [hɜ:b] [ˌɪrɪ'presəbli] .
" Fine ! " crowed Herb irrepressibly .
" 美好的 ! " 人群 草本植物 不可抑制地 .

“太好了！”赫布忍不住得意洋洋地叫道。

" [hɪrz] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [leɪm] [lʌks] . "
" Here's the first of our lame lucks . "
" 这里是 这 第一的 的 我们的 瘸 运气 . "

“这是我们第一次倒霉。”

" ['dʒəʊəl] [bæŋks] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [leɪm] [dʌk] !
" Joel Banks isn't any lame duck !
" 乔尔 银行 不是 任何 瘸 鸭子 !

“乔尔·班克斯可不是什么跛脚鸭！”

[aɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [raɪt] [naʊ] , " [kraɪd][dʒəʊ] ['hɒtli] .

I'll	have	you	know	that	right	now	,	"	cried	Joe	hotly	.
患病的	有	你	知道	那	正确的	现在	,	"	哭	乔	热	.

“我现在就要让你知道这一点，”乔激动地喊道。

" [hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː]['faɪnɪst][əʊld] ['dʒentlmən] [juː; jʊ]['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['hɪərəʊ]

"	He's	one	of	the	finest	old	gentlemen	you	ever	want	to	see	,	and	a	hero
"	他是	一	的	这	最好的	老的	先生们	你	曾经	想	到	看	,	和	一个	英雄

[æt; ət] [ðæt] .

at	that	.
在	那	.

“他是我见过的最和蔼可亲的老绅士之一，而且是一位英雄。”

[maɪ][dæd] [sez] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] [tuː; tə][hɪm] ['eni] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] . "

My	dad	says	he	would	take	his	hat	off	to	him	any	day	in	the	week	.	"
我的	爸爸	说道	他	会	拿	他的	帽子	离开	到	他	任何	天	在	这	星期	.	"

我爸爸说他随时都愿意向他脱帽致敬。

" [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [hɜːb] ['kwɪkli] .

"	All	right	,	all	right	,	"	said	Herb	quickly	.
"	全部	正确的	,	全部	正确的	,	"	说	草本植物	迅速地	.

“好了好了，”赫布连忙说道。

" [doʊnt][gəʊ] [ɒf] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

"	Don't	go	off	the	handle	.
"	不	去	离开	这	处理	.

别发脾气。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [strɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [bɔɪ] .

I	didn't	know	you	were	so	strong	for	the	old	boy	.
我	没有	知道	你	是	所以	强的	为了	这	老的	男生	.

我不知道你对那个老头子这么坚强。

[huz] [nekst][ɒn][ðə; ði][lɪst] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][bɒb] .

Who's	next	on	the	list	?	"	he	asked	,	turning	to	Bob	.
谁是	下一个	在	这	列表	?	"	他	问	,	转弯	到	鲍勃	.

“下一个是谁？”他转向鲍勃问道。

" [waɪ] , " [sed] [bɒb] [ʌn'sɜːtnli] ,

"	Why	,	"	said	Bob	uncertainly	,
"	为什么	,	"	说	鲍勃	不确定性	,

“为什么？”鲍勃不确定地问道。

" [ai] [nəʊ] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [pɔː(r); pʊə(r)] [kidz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['krɪp(ə)ld] [ɪn] [ðæt] ['ɪnfəntaɪl] [pə'ræləsɪs]

"	I	know	quite	a	few	poor	kids	who	were	crippled	in	that	infantile	paralysis
"	我	知道	相当	一个	很少	贫穷的	孩子们	WHO	是	残疾的	在	那	婴儿	麻痹

[ˌepɪ'demɪk] — "

epidemic	—	"
流行性	—	"

“我认识不少在小儿麻痹症疫情中致残的贫困儿童——”

" [ʃʊə(r)] , [səʊ][duː; də][ai] , " [brəʊk] [ɪn] ['dʒɪmi] , ['ɪntrəstɪd] .

"	Sure	,	so	do	I	,	"	broke	in	Jimmy	,	interested	.
"	当然	,	所以	做	我	,	"	打破	在	吉米	,	感兴趣的	.

“当然，我也是，”吉米插嘴道，很感兴趣。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [dɪk]

"	How	about	little	Dick
"	如何	关于	小的	迪克

小迪克怎么样？

[wˈɪntəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ? "
Winters and his sister ? "
冬季 和 他的 姐姐 ? "

温特斯和他的妹妹?

" [faɪn] ! " [kraɪd] [bɒb] .
" Fine ! " cried Bob .
" 美好的 ! " 哭 鲍勃 .

“太好了！”鲍勃喊道。

" [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)][ai][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] .
" And I know a couple more I could pick up .
" 和 我 知道 一个 夫妻 更多的 我 可以 挑选 向上 .

“而且我知道我还能再收拾几个。”

[naʊ] [lets] [siː] !
Now let's see !
现在 我们来吧 看 !

现在让我们来看看!

[ðæt] [meɪks] — [dʒiː] , [haʊ] ['meni] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
That makes — Gee , how many is it ? "
那 制作 — 吉 , 如何 许多 是 它 ? "

那一共是——哎呀，一共多少个呢?

" [əˈbaʊt] [faɪv] ; " [dʒəʊ] ['fɪgəd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
" About five ; " Joe figured for him .
" 关于 五 ; " 乔 想 为了 他 .

“大概五个吧。”乔替他估算道。

" [ðæts] [ɪˈnʌf] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] . "
" That's enough , isn't it . "
" 那就是 足够的 , 不是 它 . "

“够了，不是吗？”

" [waɪ] - [jes] , " [sed] [bɒb] ['daʊtfəli] .
" Y - yes , " said Bob doubtfully .
" 是 - 是的 , " 说 鲍勃 怀疑地 .

“是……是的，”鲍勃犹豫地说。

" ['əʊnli][jɔː(r); jə(r)] [frend] , [ðə; ði][əʊld][wɔː(r)] ['vetərən] ,
" Only your friend , the old war veteran ,
" 仅有的 你的 朋友 , 这 老的 战争 老将 ,

只有你的朋友，那位老兵，

[mait] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [skwiːzd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kidz] , [ðæt] [wei] . "
might not like to be squeezed in with a lot of kids , that way . "
可能 不是 喜欢 到 是 挤压 在 和 一个 很多 的 孩子们 , 那 方式 . "

这样一来，他可能不太喜欢和很多孩子挤在一起。

" [ai][kæn; kən] [fɪks] [ðæt] ['iːzəli] , " [sed] ['dʒɪmi] , [ɪmˈpɔːtntli] .
" I can fix that easily , " said Jimmy , importantly .
" 我 能 使固定 那 容易地 , " 说 吉米 , 重要 .

“我可以轻松解决这个问题，”吉米意味深长地说。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] ['ɑːskɪŋ] ['ɑːnti] ['bɪksbi] ? "
" What's the matter with asking Aunty Bixby ? "
" 是什么 这 事情 和 问 阿姨 比克斯比 ? "

为什么不问问比克斯比阿姨呢?

" [huz] [ʃiː; ʃi] ? " [ɑːskt] [bɒb] , [wɪð] ['ɪntrəst] .
" Who's she ? " asked Bob , with interest .
" 谁是 她 ? " 问 鲍勃 , 和 兴趣 .

“她是谁？”鲍勃饶有兴趣地问道。

" [ʃiːz] [æn; ən][əʊld]['leɪdi] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['spɪnstə(r)] , [ai] [ges] , " ['dʒɪmi] [ɪk'spleɪnd] .

"	She's	an	old	lady	,	a	sort	of	spinster	,	I	guess	,	"	Jimmy	explained	.
"	她是	一个	老的	女士	,	一个	种类	的	单身女子	,	我	猜测	,	"	吉米	解释	.

“她是个老太太，我猜她算是老处女吧，”吉米解释道。

" [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɔːl][baɪ] [hɜː'self] , [ænd; ənd][ai] [ges] [ʃiː; ʃi] [gets] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ləʊnsəm] ['sʌmtaɪmz] .

"	She	lives	all	by	herself	,	and	I	guess	she	gets	kind	of	lonesome	sometimes	.
"	她	生活	全部	经过	她自己	,	和	我	猜测	她	获得	种类	的	寂寞	有时	.

“她一个人住，我想她有时候会感到孤独。”

[ʃiːz] [kaɪnd][ɒv; əv] [def] , [ðəʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['daʊtfəli] .

She's	kind	of	deaf	,	though	,	"	he	added	doubtfully	.
她是	种类	的	聋	,	尽管	,	"	他	额外	怀疑地	.

“不过，她有点耳背，”他疑惑地补充道。

" [def] ! " [rɪ'piːtɪd] [bɒb] , [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] .

"	Deaf	!	"	repeated	Bob	,	with	a	frown	.
"	聋	!	"	重复	鲍勃	,	和	一个	皱眉	.

“聋子！”鲍勃皱着眉头重复道。

" [haʊ] [kæn; kən][ʃiː; ʃi]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['reɪdiəʊ] [ðen] , [ɪf] [ʃiːz] [def] ? "

"	How	can	she	listen	to	radio	then	,	if	she's	deaf	?	"
"	如何	能	她	听	到	收音机	然后	,	如果	她是	聋	?	"

“她既然聋了，怎么能听广播呢？”

" [əʊ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] , " ['dʒɪmi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	Oh	,	she	has	a	trumpet	,	"	Jimmy	hastened	to	explain	.
"	哦	,	她	有	一个	喇叭	,	"	吉米	加快	到	解释	.

“哦，她有一把小号，”吉米赶紧解释道。

" [ʃiː; ʃi] [stɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,

"	She	sticks	it	in	her	ear	like	this	,
"	她	棍子	它	在	她	耳朵	喜欢	这	,

她像这样把它塞进耳朵里，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɪs'tɔːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	and	he	made	a	gesture	with	his	hands	at	the	same	time	distorting	his
"	和	他	制成	一个	手势	和	他的	双手	在	这	相同的	时间	扭曲	他的

[feɪs] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [def] ['pɜːs(ə)n] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

face	into	such	a	comical	imitation	of	a	deaf	person	doing	his	best	to	listen
脸	进入	这样的	一个	滑稽	模仿	的	一个	聋	人	正在做	他的	最好的	到	听

[ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

that	the	other	boys	shouted	with	laughter	.
那	这	其他	男孩们	喊叫	和	笑声	.

“他一边用手比划着手势，一边扭曲着脸，滑稽地模仿聋子努力倾听的样子，引得其他男孩哄堂大笑。

" [əʊ] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][hɪə(r)] , [ɔːl] [raɪt] , " ['dʒɪmi] ['fɪnɪʃt] ['kɒnfɪdəntli] .

"	Oh	,	she	can	hear	,	all	right	,	"	Jimmy	finished	confidently	.
"	哦	,	她	能	听到	,	全部	正确的	,	"	吉米	完成的	自信地	.

“哦，她肯定能听见，”吉米自信地总结道。

" [wel] , [ðen] , [ðæt] [meɪks] [sɪks] , " [sed] [bɒb] ['brɪskli] .

"	Well	,	then	,	that	makes	six	,	"	said	Bob	briskly	.
"	出色地	,	然后	,	那	制作	六	,	"	说	鲍勃	轻快地	.

“那，一共六个了，”鲍勃干脆地说。

" [naʊ] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðem; ðəm]

"	Now	we've	got	to	make	up	our	minds	how	we	are	going	to	get	them
"	现在	我们已经	得到	到	制作	向上	我们的	思想	如何	我们	是	去	到	得到	他们

[tuː; tə]['dɒktə(r)] [deɪlz] [haʊs] . "

to	Doctor	Dale's	house	.	"
到	医生	戴尔的	房子	.	"

“现在我们得决定怎么把他们送到戴尔医生家去。”

" ['meɪbi] [dæd] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [bɪg] [kɑː(r)] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" Maybe dad will let me take the big car , " said Joe ,
" 或许 爸爸 将要 让 我 拿 这 大的 车 , " 说 乔 ,

“也许爸爸会让我开那辆大车，”乔说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] .
his eyes shining with the sheer daring of the thought .
他的 眼睛 灼灼 和 这 透明 大胆 的 这 想法 .

他眼中闪烁着这种想法的大胆光芒。

" [hiː; hi] [ɪz] [səʊ] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ] [hɪm'self] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['prɪti] ['nɪəli] [stænd] [ɒn]
" He is so crazy about radio himself these days that he will pretty nearly stand on
" 他 是 所以 疯狂的 关于 收音机 他自己 这些 天 那 他 将要 漂亮的 几乎 站立 在
[hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [help] ['enibɒdi] [huː] [teɪks] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] . "
his head to help anybody who takes an interest in it . "
他的 头 到 帮助 任何人 WHO 需要 一个 兴趣 在 它 . "

“他最近对广播非常着迷，几乎愿意为任何对此感兴趣的人竭尽全力去帮助。”

" [aɪ] [ges] [ɔːl] ['aʊə(r)] [dædz] [ɑː(r); ə(r)] [brɪks] [ə'baʊt] ['reɪdiəʊ] , " [dɪ'kleəd] ['dʒɪmi] ['staʊtli] .
" I guess all our dads are bricks about radio , " declared Jimmy stoutly .
" 我 猜测 全部 我们的 爸爸们 是 砖块 关于 收音机 , " 声明 吉米 坚定地 .

“我猜我们所有的爸爸都对广播很痴迷，”吉米坚定地说道。

" [maɪn] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] [ðæt]
" Mine said the other night he was mighty glad to have a youngster that
" 矿 说 这 其他 夜晚 他 曾是 强大的 高兴的 到 有 一个 青少年 那
[hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [gʊd] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒn] . "
had sense enough to pick out something really good to waste his time on . "
有 感觉 足够的 到 挑选 出去 某物 真的 好的 到 浪费 他的 时间 在 . "

“我父亲前几天晚上说，他非常高兴能有一个懂事的孩子，能把时间花在真正值得做的事情上。”

" [weɪst] , [ɪz] [raɪt] ,
" Waste , is right ,
" 浪费 , 是 正确的 ,

“浪费，没错。”

" [sed] [hɜːb] [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd] ['ʌpwəd] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] ['dʒɪmiz] [ɪn'dɪgnənt] [steə(r)]
" said Herb and then stared upward through the trees as Jimmy's indignant stare
" 说 草本植物 和 然后 凝视 向上 通过 这 树木 作为 吉米的 愤怒 盯
[wɒz; wəz] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪm] .
was fixed upon him .
曾是 固定的 之上 他 .

“赫布说道，然后透过树木向上望去，吉米愤怒的目光正盯着他。”

" [stɒp] ['skræpɪŋ] , ['feloʊz] , " [sed] [bɒb] ,
" Stop scrapping , fellows , " said Bob ,
" 停止 废料 , 伙伴们 , " 说 鲍勃 ,

“伙计们，别打架了，”鲍勃说。

['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ɒf] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd] [dæmp] [ɜːθ]
jumping to his feet and shaking off some of the twigs and damp earth
跳 到 他的 脚 和 摇晃 离开 一些 的 这 树枝 和 潮湿 地球
[ðæt] [stʌk] [tuː; tə] [hɪm] .
that stuck to him .
那 卡住 到 他 .

他跳起来，抖掉粘在身上的树枝和潮湿的泥土。

" [lets] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [faɪnd] ['dɒktə(r)] [deɪl] .
" Let's get busy and find Doctor Dale .
" 我们来吧 得到 忙碌的 和 寻找 医生 戴尔 .

“咱们赶紧去找戴尔医生吧。”

[ɪf] [hiː; hi] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ðen] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [ɒf] . "

If	he	won't	let	us	have	his	house	then	this	thing	is	all	off	.	"
如果	他	惯于	让	我们	有	他的	房子	然后	这	事物	是	全部	离开	.	"

如果他不肯把房子借给我们，那这件事就全泡汤了。

" [swel] [tʃɑːns] , [hɪz; ɪz] [nɒt] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [haʊs] , " [sed] ['dʒɪmi] ,

"	Swell	chance	,	his	not	letting	us	have	his	house	,	"	said	Jimmy	,
"	膨胀	机会	,	他的	不是	出租	我们	有	他的	房子	,	"	说	吉米	,

“真是太好了，他没把房子给我们，”吉米说。

['getɪŋ] ['peɪnfəli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ə; eɪ] [fæt]

getting	painfully	to	his	feet	and	shaking	himself	for	all	the	world	like	a	fat
获得	痛苦地	到	他的	脚	和	摇晃	他自己	为了	全部	这	世界	喜欢	一个	胖的

['pʌpi] [dɒg] .

puppy	dog	.
小狗	狗	.

他痛苦地站起身，像只胖小狗一样抖来抖去。

" [hiːz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [spɔːt] ['gəʊɪŋ] . "

"	He's	the	greatest	sport	going	.	"
"	他是	这	最	运动	去	.	"

“他真是个好脾气。”

" [hiː; hi] [ʃʊə(r)] [ɪz] , " [bɒb] [ə'griːd] [æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] [θruː] [ðə; ði]

"	He	sure	is	,	"	Bob	agreed	as	they	swung	off	at	a	great	pace	through	the
"	他	当然	是	,	"	鲍勃	同意	作为	他们	摇摆	离开	在	一个	伟大的	步伐	通过	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

“他确实是，”鲍勃同意道，然后他们飞快地穿过树林。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wiː; wi] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

"	If	it	hadn't	been	for	him	we	probably	wouldn't	have	known	anything	about
"	如果	它	之前没有	到过	为了	他	我们	大概	不会	有	已知	任何事物	关于

['reɪdiəʊ] .

radio	.
收音机	.

“如果不是他，我们可能对广播一无所知。”

" [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwaɪət] , [ðeə(r)] [maɪndz] ['bɪzi] [wɪð] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fektɪŋ]

"	For	a	while	they	were	quiet	,	their	minds	busy	with	plans	for	perfecting
"	为了	一个	尽管	他们	是	安静的	,	他们的	思想	忙碌的	和	计划	为了	完善

[ðeə(r)] [əʊn] ['reɪdiəʊ] ['aʊtfɪts] ,

their	own	radio	outfits	,
他们的	自己的	收音机	服装	,

“他们沉默了一段时间，满脑子想的都是如何完善自己的广播设备。”

[ðeə(r)] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'θrɪl] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [tuː; tə]

their	imaginations	athrill	with	anticipation	of	the	wonders	they	were	yet	to
他们的	想象力	刺激	和	预期	的	这	奇迹	他们	是	然而	到

[pə'fɔːm] .

perform	.
履行	.

他们的想象力因对即将展现的奇迹的期待而兴奋不已。

[ðen] [hɜːb] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [driːmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] ['kwestʃən] .

Then	Herb	suddenly	broke	into	their	dreams	with	a	very	practical	question	.
然后	草本植物	突然	打破	进入	他们的	梦境	和	一个	非常	实际的	问题	.

这时，赫伯突然打破了他们的美梦，提出了一个非常实际的问题。

" [bɔɪz] , [ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tu:; tə] [θɪŋk] — "
" **Boys , I just happened to think — "**
" 男孩们 , 我 只是 发生 到 思考 — "

“孩子们，我当时就想——”

" - ['hæpənd] - [ɪz] [raɪt] , " [m'ɜ:məd] ['dʒɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
" **' Happened ' is right , " murmured Jimmy , with a grin .**
" - 发生 - 是 正确的 , " 低声说道 吉米 , 和 一个 咧嘴笑 .

“‘发生了’这个词用得对，”吉米咧嘴一笑，低声说道。

" ['i:v(ə)n] [ɪf] [dʒəʊ] [dʌz] [get] [hɪz; ɪz] [dædz] [kɑ:(r)] , " [hɜ:b] [went] [ɒn] , [ˌʌn'mu:vd] ,
" **Even if Joe does get his dad's car , " Herb went on , unmoved ,**
" 甚至 如果 乔 做 得到 他的 爸爸的 车 , " 草本植物 去 在 , 不动 ,

“即使乔真的得到了他父亲的车，”赫伯面无表情地继续说道。

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['sev(ə)n]['pæsɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [bi:; bi][ten][ɒv; əv][ˌju: 'es] , ['kaʊntɪŋ] [ðə; ði]
" **it's only a seven passenger , and there will be ten of us , counting the**
" 它是 仅有的 一个 七 乘客 , 和 那里 将要 是 十 的 我们 , 计数 这
[leɪm] [dʌks] . "
lame ducks . "
瘸 鸭子 . "

“这辆车只能坐七个人，但我们一共十个人，包括那些行动不便的人。”

" [əʊ] , ['ðætl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] , " [sed] [bɒb] ['kɒnfɪdəntli] .
" **Oh , that'll be all right , " said Bob confidently .**
" 哦 , 那将 是 全部 正确的 , " 说 鲍勃 自信地 .

“哦，那没事的，”鲍勃自信地说。

" [wi:l; wil]['haɪə(r)][ə; eɪ]['dʒɪtni][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvəri] .
" **We'll hire a jitney of some sort down at the livery .**
" 出色地 聘请 一个 吉普尼 的 一些 种类 向下 在 这 涂装 .

“我们会在马厩租一辆小型巴士之类的东西。”

" [ˌðeərə'pɒn] [ðeɪ] [ɔ:l] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][plænz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒnsət] ,
" **Thereupon they all plunged into a lively discussion of plans for the concert ,**
" 于是 他们 全部 暴跌 进入 一个 热闹 讨论 的 计划 为了 这 音乐会 ,

于是，他们便热烈地讨论起了音乐会的筹备计划。

[ænd; ənd][səʊ] [əb'zɔ:bd] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['wɔ:kɪŋ] [daʊn] [meɪn] [stri:t]
and so absorbed were they that they found themselves walking down Main Street
和 所以 吸收 是 他们 那 他们 成立 他们自己 步行 向下 主要的 街道
[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [taʊn] .
before they had any idea that they were near the town .
前 他们 有 任何 主意 那 他们 是 靠近 这 镇 .

他们如此投入，以至于不知不觉就沿着主街走下去了，完全没有意识到自己已经快到镇子了。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði][bɪg] [stəʊn] [tʃɜ:tʃ] [ɒn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)] [ðeɪ] [i'spai] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] ['fɪgə(r)]
As they neared the big stone church on the corner they espied a familiar figure
作为 他们 接近 这 大的 石头 教会 在 这 角落 他们 窥视 一个 熟悉的 数字
['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:sənɪdʒ] .
mounting the steps of the parsonage .
安装 这 步骤 的 这 牧师住宅 .

当他们走近街角那座巨大的石头教堂时，他们瞥见一个熟悉的身影正走上牧师住宅的台阶。

" [hu'reɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɒb] , ['stɑrtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
" **Hooray ! " shouted Bob , starting on a run down the street .**
" 万岁 ! " 喊叫 鲍勃 , 开始 在 一个 跑步 向下 这 街道 .

“好耶！”鲍勃喊道，然后沿着街道跑了起来。

" [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] , ['feloʊz] .
" **Just in the nick of time , fellows .**
" 只是 在 这 缺口 的 时间 , 伙伴们 .

“真是千钧一发啊，伙计们。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði]['dɒktə(r)] [hɪm'self] !

There's	the	doctor	himself	!
有	这	医生	他自己	!

医生本人就在那里!

" ['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

"	CHAPTER	XX
"	章	xx

第二十章

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz]

THE	TIME	OF	THEIR	LIVES
这	时间	的	他们的	生活

他们生命中最美好的时光

['dɒktə(r)] [deɪl] [hɜːd] [ðeə(r)] [ʃaʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dʒiːniəl] [smaɪl] [tɪl] [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz]

Doctor	Dale	heard	their	shout	and	waited	with	his	genial	smile	till	the	four	boys
医生	戴尔	听到	他们的	喊	和	等待	和	他的	和蔼可亲	微笑	直到	这	四	男孩们

[keɪm] ['pæntɪŋ] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .

came	panting	up	to	him	.
来了	喘息	向上	到	他	.

戴尔医生听到他们的喊声，面带和蔼的微笑，等着四个男孩气喘吁吁地走到他面前。

" [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][aɪ'dɪə] , ['dɒktə(r)] [deɪl] , " [ɪk'spleɪnd] [bɒb] , ['stæmərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	We've	got	a	sort	of	idea	,	Doctor	Dale	,	"	explained	Bob	,	stammering	in	his
"	我们已经	得到	一个	种类	的	主意	,	医生	戴尔	,	"	解释	鲍勃	,	结巴	在	他的

['iːgənəs] .

eagerness	.
渴望	.

“我们有个大概的想法，戴尔医生，”鲍勃急切地结结巴巴地解释道。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]

"	And	—	and	we	would	like	to	speak	to	you	about	it	if	you	have
"	和	—	和	我们	会	喜欢	到	说话	到	你	关于	它	如果	你	有

[taɪm] . "

time	.	"
时间	.	"

“而且——如果您有时间的话，我们想和您谈谈这件事。”

" [aɪ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [speə(r)][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɔɪz] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] ['hɑːtɪli]

"	I	can	always	spare	some	for	you	boys	,	"	the	doctor	assured	him	heartily
"	我	能	总是	空闲的	一些	为了	你	男孩们	,	"	这	医生	保证	他	衷心地

.

:
.

“我总能给你们几个孩子留一些，”医生热情地向他保证道。

" [kʌm] [ɒn][ɪn] , ['feloʊz] , [ænd; ənd] [lets] [hɪə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

"	Come	on	in	,	fellows	,	and	let's	hear	about	this	idea	.
"	来	在	在	,	伙伴们	,	和	我们来吧	听到	关于	这	主意	.

“进来吧，伙计们，让我们听听这个想法。”

['sʌmθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['reɪdiəʊ] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? "

Something	connected	with	radio	,	I	suppose	?	"
某物	连接	和	收音机	,	我	认为	?	"

我想应该是跟广播有关的东西吧?

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] ,

"	Yes	,	sir	,	"	answered	Bob	,
"	是的	,	先生	,	"	回答	鲍勃	,

“是的，先生，”鲍勃回答道。

[æz; əz]['dɒktə(r)] [deɪl] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['pɑːsənɪdʒ] [dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] ['iːgəli] ['ɑːftə(r)]

as	Doctor	Dale	opened	the	parsonage	door	and	the	boys	crowded	eagerly	after
作为	医生	戴尔	打开	这	牧师住宅	门	和	这	男孩们	挤	急切地	后

[hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['kəʊzi] ['stʌdi] .

him	into	the	cozy	study	.
他	进入	这	舒适	学习	.

戴尔医生打开牧师住宅的门，孩子们便迫不及待地跟在他身后，挤进了舒适的书房。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [waɪl] [bɒb] ['aʊtlaɪnd] [ðə; ði][plæn][tuː; tə][hɪm] ,

The	doctor	listened	with	interest	while	Bob	outlined	the	plan	to	him	,
这	医生	听着	和	兴趣	尽管	鲍勃	概述	这	计划	到	他	,

鲍勃向医生概述治疗方案时，医生饶有兴致地听着。

[əˈsɪstɪd] [baɪ] ['friːkwənt] [ˌɪntəˈrʌpʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] .

assisted	by	frequent	interruptions	from	the	other	boys	.
协助	经过	频繁	中断	从	这	其他	男孩们	.

在其他男孩的频繁打断下，情况变得更加糟糕。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [tʃʌm] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ɪnˈθjuːziæzəm][frɒm; frəm] [ðɪs] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] [ðeəz] ,

And	if	the	chums	had	expected	enthusiasm	from	this	good	friend	of	theirs	,
和	如果	这	朋友们	有	预期的	热情	从	这	好的	朋友	的	他们的	,

如果朋友们期待这位好朋友能表现出热情，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

they	were	certainly	not	disappointed	.
他们	是	当然	不是	失望的	.

他们当然没有失望。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][wɒz; wəz]['dʒuːbɪlənt]['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd] ['redɪli] [kən'sent] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	doctor	was	jubilant	over	the	idea	and	readily	consented	to	giving	his
这	医生	曾是	喜庆	超过	这	主意	和	容易	同意	到	给予	他的

[taɪm] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][ə'feə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

time	unreservedly	for	the	purpose	of	making	the	affair	a	great	success	.
时间	毫无保留	为了	这	目的	的	制作	这	事务	一个	伟大的	成功	.

医生对这个想法欣喜若狂，欣然同意毫无保留地投入时间，以确保此事取得巨大成功。

[ðeɪ] [set][ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] ,

They	set	the	date	of	the	concert	for	the	next	day	,	which	was	Saturday	,
他们	放	这	日期	的	这	音乐会	为了	这	下一个	天	,	哪个	曾是	周六	,

他们把演唱会日期定在了第二天，也就是星期六。

[ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd]

and	added	the	names	of	several	others	to	the	list	of	those	to	be	invited
和	额外	这	姓名	的	一些	其他的	到	这	列表	的	那些	到	是	受邀

.

:

.

并将其他几个人的名字添加到受邀名单中。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['kɔːlə] [dɪ'pɑːtɪd] ['gliːfəli] ,

A	few	minutes	later	the	minister's	callers	departed	gleefully	,
一个	很少	分钟	之后	这	部长	来电者	已离开	兴高采烈地	,

几分钟后，部长的来访者们兴高采烈地离开了。

[ə; eɪ]['wɔːmə(r)] ['fiːlɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)][ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)] ['eɪmərɪ] [deɪl] .

a	warmer	feeling	than	ever	in	their	hearts	for	Doctor	Amory	Dale	.
一个	更温暖	感觉	比	曾经	在	他们的	心	为了	医生	阿莫里	戴尔	.

他们对艾莫里·戴尔医生的感情比以往任何时候都更加深厚。

" [juːv] [gɒt][ðə; ði] [raɪt] [aɪ'dɪə] , [bɔɪz] , " [ðə; ði]['lætə(r)] [kɔːld] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

"	You've	got	the	right	idea	,	boys	,	"	the	latter	called	after	them	,
"	你已经	得到	这	正确的	主意	,	男孩们	,	"	这	后者	称为	后	他们	,

“你们的想法是对的，孩子们，”后者在他们身后喊道。

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

standing	at	the	top	of	the	steps	to	see	them	off	.
常设	在	这	顶部	的	这	步骤	到	看	他们	离开	.

站在台阶顶上送他们离开。

" [gɪv] ['hæpinəs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [truː] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

"	Give	happiness	to	others	and	you	will	find	true	happiness	for	yourselves	.
"	给	幸福	到	其他的	和	你	将要	寻找	真的	幸福	为了	你们自己	.

“给别人带来快乐，你就会找到真正的快乐。”

" [səʊ][fɑː(r)] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] ['swɪmɪŋli] ,

"	So	far	everything	had	gone	swimmingly	,
"	所以	远的	一切	有	已消失	游泳	,

“到目前为止，一切都进行得非常顺利。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'rəʊz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ðeɪ]

and	when	the	next	morning	the	boys	arose	to	find	the	sun	shining	brightly	they
和	什么时候	这	下一个	早晨	这	男孩们	出现	到	寻找	这	太阳	灼灼	明亮地	他们

[θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [feɪts] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

thought	that	the	fates	had	been	almost	too	good	to	them	.
想法	那	这	命运	有	到过	几乎	也	好的	到	他们	.

第二天早上，当男孩们起床发现阳光灿烂时，他们觉得命运对他们简直太仁慈了。

" ['sʌmθɪŋ] [ʃʊə(r)] [wɪl] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] , " ['dʒɪmi] ['mʌtə] ['gluːmɪli] ,

"	Something	sure	will	happen	before	night	,	"	Jimmy	muttered	gloomily	,
"	某物	当然	将要	发生	前	夜晚	,	"	吉米	低声说道	阴郁地	,

“天黑之前肯定会出点什么事，”吉米沮丧地嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ,

as	he	made	his	way	down	to	the	dining	room	,
作为	他	制成	他的	方式	向下	到	这	用餐	房间	,

他走向餐厅的路上，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [ə'rəʊmə][ɒv; əv]['beɪkən] .

from	which	issued	a	tempting	aroma	of	bacon	.
从	哪个	发布	一个	诱人的	香气	的	熏肉	.

从中散发出诱人的培根香味。

" [ɪts] [ɔːl] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

"	It's	all	too	good	to	be	true	.
"	它是	全部	也	好的	到	是	真的	.

这一切都太好了，好得难以置信。

" [bʌt; bət] [ðen] , ['dʒɪmi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [fiːl] ['grʌmpi] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] .

"	But	then	,	Jimmy	always	did	feel	grumpy	before	breakfast	.
"	但	然后	,	吉米	总是	做过	感觉	脾气暴躁	前	早餐	.

但是，吉米在早餐前总是会感到心情不好。

[ðə; ði] [bɔɪz] [iːtʃ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli][æz; əz] [ɪˌnθjuːzi'æstɪk] [æz; əz]['dɒktə(r)] [deɪl] [hæd; həd] [biːn]

The	boys	each	found	his	own	family	as	enthusiastic	as	Doctor	Dale	had	been
这	男孩们	每个	成立	他的	自己的	家庭	作为	热情的	作为	医生	戴尔	有	到过

[ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [plæn] ,

about	the	great	plan	,
关于	这	伟大的	计划	,

男孩们各自都发现自己的家人和戴尔博士一样，对这个伟大的计划充满热情。

[ænd; ənd] [bɑbz] ['mʌðə(r)] ['iːv(ə)n] [hʌgd] [hɪm] [ɪm'pʌlsɪvli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

and	Bob's	mother	even	hugged	him	impulsively	as	she	passed	behind	his	chair	.
和	鲍勃的	母亲	甚至	拥抱	他	冲动地	作为	她	通过了	在后面	他的	椅子	.

鲍勃的母亲经过他椅子后面时，甚至情不自禁地拥抱了他。

[bɒb] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ðæt] [wel] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Bob	**was**	**almost**	**ashamed**	**of**	**the**	**happiness**	**that**	**welled**	**in**	**his**	**heart**	**.**
鲍勃	曾是	几乎	羞愧	的	这	幸福	那	井	在	他的	心	.

鲍勃几乎羞于承认自己心中涌起的喜悦。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] [tuː; tə] [biː; bi] [hʌgd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ,

Of	**course**	**a**	**fellow**	**of**	**fifteen**	**was**	**too**	**big**	**to**	**be**	**hugged**	**as**	**a**	**general**	**thing**	**,**
的	课程	一个	同伴	的	十五	曾是	也	大的	到	是	拥抱	作为	一个	一般的	事物	,

当然，一个十五岁的孩子体型太大，一般人不可能拥抱他。

[bʌt; bət] , ['sʌmhaʊ] , [wʌnz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] .

but	**,**	**somehow**	**,**	**one's**	**mother**	**was**	**different**	**.**
但	,	不知何故	,	一个人的	母亲	曾是	不同的	.

但是，不知何故，每个人的母亲都不一样。

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [daʊn] [taʊn] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɪtni] , [met] [dʒəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,

After	**breakfast**	**he**	**started**	**down**	**town**	**to**	**see**	**about**	**the**	**jitney**	**,**	**met**	**Joe**	**on**	**the**	**way**	**,**
后	早餐	他	开始	向下	镇	到	看	关于	这	吉普尼	,	遇见	乔	在	这	方式	,

早餐后，他动身前往市中心查看小巴的情况，途中遇到了乔。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

and	**the**	**two**	**boys**	**went**	**on**	**together**	**,**	**talking**	**excitedly**	**of**	**their**	**preparations**	**.**
和	这	二	男孩们	去	在	一起	,	说	兴奋地	的	他们的	准备工作	.

于是两个男孩一起继续往前走，兴奋地谈论着他们的准备工作。

" [dæd] [sez] [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [bɪg] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gærɑːʒ] [mæn] [wɪl] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	**Dad**	**says**	**I**	**can**	**have**	**the**	**big**	**car**	**and**	**the**	**garage**	**man**	**will**	**run**	**it**	**,**
"	爸爸	说道	我	能	有	这	大的	车	和	这	车库	男人	将要	跑步	它	,

“爸爸说我可以开那辆大车，修车师傅会负责保养。”

" [dʒəʊ] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] ['gliːfəli] .

"	**Joe**	**informed**	**him**	**gleefully**	**.**
"	乔	知情的	他	兴高采烈地	.

乔兴高采烈地告诉他。

" [dʒiː] , [ai] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [səʊ] [sə'praɪzd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

"	**Gee**	**,**	**I**	**was**	**never**	**so**	**surprised**	**in**	**my**	**life**	**.**
"	吉	,	我	曾是	绝不	所以	惊讶	在	我的	生活	.

“哎呀，我这辈子都没这么惊讶过。”

[ɔːl] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] - [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [sʌn] ,

All	**he**	**said**	**was**	**'**	**take**	**it**	**,**	**my**	**son**	**,**
全部	他	说	曾是	-	拿	它	,	我的	儿子	,

他只说了一句：“拿着吧，我的儿子。”

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [grɑːnt] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɜːs] ['pɜːpəs] . -

and	**Heaven**	**grant**	**you**	**never**	**want**	**it**	**for**	**a**	**worse**	**purpose**	**.**	**'**
和	天堂	授予	你	绝不	想	它	为了	一个	更糟	目的	.	-

愿上天保佑你永远不会把它用于更恶劣的目的。

[greɪt] [əʊld] [spɔːt] , [dæd] [ɪz] . "

Great	**old**	**sport**	**,**	**dad**	**is**	**.**	**"**
伟大的	老的	运动	,	爸爸	是	.	"

老爸真是个了不起的老运动员。

" [dʒiː] , [ðæts] [greɪt] , " [sed] [bɒb] .
" Gee , that's great , " said Bob .
" 吉 , 那就是 伟大的 , " 说 鲍勃 .

“哇，那太好了，”鲍勃说。

" [naʊ] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][faɪnd][sʌm; səm][əʊld] [bʌs] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] [ʌp]
" Now if we can only find some old bus that looks as if it will stand up
" 现在 如果 我们 能 仅有的 寻找 一些 老的 公共汽车 那 看起来 作为 如果 它 将要 站立 向上
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] ,
for a mile or two ,
为了 一个 英里 或者 二 ,

“现在如果我们能找到一辆看起来能跑一两英里的旧巴士就好了。”

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['dændi] .
everything will be dandy .
一切 将要 是 花花公子 .

一切都会好起来的。

" ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['kɪkɪŋ] [ɒv; əv]['taɪə(r)z][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
" After much kicking of tires and anxious examination ,
" 后 很多 踢 的 轮胎 和 焦虑的 考试 ,

经过反复斟酌和仔细检查后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [fɔːd] [mə'ʃiːn] [ðæt] ['prɒmɪst] , [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)]
the boys did actually manage to find a Ford machine that promised , with more or
这 男孩们 做过 实际上 管理 到 寻找 一个 福特 机器 那 承诺 , 和 更多的 或者
[les] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ,
less reservations ,
较少的 预订 ,

男孩们确实找到了一辆福特牌汽车，尽管或多或少有些保留意见，但它承诺：

[tuː; tə][duː; də][ɪts]['djuːti] , [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['draɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] - ['θɜːti]
to do its duty , and , after engaging it with a driver for one - thirty
到 做 它是 责任 , 和 , 后 引人入胜 它 和 一个 司机 为了 一 - 三十
[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
that afternoon ,
那 下午 ,

履行职责后，当天下午一点半，它与一名司机签订了合同。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪm'pɔːtntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
they walked importantly from the shop , much to the amusement of the
他们 步行 重要 从 这 店铺 , 很多 到 这 娱乐 的 这
['gærɑːʒ] [mæn] .
garage man .
车库 男人 .

他们昂首阔步地走出商店，这让修车工觉得很有趣。

" [faɪn] [set] [ɒv; əv] [kidz] , " [hiː; hi] ['mʌtə] ,
" Fine set of kids , " he muttered ,
" 美好的 放 的 孩子们 , " 他 低声说道 ,

“真是一群好孩子，”他低声说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əd'maɪərɪŋli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
shaking his head admiringly as he returned to the machine that he was
摇晃 他的 头 钦佩地 作为 他 返回 到 这 机器 那 他 曾是
[rɪ'peərɪŋ] .
repairing .
维修 .

他一边赞叹地摇头，一边回到他正在修理的机器旁。

" ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv][pep][ænd; ənd]['dʒɪndʒə(r)] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] .

"	Always	full	of	pep	and	ginger	whenever	you	see	'	em	.
"	总是	满的	的	活力	和	姜	每当	你	看	-	呃	.

“每次见到他们，都感觉他们精神抖擞、活力四射。”

[ðel] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] , [ðəʊz] [kidz] [wɪl] .

They'll	go	a	long	way	,	those	kids	will	.
他们会	去	一个	长的	方式	,	那些	孩子们	将要	.

这些孩子将来一定会前途无量。

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['gluːmi] [prɪ'dɪkʃən] ,

"	In	spite	of	various	gloomy	predictions	,
"	在	尽管如此	的	各种各样的	阴沉	预测	,

尽管有各种悲观的预测，

[æt; ət][wʌn] - ['θɜːti] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt][ə; eɪ] [klaʊd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

at	one	-	thirty	that	afternoon	there	was	still	not	a	cloud	in	the	sky	and	the
在	一	-	三十	那	下午	那里	曾是	仍然	不是	一个	云	在	这	天空	和	这

[breθ] [ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] [sməʊt] ['daʊnwəd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] ['hɒtli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn] [ˌmɪd'sʌmə(r)]

breath	of	the	sun	smote	downward	almost	as	hotly	as	it	would	in	midsummer
气息	的	这	太阳	猛击	向下	几乎	作为	热	作为	它	会	在	盛夏

.

:

.

那天下午一点半，天空依然万里无云，太阳的气息炙烤着大地，几乎和盛夏时节一样炽热。

['geɪlɪ] [ðə; ði][fɔː(r)] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [kɑːz] ,

Gayly	the	four	boys	started	off	in	the	two	cars	,
同性恋地	这	四	男孩们	开始	离开	在	这	二	汽车	,

四个男孩兴高采烈地分乘两辆车出发了。

['iːgə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ʃʌt] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] [gɪv]

eager	to	pick	up	the	poor	shut	-	ins	of	their	acquaintance	and	give
渴望的	到	挑选	向上	这	贫穷的	关闭	-	保险	的	他们的	熟人	和	给

[ðem; ðəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

them	the	time	of	their	lives	.
他们	这	时间	的	他们的	生活	.

他们渴望帮助熟人中那些行动不便的穷人，让他们度过一段美好的时光。

[ðeə(r)] [fɜːst] [stɒp] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['ləʊnli] ['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒəʊəl][bæŋks] , ['sɪv(ə)l][wɔː(r)]

Their	first	stop	was	at	the	lonely	little	cottage	of	Joel	Banks	,	Civil	War
他们的	第一的	停止	曾是	在	这	孤独	小的	小屋	的	乔尔	银行	,	民用	战争

['vetərən] .

veteran	.
老将	.

他们的第一站是南北战争老兵乔尔·班克斯那间孤零零的小屋。

[hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)] [let][ðem; ðəm][ɪn] ,

His	housekeeper	let	them	in	,
他的	管家	让	他们	在	,

他的管家让他们进来了。

[ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [wɪð] [pɪŋk] [tʃiːks] [ænd; ənd] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɒtləs] [waɪt]

a	quaint	little	woman	with	pink	cheeks	and	white	hair	and	a	spotless	white
一个	古雅	小的	女士	和	粉色的	脸颊	和	白色的	头发	和	一个	一尘不染	白色的

['eɪprən][taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [weɪst] .

apron	tied	around	her	comfortable	waist	.
围裙	系	大约	她	舒服的	腰部	.

一位面色红润、头发花白的娇小妇人，腰间系着一条洁白无瑕的围裙。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [nəʊn] [ðeə(r)] ['erənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi] [dɪ'pɑ:tɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv]

When	the	boys	made	known	their	errand	to	her	she	departed	in	a	flutter	of
什么时候	这	男孩们	制成	已知	他们的	差事	到	她	她	已离开	在	一个	扑	的

[pli:zd] [sə'praɪz] [tu:; tə][prɪ'peə(r)] " [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] " [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tri:t] .

pleased	surprise	to	prepare	"	the	colonel	"	for	his	treat	.
高兴	惊喜	到	准备	"	这	上校	"	为了	他的	对待	.

当男孩们向她表明来意后，她欣喜若狂地出发去为“上校”准备款待。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moments] [mɔ:(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ə'pɪəd] , ['li:nɪŋ] ['hevɪli] [ə'pɒn][ðə; ði]

In	a	few	moments	more	the	old	gentleman	appeared	,	leaning	heavily	upon	the
在	一个	很少	时刻	更多的	这	老的	绅士	出现	,	倾斜	重度	之上	这

['haʊski:pə(r)] ,

housekeeper	,
管家	,

片刻之后，老先生出现了，他沉重地倚靠在女管家身上。

[ə; eɪ] [staʊt] [keɪn] [grɑ:sp, græsp] ['stɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɒtɪd] ['fɪŋgəz] .

a	stout	cane	grasped	stiffly	in	his	knotted	fingers	.
一个	肥硕	甘蔗	抓住	僵硬地	在	他的	打结的	手指	.

他那双布满皱纹的手指紧紧地攥着一根粗壮的手杖。

[hi:; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [wɪð] [dɪm] [aɪz] ,

He	gazed	at	the	boys	for	a	moment	with	dim	eyes	,
他	凝视	在	这	男孩们	为了	一个	片刻	和	暗淡	眼睛	,

他眼神迷离地凝视着男孩们片刻，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gli:m] [ʃɒt] ['ɪntu:][ðem; ðəm][ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] .

then	suddenly	a	gleam	shot	into	them	and	he	smiled	.
然后	突然	一个	闪耀	射击	进入	他们	和	他	微笑	.

突然，一道光芒射入他的眼中，他笑了。

" ['rekənɪŋ] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [tri:t] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] , [bɔɪz] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	Reckoning	on	giving	me	a	treat	,	are	you	,	boys	?	"	he	asked	.
"	清算	在	给予	我	一个	对待	,	是	你	,	男孩们	?	"	他	问	.

“你们打算给我点好吃的吗，小子们？”他问道。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [klɪəd] [ˌaɪ 'ti:] ['heɪstɪli] .

Something	must	have	caught	in	his	throat	,	for	he	cleared	it	hastily	.
某物	必须	有	捕捉	在	他的	喉	,	为了	他	已清除	它	草草	.

他一定是喉咙里卡了什么东西，赶紧清了清嗓子。

" [wel] , [ðæts] ['maɪti] [faɪn] [ɒv; əv][ju:; jʊ] .

"	Well	,	that's	mighty	fine	of	you	.
"	出色地	,	那就是	强大的	美好的	的	你	.

“你真是太好了。”

[bi:n] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] ['enibɒdi] [tʊk] [ðæt] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn][əʊld]['dʒəʊəl][bæŋks] .

Been	a	long	time	since	anybody	took	that	much	interest	in	old	Joel	Banks	.
到过	一个	长的	时间	自从	任何人	采取	那	很多	兴趣	在	老的	乔尔	银行	.

很久以来，已经没有人对老乔尔·班克斯这么感兴趣了。

" [dʒəʊ] [ˌɪntrə'dju:st] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['hʌrid] , [bɔɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

"	Joe	introduced	his	friends	in	hurried	,	boy	fashion	,
"	乔	介绍	他的	朋友们	在	慌忙	,	男生	时尚	,

乔匆匆忙忙地用男孩特有的方式介绍他的朋友们，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['helpɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	a	moment	later	they	were	helping	the	old	gentleman	out	of	the
和	一个	片刻	之后	他们	是	帮助	这	老的	绅士	出去	的	这

[haʊs] [ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ,

house	and	into	the	automobile	,
房子	和	进入	这	汽车	,

片刻之后，他们便扶着这位老先生出了房子，上了车。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pɔːrɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪəz] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑrvlz]

at	the	same	time	pouring	into	his	interested	ears	such	tales	of	the	marvels
在	这	相同的	时间	浇注	进入	他的	感兴趣的	耳朵	这样的	故事	的	这	奇迹

[ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [tə'lefəni] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tɔːk] [ðə; ði] ['vetərən] [def] .

of	radio	telephony	that	it	was	a	wonder	they	did	not	talk	the	veteran	deaf	.
的	收音机	电话	那	它	曾是	一个	想知道	他们	做过	不是	讲话	这	老将	聋	.

与此同时，他们还绘声绘色地向这位老兵讲述无线电话的种种奇妙之处，以至于这位老兵竟然没有被他们说得聋哑，真是个奇迹。

[ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [bɒb] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][dʒəʊ] .

In	the	confusion	Bob	managed	to	whisper	instructions	to	Joe	.
在	这	困惑	鲍勃	管理	到	耳语	指示	到	乔	.

混乱中，鲍勃设法悄悄地向乔传达了指示。

" [wiːl; wil] [pʊt] [ðə; ði] [kidz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kɑː(r)] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌrɪdli] .

"	We'll	put	the	kids	in	your	car	,	"	he	said	hurriedly	.
"	出色地	放	这	孩子们	在	你的	车	,	"	他	说	匆匆	.

“我们会把孩子们放到你的车里，”他急忙说道。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [woʊnt]['bɒðə(r)][ðə; ði][əʊld] [fəʊks] .

"	There	will	be	more	room	for	them	,	and	then	they	won't	bother	the	old	folks	.
"	那里	将要	是	更多的	房间	为了	他们	,	和	然后	他们	惯于	打扰	这	老的	各位	.

“这样一来，他们就有了更多的空间，也不会打扰到老人家了。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][mæn] [draɪv] ['sləʊli] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

And	have	the	man	drive	slowly	,	"	he	added	.
和	有	这	男人	驾驶	缓慢地	,	"	他	额外	.

“还要让那个人慢点开车，”他补充道。

" [ðɪs] [əʊld] [bʌs] ['ɪz(ə)nt] [lɒŋ] [ɒn] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][dʒəʊlt] - [ɪm] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ] .

"	This	old	bus	isn't	long	on	springs	,	and	I	don't	want	to	jolt	-	em	up	too	much	.
"	这	老的	公共汽车	不是	长的	在	弹簧	,	和	我	不	想	到	颠簸	-	呃	向上	也	很多	.

“这辆老巴士的弹簧已经不多了，我不想让它颠簸得太厉害。”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [dʒəʊ] . "

Take	it	easy	,	Joe	.	"
拿	它	简单的	,	乔	.	"

别着急，乔。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði]['lætə(r)] ,

"	All	right	,	"	agreed	the	latter	,
"	全部	正确的	,	"	同意	这	后者	,

“好吧，”后者同意道。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] ['kɔːʃəsli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smuːð] [rəʊdz] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [dɪk] [w'ɪntəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [rəʊz] .

and	a	moment	later	they	were	gliding	cautiously	over	the	smooth	roads	on	their	way	to	the	home	of	little	Dick	Winters	and	his	sister	Rose	.
和	一个	片刻	之后	他们	是	滑翔	谨慎地	超过	这	光滑的	道路	在	他们的	方式	到	这	家	的	小的	迪克	冬季	和	他的	姐姐	玫瑰	.

片刻之后，他们小心翼翼地滑过平坦的道路，前往小迪克·温特斯和他妹妹罗斯的家。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'lɪriəsli; dɪ'lɪəriəsli] ['hæpi] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ]

The	children	were	deliriously	happy	at	the	prospect	of	a	little	change
这	孩子们	是	神志不清地	快乐的	在	这	前景	的	一个	小的	改变

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

and	excitement	,
和	激动	,

孩子们一想到即将迎来一些变化和刺激，就欣喜若狂。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] ['mʌðərz] [aɪz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [helpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɪft][ðə; ði]

and	there	were	tears	in	their	mother's	eyes	as	she	helped	the	boys	lift	the
和	那里	是	眼泪	在	他们的	母亲的	眼睛	作为	她	帮助	这	男孩们	举起	这

['tʃɪldrən] ['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [bæk] [si:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['æt,wʊəd][kɑ:(r)] .

children	into	the	comfortable	back	seat	of	the	Atwood	car	.
孩子们	进入	这	舒服的	后退	座位	的	这	阿特伍德	车	.

母亲眼中噙着泪水，她帮助男孩们把孩子们抱到阿特伍德汽车舒适的后座上。

" [gɒd] [bles] [ðəʊz] [bɔɪz] ! " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz][ðə; ði] [tu:] [kɑ:z] [sped] [ə'weɪ] [daʊn]

"	God	bless	those	boys	!	"	whispered	the	woman	,	as	the	two	cars	sped	away	down
"	上帝	保佑	那些	男孩们	!	"	低声说道	这	女士	,	作为	这	二	汽车	加速	离开	向下

[ðə; ði][rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

“上帝保佑这些孩子！”女人低声说道，两辆车沿着公路飞驰而去。

[stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [mɔ:(r)] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] ,

Still	further	on	the	boys	picked	up	several	more	crippled	boys	and	girls	,
仍然	更远	在	这	男孩们	挑选	向上	一些	更多的	残疾的	男孩们	和	女孩们	,

再往前走，男孩们又收留了几个残疾男孩和女孩。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜ:nd] [ɒf] [ə; eɪ][hɒt][ænd; ənd] ['dʌsti] [saɪd] [rəʊd][tu:; tə][kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] ['ɑ:nti] ['bɪksbi] .

and	then	turned	off	a	hot	and	dusty	side	road	to	call	for	Aunty	Bixby	.
和	然后	转向	离开	一个	热的	和	尘土飞扬	边	路	到	称呼	为了	阿姨	比克斯比	.

然后拐下一条炎热尘土飞扬的小路，去叫比克斯比阿姨。

['si:krətli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [fə'mɪdəb(ə)l] [əʊld] ['wʊmən] ,

Secretly	the	boys	were	a	little	afraid	of	this	formidable	old	woman	,
偷偷	这	男孩们	是	一个	小的	害怕的	的	这	强大	老的	女士	,

男孩们其实有点害怕这位威严的老妇人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [w'ʌndəd] ['rɑ:ðə(r)] ['nɜ:vəsli] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][ʃi:; ʃi] [wʊd] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['pɑ:ti] .

and	they	wondered	rather	nervously	whether	or	not	she	would	break	up	the	party	.
和	他们	想知道	相当	紧张地	无论	或者	不是	她	会	休息	向上	这	派对	.

他们有些紧张地猜测她会不会破坏聚会。

[wen] ['dʒɪmi] , [hu:] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [bɒb][ɪn][ðə; ði] ['flɪvə(r)] , ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [waɪt] ,

When	Jimmy	,	who	was	sitting	beside	Bob	in	the	flivver	,	pointed	out	the	white	,
什么时候	吉米	,	WHO	曾是	坐着	旁	鲍勃	在	这	货车	,	尖	出去	这	白色的	,

当时坐在鲍勃旁边的吉米指着白色的……

['aɪvi] - [grəʊn] [haʊs] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd] , [bɒb] [nʌdʒd] [hɪm] ['nɜ:vəsli] .

ivy	-	grown	house	where	the	old	woman	lived	,	Bob	nudged	him	nervously	.
常春藤	-	生长	房子	在哪里	这	老的	女士	居住地	,	鲍勃	轻推	他	紧张地	.

鲍勃紧张地推了推老妇人，说她住在爬满常春藤的房子里。

" [rɪ'membə(r)] , [ju:v] [gɒt][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	Remember	,	you've	got	to	take	care	of	her	,	"	he	said	,
"	记住	,	你已经	得到	到	拿	关心	的	她	,	"	他	说	,

“记住，你得照顾好她，”他说。

['nəʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['dʒɪmi] [hɪm'self] [lʊkt] ['rɑ:ðə(r)] ['wʌrid] .

noticing	that	Jimmy	himself	looked	rather	worried	.
注意到	那	吉米	他自己	看起来	相当	担心	.

注意到吉米本人看起来相当担忧。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [spəʊk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] — "
" You were the one who spoke about her — "
" 你 是 这 一 WHO 辐 关于 她 — "

“是你提起她的——”

" [dʒiː] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [duː; də][juː; jʊ] ,
" Gee , you don't need to rub it in , do you ,
" 吉 , 你 不 需要 到 擦 它 在 , 做 你 ,

“哎呀，你不用这么刻意地炫耀吧？”

" [graul] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [skwiːzd] [hɪm'self] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [stept]
" growled the fat boy as he squeezed himself through the door and stepped
" 咆哮 这 胖的 男生 作为 他 挤压 他自己 通过 这 门 和 步
['dʒɪndʒəli] ['ɒntə] [ðə; ði] ['dʌsti] [rəʊd] .
gingerly onto the dusty road .
小心翼翼地 到 这 尘土飞扬 路 .

“胖男孩咕哝着，挤过门，小心翼翼地踏上尘土飞扬的道路。”

" ['betə(r)] [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɪn] [ə'ləʊn] .
" Better let me go in alone .
" 更好的 让 我 去 在 独自的 .

“还是让我一个人进去吧。”

[ʃiː; ʃi] [mait] [get] [skeəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [həʊl] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
She might get scared if she saw the whole bunch of us ,
她 可能 得到 害怕的 如果 她 锯 这 所有的 束 的 我们 ,

如果她看到我们这么多人，可能会被吓到。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [æt; ət][ɔːl] .
and maybe she wouldn't come at all .
和 或许 她 不会 来 在 全部 .

或许她根本不会来。

" [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [bɒb] [θɔːt] [ðæt] [ðæt] [mait] [nɒt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ,
" In his heart Bob thought that that might not be such a terrible thing ,
" 在 他的 心 鲍勃 想法 那 那 可能 不是 是 这样的 一个 糟糕的 事物 ,

“鲍勃心里想，那或许不是什么坏事。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] ['kwaɪət] .
but he kept quiet .
但 他 保留 安静的 .

但他保持沉默。

[ə; eɪ] ['feləʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['blesɪŋz] .
A fellow ought to be thankful for small blessings .
一个 同伴 应该 到 是 感恩 为了 小的 祝福 .

人应该对生活中的小恩小惠心存感激。

[θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] , [ænd; ənd] [nɒt] ['dʒɪmi] ,
Think how much worse it would be if he , and not Jimmy ,
思考 如何 很多 更糟 它 会 是 如果 他 , 和 不是 吉米 ,

想想如果换成是他而不是吉米，情况会有多糟糕。

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] ['ɑːnti] ['bɪksbi] .
were forced to break the news to Aunty Bixby .
是 强制 到 休息 这 消息 到 阿姨 比克斯比 .

我们不得不把这个消息告诉比克斯比阿姨。

[ðə; ði][bɪg][kɑː(r)] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [fɔːd] ,
The big car came to a stop beside the Ford ,
这 大的 车 来了 到 一个 停止 旁 这 福特 ,

那辆大车停在了福特车旁边，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [wɪð] ['ɪntrəst] [æz; əz] ['dʒɪmi] [ə'sendɪd] [ðə; ði][steps][ɒv; əv][ðə; ði]

and	all	the	boys	watched	with	interest	as	Jimmy	ascended	the	steps	of	the
和	全部	这	男孩们	观看	和	兴趣	作为	吉米	上升	这	步骤	的	这

[pɔːtʃ] ,

porch	,
门廊	,

所有男孩都饶有兴致地看着吉米走上门廊的台阶。

[ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

rang	the	bell	,	and	a	moment	later	,	disappeared	into	the	house	.
响铃	这	钟	,	和	一个	片刻	之后	,	消失	进入	这	房子	.

他按响了门铃，片刻之后，便消失在了屋内。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] [ænd; ənd][hiː; hi] [stɪl] [feɪld] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][get]

But	as	the	time	passed	and	he	still	failed	to	emerge	they	began	to	get
但	作为	这	时间	通过了	和	他	仍然	失败的	到	出现	他们	开始	到	得到

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [hɪm] .

a	little	uneasy	about	him	.
一个	小的	不安	关于	他	.

但随着时间推移，他仍然没有出现，他们开始对他感到有些不安。

['faɪnəli] [bɒb] [let] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð] [dʒəʊ][ænd; ənd]

Finally	Bob	let	himself	out	of	the	car	and	went	to	consult	with	Joe	and
最后	鲍勃	让	他自己	出去	的	这	车	和	去	到	咨询	和	乔	和

[hɜːb] .

Herb	.
草本植物	.

最后，鲍勃下了车，去找乔和赫伯商量。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][reɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['reskjuː]

They	had	just	about	decided	to	make	a	raid	upon	the	house	and	rescue
他们	有	只是	关于	决定	到	制作	一个	袭击	之上	这	房子	和	救援

[pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] [wen] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [hɪm'self] [ə'pɪəd] ,

poor	Jimmy	when	the	subject	of	discussion	himself	appeared	,
贫穷的	吉米	什么时候	这	主题	的	讨论	他自己	出现	,

他们正准备突袭那栋房子，救出可怜的吉米时，他们讨论的焦点人物出现了。

['lʊkɪŋ] ['veri] [red] [ænd; ənd] ['flʌstəd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts] .

looking	very	red	and	flustered	and	out	of	sorts	.
寻找	非常	红色的	和	慌乱	和	出去	的	排序	.

脸色通红，慌乱不堪，神情恍惚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'sɜːtɪd] [rʌʃ] [ə'pɒn] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [weɪvd]

The	boys	were	about	to	make	a	concerted	rush	upon	him	,	but	he	waved
这	男孩们	是	关于	到	制作	一个	协同	匆忙	之上	他	,	但	他	挥手

[ðem; ðəm] [bæk] ['vaɪələntli] .

them	back	violently	.
他们	后退	暴力	.

男孩们正要向他发起冲锋，但他猛地挥手将他们赶了回去。

" [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] [təʊn] ['sʌmweə(r)] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd]

"	She's	coming	,	"	he	said	in	a	hoarse	tone	somewhere	between	a	whisper	and
"	她是	未来	,	"	他	说	在	一个	嘶哑	语气	某处	之间	一个	耳语	和

[ə; eɪ] [ʃaʊt] .

a	shout	.
一个	喊	.

“她来了，”他用沙哑的声音说道，介于耳语和喊叫之间。

" [get] [bæk] [ðeə(r)] , [juː; jʊ] ['feloʊz] .

"	Get	back	there	,	you	fellows	.
"	得到	后退	那里	,	你	伙伴们	.

“都给我回去！”

" [ðeɪ] [gɒt] [bæk] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['ɑːnti] ['bɪksbi] [hɜː'self] [ɪ'mɜːdʒ] .

"	They	got	back	just	in	time	to	see	Aunty	Bixby	herself	emerge	.
"	他们	得到	后退	只是	在	时间	到	看	阿姨	比克斯比	她自己	出现	.

他们赶回来的时候，正好看到比克斯比阿姨本人出现。

[bɒb] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːts] .

Bob	gave	one	look	and	his	heart	sank	into	his	boots	.
鲍勃	给予	一	看	和	他的	心	沉没	进入	他的	靴子	.

鲍勃只看了一眼，心就沉到了谷底。

" [dʒiː] ! " [hiː; hi] ['mʌtə] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['æŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	Gee	!	"	he	muttered	and	there	was	anger	in	his	eye	.
"	吉	!	"	他	低声说道	和	那里	曾是	愤怒	在	他的	眼睛	.

“哎呀！”他低声嘟囔着，眼中闪过一丝怒意。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl]

"	Just	wait	till
"	只是	等待	直到

等着瞧吧

[aɪ][get] ['doʊnʌts] ['plʌmə(r)] [ə'ləʊn] ['sʌmweə(r)] .

I	get	Doughnuts	Plummer	alone	somewhere	.
我	得到	甜甜圈	普卢默	独自的	某处	.

我独自一人去某个地方买甜甜圈。

" ['miːnwaɪl] ['ɑːnti] ['bɪksbi][wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] [seɪlz] [set] ,

"	Meanwhile	Aunty	Bixby	was	limping	down	upon	them	with	all	sails	set	,
"	同时	阿姨	比克斯比	曾是	跛行	向下	之上	他们	和	全部	帆	放	,

“与此同时，比克斯比阿姨一瘸一拐地扬帆向他们驶来，风帆已全部升起。”

[hɜː(r); hə(r)] [stɪf] [sɪlk] [dres] ['bɪləʊɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hæt][set]

her	stiff	silk	dress	billowing	out	about	her	and	her	little	hat	set
她	僵硬的	丝绸	裙子	翻滚	出去	关于	她	和	她	小的	帽子	放

[sɪ'kjʊəli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [hed] ,

securely	on	her	determined	head	,
安全地	在	她	决定	头	,

她那件硬挺的丝绸连衣裙在她周围飘动，小帽子牢牢地戴在她坚定的头上。

[waɪl] ['dʒɪmi] [pʌft] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

while	Jimmy	puffed	along	behind	her	.
尽管	吉米	膨胀的	沿着	在后面	她	.

吉米则跟在她身后，气喘吁吁地往前走。

[wɪð] [reə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][bɒb] [dʒʌmpt] [aʊt] ,

With	rare	presence	of	mind	Bob	jumped	out	,
和	稀有的	在场	的	头脑	鲍勃	跳了起来	出去	,

鲍勃临危不乱，迅速跳了出去。

['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

opened	the	door	of	the	car	and	offered	to	assist	the	old	woman	.
打开	这	门	的	这	车	和	提供	到	协助	这	老的	女士	.

他打开车门，主动提出帮助这位老妇人。

[hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kəʊld][steə(r)] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] [kɔːt] [wɪð] [ðə; ði]

His	reward	was	a	cold	stare	that	made	him	feel	like	a	baby	caught	with	the
他的	报酬	曾是	一个	寒冷的	盯	那	制成	他	感觉	喜欢	一个	婴儿	捕捉	和	这

['dʒeli][dʒɑː(r)] .

jelly	jar	.
果冻	罐	.

他得到的却是冷冷的目光，让他觉得自己像个偷吃果酱被抓包的婴儿。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] , " [sed] ['ɑːnti] ['bɪksbi] .

"	No	,	thank	you	,	young	man	,	"	said	Aunty	Bixby	.
"	不	,	感谢	你	,	年轻的	男人	,	"	说	阿姨	比克斯比	.

“不，谢谢你，年轻人，”比克斯比阿姨说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntuː] [ðɪs] — [ɜː(r)] — ['hɒrəb(ə)l] [θɪŋ] , [ˌʌnə'sɪstɪd] .

"	I	am	quite	capable	of	climbing	into	this	—	er	—	horrible	thing	,	unassisted	.
"	我	是	相当	有能力的	的	攀登	进入	这	—	呃	—	可怕	事物	,	独自一人	.

“我完全有能力独自爬进这个——呃——可怕的东西里。”

" [bɒb] [ʃɒt] [ə; eɪ][waɪld][gleə(r)][æt; ət] ['dʒɪmi] , [huː] ['hɔvə, 'hʌ-][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] ,

"	Bob	shot	a	wild	glare	at	Jimmy	,	who	hovered	in	the	background	,
"	鲍勃	射击	一个	荒野	强光	在	吉米	,	WHO	悬停	在	这	背景	,

鲍勃狠狠地瞪了站在背景里的吉米一眼，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv]['ʌtə(r)] ['mɪzəri] [ɒn][ðə; ði] ['lætərz] [feɪs] , ['iːv(ə)n] [bɑbz] [hɑːd] [hɑːt]

but	at	the	look	of	utter	misery	on	the	latter's	face	,	even	Bob's	hard	heart
但	在	这	看	的	说出	苦难	在	这	后者的	脸	,	甚至	鲍勃的	难的	心

[wɒz; wəz] ['sɔfənd] .

was	softened	.
曾是	软化	.

但看到后者脸上那无比悲痛的表情，就连鲍勃铁石心肠也软化了。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['rʌsl] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)]['dʒəʊəl][bæŋks] [muːvd] ['əʊvə(r)] ['kɜːtiəsli] ,

As	the	old	woman	rustled	into	the	car	Joel	Banks	moved	over	courteously	,
作为	这	老的	女士	沙沙作响	进入	这	车	乔尔	银行	已搬	超过	礼貌地	,

老妇人窸窸窣窣地钻进车里时，乔尔·班克斯礼貌地挪了挪身子。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [bɒb] .

but	there	was	a	gleam	of	amusement	in	his	eye	that	puzzled	Bob	.
但	那里	曾是	一个	闪耀	的	娱乐	在	他的	眼睛	那	困惑	鲍勃	.

但他眼中闪过一丝玩味的光芒，这让鲍勃感到困惑。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ?

How	could	he	know	that	the	old	gentleman	was	having	the	time	of	his	life	?
如何	可以	他	知道	那	这	老的	绅士	曾是	拥有	这	时间	的	他的	生活	?

他怎么会知道那位老先生正过着人生中最美好的时光呢?

[bɒb] [nʌdʒd] ['dʒɪmi] , ['bɪdɪŋ] [hɪm][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti][ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['piːp(ə)l] ,

Bob	nudged	Jimmy	,	bidding	him	do	his	duty	and	introduce	the	two	old	people	,
鲍勃	轻推	吉米	,	投标	他	做	他的	责任	和	介绍	这	二	老的	人们	,

鲍勃碰了碰吉米，示意他履行职责，介绍两位老人认识。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][duː; də][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] ['dʒʌstɪs] , [hiː; hi] ['riːəli] [dɪd][duː; də][hɪz; ɪz][best] .

and	,	to	do	poor	Jimmy	justice	,	he	really	did	do	his	best	.
和	,	到	做	贫穷的	吉米	正义	,	他	真的	做过	做	他的	最好的	.

公平地说，可怜的吉米确实已经尽力了。

[bʌt; bət] ['ɑːnti] ['bɪksbi][kʊd; kəd][nɒt][get][ðə; ði] [neɪm] [streɪt] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]

But	Aunty	Bixby	could	not	get	the	name	straight	,	even	with	the	assistance	of
但	阿姨	比克斯比	可以	不是	得到	这	姓名	直的	,	甚至	和	这	协助	的

[hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ['trʌmpɪt] .

her	ear	trumpet	.
她	耳朵	喇叭	.

即使借助助听器，比克斯比阿姨也记不清这个名字。

" [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['ɪrɪtəbli] ,

"	Not	that	it	matters	in	the	least	,	"	said	the	old	woman	irritably	,
"	不是	那	它	事情	在	这	至少	,	"	说	这	老的	女士	易怒地	,

“但这根本无关紧要，”老妇人烦躁地说。

['set(ə)lɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

settling	**back**	**with**	**a**	**grim**	**expression**	**on**	**her**	**face**	**.**
安顿	后退	和	一个	严峻	表达	在	她	脸	.

她神情严肃地靠回椅背。

" [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [get] ['stɑ:tɪd] , [jʌŋ] [mæn] ,

"	**Now**	**if**	**you**	**will**	**take**	**my**	**advice**	**and**	**get**	**started**	**,**	**young**	**man**	**,**
"	现在	如果	你	将要	拿	我的	建议	和	得到	开始	,	年轻的	男人	,

“现在，年轻人，如果你能听从我的建议，开始行动的话，

[ai] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

I	**would**	**be**	**very**	**much**	**obliged**	**to**	**you**	**.**
我	会	是	非常	很多	有义务	到	你	.

我将不胜感激。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃəʊfə(r)] [felt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɑ:tə(r)] [ænd; ənd] [θru:] [ɪn] [ðə; ði] [klʌtʃ] [bɒb] [wɒz; wəz]

"	**As**	**the**	**chauffeur**	**felt**	**for**	**the**	**starter**	**and**	**threw**	**in**	**the**	**clutch**	**Bob**	**was**
"	作为	这	司机	毛毡	为了	这	起动机	和	扔	在	这	离合器	鲍勃	曾是

['despərətli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] [ə'kju:zɪŋ] [geɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .

desperately	**conscious**	**of**	**the**	**old**	**woman's**	**accusing**	**gaze**	**on**	**the**	**back**	**of**	**his**	**head**	**.**
绝望地	有意识的	的	这	老的	女性的	指控	目光	在	这	后退	的	他的	头	.

“当司机摸索着找到起步器并踩下离合器时，鲍勃迫切地感觉到老妇人正用责备的目光注视着他的后脑勺。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)
第7/8页

" [seɪ] , " [hiː; hi] [graul] [æt; ət] ['dʒɪmi] , ['hʌdld] ['mɪzrəbli] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

"	Say	,	"	he	growled	at	Jimmy	,	huddled	miserably	in	the	seat	beside	him	,
"	说	,	"	他	咆哮	在	吉米	,	蜷缩着	惨痛地	在	这	座位	旁	他	,

“说，”他冲着蜷缩在他旁边座位上的吉米低吼道，吉米可怜兮兮的。

" [juː; jʊ][ʃʊə(r)][dɪd] [pleɪ] [ə; eɪ] ['bəʊnhed] [trɪk] [ðɪs] [taɪm] .

"	you	sure	did	play	a	bonehead	trick	this	time	.
"	你	当然	做过	玩	一个	笨蛋	诡计	这	时间	.

你这次确实耍了个愚蠢的把戏。

[ʃɪl] [dʒʌst] [spɔɪl] [ðə; ði] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː 'es] . "

She'll	just	spoil	the	fun	for	all	of	us	.	"
壳	只是	剧透	这	乐趣	为了	全部	的	我们	.	"

她会破坏我们所有人的乐趣。

" [ɑː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [ri'tɔːt] ['dʒɪmi] , ['rigl] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

"	Ah	,	cut	it	out	,	"	retorted	Jimmy	,	wriggling	uncomfortably	.
"	啊	,	切	它	出去	,	"	反驳	吉米	,	扭动	不舒服地	.

“啊，别闹了，”吉米不自在地扭动着身子，反驳道。

" [ʃiː; ʃi] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt] [hɑːf] [bæd] [wʌns] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	She	really	isn't	half	bad	once	you	get	to	know	her	.	"
"	她	真的	不是	一半	坏的	一次	你	得到	到	知道	她	.	"

“只要你了解她，就会发现她其实还不错。”

" ['naɪðə(r)] [ɪz] ['pɔɪz(ə)n] , " [snɔːt] [bɒb] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɑː(r)] [tʃʌg] ['wɪərəli] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] ,

"	Neither	is	poison	,	"	snorted	Bob	,	as	the	car	chugged	wearily	once	or	twice	,
"	两者都不	是	毒	,	"	哼了一声	鲍勃	,	作为	这	车	猛灌	疲劳	一次	或者	两次	,

“两者都不是毒药，”鲍勃哼了一声，汽车疲惫地突突了一两声。

[ðen] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

then	settled	down	to	business	.
然后	定居	向下	到	商业	.

然后便开始处理公务。

" [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] , [wiːl; wil][biː; bi] ['lʌki] .

"	If	we	ever	get	out	of	this	alive	,	we'll	be	lucky	.
"	如果	我们	曾经	得到	出去	的	这	活	,	出色地	是	幸运的	.

“如果我们能活着离开这里，那就算幸运了。”

" [haʊ'evə(r)] , ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,

"	However	,	maybe	it	was	the	sunshine	,
"	然而	,	或许	它	曾是	这	阳光	,

“然而，也许是因为阳光，”

[ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒəʊəl][bæŋks] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɔːt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

or	maybe	it	was	Joel	Banks	'	conversation	that	wrought	the	change	in	her	.
或者	或许	它	曾是	乔尔	银行	-	对话	那	锻	这	改变	在	她	.

或许是乔尔·班克斯的谈话改变了她。

[biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , ['ɑːnti] ['bɪksbi] [ʌn'bent] [sə'praɪzɪŋli] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] .

Be	that	as	it	may	,	Aunty	Bixby	unbent	surprisingly	in	the	next	few	minutes	.
是	那	作为	它	可能	,	阿姨	比克斯比	未弯曲	出奇	在	这	下一个	很少	分钟	.

尽管如此，比克斯比阿姨在接下来的几分钟内却出人意料地恢复了正常。

[bɒb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [kept] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [weə(r)] ['dʒəʊəl] [bæŋks]

Bob	and	Jimmy	kept	an	interested	eye	on	the	back	seat	where	Joel	Banks
鲍勃	和	吉米	保留	一个	感兴趣的	眼睛	在	这	后退	座位	在哪里	乔尔	银行

['peɪʃntli] ['ʃaʊtɪd] [draɪ] [dʒəʊks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmənz] ['trʌmpɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'kʌmpənɪmənt]

patiently	shouted	dry	jokes	into	the	old	woman's	trumpet	to	the	accompaniment
耐心	喊叫	干燥	笑话	进入	这	老的	女性的	喇叭	到	这	伴奏

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lætərz] [ə'mjuːzd] ['kækl] .

of	the	latter's	amused	cackle	.
的	这	后者的	觉得好笑	咯咯笑	.

鲍勃和吉米饶有兴致地看着后座，乔尔·班克斯正耐心地对着老妇人的喇叭大声讲着枯燥的笑话，老妇人则发出咯咯的笑声。

" [juː; jʊ] [siː] !

"	You	see	!
"	你	看	!

“你看！

" ['dʒɪmi] [sed] ['praʊdli] .

"	Jimmy	said	proudly	.
"	吉米	说	自豪地	.

吉米自豪地说。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [hɑːf] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ] ['əʊnli] [gɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

"	I	told	you	she	wasn't	half	bad	if	you	only	got	to	know	her	.
"	我	讲述	你	她	不是	一半	坏的	如果	你	仅有的	得到	到	知道	她	.

“我早就跟你说过，只要你真正了解她，就会发现她其实还不错。”

" [ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [ðə; ði]

"	And	then	,	just	when	they	were	within	half	a	mile	of	their	destination	the
"	和	然后	,	只是	什么时候	他们	是	之内	一半	一个	英里	的	他们的	目的地	这

['mɪzrəbl] [θɪŋ] ['hæpənd] .

miserable	thing	happened	.
悲惨的	事物	发生	.

“然后，就在他们距离目的地还有半英里的时候，不幸的事情发生了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [eə(r)] .

There	was	a	sharp	explosion	and	an	ominous	whistling	of	escaping	air	.
那里	曾是	一个	锋利的	爆炸	和	一个	不祥的	吹口哨	的	逃脱	空气	.

一声尖锐的爆炸声响起，同时传来令人不安的空气逸散呼啸声。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [stɒpt] [ðə; ði] [kɑː(r)] , [gɒt] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [flæt] ['taɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn]

The	driver	stopped	the	car	,	got	out	and	regarded	the	flat	tire	with	a	frown
这	司机	停止	这	车	,	得到	出去	和	认为	这	平坦的	胎	和	一个	皱眉

[ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] .

of	despair	.
的	绝望	.

司机停下车，下车后，绝望地皱着眉头看着瘪了的轮胎。

" [naʊ] [wʌts] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['ɑːnti] ['bɪksbi] , ['ɪrɪtəbli] ['ædɪŋ] , [wɪð] [æn; ən]

"	Now	what's	the	matter	?	"	demanded	Aunty	Bixby	,	irritably	adding	,	with	an
"	现在	是什么	这	事情	?	"	要求	阿姨	比克斯比	,	易怒地	添加	,	和	一个

[eə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] :

air	almost	of	triumph	:
空气	几乎	的	胜利	:

“现在又怎么了？”比克斯比阿姨不耐烦地问道，语气中带着一丝近乎胜利的意味：

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [seɪ] [aɪ] [heit] [ðə; ði] ['drætɪd] [θɪŋz] .

"	I	always	did	say	I	hated	the	dratted	things	.
"	我	总是	做过	说	我	憎恨	这	拖曳	事物	.

“我一直都说我讨厌这些该死的东西。”

" [haʊ] [ðə; ði] [ʃəʊfə(r)] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [get] [ðæt] ['taɪə(r)] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nevə(r)] ['ɑ:ftəwəd]

"	How	the	chauffeur	managed	to	get	that	tire	changed	the	boys	never	afterward
"	如何	这	司机	管理	到	得到	那	胎	已更改	这	男孩们	绝不	之后

[nju:] .

knew	.
知道	.

“司机是如何把轮胎换掉的，男孩们后来也一直不知道。”

['sʌmhaʊ] [ɔ:(r)]['ʌðə(r)][hi:; hi] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði][kɑ:(r)] [ri:tʃt] ['dɒktə(r)] [deɪlz]

Somehow	or	other	he	accomplished	it	and	finally	the	car	reached	Doctor	Dale's
不知何故	或者	其他	他	完成	它	和	最后	这	车	达到	医生	戴尔的

[haʊs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] ['mɪshæps] .

house	without	any	further	mishaps	.
房子	没有	任何	更远	事故	.

他不知用了什么方法，最终成功了，汽车顺利到达了戴尔医生的家，没有再发生任何意外。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['dɒktə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

They	found	the	doctor	awaiting	them	,
他们	成立	这	医生	等待中	他们	,

他们发现医生正在等他们。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɜ:tiəs] [wei] [hi:; hi] ['welkəm] [ðə; ði] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,

and	in	his	courteous	way	he	welcomed	the	guests	of	the	afternoon	,
和	在	他的	有礼貌	方式	他	欢迎	这	客人	的	这	下午	,

他彬彬有礼地欢迎了下午的来宾。

['welkəmɪŋ] [i:tʃ] [wʌn][ɪn] [tɜ:n] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [i:tʃ] [wʌn]

welcoming	each	one	in	turn	and	helping	the	radio	boys	to	see	that	each	one
欢迎	每个	一	在	转动	和	帮助	这	收音机	男孩们	到	看	那	每个	一

[wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

was	made	as	comfortable	as	possible	.
曾是	制成	作为	舒服的	作为	可能的	.

依次迎接每一位来宾，并帮助电台工作人员确保每位来宾都尽可能感到舒适。

['lɪt(ə)l] [dɪk] [w'ɪntəz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['əʊldə] ['krɪp(ə)ld] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]

Little	Dick	Winters	and	Rose	and	even	the	older	crippled	boys	were	a
小的	迪克	冬季	和	玫瑰	和	甚至	这	老	残疾的	男孩们	是	一个

['traɪf(ə)l] [ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]

trifle	awed	by	the	dignity	of	the	occasion	and	the	strangeness	of	their
琐事	敬畏	经过	这	尊严	的	这	场合	和	这	奇怪	的	他们的

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

小迪克·温特斯、罗斯，甚至那些年纪稍长的残疾男孩，都被这庄严的场合和陌生的环境所震撼。

[bʌt; bət] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['meri] ['dʒəʊkɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktəz] ['frendli] ['mænə(r)] [ðeɪ] [su:n]

but	beneath	the	boys	'	merry	joking	and	the	doctor's	friendly	manner	they	soon
但	下面	这	男孩们	-	欢乐	开玩笑	和	这	医生的	友好的	方式	他们	很快

[gɒt][rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] ['fi:lɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .

got	rid	of	this	feeling	and	prepared	to	enjoy	themselves	to	the	limit	.
得到	摆脱	的	这	感觉	和	准备	到	享受	他们自己	到	这	限制	.

但在男孩们的嬉笑打闹和医生的友好态度下，他们很快就摆脱了这种感觉，准备尽情享受。

['mɪstə(r)] . ['dʒəʊəl][bæŋks][wɒz; wəz] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['reɪdiəʊ] [ˌæpə'reɪtəs] , ['ɑ:skɪŋ]

Mr	.	Joel	Banks	was	intensely	interested	in	the	radio	apparatus	,	asking
先生	.	乔尔	银行	曾是	强烈地	感兴趣的	在	这	收音机	设备	,	问

[ɪn'telɪdʒənt] ['kwestʃənz] ,

intelligent	questions	,
聪明的	问题	,

乔尔·班克斯先生对无线电设备非常感兴趣，提出了许多有见地的问题。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['iːgəli] [rɪ'plaɪd] .

to	which	the	boys	eagerly	replied	.
到	哪个	这	男孩们	急切地	回复	.

男孩们纷纷热情地回答。

[səʊ] ['ɪntrəstɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [end] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . [deɪl] ['faɪnəli]

So	interested	were	they	in	the	mechanical	end	that	Dr	.	Dale	finally
所以	感兴趣的	是	他们	在	这	机械的	结尾	那	博士	.	戴尔	最后

[ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][ɪn][æt; ət] ['eni] ['kɒnsət] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn]

informed	them	that	if	they	expected	to	listen	in	at	any	concert	that	afternoon
知情的	他们	那	如果	他们	预期的	到	听	在	在	任何	音乐会	那	下午

[ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [get] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] .

they	had	better	get	to	it	without	further	delay	.
他们	有	更好的	得到	到	它	没有	更远	延迟	.

他们对机械方面非常感兴趣，以至于戴尔博士最终告诉他们，如果他们想在当天下午的任何一场音乐会上聆听，最好不要再耽搁了。

['ɑːnti] ['bɪksbi] , ['lɪsənɪŋ] ['æŋkʃəsli] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] ['trʌmpɪt] , [n'ɒdɪd] [ɪm'fætɪkli] [æt; ət]

Aunty	Bixby	,	listening	anxiously	through	her	ear	trumpet	,	nodded	emphatically	at
阿姨	比克斯比	,	聆听	焦虑地	通过	她	耳朵	喇叭	,	点头	强调地	在

[ðɪs] [sə'dʒestʃən] .

this	suggestion	.
这	建议	.

比克斯比阿姨通过助听器焦急地听着，对这个建议表示赞同，并用力地点了点头。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [haɪ] , ['krɒnɪkli] ['ɪrɪtəb(ə)l] [vɔɪs] , " [lets] [get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]

"	Yes	,	"	she	said	in	her	high	,	chronically	irritable	voice	,	"	let's	get	along	with	it
"	是的	,	"	她	说	在	她	高的	,	慢性	易怒的	嗓音	,	"	我们来吧	得到	沿着	和	它

.

:
.

“是的，”她用她那尖锐、总是烦躁的声音说道，“让我们好好相处吧。”

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðæt] [hɔːn] - [ʃeɪpt] [kən'træpʃn] [kæn; kən][duː; də] .

I	want	to	see	what	that	horn	-	shaped	contraption	can	do	.
我	想	到	看	什么	那	喇叭	-	形状	装置	能	做	.

我想看看那个角状装置有什么功能。

[lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['nʌθɪn] - [səʊ] [mʌks] [æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] - . "

Looks	to	me	like	nothin	'	so	much's	an	old	fashioned	phonygraph	.	"
看起来	到	我	喜欢	什么也没有	-	所以	很多	一个	老的	造型	-	.	"

在我看来，这看起来更像是一份老式的伪造文件。

" [ɪts] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['fəʊnəgrɑːf] , " [ðə; ði]['dɒktə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] -

"	It's	far	more	wonderful	than	any	phonograph	,	"	the	doctor	told	her	good	-
"	它是	远的	更多的	精彩的	比	任何	留声机	,	"	这	医生	讲述	她	好的	-

['neɪtʃərdli] .

naturedly	.
自然地	.

“它比任何留声机都神奇得多，”医生和蔼地告诉她。

[ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [bɒb] , [daɪ'rektɪd] : " [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] , [bɒb] .

Then	turning	to	Bob	,	directed	:	"	Let	her	go	,	Bob	.
然后	转弯	到	鲍勃	,	指导	:	"	让	她	去	,	鲍勃	.

然后转向鲍勃，指示道：“放了她，鲍勃。”

[ɪts] [dʒʌst] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['kɒnsət] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] .

It's	just	time	to	catch	that	concert	in	Pittsburgh	.
它是	只是	时间	到	抓住	那	音乐会	在	匹兹堡	.

是时候去看匹兹堡的那场演唱会了。

" [bɒb] [əu'bei] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fʌn] [bɪ'gæn] .

"	Bob	obeyed	,	and	then	the	fun	began	.
"	鲍勃	服从	,	和	然后	这	乐趣	开始	.

鲍勃照做了，然后好戏开始了。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [ðæt] [si:md] ['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɔ:l] ['lɪsnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɒnsət]

For	an	hour	that	seemed	only	a	minute	in	length	all	listened	to	a	concert
为了	一个	小时	那	似乎	仅有的	一个	分钟	在	长度	全部	听着	到	一个	音乐会

[ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['mju:zɪk][bəuθ]['vəʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ,

of	exquisite	music	both	vocal	and	instrumental	,
的	精美的	音乐	两个都	声乐	和	乐器演奏	,

整整一个小时，感觉却只有短短一分钟，所有人都沉浸在一场美妙绝伦的音乐会中，既有声乐表演，也有器乐演奏。

[ə; eɪ] ['kɒnsət] ['gɪv(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:rldz] [greɪt] ['ɑ:tɪsts] [ænd; ənd] [plʌkt] [frɒm; frəm]

a	concert	given	by	some	of	the	world's	great	artists	and	plucked	from
一个	音乐会	给定	经过	一些	的	这	世界的	伟大的	艺术家	和	拨弦	从

[ðə; ði][eə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] .

the	air	for	their	benefit	.
这	空气	为了	他们的	益处	.

一场由世界顶级艺术家带来的音乐会，这些艺术家是从空中捕捉到的，专为他们而设。

[wʌns] ['ɑ:nti] ['bɪksbi] [drɒpt] [hɜ:(r); hə(r)] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɜ:d] [tu:; tə]['mɜ:mə(r)]

Once	Aunty	Bixby	dropped	her	trumpet	and	was	heard	to	murmur
一次	阿姨	比克斯比	掉落	她	喇叭	和	曾是	听到	到	低语

['sʌmθɪŋ] [laɪk] " [dræt][ðə; ði] [θɪŋ] !

something	like	"	drat	the	thing	!
某物	喜欢	"	糟糕	这	事物	!

有一次，比克斯比阿姨不小心把小号掉在了地上，人们听到她嘟囔着“该死的东西！”

" [bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['grʌntɪŋli] [gɒt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd] [rɪ'tri:vd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt]

"	But	Jimmy	gruntingly	got	down	on	his	knees	and	retrieved	the	instrument
"	但	吉米	咕哝着	得到	向下	在	他的	膝盖	和	已检索	这	乐器

[frɒm; frəm][ɪts] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

from	its	hiding	place	under	a	chair	.
从	它是	隐藏	地方	在下面	一个	椅子	.

“但吉米哼了一声，跪了下来，从椅子底下取出了乐器。

[ðen] , ['faɪndɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɪst] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən]

Then	,	finding	she	had	missed	part	of	a	violin	selection	,	the	old	woman
然后	,	寻找	她	有	错过	部分	的	一个	小提琴	选择	,	这	老的	女士

[ɪk'skleɪmd] ['ɪrɪtəbli] .

exclaimed	irritably	.
惊呼	易怒地	.

然后，发现自己漏听了一段小提琴曲，老妇人恼怒地叫道。

" [ðeə(r)] , [ai] [mɪst] [ðæt] .

"	There	,	I	missed	that	.
"	那里	,	我	错过	那	.

“哎呀，我错过了。”

[hæv; həv][ðem; ðəm] [pleɪ] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] [ə'gen] !

Have	them	play	it	over	again	!
有	他们	玩	它	超过	再次	!

让他们再玩一遍！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] , [ðen] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [ə'weɪ] ,

"	The	boys	looked	at	each	other	,	then	looked	suddenly	away	,
"	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	,	然后	看起来	突然	离开	,

男孩们互相看了一眼，然后突然移开了视线。

['traɪɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tu:; tə] [kən'trəʊl] [ðə; ði] ['kɔ:nəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [maʊðz] .

trying	their	best	to	control	the	corners	of	their	mouths	.
尝试	他们的	最好的	到	控制	这	角落	的	他们的	嘴	.

他们竭力控制着嘴角。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['kɒnsət] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑ:st] [sə'prɑ:nəʊ] ['səʊləʊ] ,

However	,	when	the	concert	was	over	and	the	last	soprano	solo	,
然而	,	什么时候	这	音乐会	曾是	超过	和	这	最后的	女高音	独奏	,

然而，当音乐会结束，最后一个女高音独唱结束时，

['fləʊɪŋ] [səʊ] ['tru:li] [θru:] [ðə; ði] [hɔ:n] - [ʃeɪpt] ['æmplɪfaɪə(r)] ,

flowing	so	truly	through	the	horn	-	shaped	amplifier	,
流动	所以	真的	通过	这	喇叭	-	形状	放大器	,

声音如此真实地流淌在号角形放大器中，

[daɪd] [ə'weɪ] ['ɪntu:] ['saɪləns] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] ['ɑ:nti] ['bɪksbiz] [braɪt] [əʊld] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [wet] .

died	away	into	silence	they	saw	that	Aunty	Bixby's	bright	old	eyes	were	wet	.
死亡	离开	进入	沉默	他们	锯	那	阿姨	比克斯比的	明亮的	老的	眼睛	是	湿的	.

寂静渐渐远去，他们看到比克斯比阿姨明亮的老眼睛里噙满了泪水。

" [dræt] [ðə; ði] [θɪŋ] !

"	Drat	the	thing	!
"	糟糕	这	事物	!

“该死的东西！”

" [ʃi:; ʃi] [sed] , ['fi:lɪŋ] ['blaɪndli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] .

"	she	said	,	feeling	blindly	for	a	handkerchief	.
"	她	说	,	感觉	盲目地	为了	一个	手帕	.

“她说着，胡乱地摸索着手帕。”

" ['nevə(r)] [hɜ:d] [tel] [əʊ] - [sʌtʃ] ['fu:lɪʃnəs] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [kraɪ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] !

"	Never	heard	tell	o	'	such	foolishness	,	making	a	body	cry	about	nothing	!
"	绝不	听到	告诉	o	-	这样的	愚蠢	,	制作	一个	身体	哭	关于	没有什么	!

“从未听说过如此愚蠢的事，竟然无缘无故地让人哭泣！”

" ['dʒəʊəl] [bæŋks] [sæt] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒtɪd] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['dri:mɪŋ] [əʊld] [dri:mz] [ɒv; əv]

"	Joel	Banks	sat	with	a	knotted	hand	over	his	eyes	,	dreaming	old	dreams	of
"	乔尔	银行	卫星	和	一个	打结的	手	超过	他的	眼睛	,	做梦	老的	梦境	的

[deɪz] [lɒŋ] [pɑ:st] ,

days	long	past	,
天	长的	过去的	,

乔尔·班克斯双手捂着眼睛坐着，梦回了很久以前的梦境。

[deɪz] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'θrɪl] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

days	when	he	was	young	and	athrill	with	the	joy	of	living	.
天	什么时候	他	曾是	年轻的	和	刺激	和	这	喜悦	的	活的	.

那是他年轻时充满生活乐趣的日子。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɑ:ns] ['mju:zɪk] [naʊ] ? " [ɑ:skt] [bɒb] , ['glɑ:nsɪŋ] ['əʊvə(r)] [æt; ət]

"	How	about	a	little	dance	music	now	?	"	asked	Bob	,	glancing	over	at
"	如何	关于	一个	小的	舞蹈	音乐	现在	?	"	问	鲍勃	,	瞥了一眼	超过	在

“现在来点舞曲怎么样？”鲍勃问道，同时瞥了一眼……

['dɒktə(r)] [deɪl] , [hu:] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

Doctor	Dale	,	who	nodded	his	consent	.
医生	戴尔	,	WHO	点头	他的	同意	.

戴尔医生点头表示同意。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , " [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Surely	,	"	he	replied	.
"	一定	,	"	他	回复	.

“当然，”他回答道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [dɑːns] ['mjuːzɪk] ['naʊədeɪz] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] .

"	We	have	to	have	some	dance	music	nowadays	to	please	the	young	folks	.
"	我们	有	到	有	一些	舞蹈	音乐	如今	到	请	这	年轻的	各位	.

“如今我们必须播放一些舞曲来取悦年轻人。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kripl] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm][ænd; ənd] ['feəli] ['ʃaʊtɪd] [wɪð]

"	The	little	cripples	received	this	suggestion	with	enthusiasm	and	fairly	shouted	with
"	这	小的	残疾人	已收到	这	建议	和	热情	和	相当	喊叫	和

[dɪ'laɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['snæpi] [tjuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [fɒks] [trɒt] ['fləʊtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

delight	as	the	snappy	tune	of	the	latest	fox	trot	floated	into	the	room	.
喜	作为	这	轻快	调	的	这	最新的	狐狸	小跑	漂浮	进入	这	房间	.

“小残疾人们欣然接受了这个建议，当最新狐步舞的欢快旋律飘进房间时，他们高兴地大声欢呼起来。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] [w'ɪntəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [grɪnd] [æt; ət][hɪm] .

"	That's	the	stuff	!	"	shouted	Dick	Winters	,	and	the	boys	grinned	at	him	.
"	那就是	这	东西	!	"	喊叫	迪克	冬季	,	和	这	男孩们	咧嘴一笑	在	他	.

“就是这个味儿！”迪克·温特斯喊道，男孩们对他咧嘴一笑。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['mɪnstrəl] [ʃəʊ] [ðæt] [sent] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː] [geɪlz] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .

Later	they	had	a	minstrel	show	that	sent	them	all	into	gales	of	laughter	.
之后	他们	有	一个	吟游诗人	展示	那	发送	他们	全部	进入	狂风	的	笑声	.

后来他们表演了滑稽歌舞节目，逗得大家哈哈大笑。

['dʒəʊəl][bæŋks][ænd; ənd] ['ɑːnti] ['bɪksbi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['spri] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

Joel	Banks	and	Aunty	Bixby	were	as	sorry	as	the	young	folks	when	it
乔尔	银行	和	阿姨	比克斯比	是	作为	对不起	作为	这	年轻的	各位	什么时候	它

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

was	over	.
曾是	超过	.

事情结束后，乔尔·班克斯和比克斯比阿姨跟年轻人一样感到难过。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] ['spæŋgld] ['bænə(r)]

Then	suddenly	,	without	warning	,	the	stirring	strains	of	the	Star	Spangled	Banner
然后	突然	,	没有	警告	,	这	搅拌	菌株	的	这	星星	闪闪发光的	横幅

[fɪld] [ðə; ði] [ruːm] ,

filled	the	room	,
已填	这	房间	,

突然间，毫无预兆地，振奋人心的《星条旗永不落》的旋律充满了整个房间。

[pleɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][bænd] .

played	by	a	master	band	.
玩	经过	一个	掌握	乐队	.

由一支技艺精湛的乐队演奏。

['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðəʊ] [baɪ][sʌm; səm] ['kɒmən] ['ɪnstɪŋkt] , [ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'pɒn]['dʒəʊəl]

Suddenly	,	as	though	by	some	common	instinct	,	all	eyes	were	turned	upon	Joel
突然	,	作为	尽管	经过	一些	常见的	本能	,	全部	眼睛	是	转向	之上	乔尔

[bæŋks] .

Banks	.
银行	.

突然间，仿佛出于某种共同的本能，所有人的目光都转向了乔尔·班克斯。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['vɛtərənz] [aɪz] , [ə; eɪ] ['streɪtnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊl]

There	was	a	light	in	the	old	veteran's	eyes	,	a	straightening	of	his	whole
那里	曾是	一个	光	在	这	老的	退伍军人	眼睛	,	一个	拉直	的	他的	所有的

['sægɪŋ] ['fɪgə(r)] .

sagging	figure	.
下垂	数字	.

老兵眼中闪过一丝光亮，他佝偻的身躯也挺直了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , ['fɔːltəd] , [felt] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [strɒŋ] [jʌŋ] [ɑːmz] ['lɪftɪŋ] [hɪm] ,

He	tried	to	rise	,	faltered	,	felt	two	pairs	of	strong	young	arms	lifting	him	,
他	尝试	到	上升	,	犹豫不决	,	毛毡	二	对	的	强的	年轻的	武器	举重	他	,

他试图起身，却踉跄了一下，感觉有两双强壮的年轻手臂把他托了起来。

[sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] , [æz; əz] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

supporting	him	,	as	Bob	and	Joe	sprang	to	his	aid	.
支持	他	,	作为	鲍勃	和	乔	弹簧	到	他的	援助	.

鲍勃和乔也上前帮助他，他便上前搀扶。

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [stɪf] [sə'luːt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊld] [aɪz] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] ,

He	stood	there	,	his	hand	at	stiff	salute	,	in	his	old	eyes	the	fire	of	battle	,
他	站立	那里	,	他的	手	在	僵硬的	礼炮	,	在	他的	老的	眼睛	这	火	的	战斗	,

他站在那里，手臂僵硬地举着军礼，苍老的眼中闪烁着战斗的光芒。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [lɑːst] ['stɜːrɪŋ] [nəʊt] [daɪd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wɒz; wəz] [stɪl] .

until	the	last	stirring	note	died	away	and	the	music	was	still	.
直到	这	最后的	搅拌	笔记	死亡	离开	和	这	音乐	曾是	仍然	.

直到最后一个激动人心的音符消失，音乐归于沉寂。

[ðen] [hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [hed] ['fiːbli] .

Then	he	sank	into	a	chair	,	shaking	his	old	head	feebly	.
然后	他	沉没	进入	一个	椅子	,	摇晃	他的	老的	头	虚弱地	.

然后他瘫坐在椅子上，无力地摇了摇头。

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [deɪz] !

"	Those	were	the	days	!
"	那些	是	这	天	!

“那真是美好的日子啊！”

" [hiː; hi] ['mʌtə] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] .

"	he	muttered	under	his	breath	.
"	他	低声说道	在下面	他的	气息	.

他低声嘟囔道。

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [deɪz] !

"	Those	were	the	good	old	days	!
"	那些	是	这	好的	老的	天	!

“那才是好日子啊！”

" [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['kɒnsət] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)]

"	And	so	the	concert	finally	came	to	a	close	and	the	boys	took	their
"	和	所以	这	音乐会	最后	来了	到	一个	关闭	和	这	男孩们	采取	他们的

['hæpɪli] ['wɪəri] [gests] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] ['meləʊ] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] ,

happily	weary	guests	home	through	the	mellow	late	afternoon	,
快乐地	厌倦	客人	家	通过	这	醇厚	晚的	下午	,

“于是，音乐会终于结束了，男孩们带着兴高采烈、略感疲惫的客人们，在悠闲的午后时光中回家了。”

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [deɪ] .

promising	to	do	the	whole	thing	over	some	day	.
有前途	到	做	这	所有的	事物	超过	一些	天	.

承诺将来有一天会把整件事重新做一遍。

" [ðeɪ] [ʃʊə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] , " [sed] [bɒb] [æz; əz] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['stɑːtɪd]

"	They	sure	seemed	to	enjoy	themselves	,	"	said	Bob	as	the	radio	boys	started
"	他们	当然	似乎	到	享受	他们自己	,	"	说	鲍勃	作为	这	收音机	男孩们	开始

[tə'wɔːd] [həʊm] .

toward	home	.
朝向	家	.

“他们看起来玩得很开心，”鲍勃说着，电台小伙子们便开始往家走去。

" ['ɑːnti] ['bɪksbi][ɪz][ə; eɪ][naɪs][əʊld]['leɪdi] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['dʒəʊəl][bæŋks] — "

"	Aunty	Bixby	is	a	nice	old	lady	,	and	as	for	Joel	Banks	—	"
"	阿姨	比克斯比	是	一个	好的	老的	女士	,	和	作为	为了	乔尔	银行	—	"

“比克斯比阿姨是一位和蔼的老太太，至于乔尔·班克斯——”

" [seɪ] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ]['dændi] ?

"	Say	,	isn't	he	a	dandy	?
"	说	,	不是	他	一个	花花公子	?

“哎呀，他是不是个花花公子？”

" [dʒəʊ][diˈmɑːnd, -ˈmænd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tʃaɪmd] [ɪn] :

"	Joe	demanded	,	and	this	time	Herb	and	Jimmy	chimed	in	:
"	乔	要求	,	和	这	时间	草本植物	和	吉米	齐声说道	在	:

“乔问道，这次赫伯和吉米也插话了：”

" [hiː; hi][ʃʊə(r)][ɪz] !

"	He	sure	is	!
"	他	当然	是	!

“他确实是！”

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪ]

"	CHAPTER	XXI
"	章	二十一

第二十一章

[ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [ˈstʌtə]

THE	VOICE	THAT	STUTTERED
这	嗓音	那	结巴

结结巴巴的声音

[ðə; ði] ['fəʊəʊɪŋ] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][wʌns] [mɔː(r)] [ə'sembəld] [æt; ət]

The	following	Saturday	evening	the	radio	boys	were	once	more	assembled	at
这	下列的	周六	晚上	这	收音机	男孩们	是	一次	更多的	组装	在

[bɑbz] [haʊs] .

Bob's	house	.
鲍勃的	房子	.

接下来的周六晚上，电台的几位小伙子再次聚集在鲍勃家。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [ɔːl][ðeə(r)] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fəʊəʊɪŋ]

They	were	in	high	spirits	,	having	prepared	all	their	lessons	for	the	following
他们	是	在	高的	烈酒	,	拥有	准备	全部	他们的	课程	为了	这	下列的

['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Monday	,
周一	,

他们精神抖擞，已经为下周一的课程做好了所有准备。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['iːvnɪŋz] [fʌn] [wɪð] [ðeə(r)]['reɪdiəʊ] ['aʊtfɪt] .

and	were	out	for	an	evening's	fun	with	their	radio	outfit	.
和	是	出去	为了	一个	晚上	乐趣	和	他们的	收音机	全套服装	.

他们和广播团队一起外出玩乐了一晚上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['ɜːli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['regjələ(r)] ['kɒnsət] [tuː; tə] [stɑːt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

It	was	too	early	for	the	regular	concert	to	start	,	but	they	were
它	曾是	也	早期的	为了	这	常规的	音乐会	到	开始	,	但	他们	是

[ɪkˈsperɪməntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][set] ,

experimenting	with	the	set	,
实验	和	这	放	,

正式演唱会还没开始，但他们正在试验演出曲目。

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [sl'aɪdəz] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['tjuːnɪŋ] [kɔɪl] [ɪn] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [ɒv; əv]

shifting	the	sliders	around	on	the	tuning	coil	in	an	effort	to	catch	some	of
转变	这	滑块	大约	在	这	调谐	线圈	在	一个	努力	到	抓住	一些	的

[ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [sent] [aʊt] [baɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] ['æmə,tʃʊr] .

the	messages	sent	out	by	near	-	by	amateurs	.
这	消息	发送	出去	经过	靠近	-	经过	业余爱好者	.

为了捕捉附近业余无线电爱好者发出的一些信号，我调整了调谐线圈上的滑块。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɪn] [ɒn] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

It	was	sometimes	great	fun	to	listen	in	on	these	conversations	,
它	曾是	有时	伟大的	乐趣	到	听	在	在	这些	对话	,

偷听这些对话有时真的很有趣。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sendɪŋ] [set] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)]

and	often	they	wished	that	they	had	a	sending	set	so	that	they	could	answer
和	经常	他们	希望	那	他们	有	一个	发送	放	所以	那	他们	可以	回答

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [pɑːst] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] ['sendəz] .

some	of	the	remarks	passed	out	by	the	ambitious	senders	.
一些	的	这	评论	通过了	出去	经过	这	雄心勃勃	发件人	.

他们常常希望自己有一套发送系统，以便能够回复那些雄心勃勃的发送者散布的一些评论。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,

For	some	time	they	had	picked	up	nothing	of	interest	,
为了	一些	时间	他们	有	挑选	向上	没有什么	的	兴趣	,

一段时间以来，他们没有发现任何有价值的信息。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ðə; ði] ['kɒnsət] [wɒz; wəz] [tuː; tə]

and	were	wishing	for	the	time	to	come	when	the	concert	was	to
和	是	祝	为了	这	时间	到	来	什么时候	这	音乐会	曾是	到

[stɑːt] ,

start	,
开始	,

他们盼望着音乐会开始的那一刻快点到来。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [hɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .

when	suddenly	a	voice	they	had	never	heard	before	came	out	of	the	air	.
什么时候	突然	一个	嗓音	他们	有	绝不	听到	前	来了	出去	的	这	空气	.

突然，一个他们从未听过的声音从空中传来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ,

The	boys	gazed	at	each	other	in	astonishment	for	a	few	moments	,
这	男孩们	凝视	在	每个	其他	在	惊讶	为了	一个	很少	时刻	,

男孩们惊讶地对视了一会儿。

[ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] ['ɪntuː] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['lɑːftə(r)] .

and	then	broke	into	irrepressible	laughter	.
和	然后	打破	进入	不可抑制的	笑声	.

然后他突然爆发出无法抑制的笑声。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [vɔɪs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['stʌtə] ['terəbli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'fekt]

For	the	voice	belonged	to	a	man	who	stuttered	terribly	,	and	the	effect
为了	这	嗓音	属于	到	一个	男人	WHO	结巴	可怕	,	和	这	影响

[wɒz; wəz] ['luːdɪkrəs] [ɪn'diːd] .

was	ludicrous	indeed	.
曾是	荒谬	的确	.

因为说话的人口吃非常严重，效果确实很滑稽。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [rɑːspt] [ænd; ənd] ['stʌtə] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [wei] [ə'lɒŋ] ,

The	strange	voice	rasped	and	stuttered	its	difficult	way	along	,
这	奇怪的	嗓音	粗糙的	和	结巴	它是	难的	方式	沿着	,

那陌生的声音嘶哑而结结巴巴地艰难地说道：

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [pə'zest] [ə; eɪ] ['sendɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] ,

until	some	one	who	possessed	a	sending	as	well	as	a	receiving	set	,
直到	一些	一	WHO	拥有	一个	发送	作为	出色地	作为	一个	接收	放	,

[ˌɪntə'rʌptɪd] .

interrupted	.
中断	.

直到有人同时拥有发送和接收设备，才打断了他们。

" [heɪ] [ðeə(r)] ！ " [ˌaɪ 'tiː] [sed] .

"	Hey	there	!	"	it	said	.
"	嘿	那里	！	"	它	说	.

“嘿！”它说道。

" [jʊr; jər] ['ɛndʒɪnz] ['mɪsɪŋ] , [əʊld]['taɪmə(r)] .

"	You're	engine's	missing	,	old	timer	.
"	你是	发动机的	丢失的	,	老的	定时器	.

“老家伙，你的引擎不见了。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ɒf] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ðen] [traɪ] [ə'gen] .

Let	it	cool	off	a	bit	and	then	try	again	.
让	它	凉爽的	离开	一个	少量	和	然后	尝试	再次	.

让它稍微冷却一下再试一次。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [hɜːd] [baɪ] [ðə; ði] ['stʌtərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'saɪtɪd] ,

"	This	was	evidently	heard	by	the	stutterer	,	for	he	became	excited	,
"	这	曾是	显然	听到	经过	这	口吃者	,	为了	他	成为	兴奋的	,

“显然，口吃者听到了这些话，因为他变得激动起来。”

[ænd; ənd] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [help] [hɪm] [mʌtʃ] .

and	that	did	not	help	him	much	.
和	那	做过	不是	帮助	他	很多	.

但这并没有对他有多大帮助。

" [es] - [es] - [ʃʌt] [ʌp] , [waɪ] - [waɪ] - [juː; jʊ] [bɪg] [biː] - [biː] - [buːb] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get]

"	S	-	s	-	shut	up	,	y	-	y	-	you	big	b	-	b	-	boob	,	"	he	finally	managed	to	get
"	S	-	s	-	关闭	向上	,	是	-	是	-	你	大的	b	-	b	-	胸部	,	"	他	最后	管理	到	得到

[aʊt] , [ɪn] [æn; ən] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [təʊn] .

out	,	in	an	infuriated	tone	.
出去	,	在	一个	愤怒的	语气	.

“闭嘴，你这个大胸佬！”他终于用愤怒的语气挤出这句话。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [buːb] , [bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [tɔːk] [streɪt] , ['eniweɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['æmətə(r)] .

"	I	may	be	a	boob	,	but	I	can	talk	straight	,	anyway	,	"	replied	the	amateur	.
"	我	可能	是	一个	胸部	,	但	我	能	讲话	直的	,	反正	,	"	回复	这	业余	.

“我可能有点笨，但我说话很直率，”这位业余选手回答道。

[ðɪs] [səʊ] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [mæn] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ]

This	so	infuriated	the	stuttering	man	that	he	was	absolutely	unable	to	say
这	所以	愤怒的	这	口吃	男人	那	他	曾是	绝对地	无法	到	说

['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['moments] ,

anything	for	a	few	moments	,
任何事物	为了	一个	很少	时刻	,

这激怒了那个口吃的男人，以至于他一时语塞，说不出话来。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð] [mʌtʃ] ['merɪmənt] , ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌfɔːθ'kʌmɪŋ]

while	the	boys	,	with	much	merriment	,	waited	expectantly	for	the	forthcoming
尽管	这	男孩们	,	和	很多	欢乐	,	等待	满怀期待地	为了	这	即将推出

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

男孩们兴高采烈地满怀期待地等待着即将到来的答案。

" [es] - [es] - [es] - [ʃʌt] [ʌp] , ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - [wɪl] [juː; jʊ] ? " [ɪk'spləʊdɪd][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['stʌtərə(r)]

"	S	-	s	-	s	-	shut	up	,	w	-	w	-	will	you	?	"	exploded	the	unfortunate	stutterer
"	S	-	s	-	s	-	关闭	向上	,	西	-	西	-	将要	你	?	"	爆炸了	这	不幸	口吃者

[æt; ət][lɑːst] .

at	last	.
在	最后的	.

“闭嘴，你……你能不能闭嘴？”这位不幸的口吃患者终于爆发了。

" [dʒeɪ] - [dʒeɪ] - [dʒʌst][juː; jʊ]['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] - ['dʌbljuː] — " [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

"	J	-	j	-	just	you	w	-	w	-	w	-	w	—	"	but	he	was	unable
"	J	-	j	-	只是	你	西	-	西	-	西	-	西	—	"	但	他	曾是	无法

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['sentəns] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɪs(ə)l] ,

to	finish	the	sentence	until	he	stopped	and	gave	vent	to	a	long	whistle	,
到	结束	这	句子	直到	他	停止	和	给予	发泄	到	一个	长的	哨	,

“Jj、只有你——”但他没能说完这句话，而是停下来，吹了一声长长的口哨。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] .

after	which	he	was	able	to	proceed	.
后	哪个	他	曾是	有能力的	到	继续	.

之后他便能继续进行下去。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [bɒb] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd][sæt][ʌp] [streɪt]

At	the	sound	of	the	whistle	Bob	suddenly	stopped	laughing	and	sat	up	straight
在	这	声音	的	这	哨	鲍勃	突然	停止	笑	和	卫星	向上	直的

[ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] .

in	his	chair	.
在	他的	椅子	.

听到哨声，鲍勃突然停止了大笑，挺直了身子坐好。

" [seɪ] , ['feloʊz] !

"	Say	,	fellows	!
"	说	,	伙伴们	!

“喂，伙计们！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [hɜːb] [təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði][mæn] [nemd]

"	he	exclaimed	,	"	do	you	remember	what	Herb	told	us	about	the	man	named
"	他	惊呼	,	"	做	你	记住	什么	草本植物	讲述	我们	关于	这	男人	命名

[dæn] ['kæsi] ? "

Dan	Cassey	?	"
担	卡西	?	"

他惊呼道：“你们还记得赫布跟我们讲过的那个叫丹·卡西的人的事吗？”

" [dʒə'ruːsələm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , " [aɪ] [rɪ'membə(r)] [hɜːb] [sed] [hiː; hi] ['stʌtə] [ænd; ənd][hæd; həd]

"	Jerusalem	!	"	exclaimed	Joe	,	"	I	remember	Herb	said	he	stuttered	and	had
"	耶路撒冷	!	"	惊呼	乔	,	"	我	记住	草本植物	说	他	结巴	和	有

[tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,

to	whistle	to	go	on	,
到	哨	到	去	在	,

“耶路撒冷！”乔惊呼道，“我记得赫伯说过他说话结巴，不得不吹口哨才能继续说下去。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] [bɜːd] [aɪl] [iːt] [maɪ][hæt] !

and	if	that	doesn't	describe	this	bird	I'll	eat	my	hat	!
和	如果	那	不	描述	这	鸟	患病的	吃	我的	帽子	!

如果这都不能形容这只鸟，我就把帽子吃了！

" ['dʒɪmi] [ænd; ənd] [hɜːb] [hɪm'self] [kɔːt] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

"	Jimmy	and	Herb	himself	caught	the	idea	,	at	the	same	time	,
"	吉米	和	草本植物	他自己	捕捉	这	主意	,	在	这	相同的	时间	,

“吉米和赫伯本人同时想到了这个主意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪzd] ['spekjələtɪvli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

and	they	gazed	speculatively	at	each	other	.
和	他们	凝视	推测性地	在	每个	其他	.

他们彼此凝视，意味深长。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['stʌtərə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tɔː'mentə(r)] , [ænd; ənd]

There	was	more	recrimination	between	the	stutterer	and	his	tormentor	,	and
那里	曾是	更多的	相互指责	之间	这	口吃者	和	他的	折磨者	,	和

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] ,

the	boys	listened	attentively	,
这	男孩们	听着	认真地	,

口吃者和欺负他的人之间爆发了更激烈的相互指责，男孩们都认真地听着。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [wʌnz] ['steɪʃ(ə)n] .

hoping	to	get	some	clue	to	the	whereabouts	of	the	afflicted	one's	station	.
希望	到	得到	一些	线索	到	这	下落	的	这	受苦的	一个人的	车站	.

希望能从中获得一些关于受害者所在位置的线索。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [vɔɪs] [siːst] ,

But	they	could	get	no	hint	of	this	,	and	finally	the	voice	ceased	,
但	他们	可以	得到	不	暗示	的	这	,	和	最后	这	嗓音	停止	,

但他们丝毫没有察觉到这一点，最终声音消失了。

['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] [bʌt; bət] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] ['defɪnət] [tuː; tə] [faʊnd] [ðeə(r)]

leaving	them	full	of	hope	but	with	little	that	was	definite	to	found	their
离开	他们	满的	的	希望	但	和	小的	那	曾是	定	到	成立	他们的

[səˈspɪʃən] [ɒn] .

suspicions	on	.
怀疑	在	.

这让他们充满希望，但却没有什么确凿的证据来支撑他们的怀疑。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [miːn] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [bɒb] .

"	Of	course	,	it	may	not	mean	anything	at	all	,	"	said	Bob	.
"	的	课程	,	它	可能	不是	意思是	任何事物	在	全部	,	"	说	鲍勃	.

“当然，这可能根本说明不了什么，”鲍勃说。

" [ðɪs] [dæn]

"	This	Dan
"	这	担

“这个丹

['kæsi] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['əʊnli] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ˈstʌtə] . "

Cassey	isn't	the	only	man	in	the	world	who	stutters	.	"
卡西	不是	这	仅有的	男人	在	这	世界	WHO	口吃	.	"

卡西并不是世界上唯一一个口吃的人。

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [kænt] [biː; bi] ['meni] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] ,

"	No	,	but	there	can't	be	many	who	are	as	bad	as	he	is	,
"	不	,	但	那里	不能	是	许多	WHO	是	作为	坏的	作为	他	是	,

“不，但像他那样邪恶的人应该不多。”

" [sed] [dʒəʊ] , ['grɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd]

"	said	Joe	,	grinning	at	the	recollection	,	even	though	his	mind	was	occupied
"	说	乔	,	咧嘴笑	在	这	回忆	,	甚至	尽管	他的	头脑	曾是	占领

[wɪð] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [θɔːts] .

with	more	serious	thoughts	.
和	更多的	严肃的	想法	.

“乔咧嘴一笑，回忆起往事，尽管他当时正想着更严肃的事情。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [wɜːθ] ['aʊə(r)] [waɪl] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][ləʊ'keɪt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd]

"	But	it	will	certainly	be	worth	our	while	to	try	to	locate	this	person	and
"	但	它	将要	当然	是	值得	我们的	尽管	到	尝试	到	定位	这	人	和

[faɪnd] [aʊt] [wɒt] [neɪm] [hiː; hi] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] .

find	out	what	name	he	answers	to	.
寻找	出去	什么	姓名	他	答案	到	.

“但我们一定要尽力找到这个人，弄清楚他叫什么名字。”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] ,

"	The	others	were	of	the	same	opinion	,
"	这	其他的	是	的	这	相同的	观点	,

其他人也持相同意见。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ɪts]

and	they	listened	for	some	repetition	of	the	voice	in	the	hope	that	its
和	他们	听着	为了	一些	重复	的	这	嗓音	在	这	希望	那	它是

[pə'zesə(r)] [maɪt] [drɒp] [sʌm; səm] [kluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] ,

possessor	might	drop	some	clue	to	his	identity	,
拥有者	可能	降低	一些	线索	到	他的	身份	,

他们侧耳倾听，希望这个声音能够重复出现，从中能听到一些关于其身份的线索。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [mɪst] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsət] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv]

but	although	they	missed	most	of	the	concert	by	trying	to	catch	the	talk	of
但	虽然	他们	错过	最多	的	这	音乐会	经过	尝试	到	抓住	这	讲话	的

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntrəst] ,

the	object	of	their	interest	,
这	目的	的	他们的	兴趣	,

但是，尽管他们因为忙着听自己感兴趣的话题而错过了音乐会的大部分内容，

[ðeɪ] [hɜːd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] .

they	heard	no	further	word	of	him	that	evening	nor	for	many	more	to	come	.
他们	听到	不	更远	单词	的	他	那	晚上	也不	为了	许多	更多的	到	来	.

当晚以及之后的许多天里，他们都没有再听到他的消息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] [wen] [bɒb] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪn][tuː; tə]

The	next	morning	but	one	when	Bob	joined	his	companions	it	was	plain	to
这	下一个	早晨	但	一	什么时候	鲍勃	加入	他的	同伴	它	曾是	清楚的	到

[siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] [njuːz] .

see	that	he	was	bursting	with	news	.
看	那	他	曾是	爆发	和	消息	.

第二天早上，鲍勃和他的同伴们会合时，很明显他有很多消息要告诉大家。

" [seɪ] , ['feloʊz] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ,

"	Say	,	fellows	,	"	was	his	salutation	,
"	说	,	伙伴们	,	"	曾是	他的	问候	,

“嘿，伙计们，”这是他的问候语。

" [dɪd] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['reɪdiəʊ] [ʃəʊ] [ðæt] [ɪz]

"	did	any	of	you	read	in	the	morning	papers	of	the	big	Radio	Show	that	is
"	做过	任何	的	你	读	在	这	早晨	文件	的	这	大的	收音机	展示	那	是

['əʊpənɪŋ] [ʌp] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ?

opening	up	in	New	York	City	?
开幕	向上	在	新的	约克	城市	?

“你们谁在晨报上看到纽约市即将开播的大型广播节目了吗？”

" [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] .

"	They	had	to	confess	that	they	were	innocent	of	any	such	knowledge	.
"	他们	有	到	承认	那	他们	是	清白的	的	任何	这样的	知识	.

“他们不得不承认自己对此事毫不知情。”

" [ˌaɪ ˈtiː]['əupənz][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " [went] [ɒn] [bɒb] .

"	It	opens	to	-	morrow	,	"	went	on	Bob	.
"	它	打开	到	-	明天	,	"	去	在	鲍勃	.

“明天就开业了，”鲍勃接着说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [θɪŋz] [ðæt] ['evə(r)] ['hæpənd] .

"	They	say	it's	going	to	be	one	of	the	biggest	things	that	ever	happened	.
"	他们	说	它是	去	到	是	一	的	这	最大	事物	那	曾经	发生	.

“他们说这将是有史以来发生的最重大的事件之一。”

[ə; eɪ]['regjələ(r)][ˌɑːr aɪ ˈpiː] - ['rɔːrɪŋ] , ['ɒnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] [ʃəʊ] .

A	regular	rip	-	roaring	,	honest	-	to	-	goodness	show	.
一个	常规的	撕裂	-	咆哮	,	诚实的	-	到	-	善良	展示	.

一场精彩绝伦、货真价实的演出。

[ðel] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] ['reɪdiəʊ] [sets] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ɪn'venʃnz]

They'll	have	all	the	latest	improvements	in	radio	sets	and	all	kinds	of	inventions
他们会	有	全部	这	最新的	改进	在	收音机	套	和	全部	种类	的	发明

[ænd; ənd] ['lektʃəz] [baɪ] [men] [huː] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	lectures	by	men	who	know	all	about	it	,
和	讲座	经过	男人	WHO	知道	全部	关于	它	,

他们将展示收音机的最新改进版本，以及各种发明创造，还有相关领域专家的讲座。

[ænd; ənd] ['ɔːtəməbiːlz] [ðæt] [rʌn] [baɪ] ['waɪələs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['draɪvəz] — "

and	automobiles	that	run	by	wireless	without	any	drivers	—	"
和	汽车	那	跑步	经过	无线的	没有	任何	司机	—	"

以及无需驾驶员即可无线行驶的汽车——”

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌpiːt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] ,

"	For	the	love	of	Pete	,	"	interrupted	Joe	,
"	为了	这	爱	的	皮特	,	"	中断	乔	,

“看在皮特的份上，”乔打断道。

" [gəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['iːzi] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

"	go	a	little	easy	and	let	us	take	it	in	a	little	at	a	time	.
"	去	一个	小的	简单的	和	让	我们	拿	它	在	一个	小的	在	一个	时间	.

“慢慢来，让我们一点一点地接受。”

['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['bɑːkə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['saɪdʃəʊ] .

Any	one	would	think	you	were	the	barker	at	a	sideshow	.
任何	一	会	思考	你	是	这	巴克	在	一个	杂耍表演	.

任何人都会认为你是马戏团的叫卖员。

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ? "

Where	is	this	wonderful	thing	to	be	?	"
在哪里	是	这	精彩的	事物	到	是	?	"

这美好的事物在哪里?

" [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [njuː] [jɔːk] [həʊ'telz] , " ['ɑːnsə(r)d] [bɒb] .

"	On	the	roof	of	one	of	the	big	New	York	hotels	,	"	answered	Bob	.
"	在	这	屋顶	的	一	的	这	大的	新的	约克	酒店	,	"	回答	鲍勃	.

“在纽约一家大酒店的屋顶上，”鲍勃回答道。

" [aɪ] [fə'get] [ðə; ði] [neɪm] [dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

"	I	forget	the	name	just	now	,	but	it's	one	of	the	biggest	in	the	city	.
"	我	忘记	这	姓名	只是	现在	,	但	它是	一	的	这	最大	在	这	城市	.

“我一时想不起它的名字了，但它是城里最大的建筑之一。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] , ['feloʊz] , [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?

What	do	you	say	,	fellows	,	to	taking	it	in	?
什么	做	你	说	,	伙伴们	,	到	采取	它	在	?

各位，你们觉得接受它怎么样?

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [aɪˈdiəz] [ðæt] [wɪl] [help] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈaʊə(r)] [sets] . "

We	ought	to	get	all	sorts	of	ideas	that	will	help	us	in	making	our	sets	.	"
我们	应该	到	得到	全部	排序	的	想法	那	将要	帮助	我们	在	制作	我们的	套	.	"

我们应该集思广益，想出各种各样的点子来帮助我们搭建布景。

" [kaʊnt] [ˌem ˈiː][ɪn] , " [rɪˈplaɪd] [dʒəʊ] [ˈprɒmptli] .

"	Count	me	in	,	"	replied	Joe	promptly	.
"	数数	我	在	,	"	回复	乔	及时	.

“算我一个，”乔立即回答道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [maɪ] [fəʊks] [wɪl] [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] . "

"	That	is	,	if	my	folks	will	let	me	go	,	and	I	think	they	will	.	"
"	那	是	,	如果	我的	各位	将要	让	我	去	,	和	我	思考	他们	将要	.	"

“也就是说，如果我的父母允许我去的话，我想他们会的。”

" [doʊnt] [liːv] [aʊt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɪmi] , " [riˈmɑːk] [ðæt] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .

"	Don't	leave	out	little	Jimmy	,	"	remarked	that	individual	.
"	不	离开	出去	小的	吉米	,	"	评论	那	个人	.

“别忘了小吉米，”那人说道。

" [ˌem ˈiː] [tuː] , " [ˈædɪd] [hɜːb] .

"	Me	too	,	"	added	Herb	.
"	我	也	,	"	额外	草本植物	.

“我也是，”赫布补充道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [dæd] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [seɪm] [wei]

"	That	is	,	if	dad	will	see	it	the	same	way
"	那	是	,	如果	爸爸	将要	看	它	这	相同的	方式

也就是说，如果爸爸也这么认为的话。

[ai] [duː; də] . "

I	do	.	"
我	做	.	"

我愿意。”

" [ai] [ges] [ˈaʊə(r)] [fəʊks] [woʊnt] [kɪk] , " [bɒb] [kənˈdʒektʃəd] [ˈkɒnfɪdəntli] .

"	I	guess	our	folks	won't	kick	,	"	Bob	conjectured	confidently	.
"	我	猜测	我们的	各位	惯于	踢	,	"	鲍勃	推测	自信地	.

“我猜我们家老爷们不会反对，”鲍勃自信地推测道。

" [ai] [ˈnəʊtɪs] [ðæt] [ðer] [ˈgetɪŋ] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][wiː; wi]

"	I	notice	that	they're	getting	almost	as	much	interested	in	the	game	as	we
"	我	注意	那	它们是	获得	几乎	作为	很多	感兴趣的	在	这	游戏	作为	我们

[ɑː(r); ə(r)] .

are	.
是	.

“我注意到他们对这款游戏的兴趣几乎和我们一样浓厚。”

[bɪˈsaɪdz] [wiː; wi] [woʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈəʊvə(r)] [naɪt] .

Besides	we	won't	have	to	stay	in	the	city	over	night	.
除了	我们	惯于	有	到	停留	在	这	城市	超过	夜晚	.

此外，我们也不用在城里过夜。

[ðə; ði] [ʃoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi]

The	show's	in	the	afternoon	as	well	as	the	evening	and	we	can	be
这	节目	在	这	下午	作为	出色地	作为	这	晚上	和	我们	能	是

[həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [ten] [əˈklɑːk] . "

home	before	ten	o'clock	.	"
家	前	十	点钟	.	"

演出下午和晚上都有，我们十点前就能到家。

" [wiːl; wil] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .

"	We'll	put	it	up	to	them	anyway	,	"	replied	Joe	.
"	出色地	放	它	向上	到	他们	反正	,	"	回复	乔	.

“无论如何，我们都会把这件事交给他们。”乔回答道。

[ðeɪ] [dɪd] " [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] " [tuː; tə] [ðeə(r)] ['peərənts] [wɪð] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeə(r)] [kən'sent] [wɒz; wəz]

They	did	"	put	it	up	"	to	their	parents	with	such	effect	that	their	consent	was
他们	做过	"	放	它	向上	"	到	他们的	父母	和	这样的	影响	那	他们的	同意	曾是

['redɪli] [əb'teɪnd] ,

readily	obtained	,
容易	获得	,

他们向父母提出了这个建议，效果非常好，很快就获得了父母的同意。

[ðəʊ] [strɪkt] ['prɒmɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [spend] ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [ðə; ði]

though	strict	promises	were	exacted	that	they	would	spend	only	the	afternoon	in	the
尽管	严格的	承诺	是	索取	那	他们	会	花费	仅有的	这	下午	在	这

['sɪti] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

city	and	take	the	early	evening	train	for	home	.
城市	和	拿	这	早期的	晚上	火车	为了	家	.

尽管他们被严格要求保证只能在城里待一个下午，然后乘坐傍晚的火车回家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɪ'leərɪəs] [gruːp] [ðæt] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

It	was	a	hilarious	group	that	made	their	way	to	the	city	the	next	day	,
它	曾是	一个	太搞笑了	团体	那	制成	他们的	方式	到	这	城市	这	下一个	天	,

第二天，一群滑稽可笑的人来到了这座城市。

[fʊl] [ɒv; əv] ['iːgə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʌndər] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ðæt]

full	of	eager	expectations	of	the	wonders	to	be	seen	,	expectations	that
满的	的	渴望的	期望	的	这	奇迹	到	是	已见	,	期望	那

[wɜː(r); wə(r)] ['riːəlaɪzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] .

were	realized	to	the	full	.
是	已实现	到	这	满的	.

满怀期待地想要看到奇观，而这些期待也完全实现了。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒæmd] ['eləˌvetər] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]

From	the	moment	the	boys	crowded	into	the	jammed	elevators	and	were
从	这	片刻	这	男孩们	挤	进入	这	卡住	电梯	和	是

[ʃɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [ruːf] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [wʌn]

shot	to	the	enclosed	roof	in	which	the	exhibition	was	held	they	enjoyed	one
射击	到	这	内	屋顶	在	哪个	这	展览	曾是	握住	他们	享受	一

[kən'tɪnjuəs] [raʊnd] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

continuous	round	of	pleasure	and	excitement	.
连续的	圆形的	的	乐趣	和	激动	.

从男孩们挤进拥挤的电梯，被送到举办展览的封闭屋顶的那一刻起，他们就享受了一轮又一轮的快乐和兴奋。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [θrɔŋ, θrɔːŋ] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] ,

The	place	was	thronged	,	and	,	as	a	matter	of	fact	,
这	地方	曾是	熙熙攘攘	,	和	,	作为	一个	事情	的	事实	,

那里人山人海，事实上，

['meni] [leɪt] ['kʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ruːm] .

many	late	comers	were	turned	away	for	lack	of	room	.
许多	晚的	来者	是	转向	离开	为了	缺少	的	房间	.

由于没有空位，许多迟到者被拒之门外。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wuːnd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [laɪk] [iːlz] ,

But	the	boys	wound	in	and	out	like	eels	,
但	这	男孩们	伤口	在	和	出去	喜欢	鳗鱼	,

但男孩们像鳗鱼一样蜿蜒游动，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [θɪŋz] [wɜːθ] ['siːɪŋ] [ðæt] [ɪ'luːdid] [ðeə(r)] ['iːgə(r)] [aɪz] .

and	there	were	very	few	things	worth	seeing	that	eluded	their	eager	eyes	.
和	那里	是	非常	很少	事物	值得	看到	那	躲避	他们的	渴望的	眼睛	.

几乎所有值得一看的事物都逃不过他们渴望的目光。

[ɪm'preʃnz] ['kraʊdɪd] [ɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [səʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [fɑːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl]

Impressions	crowded	in	upon	them	so	thick	and	fast	that	it	was	not	until
印象	挤	在	之上	他们	所以	厚的	和	快速地	那	它	曾是	不是	直到

['leɪtə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ]

later	that	they	were	fully	able	to	appreciate	the	wonders	that	were	being
之后	那	他们	是	完全	有能力的	到	欣赏	这	奇迹	那	是	存在

[dɪ'spleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['benɪfɪt] .

displayed	for	their	benefit	.
显示	为了	他们的	益处	.

各种各样的印象纷至沓来，以至于他们后来才完全能够欣赏到为他们展示的奇观。

[ðeɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [tɔːks] [frɒm; frəm] [men] [skɪld] [ɪn] ['reɪdiəʊ] [wɜːk] ,

They	listened	to	talks	from	men	skilled	in	radio	work	,
他们	听着	到	会谈	从	男人	熟练	在	收音机	工作	,

他们听取了精通无线电工作的男士们的讲话，

[ðeɪ] ['wɔndə] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meni] [buːðz] [weə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə'baʊt]

they	wandered	about	to	the	many	booths	where	information	was	given	about
他们	漫步	关于	到	这	许多	展位	在哪里	信息	曾是	给定	关于

['evriθɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð] ['waɪələs] ,

everything	connected	with	wireless	,
一切	连接	和	无线的	,

他们四处闲逛，来到各个展位，那里提供与无线技术相关的各种信息。

[ðeɪ] ['stʌdid] ['veəriəs] [taɪps] [ɒv; əv] [kɔɪlz] , [tɹænsfɔːməz] , ['vækjuːm] [tjuːbz] , ['swɪtʃɪz] , ['erɪəl] ,

they	studied	various	types	of	coils	,	transformers	,	vacuum	tubes	,	switches	,	aerials	,
他们	研究	各种各样的	类型	的	线圈	,	变压器	,	真空	管子	,	开关	,	空中	,

['tɜːrmənl] ,

terminals	,
终端	,

他们研究了各种类型的线圈、变压器、真空管、开关、天线、接线端子等。

['evriθɪŋ] [ɪn] [fækt] [ðæt] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['æməˌtʃʊr] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] .

everything	in	fact	that	ambitious	young	amateurs	could	wish	to	know	.
一切	在	事实	那	雄心勃勃	年轻的	业余爱好者	可以	希望	到	知道	.

事实上，这里包含了所有雄心勃勃的年轻业余爱好者可能想知道的信息。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [aɪ'dentɪk(ə)l] [ˌæpə'reɪtəs] [wɪð] [ɪts] ['mɑːvələsli] ['sensətɪv] [rɪ'siːvə(r)] , [wɪtʃ] ,

There	was	the	identical	apparatus	with	its	marvelously	sensitive	receiver	,	which	,
那里	曾是	这	完全相同的	设备	和	它是	奇妙地	敏感的	接收者	,	哪个	,

[waɪl] [ɪn'stɔːld] [ɪn] ['skɒtlənd] ,

while	installed	in	Scotland	,
尽管	已安装	在	苏格兰	,

还有一套相同的设备，配备了极其灵敏的接收器，这套设备安装在苏格兰时，

[hæd; həd] [kə'rektli] ['redʒɪstəd] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['æmətə(r)] ['reɪdiəʊ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkə] .

had	correctly	registered	signals	from	an	amateur	radio	station	in	America	.
有	正确	挂号的	信号	从	一个	业余	收音机	车站	在	美国	.

已正确接收到来自美国业余无线电台的信号。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn'trɑːnst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [hɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [njuː] , ['bjuːtɪfli]

A	little	later	they	stood	entranced	in	the	Convention	Hall	before	a	new	,	beautifully
一个	小的	之后	他们	站立	着迷	在	这	习俗	大厅	前	一个	新的	,	非常漂亮

['mɔdld] ['reɪdiəʊ] ['æmplɪfaɪə(r)] ,

modeled	radio	amplifier	,
建模	收音机	放大器	,

不久之后，他们被会展中心一台造型精美的新式无线电放大器深深吸引住了。

[səʊ] ['mæsɪv] [ðæt] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ˌaɪ 'tiː] [pɔː] [fɔːθ] ['æktʃuəli] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːz]

so	massive	that	the	volume	of	music	it	poured	forth	actually	seemed	to	cause
所以	大量的	那	这	体积	的	音乐	它	倾倒	前进	实际上	似乎	到	原因

[vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

vibration	in	the	walls	of	the	great	room	in	which	they	stood	.
振动	在	这	墙壁	的	这	伟大的	房间	在	哪个	他们	站立	.

如此巨大的音量，以至于它所倾泻而出的音乐似乎真的引起了他们所站的大房间墙壁的震动。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃəz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['reɪdiəʊ] - [kən'trəʊld] ['ɔːtəməbiːl] .

One	of	the	most	interesting	features	was	the	radio	-	controlled	automobile	.
一	的	这	最多	有趣的	特征	曾是	这	收音机	-	受控	汽车	.

其中最有趣的展品之一是遥控汽车。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][səʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)]

The	crowd	before	this	almost	incredible	invention	was	so	dense	that	the	operator
这	人群	前	这	几乎	极好的	发明	曾是	所以	稠密	那	这	操作员

[wɒz; wəz] ['hændikæpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

was	handicapped	in	his	demonstration	.
曾是	残疾人	在	他的	示范	.

这场近乎不可思议的发明吸引了大量人群，以至于操作人员在演示过程中受到了不小的影响。

[ðə; ði][kɑː(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

The	car	was	about	seven	feet	in	length	,
这	车	曾是	关于	七	脚	在	长度	,

这辆车大约七英尺长。

[wɪð] [ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [mæs] [ɒv; əv]['waɪə(r)] ['raɪzɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [fiːt] [ə'bʌv] [ɪts] ['bɒdi] .

with	a	cylindrical	mass	of	wire	rising	about	six	feet	above	its	body	.
和	一个	圆柱体	大量的	的	金属丝	上升	关于	六	脚	多于	它是	身体	.

它身上有一根圆柱形金属丝，高出身体约六英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪftli] ['muːvɪŋ] [kɑː(r)] [kɔːt] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm] [æn'teniː]

It	was	upon	this	that	the	swiftly	moving	car	caught	signals	from	antennae
它	曾是	之上	这	那	这	迅速地	移动	车	捕捉	信号	从	天线

[stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] .

stretched	across	the	hall	.
拉伸	穿过	这	大厅	.

正是在这里，快速行驶的汽车接收到了横跨大厅的天线发出的信号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] , ['fæsɪneɪtɪd] , [æz; əz][ðə; ði][ɪn'ventə(r)] ,

The	boys	watched	,	fascinated	,	as	the	inventor	,
这	男孩们	观看	,	着迷	,	作为	这	发明者	,

男孩们看得入了迷，目不转睛地看着发明家……

['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['swɪtʃɪz] [ɪn][ɪts] ['mekənɪzəm] [baɪ][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [weɪv] [ɒv; əv]

opening	and	closing	the	switches	in	its	mechanism	by	use	of	a	radio	wave	of
开幕	和	结束	这	开关	在	它是	机制	经过	使用	的	一个	收音机	海浪	的

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [faɪv] ['miːtəz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

one	hundred	and	thirty	-	five	metres	in	length	,
一	百	和	三十	-	五	米	在	长度	,

利用长度为135米的无线电波来打开和关闭其机械装置中的开关。

[kɔːzd] [ðə; ði] [smɔːl] [kɑː(r)][tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['gærɑːʒ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪ'ðaʊt]

caused	the	small	car	to	back	out	of	its	garage	and	run	about	the	hall	without
导致	这	小的	车	到	后退	出去	的	它是	车库	和	跑步	关于	这	大厅	没有

[ə; eɪ]['draɪvə(r)] ,

a	driver	,
一个	司机	,

这导致那辆小汽车从车库里倒出来，在没有驾驶员的情况下在走廊里乱窜。

[dɪ'lɪvərɪŋ] ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['mesɪdʒɪz] , ['ɑ:ftəwəd] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['gærɑ:ʒ] .

delivering	papers	and	messages	,	afterward	returning	to	the	garage	.
运送	文件	和	消息	,	之后	返回	到	这	车库	.

递送文件和信息后，返回车库。

[ðen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [træns'mɪtər] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʃu:t] ['reɪdiəʊ] ['mesɪdʒɪz] ['ɪntu:] [speɪs] ,

Then	they	saw	the	transmitters	that	could	shoot	radio	messages	into	space	,
然后	他们	锯	这	发射器	那	可以	射击	收音机	消息	进入	空间	,

然后他们看到了可以向太空发射无线电信号的发射器。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [ɪn'trɑ:nst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] [ɪn][ə; eɪ]['vækju:m]

and	hung	entranced	over	the	moving	pictures	of	what	happens	in	a	vacuum
和	悬挂	着迷	超过	这	移动	图片	的	什么	发生	在	一个	真空

[tju:b] .

tube	.
管子	.

他被真空管中发生的动态影像深深吸引。

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] " [dɪd] " [ðə; ði] [ʃəʊ] ['θʌrəli] ,

Nothing	escaped	them	,	and	they	"	did	"	the	show	thoroughly	,
没有什么	逃脱	他们	,	和	他们	"	做过	"	这	展示	彻底	,

没有什么能逃过他们的眼睛，他们把整场演出都“演”得淋漓尽致。

[səʊ] ['θʌrəli] [ɪn][fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][end] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] , [æz; əz][dʒəʊ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] , " [ɔ:l]

so	thoroughly	in	fact	that	at	the	end	they	were	,	as	Joe	expressed	it	,	"	all
所以	彻底	在	事实	那	在	这	结尾	他们	是	,	作为	乔	表达	它	,	"	全部

[ɪn] . "

in	.	"
在	.	"

事实上，他们投入得如此彻底，以至于最后，正如乔所说，他们“全力以赴”。

" [dʒi:] , [ai] [nju:] [ðæt] [ʃəʊ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [greɪt] , " [ri'mɑ:k] [bɒb] ['hæpɪli] ,

"	Gee	,	I	knew	that	show	was	going	to	be	great	,	"	remarked	Bob	happily	,
"	吉	,	我	知道	那	展示	曾是	去	到	是	伟大的	,	"	评论	鲍勃	快乐地	,

“哎呀，我就知道那场演出会很精彩，”鲍勃高兴地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] .

as	they	were	returning	home	on	the	train	.
作为	他们	是	返回	家	在	这	火车	.

他们当时正乘火车回家。

" [bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪl] . "

"	But	I	didn't	have	any	idea	that	it	was	going	to	be	such	a	whale	.	"
"	但	我	没有	有	任何	主意	那	它	曾是	去	到	是	这样的	一个	鲸	.	"

“但我没想到它会是一头这么大的鲸鱼。”

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪpɪn] , " [ə'gri:d] [dʒəʊ] , [æz; əz][hi:; hi] ['snʌgl] [bæk] [stɪl] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]

"	It	was	a	pippin	,	"	agreed	Joe	,	as	he	snuggled	back	still	further	in	his
"	它	曾是	一个	皮平	,	"	同意	乔	,	作为	他	依偎着	后退	仍然	更远	在	他的

[si:t] .

seat	.
座位	.

“真是个小家伙，”乔同意道，一边说着一边往后缩了缩身子，缩得更紧了。

['dʒɪmi] [saɪd] ['gʌstɪli] .

Jimmy	sighed	gustily	.
吉米	叹了口气	阵风	.

吉米重重地叹了口气。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , ['doʊnʌts] ? " [ɑ:skt] [bɒb] .

"	What's	the	matter	,	Doughnuts	?	"	asked	Bob	.
"	是什么	这	事情	,	甜甜圈	?	"	问	鲍勃	.

“怎么了，甜甜圈？”鲍勃问道。

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɪtiɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] , " [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [buːbz] [huː] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	was	just	pitying	,	"	replied	Jimmy	,	"	the	poor	boobs	who	didn't	see	it	.	"
"	我	曾是	只是	怜悯	,	"	回复	吉米	,	"	这	贫穷的	胸部	WHO	没有	看	它	.	"

“我只是在同情，”吉米回答说，“那些没看到这一切的可怜虫。”

" [ænd; ənd] [ðæts] [nəʊ][dʒəʊk] ! " [sed] [dʒəʊ] .

"	And	that's	no	joke	!	"	said	Joe	.
"	和	那就是	不	开玩笑	!	"	说	乔	.

“这可不是开玩笑！”乔说道。

" ['siːɪŋ] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [help] [tə'wɔːd] ['wɪnɪŋ] [ðəʊz] ['praɪzɪz] . "

"	Seeing	all	those	things	is	going	to	be	a	big	help	toward	winning	those	prizes	.	"
"	看到	全部	那些	事物	是	去	到	是	一个	大的	帮助	朝向	获胜	那些	奖品	.	"

“了解所有这些信息对赢得这些奖项将大有帮助。”

" [huː] [sed] [ai][wɒz; wəz]['dʒəʊkɪŋ] ? " [riˈtɔːt] ['dʒɪmi] .

"	Who	said	I	was	joking	?	"	retorted	Jimmy	.
"	WHO	说	我	曾是	开玩笑	?	"	反驳	吉米	.

“谁说我在开玩笑？”吉米反驳道。

" [ai] ['wʌznt] .

"	I	wasn't	.
"	我	不是	.

我不是。

[ðæt] [ʃəʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dændiɪst] [θɪŋ] [ai]['evə(r)] [sɔː] .

That	show	was	the	dandiest	thing	I	ever	saw	.
那	展示	曾是	这	最时髦的	事物	我	曾经	锯	.

那场演出是我见过的最精彩的。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXII
"	章	二十二

第二十二章

[ðə; ði] ['stəʊlən] [set]

THE	STOLEN	SET
这	被盗	放

被盗的布景

['miːnwaɪl] , [bɒb] , [dʒəʊ][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [laɪk] ['biːvəs] [ɒn][ðeə(r)] [praɪz] [sets] ,

Meanwhile	,	Bob	,	Joe	and	Jimmy	were	working	like	beavers	on	their	prize	sets	,
同时	,	鲍勃	,	乔	和	吉米	是	在职的	喜欢	海狸	在	他们的	奖	套	,

与此同时，鲍勃、乔和吉米正像海狸一样埋头制作他们的奖品套装。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [greɪt] ['prəʊgres] .

and	were	making	great	progress	.
和	是	制作	伟大的	进步	.

并且取得了很大进展。

['mɪstə(r)] . - ['ɒfə(r)][hæd; həd] [ə'raʊzd] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Mr	.	Ferberton's	offer	had	aroused	great	interest	in	the	town	,
先生	.	-	提供	有	被唤醒	伟大的	兴趣	在	这	镇	,

费伯顿先生的提议在镇上引起了极大的兴趣。

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌvətɪd] ['praɪzɪz] .

and	several	other	boys	were	working	for	the	coveted	prizes	.
和	一些	其他	男孩们	是	在职的	为了	这	令人垂涎的	奖品	.

还有其他几个男孩也在为这些令人垂涎的奖项而努力。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['əʊnli] [spɜːd] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [tuː; tə]['greɪtə(r)] ['efəts] ,

The	knowledge	of	this	only	spurred	the	radio	boys	to	greater	efforts	,
这	知识	的	这	仅有的	受到刺激	这	收音机	男孩们	到	更大的	努力	,

得知此事后，电台工作人员更加努力地工作了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] ['reɪdiəʊ] [wɜːk]

and	they	began	to	acquire	a	deeper	insight	into	the	mysteries	of	radio	work
和	他们	开始	到	获得	一个	更深	洞察力	进入	这	谜团	的	收音机	工作

[wɪð] ['evri] [deɪ] [ðæt] [pɑːst] .

with	every	day	that	passed	.
和	每一个	天	那	通过了	.

随着时间的流逝，他们对无线电工作的奥秘有了更深刻的理解。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] ['lɜːrnɪdli] [ɒv; əv] [kən'densər] [ænd; ənd] [dɪ'tektər] [ðæt] [hɜːb] [wɪʃt]

They	began	to	talk	so	learnedly	of	condensers	and	detectors	that	Herb	wished
他们	开始	到	讲话	所以	博学地	的	冷凝器	和	探测器	那	草本植物	希望

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

more	than	once	that	he	had	started	to	make	a	set	of	his	own	,
更多的	比	一次	那	他	有	开始	到	制作	一个	放	的	他的	自己的	,

他们开始非常专业地谈论电容器和探测器，以至于赫布不止一次地后悔自己当初没自己也做一套。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [lɑːst] ['drɪvn] [ɪn] [self] [dɪ'fens] [tuː; tə] ['stʌdi] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [səʊ]

and	he	was	at	last	driven	in	self	defense	to	study	up	on	the	subject	so
和	他	曾是	在	最后的	驱动	在	自己	防御	到	学习	向上	在	这	主题	所以

[æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [left] [tuː] [fɑː(r)] [bɪ'haɪnd] .

as	not	to	be	left	too	far	behind	.
作为	不是	到	是	左边	也	远的	在后面	.

最终，出于自卫，他不得不认真学习这门学科，以免落后太多。

['ɔːlməʊst] [tuː] [wiːks] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːst] ['stɑːtɪd] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [praɪz] [sets] [wen]

Almost	two	weeks	had	passed	since	they	first	started	work	on	the	prize	sets	when
几乎	二	周	有	通过了	自从	他们	第一的	开始	工作	在	这	奖	套	什么时候

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['doʊnʌts] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [bɑbz] ['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] [wɪð] [wəʊ] [rɪt] [lɑːdʒ] [ɒn]

one	evening	Doughnuts	came	rushing	into	Bob's	workroom	with	woe	writ	large	on
一	晚上	甜甜圈	来了	匆忙	进入	鲍勃的	工作室	和	悲哀	写	大的	在

[hɪz; ɪz] [raʊnd] ['kaʊntənəns] .

his	round	countenance	.
他的	圆形的	面容	.

从他们开始制作奖品套装到现在已经过去了将近两周，一天晚上，甜甜圈先生冲进了鲍勃的工作室，他圆圆的脸上写满了悲伤。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [bɒb] !

"	What	do	you	think	,	Bob	!
"	什么	做	你	思考	,	鲍勃	!

“你觉得怎么样，鲍勃！”

" [hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] .

"	he	burst	out	.
"	他	爆裂	出去	.

他突然爆发了。

" [sʌm; səm] [krʊk] [hæz; həz] ['stəʊlən] [maɪ] [set] . "

"	Some	crook	has	stolen	my	set	.	"
"	一些	骗子	有	被盗	我的	放	.	"

“有个小偷偷偷走了我的设备。”

" ['stəʊlən] [jɔː(r); jə(r)] [set] ! " ['ekəʊd] [bɒb] .

"	Stolen	your	set	!	"	echoed	Bob	.
"	被盗	你的	放	!	"	回声	鲍勃	.

“偷了你的设备！”鲍勃附和道。

" [wɒt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	in	the	world	do	you	mean	?	"
"	什么	在	这	世界	做	你	意思是	?	"

你到底是什么意思?

" [dʒʌst] [ðæt] , " [went] [ɒn][pɔː(r); pʊə(r)] ['dʒɪmi] .

"	Just	that	,	"	went	on	poor	Jimmy	.
"	只是	那	,	"	去	在	贫穷的	吉米	.

“就是这样，”可怜的吉米继续说道。

" [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] ['fɑː.ðərz] [ʃɒp] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	I	had	it	in	my	father's	shop	back	of	the	house	.
"	我	有	它	在	我的	父亲的	店铺	后退	的	这	房子	.

“我把它放在我父亲家后面的店里。”

[ai][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [aʊt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː]

I	was	working	on	it	last	night	,	and	when	I	went	out	this	evening	,	it
我	曾是	在职的	在	它	最后的	夜晚	,	和	什么时候	我	去	出去	这	晚上	,	它

[wɒz; wəz] [gɒn] . "

was	gone	.	"
曾是	已消失	.	"

我昨晚还在做这件事，今天晚上出去的时候，它就不见了。

" [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] ['stəʊlən] ? " [ɑːskt] [bɒb] .

"	Was	anything	else	stolen	?	"	asked	Bob	.
"	曾是	任何事物	别的	被盗	?	"	问	鲍勃	.

“还有其他东西被偷了吗？”鲍勃问道。

" [nəʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[ðæts] [ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

That's	the	funny	thing	about	it	,	"	replied	Jimmy	.
那就是	这	有趣的	事物	关于	它	,	"	回复	吉米	.

“这就是这件事有趣的地方，”吉米回答说。

" ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʌtʃt] [bʌt; bət][maɪ][set] . "

"	Nothing	was	touched	but	my	set	.	"
"	没有什么	曾是	感动	但	我的	放	.	"

“除了我的设备，其他东西都没动。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðəʊ] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ɔː(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊd] [hæd; həd]

"	Then	it	looks	to	me	as	though	Buck	Looker	or	one	of	his	crowd	had
"	然后	它	看起来	到	我	作为	尽管	巴克	观察者	或者	一	的	他的	人群	有

['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

taken	it	,
已采取	它	,

“那么在我看来，这似乎是巴克·卢克或者他手下的人拿走了它。”

" [sed] [bɒb] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

"	said	Bob	,	after	thinking	a	few	minutes	.
"	说	鲍勃	,	后	思维	一个	很少	分钟	.

“鲍勃想了几分钟后说道。”

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðeid] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm]

"	You	know	they	have	it	in	for	us	,	and	they'd	do	anything	to	harm
"	你	知道	他们	有	它	在	为了	我们	,	和	他们会	做	任何事物	到	伤害

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

“你知道他们一直想害我们，他们会不惜一切代价伤害我们。”

" [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [stiːl] [maɪ][set] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [jɔːz] [ɔː(r)][dʒoʊz] ?

"	Yes	,	but	if	that's	so	,	why	should	they	steal	my	set	instead	of	yours	or	Joe's	?
"	是的	,	但	如果	那就是	所以	,	为什么	应该	他们	偷	我的	放	反而	的	你的	或者	乔的	?

“是的，但如果真是这样，为什么他们要偷我的设备而不是你的或乔的呢？”

" ['ɑːgjuːd] ['dʒɪmi] .
" argued Jimmy .
" 争论 吉米 .

吉米反驳道。

" ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [stiːl] [jɔːz] , " [sed] [bɒb] .
" Probably because it was easier to steal yours , " said Bob .
" 大概 因为 它 曾是 更轻松 到 偷 你的 , " 说 鲍勃 .

“可能是因为偷你的更容易吧，”鲍勃说。

" [wiː; wi] [kiːp] ['aʊə(r)] [sets] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] [jɔːz] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃed] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,
" We keep our sets in the house , while yours , being in a shed at the back ,
" 我们 保持 我们的 套 在 这 房子 , 尽管 你的 , 存在 在 一个 棚 在 这 后退 ,

“我们的布景都放在房子里，而你们的布景却放在后面的棚子里，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒt] ['iːzɪə] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð] . "
would be a lot easier to get away with . "
会 是 一个 很多 更轻松 到 得到 离开 和 . "

这样更容易逃脱惩罚。

" ['dʒɪmɪni] ['krɪkɪts] !
" Jimminy crickets !
" 吉米尼 蟋蟀 !

“吉米尼蟋蟀！”

[aɪl] [bet] [jʊr; jər] [raɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .
I'll bet you're right , " exclaimed Jimmy .
患病的 赌注 你是 正确的 , " 惊呼 吉米 .

“我敢肯定你是对的，”吉米惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['dɜːti] [trɪk] [ðeid] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [pleɪ] , [tuː] . "
" It would be just the kind of dirty trick they'd be likely to play , too . "
" 它 会 是 只是 这 种类 的 肮脏的 诡计 他们会 是 可能 到 玩 , 也 . "

“这很可能也是他们会使用的那种卑鄙伎俩。”

" [ɪf] [ɪts] [bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [ðæts] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
" If it's Buck Looker and his crowd that's responsible for this ,
" 如果 它是 巴克 观察者 和 他的 人群 那就是 负责任的 为了 这 ,

“如果这是巴克·卢克和他的同伙所为，

[wiːl; wil][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][set] [bæk] [ɔː(r)] [nəʊ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] , " [sed] [bɒb] , ['θrəʊɪŋ] [daʊn]
we'll have your set back or know the reason why , " said Bob , throwing down
出色地 有 你的 放 后退 或者 知道 这 原因 为什么 , " 说 鲍勃 , 投掷 向下
[hɪz; ɪz] [tuːlz] .
his tools .
他的 工具 .

“我们会帮你解决问题，或者告诉你原因，”鲍勃说着，把工具扔在了地上。

" [lets] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔː(r)]
" Let's go around and get the others , and we'll have a council of war
" 我们来吧 去 大约 和 得到 这 其他的 , 和 出色地 有 一个 理事会 的 战争
.
:
.

“我们去把其他人找来，然后开个军事会议。”

" [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['wɪs(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [frendz] - ['haʊzɪz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,
" A peculiar whistle outside their friends ' houses brought them out at once ,
" 一个 奇特 哨 外部 他们的 朋友们 - 房屋 带来 他们 出去 在 一次 ,

“朋友们家门外传来一阵奇特的哨声，他们立刻走了出来。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] ['dʒɪmi] [təʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

and	when	they	were	all	together	Jimmy	told	them	about	his	misfortune	.
和	什么时候	他们	是	全部	一起	吉米	讲述	他们	关于	他的	不幸	.

当大家聚在一起时，吉米把自己的不幸遭遇告诉了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [æz; əz][bɒb] ,

They	were	as	indignant	as	Bob	,
他们	是	作为	愤怒	作为	鲍勃	,

他们和鲍勃一样义愤填膺。

[ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [bʌk] ['lʊkə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ] .

and	had	little	doubt	that	Buck	Looker	was	the	author	of	the	outrage	.
和	有	小的	怀疑	那	巴克	观察者	曾是	这	作者	的	这	暴行	.

他几乎毫不怀疑巴克·卢克是这起暴行的始作俑者。

" [ɪts] [d'ɒləz] [tuː; tə] ['doʊnʌts] [ðæt] ['gæŋz] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɒb] .

"	It's	dollars	to	doughnuts	that	gang's	got	it	,	"	said	Bob	.
"	它是	美元	到	甜甜圈	那	帮派的	得到	它	,	"	说	鲍勃	.

“我敢打赌，那帮人肯定搞定了，”鲍勃说。

" [naʊ] , [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ɪts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [best] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː]

"	Now	,	when	a	thing	needs	to	be	done	,	it's	usually	best	to	do	it
"	现在	,	什么时候	一个	事物	需求	到	是	完毕	,	它是	通常	最好的	到	做	它

[raɪt] [ə'weɪ] .

right	away	.
正确的	离开	.

“现在，当某件事需要做的时候，通常最好立即去做。”

[wɪv] [gɒt][tuː; tə][get] ['dʒɪmiz] [set] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][æn; ən][aɪ'dɪə] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən]

We've	got	to	get	Jimmy's	set	back	,	and	I've	got	an	idea	where	we	can
我们已经	得到	到	得到	吉米的	放	后退	,	和	我已经	得到	一个	主意	在哪里	我们	能

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "

find	it	.	"
寻找	它	.	"

我们得把吉米的那套设备找回来，我想到一个地方可以找到它。

" [weə(r)] ? " [ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [ɪn] ['kɔːrəs] .

"	Where	?	"	they	all	asked	in	chorus	.
"	在哪里	?	"	他们	全部	问	在	合唱	.

“在哪儿？”他们异口同声地问道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [kraʊd] ['ɒf(ə)n] [hæŋ] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [ʃæk] [bæk] [ɒv; əv] ['teri] ['muːniz] [haʊs] —

you	know	that	crowd	often	hang	out	in	that	shack	back	of	Terry	Mooney's	house	—
你	知道	那	人群	经常	悬挂	出去	在	那	窝棚	后退	的	特里	穆尼的	房子	—

[ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ɪn] ,

the	place	that	his	father	built	to	keep	an	automobile	in	,
这	地方	那	他的	父亲	建造	到	保持	一个	汽车	在	,

你知道那群人经常在特里·穆尼家后面的那间棚屋里闲逛——那是他父亲用来停放汽车的棚子。

[ænd; ənd] [ðen] [kʊd; kəd]['nevə(r)][get] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

and	then	could	never	get	enough	money	to	buy	the	automobile	.
和	然后	可以	绝不	得到	足够的	钱	到	买	这	汽车	.

然后，他始终没能筹到足够的钱去买那辆车。

[ðeɪ] [spend] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] .

They	spend	a	lot	of	their	time	there	.
他们	花费	一个	很多	的	他们的	时间	那里	.

他们在那里度过了很多时间。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðev] ['teɪkən] ['dʒɪmiz] ['aʊtfɪt] , [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeid] ['nætʃ(ə)rəli] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] .

And	if	they've	taken	Jimmy's	outfit	,	that's	the	place	they'd	naturally	keep	it	.
和	如果	他们有	已采取	吉米的	全套服装	,	那就是	这	地方	他们会	自然	保持	它	.

如果他们拿走了吉米的衣服，那自然会把它放在那里。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hoʊmz] ,

They	wouldn't	want	to	take	it	into	any	of	their	homes	,
他们	不会	想	到	拿	它	进入	任何	的	他们的	房屋	,

他们不会想把它带回家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [ðeə(r)][fəʊks] [wu:nd] ['laɪkli] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [gɪv]

because	then	their	folks	wound	likely	find	out	about	it	and	make	them	give
因为	然后	他们的	各位	伤口	可能	寻找	出去	关于	它	和	制作	他们	给

[ˌaɪ 'ti:] [ʌp] . "

it	up	.	"
它	向上	.	"

因为那样一来，他们的父母很可能会发现这件事，然后让他们放弃。

" [dʒi:] , [ai] [bɪ'li:v] [jʊr; jər] [raɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] .

"	Gee	,	I	believe	you're	right	!	"	exclaimed	Joe	.
"	吉	,	我	相信	你是	正确的	!	"	惊呼	乔	.

“哎呀，我觉得你说得对！”乔惊呼道。

" [lets] [gəʊ][ðeə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ə'kju:z] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] . "

"	Let's	go	there	right	away	and	accuse	them	of	it	.	"
"	我们来吧	去	那里	正确的	离开	和	控	他们	的	它	.	"

“我们立刻去那里指控他们。”

" ['betə(r)] [jet] , [lets] [gəʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , " [prə'pəʊzd] [bɒb] ,

"	Better	yet	,	let's	go	there	and	take	it	away	from	them	,	"	proposed	Bob	,
"	更好的	然而	,	我们来吧	去	那里	和	拿	它	离开	从	他们	,	"	建议的	鲍勃	,

“不如我们去那里把它从他们手里夺走，”鲍勃提议道。

[wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] [set] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

with	a	grim	set	to	his	mouth	.
和	一个	严峻	放	到	他的	嘴	.

他嘴角露出一丝冷笑。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] ?

"	Are	you	with	me	?
"	是	你	和	我	?

你和我在一起吗?

" [fɔ:(r); fə(r)]['ɑ:nsə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] ['stɑ:tɪd] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['teri] ['mu:niz] [haʊs] ,

"	For	answer	they	all	started	off	in	the	direction	of	Terry	Mooney's	house	,
"	为了	回答	他们	全部	开始	离开	在	这	方向	的	特里	穆尼的	房子	,

为了找到答案，他们都朝着特里·穆尼家的方向走去。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [went] , [bɒb] ['aʊtlaɪnd] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [ə'tæk] .

and	as	they	went	,	Bob	outlined	a	plan	of	attack	.
和	作为	他们	去	,	鲍勃	概述	一个	计划	的	攻击	.

在他们前进的过程中，鲍勃概述了一个攻击计划。

" [wi:l; wil] [skaʊt] [ə'raʊnd] [fɜ:st] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] ['ðer] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] , " [hi:; hi] [sed] .

"	We'll	scout	around	first	,	and	see	if	they're	in	the	place	,	"	he	said	.
"	出色地	侦察	大约	第一的	,	和	看	如果	它们是	在	这	地方	,	"	他	说	.

“我们会先四处侦察一下，看看他们是否在那里，”他说。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

"	If	they	are	,
"	如果	他们	是	,

“如果他们是的话，

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv]

we	may	be	able	to	get	a	look	inside	and	see	if	there	is	any	sign	of
我们	可能	是	有能力的	到	得到	一个	看	里面	和	看	如果	那里	是	任何	符号	的

['dʒɪmiz] ['aʊtfɪt] .

Jimmy's	outfit	.
吉米的	全套服装	.

我们或许可以进去看看，能不能找到吉米的衣服。

[ɪf] [ðev] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	they've	got	it	,
如果	他们有	得到	它	,

如果他们有的话，

[wiː; wi] [kæn; kən] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [get]

we	can	decide	the	best	way	to	take	it	away	from	them	after	we	get
我们	能	决定	这	最好的	方式	到	拿	它	离开	从	他们	后	我们	得到

[ðeə(r)] .

there	.
那里	.

我们到了那里之后再决定如何最好地把它从他们手中夺走。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XXIII
"	章	二十三

第二十三章

['bætərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)]

BATTERING	IN	THE	DOOR
殴打	在	这	门

猛击门

[ten] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [brɪsk] ['wɔːkɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [gəʊl] .

Ten	minutes	of	brisk	walking	brought	the	radio	boys	to	their	goal	.
十	分钟	的	轻快	步行	带来	这	收音机	男孩们	到	他们的	目标	.

电台男孩们快步走了十分钟就到达了目的地。

[ðə; ði] ['muːni] ['fæməli] [ɪn'hæbɪtɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʌt; bət] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] ,

The	Mooney	family	inhabited	a	large	but	dilapidated	house	,
这	穆尼	家庭	有人居住的	一个	大的	但	破旧的	房子	,

穆尼一家住在一栋很大但破旧的房子里。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [smɔːl] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['muːni]

in	the	rear	of	which	was	the	small	building	that	the	head	of	the	Mooney
在	这	后部	的	哪个	曾是	这	小的	建筑	那	这	头	的	这	穆尼

['fæməli] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪn'θjuːziæzəm] [hæd; həd] [fɑː(r)] [ˌaʊt'rʌn] [hɪz; ɪz]

family	had	erected	in	a	moment	when	his	enthusiasm	had	far	outrun	his
家庭	有	竖立	在	一个	片刻	什么时候	他的	热情	有	远的	超越	他的

[bæŋk] [ə'kaʊnt] .

bank	account	.
银行	帐户	.

在它后面是一栋小房子，那是穆尼家族的族长在热情远远超过了他的银行存款之后，一时兴起建造的。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [kɑː(r)] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

He	had	never	been	able	to	buy	a	car	to	put	in	the	building	,
他	有	绝不	到过	有能力的	到	买	一个	车	到	放	在	这	建筑	,

他一直没能买得起一辆车放在楼里。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [aɪ'diːəl] [pleɪs] [tuː; tə] [miːt] ,

and	his	son	and	his	cronies	had	found	it	an	ideal	place	to	meet	,
和	他的	儿子	和	他的	亲信	有	成立	它	一个	理想的	地方	到	见面	,

他的儿子和他的同伙发现那里是理想的聚会场所。

[sməʊk] [tʃiːp] ['sɪgəret] , [ænd; ənd] [plɒt] ['mɪstʃɪf] .

smoke	cheap	cigarettes	,	and	plot	mischief	.
抽烟	便宜的	香烟	,	和	阴谋	恶作剧	.

抽廉价香烟，密谋恶作剧。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðɪs] [ʃæk] , [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt]

As	they	neared	this	shack	,	the	radio	boys	kept	in	the	shadows	and	approached
作为	他们	接近	这	窝棚	,	这	收音机	男孩们	保留	在	这	阴影	和	接近

['nɔɪzləsli] ,

noiselessly	,
无声	,

当他们靠近这间小屋时，无线电报童们躲在阴影里，悄无声息地靠近。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [bɑbz] [plæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [gæŋ] [baɪ] [sə'praɪz] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

it	being	Bob's	plan	to	take	the	gang	by	surprise	,	if	possible	.
它	存在	鲍勃的	计划	到	拿	这	帮派	经过	惊喜	, 如果		可能的	.

这是鲍勃的计划，他想尽可能出其不意地袭击这伙人。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['dʒɪmiz] ['stəʊlən] [set] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

he	wanted	to	be	absolutely	sure	that	Jimmy's	stolen	set	was	in	the	building
他	通缉	到	是	绝对地	当然	那	吉米的	被盗	放	曾是	在	这	建筑

[bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [muːv] .

before	making	any	further	move	.
前	制作	任何	更远	移动	.

他想绝对确定吉米偷来的布景就在楼里，然后再采取任何进一步行动。

['nɔɪzləsli] [æz; əz] ['ʃædəʊz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [krept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]

Noiselessly	as	shadows	,	the	boys	crept	up	to	the	shack	until	they
无声	作为	阴影	,	这	男孩们	悄悄地爬	向上	到	这	窝棚	直到	他们

男孩们像影子一样悄无声息地蹑手蹑脚地靠近小屋，直到他们

[wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] .

were	close	enough	to	hear	voices	inside	.
是	关闭	足够的	到	听到	声音	里面	.

距离很近，能听到里面的人声。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] ['rekəgnaɪz]

They	could	easily	recognize
他们	可以	容易地	认出

他们很容易就能认出来

[bʌk] - ['ærəgənt] [vɔɪs] , [ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['waɪnɪŋ] [rɪ'plaɪz] [ɒv; əv]

Buck	Looker's	arrogant	voice	,	and	at	times	the	whining	replies	of
巴克	-	傲慢的	嗓音	,	和	在	时代	这	抱怨	回复	的

巴克·卢克傲慢的声音，以及有时他那抱怨的回答

['teri] [ænd; ənd] [kɑːl] .

Terry	and	Carl	.
特里	和	卡尔	.

特里和卡尔。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [smɔːl] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

There	was	only	one	small	window	in	the	building	,
那里	曾是	仅有的	一	小的	窗户	在	这	建筑	,

整栋楼只有一扇小窗户。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ][ə; eɪ][skweə(r)][ɒv; əv] [klɒθ] .

and	that	was	covered	by	a	square	of	cloth	.
和	那	曾是	涵盖	经过	一个	正方形	的	布	.

然后，它被一块方形布盖住了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæk] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [dɔːz] , [bəuθ]

At	the	end	of	the	shack	opposite	the	window	were	two	large	doors	,	both
在	这	结尾	的	这	窝棚	对面的	这	窗户	是	二	大的	门	,	两个都

[kləʊzd] .

closed	.
关闭	.

小屋尽头，窗户对面，有两扇大门，都关着。

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [kɔːd] [hæd; həd] [biːn] [strʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ,

An	electric	light	cord	had	been	strung	from	the	house	,
一个	电的	光	绳索	有	到过	串	从	这	房子	,

一根电线从房子里拉了出来。

[sə'plaɪɪŋ] ['kʌrənt] [tuː; tə][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][læmps][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃæk] .

supplying	current	to	one	or	more	lamps	inside	the	shack	.
供应	当前的	到	一	或者	更多的	灯	里面	这	窝棚	.

为小屋内的一盏或多盏灯供电。

[ðə; ði][fɔː(r)]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [praul] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

The	four	radio	boys	prowled	about	the	building	,
这	四	收音机	男孩们	潜行	关于	这	建筑	,

四个电台小伙子在楼里四处徘徊，

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

trying	to	find	some	place	from	which	they	could	get	a	view	of	the
尝试	到	寻找	一些	地方	从	哪个	他们	可以	得到	一个	看法	的	这

[ɪn'tɪəriə(r)] .

interior	.
内部的	.

他们试图找到一个可以看到内部景象的地方。

[æt; ət][lɑːst][dʒəʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ə; eɪ][plæŋk] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ɪn] .

At	last	Joe	found	a	place	where	a	crack	in	a	plank	allowed	them	to	see	in	.
在	最后的	乔	成立	一个	地方	在哪里	一个	裂缝	在	一个	板	允许	他们	到	看	在	.

最后，乔找到了一处木板裂缝，透过裂缝他们可以看到里面。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd] , ['siːtɪd] [ɒn] ['rɪkəti] [tʃeəz] [ə'baʊt][ə; eɪ] [rʌf] [paɪn]

All	three	of	the	gang	were	inside	,	seated	on	rickety	chairs	about	a	rough	pine
全部	三	的	这	帮派	是	里面	,	坐着	在	摇摇晃晃的	椅子	关于	一个	粗糙的	松树

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

团伙中的三人都在屋内，坐在简陋的松木桌旁摇摇晃晃的椅子上。

[ænd; ənd][ɒn] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['reɪdiəʊ] ['aʊtfɪt] !

And	on	this	table	,	sure	enough	,	was	the	missing	radio	outfit	!
和	在	这	桌子	,	当然	足够的	,	曾是	这	丢失的	收音机	全套服装	!

果然，这张桌子上放着丢失的无线电设备！

['dʒɪmi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'miːdiət]

Jimmy	clenched	his	fists	when	he	saw	this	,	and	was	for	an	immediate
吉米	紧握	他的	拳头	什么时候	他	锯	这	,	和	曾是	为了	一个	即时

[ə'tæk] .

attack	.
攻击	.

看到这一幕，吉米紧紧握住拳头，准备立即发起攻击。

[bʌt; bət] [bɒb] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['krɑːfti] [skiːm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hed] .

But	Bob	had	a	more	crafty	scheme	in	his	head	.
但	鲍勃	有	一个	更多的	狡猾	方案	在	他的	头	.

但鲍勃心里还有个更狡猾的计划。

" [hɪrz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [stʌnt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Here's	a	better	stunt	,	"	he	said	,
"	这里是	一个	更好的	特技	,	"	他	说	,

“我这儿有个更好的噱头，”他说。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɒf] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['rʌnɪŋ]

drawing	his	friends	off	to	a	little	distance	so	that	they	could	talk	without	running
绘画	他的	朋友们	离开	到	一个	小的	距离	所以	那	他们	可以	讲话	没有	跑步

[ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

the	chance	of	being	overheard	.
这	机会	的	存在	无意中听到	.

他把朋友们引到稍远的地方，这样他们就可以交谈而不用担心被别人听到。

" [ɪf] [wiː; wi] [breɪk] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ['leɪtə(r)] , " [sed] [bɒb]

"	If	we	break	in	on	them	,	they	might	make	trouble	for	us	later	,	"	said	Bob
"	如果	我们	休息	在	在	他们	,	他们	可能	制作	麻烦	为了	我们	之后	,	"	说	鲍勃

.

:
.

“如果我们闯入他们的住处，他们以后可能会给我们制造麻烦，”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ðeə(r)] [laɪt] [aʊt] [fɜːst] ,

"	But	if	we	put	their	light	out	first	,
"	但	如果	我们	放	他们的	光	出去	第一的	,

但如果我们先熄灭他们的灯，

[wiːl; wil] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] ['dʒɪmiz] ['aʊtfɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['riːəli] ['nəʊɪŋ] [huz]

we'll	be	able	to	get	hold	of	Jimmy's	outfit	without	their	really	knowing	who's
出色地	是	有能力的	到	得到	抓住	的	吉米的	全套服装	没有	他们的	真的	会心	谁是

['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

doing	it	.	"
正在做	它	.	"

我们可以在他们不知道是谁干的的情况下搞到吉米的行头。

" [kʌt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [kɔːd] , [juː; jʊ] [miːn] ? " [sed] [dʒəʊ] , ['getɪŋ] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

"	Cut	the	electric	light	cord	,	you	mean	?	"	said	Joe	,	getting	the	idea	like	a	flash	.
"	切	这	电的	光	绳索	,	你	意思是	?	"	说	乔	,	获得	这	主意	喜欢	一个	闪光	.

“你是说剪断电线吗？”乔恍然大悟地说。

" [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , " [sed] [bɒb] .

"	That's	the	idea	,	"	said	Bob	.
"	那就是	这	主意	,	"	说	鲍勃	.

“就是这个意思，”鲍勃说。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [kɔːd] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [juː; jʊ] [duː; də] , [wiːl; wil] [ɔːl] [rʌʃ]

"	Suppose	you	cut	the	cord	,	Jimmy	,	and	the	second	you	do	,	we'll	all	rush
"	认为	你	切	这	绳索	,	吉米	,	和	这	第二	你	做	,	出色地	全部	匆忙

[ðəʊz] [frʌnt] [dɔːz] .

those	front	doors	.
那些	正面	门	.

“假设你剪断了电线，吉米，你剪断的那一刻，我们所有人都会冲向那扇前门。”

[ðev] ['prɒbəbli] [gɒt] - [ɪm] [lɒkt]

They've	probably	got	'	em	locked
他们有	大概	得到	-	呃	已锁定

他们可能已经把他们关起来了。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][lænd] ['hevɪli] [ɪ'nʌf] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [stɒp] [juː 'es] .

but	if	we	land	heavily	enough	I	don't	think	that	will	stop	us	.
但	如果	我们	土地	重度	足够的	我	不	思考	那	将要	停止	我们	.

但如果我们着陆时重心足够高，我想这不会阻止我们。

[aɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][græb][dʒɪmz] ['aʊtfɪt] ,

I'll	make	for	the	table	and	grab	Jim's	outfit	,
患病的	制作	为了	这	桌子	和	抓住	吉姆的	全套服装	,

我去桌子那边拿吉姆的衣服。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['wɪs(ə)l] [twaɪs] [jʊl] [nəʊ] [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiːl; wil][get]

and	when	you	hear	me	whistle	twice	you'll	know	I've	got	it	,	and	we'll	get
和	什么时候	你	听到	我	哨	两次	你会	知道	我已经	得到	它	,	和	出色地	得到

[aʊt] .

out	.
出去	.

当你听到我吹两声口哨时，你就知道我明白了，我们就能出去了。

[ðel] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['iːv(ə)n]

They'll	probably	be	fighting	each	other	in	the	dark	for	a	while	before	they	even
他们会	大概	是	斗争	每个	其他	在	这	黑暗的	为了	一个	尽管	前	他们	甚至

[nəʊ] [wɪr] [gɒn] . "

know	we're	gone	.	"
知道	是	已消失	.	"

他们可能要先在黑暗中互相厮杀一阵子，才会发现我们已经走了。

" [bɒb] , [ai] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [dʒəʊ] [əd'maɪərɪŋli] .

"	Bob	,	I	take	off	my	hat	to	you	,	"	said	Joe	admiringly	.
"	鲍勃	,	我	拿	离开	我的	帽子	到	你	,	"	说	乔	钦佩地	.

“鲍勃，我真佩服你，”乔钦佩地说。

" [wiːl; wil] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

"	We'll	work	it	just	as	you	say	.
"	出色地	工作	它	只是	作为	你	说	.

“我们会按照你说的去做。”

" ['doʊnʌts] [hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['waɪə(r)] [kʹʌtəz] [wɪð] [hɪm] ,

"	Doughnuts	had	a	pair	of	wire	cutters	with	him	,
"	甜甜圈	有	一个	一对	的	金属丝	切割器	和	他	,

“甜甜圈”身上带着一把钢丝钳，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [wen] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][set] .

which	he	had	used	when	working	on	his	set	.
哪个	他	有	用过的	什么时候	在职的	在	他的	放	.

他在片场工作时曾使用过它。

['saɪlənt][æz; əz] [gəʊsts] , [ðə; ði][fɔː(r)] [frendz] [krept] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæk] ,

Silent	as	ghosts	,	the	four	friends	crept	back	to	the	shack	,
沉默的	作为	鬼魂	,	这	四	朋友们	悄悄地爬	后退	到	这	窝棚	,

四个朋友像鬼魂一样悄无声息地蹑手蹑脚地回到了小屋。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['keəfəli] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['waɪərz][ɒv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] [kɔːt] [wʌn]

and	Jimmy	carefully	separated	the	two	wires	of	the	cable	and	caught	one
和	吉米	小心	分开	这	二	电线	的	这	电缆	和	捕捉	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kʌtə(r)] .

of	them	between	the	jaws	of	his	cutter	.
的	他们	之间	这	下颚	的	他的	刀具	.

吉米小心翼翼地将电缆的两根电线分开，然后用切割器的钳口夹住其中一根。

" [wen] [ðə; ði] [laɪt] [gəʊz] [aʊt] , [wiː; wi] [rʌʃ] , " ['wɪspəd] [bɒb] .

"	When	the	light	goes	out	,	we	rush	,	"	whispered	Bob	.
"	什么时候	这	光	去	出去	,	我们	匆忙	,	"	低声说道	鲍勃	.

“灯灭了，我们就冲过去，”鲍勃低声说道。

" [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [get] [set] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [ðen] [kʌt] !

"	**Give**	**us**	**a**	**few**	**seconds**	**to**	**get**	**set**	**,**	**Jimmy**	**,**	**and**	**then**	**cut**	**!**
"	给	我们	一个	很少	秒	到	得到	放	,	吉米	,	和	然后	切	!

“吉米，给我们几秒钟准备时间，然后就停！”

" [bɒb] , [dʒəʊ] ,

"	**Bob**	**,**	**Joe**	**,**
"	鲍勃	,	乔	,

“鲍勃，乔，

[ænd; ənd] [hɜːb] [wɪð'druː] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [frʌnt] [dɔːz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd]

and	**Herb**	**withdrew**	**about**	**ten**	**feet**	**from**	**the**	**big**	**front**	**doors**	**and**	**waited**
和	草本植物	退出	关于	十	脚	从	这	大的	正面	门	和	等待

['tensli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

tensely	**for**	**the**	**light**	**to**	**go**	**out**	**.**
紧张地	为了	这	光	到	去	出去	.

赫伯退后了大约十英尺，远离大门，紧张地等待着灯光熄灭。

[ə; eɪ] ['skeəsli] ['ɔːdəbl] [klɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ɪn] ['dɑːknəs] .

A	**scarcely**	**audible**	**click**	**,**	**and**	**the**	**shack**	**was**	**plunged**	**in**	**darkness**	**.**
一个	几乎	可听见的	点击	,	和	这	窝棚	曾是	暴跌	在	黑暗	.

一声几乎听不见的咔哒声，小屋陷入了黑暗。

[laɪk] [prə'dʒektɪl] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʌn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [həːl] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːz] ,

Like	**projectiles**	**shot**	**from**	**a**	**gun**	**,**	**the**	**boys**	**hurled**	**themselves**	**against**	**the**	**doors**	**,**
喜欢	抛射物	射击	从	一个	枪	,	这	男孩们	投掷	他们自己	反对	这	门	,

男孩们像枪射出的弹丸一样，猛地撞向大门。

['lændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] ['ɪmpækt] [ðæt] ['ʃætəd] [ðə; ði] [lɒk] ['ɪntuː] ['frægmənts] [ænd; ənd][tɔː(r)] [wʌn]

landing	**with**	**a**	**crashing**	**impact**	**that**	**shattered**	**the**	**lock**	**into**	**fragments**	**and**	**tore**	**one**
降落	和	一个	崩溃	影响	那	破碎	这	锁	进入	片段	和	撕裂	一

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ['bɒdɪli] [frɒm; frəm][ɪts] ['rʌsti] ['hɪndʒɪz] .

of	**the**	**doors**	**bodily**	**from**	**its**	**rusty**	**hinges**	**.**
的	这	门	身体上的	从	它是	生锈的	铰链	.

落地时发出巨大的撞击声，将锁撞得粉碎，并将其中一扇门从生锈的铰链上整个扯了下来。

[ʃaʊts] [ɒv; əv] ['terə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] ['bʊliz] [ˌɪn'saɪd] ,

Shouts	**of**	**terror**	**rose**	**from**	**the**	**panic**	**-**	**stricken**	**bullies**	**inside**	**,**
喊叫	的	恐怖	玫瑰	从	这	恐慌	-	受打击的	欺凌者	里面	,

里面惊恐万分的恶霸们发出阵阵尖叫。

['teɪkən] [kəm'pliːtli] [baɪ] [sə'praɪz] [wɪð] [nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

taken	**completely**	**by**	**surprise**	**with**	**no**	**idea**	**of**	**what**	**had**	**come**	**upon**	**them**	**.**
已采取	完全地	经过	惊喜	和	不	主意	的	什么	有	来	之上	他们	.

他们完全措手不及，根本不知道发生了什么事。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['skætəd] [ðem; ðəm] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

The	**radio**	**boys**	**scattered**	**them**	**head**	**over**	**heels**	**as**	**they**	**made**	**for**	**the**	**table**
这	收音机	男孩们	疏散	他们	头	超过	高跟鞋	作为	他们	制成	为了	这	桌子

,

,

,

电台男孩们冲向桌子，把他们吓得四散奔逃。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌpændə'məʊniəm][ɒv; əv] [ʃaʊts] , [kraɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ]

and	**the**	**shack**	**was**	**a**	**pandemonium**	**of**	**shouts**	**,**	**cries**	**,**	**and**	**the**	**crash**
和	这	窝棚	曾是	一个	混乱	的	喊叫	,	哭泣	,	和	这	碰撞

[ɒv; əv] [ˌəʊvə'tɜːnd] [tʃeəz] .

of	**overturned**	**chairs**	**.**
的	翻覆	椅子	.

小屋里一片混乱，到处是喊叫声、哭喊声和椅子翻倒的撞击声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][fɔː(r); fə(r)][bɒb][tuː; tə] [riːtʃ] ['dʒɪmiz]

It	was	the	work	of	only	a	few	seconds	for	Bob	to	reach	Jimmy's
它	曾是	这	工作	的	仅有的	一个	很少	秒	为了	鲍勃	到	抵达	吉米的

['reɪdiəʊ][set] ,

radio	set	,
收音机	放	,

鲍勃只用了几秒钟就拿到了吉米的收音机。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['hwɪsl] [twaɪs] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [sək'ses] , [ænd; ənd] [meɪd]

and	having	secured	this	,	he	whistled	twice	to	signify	success	,	and	made
和	拥有	安全	这	,	他	吹口哨	两次	到	表示	成功	,	和	制成

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

for	the	door	.
为了	这	门	.

确认目标后，他吹了两声口哨表示成功，然后走向门口。

['miːnwaɪl] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [fɔː'siːn] , [ðə; ði] ['bʊliz] , ['tæŋg(ə)ld][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]

Meanwhile	,	as	he	had	foreseen	,	the	bullies	,	tangled	in	a	heap	on	the	floor
同时	,	作为	他	有	预见	,	这	欺凌者	,	纠缠不清	在	一个	堆	在	这	地面

,

,

,

与此同时，正如他预料的那样，那群恶霸纠缠在一起，倒在了地上。

[wɜː(r); wə(r)] ['græplɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['paʊndɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wɒt'evə(r)] [keɪm] [h'ændɪəst][tuː; tə]

were	grappling	with	each	other	,	pounding	away	at	whatever	came	handiest	to
是	格斗	和	每个	其他	,	猛击	离开	在	任何	来了	最	到

[ðeə(r)] [fɪsts] .

their	fists	.
他们的	拳头	.

他们互相扭打在一起，拳头猛击着任何能抓到的东西。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] , ['hævɪŋ] [gɒt] [wɒt] [ðeɪ] [keɪm] ['ɑːftə(r)] , [left] [ðə; ði] [gæŋ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	radio	boys	,	having	got	what	they	came	after	,	left	the	gang	struggling	in	the
这	收音机	男孩们	,	拥有	得到	什么	他们	来了	后	,	左边	这	帮派	挣扎	在	这

[dɑːk] ,

dark	,
黑暗的	,

电台小子们得偿所愿后，留下那伙人在黑暗中挣扎。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] ['dʒɪmiz] [haʊs] , ['dʌbld] [ʌp] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət] [taɪmz] ,

and	made	their	way	back	to	Jimmy's	house	,	doubled	up	with	laughter	at	times	,
和	制成	他们的	方式	后退	到	吉米的	房子	,	双倍	向上	和	笑声	在	时代	,

他们一路笑着回到了吉米家，途中不时笑到抱头。

[æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːdɪkrəs] [dɪs'kʌmfɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fəʊz] .

as	they	thought	of	the	ludicrous	discomfiture	of	their	foes	.
作为	他们	想法	的	这	荒谬	沮丧	的	他们的	敌人	.

他们想到敌人的滑稽窘境。

['tʃæptə(r)] [ˌeks'ɛks'aɪ'viː]

CHAPTER	XXIV
章	二十四

第二十四章

[ɒn] [ðə; ði] [treɪl]

ON	THE	TRAIL
在	这	踪迹

在路上

" [gɒʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [hɜːb] , ['waɪpɪŋ] [tɪəz] [ɒv; əv] ['merɪmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Gosh ! " exclaimed Herb , wiping tears of merriment from his eyes .
" 天哪 ! " 惊呼 草本植物 , 擦拭 眼泪 的 欢乐 从 他的 眼睛 .

“天哪！”赫布惊呼道，一边擦着眼中喜悦的泪水。

" [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] [naɪt] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
" I'll never forget this night if I live to be a hundred .
" 患病的 绝不 忘记 这 夜晚 如果 我 居住 到 是 一个 百 .

“即使我活到一百岁，我也永远不会忘记这个夜晚。”

[əʊ] , [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] ! "
Oh , my , but that was rich ! "
哦 , 我的 , 但 那 曾是 富有的 ! "

我的天哪，这真是太讽刺了！

" [ðəʊz] ['feloʊz] [wɪl] [lɜːn] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] [tuː; tə][get] [geɪ] [wɪð] [ðɪs]
" Those fellows will learn after a while that it doesn't pay to get gay with this
" 那些 伙伴们 将要 学习 后 一个 尽管 那 它 不 支付 到 得到 同性恋 和 这
[bʌntʃ] ,
bunch ,
束 ,

“那些家伙过段时间就会明白，跟这群人搞同性恋关系是没好处的。”

" [sed] [dʒəʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm] [ɒf] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] ['doʊnʌts] - ['aʊtfɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" I think we let them off easy for stealing Doughnuts ' outfit , as it is .
" 我 思考 我们 让 他们 离开 简单的 为了 偷窃 甜甜圈 - 全套服装 , 作为 它 是 .

“我觉得我们已经很宽容他们偷了甜甜圈的衣服了。”

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['lændɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] [wʌnz] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] . "
We might have landed them a few swift ones while we were there . "
我们 可能 有 登陆 他们 一个 很少 迅速 一个 尽管 我们 是 那里 . "

我们当时在那儿的时候，或许已经帮他们钓到几条快鱼了。

" [ðeɪ] [seɪvd] [ˌjuː 'es]['iːv(ə)n] [ðæt] ['trʌb(ə)l] , " [bɒb] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" They saved us even that trouble , " Bob pointed out .
" 他们 已保存 我们 甚至 那 麻烦 , " 鲍勃 尖 出去 .

“他们甚至帮我们省去了这个麻烦，”鲍勃指出。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌntʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][suːt] ['eni] [wʌn] . "
" They were punching each other hard enough to suit any one . "
" 他们 是 冲孔 每个 其他 难的 足够的 到 套装 任何 一 . "

“他们打得那么狠，任何人都能想象得到。”

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [dʒəʊ] , ['lɑːfɪŋ] .
" That's right , " said Joe , laughing .
" 那就是 正确的 , " 说 乔 , 笑 .

“没错，”乔笑着说。

" [aɪ] [ges] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['ðer] ['sɒri] [ðeɪ] [stəʊl] [ðæt] [set] . "
" I guess by this time they're sorry they stole that set . "
" 我 猜测 经过 这 时间 它们是 对不起 他们 偷窃 那 放 . "

“我想他们现在肯定后悔偷了那套布景了。”

" [aɪm] ['maɪti] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ['feloʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][get] [ðɪs] [bæk] , " [sed] ['dʒɪmi] ,
" I'm mighty grateful to you fellows for helping me get this back , " said Jimmy ,
" 我是 强大的 感激的 到 你 伙伴们 为了 帮助 我 得到 这 后退 , " 说 吉米 ,

“非常感谢你们帮我找回这个东西，”吉米说道。

['lʊkɪŋ]	['lʌvɪŋli]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[set]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ɪ'skeɪpt]	[wɪð]	['hɑːdli]	[ə; eɪ]	[skrætʃ]	.
looking	**lovingly**	**at**	**his**	**set**	**,**	**which**	**had**	**escaped**	**with**	**hardly**	**a**	**scratch**	**.**
寻找	深情地	在	他的	放	,	哪个	有	逃脱	和	几乎	一个	划痕	.

他深情地看着自己的那套东西，它几乎毫发无损。

"	[wen]	[aɪ]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	,	[aɪ]	['prɪti]	['nɪəli]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[lɒst]	.	"
"	**When**	**I**	**found**	**it**	**was**	**gone**	**,**	**I**	**pretty**	**nearly**	**gave**	**it**	**up**	**for**	**lost**	**.**	**"**
"	什么时候	我	成立	它	曾是	已消失	,	我	漂亮的	几乎	给予	它	向上	为了	丢失的	.	"

“当我发现它不见了的时候，我几乎都放弃了希望。”

"	-	[wʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	,	-	"	[kwəʊtid]	[bɒb]	.
"	**'**	**One**	**for**	**all**	**and**	**all**	**for**	**one**	**,**	**'**	**"**	**quoted**	**Bob**	**.**
"	-	一	为了	全部	和	全部	为了	一	,	-	"	引	鲍勃	.

“‘我为人人，人人为我’，”鲍勃说道。

"	[wiːl; wɪl]	[tiːtʃ]	[bʌk]	['lʊkə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[set]	[tuː; tə]	[let]	[ˌjuː 'es]	[ə'ləʊn]	,
"	**We'll**	**teach**	**Buck**	**Looker**	**and**	**his**	**set**	**to**	**let**	**us**	**alone**	**,**
"	出色地	教	巴克	观察者	和	他的	放	到	让	我们	独自的	,

“我们会让巴克·卢克和他的同伙们知道以后别再来烦我们了。”

[ɪf]	[ɪts]	['pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ðem; ðəm]	['eniθɪŋ]	.
if	**it's**	**possible**	**to**	**teach**	**them**	**anything**	**.**
如果	它是	可能的	到	教	他们	任何事物	.

如果有可能教他们任何东西的话。

[bʌt; bət]	[aɪ]	[sə'pəʊz]	[wiː; wi]	[maɪt]	[æz; əz]	[wel]	[rʌn]	[ə'lɒŋ]	[naʊ]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɪts]	['getɪŋ]	['prɪti]	[leɪt]	.
But	**I**	**suppose**	**we**	**might**	**as**	**well**	**run**	**along**	**now**	**,**	**because**	**it's**	**getting**	**pretty**	**late**	**.**
但	我	认为	我们	可能	作为	出色地	跑步	沿着	现在	,	因为	它是	获得	漂亮的	晚的	.
"																
"																
"																

不过我想我们还是赶紧走吧，因为时间已经不早了。

"	[aɪ]	['hæpən]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðæt]	[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[pæn]	[ɒv; əv]	[raɪs]	['pʊdɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[aɪs]	[bɒks]	,
"	**I**	**happen**	**to**	**know**	**that**	**there's**	**a**	**big**	**pan**	**of**	**rice**	**pudding**	**in**	**the**	**ice**	**box**	**,**
"	我	发生	到	知道	那	有	一个	大的	平底锅	的	米	布丁	在	这	冰	盒子	,

“我碰巧知道冰箱里有一大盘米布丁。”

"	[sed]	['dʒɪmi]	.
"	**said**	**Jimmy**	**.**
"	说	吉米	.

吉米说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[leɪt]	,	[bʌt; bət]	[ɪts]	['nevə(r)]	[tuː]	[leɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	,	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?	"
"	**It**	**may**	**be**	**late**	**,**	**but**	**it's**	**never**	**too**	**late**	**for**	**that**	**,**	**is**	**it**	**?**	**"**
"	它	可能	是	晚的	,	但	它是	绝不	也	晚的	为了	那	,	是	它	?	"

“也许有点晚了，但永远不会太晚，对吧？”

"	[liːd]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	!
"	**Lead**	**us**	**to**	**it**	**!**
"	带领	我们	到	它	!

“带我们去那里！”

"	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[θriː]	['tʃɑːntɪd]	[ɪn]	['juːnɪs(ə)n]	,
"	**the**	**other**	**three**	**chanted**	**in**	**unison**	**,**
"	这	其他	三	吟诵	在	齐声	,

“其他三人齐声喊道，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[ðə; ði]	[raɪs]	['pʊdɪŋ]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['meməri]	.
and	**in**	**a**	**short**	**time**	**the**	**rice**	**pudding**	**was**	**only**	**a**	**memory**	**.**
和	在	一个	短的	时间	这	米	布丁	曾是	仅有的	一个	记忆	.

不久之后，米布丁就只剩下回忆了。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [gʊd] - [naɪt] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] , [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] ,

Then	the	boys	said	good	-	night	and	parted	,	each	to	his	own	home	,
然后	这	男孩们	说	好的	-	夜晚	和	分手了	,	每个	到	他的	自己的	家	,

然后男孩们互道晚安，各自回家了。

[wel] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] .

well	satisfied	with	the	result	of	their	adventure	.
出色地	使满意	和	这	结果	的	他们的	冒险	.

他们对这次探险的结果非常满意。

[bɒb] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [meɪn] [striːt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [met]

Bob	and	Joe	were	walking	down	Main	Street	the	next	day	,	when	they	met
鲍勃	和	乔	是	步行	向下	主要的	街道	这	下一个	天	,	什么时候	他们	遇见

第二天，鲍勃和乔在大街上散步时遇到了

[bʌk] ['lʊkə(r)] [ænd; ənd] [kɑːl] [lʊts] , [bəuθ] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][weə(r)] .

Buck	Looker	and	Carl	Lutz	,	both	looking	very	much	the	worse	for	wear	.
巴克	观察者	和	卡尔	卢茨	,	两个都	寻找	非常	很多	这	更糟	为了	穿	.

巴克·卢克和卡尔·卢茨，两人看起来都非常憔悴。

[dʒəʊ] [stɒpt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [ə'pærənt] [ə'stɒnɪʃmənt] .

Joe	stopped	and	gazed	at	them	in	apparent	astonishment	.
乔	停止	和	凝视	在	他们	在	明显	惊讶	.

乔停下脚步，一脸惊讶地看着他们。

" [waɪ] , [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['feloʊz] [biːn] ['duːɪŋ] , ['eniweɪ] ?

"	Why	,	what	have	you	fellows	been	doing	,	anyway	?
"	为什么	,	什么	有	你	伙伴们	到过	正在做	,	反正	?

“你们这些家伙到底在干什么？”

" [hiː; hi] [in'kwaiə] .

"	he	inquired	.
"	他	询问	.

他问道。

" [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːm] ['rəʊlə(r)] . "

"	You	look	as	though	you	had	had	an	argument	with	a	steam	roller	.	"
"	你	看	作为	尽管	你	有	有	一个	争论	和	一个	蒸汽	滚筒	.	"

“你看上去就像刚跟压路机打过架一样。”

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] ['rəʊlə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [wʌn] , " [grɪnd] [bɒb] .

"	Yes	,	and	the	steam	roller	must	have	won	,	"	grinned	Bob	.
"	是的	,	和	这	蒸汽	滚筒	必须	有	韩元	,	"	咧嘴一笑	鲍勃	.

“没错，蒸汽压路机肯定赢了，”鲍勃咧嘴笑道。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [wel] [ɪ'nʌf] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es] , " [graul] [bʌk] ['lʊkə(r)] [mə'lignəntli] .

"	You	know	well	enough	what	happened	to	us	,	"	growled	Buck	Looker	malignantly	.
"	你	知道	出色地	足够的	什么	发生	到	我们	,	"	咆哮	巴克	观察者	恶性地	.

“你很清楚我们身上发生了什么事，”巴克·卢克恶狠狠地咆哮道。

" [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] ['feloʊz] [kʌm] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)] ['klʌbhaʊs] [ə'gen] , [wiːl; wil] [meɪk] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ]

"	If	ever	you	fellows	come	around	our	clubhouse	again	,	we'll	make	you	wish	you
"	如果	曾经	你	伙伴们	来	大约	我们的	俱乐部会所	再次	,	出色地	制作	你	希望	你

['hædnt] . "

hadn't	.	"
之前没有	.	"

“如果你们这些家伙再敢来我们俱乐部，我们会让你们后悔的。”

" ['klʌbhaʊs] ? " ['kwɪrrɪd] [dʒəʊ] ['ɪnəsntli] .

"	Clubhouse	?	"	queried	Joe	innocently	.
"	俱乐部会所	?	"	查询	乔	天真地	.

“俱乐部会所？”乔天真地问道。

" [wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] , [bɒb] ?
" What does he mean , Bob ?
" 什么 做 他 意思是 , 鲍勃 ?

“鲍勃，他是什么意思？”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][ænd; ənd] [lʊts] [hæd; həd][ə; eɪ] ['klʌbhaʊs] . "
I didn't know he and Lutz had a clubhouse . "
我 没有 知道 他 和 卢茨 有 一个 俱乐部会所 . "

我不知道他和卢茨还有个秘密基地。

" [ai] [miːn] [ðæt] ['gærɑːʒ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːniz] [pleɪs] , " [sed] [bʌk] ['aɪˌreɪtli] .
" I mean that garage back of the Mooney's place , " said Buck irately .
" 我 意思是 那 车库 后退 的 这 穆尼的 地方 , " 说 巴克 愤怒地 .

“我指的是穆尼家后面的那个车库，”巴克愤怒地说。

" [ðæts] ['aʊə(r)] ['klʌbhaʊs] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['feloʊz] [hæd; həd]['betə(r)] [nɒt][traɪ]['eni] [rʌf] [haʊs]
" That's our clubhouse , and you fellows had better not try any rough house
" 那就是 我们的 俱乐部会所 , 和 你 伙伴们 有 更好的 不是 尝试 任何 粗糙的 房子
[ðeə(r)] [ə'gen] ,
there again ,
那里 再次 ,

“那是我们的俱乐部会所，你们这些家伙最好别再在那里打闹了。”

[ɔː(r)] [ðɛəl] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] . "
or there'll be trouble . "
或者 将会 是 麻烦 . "

否则就会出问题。

" [əʊ] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [miːnz] , " [sed] [bɒb] , ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv]
" Oh , I know the place he means , " said Bob , after making a pretence of
" 哦 , 我 知道 这 地方 他 方法 , " 说 鲍勃 , 后 制作 一个 虚伪 的
['pʌz(ə)ld] ['θɪŋkɪŋ] .
puzzled thinking .
困惑 思维 .

“哦，我知道他指的是哪个地方了，”鲍勃装出一副困惑的样子说道。

" [hiː; hi] [miːnz] [ðæt] ['tʌmbld] - [daʊn] [ʃæk] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . ['muːni] [kiːps] [hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] [tuːlz] .
" He means that tumbled - down shack where Mr . Mooney keeps his garden tools .
" 他 方法 那 翻滚 - 向下 窝棚 在哪里 先生 . 穆尼 保持 他的 花园 工具 .

“他指的是穆尼先生存放园艺工具的那间破旧小屋。”

[aɪm][ʃʊə(r)] [wɪd] ['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] , [wʊd] [wiː; wi] , [dʒəʊ] ? "
I'm sure we'd never want to go near a place like that , would we , Joe ? "
我是 当然 我们会 绝不 想 到 去 靠近 一个 地方 喜欢 那 , 会 我们 , 乔 ? "

我敢肯定我们绝对不想去那种地方，对吧，乔?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , " [sed] [dʒəʊ] .
" Of course not , " said Joe .
" 的 课程 不是 , " 说 乔 .

“当然不是，”乔说。

" [ai] [ˌwʊdnt] [ɑːsk][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [dɒg][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)] [ðæt] [pleɪs] .
" I wouldn't ask a respectable dog to go near that place .
" 我 不会 问 一个 可敬 狗 到 去 靠近 那 地方 .

“我连一条体面的狗都不会让靠近那个地方。”

" ['lʊkə(r)] [ænd; ənd] [lʊts] [hæd; həd] [biːn] ['grəʊɪŋ] ['æŋgɹɪe] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['daɪəlɒg] ,
" Looker and Lutz had been growing angrier all the time during this dialogue ,
" 观察者 和 卢茨 有 到过 生长 更愤怒 全部 这 时间 期间 这 对话 ,

在对话过程中，卢克和卢茨的怒气与日俱增。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðeə(r)]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kwaɪt][deə(r)] [rɪ'zɔːt]

but	after	their	recent	experiences	with	the	radio	boys	they	did	not	quite	dare	resort
但	后	他们的	最近的	经历	和	这	收音机	男孩们	他们	做过	不是	相当	敢	采取

[tuː; tə]['əʊpən] [hɑː'stɪlətiz] .

to	open	hostilities	.
到	打开	敌对行动	.

但鉴于他们最近与电台男孩们的遭遇，他们不敢诉诸公开敌对行动。

[bʌt; bət] [ɪf] [lʊks] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] , [bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [drɒpt] [ded] [ɒn]

But	if	looks	could	have	killed	,	Bob	and	Joe	would	have	dropped	dead	on
但	如果	看起来	可以	有	被杀	,	鲍勃	和	乔	会	有	掉落	死的	在

[ðə; ði] [spɒt] .

the	spot	.
这	点	.

但如果眼神能杀人，鲍勃和乔早就当场毙命了。

" [ɪf] [juːv] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [naʊz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɒb] ,

"	If	you've	got	anything	to	say	,	now's	the	time	to	say	it	,	"	said	Bob	,
"	如果	你已经	得到	任何事物	到	说	,	现在是	这	时间	到	说	它	,	"	说	鲍勃	,

“如果你有什么话要说，现在就是说的时候，”鲍勃说道。

['geɪzɪŋ] ['stedəli] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊliz] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʃɪft]

gazing	steadily	at	the	bullies	with	a	look	in	his	eyes	that	made	them	shift
凝视	稳步	在	这	欺凌者	和	一个	看	在	他的	眼睛	那	制成	他们	转移

[ʌn'iːzɪli] .

uneasily	.
不安地	.

他目光坚定地盯着那些欺负他的人，眼神中透着一股令他们不安的气息。

" [wɪr] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['hʌri] , [ɔː(r)] [wɪd] [tend] [tuː; tə][juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] , " ['blʌstə]

"	We're	in	a	big	hurry	,	or	we'd	tend	to	you	right	now	,	"	blustered
"	是	在	一个	大的	匆忙	,	或者	我们会	趋向	到	你	正确的	现在	,	"	虚张声势

“我们很赶时间，否则现在就给你看病了，”他气急败坏地说。

[bʌk] .

Buck	.
巴克	.

巴克。

" [kʌm] [ɒn] , [kɑːl] .

"	Come	on	,	Carl	.
"	来	在	,	卡尔	.

“来吧，卡尔。”

[wiːl; wil] [fɪks] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] . "

We'll	fix	them	some	other	time	.	"
出色地	使固定	他们	一些	其他	时间	.	"

我们以后再修吧。

" [nəʊ] [taɪm] [laɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	No	time	like	the	present	,	you	know	,	"	said	Joe	.
"	不	时间	喜欢	这	展示	,	你	知道	,	"	说	乔	.

“时不我待，”乔说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['bʊliz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][feə(r)] [faɪt] ,

But	the	two	bullies	had	little	inclination	for	a	fair	fight	,
但	这	二	欺凌者	有	小的	倾角	为了	一个	公平的	斗争	,

但这两个恶霸根本就没打算公平决斗。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [ʃruːd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [feə(r)][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] .

as	they	had	a	pretty	shrewd	suspicion	of	how	they	would	fare	in	that	event	.
作为	他们	有	一个	漂亮的	精明	怀疑	的	如何	他们	会	票价	在	那	事件	.

因为他们对自己在那件事上的处境有着相当敏锐的预感。

[wɪð] ['ʌgli] ['saɪdˌwaɪz] [lʊks] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn] , ['liːvɪŋ] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

With	ugly	sidewise	looks	they	passed	on	,	leaving	Bob	and	Joe	in	possession	of	the
和	丑陋的	横向	看起来	他们	通过了	在	,	离开	鲍勃	和	乔	在	拥有	的	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

他们带着不友善的眼神看着我，然后离开了，把球场留给了鲍勃和乔。

" ['ðer] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɪr] [bæd]['medsn; 'medɪsn] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	They're	beginning	to	think	we're	bad	medicine	,	"	said	Joe	.
"	它们是	开始	到	思考	是	坏的	药品	,	"	说	乔	.

乔说："他们开始认为我们是庸医。"

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['treɪnɪŋ] , [bɒb] , [ænd; ənd] [ðel] ['iːv(ə)n][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [bæk] [tuː; tə]

"	A	little	more	training	,	Bob	,	and	they'll	even	be	afraid	to	talk	back	to
"	一个	小的	更多的	训练	,	鲍勃	,	和	他们会	甚至	是	害怕的	到	讲话	后退	到

[ˌjuː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

"鲍勃，再多训练一下，他们就连跟我们顶嘴都不敢了。"

" [lʊks] [ðæt] [weɪ] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [bɒb] , ['lɑːfɪŋ] .

"	Looks	that	way	,	doesn't	it	,	"	said	Bob	,	laughing	.
"	看起来	那	方式	,	不	它	,	"	说	鲍勃	,	笑	.

"看起来是这样，不是吗？"鲍勃笑着说。

[ðə; ði] [tuː] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [went] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hɑːdweə(r)][stɔː(r)] ,

The	two	radio	boys	went	on	to	their	destination	,	which	was	the	hardware	store	,
这	二	收音机	男孩们	去	在	到	他们的	目的地	,	哪个	曾是	这	硬件	店铺	,

两个电台男孩继续前往他们的目的地——五金店。

[weə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm]['waɪə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sə'plaɪz] .

where	they	both	wanted	to	buy	some	wire	and	other	supplies	.
在哪里	他们	两个都	通缉	到	买	一些	金属丝	和	其他	补给品	.

他们都想在那里购买一些电线和其他用品。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sə'praɪz] , [wen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] , [tuː; tə][faɪnd] [fræŋk] ['brændən] , [ðə; ði]

What	was	their	surprise	,	when	they	went	inside	,	to	find	Frank	Brandon	,	the
什么	曾是	他们的	惊喜	,	什么时候	他们	去	里面	,	到	寻找	坦率	布兰登	,	这

['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] ,

radio	inspector	,
收音机	检查员	,

他们进去后发现无线电检查员弗兰克·布兰登，这让他们感到非常惊讶。

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][prə'praɪətə(r)] .

talking	to	the	proprietor	.
说	到	这	业主	.

与店主交谈。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['entəd] , ['brændən] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz]

As	the	boys	entered	,	Brandon	glanced	at	them	,	and	then	,	as
作为	这	男孩们	进入	,	布兰登	瞥了一眼	在	他们	,	和	然后	,	作为

[ˌrekəg'nɪʃn] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

recognition	came	into	his	eyes	,
认出	来了	进入	他的	眼睛	,

男孩们进来时，布兰登瞥了他们一眼，然后，他的眼中闪过一丝认出他们的神色。

[hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

he	extended	his	hand	.
他	扩展	他的	手	.

他伸出了手。

" [hə'ləʊ] , [ðeə(r)] !
" Hello , there !
" 你好 , 那里 !

“你好呀!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [sɪns] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ?
" How have you been since I saw you ?
" 如何 有 你 到过 自从 我 锯 你 ?

自从上次见面以来，你过得怎么样?

[haʊz] [ðə; ðɪ] ['waɪələs] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ? "
How's the wireless coming on ? "
怎么样 这 无线的 未来 在 ? "

无线网络情况如何?

" [ɪts] [əʊ][keɪ] , " [sed] [bɒb] .
" It's O K , " said Bob .
" 它是 哦 K , " 说 鲍勃 .

“没关系，”鲍勃说。

" [wɪr] [bəuθ] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] - [praɪz] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" We're both trying for the Ferberton prize , you know . "
" 是 两个都 尝试 为了 这 - 奖 , 你 知道 . "

“你知道，我们俩都在努力争取费伯顿奖。”

" [ðæts] [faɪn] , " [sed] ['brændən] ['hɑːtɪli] .
" That's fine , " said Brandon heartily .
" 那就是 美好的 , " 说 布兰登 衷心地 .

“那很好，”布兰登高兴地说。

" [ðə; ðɪ]['praɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][aʊt] ['prɪti] [suːn] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ? "
" The prizes are to be given out pretty soon , aren't they ? "
" 这 奖品 是 到 是 给定 出去 漂亮的 很快 , 不是 他们 ? "

“奖项应该很快就要颁发了吧？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [wɪr] [bəuθ] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] ['dʌznt] [get][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [wɪl] ,
And we're both hoping that if one of us doesn't get it , the other will ,
和 是 两个都 希望 那 如果 一 的 我们 不 得到 它 , 这 其他 将要 ,

我们都希望，如果我们其中一人没能感染，另一人能够感染。

" [sed] [dʒəʊ] .
" said Joe .
" 说 乔 .

乔说道。

" [ɪf] ['naɪðə(r)] [wʌn] [gets] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] , " [sed] ['brændən] .
" If neither one gets it , it won't be anything against you , " said Brandon .
" 如果 两者都不 一 获得 它 , 它 惯于 是 任何事物 反对 你 , " 说 布兰登 .

“如果两个都没拿到，对你来说也没什么大不了的，”布兰登说。

" [aɪ][hɪə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][sets] ['entəd] ,
" I hear there are a lot of sets entered ,
" 我 听到 那里 是 一个 很多 的 套 进入 ,

“我听说有很多组参赛，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði]

and	some	of	the	fellows	who	have	made	them	have	been	at	the
和	一些	的	这	伙伴们	WHO	有	制成	他们	有	到过	在	这

[geɪm] [ə; eɪ][lɒt][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] . "

game	a	lot	longer	than	you	have	.	"
游戏	一个	很多	更长	比	你	有	.	"

而那些取得这些成就的人，有些入行的时间比你长得多。

" [wɪr] ['duːɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['həʊpɪŋ] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɒb] .

"	We're	doing	a	lot	of	hoping	,	anyway	,	"	said	Bob	.
"	是	正在做	一个	很多	的	希望	,	反正	,	"	说	鲍勃	.

“反正我们现在只能寄希望于此了，”鲍勃说。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['prɪti] ['bɪzi] [ðiːz] [deɪz] ? "

"	Are	they	keeping	you	pretty	busy	these	days	?	"
"	是	他们	保持	你	漂亮的	忙碌的	这些	天	?	"

“他们最近是不是让你很忙？”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] .

"	I	should	say	so	,	"	said	the	radio	inspector	.
"	我	应该	说	所以	,	"	说	这	收音机	检查员	.

“我倒觉得是这样，”无线电检查员说道。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] ['feləʊ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [ðæt] [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] .

"	There's	one	fellow	in	particular	that	I'm	having	a	lot	of	trouble	with	.
"	有	一	同伴	在	特别的	那	我是	拥有	一个	很多	的	麻烦	和	.

“我尤其难以应付一个家伙。”

[aɪv] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ləʊ'keɪʃn] [ə'prɒksɪmətli] ,

I've	got	his	location	approximately	,
我已经	得到	他的	地点	大约	,

我大致掌握了他的位置，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [weə(r)] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][aɪ] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt] ['eni]

but	in	the	neighborhood	where	he	should	be	I	haven't	been	able	to	locate	any
但	在	这	邻里	在哪里	他	应该	是	我	还没有	到过	有能力的	到	定位	任何

[æn'teniː] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['reɪdiəʊ]['steɪʃ(ə)n] .

antennae	to	indicate	the	presence	of	a	radio	station	.
天线	到	表明	这	在场	的	一个	收音机	车站	.

但是，在他应该在的附近，我没有找到任何天线来表明有广播电台的存在。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪts] ['iːzi] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['feləʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][slaɪ][fɒks] . "

Usually	it's	easy	enough	,	but	this	fellow	seems	to	be	a	sly	fox	.	"
通常	它是	简单的	足够的	,	但	这	同伴	似乎	到	是	一个	狡猾	狐狸	.	"

通常情况下这很容易，但这家伙似乎是个狡猾的家伙。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ][ləʊ'keɪt][æn; ən] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['steɪʃ(ə)n] , ['eniweɪ] ? " ['kwɪrrɪd] [bɒb]

"	How	in	the	world	do	you	locate	an	unauthorized	station	,	anyway	?	"	queried	Bob
"	如何	在	这	世界	做	你	定位	一个	未经授权	车站	,	反正	?	"	查询	鲍勃

.

:
.

“到底要怎么才能找到一个未经授权的电台呢？”鲍勃问道。

" [ɪn] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [wɒt] [wiː; wi][kɔːl]

"	In	each	district	in	which	there	is	a	radio	inspector	we	have	what	we	call
"	在	每个	区	在	哪个	那里	是	一个	收音机	检查员	我们	有	什么	我们	称呼

[də'rekʃənl; daɪ'rekʃənl]['faɪndəz] .

directional	finders	.
方向性	发现者	.

“在每个设有无线电检查员的地区，我们都有所谓的测向仪。

[ðiːz] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [luːp] ['eərɪəl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəs]

These	consist	of	a	combination	of	a	loop	aerial	and	a	compass
这些	由	的	一个	组合	的	一个	环形	天线	和	一个	罗盘

[ænd; ənd][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

and	a	radio	receiving	set	.
和	一个	收音机	接收	放	.

这些装置由环形天线、指南针和无线电接收机组成。

[wiː; wi][hæv; həv] [kəm'pliːt] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] .

We	have	complete	maps	of	the	district	.
我们	有	完全的	地图	的	这	区	.

我们有该地区的完整地图。

[wen] [ðə; ði][mæn] [wɪr] ['ɑːftə(r)][ɪz] ['sendɪŋ] ,

When	the	man	we're	after	is	sending	,
什么时候	这	男人	是	后	是	发送	,

当我们要追捕的那个人派人过来时，

[wiː; wi] [swɪŋ] [ðə; ði] [luːp] ['eərɪəl] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪgnlz] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['laʊdəst] [təʊn] .

we	swing	the	loop	aerial	around	until	the	signals	reach	their	loudest	tone	.
我们	摇摆	这	环形	天线	大约	直到	这	信号	抵达	他们的	最响亮	语气	.

我们转动环形天线，直到信号达到最大音量。

[ðen] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ɪz]['teɪkən][ɒn][ðə; ði] ['kʌmpəs] .

Then	a	reading	is	taken	on	the	compass	.
然后	一个	阅读	是	已采取	在	这	罗盘	.

然后对指南针进行读数。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

This	action	is	repeated	several	times	,
这	行动	是	重复	一些	时代	,

此动作重复数次，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tɜːn] [ðə; ði] [luːp] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [tjuːn] [aʊt] [ɔːl] [saʊnd] .

after	which	we	turn	the	loop	so	as	to	tune	out	all	sound	.
后	哪个	我们	转动	这	环形	所以	作为	到	调	出去	全部	声音	.

之后我们转动线圈，使所有声音都消失。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['saɪlənt]['pɪəriəd][ə; eɪ][laɪn][ɪz] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði][mæp][æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]

During	the	silent	period	a	line	is	drawn	on	the	map	at	right	angles	to	the
期间	这	沉默的	时期	一个	线	是	绘制	在	这	地图	在	正确的	角度	到	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [luːp] .

direction	of	the	loop	.
方向	的	这	环形	.

在静默期内，地图上会画一条与环路方向垂直的线。

[ðɪs] [laɪn] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

This	line	indicates	the	direction	from	which	the	sounds	are	coming	.
这	线	表示	这	方向	从	哪个	这	声音	是	未来	.

这条线表示声音的来源方向。

[ðɪs] [teɪks] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] [θriː] ['steɪʃnz] ,

This	takes	place	at	the	same	time	at	all	three	stations	,
这	需要	地方	在	这	相同的	时间	在	全部	三	车站	,

这种情况同时发生在三个车站。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði][mæp] [ˌɪntə'sekt] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [kæn; kən]

and	where	the	lines	on	the	map	intersect	is	the	point	where	the	offender	can
和	在哪里	这	线条	在	这	地图	相交	是	这	观点	在哪里	这	罪犯	能

[biː; bi] [faʊnd] . "

be	found	.	"
是	成立	.	"

地图上线条的交点就是罪犯的藏身之处。

" [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [ləʊ'keɪʃn] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [ɪg'zækt] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [bɒb] .

"	But	I	suppose	that	location	isn't	very	exact	,	is	it	?	"	asked	Bob	.
"	但	我	认为	那	地点	不是	非常	精确的	,	是	它	?	"	问	鲍勃	.

“但我认为这个位置不是很精确，对吧？”鲍勃问道。

" [nəʊ] ; [bʌt; bət] [ɪts] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɪg'zækt] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['brændən] .

"	No	;	but	it's	usually	exact	enough	,	"	said	Brandon	.
"	不	;	但	它是	通常	精确的	足够的	,	"	说	布兰登	.

“不，但通常来说已经足够精确了，”布兰登说。

" [wi:; wi][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd] [lʊk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

"	We	go	to	the	place	indicated	on	the	map	,	and	look	about	in	the
"	我们	去	到	这	地方	表明的	在	这	地图	,	和	看	关于	在	这

['neɪbəhʊd] [fɔ:(r); fə(r)] ['erɪəl] .

neighborhood	for	aerials	.
邻里	为了	空中	.

“我们前往地图上标明的地点，并在附近寻找天线。

['enibɒdi] ['əʊnɪŋ] [ðem; ðəm][hæz; həz][tu:; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['laɪs(ə)ns] , [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][wʌn] , [ænd; ənd]

Anybody	owning	them	has	to	show	his	license	,	if	he	has	one	,	and
任何人	拥有	他们	有	到	展示	他的	执照	,	如果	他	有	一	,	和

[ɪf] [hi:; hi] ['hæznt] — [wel] ,

if	he	hasn't	—	well	,
如果	他	还没有	—	出色地	,

任何拥有这些车辆的人都必须出示驾照（如果他有的话），如果没有——好吧，

[ðæts] [ðə; ði][mæn] [wɪr] ['ɑ:ftə(r)] . "

that's	the	man	we're	after	.	"
那就是	这	男人	是	后	.	"

“那就是我们要找的人。”

" ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " [k'ɒmɛntɪd] [bɒb] .

"	Simple	enough	,	"	commented	Bob	.
"	简单的	足够的	,	"	评论	鲍勃	.

“很简单，”鲍勃评论道。

" [bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ɪts] [dʌn] ,

"	But	when	you	don't	know	how	it's	done	,
"	但	什么时候	你	不	知道	如何	它是	完毕	,

但是当你不知道该怎么做的时候，

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ni:d(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪstæk] . "

it	seems	like	looking	for	a	needle	in	a	haystack	.	"
它	似乎	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	草垛	.	"

这简直就像大海捞针。

" [jes] , [ænd; ənd][baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['i:zɪə] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][tu:; tə][ləʊ'keɪt] [ðɪs]

"	Yes	,	and	by	all	the	rules	it	should	be	easier	than	usual	to	locate	this
"	是的	,	和	经过	全部	这	规则	它	应该	是	更轻松	比	通常	到	定位	这

[ə'fendə(r)] ,

offender	,
罪犯	,

“是的，按照所有规定，找到这名罪犯应该比平时更容易。”

" [sed] [ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ][pɪˌkju:li'ærəti] [ðæt] [mɑ:rks] [hɪm] [aʊt] .

"	said	the	radio	inspector	,	"	because	he	has	a	peculiarity	that	marks	him	out	.
"	说	这	收音机	检查员	,	"	因为	他	有	一个	特点	那	标记	他	出去	.

"

"
"

“无线电检查员说，‘因为他有一个与众不同的特点。’”

" [aɪl] [bet] [ai] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [tuː] , " [sed] [bɒb] ['kwɪkli] .
" I'll bet I know what it is , too , " said Bob quickly .
" 患病的 赌注 我 知道 什么 它 是 , 也 , " 说 鲍勃 迅速地 .

“我敢肯定我也知道那是什么，”鲍勃迅速说道。

" [juː; jʊ] [duː; də] ? " [sed] ['brændən] , [sə'praɪzd] .
" You do ? " said Brandon , surprised .
" 你 做 ? " 说 布兰登 , 惊讶 .

“真的吗？”布兰登惊讶地问道。

" [hiː; hi] ['stʌtə] ['bædli] , [ænd; ənd] [ðen] [hæz; həz] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] [gəʊ] [ɒn] ,
" He stutters badly , and then has to whistle before he can go on ,
" 他 口吃 糟糕 , 和 然后 有 到 哨 前 他 能 去 在 ,

“他说话结巴得很厉害，必须先吹口哨才能继续说下去。”

['dʌznt] [hiː; hi] ? " [sed] [bɒb] .
doesn't he ? " said Bob .
不 他 ? " 说 鲍勃 .

“难道不是吗？”鲍勃说。

" [ðæts] [ðə; ði] [mæn] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['brændən] .
" That's the man , all right , " said Brandon .
" 那就是 这 男人 , 全部 正确的 , " 说 布兰登 .

“没错，就是他，”布兰登说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ? "
" Do you know anything about him ? "
" 做 你 知道 任何事物 关于 他 ? "

你对他了解多少?

" [wel] , [ɪf] [hiːz] [ðə; ði] [mæn] [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɪz] , [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
" Well , if he's the man we think he is , we don't know much good about him ,
" 出色地 , 如果 他是 这 男人 我们 思考 他 是 , 我们 不 知道 很多 好的 关于 他 ,

“嗯，如果他真是我们认为的那个人，我们对他了解甚少，没什么好话可说。”

" [sed] [bɒb] ,
" said Bob ,
" 说 鲍勃 ,

鲍勃说道：“

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] ['brændən] [ə'baʊt] [dæn] ['kæsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [miːn] [wei] [hiː; hi]
and he proceeded to tell Brandon about Dan Cassey and the mean way he
和 他 继续 到 告诉 布兰登 关于 担 卡西 和 这 意思是 方式 他
[hæd; həd] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ['neli] ['berik] [ænd; ənd] ['stəʊlən] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] .
had tricked Nellie Berwick and stolen her money .
有 被骗了 内莉 贝里克 和 被盗 她 钱 .

然后他把丹·卡西欺骗内莉·伯威克并偷走她钱财的卑鄙手段告诉了布兰登。

" [səʊ] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] [mæn] ,
" So you see you're not the only one looking for the stuttering man ,
" 所以 你 看 你是 不是 这 仅有的 一 寻找 为了 这 口吃 男人 ,

“所以你看，你不是唯一一个在寻找那个口吃男人的人。”

" [sed] [bɒb] , [ɪn] [kən'kluːʒn] .
" said Bob , in conclusion .
" 说 鲍勃 , 在 结论 .

鲍勃总结道。

" [wɪd] [laɪk] ['prɪti] [wel] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɑː'selvz] . "
" We'd like pretty well to find out where he is ourselves . "
" 我们会 喜欢 漂亮的 出色地 到 寻找 出去 在哪里 他 是 我们自己 . "

“我们很想知道他在哪里。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [mæn][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [jʊr; jər]
" But what makes you think this man I'm looking for is the same one you're
" 但 什么 制作 你 思考 这 男人 我是 寻找 为了 是 这 相同的 一 你是
['ɑːftə(r)] ?
after ?
后 ?

“但是，你凭什么认为我要找的这个人就是你要找的那个人呢？”

" [ɑːskt] ['brændən] .
" asked Brandon .
" 问 布兰登 .

布兰登问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] ['stʌtə(r)] [səʊ]['bædli] , " [sed] [bɒb] .
" In the first place , there aren't many people who stutter so badly , " said Bob .
" 在 这 第一的 地方 , 那里 不是 许多 人们 WHO 口吃 所以 糟糕 , " 说 鲍勃 .

“首先，像他这样口吃很严重的人并不多，”鲍勃说。

" [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sekənd] [pleɪs] ,
" And in the second place ,
" 和 在 这 第二 地方 ,

其次，

[mɪs] ['berɪk] [təʊld][juː 'es] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [sʌm; səm]['reɪdiəʊ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] [wen] [ʃiː; ʃi]
Miss Berwick told us that she saw some radio apparatus on his desk when she
错过 贝里克 讲述 我们 那 她 锯 一些 收音机 设备 在 他的 桌子 什么时候 她
[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] . "
was in his office . "
曾是 在 他的 办公室 . "

伯威克小姐告诉我们，她在他办公室的时候，看到他桌子上放着一些无线电设备。

" [ðæt] ['sɜːt(ə)nli] [gəʊz][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɪn] ['hɪtʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tuː] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)]
" That certainly goes a long way in hitching up the two , " said the inspector
" 那 当然 去 一个 长的 方式 在 搭便车 向上 这 二 , " 说 这 检查员
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“这无疑对将两者联系起来大有帮助，”检查员若有所思地说。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ɑːftə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɒŋgə(r)] , " [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]
" Now , " he continued , after studying a few minutes longer , " I have a
" 现在 , " 他 持续 , 后 学习 一个 很少 分钟 更长 , " 我 有 一个
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] .
proposition to make .
主张 到 制作 .

“现在，”他继续说道，又观察了几分钟后，“我有一个建议。

[aɪv] [tʃekt] [ʌp] [maɪ] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [traɪ][æt; ət] [ləʊ'keɪtɪŋ]
I've checked up my calculations , and I'm going to have another try at locating
我已经 已检查 向上 我的 计算 , 和 我是 去 到 有 其他 尝试 在 定位
[ðɪs] [mæn][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
this man to - morrow .
这 男人 到 - 明天 .

我已经核对了我的计算结果，明天我会再尝试找到这个人。

[æz; əz] [jʊr; jər] [bəuθ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪm] , [tuː] , [waɪ] [nɒt][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː]
As you're both interested in finding him , too , why not go with me and help me
作为 你是 两个都 感兴趣的 在 寻找 他 , 也 , 为什么 不是 去 和 我 和 帮助 我
?
?
?

既然你们俩也都想找到他，为什么不跟我一起去帮帮我呢？

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] . "
Between the three of us we ought to find him . "
之间 这 三 的 我们 我们 应该 到 寻找 他 . "

我们三个人应该能找到他。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][suːt][ˌem 'iː]['betə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɒb] .
" Nothing could suit me better ! " exclaimed Bob .
" 没有什么 可以 套装 我 更好的 ! " 惊呼 鲍勃 .

“没有比这更适合我的了！”鲍勃惊呼道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] ? "
" How about you , Joe ? "
" 如何 关于 你 , 乔 ? "

“乔，你呢？”

" [faɪn] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .
" Fine , " replied his chum .
" 美好的 , " 回复 他的 密友 .

“很好，”他的朋友回答道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['sætədeɪ] , [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ɔːl] [raɪt] .
" To - morrow's Saturday , so we can go all right .
" 到 - 明天 周六 , 所以 我们 能 去 全部 正确的 .

“明天是星期六，所以我们可以顺利出发。”

[bʌt; bət][doʊnt] [fə'get] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [wen] [ðə; ði] [praɪz] ['wɪnəz] [ɑː(r); ə(r)]
But don't forget that we want to be back when the prize winners are
但 不 忘记 那 我们 想 到 是 后退 什么时候 这 奖 获奖者 是
[ə'naʊnst] ,
announced ,
宣布 ,

但别忘了，我们希望在公布获奖者名单时能回来。

" [hiː; hi] [sed] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
" he said , struck by a sudden thought .
" 他 说 , 击 经过 一个 突然 想法 .

“他突然想到什么，说道。”

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['veri] [lɒŋ] [tuː; tə][get][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , " [sed] ['brændən] .
" Oh , it won't take us very long to get on the ground , " said Brandon .
" 哦 , 它 惯于 拿 我们 非常 长的 到 得到 在 这 地面 , " 说 布兰登 .

“哦，我们很快就能着陆了，”布兰登说。

" [aɪ] ['fɪgə(r)] [ðɪs] [mæn] [wɪr] ['ɑːftə(r)][ɪz] ['sʌmweə(r)] [ɪn] ['lænzdəl] ,
" I figure this man we're after is somewhere in Lansdale ,
" 我 数字 这 男人 是 后 是 某处 在 兰斯代尔 ,

“我估计我们要找的这个人就在兰斯代尔附近。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [tuː] ['aʊəz] - [rʌn][baɪ] ['ɔːtəməbiːl] .
and you know that isn't more than a two hours ' run by automobile .
和 你 知道 那 不是 更多的 比 一个 二 小时 - 跑步 经过 汽车 .

你知道开车到那里最多也就两个小时的路程。

[ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] [hɪm][baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['liːvɪŋ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][get] [bæk]
If we haven't found him by the time you should be leaving in order to get back
如果 我们 还没有 成立 他 经过 这 时间 你 应该 是 离开 在 命令 到 得到 后退
[hɪə(r)][ɒn] [taɪm] ,
here on time ,
这里 在 时间 ,

如果在你该离开以便准时返回的时候我们还没找到他，

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [baɪ] [treɪn] , [ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [ðeə(r)] .

you	two	can	come	back	by	train	,	and	I'll	stay	there	.
你	二	能	来	后退	经过	火车	,	和	患病的	停留	那里	.

你们两个可以乘火车回来，我会留在那里。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [get] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː 'es] ,

But	if	we	get	an	early	start	I	think	the	three	of	us	,
但	如果	我们	得到	一个	早期的	开始	我	思考	这	三	的	我们	,

但如果我们早点出发，我认为我们三个人，

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ləʊ'keɪt] ['aʊə(r)] [mæn] ['prɪti] ['kwɪkli] .

working	together	,	should	locate	our	man	pretty	quickly	.
在职的	一起	,	应该	定位	我们的	男人	漂亮的	迅速地	.

大家齐心协力，应该很快就能找到我们要找的人。

['lænzdəl] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [pleɪs] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "

Lansdale	isn't	a	very	large	place	,	you	know	.	"
兰斯代尔	不是	一个	非常	大的	地方	,	你	知道	.	"

你知道，兰斯代尔并不是一个很大的地方。

" [ai] [kæn; kən] [stɑːt] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] [juː; jʊ] [laɪk] , " [sed] [bɒb] .

"	I	can	start	as	early	as	you	like	,	"	said	Bob	.
"	我	能	开始	作为	早期的	作为	你	喜欢	,	"	说	鲍勃	.

“我随时都可以开始，”鲍勃说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] ? "

"	How	about	you	,	Joe	?	"
"	如何	关于	你	,	乔	?	"

“乔，你呢？”

" [ðæt] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [tuː] , " [sed] [dʒəʊ] .

"	That	goes	for	me	,	too	,	"	said	Joe	.
"	那	去	为了	我	,	也	,	"	说	乔	.

“我也一样，”乔说。

" [set] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taɪm] , ['mɪstə(r)] . ['brændən] . "

"	Set	your	own	time	,	Mr	.	Brandon	.	"
"	放	你的	自己的	时间	,	先生	.	布兰登	.	"

“布兰登先生，时间由您自己定。”

" [wel] , [ðen] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [bəuθ] [miːt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [hɔːlz] ['gærɑːʒ] [æt; ət] [eɪt] [ʃɑːp] [tuː; tə] -

"	Well	,	then	,	suppose	you	both	meet	me	at	Hall's	garage	at	eight	sharp	to	-
"	出色地	,	然后	,	认为	你	两个都	见面	我	在	大厅	车库	在	八	锋利的	到	-

['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

morrow	morning	,
明天	早晨	,

“那么，假设你们俩明天早上八点整在霍尔的修车厂和我碰面。”

" [prə'pəʊzd] [fræŋk] ['brændən] .

"	proposed	Frank	Brandon	.
"	建议的	坦率	布兰登	.

弗兰克·布兰登提议道。

" [aɪl] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] [kɑː(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

"	I'll	hire	a	good	car	and	be	all	ready	to	start	by	that	time	.	"
"	患病的	聘请	一个	好的	车	和	是	全部	准备好	到	开始	经过	那	时间	.	"

“我会租一辆好车，到时候一切准备就绪。”

" [wiːl; wil][biː; bi][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði][dɒt] , " ['prɒmɪst] [bɒb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [hændz][ɒn][ðə; ði]
" We'll be there on the dot , " promised Bob , and they all shook hands on the
" 出色地 是 那里 在 这 点 , " 承诺 鲍勃 , 和 他们 全部 摇晃 双手 在 这
['bɑːgən] .
bargain .
便宜货 .

“我们一定准时到达，”鲍勃承诺道，大家握手达成协议。

[bɒb][ænd; ənd][dʒəʊ] [meɪd] [ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪsɪz] , [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdiəʊ][ɪn'spektə(r)] ,
Bob and Joe made their purchases , said goodbye to the radio inspector ,
鲍勃 和 乔 制成 他们的 购买 , 说 再见 到 这 收音机 检查员 ,

鲍勃和乔买好了东西，向无线电检查员道别。

[ænd; ənd] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] [ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][ləʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['rɑːskl] ['kæsi]
and left the store excitedly discussing their chances of locating the rascal Cassey
和 左边 这 店铺 兴奋地 讨论 他们的 机会 的 定位 这 恶棍 卡西
[ænd; ənd] [pə'hæps] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['neli] ['bɛrɪks] ['stəʊlən] ['mʌni] .
and perhaps recovering Nellie Berwick's stolen money .
和 也许 恢复中 内莉 伯威克的 被盗 钱 .

他们兴奋地离开了商店，讨论着找到恶棍凯西并找回内莉·伯威克被盗钱财的可能性。

[wen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , [iːtʃ] [rɪ'njuːd] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [taɪm] [ðə; ði]
When they parted to go home , each renewed his promise to be on time the
什么时候 他们 分手了 到 去 家 , 每个 更新 他的 承诺 到 是 在 时间 这
['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ,
following morning ,
下列的 早晨 ,

他们临别回家时，各自重申了第二天早上准时到达的承诺。

[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [fɪld] [wɪð] [həʊp] [ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wʊd] [pə'hæps] [biː; bi]
and went his way filled with hope that at last the scoundrel would perhaps be
和 去 他的 方式 已填 和 希望 那 在 最后的 这 恶棍 会 也许 是
[brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
brought to justice .
带来 到 正义 .

他满怀希望地离开了，心想这个恶棍或许最终会被绳之以法。

" [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðæt] [əʊld] ['rɑːskl] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð]
" But I wish we could be sure that that old rascal would be caught up with
" 但 我 希望 我们 可以 是 当然 那 那 老的 恶棍 会 是 捕捉 向上 和
[ænd; ənd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [mɪs] ['bɛrɪks] ['mʌni] ,
and be made to give back Miss Berwick's money ,
和 是 制成 到 给 后退 错过 伯威克的 钱 ,

“但我希望我们能够确定那个老骗子会被抓获，并被勒令归还贝里克小姐的钱。”

" [rɪ'flektɪd] [bɒb] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] .
" reflected Bob , as he turned in at his own home .
" 反映 鲍勃 , 作为 他 转向 在 在 他的 自己的 家 .

鲍勃回到家后心想。

" [ʃiːz] [ɪn]['klɪn'təʊnjə] [ə'gen] .
" She's in Clintonia again .
" 她是 在 克林顿尼亚 再次 .

她又回到克林顿尼亚了。

[ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tuː; tə] - [deɪ] .
I saw her at a distance to - day .
我 锯 她 在 一个 距离 到 - 天 .

今天我远远地看到了她。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]

" **CHAPTER** **XXV**

" 章 25

第二十五章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

无线电男孩的第一台无线电；(The Radio Boys' First Wireless; Or,)

[ðə; ði] [praɪz]
THE PRIZE
这 奖

奖项

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] ,
But before going to bed that night ,
但 前 去 到 床 那 夜晚 ,

但那天晚上睡觉前，

[bɒb] [hæd; həd] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prəˈsiːdid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pʊt] [ˈɪntuː] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,
Bob had an idea which he proceeded at once to put into execution ,
鲍勃 有 一个 主意 哪个 他 继续 在 一次 到 放 进入 执行 ,

鲍勃想到一个主意，并立即付诸实施。

[wɪð] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ˈlaɪvli] [ˈtelɪfəʊn] [ɪksˈtʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd]
with the result that there were some lively telephone exchanges and
和 这 结果 那 那里 是 一些 热闹 电话 交易所 和
[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn] [ˈveərɪəs] [ˈkwɔːtəz] .
considerable excitement in various quarters .
大量 激动 在 各种各样的 四分之一 .

结果，各方展开了热烈的电话交流，引起了相当大的轰动。

[ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] , [ɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [hɔːlz]
The fruit of his work was seen the following morning , when , on reaching Hall's
这 水果 的 他的 工作 曾是 已见 这 下列的 早晨 , 什么时候 , 在 到达 大厅
[ˈgærɑːʒ] ,
garage ,
车库 ,

第二天早上，当他到达霍尔的修车厂时，他的努力成果就显现出来了。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbrændən] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
Mr . Brandon , instead of finding only the two boys waiting for him ,
先生 . 布兰登 , 反而 的 寻找 仅有的 这 二 男孩们 等待 为了 他 ,

布兰登先生发现，等他的不是两个男孩，

[faʊnd] [ˈɔːlsəʊ] [mɪs] [ˈneli] [ˈberik] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈedgə(r)] [ˈwɪlsn] , [ə; eɪ] [kiːn] , [waɪd] -
found also Miss Nellie Berwick and a Mr . Edgar Wilson , a keen , wide -
成立 还 错过 内莉 贝里克 和 一个 先生 . 埃德加 威尔逊 , 一个 敏锐的 , 宽的 -
[əˈweɪk] [ˈlɔɪə(r)] [ɒv; əv] [klɪnˈtəʊnjə] ,
awake lawyer of Clintonia ,
醒 律师 的 克林顿尼亚 ,

还找到了内莉·伯威克小姐和埃德加·威尔逊先生，他是克林顿尼亚一位敏锐、机敏的律师。

[huːm] [mɪs] [ˈberik] [hæd; həd] [rɪˈteɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈɪntrəsts] .
whom Miss Berwick had retained to look after her interests .
谁 错过 贝里克 有 保留 到 看 后 她 兴趣 .

伯威克小姐聘请了此人来照看她的事务。

" [ai] [traɪd] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈtelɪfəʊn] [lɑːst] [naɪt] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈbrændən] ,
" I tried to get you also on the telephone last night , Mr . Brandon ,
" 我 尝试 到 得到 你 还 在 这 电话 最后的 夜晚 , 先生 . 布兰登 ,

“布兰登先生，我昨晚也试着给您打电话，

" [bɒb] [ɪk'spleɪnd] , ['ɑːftə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] , " [bʌt; bət][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][juː; jʊ][ɪn]
" **Bob** **explained** **,** **after** **introductions** **had** **been** **made** **,** " **but** **I** **couldn't** **find** **you** **in**
" 鲍勃 解释 , 后 介绍 有 到过 制成 , " 但 我 不能 寻找 你 在
.
:
.

介绍完毕后，鲍勃解释说："但我没找到你。"

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [mɪs] ['berik] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ]
So **I** **took** **the** **liberty** **of** **asking** **Miss** **Berwick** **and** **Mr** **.** **Wilson** **to** **go** **along**
所以 我 采取 这 自由 的 问 错过 贝里克 和 先生 . 威尔逊 到 去 沿着
[wɪð] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [raʊnd] [ʌp][dæn] ['kæsi] . "
with **us** **on** **the** **chance** **that** **we** **might** **round** **up** **Dan** **Cassey** **.** **"**
和 我们 在 这 机会 那 我们 可能 圆形的 向上 担 卡西 . "

于是我冒昧地请伯威克小姐和威尔逊先生和我们一起去，看看我们能不能抓到丹·卡西。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'spɒndɪd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] ['wɔːmli] .
" **That's** **all** **right** **,** **"** **responded** **Mr** **.** **Brandon** **warmly** **.**
" 那就是 全部 正确的 , " 回应 先生 . 布兰登 热情地 .

"没关系，"布兰登先生热情地回答道。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld][ˌem 'iː] , [mɪs] ['berik] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['dæstədli] [trɪk] [ðæt] ['feləʊ]
" **The** **boys** **have** **already** **told** **me** **,** **Miss** **Berwick** **,** **of** **the** **dastardly** **trick** **that** **fellow**
" 这 男孩们 有 已经 讲述 我 , 错过 贝里克 , 的 这 卑鄙的 诡计 那 同伴
[pleɪd] [ɒn][juː; jʊ] ,
played **on** **you** **,**
玩 在 你 ,

"孩子们已经告诉我了，伯威克小姐，那个家伙对你耍了什么卑鄙的伎俩。"

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['əʊnli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪə(r)] [gəʊ] [ə'lɒŋ]
and **I** **shall** **be** **only** **too** **happy** **to** **have** **you** **and** **your** **lawyer** **go** **along**
和 我 将 是 仅有的 也 快乐的 到 有 你 和 你的 律师 去 沿着
[wɪð] [ˌjuː 'es] .
with **us** **.**
和 我们 .

我非常乐意您和您的律师与我们同行。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['kiːnɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['feləʊ] [get] [hɪz; ɪz] [dɪ'zɜːts] .
It **would** **give** **me** **the** **keenest** **satisfaction** **to** **see** **that** **fellow** **get** **his** **deserts** **.**
它 会 给 我 这 最热衷 满意 到 看 那 同伴 得到 他的 沙漠 .

看到那家伙得到应有的惩罚，我会感到无比欣慰。

" [mɪs] ['berik] [θæŋkt] [hɪm] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːti] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði]
" **Miss** **Berwick** **thanked** **him** **heartily** **and** **the** **party** **took** **their** **places** **in** **the**
" 错过 贝里克 谢谢 他 衷心地 和 这 派对 采取 他们的 地方 在 这
['ɔːtəməbiːl] ,
automobile **,**
汽车 ,

伯威克小姐衷心地向他道谢，一行人随后各自上了车。

[wɪtʃ] [held] [faɪv] [p'ɜːsənz] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒd(ə)n] [taɪp] .
which **held** **five** **persons** **comfortably** **and** **was** **of** **a** **modern** **type** **.**
哪个 握住 五 人 舒适地 和 曾是 的 一个 现代的 类型 .

它可舒适地容纳五人，而且是现代款式。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['spiːdi] [wɒz; wəz] [suːn] [pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][sped] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd]
That **it** **was** **speedy** **was** **soon** **proved** **by** **the** **way** **it** **sped** **along** **the** **road**
那 它 曾是 迅速 曾是 很快 已证实 经过 这 方式 它 加速 沿着 这 路
['ʌndə(r)][ðə; ði]['skɪlf(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brændən] .
under **the** **skillful** **guidance** **of** **Mr** **.** **Brandon** **.**
在下面 这 熟练 指导 的 先生 . 布兰登 .

布兰登先生的娴熟驾驶技术很快就证明了它的速度很快，它在路上飞驰而过。

[ə; eɪ] [reɪn] [tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [hæd; həd] [leɪd] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['pɜːfɪkt]

A	rain	two	days	before	had	laid	the	dust	,	and	the	roads	were	in	perfect
一个	雨	二	天	前	有	铺设	这	灰尘	,	和	这	道路	是	在	完美的

[kənˈdɪʃn] .

condition	.
状况	.

两天前的一场雨冲刷掉了尘土，道路状况良好。

[ɪn] [ə; eɪ] [səˈpraɪzɪŋli] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['lænzdəl] ,

In	a	surprisingly	short	time	they	had	come	in	sight	of	Lansdale	,
在	一个	出奇	短的	时间	他们	有	来	在	视线	的	兰斯代尔	,

出乎意料的是，他们很快就看到了兰斯代尔。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] .

a	little	village	on	the	coast	.
一个	小的	村庄	在	这	海岸	.

沿海的一个小村庄。

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] - ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['brændən] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [ænd; ənd]

They	stopped	at	the	post	-	office	and	Brandon	climbed	out	of	the	car	and
他们	停止	在	这	邮政	-	办公室	和	布兰登	攀登	出去	的	这	车	和

[went] [ɪn] .

went	in	.
去	在	.

他们把车停在邮局，布兰登下了车走了进去。

[ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] [aɪd] [hɪm] ['weərəli] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [æt; ət] [fɜːst] ['sʌmwɒt] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə]

The	postmaster	eyed	him	warily	,	and	was	at	first	somewhat	disinclined	to
这	邮政局长	眼睛	他	谨慎地	,	和	曾是	在	第一的	有些	不情愿	到

[gɪv] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

give	any	information	,
给	任何	信息	,

邮政局长警惕地打量着他，起初并不太愿意透露任何信息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bædʒ] [ðæt] [prə'kleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt]

but	the	sight	of	the	badge	that	proclaimed	Mr	.	Brandon	a	government
但	这	视线	的	这	徽章	那	宣布	先生	.	布兰登	一个	政府

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˌʌn'luːs] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːkt] ['friːli] .

official	unloosed	his	tongue	and	he	talked	freely	.
官方的	解开	他的	舌头	和	他	谈话	自由	.

但看到表明布兰登先生是政府官员的徽章后，他便滔滔不绝地讲了起来。

" [nəʊ] ['enibɒdi] [ə'baʊt] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['kæsi] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .

"	Know	anybody	about	here	by	the	name	of	Cassey	?	"	asked	Mr	.	Brandon	.
"	知道	任何人	关于	这里	经过	这	姓名	的	卡西	?	"	问	先生	.	布兰登	.

布兰登先生问道："你认识附近有叫凯西的人吗？"

" ['kæsi] ? ['kæsi] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['pəʊstmɑːstə(r)] ['ruːmɪnətɪvli] .

"	Cassey	?	Cassey	?	"	repeated	the	postmaster	ruminatively	.
"	卡西	?	卡西	?	"	重复	这	邮政局长	沉思	.

"卡西？卡西？"邮政局长若有所思地重复道。

" [nəʊ] , [ðeəz; ðəz] ['nəʊbədi] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

"	No	,	there's	nobody	of	that	name	around	here	.
"	不	,	有	无人	的	那	姓名	大约	这里	.

"不，这附近没有叫这个名字的人。"

[ɔː(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] , [hiːz] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [meɪl] . "

Or	if	there	is	,	he's	never	been	to	this	office	to	get	his	mail	.	"
或者	如果	那里	是	,	他是	绝不	到过	到	这	办公室	到	得到	他的	邮件	.	"

或者，即便有这样的人，他也从未来过这个办公室取邮件。

" [ðə; ði][mæn][aɪm] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['stʌtə] — ['stʌtə] ['bædli] , " [sed] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .

"	The	man	I'm	speaking	of	stutters	—	stutters	badly	,	"	said	the	inspector	.
"	这	男人	我是	请讲	的	口吃	—	口吃	糟糕	,	"	说	这	检查员	.

“我说的这个人口吃——而且口吃得很厉害，”督察说。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wʌn] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [taʊn] ? "

"	Is	there	any	one	like	that	in	town	?	"
"	是	那里	任何	一	喜欢	那	在	镇	?	"

镇上还有这样的人吗?

" [dʒʌst][wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] .

"	Just	one	,	"	replied	the	postmaster	.
"	只是	一	,	"	回复	这	邮政局长	.

“就一个，”邮局局长回答道。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌtə] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

"	And	he	stutters	enough	for	a	dozen	.
"	和	他	口吃	足够的	为了	一个	打	.

“他结巴的程度足以应付十几个人。”

[wɜːst] [keɪs] [aɪ]['evə(r)] [njuː] .

Worst	case	I	ever	knew	.
最差	案件	我	曾经	知道	.

这是我所见过的最糟糕的情况。

[gets] [ɔːl]['tæŋg(ə)ld] [ʌp] [ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .

Gets	all	tangled	up	and	has	to	whistle	to	go	on	.
获得	全部	纠缠不清	向上	和	有	到	哨	到	去	在	.

他把自己缠得乱七八糟，只好吹口哨才能继续前进。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪmz] ['ɹɛdi] . "

But	his	name's	Reddy	.	"
但	他的	名字	雷迪	.	"

但他名叫雷迪。

" [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] ? " [pə'sjuːd] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] .

"	Has	he	been	here	long	?	"	pursued	the	inspector	.
"	有	他	到过	这里	长的	?	"	追击	这	检查员	.

“他在这里待了很久了吗？”督察追问道。

" [əʊ] , [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Oh	,	a	matter	of	a	month	or	two	,	"	was	the	reply	.
"	哦	,	一个	事情	的	一个	月	或者	二	,	"	曾是	这	回复	.

“哦，大概一两个月吧。”对方回答说。

" ['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] .

"	Never	saw	him	before	this	year	.
"	绝不	锯	他	前	这	年	.

今年之前我从未见过他。

[θɔːt] [pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['vɪzɪtəz] [ðæt]

Thought	perhaps	he	was	one	of	the	early	birds	of	the	summer	visitors	that
想法	也许	他	曾是	一	的	这	早期的	鸟类	的	这	夏天	访客	那

[wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] . "

was	rushing	the	season	.	"
曾是	匆忙	这	季节	.	"

我当时想，他或许是赶在夏季旅游旺季结束前到访的第一批游客之一吧。

" [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .

"	Where	does	he	live	?	"	asked	Mr	.	Brandon	.
"	在哪里	做	他	居住	?	"	问	先生	.	布兰登	.

“他住在哪里？”布兰登先生问道。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)] .

"	Just	a	little	way	up	the	street	,	"	replied	the	postmaster	.
"	只是	一个	小的	方式	向上	这	街道	,	"	回复	这	邮政局长	.

“就在街上不远处，”邮局局长回答说。

" [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [haʊs] .

"	Come	to	the	window	here	and	I'll	show	you	the	house	.
"	来	到	这	窗户	这里	和	患病的	展示	你	这	房子	.

“到这扇窗户来，我带你看看房子。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒtɪdʒ] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)][dɪ'læpɪdeɪtɪd]['æspekt] ,

"	He	pointed	out	a	little	cottage	of	rather	dilapidated	aspect	,
"	他	尖	出去	一个	小的	小屋	的	相当	破旧的	方面	,

他指着一间看起来有些破旧的小屋，

[ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kiːn] [aɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['brændən] [sɔː] [ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən]['eəriəl] .

above	which	the	keen	eye	of	Mr	.	Brandon	saw	the	end	of	an	aerial	.
多于	哪个	这	敏锐的	眼睛	的	先生	.	布兰登	锯	这	结尾	的	一个	天线	.

布兰登先生敏锐的目光从上方看到了天线的末端。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['pəʊstmɑːstə(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɑːti] .

He	thanked	the	postmaster	and	went	out	to	his	party	.
他	谢谢	这	邮政局长	和	去	出去	到	他的	派对	.

他向邮局局长道谢后，就去参加聚会了。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] [geɪm] [bægd] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] ,

"	I	think	we	have	our	game	bagged	all	right	,	"	he	remarked	,
"	我	思考	我们	有	我们的	游戏	袋装	全部	正确的	,	"	他	评论	,

“我觉得我们已经胜券在握了，”他说道。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː] [mɪs] ['bɛrɪks] [aɪz] ,

and	rejoiced	to	see	the	light	that	came	into	Miss	Berwick's	eyes	,
和	欣喜若狂	到	看	这	光	那	来了	进入	错过	伯威克的	眼睛	,

看到贝里克小姐眼中闪过光芒，她欣喜不已。

" [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][nɒt][ʃʊə(r)][æz; əz] [jet] .

"	but	of	course	I'm	not	sure	as	yet	.
"	但	的	课程	我是	不是	当然	作为	然而	.

当然，我现在还不能确定。

" [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

"	He	told	them	the	result	of	his	inquiries	,	and	they	were	delighted	.
"	他	讲述	他们	这	结果	的	他的	查询	,	和	他们	是	高兴极了	.

“他把调查结果告诉了他们，他们非常高兴。”

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də] , " [hiː; hi] [sə'dʒestid] .

"	I	tell	you	what	I	think	we	had	better	do	,	"	he	suggested	.
"	我	告诉	你	什么	我	思考	我们	有	更好的	做	,	"	他	建议	.

“我告诉你，我觉得我们最好这样做，”他建议道。

" [aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [hɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒn] [fʊt]

"	I	propose	that	we	leave	the	automobile	here	and	go	up	to	the	house	on	foot
"	我	提出	那	我们	离开	这	汽车	这里	和	去	向上	到	这	房子	在	脚

.

:
.

“我建议我们把车停在这里，步行上楼去房子。”

[θriː] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [gəʊ][ɪn] ,

Three	of	us	will	go	in	,
三	的	我们	将要	去	在	,

我们三个人进去，

[waɪl] [mɪs] ['berik] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] [wɪl] [steɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

while	Miss	Berwick	and	Mr	.	Wilson	will	stay	out	of	sight	at	the	side	of
尽管	错过	贝里克	和	先生	.	威尔逊	将要	停留	出去	的	视线	在	这	边	的

[ðə; ði] [haʊs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get][ðə; ði][saɪn][tu:; tə]['entə(r)] .

the	house	until	they	get	the	sign	to	enter	.
这	房子	直到	他们	得到	这	符号	到	进入	.

而伯威克小姐和威尔逊先生则会在房子侧面躲起来，直到他们看到可以进入的标志。

[ðə; ði] [sə'praɪz] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌrestɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɪf] ['prɒpəli] ['mænɪdʒd] .

The	surprise	may	lead	to	confession	and	restitution	if	properly	managed	.
这	惊喜	可能	带领	到	忏悔	和	归还	如果	适当地	管理	.

如果处理得当，这种突如其来的意外可能会促使对方坦白认罪并做出赔偿。

" [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['sɪgnɪfaɪd] [ðeə(r)] [kən'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [prə'si:did] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [haʊs] .

"	The	others	signified	their	consent	to	this	and	proceeded	toward	the	house	.
"	这	其他的	表示	他们的	同意	到	这	和	继续	朝向	这	房子	.

其他人表示同意，然后朝房子走去。

[mɪs] ['berik] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['lɔɪə(r)] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] ,

Miss	Berwick	and	her	lawyer	stood	at	the	side	,
错过	贝里克	和	她	律师	站立	在	这	边	,

贝里克小姐和她的律师站在一旁。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [si:n] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'spektə(r)] , ['fɒləʊd]

where	they	could	not	be	seen	from	the	door	,	and	the	inspector	,	followed
在哪里	他们	可以	不是	是	已见	从	这	门	,	和	这	检查员	,	随后

[baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

by	the	boys	,
经过	这	男孩们	,

从门口看不到他们的地方，督察跟在男孩们身后，

['maʊntɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

mounted	the	steps	and	rang	the	bell	.
安装	这	步骤	和	响铃	这	钟	.

他走上台阶，按响了门铃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['əʊpənd] .

There	was	a	moment's	delay	and	then	the	door	opened	.
那里	曾是	一个	瞬间	延迟	和	然后	这	门	打开	.

片刻的延迟后，门开了。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] [θɪk] - [set][mæn] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [nɒb] .

A	short	thick	-	set	man	stood	there	with	his	hand	on	the	knob	.
一个	短的	厚的	-	放	男人	站立	那里	和	他的	手	在	这	旋钮	.

一个身材矮壮的男人站在那里，一只手放在门把手上。

[hi:; hi][wɔ:(r)] [lɑ:dʒ] [hɔ:n] ['glɑ:sɪz] ,

He	wore	large	horn	glasses	,
他	穿着	大的	喇叭	眼镜	,

他戴着一副大大的角质眼镜，

[wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dɪ'fektɪv] [saɪt] [ɔ:(r)] ['pɒsəbli] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪs'gaɪz] .

which	may	have	been	because	of	defective	sight	or	possibly	as	a	disguise	.
哪个	可能	有	到过	因为	的	有缺陷的	视线	或者	可能	作为	一个	伪装	.

这可能是由于视力缺陷，也可能是为了伪装。

[ðə; ði] [aɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['glɑ:sɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɜ:tɪv] [ænd; ənd] ['ʃɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ]

The	eyes	behind	the	glasses	were	furtive	and	shifty	,	and	the	mouth
这	眼睛	在后面	这	眼镜	是	鬼鬼祟祟	和	狡猾的	,	和	这	嘴

[wɒz; wəz] [mi:n] [ænd; ənd] [ˌævə'rɪʃəs] .

was	mean	and	avaricious	.
曾是	意思是	和	贪婪	.

眼镜后面的眼神鬼鬼祟祟、闪烁不定，嘴巴阴险贪婪。

" [ɪz] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['ɹɛdi] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [pə'laɪtli] .

"	Is	this	Mr	.	Reddy	?	"	asked	the	inspector	politely	.
"	是	这	先生	.	雷迪	?	"	问	这	检查员	礼貌地	.

“请问这位是雷迪先生吗？”督察礼貌地问道。

" ['ti 'eɪtʃ] - ['ti 'eɪtʃ] - [ðæts] [maɪ] [neɪm] , " ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][mæn] .

"	Th	-	th	-	that's	my	name	,	"	answered	the	man	.
"	钍	-	th	-	那就是	我的	姓名	,	"	回答	这	男人	.

“那……那是我的名字，”男人回答道。

" ['dʌblju:] - [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də][ef] - [ef] - [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ? "

"	W	-	what	can	I	do	f	-	f	-	for	you	?	"
"	W	-	什么	能	我	做	f	-	f	-	为了	你	?	"

“我……我能为您做些什么？”

" [ðæt] [dɪ'pendz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .

"	That	depends	,	"	replied	Mr	.	Brandon	.
"	那	取决于	,	"	回复	先生	.	布兰登	.

“那要看情况，”布兰登先生回答道。

" [ai] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɒn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] .

"	I	called	to	see	you	on	a	matter	of	business	.
"	我	称为	到	看	你	在	一个	事情	的	商业	.

“我打电话来是想见您，谈些公事。”

[meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ?

May	I	come	in	?
可能	我	来	在	?

我可以进来吗?

" [ðə; ði][mæn] [aɪd] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtəz] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd] [ə'nɔɪəns] ,

"	The	man	eyed	his	visitors	with	a	look	of	apprehension	and	annoyance	,
"	这	男人	眼睛	他的	访客	和	一个	看	的	忧虑	和	烦恼	,

“那人用一种既担忧又恼怒的眼神打量着来访者，

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ə'sent] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l]

but	finally	assented	with	a	nod	of	his	head	and	led	the	way	into	a	small
但	最后	同意	和	一个	点头	的	他的	头	和	引领	这	方式	进入	一个	小的

[ænd; ənd] ['mi:gəli] ['fɜ:nɪʃt] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .

and	meagerly	furnished	living	room	.
和	微薄	提供	活的	房间	.

但他最终还是点头同意了，并带头走进了一间狭小且陈设简陋的客厅。

" [ai] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['reɪdiəʊ][set][hɪə(r)] , " [ri'mɑ:k] ['mɪstə(r)] . ['brændən] ,

"	I	see	that	you	have	a	radio	set	here	,	"	remarked	Mr	.	Brandon	,
"	我	看	那	你	有	一个	收音机	放	这里	,	"	评论	先生	.	布兰登	,

“我看到你这里有一台收音机，”布兰登先生说道。

['si:tɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .

seating	himself	and	looking	around	the	room	.
座位	他自己	和	寻找	大约	这	房间	.

他坐下，环顾四周。

" [waɪ] - [waɪ] - [waɪ] - [jes] , " ['stʌtə] [ðə; ði][mæn] .

"	Y	-	y	-	y	-	yes	,	"	stuttered	the	man	.
"	是	-	是	-	是	-	是的	,	"	结巴	这	男人	.

“是……是的，”男人结结巴巴地说。

" ['dʌblju:] - [wɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?

"	W	-	what	about	it	?
"	W	-	什么	关于	它	?

那又怎样?

" [ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [θru:] [bæk] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [bædʒ] .

"	The	inspector	threw	back	his	coat	and	showed	his	badge	.
"	这	检查员	扔	后退	他的	外套	和	显示	他的	徽章	.

“督察脱下外套，亮出警徽。”

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [ðə; ði][mæn] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [stɑ:t] .

At	the	sight	of	this	symbol	of	authority	the	man	gave	a	violent	start	.
在	这	视线	的	这	象征	的	权威	这	男人	给予	一个	暴力	开始	.

看到这个权威的象征，那人猛地一惊。

" [ai] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['reɪdiəʊ] ['telɪfəʊn] [ɪn'spektə(r)] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] .

"	I	happen	to	be	a	radio	telephone	inspector	,	"	explained	Mr	.	Brandon	.
"	我	发生	到	是	一个	收音机	电话	检查员	,	"	解释	先生	.	布兰登	.

“我碰巧是一名无线电话检查员，”布兰登先生解释道。

" [əʊ] - [əʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , ['vɪzəbli] [rɪ'li:vd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜ:s] .

"	O	-	oh	,	"	said	the	man	,	visibly	relieved	that	it	was	no	worse	.
"	哦	-	哦	,	"	说	这	男人	,	明显地	松了口气	那	它	曾是	不	更糟	.

“哦，”那人说道，显然松了口气，情况没有更糟。

" ['dʌblju:] - [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] ? "

"	W	-	why	do	you	want	to	see	me	?	"
"	W	-	为什么	做	你	想	到	看	我	?	"

“你……你为什么想见我？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:v] [bi:n] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ɪn'spektə(r)]

"	Because	you've	been	violating	the	government	regulations	,	"	replied	the	inspector
"	因为	你已经	到过	违反	这	政府	法规	,	"	回复	这	检查员

['stɜ:nli] .

sternly	.
严厉地	.

“因为你违反了政府规定，”检查员严厉地回答道。

" [ðeə(r)] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəm'pleɪnts] [ə'genst] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ju:v] [gɒt]

"	There	have	been	a	number	of	complaints	against	you	,	and	you've	got
"	那里	有	到过	一个	数字	的	投诉	反对	你	,	和	你已经	得到

[jɔ:'self] ['ɪntu:] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

yourself	into	serious	trouble	.
你自己	进入	严肃的	麻烦	.

“已经有多起针对你的投诉，你给自己惹上了大麻烦。”

" [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] [hi:; hi] [krɒst] [hɪz; ɪz] [legz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪn] [ə'gri:d] [ɒn] ,

"	As	he	spoke	he	crossed	his	legs	,	which	was	the	sign	agreed	on	,
"	作为	他	辐	他	交叉	他的	腿	,	哪个	曾是	这	符号	同意	在	,

“他说话时翘起了二郎腿，这是事先约定好的信号。”

[ænd; ənd] [ˌʌn'si:n] [baɪ][ðə; ði][mæn] [hu:] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [bæk]

and	unseen	by	the	man	who	during	this	conversation	had	had	his	back
和	看不见	经过	这	男人	WHO	期间	这	对话	有	有	他的	后退

[tə'wɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

toward	the	boys	,
朝向	这	男孩们	,

而当时背对着男孩们的那个人，并没有注意到这一点。

[bɒb] ['tiptəu] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] ['bekən] [tu:; tə] [mɪs] ['berik] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]

Bob	tiptoed	out	to	the	street	and	beckoned	to	Miss	Berwick	and	her
鲍勃	踮着脚尖	出去	到	这	街道	和	招手	到	错过	贝里克	和	她

['lɔɪə(r)] ,

lawyer	,
律师	,

鲍勃蹑手蹑脚地走到街上，向伯威克小姐和她的律师招了招手。

[huː] ['fɒləʊd] [hɪm] ['prɒmptli] [ænd; ənd] ['sɒftli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

who	followed	him	promptly	and	softly	into	the	room	.
WHO	随后	他	及时	和	轻轻	进入	这	房间	.

他轻手轻脚地跟在他身后进了房间。

" [aɪm][es] - [es] - ['sɒri] , " [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

"	I'm	s	-	s	-	sorry	,	"	the	man	was	saying	at	the	moment	.
"	我是	s	-	s	-	对不起	,	"	这	男人	曾是	说	在	这	片刻	.

“对不起，”那人当时说道。

" [ai][diː] - [diː] - [diː] - ['dɪd(ə)nt] [miːn] —

"	I	d	-	d	-	d	-	didn't	mean	—
"	我	d	-	d	-	d	-	没有	意思是	—

“我不是那个意思——”

" [dʒʌst] [ðen] [bɒb] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

"	Just	then	Bob	slammed	the	door	shut	with	a	bang	.
"	只是	然后	鲍勃	猛烈抨击	这	门	关闭	和	一个	砰	.

就在这时，鲍勃砰的一声把门关上了。

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'baʊt] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [mɪs]

The	man	jumped	,	and	as	he	turned	about	came	face	to	face	with	Miss
这	男人	跳了起来	,	和	作为	他	转向	关于	来了	脸	到	脸	和	错过

['berik] ,

Berwick	,
贝里克	,

那人跳了起来，转身时正好和贝里克小姐面对面。

[huː] [stʊd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [skɔːn] .

who	stood	regarding	him	with	a	look	of	scorn	.
WHO	站立	关于	他	和	一个	看	的	轻蔑	.

那个人站在那里，用轻蔑的目光打量着他。

[səʊ] ['stɑːtld] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd][hiː; hi]

So	startled	was	the	man	that	his	glasses	dropped	from	his	nose	and	he
所以	惊慌	曾是	这	男人	那	他的	眼镜	掉落	从	他的	鼻子	和	他

[hæd; həd][tuː; tə][grɑːsp][ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə][həʊld] [hɪm'self] ['stedi] .

had	to	grasp	a	chair	to	hold	himself	steady	.
有	到	抓牢	一个	椅子	到	抓住	他自己	稳定的	.

那人吓得眼镜都从鼻子上掉了下来，他不得不抓住椅子才能站稳。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] [hjuː][ænd; ənd][ræŋk] [fraɪt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [aɪz] .

His	face	turned	a	greenish	hue	and	rank	fright	came	into	his	narrow	eyes	.
他的	脸	转向	一个	绿绿色	色调	和	秩	惊吓	来了	进入	他的	狭窄的	眼睛	.

他的脸色变得青绿，狭长的眼睛里充满了恐惧。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪstə(r)] . ['kæsi] ? " [ɑːskt] [mɪs] ['berik] .

"	How	do	you	do	,	Mr	.	Cassey	?	"	asked	Miss	Berwick	.
"	如何	做	你	做	,	先生	.	卡西	?	"	问	错过	贝里克	.

“卡西先生，您好？”伯威克小姐问道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['mɔːgɪdʒ] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

"	Do	you	happen	to	have	my	mortgage	with	you	?	"
"	做	你	发生	到	有	我的	抵押	和	你	?	"

“请问您那里有我的房贷吗？”

" ['mɪstə(r)] . ['kæsi] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɪstə(r)] . ['brændən] [wɪð] [ə'fektɪd] [sə'praɪz] .

"	Mr	.	Cassey	?	"	repeated	Mr	.	Brandon	with	affected	surprise	.
"	先生	.	卡西	?	"	重复	先生	.	布兰登	和	做作的	惊喜	.

“卡西先生？”布兰登先生装出一副惊讶的样子重复道。

" [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈɹɛdi] .

"	He	told	me	his	name	was	Reddy	.
"	他	讲述	我	他的	姓名	曾是	雷迪	.

他告诉我他叫雷迪。

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [stiːl] .

How	about	it	?	"	he	asked	,	and	his	voice	had	the	ring	of	steel	.
如何	关于	它	?	"	他	问	,	和	他的	嗓音	有	这	戒指	的	钢	.

“怎么样？”他问道，语气坚定有力。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪsə(r)] ?

"	Have	you	been	trying	to	deceive	a	government	officer	?
"	有	你	到过	尝试	到	欺骗	一个	政府	官	?

你是不是试图欺骗政府官员?

" [ðə; ði] [dɪˈtektɪd] [ˈrɑːskl] [drɒpt] ['wiːkli] ['ɪntuː][ðə; ði][tʃeə(r)] [huːz] [bæk] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

"	The	detected	rascal	dropped	weakly	into	the	chair	whose	back	he	had	been
"	这	检测到	恶棍	掉落	弱	进入	这	椅子	谁	后退	他	有	到过

['həʊldɪŋ] .

holding	.
保持	.

“被发现的恶棍无力地跌坐在他一直扶着的椅子上。”

[hiː; hi] [siːmd] [nɪə(r)]['təʊt(ə)l] [kə'læps] .

He	seemed	near	total	collapse	.
他	似乎	靠近	全部的	坍塌	.

他看起来几乎完全崩溃了。

" [kʌm] [naʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] , ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [hɪm] [ɒn][ðə; ði]

"	Come	now	,	"	said	Mr	.	Wilson	,	stepping	forward	and	tapping	him	on	the
"	来	现在	,	"	说	先生	.	威尔逊	,	步进	向前	和	窃听	他	在	这

['ʃəʊldə(r)] ,

shoulder	,
肩膀	,

“过来，”威尔逊先生说着，走上前去，拍了拍他的肩膀。

" [ðə; ði] [geɪmz] [ʌp] , ['kæsi] .

"	the	game's	up	,	Cassey	.
"	这	游戏的	向上	,	卡西	.

“游戏结束了，凯西。”

[wɪv] [gɒt] [juː; jʊ][æt; ət][lɑːst] .

We've	got	you	at	last	.
我们已经	得到	你	在	最后的	.

我们终于抓到你了。

[ðə; ði] ['mʌni] [ɔː(r)][ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] , ['kæsi] .

The	money	or	the	mortgage	,	Cassey	.
这	钱	或者	这	抵押	,	卡西	.

是钱还是房贷，凯西。

[kʌm] [əˈkrɒs] [wɪð] [wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ænd; ənd] [kʌm] [əˈkrɒs] [kwɪk] .

Come	across	with	one	or	the	other	and	come	across	quick	.
来	穿过	和	一	或者	这	其他	和	来	穿过	快的	.

用其中一种方式迅速达成目标。

[ɪts] [ðæt] [ɔː(r)][dʒeɪl] .

It's	that	or	jail	.
它是	那	或者	监狱	.

要么这样，要么坐牢。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] .
Take **your** **choice** **.**
拿 你的 选择 .

你做出选择。

" [dæn] ['kæsi] , ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] [lɪm] , [traɪd] [tuː; tə] ['tempəraɪz] ,
" **Dan** **Cassey** **,** **shaking** **in** **every** **limb** **,** **tried** **to** **temporize** **,**
" 担 卡西 , 摇晃 在 每一个 肢 , 尝试 到 拖延 ,

丹·卡西浑身颤抖，试图拖延时间。

[ænd; ənd] ['stʌtə] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [red] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [siːmd] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
and **stuttered** **until** **he** **got** **red** **in** **the** **face** **and** **seemed** **on** **the** **point** **of**
和 结巴 直到 他 得到 红色的 在 这 脸 和 似乎 在 这 观点 的
['æpəpleksi] .
apoplexy **.**
中风 .

他结结巴巴地说着，直到脸涨得通红，看起来快要中风了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɔɪə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'fleksəb(ə)l] ,
But **the** **lawyer** **was** **inflexible** **,**
但 这 律师 曾是 不灵活的 ,

但这位律师态度强硬，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ['kæsi] [tʊk] [ə; eɪ] [kiː] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [drɔː(r)]
and **at** **last** **Cassey** **took** **a** **key** **from** **his** **pocket** **and** **opened** **a** **drawer**
和 在 最后的 卡西 采取 一个 钥匙 从 他的 口袋 和 打开 一个 抽屉
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['wɪlsn] .
from **which** **he** **took** **a** **paper** **and** **handed** **it** **over** **to** **Mr** **.** **Wilson** **.**
从 哪个 他 采取 一个 纸 和 递交 它 超过 到 先生 . 威尔逊 .

最后，卡西从口袋里掏出一把钥匙，打开一个抽屉，从中取出一张纸，递给了威尔逊先生。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [ræn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
The **latter** **ran** **his** **eyes** **over** **it** **and** **his** **face** **lighted** **up** **with** **satisfaction** **.**
这 后者 跑 他的 眼睛 超过 它 和 他的 脸 照明 向上 和 满意 .

后者扫了一眼，脸上露出满意的笑容。

" [ɪts] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
" **It's** **the** **mortgage** **,** **all** **right** **,** **"** **he** **said** **,** **as** **he** **handed** **it** **over** **to** **his**
" 它是 这 抵押 , 全部 正确的 , " 他 说 , 作为 他 递交 它 超过 到 他的
['klaɪənt] .
client **.**
客户 .

“没错，是抵押贷款，”他一边说着，一边把抵押贷款文件递给了他的客户。

" [ðæt] ['set(ə)lz] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wɪð] [juː; jʊ] , [mɪs] ['berik] , [ænd; ənd] [ai] [kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ] .
" **That** **settles** **his** **account** **with** **you** **,** **Miss** **Berwick** **,** **and** **I** **congratulate** **you** **.**
" 那 定居点 他的 帐户 和 你 , 错过 贝里克 , 和 我 祝贺 你 .

“这样就了，伯威克小姐，我向你表示祝贺。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['set(ə)l] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .
But **it** **doesn't** **settle** **his** **account** **with** **the** **law** **.**
但 它 不 定居 他的 帐户 和 这 法律 .

但这并不意味着他可以免于法律制裁。

[juː; jʊ] [kən'temptəbl] ['skaʊndrəl] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] ['kæsi] ,
You **contemptible** **scoundrel** **,** **"** **he** **said** **,** **addressing** **Cassey** **,**
你 可鄙 恶棍 , " 他 说 , 解决 卡西 ,

“你这个卑鄙的无赖！”他冲着凯西说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
" **you** **ought** **to** **serve** **a** **good** **long** **term** **for** **this** **.**
" 你 应该 到 服务 一个 好的 长的 学期 为了 这 .

“你应该为此服长期刑。”

" ['kæsi] , ['ʌtəli] ['brəʊkən] , [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] ['feəli] [begd] [fɔː(r); fə(r)]

" Cassey , utterly broken , fell on his knees at this and fairly begged for

" 卡西 , 完全地 破碎的 , 跌倒 在 他的 膝盖 在 这 和 相当 乞求 为了

['mɜːsi] .

mercy .

怜悯 .

“卡西彻底崩溃了，跪倒在地，苦苦哀求饶命。

[hiː; hi] ['stʌtə] [səʊ] ['hɒrəbli] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [lɑːf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

He stuttered so horribly that the boys would have had to laugh if it

他 结巴 所以 糟糕透了 那 这 男孩们 会 有 有 到 笑 如果 它

[hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['retʃɪd] ['kriːtʃə(r)] ['grɒvlɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ]

had not been for the tragedy of the wretched creature groveling in such

有 不是 到过 为了 这 悲剧 的 这 可怜 生物 卑躬屈膝 在 这样的

[ə'beɪsmənt] .

abasement .

羞辱 .

他结巴得厉害，如果不是看到这个可怜的家伙卑躬屈膝、狼狈不堪的样子，男孩们肯定会笑出来。

[mɪs] ['berik] [ˌɪntə'viːnd] [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ] ['kɒnfərəns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['lɔɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]

Miss Berwick intervened and held a conference with her lawyer in a low voice

错过 贝里克 介入 和 握住 一个 会议 和 她 律师 在 一个 低的 嗓音

.

:

.

伯威克小姐介入此事，低声与她的律师进行了商议。

" [wel] , " [sed] [ðə; ðɪ]['lætə(r)] ['faɪnəli] , " [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ]

" Well , " said the latter finally , " of course , if you refuse to make a charge

" 出色地 , " 说 这 后者 最后 , " 的 课程 , 如果 你 拒绝 到 制作 一个 收费

[ə'genst] [hɪm] ,

against him ,

反对 他 ,

“好吧，”后者最后说道，“当然，如果你拒绝指控他的话。”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə][let] [hɪm] [gəʊ] ,

there's nothing to do but to let him go ,

有 没有什么 到 做 但 到 让 他 去 ,

除了放他走，别无他法。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][dʒeɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

though he ought to be sent to jail as a warning to others .

尽管 他 应该 到 是 发送 到 监狱 作为 一个 警告 到 其他的 .

虽然他应该被送进监狱以儆效尤。

[get] [ʌp] , [juː; jʊ] [wɜːm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [ə'dresɪŋ] ['kæsi] ,

Get up , you worm , " he continued , addressing Cassey ,

得到 向上 , 你 蠕虫 , " 他 持续 , 解决 卡西 ,

“起来，你这条虫子，”他继续对凯西说道。

" [ænd; ənd] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːz] [ðæt] [mɪs] ['bɛrɪks] [ˌdʒenə'rɒsəti] [kiːps] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['getɪŋ]

" and thank your stars that Miss Berwick's generosity keeps you from getting

" 和 感谢 你的 明星 那 错过 伯威克的 慷慨 保持 你 从 获得

[ðə; ðɪ] ['pʌnɪʃmənt] [juː; jʊ][səʊ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːv] .

the punishment you so richly deserve .

这 惩罚 你 所以 丰富 应得 .

“你应该感谢老天，幸亏伯威克小姐的慷慨，你才免于遭受你罪有应得的惩罚。”

" [ðeɪ] [left] [hɪm] [ðeə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [ðeə(r)] [kɑ:(r)]

"	They	left	him	there	in	his	shame	and	disgrace	,	and	went	back	to	their	car
"	他们	左边	他	那里	在	他的	耻辱	和	耻辱	,	和	去	后退	到	他们的	车

,

,

,

“他们把他丢在那里，让他独自承受羞辱和耻辱，然后回到了他们的车里。”

['ɑ:ftə(r)]['mɪstə(r)] . ['brændən] [hæd; həd] [wɔ:nd] [ðə; ði] ['rɑ:skl] [ðæt] ['eni] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['maɪnə(r)]

after	Mr	.	Brandon	had	warned	the	rascal	that	any	repetition	of	his	minor
后	先生	.	布兰登	有	警告	这	恶棍	那	任何	重复	的	他的	次要的

[ə'fens] [wʊd] [brɪŋ] [daʊn] [swɪft] ['penəlti] ,

offense	would	bring	down	swift	penalty	,
罪行	会	带来	向下	迅速	惩罚	,

布兰登先生警告过这个无赖，如果他再犯这种小错，将会受到严厉的惩罚。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .

from	the	government	.
从	这	政府	.

来自政府。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hæpi] ['pɑ:ti] [ðæt] [rəʊd] [bæk] [tu:; tə] ['klɪn'təʊnjə] .

It	was	a	happy	party	that	rode	back	to	Clintonia	.
它	曾是	一个	快乐的	派对	那	骑	后退	到	克林顿尼亚	.

一行人兴高采烈地返回了克林顿尼亚。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [mɪs] ['bɛrɪks] [aɪz] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði]

There	were	tears	in	Miss	Berwick's	eyes	as	she	thanked	again	and	again	the
那里	是	眼泪	在	错过	伯威克的	眼睛	作为	她	谢谢	再次	和	再次	这

[bɔɪz] [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hæd; həd] [dʌn] [hɜ:(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['sɜ:vɪs] .

boys	who	for	the	second	time	had	done	her	such	a	signal	service	.
男孩们	WHO	为了	这	第二	时间	有	完毕	她	这样的	一个	信号	服务	.

伯威克小姐眼中噙着泪水，她一遍又一遍地感谢那两个男孩，这已经是他们第二次为她提供了如此重要的帮助。

[ænd; ənd] [bɒb] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ðæt]

And	Bob	and	Joe	had	a	Sense	of	satisfaction	and	exhilaration	that
和	鲍勃	和	乔	有	一个	感觉	的	满意	和	兴奋	那

[wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ɔ:l] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ɪk'spres] .

was	beyond	all	words	to	express	.
曾是	超过	全部	字	到	表达	.

鲍勃和乔感到无比满足和兴奋，这种感觉难以用语言来形容。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [ðeɪ] [pɑ:st] [θru:] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,

On	their	way	they	passed	through	Ocean	Point	,
在	他们的	方式	他们	通过了	通过	海洋	观点	,

他们途中经过了海洋角，

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['kɒləni] [weə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['klɪn'təʊnjə] [hæd; həd] ['kɔtɪdʒz] .

a	summer	colony	where	many	of	the	residents	of	Clintonia	had	cottages	.
一个	夏天	殖民地	在哪里	许多	的	这	居民	的	克林顿尼亚	有	小屋	.

克林顿尼亚的许多居民在那里拥有度假别墅，这是一个避暑胜地。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['si:ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] ['evri] [fʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fə'mɪliə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði]

It	was	on	the	seashore	and	every	foot	of	it	was	familiar	to	the
它	曾是	在	这	海滨	和	每一个	脚	的	它	曾是	熟悉的	到	这

[bɔɪz] ,

boys	,
男孩们	,

它位于海边，男孩们对那里的每一寸土地都无比熟悉。

[huːz] [əʊn] ['peərənts] [spent] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sʌmə(r)] [ðeə(r)] ['evrɪ] [jɪə(r)] .

whose	own	parents	spent	a	part	of	the	summer	there	every	year	.
谁	自己的	父母	花费	一个	部分	的	这	夏天	那里	每一个	年	.

他们的父母每年夏天都会在那里度过一段时间。

" [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [wiːl; wil][biː; bi][ɒn] [ðɪs] [əʊld] ['stæmpɪŋ] [graʊnd] [ɒv; əv]['aʊəz] ,

"	It	won't	be	long	now	before	we'll	be	on	this	old	stamping	ground	of	ours	,
"	它	惯于	是	长的	现在	前	出色地	是	在	这	老的	冲压	地面	的	我们的	,

“不久之后，我们就会回到我们曾经经常出没的这片土地了。”

" [ri'mɑːk] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sɜːf] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] .

"	remarked	Joe	,	as	he	looked	at	the	surf	breaking	on	the	shore	.
"	评论	乔	,	作为	他	看起来	在	这	冲浪	打破	在	这	支撑	.

“乔看着海浪拍打着海岸，说道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] [ə'gen] . "

"	It	will	be	good	to	be	here	again	.	"
"	它	将要	是	好的	到	是	这里	再次	.	"

“很高兴能再次来到这里。”

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [bɒb] .

"	Right	you	are	,	"	replied	Bob	.
"	正确的	你	是	,	"	回复	鲍勃	.

“你说得对，”鲍勃回答道。

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [brɪŋ] ['aʊə(r)]['reɪdiəʊ] [sets] [ə'lɒŋ] .

"	And	we'll	bring	our	radio	sets	along	.
"	和	出色地	带来	我们的	收音机	套	沿着	.

“我们还会带上收音机。”

[ðɪs] ['sʌmə(r)] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən] ['eni] [wɪv] [nəʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

This	summer	will	be	more	interesting	than	any	we've	known	before	.
这	夏天	将要	是	更多的	有趣的	比	任何	我们已经	已知	前	.

今年夏天将比我们以往经历过的任何一个夏天都更加精彩。

" [haʊ] ['fʊli] [ðæt] ['prɒfəsi] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] ,

"	How	fully	that	prophecy	was	carried	out	,
"	如何	完全	那	预言	曾是	携带	出去	,

“这个预言究竟是如何完全实现的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz] [ðæt] [ə'weɪtɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi][təʊld][ɪn]

and	how	exciting	were	the	adventures	that	awaited	the	boys	will	be	told	in
和	如何	激动人心	是	这	冒险	那	等待中	这	男孩们	将要	是	讲述	在

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [bʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,

the	second	book	of	this	series	,
这	第二	书	的	这	系列	,

男孩们即将经历的精彩冒险将在本系列的第二本书中讲述。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ðɪ]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət]['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ; [ɔː(r)] , [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd]

to	be	entitled	:	"	The	Radio	Boys	at	Ocean	Point	;	Or	,	The	Message	That	Saved
到	是	标题	:	"	这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;	或者	,	这	信息	那	已保存

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

the	Ship	.
这	船	.

标题为：“海洋角的无线电男孩；或者，拯救这艘船的信息。”

" [hɜːb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][ðeə(r)] [tʃʌm] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ɒv; əv]

"	Herb	and	Jimmy	were	as	delighted	as	their	chums	when	they	heard	of
"	草本植物	和	吉米	是	作为	高兴极了	作为	他们的	朋友们	什么时候	他们	听到	的

[ðə; ðɪ] [wei] [ðæt] ['kæsi] [hæd; həd] [biːn] [træpt] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] .

the	way	that	Cassey	had	been	trapped	and	forced	to	make	restitution	.
这	方式	那	卡西	有	到过	被困	和	强制	到	制作	归还	.

“当赫伯和吉米听说凯西被陷害并被迫做出赔偿时，他们和他们的朋友们一样高兴。”

[bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['di:teɪlz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [pə'spəʊnd] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] ,

But	many	of	the	details	had	to	be	postponed	until	another	time	,
但	许多	的	这	细节	有	到	是	推迟	直到	其他	时间	,

但许多细节不得不推迟到以后再处理。

[fɔ:(r); fə(r)][dʒʌst] [naʊ] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] - [praɪz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

for	just	now	their	thoughts	were	full	of	the	Ferberton	prize	which	was
为了	只是	现在	他们的	想法	是	满的	的	这	-	奖	哪个	曾是

[tu:; tə][bi:; bi] [ɐw'ɔ:dɪd] [ðæt] [naɪt] ,

to	be	awarded	that	night	,
到	是	获奖	那	夜晚	,

此刻，他们的心思全在当晚即将颁发的费伯顿奖上。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['bɪzi] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)]['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

and	for	which	they	were	busy	in	making	their	final	preparations	.
和	为了	哪个	他们	是	忙碌的	在	制作	他们的	最终的	准备工作	.

他们正忙着做最后的准备工作。

[ðə; ði] [taʊn] [hɔ:l] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] , [ænd; ənd] ['meni] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['kɒntent] [wɪð]

The	town	hall	that	night	was	crowded	,	and	many	had	to	be	content	with
这	镇	大厅	那	夜晚	曾是	挤	,	和	许多	有	到	是	内容	和

['stændɪŋ] [ru:m] .

standing	room	.
常设	房间	.

当晚市政厅人山人海，许多人只能站着听讲。

[ə'pɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] [wɜ:(r); wə(r)] ['nju:mərəs] ['waɪələs] ['telɪfəʊn] [sets] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [rɪ'si:vd]

Upon	the	platform	were	numerous	wireless	telephone	sets	that	had	been	received
之上	这	平台	是	很多的	无线的	电话	套	那	有	到过	已收到

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

for	the	competition	.
为了	这	竞赛	.

平台上摆放着许多为比赛准备的无线电话机。

['mɪstə(r)] . - [hɪm'self] [prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] .

Mr	.	Ferberton	himself	presided	at	the	gathering	.
先生	.	-	他自己	主持	在	这	采集	.

费伯顿先生亲自主持了这次聚会。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'dres] ,

He	made	a	most	interesting	address	,
他	制成	一个	最多	有趣的	地址	,

他的演讲非常精彩。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['waɪələs] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ɪts]

in	which	he	dealt	with	the	wonders	of	wireless	and	gave	a	review	of	its
在	哪个	他	已处理	和	这	奇迹	的	无线的	和	给予	一个	审查	的	它是

['leɪtɪst] [dɪ'veləpmənts] .

latest	developments	.
最新的	发展	.

在演讲中，他探讨了无线技术的奇妙之处，并回顾了其最新发展。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [set] ,

His	own	set	,
他的	自己的	放	,

他自己的布景，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ænd; ənd][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [hæd; həd]['evə(r)]
which **was** **one** **of** **the** **largest** **and** **most** **powerful** **the** **radio** **boys** **had** **ever**
哪个 曾是 一 的 这 最大 和 最多 强大的 这 收音机 男孩们 有 曾经
[siːn] ,
seen **,**
已见 ,

这是电台男孩们见过的最大、最强大的设备之一。

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'stɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːn] [ə'tætʃt] ,
had **been** **installed** **on** **the** **platform** **with** **a** **large** **horn** **attached** **,**
有 到过 已安装 在 这 平台 和 一个 大的 喇叭 随附的 ,

平台上安装了一个带有大型喇叭的装置。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] , [waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['praɪzɪz][tuː; tə]
and **for** **an** **hour** **and** **a** **half** **,** **while** **waiting** **for** **the** **prizes** **to**
和 为了 一个 小时 和 一个 一半 , 尽管 等待 为了 这 奖品 到
[biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] ,
be **awarded** **,**
是 获奖 ,

在等待颁奖的一个半小时里，

[ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'geɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kɒnsət] .
the **auditors** **were** **regaled** **with** **a** **delightful** **concert** **.**
这 审计员 是 盛宴 和 一个 愉快 音乐会 .

听众们欣赏了一场精彩的音乐会。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [θriː] ['reɪdiəʊ]['ekspɜːts][hæd; həd] [biːn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]
In **the** **meantime** **,** **a** **committee** **of** **three** **radio** **experts** **had** **been** **examining** **the**
在 这 与此同时 , 一个 委员会 的 三 收音机 专家 有 到过 检查 这
[sets] [səb'mɪtɪd] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .
sets **submitted** **in** **competition** **.**
套 提交 在 竞赛 .

与此同时，由三名无线电专家组成的委员会一直在审查参赛作品。

[ðeɪ] [səb'dʒektɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['veəriəs] [tests] , ['teɪkɪŋ] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði][keə(r)] [dɪ'spleɪd] [ɪn]
They **subjected** **them** **to** **various** **tests** **,** **taking** **into** **account** **the** **care** **displayed** **in**
他们 受 他们 到 各种各样的 测试 , 采取 进入 帐户 这 关心 显示 在
['wɜːkmənʃɪp] ,
workmanship **,**
做工 ,

他们根据做工的精细程度，对它们进行了各种测试。

[ðə; ði][ˌɪndʒə'njuːəti] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] ,
the **ingenuity** **shown** **in** **the** **choice** **of** **materials** **,**
这 独创性 所示 在 这 选择 的 材料 ,

在材料选择上所展现出的独创性，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [təʊn] [di'səːnd] [wen] [iːtʃ] [ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]
and **the** **clearness** **of** **tone** **discerned** **when** **each** **in** **turn** **was** **connected** **with** **the**
和 这 清晰度 的 语气 辨别 什么时候 每个 在 转动 曾是 连接 和 这
['eəriəl] [ænd; ənd] [pʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['præktɪkl] [test] .
aerial **and** **put** **to** **a** **practical** **test** **.**
天线 和 放 到 一个 实际的 测试 .

将每个天线依次连接起来进行实际测试，可以分辨出音调的清晰度。

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃəʊd] [sə'praɪzɪŋ] ['eksələns]
The **choice** **was** **difficult** **,** **for** **many** **of** **them** **showed** **surprising** **excellence**
这 选择 曾是 难的 , 为了 许多 的 他们 显示 奇怪 卓越
[fɔː(r); fə(r)] ['æməˌtʃʊr] .
for **amateurs** **.**
为了 业余爱好者 .

选择很困难，因为他们中的许多人都展现出了业余选手令人惊讶的优秀水平。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [əˈwɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsaɪdɪd] [ɒn] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - ,

At	last	,	however	,	the	awards	were	decided	on	,	and	Mr	.	Ferberton	,
在	最后的	,	然而	,	这	奖项	是	决定	在	,	和	先生	.	-	,

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

holding	the	list	in	his	hand	,
保持	这	列表	在	他的	手	,

然而，最终奖项还是确定了，费伯顿先生手里拿着名单，

[ədˈvɑːnst] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

advanced	to	the	edge	of	the	platform	.
先进的	到	这	边缘	的	这	平台	.

推进到平台边缘。

[ðə; ði] ['saɪləns] [bɪ'keɪm] [səʊ] [ɪn'tens] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst][hæv; həv] [hɜːd] [ə; eɪ][pɪn][drɒp] .

The	silence	became	so	intense	that	one	could	almost	have	heard	a	pin	drop	.
这	沉默	成为	所以	激烈的	那	一	可以	几乎	有	听到	一个	别针	降低	.

寂静得令人窒息，几乎能听到一根针掉在地上的声音。

" [ðə; ði][fɜːst] [praɪz] , " [hiː; hi] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] , " [ɪz] [ewˈɔːdɪd] [tuː; tə]

"	The	first	prize	,	"	he	said	after	a	few	words	of	introduction	,	"	is	awarded	to
"	这	第一的	奖	,	"	他	说	后	一个	很少	字	的	介绍	,	"	是	获奖	到

['rɒbət] ['leɪtən] .

Robert	Layton	.
罗伯特	莱顿	.

“一等奖，”他在简短介绍后说道，“授予罗伯特·莱顿。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] [əˈplɔːz] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][ɪn] [taʊn] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['pɒpjələ(r)]

"	There	was	a	roar	of	applause	,	for	no	one	in	town	was	more	popular
"	那里	曾是	一个	吼	的	掌声	,	为了	不	一	在	镇	曾是	更多的	受欢迎的

[ðæn; ðən][bɒb] .

than	Bob	.
比	鲍勃	.

“现场响起雷鸣般的掌声，因为镇上没有人比鲍勃更受欢迎。”

" [ðə; ði] ['sekənd] [praɪz] [gəʊz] [tuː; tə]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['ætˌwʊəd] , " [kənˈtɪnjuːd] ['mɪstə(r)] . - ,

"	The	second	prize	goes	to	Joseph	Atwood	,	"	continued	Mr	.	Ferberton	,
"	这	第二	奖	去	到	约瑟夫	阿特伍德	,	"	持续	先生	.	-	,

“二等奖得主是约瑟夫·阿特伍德，”费伯顿先生继续说道。

[ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [hɔːl] [rɔkt] [wɪð] [əˈplɔːz] .

and	again	the	hall	rocked	with	applause	.
和	再次	这	大厅	摇滚	和	掌声	.

大厅里再次爆发出雷鸣般的掌声。

" [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [θɜːd] [praɪz] , " [ðə; ði] ['spiːkə(r)] [kənˈkluːdɪd] ,

"	If	there	had	been	a	third	prize	,	"	the	speaker	concluded	,
"	如果	那里	有	到过	一个	第三	奖	,	"	这	扬声器	结束	,

“如果设立第三名的话，”演讲者总结道，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɐwˈɔːdɪd] [tuː; tə][dʒeɪmz] ['plʌmə(r)] .

"	it	would	have	been	awarded	to	James	Plummer	.
"	它	会	有	到过	获奖	到	詹姆斯	普卢默	.

“原本应该颁给詹姆斯·普拉默的。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [hiː; hi] [rɪˈsiːvz] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] .

As	it	is	,	he	receives	honorable	mention	.
作为	它	是	,	他	接收	光荣的	提到	.

他最终获得荣誉提名。

" [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [tuː] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [ænd; ənd][hænd] ['klæpɪŋ] .

"	And	Jimmy	too	had	his	share	of	the	cheering	and	hand	clapping	.
"	和	吉米	也	有	他的	分享	的	这	欢呼	和	手	鼓掌	.

“吉米也享受到了欢呼和掌声。”

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [dɪ'spɜːst] , [ðə; ði] [tʃʌm] [sæt][ɒn]

Long	**after**	**the**	**lights**	**were**	**out**	**and**	**the**	**audience**	**dispersed**	**,**	**the**	**chums**	**sat**	**on**
长的	后	这	灯	是	出去	和	这	观众	分散的	,	这	朋友们	卫星	在

[bɑbz] [pɔːtʃ] ,

Bob's	**porch**	**,**
鲍勃的	门廊	,

灯光熄灭、观众散去很久之后，朋友们还坐在鲍勃的门廊上。

[ɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [hɪ'leərɪəs] .

elated	**and**	**hilarious**	**.**
欣喜若狂	和	太搞笑了	.

欣喜若狂，笑料百出。

" [aɪm][ðə; ði]['əʊnli][ræŋk][ˌaʊt'saɪdə(r)] , " [grɪnd] [hɜːb] .

"	**I'm**	**the**	**only**	**rank**	**outsider**	**,**	**"**	**grinned**	**Herb**	**.**
"	我是	这	仅有的	秩	局外人	,	"	咧嘴一笑	草本植物	.

“我是唯一一个彻头彻尾的外来者，”赫布咧嘴一笑。

" [aɪ] [teɪk] [ɒf] [maɪ][hæt][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .

"	**I**	**take**	**off**	**my**	**hat**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**bunch**	**.**
"	我	拿	离开	我的	帽子	到	这	休息	的	这	束	.

我向其他人脱帽致敬。

[jʊr; jər] [ðə; ði] ['feloʊz] ! "

You're	**the**	**fellows**	**!**	**"**
你是	这	伙伴们	!	"

你们就是那帮家伙!

" [juː; jʊ] ['nɪdnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [lɑːft] ['dʒɪmi] .

"	**You**	**needn't**	**take**	**it**	**off**	**to**	**me**	**,**	**"**	**laughed**	**Jimmy**	**.**
"	你	不必	拿	它	离开	到	我	,	"	笑了	吉米	.

“你不用在我面前脱下来，”吉米笑着说。

" [aɪ] [gɒt]['əʊnli] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['nʌrɪʃmənt] [ɪn] [ðæt] .

"	**I**	**got**	**only**	**honorable**	**mention**	**,**	**and**	**there**	**isn't**	**much**	**nourishment**	**in**	**that**	**.**
"	我	得到	仅有的	光荣的	提到	,	和	那里	不是	很多	营养	在	那	.

“我只获得了荣誉奖，这没什么意义。”

[nɒt] [hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dəʊnʌt] .

Not	**half**	**as**	**much**	**as**	**there**	**is**	**in**	**a**	**doughnut**	**.**
不是	一半	作为	很多	作为	那里	是	在	一个	油炸圈饼	.

不到一个甜甜圈的一半。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [juːst] [ðæt] ['mʌni] , [tuː] . "

I	**could**	**have**	**used**	**that**	**money**	**,**	**too**	**.**	**"**
我	可以	有	用过的	那	钱	,	也	.	"

我也很需要那笔钱。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['blәʊtɪd] ['pluːtәkræts] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ? " [ɑːskt] [hɜːb] [ɒv; əv][bɒb][ænd; ənd]

"	**What**	**are**	**you**	**two**	**bloated**	**plutocrats**	**thinking**	**of**	**?**	**"**	**asked**	**Herb**	**of**	**Bob**	**and**
"	什么	是	你	二	腹胀	富豪们	思维	的	?	"	问	草本植物	的	鲍勃	和

[dʒəʊ] ,

Joe	**,**
乔	,

“你们两个臃肿的富豪在想什么呢？”赫布问鲍勃和乔。

[huː] [hæd; həd][let][ðə; ði]['ʌðə(r)z][duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

who	**had**	**let**	**the**	**others**	**do**	**most**	**of**	**the**	**talking**	**.**
WHO	有	让	这	其他的	做	最多	的	这	说	.

他让其他人说了大部分话。

" ['reɪdiəʊ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
" Radio , " replied Joe .
" 收音机 , " 回复 乔 .

“收音机，”乔回答道。

" [ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , " [dɪ'kleəd] [bɒb] .
" The most wonderful thing in the world , " declared Bob .
" 这 最多 精彩的 事物 在 这 世界 , " 声明 鲍勃 .

“这是世界上最美好的事情，”鲍勃说道。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːk] ['redʒɪstəd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
By ALLEN CHAPMAN
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['reɪlrəʊd] ['sɪəriːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Author of the " Railroad Series , " Etc .
作者 的 这 " 铁路 系列 , " ETC .

《铁路系列》等书的作者

['ɪləstreɪtɪd] .
ILLUSTRATED .
插图 .

插图。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['stɔːri] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS FOR EACH STORY .
个人 有色 包装纸 为了 每个 故事 .

每个故事都采用独立彩色包装纸。

[ə; eɪ] [njuː] ['sɪəriːz][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ɒv; əv]['reɪdiəʊ] [wɜːk] ,
A new series for boys giving full details of radio work ,
一个 新的 系列 为了 男孩们 给予 满的 细节 的 收音机 工作 ,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ['æmətə(r)] [sets] [kæn; kən]
both in sending and receiving — telling how small and large amateur sets can
两个都 在 发送 和 接收 — 讲述 如何 小的 和 大的 业余 套 能
[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] ['ɒpəˌreɪtɪd] ,
be made and operated ,
是 制成 和 经营的 ,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd]

and	how	some	boys	got	a	lot	of	fun	and	adventure	out	of	what	they	did
和	如何	一些	男孩们	得到	一个	很多	的	乐趣	和	冒险	出去	的	什么	他们	做过

.

:

.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[i:tʃ] ['vɒlju:m] [frɒm; frəm] [fɜ:st] [tu:; tə] [lɑ:st] [ɪz] [səʊ] ['θʌrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [səʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tu:; tə] -

Each	volume	from	first	to	last	is	so	thoroughly	fascinating	,	so	strictly	up	-	to	-
每个	体积	从	第一的	到	最后的	是	所以	彻底	迷人	,	所以	严格	向上	-	到	-

[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,

date	and	accurate	,
日期	和	准确的	,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wi:; wi] [fi:l] [ʃʊə(r)] [ɔ:l] [lædz] [wɪl] [pə'ru:z] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

we	feel	sure	all	lads	will	peruse	them	with	great	delight	.
我们	感觉	当然	全部	小伙子们	将要	仔细阅读	他们	和	伟大的	喜	.

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[i:tʃ] ['vɒlju:m] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['fɔ:wɜ:d] [baɪ] [dʒæk] [bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['reɪdiəʊ] ['ekspɜ:t] [ɒv; əv]

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	of
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	的

[ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] ['trɪbju:n] .

the	New	York	Tribune	.
这	新的	约克	论坛	.

每卷都由《纽约论坛报》著名的广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜ:st] ['waɪələs] ;

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS	;
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	;

无线电男孩的第一部无线电作品；

[ɔ:(r)] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['əʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT	;
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	;

海洋角的广播男孩；

[ɔ:(r)] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Or	,	The	Message	That	Saved	the	Ship	.
或者	,	这	信息	那	已保存	这	船	.

或者说，拯救这艘船的信息。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION	;
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站	;

广播站的广播员们；

[ɔ:(r)] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪələs] [ru:m] .

Or	,	Making	Good	in	the	Wireless	Room	.
或者	,	制作	好的	在	这	无线的	房间	.

或者，在无线领域取得成功。

[ðə; ði] ['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊntən] [pɑ:s] ;

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS	;
这	收音机	男孩们	在	山	经过	;

山隘的广播男孩；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .

Or	**,**	**The**	**Midnight**	**Call**	**for**	**Assistance**	**.**
或者	,	这	午夜	称呼	为了	协助	.

或者，午夜求救电话。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ;

THE	**RADIO**	**BOYS**	**TRAILING**	**A**	**VOICE**	**;**
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音	;

广播男孩乐队拖着声音；

[ɔː(r)] , ['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪələs] ['mɪst(ə)ri] .

Or	**,**	**Solving**	**a**	**Wireless**	**Mystery**	**.**
或者	,	解决	一个	无线的	神秘	.

或者，解开一个无线电之谜。

[ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['reɪndʒəz] ;

THE	**RADIO**	**BOYS**	**WITH**	**THE**	**FOREST**	**RANGERS**	**;**
这	收音机	男孩们	和	这	森林	护林员	;

无线电男孩与森林巡护员；

[ɔː(r)] , [ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)][ɒn] [spruːs] ['maʊntən] .

Or	**,**	**The**	**Great**	**Fire**	**on**	**Spruce**	**Mountain**	**.**
或者	,	这	伟大的	火	在	云杉	山	.

或者，云杉山大火。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] .

GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**.**
套	&	邓拉普	.

格罗塞特和邓拉普。

['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

PUBLISHERS	**,**	**NEW**	**YORK**
出版商	,	新的	约克

纽约出版社

[ðə; ði] [tɒm] [swɪft] ['sɪəriːz]

THE	**TOM**	**SWIFT**	**SERIES**
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]

By	**VICTOR**	**APPLETON**
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	**STYLE**	**OF**	**BINDING**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

INDIVIDUAL	**COLORED**	**WRAPPERS**	**.**
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装纸。

[ðiːz] ['spɪrɪtɪd] [teɪlz; 'teɪliːz] , [kən'veɪ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌriːə'lɪstɪk] [weɪ] , [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [əd'vɑːnsɪz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd]

These	**spirited**	**tales**	**,**	**convey**	**in**	**a**	**realistic**	**way**	**,**	**the**	**wonderful**	**advances**	**inland**
这些	精神抖擞	故事	,	传达	在	一个	实际的	方式	,	这	精彩的	进展	内陆

[ænd; ənd] [siː] [ˌləʊkə'məʊʃ(ə)n] .

and	**sea**	**locomotion**	**.**
和	海	运动	.

这些生动的故事，以现实的方式展现了内陆和海上交通的伟大进步。

['stɔːriz]	[laɪk]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪm'prest]	[ə'pɒn]	[ðə; ðɪ]	['meməri]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['riːdɪŋ]	[ɪz]	[prə'dʌktɪv]
Stories	**like**	**these**	**are**	**impressed**	**upon**	**the**	**memory**	**and**	**their**	**reading**	**is**	**productive**
故事	喜欢	这些	是	印象深刻	之上	这	记忆	和	他们的	阅读	是	生产力

['əʊnli]	[ɒv; əv]	[gʊd]	.
only	**of**	**good**	**.**
仅有的	的	好的	.

这样的故事会深深地印在人们的记忆中，阅读它们只会带来好处。

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['məʊtə(r)]	['saɪk(ə)l]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['məʊtə(r)]	[bəʊt]	[tɒm]	[swɪft]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**CYCLE**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**MOTOR**	**BOAT**	**TOM**	**SWIFT**
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环	汤姆	迅速	和	他的	发动机	船	汤姆	迅速

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['eəʃɪp]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˌsʌbmə'riːn]	[bəʊt]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]
AND	**HIS**	**AIRSHIP**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SUBMARINE**	**BOAT**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**
和	他的	飞艇	汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船	汤姆	迅速	和	他的

[ɪ'lektrɪk]	['rʌnəbaʊt]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['waɪələs]	['mesɪdʒ]	[tɒm]	[swɪft]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ðɪ]
ELECTRIC	**RUNABOUT**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIRELESS**	**MESSAGE**	**TOM**	**SWIFT**	**AMONG**	**THE**
电的	小型快艇	汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息	汤姆	迅速	之中	这

['daɪmənd]	[m'eɪkəz]	[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[keɪvz]	[ɒv; əv]	[aɪs]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[skaɪ]	['reɪsə(r)]
DIAMOND	**MAKERS**	**TOM**	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CAVES**	**OF**	**ICE**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**SKY**	**RACER**
钻石	制造商	汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰	汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	['raɪf(ə)l]	[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[tɒm]	[swɪft]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**ELECTRIC**	**RIFLE**	**TOM**	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**CITY**	**OF**	**GOLD**	**TOM**	**SWIFT**
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪	汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子	汤姆	迅速

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	['glaɪdə(r)]	[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[kæp'tɪvəti]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['wɪzəd]
AND	**HIS**	**AIR**	**GLIDER**	**TOM**	**SWIFT**	**IN**	**CAPTIVITY**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WIZARD**
和	他的	空气	滑翔机	汤姆	迅速	在	囚禁	汤姆	迅速	和	他的	巫师

['kæm(ə)rə]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['sɜːtʃlaɪt]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dʒaɪənt]
CAMERA	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**GREAT**	**SEARCHLIGHT**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**GIANT**
相机	汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯	汤姆	迅速	和	他的	巨大的

['kænən]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fəʊtəʊ]	['telɪfəʊn]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['eərɪəl]
CANNON	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**PHOTO**	**TELEPHONE**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AERIAL**
大炮	汤姆	迅速	和	他的	照片	电话	汤姆	迅速	和	他的	天线

['wɔːʃɪp]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	['tʌn(ə)l]	[tɒm]	[swɪft]	[ɪn]	[ðə; ðɪ]	[lænd]	[ɒv; əv]	['wʌndər]
WARSHIP	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**BIG**	**TUNNEL**	**TOM**	**SWIFT**	**IN**	**THE**	**LAND**	**OF**	**WONDERS**
军舰	汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道	汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[wɔː(r)]	[tæŋk]	[tɒm]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[eə(r)]	[skaʊt]	[tɒm]	[swɪft]
TOM	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**WAR**	**TANK**	**TOM**	**SWIFT**	**AND**	**HIS**	**AIR**	**SCOUT**	**TOM**	**SWIFT**
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克	汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察	汤姆	迅速

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ʌndəsiː]	[sɜːtʃ]	[tɒm]	[swɪft]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ðɪ]	['faɪə(r)]	['faɪtəz]	[tɒm]	[swɪft]
AND	**HIS**	**UNDERSEA**	**SEARCH**	**TOM**	**SWIFT**	**AMONG**	**THE**	**FIRE**	**FIGHTERS**	**TOM**	**SWIFT**
和	他的	海底	搜索	汤姆	迅速	之中	这	火	战士	汤姆	迅速

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'lektrɪk]	[ˌləʊkə'məʊtɪv]
AND	**HIS**	**ELECTRIC**	**LOCOMOTIVE**
和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的摩托车 汤姆·斯威夫特和他的摩托艇 汤姆·斯威夫特和他的飞艇 汤姆·斯威夫特和他的潜艇 汤姆·斯威夫特和他的电动快艇 汤姆·斯威夫特和他的无线电通讯 汤姆·斯威夫特在钻石制造者中间 汤姆·斯威夫特在冰洞里 汤姆·斯威夫特和他的空中赛车 汤姆·斯威夫特和他的电动步枪 汤姆·斯威夫特在黄金之城 汤姆·斯威夫特和他的滑翔机 汤姆·斯威夫特被囚禁 汤姆·斯威夫特和他的魔法相机 汤姆·斯威夫特和他的巨型探照灯 汤姆·斯威夫特和他的巨炮 汤姆·斯威夫特和他的照相电话 汤姆·斯威夫特和他的空中战舰汤姆·斯威夫特和他的大隧道；汤姆·斯威夫特在奇幻之地；汤姆·斯威夫特和他的战车；汤姆·斯威夫特和他的空中侦察机；汤姆·斯威夫特和他的海底搜索机；汤姆·斯威夫特与消防员在一起；汤姆·斯威夫特和他的电力机车

['grɑːsɪt]	&	['dʌnˌlæp]	,	['pʌblɪʃəz]	,	[njuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**PUBLISHERS**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE MOVING PICTURE BOYS SERIES
这 移动 图片 男孩们 系列

电影男孩系列

[baɪ] ['vɪktə(r)] ['æpəltən]
BY VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .
UNIFORM STYLE OF BINDING .
制服 风格 的 结合 .

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .
INDIVIDUAL COLORED WRAPPERS .
个人 有色 包装纸 .

独立彩色包装纸。

['muːvɪŋ] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd]['fəʊtəʊ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
Moving pictures and photo plays are famous the world over ,
移动 图片 和 照片 演出 是 著名的 这 世界 超过 ,

电影和戏剧在世界各地都享有盛名。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] [bʊks] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði]
and in this line of books the reader is given a full description of how the
和 在 这 线 的 图书 这 读者 是 给定 一个 满的 描述 的 如何 这
[fɪlmz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] — [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l][dɹ'ɑːməz] ,
films are made — the scenes of little dramas ,
电影 是 制成 — 这 场景 的 小的 电视剧 ,

在这一系列书籍中，读者可以完整地了解电影的制作过程——包括各种小戏剧的场景，

[ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd] [aʊt] , [trɪk] ['pɪktʃəz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['kjʊəriəs] , [səʊl] - ['stɜːrɪŋ] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
indoors and out , trick pictures to satisfy the curious , soul - stirring pictures of
室内 和 出去 , 诡计 图片 到 满足 这 好奇的 , 灵魂 - 搅拌 图片 的
['sɪti] [ə'feəz] ,
city affairs ,
城市 事务 ,

室内外，巧妙的摄影作品满足好奇心，令人心潮澎湃的城市景象，

[laɪf] [ɪn][ðə; ði][waɪld] [west] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [k'aʊbɔɪz] [ænd; ənd] ['ɪndiənz] , ['θrɪlɪŋ] ['reskjuːz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
life in the Wild West , among the cowboys and Indians , thrilling rescues along the
生活 在 这 荒野 西方 , 之中 这 牛仔 和 印度人 , 惊险 救援 沿着 这
['siːˌkoʊst] ,
seacoast ,
海岸 ,

体验狂野西部的生活，与牛仔和印第安人共处，在海岸线上上演惊心动魄的救援行动。

[ðə; ði] ['deərɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒ] [biːsts] ,
the daring of picture hunters in the jungle among savage beasts ,
这 大胆 的 图片 猎人 在 这 丛林 之中 野蛮的 野兽 ,

在丛林中与野兽搏斗的摄影猎人的勇气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [rɪsks] [rʌn] [ɪn] ['pɪktʃərɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['əːθkweiks] .
and the great risks run in picturing conditions in a land of earthquakes .
和 这 伟大的 风险 跑步 在 想象 状况 在 一个 土地 的 地震 .

在地震多发地区描绘当地情况存在着巨大的风险。

[ðə; ði] ['vɒlju:mz] [ti:m] [wɪð] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [frɒm; frəm] [fɜ:st]

The	volumes	teem	with	adventures	and	will	be	found	interesting	from	first
这	卷	团队	和	冒险	和	将要	是	成立	有趣的	从	第一的

['tʃæptə(r)][tu:; tə][lɑ:st] .

chapter	to	last	.
章	到	最后的	.

这些卷册充满了冒险故事，从第一章到最后一章都引人入胜。

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	WEST	THE	MOVING
这	移动	图片	男孩们	这	移动	图片	男孩们	在	这	西方	这	移动

['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ðə; ði] ['mu:vɪŋ]

PICTURE	BOYS	ON	THE	COAST	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	IN	THE	JUNGLE	THE	MOVING
图片	男孩们	在	这	海岸	这	移动	图片	男孩们	在	这	丛林	这	移动

['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['ɜ:θkweɪk] [lænd] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] [ðə; ði]

PICTURE	BOYS	IN	EARTHQUAKE	LAND	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	AND	THE	FLOOD	THE
图片	男孩们	在	地震	土地	这	移动	图片	男孩们	和	这	洪水	这

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [æt; ət]['pænəmɑ:][ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [si:] [ðə; ði]

MOVING	PICTURE	BOYS	AT	PANAMA	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	UNDER	THE	SEA	THE
移动	图片	男孩们	在	巴拿马	这	移动	图片	男孩们	在下面	这	海	这

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ðə; ði][wɔ:(r)]

MOVING	PICTURE	BOYS	ON	THE	WAR
移动	图片	男孩们	在	这	战争

电影男孩们 西部电影男孩们 海岸电影男孩们 丛林电影男孩们 地震电影男孩们 洪水电影男孩们 巴拿马电影男孩们 海底电影男孩们 战争电影男孩们

[frʌnt] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [frentʃ] ['bætlˌfi:ldz] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] - [fɜ:st]

FRONT	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	ON	FRENCH	BATTLEFIELDS	MOVING	PICTURE	BOYS	'	FIRST
正面	这	移动	图片	男孩们	在	法语	战场	移动	图片	男孩们	-	第一的

['ʃəʊhaʊs] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)]

SHOWHOUSE	MOVING	PICTURE
样板房	移动	图片

在法国战场上与电影男孩们一起冒险 电影男孩们的首场放映会 电影

[bɔɪz] [æt; ət] ['si:saɪd] [pɑ:k]

BOYS	AT	SEASIDE	PARK
男孩们	在	海滨	公园

海滨公园的男孩们

['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] [ɒn] ['brɔ:dweɪ] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] - ['aʊtdɔ:(r)] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

MOVING	PICTURE	BOYS	ON	BROADWAY	THE	MOVING	PICTURE	BOYS	'	OUTDOOR	EXHIBITION
移动	图片	男孩们	在	百老汇	这	移动	图片	男孩们	-	户外的	展览

[ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [bɔɪz] - [nju:] [aɪ'dɪə]

THE	MOVING	PICTURE	BOYS	'	NEW	IDEA
这	移动	图片	男孩们	-	新的	主意

电影男孩百老汇演出 电影男孩户外展览 电影男孩新理念

['grɑ:sɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [nju:] [jɔ:k]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['aʊtdɔ:(r)] [tʃʌm] ['sɪəri:z]

THE	OUTDOOR	CHUMS	SERIES
这	户外的	朋友们	系列

户外伙伴系列

[baɪ] ['kæptɪn] ['kwɪnsɪ] ['ælən]

BY	CAPTAIN	QUINCY	ALLEN
经过	队长	昆西	艾伦

作者：昆西·艾伦上尉

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [waɪd] - [ə'weɪk] [lædz] ,

The	outdoor	chums	are	four	wide	-	awake	lads	,
这	户外的	朋友们	是	四	宽的	-	醒	小伙子们	,

户外伙伴是四个精神抖擞的小伙子，

[sʌnz] [ɒv; əv] ['welθi] [men] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ə; eɪ] [leɪk] .

sons	of	wealthy	men	of	a	small	city	located	on	a	lake	.
儿子们	的	富裕	男人	的	一个	小的	城市	位于	在	一个	湖	.

一座位于湖边的小城里，富裕人家的儿子们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʌv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hʌntɪŋ] , ['fɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]

The	boys	love	outdoor	life	,	and	are	greatly	interested	in	hunting	,	fishing	,	and
这	男孩们	爱	户外的	生活	,	和	是	非常	感兴趣的	在	打猎	,	钓鱼	,	和

['pɪktʃə(r)] ['teɪkɪŋ] .

picture	taking	.
图片	采取	.

男孩们热爱户外生活，对狩猎、钓鱼和摄影非常感兴趣。

[ðeɪ] [hæv; həv]['məʊtə(r)] ['saɪklz] , ['məʊtə(r)] [boʊts] , [kə'nuːz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

They	have	motor	cycles	,	motor	boats	,	canoes	,	etc	.	,
他们	有	发动机	循环	,	发动机	船	,	独木舟	,	ETC	.	,

他们有摩托车、机动船、独木舟等等。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðeə(r)][veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][gəʊ] ['evriweə(r)] [ænd; ənd][hæv; həv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ]

and	during	their	vacations	go	everywhere	and	have	all	sorts	of	thrilling
和	期间	他们的	假期	去	到处	和	有	全部	排序	的	惊险

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

他们在假期里到处游玩，经历各种惊险刺激的冒险。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [gɪv] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [haʊ] [tuː; tə] [fɪʃ] ,

The	stories	give	full	directions	for	camping	out	,	how	to	fish	,
这	故事	给	满的	方向	为了	野营	出去	,	如何	到	鱼	,

这些故事详细介绍了露营、钓鱼等各个方面。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [skɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌfɪŋ] , [haʊ] [tuː; tə]

how	to	hunt	wild	animals	and	prepare	the	skins	for	stuffing	,	how	to
如何	到	打猎	荒野	动物	和	准备	这	皮肤	为了	馅	,	如何	到

['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [kə'nuː] ,

manage	a	canoe	,
管理	一个	独木舟	,

如何猎捕野生动物并处理兽皮以便填充，如何驾驶独木舟，

[haʊ] [tuː; tə] [swɪm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

how	to	swim	,	etc	.
如何	到	游泳	,	ETC	.

如何游泳等等。

[fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] .

Full	of	the	spirit	of	outdoor	life	.
满的	的	这	精神	的	户外的	生活	.

充满了户外生活气息。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm]

THE	OUTDOOR	CHUMS
这	户外的	朋友们

户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] [fɜːst] [tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒd] , [gʌn] [ænd; ənd]['kæm(ə)rə] [klʌb] .

Or	The	First	Tour	of	the	Rod	,	Gun	and	Camera	Club	.
或者	这	第一的	旅游	的	这	杆	,	枪	和	相机	俱乐部	.

或者说，是钓鱼、枪支和摄影俱乐部的第一次巡回演出。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **ON** **THE** **LAKE**
这 户外的 朋友们 在 这 湖

湖上的户外伙伴

[ɔː(r)] ['laɪvli] [əd'ventʃəz] [ɒn]['waɪldkæt]['aɪlənd] .
Or **Lively** **Adventures** **on** **Wildcat** **Island** **.**
或者 热闹 冒险 在 野猫 岛 .

或者，《野猫岛上的精彩冒险》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **IN** **THE** **FOREST**
这 户外的 朋友们 在 这 森林

森林里的户外伙伴

[ɔː(r)] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [əʊk] [rɪdʒ] .
Or **Laying** **the** **Ghost** **of** **Oak** **Ridge** **.**
或者 躺下 这 鬼 的 橡木 岭 .

或者说，是《橡树岭的幽灵》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ðə; ði] [gʌlf]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **ON** **THE** **GULF**
这 户外的 朋友们 在 这 海湾

海湾户外伙伴

[ɔː(r)] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [lɒst] [bə'luːnɪst] .
Or **Rescuing** **the** **Lost** **Balloonists** **.**
或者 救援 这 丢失的 热气球飞行员 .

或者营救失踪的热气球飞行员。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] ['ɑːftə(r)] [bɪg] [geɪm]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **AFTER** **BIG** **GAME**
这 户外的 朋友们 后 大的 游戏

大型比赛后的户外伙伴们

[ɔː(r)] ['perələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Or **Perilous** **Adventures** **in** **the** **Wilderness** **.**
或者 危险的 冒险 在 这 荒野 .

或者说，荒野中的危险冒险。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɒn] [ə; eɪ] ['haʊsbəʊt]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **ON** **A** **HOUSEBOAT**
这 户外的 朋友们 在 一个 船屋

船屋上的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Or **The** **Rivals** **of** **the** **Mississippi** **.**
或者 这 竞争对手 的 这 密西西比州 .

或者说是密西西比河的竞争对手。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [wʊdz]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **IN** **THE** **BIG** **WOODS**
这 户外的 朋友们 在 这 大的 树林

大森林里的户外伙伴们

[ɔː(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['hʌntəz] [æt; ət]['lʌmbə(r)] [rʌn] .
Or **The** **Rival** **Hunters** **at** **Lumber** **Run** **.**
或者 这 竞争对手 猎人 在 木材 跑步 .

或者《伐木场上的劲敌猎人》。

[ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [tʃʌm] [æt; ət] ['kæbɪn] [pɔɪnt]
THE **OUTDOOR** **CHUMS** **AT** **CABIN** **POINT**
这 户外的 朋友们 在 舱 观点

小屋角的户外伙伴

[ɔː(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [kʌp] ['mɪst(ə)ri] .
Or The Golden Cup Mystery .
或者 这 金的 杯子 神秘 .

或者说，《金杯之谜》。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['æv(ə)rɪdʒɪŋ] - ['peɪdʒɪz] .
Averaging 240 pages .
平均值 - 页面 .

平均每本240页。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
Handsomely bound in Cloth .
英俊地 边界 在 布 .

精装布面。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] ['sɪəriːz]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH SERIES
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 系列

哥伦比亚高中男生系列

[baɪ] ['greɪəm] [biː] . [fɔːbz]
By GRAHAM B . FORBES
经过 格雷厄姆 B . 福布斯

作者：格雷厄姆·B·福布斯

['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['kliːnə(r)] , [braɪtə] , [mɔː(r)]['mænli] [bɔɪ][ðæn; ðən][fræŋk]['ælən] ,
Never was there a cleaner , brighter , more manly boy than Frank Allen ,
绝不 曾是 那里 一个 清洁工 , 更亮 , 更多的 男子气概 男生 比 坦率 艾伦 ,

弗兰克·艾伦是世上最干净、最阳光、最有男子气概的男孩。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [bɔɪz] - [teɪlz; 'teɪliːz] ,
the hero of this series of boys ' tales ,
这 英雄 的 这 系列 的 男孩们 - 故事 ,

这套男孩故事系列的主人公，

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [kraʊd] [ɒv; əv] [lædz] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð]
and never was there a better crowd of lads to associate with
和 绝不 曾是 那里 一个 更好的 人群 的 小伙子们 到 联系 和
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɔːl] [bɔɪz] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['stɔːriz] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] .
than the students of the School All boys will read these stories with deep interest .
比 这 学生 的 这 学校 全部 男孩们 将要 读 这些 故事 和 深的 兴趣 .

再也没有比这所学校的学生更好的伙伴了。所有男孩都会饶有兴趣地阅读这些故事。

[ðə; ði]['raɪv(ə)lri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːnɪst] ,
The rivalry between the towns along the river was of the keenest ,
这 对抗 之间 这 城镇 沿着 这 河 曾是 的 这 最热衷 ,

沿河城镇之间的竞争异常激烈。

[ænd; ənd] [plɒts] [ænd; ənd] [kaʊntɜ-plɑːts] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] , [æt; ət] ['beɪsbɔːl] , [æt; ət] ['fʊtbɔːl]

and	plots	and	counterplots	to	win	the	champions	,	at	baseball	,	at	football
和	图表	和	反制计划	到	赢	这	冠军	,	在	棒球	,	在	足球

, [æt; ət] [bəʊt] ['reɪsɪŋ] ,

,	at	boat	racing	,
,	在	船	赛车	,

为了赢得棒球、足球、赛艇等比赛的冠军，策划并实施了各种阴谋和反阴谋。

[æt; ət] [træk] [æθ'letɪks] , [ænd; ənd] [æt; ət] [aɪs] ['hɒkɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['nʌmbə(r)] .

at	track	athletics	,	and	at	ice	hockey	,	were	without	number	.
在	追踪	竞技	,	和	在	冰	曲棍球	,	是	没有	数字	.

在田径运动和冰球运动中，他们人数众多。

['eni] [læd] ['riːdɪŋ] [wʌn] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɒnt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Any	lad	reading	one	volume	of	this	series	will	surely	want	the	others	.
任何	小伙子	阅读	一	体积	的	这	系列	将要	一定	想	这	其他的	.

任何一个读过这套书一册的男孩，肯定都会想要读其他几册。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的

哥伦比亚高中的男生们

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['raɪvlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl]

Or	The	All	Around	Rivals	of	the	School
或者	这	全部	大约	竞争对手	的	这	学校

或者说，是学校里各方面的劲敌。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['daɪmənd]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	DIAMOND
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	钻石

哥伦比亚男孩在钻石球场上

[ɔː(r)] ['wɪnɪŋ] [aʊt] [baɪ] [plʌk]

Or	Winning	Out	by	Pluck
或者	获胜	出去	经过	采摘

或者凭借勇气赢得胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	RIVER
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	河

哥伦比亚河畔高中的男孩们

[ɔː(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [reɪs] [plɒt] [ðæt] [feɪld]

Or	The	Boat	Race	Plot	that	Failed
或者	这	船	种族	阴谋	那	失败的

或者说，失败的牛津剑桥赛艇比赛阴谋

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['grɪdaɪən]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	GRIDIRON
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	烤架

哥伦比亚高中的橄榄球男孩们

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [kʌp]

Or	The	Struggle	for	the	Silver	Cup
或者	这	斗争	为了	这	银	杯子

或者说，争夺银杯

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs]

THE	BOYS	OF	COLUMBIA	HIGH	ON	THE	ICE
这	男孩们	的	哥伦比亚	高的	在	这	冰

哥伦比亚高中的男孩们在冰上

[ɔː(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɒkɪ] ['tʃæmpiənʃɪp]
Or Out for the Hockey Championship
或者 出去 为了 这 曲棍球 锦标赛

或者无缘冰球锦标赛

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] [træk] [æθ'letɪks]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH IN TRACK ATHLETICS
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 追踪 竞技

哥伦比亚高中的田径队

[ɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rʌn] [ðæt] [wʌn]
Or A Long Run that Won
或者 一个 长的 跑步 那 韩元

或者说，一场漫长的胜利

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] [haɪ] [ɪn] ['wɪntə(r)] [spɔːts]
THE BOYS OF COLUMBIA HIGH IN WINTER SPORTS
这 男孩们 的 哥伦比亚 高的 在 冬天 运动的

哥伦比亚高中的男生们参加冬季运动

[ɔː(r)] ['stɜːrɪŋ] [' duː ɪŋz][ɒn] [skeɪts] [ænd; ənd] ['aɪsˌbəʊt]
Or Stirring Doings on Skates and Iceboats
或者 搅拌 行为 在 冰鞋 和 冰船

或者在溜冰鞋和冰船上掀起波澜

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['hænsəmli] [brɔːd] [ɪn] [klɒθ] , [wɪð] ['kʌvə(r)] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['ræpəz] [ɪn] [k'ʌləz] .
Handsomely broad in cloth , with cover design and wrappers in colors .
英俊地 广阔 在 布 , 和 覆盖 设计 和 包装纸 在 颜色 .

装帧精美，封面和封皮均为彩色设计。

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , PUBLISHERS , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['feɪməs] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]
THE FAMOUS ROVER BOYS SERIES
这 著名的 探测车 男孩们 系列

著名的罗孚男孩系列

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [em] . ['winfiːld]
BY ARTHUR M . WINFIELD
经过 亚瑟 M . 温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

(['edwəd] ['streɪtˌmaɪər])
(Edward Stratemeyer)
(爱德华 战略家)

（爱德华·斯特拉特迈耶）

[ə'merɪkən] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz]
American Stories of American Boys and Girls
美国人 故事 的 美国人 男孩们 和 女孩们

美国男孩女孩的美国故事

['nɪəli]	[θriː]	['mɪljən]	['kɒpiz]	[səʊld]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['sɪəriːz]
NEARLY	**THREE**	**MILLION**	**COPIES**	**SOLD**	**OF**	**THIS**	**SERIES**
几乎	三	百万	副本	卖	的	这	系列

该系列图书销量已接近三百万册

12mo	.
12mo	**.**
12mo	.

12个月

[klɒθ]	.
CLOTH	**.**
布	.

布。

['juːnɪfɔːm]	[staɪl]	[ɒv; əv]	['baɪndɪŋ]	.
UNIFORM	**STYLE**	**OF**	**BINDING**	**.**
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

['kʌləd]	['ræpəz]	.
COLORED	**WRAPPERS**	**.**
有色	包装纸	.

彩色包装纸。

[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[æt; ət]	[skuːl]	[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ðiː]	['əʊʃ(ə)n]	[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]
THE	**ROVER**	**BOYS**	**AT**	**SCHOOL**	**THE**	**ROVER**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**OCEAN**	**THE**	**ROVER**	**BOYS**	**IN**
这	探测车	男孩们	在	学校	这	探测车	男孩们	在	这	海洋	这	探测车	男孩们	在

[ðə; ðiː]	['dʒʌŋg(ə)l]
THE	**JUNGLE**
这	丛林

《漫游男孩上学记》《漫游男孩出海记》《漫游男孩丛林探险记》

[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[aʊt]	[west]	[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ðiː]	[greɪt]	[leɪks]
THE	**ROVER**	**BOYS**	**OUT**	**WEST**	**THE**	**ROVER**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**GREAT**	**LAKES**
这	探测车	男孩们	出去	西方	这	探测车	男孩们	在	这	伟大的	湖泊

西部漫游男孩 五大湖漫游男孩

[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ðiː]	['maʊntənz]	[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[lænd]	[ænd; ənd]	[siː]	[ðə; ðiː]
THE	**ROVER**	**BOYS**	**IN**	**THE**	**MOUNTAINS**	**THE**	**ROVER**	**BOYS**	**ON**	**LAND**	**AND**	**SEA**	**THE**
这	探测车	男孩们	在	这	山脉	这	探测车	男孩们	在	土地	和	海	这

['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]	[kæmp]	[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ðiː]	['rɪvə(r)]	[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ðiː]	[pleɪnz]
ROVER	**BOYS**	**IN**	**CAMP**	**THE**	**ROVER**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**RIVER**	**THE**	**ROVER**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**PLAINS**
探测车	男孩们	在	营	这	探测车	男孩们	在	这	河	这	探测车	男孩们	在	这	平原

山中漫游者 陆海漫游者 营地漫游者 河上漫游者 平原漫游者

[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɪn]	['sʌðən]	['wɔːtə(r)]
THE	**ROVER**	**BOYS**	**IN**	**SOUTHERN**	**WATER**
这	探测车	男孩们	在	南部	水

南方水域的流浪男孩

[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	[ðə; ðiː]	[fɑːm]
THE	**ROVER**	**BOYS**	**ON**	**THE**	**FARM**
这	探测车	男孩们	在	这	农场

农场里的流浪男孩

[ðə; ðiː]	['rəʊvə(r)]	[bɔɪz]	[ɒn]	['treʒə(r)]	[aɪl]
THE	**ROVER**	**BOYS**	**ON**	**TREASURE**	**ISLE**
这	探测车	男孩们	在	宝藏	小岛

宝藏岛上的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [daʊn] [iːst] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði]

THE	ROVER	BOYS	AT	COLLEGE	THE	ROVER	BOYS	DOWN	EAST	THE	ROVER	BOYS	IN	THE
这	探测车	男孩们	在	大学	这	探测车	男孩们	向下	东方	这	探测车	男孩们	在	这

[eə(r)][ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [njuː] [jɔːk]

AIR	THE	ROVER	BOYS	IN	NEW	YORK
空气	这	探测车	男孩们	在	新的	约克

大学里的流浪男孩 东部的流浪男孩 空中的流浪男孩 纽约的流浪男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] [ə'læskə] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn] ['bɪznəs] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ]

THE	ROVER	BOYS	IN	ALASKA	THE	ROVER	BOYS	IN	BUSINESS	THE	ROVER	BOYS	ON	A
这	探测车	男孩们	在	阿拉斯加州	这	探测车	男孩们	在	商业	这	探测车	男孩们	在	一个

[tʊə(r)] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['koʊlbi] [hɔːl]

TOUR	THE	ROVER	BOYS	AT	COLBY	HALL
旅游	这	探测车	男孩们	在	科尔比	大厅

阿拉斯加的流浪男孩乐队 生意上的流浪男孩乐队 巡回演出的流浪男孩乐队 科尔比霍尔的流浪男孩乐队

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] ['snəʊʃuː] ['aɪlənd]

THE	ROVER	BOYS	ON	SNOWSHOE	ISLAND
这	探测车	男孩们	在	雪鞋	岛

雪鞋岛上的漫游男孩

[ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['ʌndə(r)] ['kænvəs] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [hʌnt] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [ɪn]

THE	ROVER	BOYS	UNDER	CANVAS	THE	ROVER	BOYS	ON	A	HUNT	THE	ROVER	BOYS	IN
这	探测车	男孩们	在下面	帆布	这	探测车	男孩们	在	一个	打猎	这	探测车	男孩们	在

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [lʌk] [ðə; ði]['rəʊvə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] [bɪg] [hɔːn] [rɑːntʃ]

THE	LAND	OF	LUCK	THE	ROVER	BOYS	AT	BIG	HORN	RANCH
这	土地	的	运气	这	探测车	男孩们	在	大的	喇叭	牧场

露营的流浪男孩 狩猎的流浪男孩 幸运之地的流浪男孩 大角牧场的流浪男孩

['grɑːsɪt] & ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['pʌtnəm] [hɔːl] ['stɔːriz]

THE	PUTNAM	HALL	STORIES
这	普特南	大厅	故事

普特南堂的故事

[kəm'pænjən] ['stɔːriz] [tuː; tə][ðə; ði] ['feɪməs] ['rəʊvə(r)] [bɔɪz] ['sɪəriːz]

Companion	Stories	to	the	Famous	Rover	Boys	Series
伴侣	故事	到	这	著名的	路虎	男孩们	系列

《著名流浪男孩》系列的姊妹篇

[baɪ] ['ɑːθə(r)] [em] . ['winfiːld]

By	ARTHUR	M	.	WINFIELD
经过	亚瑟	M	.	温菲尔德

作者：亚瑟·M·温菲尔德

(['edwəd] ['streɪtˌmaɪər])

(	Edward	Stratemeyer	)
(	爱德华	战略家	)

（爱德华·斯特拉特迈耶）

['juːnɪfɔːm] [staɪl] [ɒv; əv] ['baɪndɪŋ] .

UNIFORM	STYLE	OF	BINDING	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌləd] ['ræpəz] .

INDIVIDUAL	COLORED	WRAPPERS	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装纸。

['biːɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['laɪvli] [jʌŋ] ['feloʊz] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] .

Being	**the**	**adventures**	**of**	**lively**	**young**	**fellows**	**at**	**a**	**Military**	**Academy**	**.**
存在	这	冒险	的	热闹	年轻的	伙伴们	在	一个	军队	学院	.

讲述一群活泼的年轻小伙子在军校的冒险故事。

['əʊpən][eə(r)] [spɔːts] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðiːz] ['stɔːriz] [ðæt] ['mɪŋg(ə)l]

Open	**air**	**sports**	**have**	**always**	**been**	**popular**	**with**	**boys**	**and**	**these**	**stories**	**that**	**mingle**
打开	空气	运动的	有	总是	到过	受欢迎的	和	男孩们	和	这些	故事	那	交融

[əd'ventʃə(r)] [wɪð] [fækt] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] ['mænli] [bɔɪ] .

adventure	**with**	**fact**	**will**	**appeal**	**to**	**every**	**manly**	**boy**	**.**
冒险	和	事实	将要	上诉	到	每一个	男子气概	男生	.

户外运动一直深受男孩们的喜爱，这些将冒险与事实相结合的故事一定会吸引每一个男子汉男孩。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]

THE	**MYSTERY**	**OF**	**PUTNAM**	**HALL**
这	神秘	的	普特南	大厅

普特南厅之谜

[ɔː(r)][ðə; ði] [skuːl] [tʃʌm] - [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri]

Or	**The**	**School**	**Chums**	**'**	**Strange**	**Discovery**
或者	这	学校	伙伴们	-	奇怪的	发现

或者《学校伙伴的奇特发现》

[ðə; ði] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ]

The	**particulars**	**of**	**the**	**mystery**	**and**	**the**	**solution**	**of**	**it**	**are**	**very**	**interesting**
这	细节	的	这	神秘	和	这	解决方案	的	它	是	非常	有趣的

['riːdɪŋ] .

reading	**.**
阅读	.

这个谜团的细节以及它的解开过程都非常引人入胜。

['kæmpɪŋ] [aʊt] [deɪz] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl]

CAMPING	**OUT**	**DAYS**	**AT**	**PUTNAM**	**HALL**
野营	出去	天	在	普特南	大厅

在普特南霍尔露营的日子

[ɔː(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [mɪl]

Or	**The**	**Secret**	**of**	**the**	**Old**	**Mill**
或者	这	秘密	的	这	老的	磨

或者，《老磨坊的秘密》

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fʊl] [ɒv; əv] [vɪm] [ænd; ənd] ['vɪgə(r)] , ['telɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [kə'dets] [dɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)]

A	**story**	**full**	**of**	**vim**	**and**	**vigor**	**,**	**telling**	**what**	**the**	**cadets**	**did**	**during**	**the**	**summer**
一个	故事	满的	的	vim	和	活力	,	讲述	什么	这	学员	做过	期间	这	夏天

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	**,**
营地	,

这是一个充满活力和生机的故事，讲述了学员们在夏季训练营期间的活动。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld] [mɪl] , [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːntɪd] .

including	**a**	**visit**	**to**	**a**	**mysterious**	**old**	**mill**	**,**	**said**	**to**	**be**	**haunted**	**.**
包括	一个	访问	到	一个	神秘	老的	磨	,	说	到	是	闹鬼的	.

其中包括参观一座据说闹鬼的神秘老磨坊。

[ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	**book**	**has**	**a**	**wealth**	**of**	**fun**	**in**	**it**	**.**
这	书	有	一个	财富	的	乐趣	在	它	.

这本书充满了乐趣。

[ðə; ði] [rɪ'beljən] [æt; ət] ['pʌtnəm] [hɔːl]

THE	**REBELLION**	**AT**	**PUTNAM**	**HALL**
这	叛乱	在	普特南	大厅

普特南厅的叛乱

[ɔː(r)][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['rʌnə,wei]

Or	The	Rival	Runaways
或者	这	竞争对手	逃亡者

或者《亡命鸳鸯》

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ['djʊərɪŋ] ['kæptɪn] ['pʊtnəmz] ['æbsəns] .

The	boys	had	good	reasons	for	running	away	during	Captain	Putnam's	absence	.
这	男孩们	有	好的	原因	为了	跑步	离开	期间	队长	普特南	缺席	.

普特南上尉不在的时候，男孩们逃跑是有充分理由的。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['sevrəl] [kwɪə(r)] [əd'ventʃəz] .

They	had	plenty	of	fun	and	several	queer	adventures	.
他们	有	很多	的	乐趣	和	一些	酷儿	冒险	.

他们玩得很开心，还经历了不少奇特的冒险。

[ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]

THE	CHAMPIONS	OF	PUTNAM	HALL
这	冠军	的	普特南	大厅

普特南堂的冠军们

[ɔː(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [wɪn] [aʊt]

Or	Bound	to	Win	Out
或者	边界	到	赢	出去

或者注定会赢

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ðə; ði] [kə'dets] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl] [ʃəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ɪn] ['veərɪəs] [tiːn]

In	this	volume	the	Cadets	of	Putnam	Hall	show	what	they	can	do	in	various	teen
在	这	体积	这	学员	的	普特南	大厅	展示	什么	他们	能	做	在	各种各样的	青少年

['raɪvlriz] [ɒn][ðə; ði] [æθ'letɪk] [fiːld] [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .

rivalries	on	the	athletic	field	and	elsewhere	.
竞争	在	这	运动	场地	和	别处	.

在这本书中，普特南霍尔的学员们在运动场上和其他场合的各种青少年竞争中展现了他们的实力。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['vɪktəri] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'lʊkt] - [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌvəri] .

There	is	one	victory	which	leads	to	a	most	unlooked	-	for	discovery	.
那里	是	一	胜利	哪个	线索	到	一个	最多	未曾注意的	-	为了	发现	.

有一场胜利带来了一项意想不到的发现。

[ðə; ði] [kə'dets] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]

THE	CADETS	OF	PUTNAM	HALL
这	学员	的	普特南	大厅

普特南堂军校学员

[ɔː(r)] [gʊd] [taɪmz] [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt]

Or	Good	Times	in	School	and	Out
或者	好的	《时代周刊》	在	学校	和	出去

或者说，在校内外的美好时光

[ðə; ði] [kə'dets] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪvli] , [fleʃ] - [ænd; ənd] - [blʌd] ['feloʊz] , [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [frendz]

The	Cadets	are	lively	,	flesh	-	and	-	blood	fellows	,	bound	to	make	friends
这	学员	是	热闹	,	肉	-	和	-	血	伙伴们	,	边界	到	制作	朋友们

[frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .

from	the	start	.
从	这	开始	.

这些学员们都是活泼、有血有肉的小伙子，从一开始就注定会结交朋友。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [kiːn] ['raɪvlriz] , [ɪn] [skuːl] [ænd; ənd] [aʊt] ,

There	are	some	keen	rivalries	,	in	school	and	out	,
那里	是	一些	敏锐的	竞争	,	在	学校	和	出去	,

校内外都存在一些激烈的竞争。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][təʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['mɪdnaɪt] [fiːst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪzɪŋ] [wɪð]

and	something	is	told	of	a	remarkable	midnight	feast	and	a	hazing	with
和	某物	是	讲述	的	一个	卓越	午夜	盛宴	和	一个	欺凌	和

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['endɪŋ] .

an	unexpected	ending	.
一个	意外	结束	.

据说，午夜时分曾举行过一场非比寻常的盛宴，还发生过一场结局出人意料的欺凌事件。

[ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv] ['pʌtnəm] [hɔːl]

THE	RIVALS	OF	PUTNAM	HALL
这	竞争对手	的	普特南	大厅

普特南堂的对手

[ɔː(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [spɔːt] [ə'fləʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔː(r)]

Or	Fun	and	Sport	Afloat	and	Ashore
或者	乐趣	和	运动	漂浮	和	岸上

或者，水上和岸上的娱乐和运动

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['rætlɪŋ] , ['briːzi] ['stɔːri] [ɒv; əv] [skuːl] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

It	is	a	lively	,	rattling	,	breezy	story	of	school	life	in	this	country	,
它	是	一个	热闹	,	嘎嘎作响	,	微风	故事	的	学校	生活	在	这	国家	,

这是一个生动活泼、节奏明快、轻松愉快的校园生活故事。

['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [huː] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ɪts] ['pleʒəz] [ænd; ənd][ɪts] [pə'pleksəti] , [ɪts] ['glɔːriəs]

written	by	one	who	knows	all	about	its	pleasures	and	its	perplexities	,	its	glorious
书面	经过	一	WHO	知道	全部	关于	它是	快乐	和	它是	困惑	,	它是	辉煌

[ik'saitmənt] ,

excitements	,
兴奋	,

由一位深谙其乐趣、困惑和辉煌刺激的人所写，

[ænd; ənd][ɪts] ['tʃɪlɪŋ] [disə'pɔintmənt] .

and	its	chilling	disappointments	.
和	它是令人不寒而栗		失望	.

以及它令人不寒而栗的失望。

['grɑːsɪt] [ænd; ənd] ['dʌnˌlæp] , ['pʌblɪʃəz] , [njuː] [jɔːk]

GROSSET	and	DUNLAP	,	PUBLISHERS	,	NEW	YORK
套	和	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特和邓拉普出版社

[end][ɒv; əv]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] [ðə; ði]['reɪdiəʊ] [bɔɪz] - [fɜːst] ['waɪələs] , [baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

End	of	Project	Gutenberg's	The	Radio	Boys	'	First	Wireless	,	by	Allen	Chapman
结尾	的	项目	古腾堡的	这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	,	经过	艾伦	查普曼

古腾堡计划的《无线电男孩的第一部无线电作品》（艾伦·查普曼著）完结

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神